

# Press Review

## The Third Biennial of the China-Europa Forum



Press Review - The Third Biennial of the China-Europa Forum

# CONVERSE TO CONVERGE

Forging a common vision for Chinese and European societies

中欧社会论坛



CHINA-EUROPA FORUM

顾问 Consultants

皮埃尔·卡蓝默 Pierre Calame  
陈彦 CHEN Yan  
何雪峰 HE Xuefeng

主编 Editor in Chief

于硕 YU Shuo

责编 Editor in Charge

白丽 BAI Li

翻译 Translation

白丽 BAI Li

设计 Design

赖丹妮 LAI Danni

校对 Proofread

赖丹妮 LAI Danni  
理查德·迪金森 Richard Dickinson





左图：2010年7月12日，第三届中欧社会论坛双年聚会开幕式现场

LEFT: At the Opening Ceremony of the 3<sup>rd</sup> Biennial of the China-Europa Forum at the Hong Kong Polytechnic University, 12 July, 2010

右图：2010年7月12日，第三届中欧社会论坛双年聚会开幕式现场

RIGHT: At the Opening Ceremony of the 3<sup>rd</sup> Biennial of the China-Europa Forum at the Hong Kong Polytechnic University, 12 July, 2010



左图：2010年7月8日，第三届中欧社会论坛启动仪式暨成都多主题对话

LEFT: The Launching Ceremony of the 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum and Multi-topic Dialogues in Chengdu, 8 July, 2010





左图：2010年7月12日，法国前总理米歇尔·罗卡尔先生在第三届中欧社会论坛双年聚会开幕式上做主题演讲。

LEFT: Mr. Michel Rocard, former Prime Minister of France, addressed at the opening ceremony of the Third Biennial of the China-Europa Forum at the Hong Kong Polytechnic University, 12 July, 2010.

右图：2010年7月12日，中欧社会论坛主席皮埃尔·卡蓝默先生在第三届中欧社会论坛双年聚会开幕式上发言。

RIGHT: Pierre Calame, President of the China-Europa Forum, General Director of Fondation Charles Lépold Mayer pour le progrès de l'Homme, addressed at the opening ceremony of the Third Biennial of the China-Europa Forum at the Hong Kong Polytechnic University, 12 July, 2010.



左图：2010年7月12日，欧洲议会前任主席帕特·考克斯先生在第三届中欧社会论坛双年聚会开幕式上发言。

LEFT: Mr. Pat Cox, former President of European Parliament, addressed at the opening ceremony of the Third Biennial of the China-Europa Forum at the Hong Kong Polytechnic University, 12 July, 2010.





左图：2008 年 10 月，中欧社会论坛主席卡蓝默先生、香港理工大学副校长阮曾媛琪在第三届中欧社会论坛启动仪式上

LEFT: Pierre Calame, President of the China-Europa Forum and Prof. Angelina YUEN, associate Vice President of the Hong Kong Polytechnic University are at the Launching Ceremony of the 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum, Hong Kong, October, 2008



2008 年 10 月，第三届中欧社会论坛启动仪式现场（香港）

The Launching Ceremony of the 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum at the Hong Kong Polytechnic University, October, 2008



2009 年 7 月 21 日，在巴黎大学城举办第三届中欧社会论坛巴黎筹备会 图为小组讨论现场  
Discussing during the Preparatory Meeting in Cité Universitaire de Paris, 21 July, 2009



2009 年 7 月 21 日，第三届中欧社会论坛巴黎筹备会 晚宴现场  
Dining, the Preparatory Meeting in Cité Universitaire de Paris, 21 July, 2009





左图：2010 年 7 月 13 日，第三届中欧社会论坛双年聚会早餐会现场

LEFT: Participants are having breakfast at the Hong Kong Polytechnic University, 13 July, 2010

右图：2010 年 7 月 12 日，张万亭先生在欢迎招待会（香港理工大学草坪）现场

RIGHT: Mr. Tran Van-Thinh Paul, Former Ambassador of EU at the WTO, at Welcome Reception (PolyU Lawn), 12 July, 2010



左图：2010 年 7 月 12 日，第三届中欧社会论坛双年聚会开幕式上的表演

LEFT: Performance at the opening ceremony of the 3<sup>rd</sup> Biennial of the China-Europa Forum, Hong Kong, 12 July, 2010

右图：2010 年 7 月 13 日，第三届中欧社会论坛双年聚会早餐间隙，与会者在交谈

RIGHT: Participants are talking during the breakfast of the 3<sup>rd</sup> Biennial of the China-Europa Forum, Hong Kong, 13 July, 2010







左图：2010年7月12日，香港大会签到现场 LEFT: Signing at the HK PolyU, 12 July, 2010



右图：2010年7月14日，代表进入会场 RIGHT: Participants are getting to the meeting, 12 July, 2010



2010年7月12-14日，第三届中欧社会论坛双年聚会在香港理工大学召开，图为理工大学外面的展板  
Posters of the 3<sup>rd</sup> Biennial of the China-Europa Forum outside the HK PolyU, 12-14 July, 2010



左图：2010年7月12日，第三届中欧社会论坛香港大会开幕式现场

LEFT: At the Opening Ceremony of the 3<sup>rd</sup> Biennial of the China-Europa Forum, the HK PolyU, 12 July, 2010



## 编者感言

2010年7月4日至11日，中欧社会论坛的50多个小组在中国的18个城市（含香港、澳门）相继举行。随后，近600名来自各小组的参会人齐赴香港，于12日至14日参加第三届聚会。他们分别来自中国和欧洲各领域、各地区、各阶层，包括学者、企业家、科学家、官员、农民工、艺术家、司法人员、新闻从业者以及退休的前国家首脑。

据不完全统计，共有33家媒体对2010年第三届中欧社会论坛进行了报道，其中包括平面媒体、电视媒体和网络媒体。媒体报道主要聚焦于7月12-14日在香港举办的双年聚会。平面媒体（《南方都市报》、《南方周末》、《深圳晶报》、《成都日报》等）开辟专版，就当下的焦点问题，结合相关群组的讨论主题以及嘉宾访谈进行了深度报道。中国最大的英文报纸China Daily也以“Follow the old Silk Road to prosperity”为题向广大读者介绍了本届论坛。

人民网、腾讯网、奥一网等网络媒体对整个论坛进行了专题式报道，不仅及时登载与论坛有关的新闻和图片，全面关注第三届中欧社会论坛的历史和演进，并在论坛前后邀请与会嘉宾做深度访谈，利用网络传播的优势，与中国网民就所关注的中欧话题进行在线交流和互动。中国网就论坛的核心主题“全球化与世界治理”进行了长达45分钟的视频访谈。

天津电视台对在天津举办的小组会及香港大会进行全程跟进，贵州电视台报道了在贵阳召开的文化遗产保护会议，福建电视台以“中国和欧洲：文化对话促进交流”为题报道了中欧之间的文化交流。

数十家媒体参与了这次跨越大陆的社会对话，获得了出人意料的效果，通过传统媒体工具和互联网将小型、分散的讨论变成更大范围的公共思考，论坛的灿烂成果和参会人的真知灼见得以被更多的网民知晓，形成了无数的思想涟漪，无限地向外扩展。

据统计，有关“第三届中欧社会论坛”的媒体报道约被转载392,000次，关于本届论坛的链接超过百万条。为将这些珍贵的媒体记录保留下来，并作为第四届论坛聚会的基础信息和起点，我们特编辑、出版了这本《第三届中欧社会论坛媒体汇编》。

通过精选，本册完整收录了20余家中国媒体（其中包括香港《文汇报》）的53篇报道，其中包括24篇人物访谈，18篇深度报道及11篇新闻消息，以及人民网、腾讯网以及奥一网所做的第三届中欧社会论坛专题页面，但由于篇幅有限，尚有许多报道（特别是电视媒体和网络专题）未编入此集，谨致歉意。

第三届中欧社会论坛聚会闭幕已近十个月，但去年七月日以继夜的繁忙场景仍历历在目，犹如隔夜。来自中欧各地参会人为了对话相聚在一起，总结在此之前持续了数年的网络交流，以期针对共同挑战和各自的特殊现状形成共识。作为本届论坛筹备的总负责人和直接运作者，我们深知在这个过程中，如果没有来自各方面的协力合作和无私奉献，论坛的思想和精神不可能获得如此广泛的传播。在此我们代表论坛全体团队向大家表达我们衷心的感谢！

本届论坛的顺利召开离不开法国驻华大使馆、法国驻香港领事馆、欧盟驻华代表团、欧盟驻香港代表团的大力支持，离不开欧盟地区委员会，离不开香港理工大学、中国人民大学、成都市及都江堰市政府等各主办机构的努力，离不开霍震宇先生和黄强先生的赞助，离不开各组中欧双方组长的协调，离不开每一位参会人的投入和中欧朋友相逢激励出的思想的向心能量。我们对这一切表示衷心的感谢。

《第三届中欧社会论坛媒体汇编》凝聚了许多人的努力。我们首先要感谢第二届中欧社会论坛媒体负责人阎敏老师，她编辑的《第二届中欧社会论坛—中文媒体汇编》开创了一个体例，并成为第三届论坛筹备中的重要文献之一；她也为2009年在中国和巴黎召开的第三届论坛筹备会预先做了媒体宣传的铺垫。还要感谢远在阿根廷的弗兰索瓦（François Soulard）和大普影视中心的石英杰编导及王欢，分别为论坛制作了中英文的论坛短片，生动地把这一持久的对话过程记载下来，成为珍贵的历史记忆。感谢法国画家方索（François Bossière）随时为论坛制作图片、封面、请柬，使论坛的产品气质不凡。

我们由衷地感谢对本届论坛予以深切关注的所有媒体及参会记者。是他们将微型的对话神奇地变成了宏大、睿智的社会讨论，引起各行各业远近距离的思考，把中欧社会论坛打造成了一个公民社会的实

验田，一个激发公共智慧的集体思考空间。在这里，我们要特别感谢时任《南方都市报》评论部首席编辑的何雪峰先生，作为第三届中欧社会论坛媒体工作的总负责人，他统筹安排总工作计划，并提供了大量的媒体资源及操作建议；感谢腾讯《燕山大讲堂》策划和主持人杨子云女士，感谢人民网的张素军先生、张卉女士，感谢奥一网 CEO 任天阳先生、总编蓝云先生，是他们一如既往的激情、支持与智慧，使中欧社会论坛在新媒体领域熠熠发光。

感谢香港理工大学传讯及公共事务处黎明辉（Wilfred Lai）、钟敏芳（Barbara Chung）两位老师，协调我们安排媒体采访、接待内地记者、配合 VIP 采访，为各媒体在港期间的采访、发稿提供了便利。

感谢上海师范大学的高宏明教授和吴振华先生，大普公司的樊绍扬先生，他们不辞辛苦地连续录制各种现场采访，其敬业精神令人感动。

我们怀念北京、香港、成都及巴黎团队共同奋战的日日夜夜，他们对第三届论坛聚会的成功贡献非凡，成都的周晓翔和田军全面指挥，各小组的组长，特别是他们的联络人，他们像论坛大厦的建设者，把自己留在了大厦的影子里。幸亏有我们团队精彩的郭虹宇、王婉莹、钱丹、邓敏讷、李路，与他们直线联系，一起为论坛大厦添加了美丽的底色。

我们还要感谢来自苏格兰的帅小伙子理查德·迪金森（Richard Dickinson），他是清华大学硕士生，是北京团队唯一的一个欧洲人，也是唯一的一个男生，从语言到组织，贡献超群。我们特别要感谢赵静，她在媒体联络统筹和后期稿件收集的工作上付出了大量的精力。感谢狄雅驿站的于寒秘书长，在管理上精打细算，让论坛在经费紧张的条件下健康运作。

我们很怀念后来去了渥太华的黄晔总协调，去了墨尔本的陈亮总干事，去闯天下的北京办公室的李娟主任，她（他）们是年轻的元老，真正起到了榜样和导师的作用。最后，感谢奥一网总编蓝云，一如既往地爱护论坛，为本书的印刷所提供的无私帮助。正是在诸位不遗余力地协助下，本汇编才得以顺利与公众见面。

值此，我们诚挚地希望大家今后继续戮力合作，共同建设论坛的各种机制，保持这一持续对话的稳健节奏，让这一思想创新的精神之花开遍环球大地。

中欧社会论坛总监 于硕博士  
北京办公室干事 白丽、赖丹妮



## Editor's Words

More than 50 workshops of the 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum were held in 18 Chinese cities (including Hong Kong and Macao) from the 4<sup>th</sup> to the 11<sup>th</sup> of July, 2010. Thereafter, nearly 600 Chinese and European participants from these workshops went to Hong Kong to attend the Plenary spanning from the 12<sup>th</sup> to the 14<sup>th</sup> of July. Those participants came from all walks of life, including scholars, entrepreneurs, scientists, government officials, migrant workers, artists, legal men, journalists and former heads of state.

According to available statistics, a total of 33 Chinese media outlets covered the third Forum, including newspapers and TV reportages as well as new platforms of online media. They mainly focused their attention on the 3<sup>rd</sup> Biennial held in Hong Kong Polytechnic University, 12-14 July, 2010.

Newspapers such as the *Southern Metropolis Daily*, the *Southern Weekend*, the *Daily Sunshine* and the *Chengdu Daily* all opened up special pages to introduce the China-Europa Forum and produced series of in-depth news stories addressing hot issues in Chinese and European societies. These topics were based on discussions and conclusions made at the workshops and also used interviews with both Chinese and European participants. *China Daily*, the leading English Newspaper in the Chinese mainland, introduced the 3<sup>rd</sup> Forum to its readers with "Follow the old Silk Road to prosperity" as a headline.

It is worth noting that online media has played a key role in the coverage of this Forum. *People's net*, *Tencent*, and *Oeeee.com*, made full coverage of the whole process. They not only updated related news items and photos on workshops and the Hong Kong Plenary, and followed closely the evolution of the 3<sup>rd</sup> Forum, but also invited Chinese and European participants to do interviews. The most distinguished feature of online media is that it has a large amount of readers ranging from different ages and diverse backgrounds. Take the *People's Net* for example, each interview about the 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum had one to two million online followers, and hundreds of them had raised questions to interviewees.

Besides, *China.org.cn*, the authorized government portal site of China, discussed issues on Globalization and World Governance after an interview with participants of the 3<sup>rd</sup> Forum.

As for TV media, *Tianjin TV* covered workshops held in the city and the Hong Kong Plenary; *Guizhou TV* followed up the workshop on the Protection of Cultural Heritage; *Fujian TV* focused on the cultural exchanges between Chinese and European societies.

Unexpected results were witnessed after the follow-up on this social dialogue by dozens of media outlets. Scattered and small-scale debates, through traditional media tools and the Internet, have enabled wider public discussions. Results of workshops and the Plenary and insights of participants reached Internet users, thus spreading into numerous ideas and thoughts.

According to statistics, news items related to the 3<sup>rd</sup> China-Europa were reproduced as many as 392,000 times, and the links on the 3<sup>rd</sup> Biennial exceeded a million times. We, based on the news production of the above media outlets, edited this Press Review – the *Chinese Media Coverage*, so as to keep these valuable media records and make it fully available as a basis and a starting point for the 4<sup>th</sup> Forum which will be held in Europe in 2013.

The collection, editing and translation of this press review, including 53 full news items from about 20 Chinese

media outlets (including Hong Kong-based *Wen Wei Po*), are the result of more than three months' efforts. The book contains 24 interviews, 18 in-depth news reports, 11 pieces of straight news, and the special pages of the *People's Net*, *Tencent*, and *Oeeee.com*. However, due to time and space constraints, we were not able to include all the news items. We sincerely apologize for any inconvenience this could cause to some.

## Acknowledgements

About ten months have passed since the closing ceremony of the 3<sup>rd</sup> Biennial of the China-Europa Forum. However, the bustling scenes of last July still dwell in our memories. Hundreds of participants came together for dialogues, concluding online exchanges of the past three years, so as to forge a common vision for Chinese and European societies. Being Coordinator General and the direct operators of the Biennial, we are well aware that the ideas and spirits of the Forum will not be widely spread without full cooperation and selfless dedication from all sides. We hereby, on behalf of the staff of the China-Europa Forum, would like to express our deepest thanks to all of those who have been dedicated to the Forum in any aspects.

The 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum can not be successful without the strong support of the French Embassy in China, the French Consulate in Hong Kong, the EU Delegation to China, the EU Delegation to Hong Kong and the Committee of the Regions of the European Union. It will not be a success without concerted efforts of organizers, including the Hong Kong Polytechnic University, Renmin University of China, Chengdu Municipal Government and Dujiangyan City Government. It can not be an achievement without the sponsorship from Mr. Benjamin Fok and Mr. HUANG Qiang, and the input of every participant from Chinese and European societies.

The Press Review of the 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum has been a product of many efforts. Here, we would like to extend our heartfelt gratitude to those who have made this book possible.

First of all, we are honored to have Ms. YAN Min, media coordinator of the 2<sup>nd</sup> China-Europa Forum, as an example for editing such book in 2007. She played a key role in the media work which has laid a solid foundation for publicizing the China-Europa Forum for years. Her collection of news items of the 2<sup>nd</sup> Forum created and has been an important document and was the benchmark for the preparation of the 3<sup>rd</sup> Biennial. What is more, she made contributions to the publicity of the preparatory meeting in Cité Universitaire de Paris in 2009.

Secondly, we are thankful to François Soulard from Argentina, Mr. SHI Yingjie and Ms. WANG Huan from Dyna Arts Productions. In June of 2010, they, based on videos of the 2<sup>nd</sup> Forum, made two short films about the China-Europa Forum which contained different perspectives than that of a European and a Chinese. Their work vividly recorded the valuable historical memory of this social dialogue. We also want to express our thanks to François Bossière whose paintings, design of book covers and invitations made the Forum extraordinarily impressive.

Thirdly, we owe a deep gratitude to all the related media outlets and journalists. This book would not have been possible without their interests in and concerns about the varied topics and discussed issues of the 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum. It is their efforts that made small-scale discussions become a great social dialogue which has inspired collective thinking and wisdom within the wider public. Here, we especially want to thank Mr. HE Xuefeng, former chief editor of Opinions Division of Southern Metropolis Daily, who volunteered as the general coordinator of media work for the 3<sup>rd</sup> Biennial and played a crucial role in the coordination of the



work plan and the provision of a great deal of media resources and operational recommendations. We want to thank Ms. YANG Ziyun, planner and hostess of Tencent's most popular Yanshan Talk Show ; Mr. ZHANG Sujun and Ms. ZHANG Hui from the People's Net ; Mr. REN Tianyang, CEO of the Oeeee.com, and its Executive Editor Mr. LAN Yun. Their passion, support and wisdom made the China-Europa Forum a shine star in new media sphere.

Special thanks should be given to Mr. Wilfred Lai and Ms. Barbara Chung of the Communications and Public Affairs Office at the Hong Kong Polytechnic University. They helped arrange interviews and the reception of mainland journalists, which facilitated coverage of those media outlets.

Our gratification also goes to Prof. GAO Hongming, his assistant Mr. WU Zhenhua from Shanghai Normal University, and Mr. FAN Shaoyang with Dyna Arts Productions. Their tireless efforts and professionalism during the 3<sup>rd</sup> Biennial kept live records of this process.

It is memorable that the Beijing Team, the Hong Kong Team, the Chengdu Side and the Paris Team worked together for days and nights last year, making great contributions to the success of the 3<sup>rd</sup> Biennial. Prime movers from both sides, especially the contact persons of each workshop, acted as builders of the Forum. Thanks to the consistent efforts of our young ladies in the Beijing Office, GUO Hongyu, WANG Wanying, QIAN Dan, DENG Minne, LI Lu and HUA Wenjie, the 3<sup>rd</sup> Biennial went according to the plan and after the Hong Kong Plenary their generous assistance also offered us a broader picture of the news coverage. We would also thank the only gentleman of the Team, Richard Dickinson, a Scottish who studies for his master's degree in Tsinghua University, whose language and management skills contributed a great deal to the whole process.

We wish to express special thanks to ZHAO Jing, one of media coordinators during the whole process of media work in 2010. Her efforts in media liaison, co-ordination and collection of the news articles have played a key role in the compilation of this book. We'd like to extend gratitude to Ms. YU Han, secretary-general of the Dia Cultural Relay Company, whose careful management has helped keep the Forum run smoothly under slashed budget.

We miss those who worked for the Beijing Office of the China-Europa Forum. We miss Ms. HUANG Ye who is currently based in Ottawa; Mr. CHEN Liang who studies in Melbourne now; and LI Juan who pursues her new dream in Beijing at present. They have been young models, directing us to move forwards.

Last but not least, we are deeply indebted to Mr. LAN Yun, Executive Editor of the *Oeeee.com*, whose persistent support for the Forum and selfless help in printing is indispensable to the completion of this book.

We sincerely hope that we will continue to make every effort to jointly establish and perfect mechanisms for the China-Europa Forum and maintain the stability of this ongoing social dialogue between Chinese and European societies, making spiritual outcomes of the thought and innovation spread all over the world.

YU Shuo, Coordinator General of the China-Europa Forum  
BAI Li, LAI Danni, staff of the Beijing Team, the China-Europa Forum

# 目录

## 第一部分：访谈

### Part One Interviews

皮埃尔·卡蓝默：朝向可持续社会的转变 .....	1
Pierre Calame: The Way to a Sustainable Society.....	1
张万亨、周弘：中国与欧洲的世界角色 .....	6
Roles of China and Europe in the World.....	6
黄万盛、Nelson Lourenco：世界的未来与我们的角色.....	12
Future of the World and Our Roles .....	12
叶小文谈中国文化的复兴和精神家园的重建 .....	21
The Revival of Chinese Culture and the Reconstruction of Spiritual Home.....	21
吴建民：向世界说明中国、让中国融入世界 .....	29
WU Jianmin: Introduce China to the World, Make China Integrate into the World.....	29
欧洲国际运动协会主席帕特·考克斯谈加强中欧对话 .....	41
Pat Cox: Strengthen Dialogues between China and Europe.....	41
于硕、陈彦谈中欧社会论坛第三届双年聚会 .....	44
The Review of the 3rd China-Europa Forum.....	44
格哈德·斯塔尔：全球化与地区治理 .....	51
Gerhard Stahl: Globalization and Regional Governance.....	51
何志平：中欧对话的挑战和优势 .....	55
Challenges and Advantages of the Dialogue between China and Europe and Cross-cultural Thinking .....	55
高丙中、师曾志、何增科：全球化背景下中国公民社会的发展前景 .....	60
Prospects of the Civil Society in China in the Backdrop of Globalization .....	60
薛浣白、Arnaud Blin：中欧社会论坛聚焦国际治理 .....	71
The 3rd China-Europa Forum Focuses its Attention on World Governance .....	71
陈越光、于硕：为什么中欧社会相约对话 .....	79
Why China and Europe Meet for a Dialogue .....	79
李松、张小军、余艾特：文化遗产保护与乡村发展 .....	88
Cultural Heritage Protection and Rural Development.....	88
李永刚、洪波：中国人的网络身份 .....	97
Online Identity of Chinese People.....	97

陈彦、杨煦生：伪文化民族主义之诱惑与危害 .....	105
Temptations and Hazards of Pseudo-cultural Nationalism.....	105
黄居仁：多语言社会的沟通与信任建设 .....	112
Communication among Multi-language Societies and the Establishment of Trust.....	112
张万亨：恐怖主义源于贫穷与绝望 .....	119
Terrorism Originates from Poverty and Despair .....	119
王振耀、杨鹏、冯兴元：福利国家的利与弊 .....	123
Strengths and Weaknesses of a Welfare Society.....	123
潘屹：中欧社会老龄化问题 .....	135
Aging Problems Faced by Chinese and European Societies and its Countermeasures .....	135
赵锡军：中欧经济合作与国际金融秩序改革 .....	138
Economic Cooperation between China and Europe, the Reform of International Financial Order .....	138
郝劲松、冯术杰：法律人与社会进步 .....	143
Legal Men and the Social Progress .....	143
展江、埃伦·弗朗松：《环球时报》中文版非常不客观 .....	153
Chinese Edition of Global Times is Far from Objective .....	153
Christophe Pons、王醇晨：城市社区治理中居民的角色 .....	158
Role of Residents in Urban Community Governance .....	158
蔡穗声、Joao Nuno：房价高的根本症结在于供应不足 .....	162
Root of High Price on Housing Lies in Insufficient Supplies .....	162

## 第二部分：深度报道

### Part Two In-depth Coverage

中欧社会论坛：两个雄心的相遇（望海楼） .....	169
The China-Europa Forum: a Meet of Two Ambitious Minds.....	169
欧洲政要谈欧元危机：“超国家货币”何去何从？ .....	172
How do European Political Leaders see the Euro Crisis .....	172
城市区划调整井喷，祸兮？福兮？ .....	177
The Seemingly Booming ‘City Zoning’ in China, Tragedy or Blessing?.....	177
成思危：建议逐步推进碳税 .....	181
Carbon Tax is Suggested to be Promoted Gradually .....	181
成思危：房价下跌幅度不能超过 25% .....	182
CHENG Siwei: House Price Falling should not Exceed 25% .....	182



中欧社会论坛第三届双年聚会昨在香港开幕 .....	185
The 3rd Biennial of China-Europa Forum Opened in HK .....	185
人们对欧元的信心过低 .....	188
Pat Cox: People Lack Confidence in Euro .....	188
王振耀：慈善捐款达两千亿有望消除仇富 .....	191
The Way to Eliminate the Hatred towards the Rich in China.....	191
中欧论坛剑指公民社会建设 .....	193
The Construction of Civil Society Discussed on the sub-forum of the 3rd China-Europa Forum.....	193
中欧代表热议互联网改变生活 .....	195
How the Internet Changes People's Lives.....	195
建议构建专门组织 保护互联网隐私 .....	198
Set Up Specialized Organizations to Protect On-line Privacy.....	198
第三届中欧社会论坛分组会议今日在深圳举行 .....	204
Workshop of the 3rd China-Europa Forum on Internet held in Shenzhen .....	204
中欧论坛嘉宾发言集萃 互联网是工具更是生活 .....	206
Internet as a Tool and a Way of Life.....	206
中欧社会论坛：把成都迎进欧罗巴 .....	211
The China-Europa Forum: New Silk Road links Chengdu and Europe.....	211
于硕：相对成都而言，欧洲在山的那边 .....	217
Europe is Not Far From Chengdu .....	217
斯塔尔：成都提出的田园城市和欧洲的生态城市是共通的 .....	222
Garden City proposed by Chengdu equals to Eco-city by Europe .....	222
卡蓝默：祝愿成都在国际对话和思考中有出色位置 .....	225
Pierre Calame: Wish Chengdu Play an Outstanding Role in International Dialogues .....	225
陈嘉泰：集纳国际智慧 助推成都发展 .....	230
Chen Jiatai: Absorbing International Wisdom for the Progress of Chengdu.....	230
一次新颖有趣的论坛体验 .....	233
An Interesting and Innovative Forum .....	233
走向新的世界治理 .....	235
Toward a New Way of World Governance.....	235

### 第三部分：新闻消息

#### Part Three Straight News

第三届中欧社会论坛在巴黎启动 200 精英共议四大挑战 .....	238
The 3rd China-Europa Forum Launched in Paris.....	238
理大办中欧论坛 700 专家研 9 主题 .....	241
The 3rd China-Europa Forum Held in the HK PolyU, 700 Experts Discuss 9 Themes.....	241
中欧社会论坛 都江堰农民对话希腊农民 .....	243
Farmers from China and Greece Meet in the C-E Forum .....	243
人保部官员：集体谈判推进受阻五大软肋 .....	246
Five Factors Restrict Collective Negotiations.....	246
中欧基础教育论坛举办 .....	250
China-Europa Forum on Basic Education Held in Ningbo .....	250
官员们谈不拢让百姓们谈谈 .....	252
The 3rd China-Europa Forum Held in Hong Kong.....	252
第三届中欧社会论坛文化遗产保护会议召开 .....	256
Workshop of the third China-Europa Forum on Cultural Heritage Protection Held in Guizhou .....	256
第三届中欧社会论坛“企业社会责任主题论坛”举行 .....	257
Workshop of the 3rd China-Europa Forum on Corporate Social Responsibility Held.....	257
第三届中欧社会论坛在港开幕 .....	259
The 3rd China-Europa Forum Held in Hong Kong.....	259
薛浣白副校长率团赴港参加第三届中欧社会论坛 .....	260
Delegation of the Renmin University of China Attend the 3rd China-Europa Forum .....	260
传统媒体可借网络走向新生 .....	263
Traditional Media Lead a New Life through the Internet.....	263
Follow the old Silk Road to prosperity .....	264
沿着古代丝绸之路走向繁荣 .....	264

### 第四部分：专题页面

#### Part Four Special Pages on the Internet

人民网专题页面 Special Page on the People's Net .....	268
腾讯网专题页面 Special Page on QQ.com.....	269
腾讯博客集 A Collection of Blogs (Tencent).....	270
奥一网专题 Special Page on the Oeeee.com.....	271

# **第一部分：访谈**

## **Part One Interviews**



# 皮埃尔·卡蓝默：朝向可持续社会的转变

## Pierre Calame: The Way to a Sustainable Society

2010 年 03 月 25 日 18:14

March 25, 2010

Interviewee:

**Pierre Calame:** President of the China-Europa Forum, General Director of Fondation Charles L  opold Mayer pour le progrès de l'Homme.

### 【内容摘要】

- 我觉得我们所缺乏的不仅仅是全球协调机制，更重要的是，我们缺乏应有的思维方式和应有的新的行动者，他们有能力实现一种可持续的新的行动方案。
- 在中国，我们对城市的期待不再以城市优美、舒适、动人为标准，而是以某种经济的功能的方式衡量它。
- 那些能够使自己变的文明的大国，势必懂得在自己的历史现实当中提问的国家，而不会是那些只去模仿别人的国家。
- 一个可持续发展的社会，它应该懂得有效管理三个关系。即：人与人之间、社会与社会之间、人类社会与生物圈之间的关系，这三重关系在今天都处于危机当中。

### 【Summary】

- I feel that we lack a global coordination mechanism and, more importantly the thinking manner and actors who are able to achieve a sustainable new plan of action.
- In China, we no longer apply the standards of being beautiful, comfortable, attractive to measure a city, but we tend to evaluate a city in accordance with its economic status.
- Those who can make themselves become a country with civilization are bound to know and learn from their histories very well, rather than those who only imitate other countries.
- A sustainable society should know how to manage the following three relations in an effective way: relations among people, among societies and between the human society and the ecosystem. The three relations are all under crisis at present.



中欧社会论坛主席皮埃尔·卡蓝默做客强国论坛照片

编者按：3 月 25 日 14 时，中欧社会论坛创始人、主席，欧洲梅耶人类进步基金会会长皮埃尔·卡蓝默(Pierre Calame)做客强国论坛，以朝向可持续社会的转变——经济思想中的一个深刻变化为主题与网友进行在线交流。

## 向可持续社会转变首先要把幸福与财富分开

【皮埃尔·卡蓝默】：大家好！回到人民网就跟回到家里一样，跟老朋友又到一起了。我们已经这

么多年一直就世界治理的问题有过很多讨论,对于理解这个世界包括中国经济模式的变迁也有过很多的讨论。去年就这些我跟大家一起讨论的成果和体会写出了一本书,这本书叫《Oeconomy》,这是一个古希腊词,意思是“关于治家和治家的方法的思考”。

[想唱就唱]:老朋友,欢迎你来中国,今天为何谈这个主题?

【皮埃尔·卡蓝默】:首先我又来到北京了,准备7月份的中欧社会论坛。北京就成了一个对于我来说特殊的中欧相互交流的一个地方,就两个社会最关心的问题进行讨论。自从十年前我们组织了“第一届世界公民大会”以来,整个世界又发生了重大的变化,我可以提出三点:第一、伦理的变化,体现在例如《人类责任章程》,体现在人权的强调等等,这些都是二十一世纪的新伦理的体现。第二、是世界全球治理方式的变化,在相互依赖的世界需要有新的治理方式。第三、经济模式需要变化,由传统变为可持续性发展。这就是我为什么来讨论这个问题的。

由于我有在全球各地与各种各样人工作的优惠,因此我从他们那里学到了很多智慧,我要在这里把这些智慧还给那些给予我的人们。而且我以前说过很多话,今天我会感到不满意,那么我希望能在这里与大家分享我的新思路。对刚才说的三个变化的前两个,我已经出版过中文书籍,比如《破碎的民主》。所以在这里我想讨论第三个变化。

[在啥言啥]:您认为朝可持续社会转变的根本问题是什么?为什么?

【皮埃尔·卡蓝默】:首先要将幸福与财富分开,许多人会认为这两者是紧密不可分离的。第二,要生活好,需要在分享财富中使财富升值,变得更多,而不是在分配中使财富减少。第三,这是在无限和有限的哲学中思考的问题,我们现在习惯使用的经济理论、企业概念、金钱概念等等,都是在两百年前被发明出来的,发明时候的历史条件和空间,与我们今天所处的完全不同。所以我们需要在我们当下所处的环境中创新我们的思维。第四,要敢于创新其他模式,用以回答我们的各种需要,而不能只是单纯的依赖国家或其他的强大的势力,对自己说我太微不足道。

[牛牛 123456]:走可持续发展是人类未来的发展方向,但是却缺乏一种全球协调机制,您能提供什么建议吗?

【皮埃尔·卡蓝默】:我完全同意您的判断,但我觉得我们所缺乏的不仅仅是全球协调机制,更重要的是,我们缺乏应有的思维方式和应有的新的行动者,他们有能力实现一种可持续的新的行动方案。关于全球协调机制,我可以提三类(建议):第一,要形成有连续性的可持续发展链。比方说,从最初的生产到它整个的分配,到最后的使用方式,都是可持续的。第二,由于地球上的资源稀少,我们无法只是从价格上来决定资源分配,所以我们从权力的角度去做到稀有资源的平等使用。通常的情况是,就在他的脚边拥有资源的人,反倒需要付出最昂贵的代价去获得它,穷人们永远没有办法获得,就在他自己身边属于他的资源。第三,关于能源的使用,由于全球目前采用的方式是在限额上各国讨价还价,而不是根据人民的需要。由此那些限额用不了的国家,就可以把它的限额出卖,从中渔利。

## 欧元一体化不是导致可持续发展的条件



[不懂外语]:老卡,你认为欧元一体化国家是否进入了可持续发展?

【皮埃尔·卡蓝默】:首先我不认为欧元一体化是导致可持续发展的条件,尽管这个问题非常重要。第二,欧元处于一个危机时期,我们现在需要思考怎么走出危机。第三,欧洲国家现在对环境变得越来越小心,对于几百年以来技术发展造成的不可控制的一些后果,倍加关切。大家要避免的是一边是发展,另一边是因发展而造成了生存环境(包括健康环境、心理幸福环境等等)的破坏。于是在欧洲,人们说可持续性发展说

的很多，但与其相应的具体实践却远远不足。而且在欧洲，许多需要消耗大量能源的产品都被移到其他地区，让人们觉得在欧洲的能源消费减少了。其实是看不见了，德国人把它叫作“生态背包”，买一个产品，其中有很多能源是藏在这个包里，看不见的。

欧元一体是一件好事，使众多国家可以进行交换，但是这绝不意味着我们只能使用一种货币。在欧洲，有各种各样的尝试，许多地区货币发挥了良好的调节作用。

[xzjuli]:请问嘉宾，您怎么看中国城市建设和治理？

【皮埃尔·卡蓝默】:我只能以一个外来者的角度看中国，有的时候很肤浅，我看到的中国的城市，同时显出巨大的能量，也现出很大的缺点。“巨大能量”包括把握城市高速增长的能力，比如北京的地铁网络，以一种惊人的速度迅速建立起来，以回应城市的高速增长，这在全球其他地区是绝无仅有的。

第二点，就是在人口稠密地区建设城市新设施的能力，比如地铁、交通系统、住房，这些工程都会消耗巨大的能源，都会有破坏环境的危险。

第三点，对于中国社会和中国的城市规划专业人员的一种能力的佩服。因为在一个传统的国家，比方说欧洲，如果在城市里面陡然突起高楼大厦，老百姓可能因为承受不住而发动革命。中国老百姓对完全不熟悉的另外一种景观，马上可以接受，这种适应力我非常欣赏。

第四点，中国的城市在努力尝试着创新，比如说我想到在上海我的朋友何承，他是上海城市发展的艺术创造者。在它的交通城市管理当中，就有很多很独特的可以被其他地区借鉴的新方法。

现在我来说它的一些重大缺欠：第一，在中国，我们对城市的期待不再以城市优美、舒适、动人为标准，而是以某种经济的功能的方式衡量它。在这点上，我就会特别喜欢香港。

第二，这些巨大无比的城市，本来是需要大力发展它的公交服务系统，可是在中国的城市，反倒是在大力的发展汽车交通，比如在这些大都市当中，我们看到那些高架桥，这在欧洲是完全不可能被接受的。

第三，我觉得在城市规划当中，各项设施很显然是非常严肃认真的设计出来的。但是也很显然经常缺少精致的思考，比如在北方地区，沙尘暴如此频繁，在这些非常宽、非常直的街道上肆意横行。而那些汽车通道非常的宽敞，完全不适合这样的地区。

## 可持续发展的社会应懂得更新自己的思维方式和制度体系

[乞丐]:卡蓝默先生：美、法、英、德，可以被认为是人类现代文明的四大支柱。您认为，中国应该怎样做，才能实现可持续发展，并发展为人类现代文明的东方之柱？

【皮埃尔·卡蓝默】:首先关于文明的界定，我认为文明与文化和价值紧密相关，但不与经济实力直接对应。一个国家可以是经济上的强国，但可以是一个不文明的野蛮之国。

第二，处于变迁时期。比如二十世纪初，我们不能在现代化的问题上失误。中国的现代化曾经是西方现代化的一个跟进，那么现在我们要问：“这样做是否合适？”尤其要避免的是一句我常能听到的话“等到我们也像西方一样富有了，我们再去问他们现在问的这些问题。”危险可能是没有等到富有，我们已经死去。我还经常能在中国听到这样一些说法：“我们没有时间去思考环境问题，我们相等当务之急是发展经济。”“我们没有时间去思考科学与社会之间的关系，我们重要的是利用科学成果进行经济发展。”我认为这是最大的错误，那些能够使自己变的文明的大国，势必懂得在自己的历史现实当中提问的国家，而不会是那些只去模仿别人的国家。

第三，一个大国，是要对全人类有贡献的。所以我觉得中国现在已经有了丰富的文明底蕴，也到了为人类伦理提出新的参照系的时候了。大国威力可以造成畏惧和嫉妒，但很难引起欣赏和亲情。

[程实]:朋友来了有好酒，老卡还有 80 年出的茅台酒等着你来喝！

【皮埃尔·卡蓝默】:终于有了一个体现中国古老文明的提议，告诉我喝酒地址。

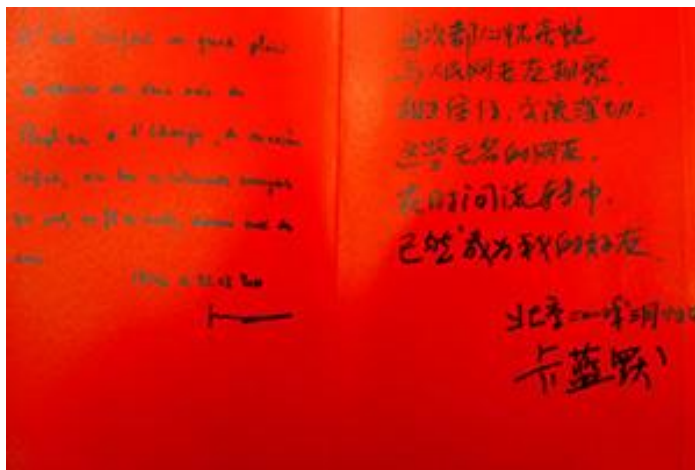
[xzjuli]:请问皮埃尔·卡蓝默先生，您心目中的可持续社会的转变，将是一个什么样的社会？

【皮埃尔·卡蓝默】:一个可持续发展的社会，它应该懂得有效管理三个关系。即：人与人之间、社会与社会之间、人类社会与生物圈之间的关系，这三重关系在今天都处于危机当中。这个社会它懂得更新自己的思维方式和制度体系，使得它们能够顺应社会发展的需要；这个社会它懂得在人们所相信的



和人们所做的之间找到和谐一致，而我们今天的社会是在这两者之间处于严重的精神分裂状态。这样的  
一个社会，它能够使每一个个人，都能够创造出它自己的价值，并发挥出最大的能量。这个社会优先创  
造那些对人类质量有意义的非物质产品。最后引用孔子的话结束（大意）：“一个完美的社会，在那里  
学校的台阶被行走磨损，而法庭的台阶被杂草覆盖。”请网友帮助寻找原文。

【皮埃尔·卡蓝默】：我很遗憾必须得离开大家要去机场，但是每一次我都深深的对网友们提出的  
问题所感动。希望很快再和大家见面，祝大家为和谐社会作出智慧的贡献！



卡蓝默先生为强国论坛题字

# 中国与欧洲的世界角色及世界治理

访谈时间：7月8日17:00 嘉宾：前欧盟驻关协大使张万亨、中国社会科学院周弘

提问 | 强国论坛 | 人民访谈 | 注册 | 登录 | E两会 | E政广场 | 微博两会 | 辩论

查看全文



## 张万亨、周弘谈中国与欧洲的世界角色

2010年7月8日至14日，第三届中国社会论坛将在中国18个城市同时举行，来自各个领域的专家、官员等将从个人的切身经验和所处社会的历史性出发，一起探讨社会共同面对的问题。

7月8日17:00，前欧盟驻关协大使张万亨、中国社会科学院欧洲问题研究所所长周弘做客强国论坛，以中国与欧洲的世界角色及世界治理为题与网友进行在线交流。

· 叶小文谈中国文化的复兴和精神家园的重建

### 文字直播

间隔 15秒 自动刷新 手动刷新 全文实录

【周弘】：网友们，能够和你们远程直接交流感觉非常好，谢谢你们的问题，这些问题启发了我的思维，谢谢！ [18:36]

【周弘】：在来回答最后一个问题，中国和欧洲的差距在许多方面，欧洲具有比中国多的多的技术创新能力，欧洲积累了丰富的软实力，欧洲的社会发展经过了许多曲折以后，现在出现了比较平衡的状态。欧洲人的平均知识水平和教育水平高于中国，欧洲也没有中国那样大的地区差别……。不过我认为就目前来看，要想在比较短的时间内赶上欧洲的发达水平，首先要在观念上进一步的更新，也就是说要把工夫下在软实力上。所谓软实力是一种内在力量，不是形式化的文化力量，不能说文化产业化了就是具有软实力了，真正的软实力体现在理解力、包容力、沟通力、说服力、影响力等方面。有些问题用软力量去解决要比用硬力量解决有效的多，欧洲人一开始也不懂得这些，他们打了多年的仗，发现硬实力不解决问题，转而发展软实力，成为世界上能够使用软实力解决和平问题、发展问题、利益冲突问题的力量。 [18:08]

【想喝吗】：中国跟欧洲的真正差距在哪里？ [18:05]

【张万亨】：实际上有两个原因，第一，欧洲有殖民的历史，很多国家像葡萄牙、西班牙都有侵略、占领其他国家的殖民史。第二，也是只有在欧洲才有这样的特色，就是在经过漫长的战争之后，他们懂得如何摒弃战争来寻求和平，这也是人类历史上唯一一个在战争之后学会和解，寻求和平的地区。但这个过程是非常漫长的，并不是说十几年就可以完成，而是需要几个世纪的努力。法国和德国曾经是不共戴天的敌人，但是现在他们却是友国，这简直是个奇迹。正是因为这个原因，欧洲才拥有了今天的位置，他们寻求的不仅仅是欧洲的和平，而是整个世界的和平。作为，经历过战争的老一代欧洲人，更是懂得和平的珍贵。 [18:03]

【非如此不可】：欧洲为何在近代超越了中国、印度等文明古国，而成为全球发展的领头羊？ [18:02]

【周弘】：中欧文化的差异是中东的财富，也是世界的财富，中国和欧洲都有悠长的历史和灿烂的文化，世界因为有了这样的文化而显得更加丰富多彩。另外，中国和欧洲的历史文化是各自独立发展起来的，因此具有鲜明的特征，在某些历史阶段出现过“西学东渐”和“东学西渐”的现象，说明不同文明之间是需要交流的，通过交流后发自己、完善自己，所以这种不同又应该是一种促进的因素。当然也有少数人对于有一种狭隘的文化优越感，总是认为自己的文化优于其他文化，这样的观念是不利于双方关系发展的。 [18:02]

【余乐】：中欧不同的历史文化传统，对于双方的关系有何影响？如何看待中欧文化的差异性？ [18:01]

【张万亨】：联合国是应该扩大常任理事国，今天的联合国并没有实现民主，仍然是强国拥有发言权，扮演主导作用的并不是法律，而是金钱和势力。比如，一票否决权就是第二次世界大战的产物，只有强者才有发言权，只有强者才有决定权。实际上并不是一个数量的问题，而是一个组织管理的问题。现在的联合国体系并没有完全实现民主，它仍是殖民战争的产物，在这个体系当中，像中国这样的大国拥有一票否决权，中国也应当承担责任。那么，我们要做的就是消除在这个体系当中殖民战争留下的印记，使它变成一个民主的体系，使每个国家都能承担责任。让每一个国家都在这个体系当中都有自己的发言权，大家共同讨论、共

### 提问区

网友提问 | 游客提问 | 留言板

第1页 共3页 (记录总数: 43) 1 2 3

人民网强国社区 (bbs.people.com.cn) 帖子标题		作者
1	请问嘉宾：近代都是欧洲侵略中国，为何现在还要妖魔化中国。	插鲜花的牛粪
2	嘉宾，您好！请问美国在中欧关系中的角色？谢谢！	庄生【刻意】
3	请问嘉宾：尽管你们也总是西装革履，但在欧洲领人面前，你们能有脸直起腰来吗？经济、治安、廉洁、贫富、文明、道德等等都不如人家。	亚当
4	请问两位嘉宾：中国与欧洲的世界角色及世界治理所遇到的问题是什么？如何解决？	xzjuli
5	请问嘉宾：欧洲文明和中国文明对世界影响那个大？	猫地湾
6	请问两位嘉宾：中国与欧洲的世界角色在世界治理中，如何进一步发挥中国与欧洲的作用？	xzjuli
7	两位嘉宾：欧盟和北约为什么不接纳乌克兰加入？个中利害关系究竟在那里？	千重山
8	嘉宾好：记得前英国首相撒切尔夫人预言说五十年后，世界真正的强国是中国，你们认为这个预言着不着边际？	猫地湾
9	请问：您怎么看待一些中国人认为欧洲不过美国的代言人而已，而且往往还搬起石头砸自己的脚！	鑫村太多难留人才
10	中欧不同的历史文化传统，对于双方的关系有何影响？中欧文化在哪些方面可以互补？	余乐
11	請問張萬亨先生，美國在去年十一月開始狙擊歐元，而歐盟在五個月后才遲遲作出反應，是因為歐盟在經濟學方面愚蠢嗎？	不死无道&
12	请问张先生：您如何看待中越友好？历尽劫波，兄弟安在？谢谢	小婉
13	嘉宾好：中国和欧洲在世界上的地位那个重要？	猫地湾
14	嘉宾好：中国和欧洲现在的关系是个什么现状，是平等关系还是谁有求于谁？	猫地湾
15	周弘所长你好：欧洲人是如何看待中美国的？将来的中美国是否会取代大西洋公约组织？	千重山

责任编辑：



## 张万亨、周弘：中国与欧洲的世界角色

## Roles of China and Europe in the World

2010年07月08日 19:06

July 8, 2010

7月8日，前欧盟驻关协大使张万亨、中国社会科学院欧洲问题研究所所长周弘做客强国论坛，以中国与欧洲的世界角色及世界治理为题与网友进行了在线交流。

Interviewees:

**Mr. Tran Van-Thinh Paul**, Former Ambassador of EU at the WTO

**Ms. ZHOU Hong**, Director of Institute of European Studies, Chinese Academy of Social Sciences

### 【内容摘要】

- \* 张万亨：在未来社会，如果中国不参与，不承担起一个主人翁的角色，任何事情都不能成功，简而言之就是“当中国‘咳嗽’的时候整个世界都‘感冒’了”。在加入以法律至上的世贸组织后，中国学会了承担责任。随着全球化的发展，国家的界限已经不很明显了，并不是说中国企业购买一个欧洲的品牌问题，而是所有优秀的商人可以购买一个欧洲品牌的问题，优秀者胜出，但仅仅胜出是不够的，必须还要持续发展下去。
- \* 周弘：在全球化背景下，中欧之间就全球治理问题进行深入、广泛的交流，是非常有意义的，也是非常必要的。在经历了金融危机后，中欧双方只有加强合作才能够使世界经济的发展更加平稳。欧洲一体化进程是一个双向的运动：对内实行自由贸易，对外实行某种程度的贸易保护。中欧文化的差异是中欧的财富，也是世界的财富，不同文明之间需要交流，中国想要在比较短的时间内赶上欧洲的水平，就要把功夫下在软实力上。

### 【Summary】

**Mr. Tran Van Thinh Paul:** In the future world, nothing could succeed if China does not participate in or take the master role in world governance. In short, it means that the whole world would “catch a cold” when China “cough”. After entering WTO whose principle is the supremacy of law, China has learnt to take responsibilities. With the development of globalization, national boundaries have become vague. It is not the issue of Chinese enterprises buying a European brand, but the issue that all the outstanding businessmen can buy a European brand. For the winner, only the winning is far more than enough, so continuing the development is a must.

**Ms. ZHOU Hong:** In the context of globalization, it is highly meaningful and necessary for both China and the EU to conduct in-depth and extensive exchanges on global governance issues. After experiencing the financial crisis, only by strengthening co-operation could China and the EU make the world economy's development more stable. European integration process is a two-way movement: conducting free trade internally and exercising certain degree of trade protection externally. The cultural difference between China and the EU is the treasure for both sides and the world. Communication is necessary among different civilizations. If China wants to catch up with Europe in a relatively short period of time, China needs to exert great efforts in enhancing its soft power.



前欧盟驻关协大使张万亨、中国社会科学院周弘做客强国论坛

【张万亨】：大家好，我在这里很乐意倾听大家的问题。猜一猜你们想要说些什么和你们不能说些什么。我也想尽可能的来回答你们的问题，使各位满意。

【周弘】：各位网友大家下午好，非常高兴作客人民网，十分期待和大家进行交流，我的知识有限，讲的不对请提出修改建议。

## 当中国“咳嗽”的时候整个世界都“感冒了”

[远文]：随着中国经济发展，你觉得中国在国际上的角色将有哪些转变？

【张万亨】：当中国“咳嗽”的时候整个世界都“感冒了”。我这么说的意思是，现在整个世界各个国家都是团结在一起，是相互依赖的。在未来社会，如果中国不参与，不承担起一个主人翁的角色，任何事情都不能成功的。我的意思是说，以前中国主要经济动力是通过出口，但是今天中国意识到仅仅靠出口不能让所有的人都富裕起来，而且贫富差距也越来越明显。中国意识到它必须改变做法使大家共同富裕，如果中国不解决贫富差距的问题，对于整个世界而言，中国都是一个“定时炸弹”。

[hpty]：中欧社会论坛举行在即，你认为经常举行中欧交流有何意义？

【周弘】：明天中欧社会论坛的全球治理分论坛就要在北京召开，我认为中欧之间就全球治理问题进行深入的和广泛的交流，是非常有意义的，也是非常必要的。温总理最近讲过：“中欧在改善全球治理方面的共识远远大于分歧”。我们进行交流是要具体的去探讨，我们在各个领域里都有哪些具体的共识。我们知道中国和欧盟是处于不同的发展阶段，具有不同的历史文化背景，我们生活在不同的社会制度中，我们对于全球治理的理解和诉求是有差别的。但是，作为人类社会的重要成员，我们又都希望创造一个和平和繁荣的世界，现在的问题是怎样去创造和平和繁荣世界。这不是有良好的愿望就能够实现的，因为我们毕竟有不同的利益。举例来说，一个内陆国家和一个小岛国对于气候变暖和海水上涨的感受和理解就是不一样的，提出来的改善建议也不一定相同，所以来自不同背景的人需要进行深层的沟通和交流，这些交流应当包括：第一、信息的互通，这样可以解决信息不对称的问题；第二、需要就分析问题的方法和角度进行交流，使彼此更加了解对方，以便能够达成一定的共识；第三、如果在交流的过程中，我们发现彼此存在着巨大的分歧，我们也应当学会寻找共处的方式，我们在全球治理论坛中所要达到的就是这些目的。如果没有回答你的问题，请继续提问，谢谢！

## 中国加入世贸组织使中国学会了承担责任

[纯情小牛牛]: 张先生, 您积极帮助中国加入了世贸组织, 现在您如何评价中国加入世贸组织之后的表现?

【张万亨】: 中国加入世贸组织使中国学会了承担责任。世贸组织有这样一个情况, 它不同于联合国之处是, 这是一个讲法律的组织, 这也是唯一法律至上的组织, 所有的问题解决方式都是通过法律来解决的。可以说中国在世贸组织中很好的学会了多边机制, 并将其运用自如。但是生活的内容不仅仅只有贸易, 因为世贸组织是一个贸易组织。我们的生活当中还面临着疾病、贩卖毒品等等, 我们希望这样的问题都能够像、世贸组织一样, 通过法律的途径来解决。在这样的一个多边的法制组织当中, 没有强国对弱国的统治, 弱国也有机会取胜。比如古巴在世贸组织就战胜了美国, 它战胜美国的途径并不是通过武力或者原子弹, 而是通过法律途径, 因为美国没有法律依据。这个组织当中也有不足之处, 虽然美国输了, 但是它并没有执行解决方案, 因为它在这个组织当中仍然是最强的国家, 面对这样的情况, 就需要法律组织来发挥自己的作用, 惩治错误的一方。比如以欧盟为例, 欧盟面临着很多的危机, 但是由于它们有一个法律组织在欧盟当中取得决议之后, 这个决议能够在欧盟的 27 个国家得到贯彻, 没有一个国家持异议。大家都说, 欧盟的特点主要是统一的市场, 它拥有很多具有远见卓识的国家元首, 而且这也是一个钢筋水泥的世界。但是就我而言, 欧盟最大的特点是执行法律。遗憾的是, 这些普通的欧洲公民并不了解。可能说要贯彻法律的精髓需要一段时间, 欧洲完成这个过程尚需要一二百年时间, 这个使命在欧洲尚未完成。我为什么强调这点呢, 因为在中国法律也具有非常重要的意义。

## 只有合作才能够使世界经济的发展更加平稳才能找到新的增长机会

[人心不足]: 周老师, 目前欧盟不少国家受金融危机影响很大, 这是否意味着在经贸领域中欧的合作会有所加强?

【周弘】: 中国和欧盟之间是应当进一步加强合作, 无论有没有金融危机。目前欧盟有些国家面临着债务危机, 这无论是对于欧盟还是对于世界都不是好消息, 作为中国的第一大贸易伙伴, 欧盟遇到的困难肯定会波及中欧之间的贸易关系, 所以危机的持续对于中国也不是好消息。但是, 作为世界上最主要的贸易伙伴, 中国和欧盟都致力于寻求克服困难的办法。这些办法首先是欧盟和中国各自解决自己的问题, 同时也需要照顾对方的困难。想方设法寻找新的合作途径, 只有合作才能够使世界经济的发展更加平稳, 也只有通过合作中欧才能找到新的增长机会。

[不是我不爱你]: 张大使, 你是不是有华人血统, 你在发展中欧关系中扮演什么角色?

【张万亨】: 我是有华人血统, 我是越南人的后裔。我在其他国家比如德国、法国、日本有生活的经历, 这些经历交给我一些智慧。也可能由于这些智慧欧洲人才让我担任了重要的职务。所谓“智慧”并不是说一个军人来下命令, 而是一个乐于倾听的人去感受不同的经验、不同的经历。将大脑和自己的内心充分联系起来。不管是在中国还是在其他地方, 没有一个智者是拥有一颗好战的心的。在每次做决定之前, 我有一个自己的秘诀, 我总是将四样东西充分联系起来, 一个是知觉, 一个是智慧, 一个是本能, 一个是内心, 这也是我职业生涯取得成功的重要原因, 也是家庭生活成功的秘诀, 我坚持执行这个理念。有的时候理智战胜了情感, 有的时候情感战胜了理智。

[mztyhao]: 嘉宾, 你如何看待吉利成功收购沃尔沃这一举动?

【张万亨】: 这个问题有点过时, 现在随着全球化的发展, 国家的界限已经不是很明显了, 并不是说中国企业购买一个欧洲的品牌问题, 而是所有优秀的商人可以购买一个欧洲品牌的问题, 优秀者胜出。但值得强调的是, 仅仅胜出是不够的, 必须还要持续发展下去。遗憾的是, 我个人观察到的一个现象, 随着全球化的发展, 商品、软件甚至疾病都能自由流通, 但是人员却不能实现自由的流通, 如果没有办法实现这一点的话, 这个社会还是不健康的。这也是我自己认为个人的一个巨大失败, 我倾尽毕生经历来实现金融、货币、商品的自由流通, 但是却没有办法实现人员的自由流通, 这个失败也是非常令人遗憾的。我一生当中收到过无数的奖杯和荣誉, 但是每一次我都反问他们, 为什么要给我这些荣誉, 因为人员一天不实现自由流通, 我就不能认为自己的人生是成功的。



[巧克力旺卡]: 嘉宾怎么看待全球化在当今社会对于发展中国家的影响, 尤其是世界工厂这方面?

【周弘】: 我们通常讲对于全球化既是机遇, 也是挑战, 能否把挑战变成机遇, 取决于两个方面的因素: 一是国际规则; 二是发展中国家的自身能力。中国是应对全球化取得成功的一个例子, 这是因为中国在改革开放的进程中不断地吸取其他国家的成功经验, 改革自己的体制和方式, 争取到了在应对全球化的主动权。对于很多其他的发展中国家来说, 全球化的挑战很大, 这里的原因很复杂。首先, 在这个世界上, 国家和国家还没有实现真正的平等, 比如很多发展中国家在获得了民族独立以后, 经济命脉仍然掌握在发达国家手里, 社会的话语权也掌握在发达国家精英的手里, 在这些国家里, 本国国策的制定不一定具有针对性, 在有些国家里, 国际发展组织开出的药方是倾向于跨国资本的利益。很多发达国家以为他们自己的经验可以放之四海而皆准, 但是用到的发展中国家确实不能生效。我想举一个例子, 一些非洲国家接受了西方的观念, 以为民主良治人权是发展的钥匙, 很多受过教育的人得热衷于谈论怎样去发展, 但是却不知道怎样去经营一个工厂, 怎样去经营一个农场, 甚至于不知道怎样去修理其他国家援建的机器。之所以出现这种状况, 并不是因为这些国家的人天生就不善于学习, 如果你去具体的了解这个国家的状况, 就会发现所有受过高等教育的人里面有 50% 以上是学法律和政治的, 大学里基本没有技术门类的课程和专业, 没有人教授电子、机械这样的发展中国家最需要的知识。其结果是发展中国家的人民总是给跨国公司打工, 做“力工”。所以, 对于全球化的认识还有很多环节, 还有很多知识是空白, 需要我们去了解。谢谢!

[杜康]: 与中国的速度比起来, 欧洲的速度明显慢了, 对于中国这个后来居上者, 欧洲感觉到恐惧吗?

【张万亨】: 从逻辑的角度讲, 欧洲不应该感到恐惧。如果欧洲发展得速度变慢了, 这是因为他们管理方面出现了错误。为什么要把自己的错误推卸到别人身上呢? 我是一个欧洲乐观主义者, 我想要说的是, 每当欧洲出现问题的时候, 也正是它不断进步的时候。幸运的是, 欧洲出现了问题, 这就像一个人生病了一样, 我们通过这些问题找到解决方案, 从而推动欧洲不断前进。欧洲现在面临的真正问题是, 因为欧洲是一个福利社会, 每个人都得到了充分社会保障, 因此欧洲人变得懒惰, 不愿意劳动, 但是中国人就没有这样的问题, 他们的优势在于愿意劳动。钱是身外之物, 但是真正重要的是劳动, 这也是欧洲的最大问题。我人生成功的另外一个秘密, 就在于我的勤勉, 我为欧盟效力了 35 年, 最终成为欧盟委员会的一把手, 这是因为在这 35 年当中我从来没有休过假, 每天工作 14 个小时。通过工作我比别人学到了更多。

## 欧洲一体化对内实行自由贸易, 对外实行某种程度的贸易保护

[小萝卜头]: 欧委会于 6 月 30 日正式发布立案公告对中国数据卡进行反倾销与保障措施调查, 对这种贸易保护行为你怎么看? 它对中欧的正常贸易有什么影响?

【周弘】: 欧洲一体化的进程是一个双向的运动, 对内实行自由贸易, 对外实行某种程度的贸易保护。这里有很多原因: 我们知道欧洲许多国家都是世界上最著名的福利国家, 在这些国家里, 市场、政府和社会形成了相互制约的稳定体制, 但是在全球化的条件下, 市场的因素开始摆脱国家和社会的制约, 这个现象对欧洲的基本制度产生了挑战。欧洲怎么样去应对这种挑战呢? 一是在福利国家之间形成一个统一的大市场, 让资本、商品、劳务、人员能够流动起来, 目的是提高效率。二是在这个大市场的边界立起壁垒, 原因是让欧洲需要保护他们的社会, 保护他们相对比较高的劳工标准。这样以来负责对外经济贸易欧委会经常性的出台各种反倾销政策, 就是不奇怪的。他们不仅针对中国, 也针对美国, 针对其他国家, 针对所有在欧盟大市场之外的国家。中国的产品是具有强大的竞争力, 所以也就受到更多的反倾销挑战。这种现象对中欧之间的正常贸易, 没有结构性伤害。我的建议是中国的厂家更多的了解欧洲这个非常广阔、十分严格, 同时也是非常复杂的市场, 在那里是有中国的发展机遇的。

[58.68.145]: 嘉宾, 欧盟何时才能承认我国的市场经济地位? 对加强双方经济合作有何见解?

【张万亨】: 实际上中国并没有完全实行市场经济, 因为市场经济的意义就是由市场决定一切, 市场定价, 而不是由政府取代市场做决定。在中国情况并不是这样的, 通常是由政府来抬高或降低价格, 做一些决策。中国实行市场经济只是针对出口和进口, 甚至进口也没有完全实现市场经济。所以不能说

中国拥有市场经济的地位，但是我本人不太喜欢“市场经济”，我觉得市场经济到处都是“恐怖分子”。为什么说他们是“恐怖分子”类似“塔利班”呢，因为市场经济的初衷是要供求关系较量，而市场则是这种供求关系的晴雨表。根据实际情况来做决定，但目前的情况是市场成了“独裁者”，成了“塔利班”。实际上市场是应该鼓励竞争的，但是现在市场的决策者都是一些没有责任心的人，这是一些投机者，他们希望通过市场投资或者更确切的说，是通过市场赚钱，他们极其武断的做决定，使市场失去了它原来供求晴雨表的最初角色。所以这和“塔利班”的做法没有区别。我们需要市场，但是需要一个负责的市场，而不是一个投机者的市场。我反对的是，只以投机为目的的市场，我们需要的是负责的，更文明的市场。关于加强双方经济合作，多年以前我就希望中欧的经济合作加强，就像是法国童话《小王子》里面小王子和狐狸的关系一样，是相互扶助的关系。小王子是单纯无知的，而狐狸是非常狡猾的，可以教会小王子很多东西。当然了，我们既不是小王子也不是狐狸，这两个国家和地区都有这非常悠久的历史。如果他们能够携手共进，那么一定会成为世界和平的主导者。

[千重山]: 张万亨大使，你好，你在欧洲游历这么多年，你经常看欧洲举办的各种足球联赛吗？你认为欧洲和我国在足球上的巨大差距是怎么造成的？

【张万亨】：我并不是球迷，我小的时候是光脚踢球的。据我所知，参加最后决赛的两个球队是西班牙和荷兰，但是我认为足球是很有意思的运动，它能教会我们很多东西，比如如何去训练人。但是足球似乎背离了它最初的宗旨，从一个体育竞赛变成了贸易。如果你们问我是不是喜欢足球的话，我会说是，但是……，因为足球偏离了它作为体育竞技的初衷。

[登泰山而小鲁]: 周嘉宾，目前中欧关系怎么样？哪些因素影响了中欧关系的发展？

【张万亨】：非常抱歉，我没有及时回答关于欧洲关系的问题。首先我想说中欧关系的复杂性远远超过中国的其他双边关系，这不仅是因为欧洲聚集了一些传统的世界强国，欧洲有悠久的历史文化，更因为欧洲一体化创造了一种全新的政治体制。世人对于这种政治体制还缺乏了解和理解。中国和欧共体在 1975 年建交以后一直保持了良好的关系，这种关系由于欧洲自身的发展而不断地深入和丰富，一开始是中国和有 6 个成员国的欧共体之间的关系，现在是中国和有 27 个成员国的欧盟之间的关系，工作面是大大的扩展了。《马斯特里赫特条约》以后，特别是《里斯本条约》以后，欧盟的权能增加了，中欧关系的内容也发生了变化。2003 年中欧成为全面的战略合作伙伴。但是对于这种战略合作伙伴的内涵有不同的理解，这种不同的理解随着欧盟的扩大，欧盟内部出现的困难，以及中国方面对于欧盟缺乏了解而加剧，如果说哪些因素影响中欧关系的发展，我认为主要在观念的领域，也就是说欧盟想象的中国不是真实的中国，有些中国人想象中的欧盟也不是真实的欧盟，由于我们对对方都有着不切实际的想法，由于我们在面对问题的时候就不会找到切实可行的解决办法。要解决这个问题，首先要加强沟通。

[小萝卜头]: 欧委会于 6 月 30 日正式发布立案公告对中国数据卡进行反倾销与保障措施调查，对这种贸易保护行为你怎么看？它对中欧的正常贸易有什么影响？

【张万亨】：实际上认为这种做法是一种贸易保护行为是错误的观点。进行类似调查并不一定是贸易保护行为，因为并不是欧盟委员会单独做这样的决定，它必须要之前和世贸组织进行协商，然后再和世贸组织达成一致之后才能进行此类调查。但是，类似的调查总是让人在心理上产生一种贸易保护行为的印象。不要忘记，世贸组织是一个法律组织，是拿证据说话的，所谓调查是要亲自到实地去进行考察，收集证据，然后再决定是否采取类似的措施比如反倾销。但是，这种调查确实有贸易保护的色彩，这样的调查并不会对中欧的正常贸易产生影响，这种调查长期以来就有，并没有作出什么结论，采取什么措施，我们只是实地考察去视察一些工厂等等。

[亚当]: 请问嘉宾：欧洲在好几十年前，那时他们比我们现在还穷、还落后，但人家尚且实行全民医疗，而我们社会主义国家反而不实行呢？

【周弘】：我想这位网友的信息可能不十分准确，欧洲自从工业化以后在几百年的时间里一直领先整个世界，一直到两次世界大战，两次世界大战使欧洲元气大伤，但是不能说欧洲比我们还落后。欧洲经过了 50 年代的快速经济恢复期以后，就再度成为仅次于美国的发达世界，虽然后来被日本赶超了，但是欧洲在许多技术领域里至今领先于世界。至于全民医疗，欧洲国家有不同的体制，英国实行的是全民医疗，德国实行的是医疗保险，德国实行医疗保险是 19 世纪末（1883 年），俾斯麦执政时期。那个时代的历史背景很复杂，普鲁士为了统一德国，而实行了一系列国民待遇的社会保险制度，如果这位网

友想深入探讨这个问题，我们专门找个时间。

**[暴水]：**今后应当扩大联合国常任理事国吗？既然欧盟强调在国际上以一个声音说话，是不是只拥有一席，增加其他发展中国家名额呢？

**【张万亨】：**联合国是应该扩大常任理事国，今天的联合国并没有实现民主，仍然是强国有发言权，扮演主导作用的并不是法律，而是金钱和势力。比如，一票否决权就是第二次世界大战的产物，只有强者才有发言权，只有强国才有决定权。实际上并不是一个数量的问题，而是一个组织管理的问题。现在的联合国体系并没有完全实现民主，它仍是殖民战争的产物，在这个体系当中，像中国这样的大国拥有一票否决权，中国也应当承担起责任。那么，我们要做的就是消除在这个体系当中殖民战争留下的印记，使它变成一个民主的体系，使每个国家都能承担起责任。让每一个国家都在这个体系当中都有自己的发言权，大家共同讨论、共同决定，而不是个别国家拥有一票否决权。但是，这将是一个非常漫长的过程，因为和平并不是一朝一夕取得的，和平是一个长久的事情。

**[余乐]：**中欧不同的历史文化传统，对于双方的关系有何影响？如何看待中欧文化的差异性？

**【周弘】：**中欧文化的差异是中欧的财富，也是世界的财富，中国和欧洲都有悠长的历史和灿烂的文化，世界因为有了这样的文化而显得更加丰富多彩。另外，中国和欧洲的历史文化是各自独立发展起来的，因此具有鲜明的特征，在某些历史阶段出现过“西学东渐”和“东学西渐”的现象，说明不同文明之间是需要交流的，通过交流启发自己、完善自己，所以这种不同又应该是一种促进的因素。当然也有少数人对于有一种狭隘的文化优越感，总是认为自己的文化优于其他文化，这样的观念是不利于双方关系发展的。

**[非如此不可]：**欧洲为何在近代超越了中国、印度等文明古国，而成为全球发展的领头羊？

**【张万亨】：**实际上有两个原因，第一，欧洲有殖民的历史，很多国家像葡萄牙、西班牙都有侵略、占领其他国家的殖民史。第二，也是只有在欧洲才具有这样的特色，就是在经过漫长的战争之后，他们懂得如何摒弃战争来寻求和平，这也是人类历史上唯一一个在战争之后学会和解，寻求和平的地区。但这个过程是非常漫长的，并不是说十几年就可以完成，而是需要几个世纪的努力。法国和德国曾经是不共戴天的敌人，但是现在他们却是友国，这简直是个奇迹。正是因为这个原因，欧洲才拥有了今天的位置，他们寻求的不仅仅是欧洲的和平，而是整个世界的和平。经历过战争的老一代欧洲人，更是懂得和平的珍贵。

## 想在比较短的时间内赶上欧洲的水平，就要把工夫下在软实力上

**[想唱就唱]：**中国跟欧洲的真正差距在哪里？

**【周弘】：**现在来回答最后一个问题，中国和欧洲的差距在许多方面，欧洲具有比中国多的多的技术创新能力，欧洲积累了丰富的软实力，欧洲的社会发展经过了许多曲折以后，现在出现了比较平衡的状态。欧洲人的平均知识水平和教育水平高于中国，欧洲也没有中国那样大的地区差别。不过我认为就目前来看，要想在比较短的时间内赶上欧洲的发达水平，首先要在观念上进一步的更新，也就是说要把工夫下在软实力上。所谓软实力是一种内在力量，不是形式化的文化力量，不能说文化产业化了就是具有软实力了，真正的软实力体现在理解力、包容力、沟通力、说服力、影响力等方面。有些问题用软力量去解决要比用硬力量解决有效的多，欧洲人一开始也不懂得这些，他们打了多年的仗，发现硬实力不解决问题，转而发展软实力，成为世界上能够使用软实力解决和平问题、发展问题、利益冲突问题的力量。

**【周弘】：**网友朋友们，能够和你们远程直接交流感觉非常好，谢谢你们的问题，这些问题启发了我的思维，谢谢！



## 黄万盛、Nelson Lourenco：世界的未来与我们的角色

### Future of the World and Our Roles



2010 年 07 月 09 日 17:02

7 月 9 日，腾讯网“问答中欧、锤炼共识”系列访谈之七，以“世界的未来与我们的角色”为主题与两位嘉宾进行了交流。

#### 嘉宾：

黄万盛 美国哈佛大学燕京学社研究员

Nelson Lourenco 葡萄牙大西洋大学校长

#### Interviewees:

**HUANG Wansheng**, researcher, the Harvard-Yenching Institute

**Nelson Lourenco**, President, Atlantic University, Portugal

#### 【内容摘要】

- 世界治理已经成为一个非常现实的社会问题、经济问题和政治问题。在全球化大背景下，世界治理问题开始凸显出来，到今天为止，世界治理更多地表现为对与生活方式的思考，对于经济增长方式的思考，对于价值跟人们理念的世界思考。
- 欧洲正在经历一场地区融合的变革，现在欧盟一共有 27 个国家，我们虽然并不是一个单一的政府，但是我们在社会以及经济问题方面都是有着共同的专家来进行治理。更重要的是我们有着共同的市场和货币，我们有很多政策是一致的。
- 欧盟在开辟一条道路，形成一种新的合作方式。它是在独立主体基础上的整合，各国在保持多样性的同时形成一种共识。欧盟是打破民族国家界限形成世界性共识的典范。新的全球治理模式事实上就是要求所有的国家、政府以及人民能够共同地来思考，我们应该采取什么样的合作方式来实现可持续发展，不仅是经济的，而且是环境的可持续发展。
- 近代社会最重要的问题是，大工业的生产方式导致了在欲望基础上的消费生活方式。工业化是给人带来财富，可是给人类的生活方式带来很多值得我们反思的问题。你要改变你的生活方式，你要改变对现代化的那种简单的崇拜，你要去思考它的一些负面作用。

- 在中国这个伟大的发展背后，存在着一些普遍性的问题，普遍性的问题简单地概括就是不平衡。中国有重视民本的传统观念，应真正眷顾普天下的劳苦大众，在发展过程中谋求长期的公共福祉。
- 人的欲望的过度膨胀导致了对生产力更高的要求，对消费生活构成很大的动力，这是我们近代整个经济结构和经济方式产生的原因。我们一直有一个观念，认为非洲非常落后，那只是在发展的意义上说，只是在现代化的意义上说，它拥有很多的资源实际上我们并不了解。
- 世界治理不仅是政府的责任，也是民间社会的责任，更是每个人的责任，

### 【Summary】

- World governance has become a social, economic and political highlight in the backdrop of globalization. Up to now, world governance concerns more about lifestyles, ways of economic growth and values that people uphold.
- Europe is undergoing a regional integration. Now, the European Union has 27 members, though not under the same governance, they are governed by the same experts in social and economic fields. More importantly, they share one market and currency, as well as policies.
- Currently, the European Union is creating a new way of cooperation. It is an integration based on independent subjects, in which individual countries will reach a consensus while maintaining diversity. The EU is a typical model which breaks the national boundaries and reaches a global consensus. In fact, new global governance requires all countries, governments and people think together about how to maintain the sustainable development, not only economically but also environmentally.
- The most important issue of modern society is that the large-scale industrial production resulted in the consumption life style based on desire. The industrialization did bring wealth to people, but it also exerted influence on people's life which needed to be considered seriously. Lifestyles have to be changed -- change from simple worship towards modernization.
- Behind the rapid and amazing development of China, there are some common problems which can be simplified as imbalance. Traditionally, China had already attached great importance to its people, and should seek long-term public well-being in its development process.
- It is human's excessive desire that led to the higher demands on productivity, and therefore is a great impetus to consumption. This is the very reason why the modern economic structure and model are in that way. We always think that Africa is lagging behind; however, it is only in terms of economic development and modernization. We don't know well about its abundant resources.
- The world governance is not only the responsibility of the government, but also the responsibility of civil society and individuals.

### 【报道全文】

#### Full Text:

## 世界治理：对全人类生活方式的思考

**主持人：**各位腾讯网友，下午好！这里是第三届中欧论坛腾讯网嘉宾访谈间，我们今天讨论的主题是世界的未来与我们的角色。

我们今天请了两位重要的嘉宾，在我左边的是黄万盛先生，他是美国哈佛大学燕京学社研究员。另一位是 Nelson Lourenco 先生，他是葡萄牙大西洋大学校长，也是欧洲全球变化委员会联盟副主席，此外，他还有一些其他的身份。欢迎二位！这位女士是我们今天的翻译，李爽女士，欢迎你。

第一个问题问黄老师，是关于“世界治理”这个话题的起源，我们大家知道，现在全球是 226 个国家和地区，但在我的印象中，传统社会是没有“世界治理”这个话题的，是什么时候我们开始提“世界治理”了？这又是为什么？

**黄万盛：**关于“世界的理想”、“世界的观念”和“生活方式”这一类话题在古代有很多的资源，从

古希腊柏拉图起，就有关于理想国这样的想法，中国孔子等先秦的一些思想家们也有关于大同世界的追求，但是那都是一个思想领域当中的思考。现在的问题是，世界的治理已经成为一个非常现实的社会问题、经济问题和政治问题。这个情况的发生从最近的阶段来看主要是全球化的问题。全球化的出现使得经济行为越过国家的边界，成为一个全球性的活动，所以资本的流动，产品的流动，伴随着产品流动的观念传播已经是世界范围里的问题。

可是我们面对的问题是，我们整个上层建筑还处在 19 世纪所形成的民族国家的遗留当中，这样就造成经济的活动跟我们社会生活方式，特别是政治决策、政治主权方面有一个非常深刻的落差。这样就提出了我们共同面对的这些问题，特别是工业主义大规模发展导致的环境问题，例如我们知道的大气的问题、水的问题、土壤的问题。这个已经越过国界了。这不是哪一个国家在面对，是整个人类都在面对。

所以在这样的背景下，世界治理的问题开始突显出来。到今天为止，世界治理的问题已经不仅仅再是一个自然环境的问题，不止是大气、水、土地等等这类的问题，世界治理更多的表现为对于生活方式的思考，对于经济增长方式的思考，对于价值跟人们的理念世界的思考。如果不进行这些复杂的系统性的考虑，把世界治理仅仅当作一些政策的制订，环境的改善那是远远不够的，所以现在面对一个划时代的任务，就是我们怎么去面向世界的未来，怎么去面对我们的子孙后代，我们将留一个什么样的世界给他们。这是最近 20 年来非常突出、非常重要的课题。

我想 Nelson Lourenco 教授在环境方面有很多重要的见解，他可以在一个具体领域当中对这些方面有一些比较宝贵的意见和思考。

## 欧盟是打破民族国家界限形成世界性共识的典范

**主持人：**非常感谢，刚才黄教授讲到了“世界治理”的话题的提出，主要是因为民族国家和全球事务的矛盾。在欧洲社会，其实经历了更长期的这样一种矛盾，尤其是上个世纪，一战、二战可能造成了很多分裂，而后现在一路走到欧盟。我想请 Nelson Lourenco 给我们介绍一下欧洲治理的历史。

**Nelson Lourenco：**首先我非常感谢今天来到腾讯网接受采访，而且也非常高兴能够跟黄教授一起在这里探讨世界治理问题，我们今天探讨的这个话题是现代社会非常重要的话题之一，我觉得这个话题不仅仅是关于欧洲，因为欧洲正在经历一场地区融合的变革，现在欧盟一共有 27 个国家，我们虽然并不是一个单一的政府，但是我们在社会以及经济问题方面都是有着共同的专家来进行治理。更重要的是我们有着共同的市场和货币，而且还有一点很重要的就是我们有很多政策是一致的，比如说关于环境问题，我们的政治制度是相似的。

**主持人：**黄老师，整个欧洲曾经经历了分裂，据我了解，从康德他们开始，欧洲一直都是世界主义者，一直到现在走到欧盟，这中间经历了哪些挑战？而且现在会有一些什么样的问题。

**黄万盛：**我想刚才 Nelson Lourenco 教授所介绍的情况是非常重要的，因为 19 世纪在民族主权国家通过主权国家把世界分割了，分割就产生利益与利益之间的冲突，怎么样孕育一个未来的世界，实际上从政治结构来说，逐步从民族主权国家走出来，然后进行区域整合，在区域整合的基础上再形成世界性的共识。也有学者提出来有没有可能成立世界政府的问题，我个人的看法是，在目前这个阶段上，世界政府可以作为一个设想，但是它的实现会有很多的困难。我们看欧洲的实验就可以了解，欧洲有不同的族群，他把不同的语言，变成一个共同体。在这个过程当中，从戴高乐最早提出这个想法，到密特朗时代通过法德的合作，在其他的国家在马斯克里赫特这个条约的签订下，最后形成了欧盟联合的实体，这当中经历了很多的困难。从欧盟成立之后我们看到它的内部也有很多协调方面的障碍。这次希腊主权债务危机出来，又把欧洲的货币统一当中存在的困难、经济合作当中存在的困难充分的表现出来。所有的这些困难都没有动摇欧盟继续前进的方向。它变成一个整体之后，问题的共同意识变得更加鲜明了。所以我们面对的问题是，每一个族群所拥有的生命共同体和生活共同体在这个基础之上能不能形成交叠的共识，它是一个联盟，但是它并不丧失你的主体性。欧盟事实上在开辟一个道路，就是独立主体基础上的整合。而不是把所有的人变成只有一个角色，而是它就是各种各样的角色，法国还是法国的角色，德国还是德国的角色，比利时、葡萄牙都是它自己的角色，可是它能相互合作。这是一个重要的经验。就是保持它的多样性，但是形成它的共识，而不是多样性就一定会导致分裂，多样性一定导致相互之间不

相往来，相互之间除了冲突，除了利益上的合作没有更深刻的共识。

我想欧盟是在走一条对人类的未来有很重大尝试意义的道路，非常希望他们能够走成功，如果这条路走成了，可以给世界提供一个典范。

**主持人：**非常感谢，刚才黄教授充分肯定了欧盟对于人类世界治理中所起到的典范的作用，我想请 Nelson Lourenco 教授讲一讲，我们知道欧盟现在也有它的一些问题，比如说新欧洲和旧欧洲之间也会有分歧。请问新欧洲和老欧洲在哪些问题上很容易达成共识？而且这种治理是对整个世界有什么样的启示？

**Nelson Lourenco：**我想对刚刚黄教授前面讲到的东西做一点补充，刚刚黄教授讲得非常好，现在的社会非常之复杂。全球化就意味着各个国家是相互依存的，不仅是在经济上，而且在文化上也都是相互依存。比如说我们现在的观众大部分是中国的观众，我们中国和欧洲是不同的国家，但是我们的生活方式也差不多一致，所以这也从一个侧面体现了全球化的相互依存。

我觉得世界政府或者是全球治理并不是只要求一个政府，而是要求有新的合作方式。就是因为整个世界是相互依存的，比如说一个国家发生了环境问题，其他国家肯定也会受到影响，没有哪个国家能够独善其身，比如说，前一段时间在欧洲出现了火山，就有很多国家的飞机航班因为不能进入欧洲而停飞，这也从侧面体现了相互依存的重要性。再具体来说，欧洲是整个世界的一部分，它也是一个相互依存的很好的例子，欧盟取得了很大的成就，其中一个成就就是我们实现了地区的和平，主要是因为我们各个国家相互合作，这种事情都拿到桌面上来谈，共同寻找解决方法，比如说对于环境问题，欧盟在环境方面取得了很大的成就。不管是水污染处理还是其他的污染问题。这就是因为我们能够共同合作，共同来寻找解决方案，每个国家其实是一个政府，但是世界政府或者是世界治理并不是要求只有一个政府，而是要求我们有新的思维方式，对于合作有新的途径。

我想再补充几点，尽管我们现在已经取得了很多的成就，但是还是面临着许多的问题，比如说最近发生的经济危机，有很多国家就比其他国家受到的影响更严重。但是在欧盟，我们 27 个国家还是共同的应对这个问题，去帮助那些受创伤最严重的国家。比如说希腊。这场经济危机其实也是一个很好的给我们展示的机会，我们必须寻找更好的方式来解决全球的相互依存的问题。因为全球相互依存在一起，比如说美国的银行出现倒闭，那么其他的国家都会受到影响。

我们欧盟尽管只有 27 个国家，但是我们拥有一个地球，新的全球治理模式事实上就是要求所有的国家、政府以及人民能够共同的来思考，我们应该采取什么样的合作方式来实现可持续发展，不仅是经济的，而且是环境的可持续发展。正如我每次都喜欢说，“我们只有一个地球，只有一个大气层，也只有一个市场，需要大家共同合作来保护”。

## 中国治理：借鉴世界 谋公共福祉

**主持人：**非常感谢，我想再问黄教授，现在世界上所面临的重大的一个难题，一个紧张关系就在于主权国家的清晰和经济的全球化、文化的全球化、环境治理的全球化。我们再回到中国，我们有一个观念，就是进行世界治理和全球治理，首先自己国家的主权或者是人权要比较清晰。你再谈谈中国的问题，比如说中国在这个全球化的背景下，现在我们也面临很多的劳工关系的紧张，这基本上是必须面对的一个结，你觉得在针对劳工关系紧张应该采取什么样的方式？

**黄万盛：**刚才 Nelson Lourenco 教授谈得非常好，因为他是环境治理方面的专家，所以他会比较多的从环境的公共性来考虑这个共同治理的问题。我的这个专业主要是在哲学方面，这几年当中做经济学的研究做得比较多一些。可能因为我专业的关系，我除了同意他的这个观念以外，还有一些另外的想法。我们今天谈要治理是面对一个现实的问题，因为存在这些问题我们要来共同治理，可是我们需要进一步问，这些问题是怎么出来的。因为在古代世界的时候，没有那么复杂的交通工具，人们之间相互沟通比较困难。所以我们很难想象古希腊打仗的人和生活在黄河流域的人他们怎么来沟通的问题。在古代那个复杂的世界当中，虽然人们也以各个主权方式存在着，可是他们并没有面对我们今天这样的问题。我们今天这样的问题是一个近代社会造成的。近代社会最主要的问题，在我看来，是大工业的生产方式，导致了在欲望基础上的消费生活方式，启蒙运动贡献理性化和制度化这一套思想和社会结构，所以造成我



们今天必须要面对的这些环境。

在考虑世界治理的时候，我们不得不考虑怎么样去处理最近 150 年以来的思想财产。只有把这些思想财产做过梳理之后我们才可能有新的观念，新的价值来面对我们今天的问题。我想欧洲正努力在这个方面积累经验。中国现在的问题就是刚刚你问到的，这 30 年来，中国有一个非常了不起的发展，它的经济成就是举世瞩目的，而且在这次大规模的世界性的金融危机当中，中国实际上起了一个非常积极的作用。它的高增长率对于把世界从一个普遍低迷的状况下拖出来，起了相当重要的作用。进一步的问题是，这个发展后面有很多的代价，我们只看发展是不够的，我们还有一个怎样面对这些代价的问题。你刚刚比如提到劳工的问题，事实上根本不仅仅是一个劳工的问题，它是一个公共福祉如何建设的问题。

按照我个人的看法，在中国这个伟大的发展的背后，存在着一些普遍性的问题，普遍性的问题如果要简单的概括，就是不平衡。沿海的地区和广大的内陆发展的不平衡；商业活动、金融活动跟产业活动之间的配置不平衡；城市的人口跟农村生活的人口之间的不平衡；管理的阶层跟劳工阶层之间的不平衡。还可以举出很多，如果这些不平衡的问题不能及时得到解决，那这个可持续的问题就会有很大问号，所以可持续的问题不止是环境和资源的问题，可持续的问题还跟我们的生活结构，跟我们的制度安排，跟我们的政策举措紧紧相连。中国现在差不多有 7 亿 5 千万的农民，1.6 亿的农民工，加在一起整个农村人口还在 9 亿人口左右，如果我们的发展不能眷顾 9 亿人口的福祉，那我们的发展，虽然它是在发展，可是它却让我们感到遗憾。所以将来我们要考虑的问题是，我们在中国治理过程当中重要的问题意识，如果在这个方面我们能够有突破，我想对世界的治理会贡献一个中国经验。事实上贫富差距的问题，劳工阶层跟管理阶层之间巨大的落差问题，不止是中国的问题，中国之所以出现这一类的问题跟中国在发展阶段当中，比较简单地移植西方的作业方式和西方的产业结构而不是生产品种的结构有一定的关系。

美国的情况是这样的，最富有的 5%，就是人口当中 5% 的最富有的人跟 30% 的比较贫穷的人用了 50 年的时间发生了根本的改变，在 50 年以前，这个最富有的人跟最贫穷的人之间的差距是 30 倍左右。可是 50 年过去以后，这个差距现在扩大到 1000 倍。这 50 年正好是大工业，商品经济，市场经济突飞猛进的时代。

工业化是给人类带来财富，可是给人类的生活方式带来很多值得我们反思的问题，所以我期待中国，因为中国有古老的伟大的思想资源，有重视民本的传统观念，所以中国能够真正眷顾普天下的劳苦大众，在我们的发展过程当中谋求长期的公共福祉，它对整个世界的治理它会做出了不起的贡献。

谢谢。

**主持人：**非常感谢。其实刚才黄教授专门讲，我们的话题已经从世界治理回到了中国治理。我想问 Nelson Lourenco 先生的是，其实我们中国在环境议题上，很典型的是采取一种先发展后治理的这么一种模式。你能够有的一些什么样的建议，比如说以欧洲的经验，你看到中国现在的这种先发展后治理的模式，它可能会有哪些问题，如果要去补救的话可以从哪些方面去做一些事情？比如说刚才讲到了欧洲的水资源的治理，在水的治理上能够有的一些什么经验可以提供给中国的？

**Nelson Lourenco：**刚刚黄教授说得非常好，我们的确目前面临着许多的问题，我想重点再强调一下在全球化方面每个国家必须要保持自己的特色，比如说在欧盟，非常重要的一点是我们一直强调我们是 27 个国家，每个国家都有自己的特色，包括自己的民族和文化特色。至于你的问题，我觉得中国在最近几十年内发展得非常快，但是同时也出现了一些环境问题，事实上欧洲以及美国在 19 世纪开始工业化的时候也走了同样的路，也产生了很大的环境影响，现在需要很长的时间才能够彻底解决这些问题。

黄教授是中国问题方面的专家，我就不在这里直接再讲到中国，但是我还是想补充几点。我觉得中国在水资源处理以及治理污染方面取得了很大的进步，也取得一些成就。比如说在电灯节电方面取得了很大的成就，而且中国在世界当中扮演者非常重要的角色，因为中国的人口占到世界人口的 20%，所以对于整个世界的经济来说都非常重要。

对于全球化来说，这些问题并不是针对某一个国家，而是所有的国家所共同面临的这些问题，要求所有的国家都共同思考，我们是不是要改变我们的生活方式，同时减少能源的消耗，更多的去保护资源，并且降低二氧化碳的排放和温室气体的排放。同时，也要更好地进行城市规划，更多地使用公共交通，而不是私家车。因为私家车问题不仅仅是中国面临的问题，也是整个世界所共同面临的问题。讲到水资

源处理，其实现在欧盟有一个专门关于水质量提升方面的一个框架，这个框架我觉得是非常好，也是一个很好的新的尝试。

水问题是 21 世纪非常重要的问题之一，一直以来大家讲水问题都是讲到是不是有足够多的水资源供应，但是我觉得非常重要的一点，就是水的质量以及我们对水质量加强管理。现在我们所关心的问题并不仅仅是让每个人都能有水用，而是让每个人在使用水的时候有高质量的水，而不要滥用水。这个问题不仅仅是中国面临的，在非洲尤为如此。在非洲不仅有很多人不能够有水，有水的时候水的质量也非常低，这是我们目前面临的很大的挑战。

我想再补充几点，刚刚黄教授讲得非常之好，既然全球化已经是我们这个社会不可逆转的一个趋势，那么所有的国家，所有的社会就必须正视这一问题，并且做以下两方面的努力，一个是减缓，一个是适应。所谓减缓就是要解决环境问题的根本原因，比如说要降低温室气体的排放。至于适应就是要调整我们的生活方式以及适应我们现在的社会的组织方式。不会对环境产生大的影响。讲到全球化问题，我想总结的就是，关于世界治理并不是要求我们建立一个单一的政府，而是要改变人们的观念，让大家能够直视这一问题，认识到全球化尽管会带来一些问题，但是也有好的一面。各个国家，各族人民必须要树立这样一种减缓以及适应的观念。

**主持人：**非常感谢。其实刚才已经讲得非常好，但我还是想把话题再拉回来。比如说我们刚才讲到了中国的问题，经济发展以及社会问题，环境问题。我特别想问黄教授的是，在社会治理上，你觉得中国可以向欧洲学习一些什么？

**黄万盛：**他刚刚说的的问题实际上非常非常重要，我想在回答你的问题之前先回应他一下。我想，环境的问题，资源的问题，水的问题大家都能认可，这已经不止是一个区域的问题，国家的问题，而是一个世界性的问题，是人类的一个公共的问题。刚刚我讲到如果你了解这些问题是怎么来的，那后面就有很大的挑战，这个挑战就是你要改变你的生活方式，你要改变你对现代化的那种简单的崇拜，你要去思考它的一些负面的作用。我想是这样的。Nelson Lourenco 教授说得非常对，我们在面对环境问题的時候，事实上是有两个基本点，一个是政府的责任，政府的责任就是在治理环境的问题上来制订必要的政策来提供必要的财政保证，然后通过舆论来唤醒更多的人关注这些问题。可是仅仅这一步是不够的，最深刻的道理是和日常生活结合在一起，所以如果没有老百姓，没有我们的每一个人在日常生活当中去自觉的维护这个环境，保护这个环境，仅仅是治理是远远不够的。

所以我们现在一个很大的问题是，要在我们的日常生活当中树立环境意识，环境意识不止是我们用来说的，而且我们要在生活当中真正去做，去落实。假如能做到这一步，我觉得环境问题的重量会慢慢的下降。我们现在看到的问题是在我们发展当中碰到的问题，比如说我们建工厂，大量的向河里面排污，结果导致水产品没有了，鱼虾都死掉了，甚至污水导致了各种疾病，有一些地区性的疾病开始出现。这个考虑还是比较功利主义的考虑。我想说，在太平洋上有一个叫做太平洋无风带，现在在那个地方堆积了人们扔到河里，扔到沟里的垃圾，并带到了大海里，大海经过潮流，最后在那里停止下来，都是些塑料制品，各种瓶瓶罐罐，各种盒子和漂浮物，现在差不多是 170 万平方公里，相当于五分之一到六分之一的中国这么大，看起来它离我们很远，可是它产生的后果，总有一天会回归到世界各个地区，中国也不例外。养成我们自己的习惯，然后减少环境灾难，这个是真正对我们自己负责任，也对我们的子孙万代负责任。这个是 Nelson Lourenco 教授讲得非常好的这一面。我们在治理的时候不是把这个问题简单的交给政府，我们同时要问，作为每一个个体的我们应该做什么。

## 地球保护：我们共同的责任

**主持人：**刚才那个问题可以不要再回答了，我想紧接着再问下去。在这样全球即将到来环境灾难之下，中欧可以起到一些什么样的作用。比如说我们看到去年的哥本哈根大会，它其实没有得到很积极的成果。如果我们要更进一步推进全球对环境的治理，中欧社会包括中国我们应该怎样去承担责任？

**黄万盛：**我想是两个方面的问题，一个是从政府的角度，我们要对已经产生的环境灾难有明确的措施，明确的治理方案，尽快地去解决这些问题。比如像低碳，绿色的考虑，惩治和关闭一些排污比较严重的工厂，这些政府现在都在做。所有的这些做法基本上还是一个短期行为，它虽然很重要，可是无论

如何它是一个短期行为。

还有一个问题值得我们考虑，所有的大传统，例如基督教的传统当中有摩西十戒，佛教的传统当中有五戒，伊斯兰教当中也有很多的戒律，中国的儒家传统当中肯定了人的欲望的正当性，比如说“食色性也”这一类的东西，但是随时警惕别人，随时警惕大家不要放纵自己的欲望，所以到了宋明的时候有“存天理 灭人欲”，正常的欲望是天理的，包容的，超出了这些欲望，更过分的欲望这个就是属于人欲膨胀出来的东西。

人的欲望过度的膨胀就导致了对生产力更高的要求，对消费生活就构成很大的动力，这是我们近代整个经济结构和经济方式，我现在问一个问题，为什么古代的大智慧都对人的欲望抱有那么大的警惕，人如果放纵欲望，传统都认为这是一个灾难性的事情。比如说古希腊潘多拉的盒子说的也是这些问题，所以我想中国古代是提倡了一种节俭的，勤劳的，甚至比较美学的生活方式，就是能够在道德上获得更大的快乐，我能够帮助别人，我能够跟大家同舟共济的成长，而不是仅仅通过物质享受来获得自己的幸福感。

必要的物质生活条件我们一定要改善，一定要创造。那么多的“蚁族”没有必要的房子，但是我们不能鼓励所有的人都去住别墅，所有的人都去住豪宅，把这个当作我们的发展方向，我想这是非常病态的。所以能够把这些智慧集中起来修正我们的现代化目标，来创造一种懂得节制，合情合理，懂得审美，懂得在人文关怀当中获得生命价值和生命的幸福感，这个方面我们有很多资源。所以，能够通过我们的努力把生活方式塑造起来，我想这个对世界治理是一个最为基础也是最为关键的问题。欧洲也有很多这方面的资源。

**主持人：**非常感谢黄教授，讲到了古老的东方智慧对于世界的一种弥合或者是修补的作用。我的理解是更多想回到古老的东方智慧中，进行现在的世界治理，我想请您做一个评价，你看在这种世界治理当中，比如中国和欧洲尤其是环境议题当中能起到什么样的角色。具体来说，针对去年没有取得成果的哥本哈根会议以及今年将要进行的墨西哥坎昆会议，您觉得中欧社会应该承担什么样的责任，可以怎么去做？

**Nelson Lourenco：**刚才黄教授讲得非常好，我想在他的基础上补充几点，讲到环境问题，我刚刚就说了应对全球化要求树立减缓以及适应的观点，事实上解决全球化的问题需要各个层面采取行动，不仅是某个国家甚至也包括地区级以及整个世界层面采取行动。讲到环境问题以及在经济发展方面，我觉得大家在发展的过程当中必须要有全球的观念，但是也要着重解决地区性的问题。比如说刚刚黄教授也提到了，我们在发展的过程当中一方面要考虑到全球的问题，有这种全局的观念，但是也应该解决地区性的问题，迫在眉睫的问题。

讲到这次中欧论坛，我刚刚也提到了中国占世界 20% 的人口，所以中国和欧洲事实上都是整个世界当中非常重要的两个国家，尤其是中国，随着中国经济的快速发展，在经济领域也扮演着越来越重要的角色。中欧两国进行合作以及在各个层面的探讨和交流对两个国家来说都是有益的。而且是要求各个层面的合作，比如说对于我个人来说，我应该更多地加强与中国同事的交流，而中国同事也应该加强与我们欧洲同事的交流。

至于欧洲，我们已经在环境政策方面有着很好的传统，在这方面，中国和欧洲就可以交换意见，帮助建立起一个更加新的思考方式来实现更加持续和环保的发展。当然这种持续的发展并不是说要求大家不要消费，而是以一种更加环保的方式来消费，并不是说不使用汽车，我个人其实也很喜欢汽车，但是在使用汽车的过程当中要更加地理性，同样水资源消费也是一样，应该更加地理性，因为所有的资源并不是取之不尽的。中国和欧洲在环境方面可以展开许多的合作，同时也可以各自扮演自己在这方面可以发挥的作用，可以交换新的想法，新的经验和新的实践方式。这样的一种合作不仅对中国是有利，而且对整个世界来说也是非常重要的。我个人非常关心中欧之间的合作，我参加这一次的中欧论坛，觉得非常之重要，因为我觉得通过这个论坛，中国和欧洲非常重要的两个参与方能够进行相互的交流，加深了解，并且更多地扮演自己在国际社会方面应该发挥得作用。

**主持人：**请黄教授您讲一下您的观点。

**黄万盛：**我觉得 Nelson Lourenco 教授讲得非常重要，世界上各个地区都有地方资源，能够把这些资源调动起来参与到世界的治理当中这也是我们应当做的一个工作。

现在世界杯正好在南非举行，过去我们一直有一个观念，认为非洲非常落后，那只是在发展的意义上说，只是在现代化的意义上说，可是它拥有着很多的资源实际上我们并不了解。假如非洲就是选择了这样的一种生活方式，那这有什么可以过度的挑剔呢？你看在非洲有这么一个古老的谚语“地球不是祖先留给我们的遗产，而是子孙托福我们保管的财物”，如果你是继承遗产那你没有责任可以消耗它，可以消费它。可是，子孙托福给你保管的财物这是我们深刻的责任，我们的子孙万代要来到这个世界上，我们给他们一个满目疮痍、伤痕累累的地球，我们怎么对得起我们的子孙后代。用这样的智慧面对自己的生活，有可能奢侈糜烂豪华铺张吗？没有。我们有一个很重要的任务就是学习。我们面对那么多的困难，无论是中国还是欧洲，我们可以向欧洲学习，可以向美洲学习，可以向非洲学习，把人类各种各样的智慧能够通过一个民族的学习转化为内在的资源，然后来面对这个世界。在这个过程当中一方面要坚持本土性，我们有很多的智慧，这是你的看家本领，但是另外一方面，你要有一个非常开朗的心理，勇于向欧洲学习，勇于向非洲学习，也勇于向美洲学习。把人类发展过程当中一切宝贵的智慧都能当作我们学习的对象。这样我们可以做更大的贡献。

**主持人：**谢谢，非常感谢。最后的议题已经牵扯到对现代性的反思。我们中欧论坛也是起到这样的责任，世界治理不仅是政府的责任，也是民间社会的责任，更是每个人的责任。如果说每一个民族，每一个国土都能保存自己的多样性、本土性，同时又具有开放的视野、开放的胸怀，可能就会有一个比较好的世界的未来。

非常感谢各位腾讯网友观看，感谢几位嘉宾。我们在香港大会期间还会持续关注中欧社会论坛，欢迎大家继续收看，谢谢。

#### **嘉宾简介：**

**Nelson Lourenço**，葡萄牙大西洋大学校长，

自 2004 年起，任葡萄牙大西洋大学校长；前任里斯本新大学社科及人文学院教授。国际地圈生物圈计划(IGBP)葡萄牙国家委员会主席。欧洲全球变化委员会联盟副主席。全球环境变化的人类影响国际研究计划(IHDP)国家联络点。欧盟及地中海国家、安哥拉、印度、中国和拉美国家多个研究发展项目协调人。有著作七部，与别人合著若干。论文见诸本国及国外科学杂志。

**黄万盛：**1950 年生，原籍江苏，1977 年毕业于上海交通大学，1981 年毕业于社会科学院哲学研究所，曾任上海社会科学院比较文化研究中心、比较哲学研究室主任，1992—1997 年任法国国家科学研究中心客座研究员。现为美国哈佛大学燕京学社研究员，国际知名学者，从事思想史、文化批评、比较文化研究等，研究领域包括哲学、伦理学、政治学、社会学、教育学等。兼任清华大学伟伦特聘教授，西安交通大学、黑龙江大学、华南师范大学、东北师范大学等校客座教授或研究员。2001 年以来主编“哈佛燕京学术系列”著作：《公共理性和现代学术》，《儒家与自由主义》，《理性主义及其限制》，《全球化与文明对话》，《启蒙的反思》等，在国际学术界产生广泛影响。著有《道德理论实践》、《危机与选择》、《革命不是原罪》等，在中国、美国、法国、德国、台湾和香港等国家和地区发表文章上百篇。



# 中国文化的复兴和精神家园的重建

访谈时间：7月7日14:30 嘉宾：中央社会主义学院党组书记、第一副院长叶小文

提问 | 强国论坛 | 人民访谈 | 注册 | 登录 | E两会 | E政广场 | 微博两会 | 辩论

查看全文



中央社会主义学院党组书记叶小文做客强国论坛

## 叶小文谈中国文化复兴和精神家园重建

2010年7月8日至14日，第三届中国社会论坛将在中国18个城市同时举行，来自各个领域的专家、官员等将从个人的切身经验和所处社会的历史性出发，一起探讨社会共同面对的问题。

7月7日14:30，中央社会主义学院党组书记、第一副院长叶小文做客强国论坛，以中国文化的复兴和精神家园的重建为题与网友进行在线交流。这是第三届中国社会论坛系列访谈的第一场，欢迎参与。【视频】

### 文字直播

间隔 15秒

自动刷新 手动刷新 全文实录

【主持人】：非常感谢叶书记，也感谢网友朋友的收看，感谢你的收看。再见！ [16:05]

【叶小文】：我今天第一次到人民网，我感到自家，过去人民日报都是我们学习的党报，人民日报有这么一个大的人民网，社长亲自接见我，他告诉我一个秘密，人民网的员工比人民日报还多，而且人家是靠自己的本事不要财政拨款，这就是本事。又能宣传，我们真正的文化价值观念，还能自己挣钱，所以有很大的本事。我希望人民网得到人民的支持，希望我们的网友来支持人民网，爱护人民网，使人民网真正成为我们人民自己的网。 [16:04]

【主持人】：中华文化在我们心中，就像那首美丽的茉莉花一样，会永远的悠长，永远的聆听。在访谈结束的时候，邀请叶书记再和强国论坛的网友再说几句话。 [16:04]

【叶小文】：我们的精神家园，我们现在努力了，我们的想法是核心价值体系，我们是马列主义、毛泽东思想为指导，我们应该是建设中国特色社会主义的共同理想、共同道路，我们应该是以为爱为核心的民族精神，以改革创新为核心的时代精神，我们应该是八荣八耻，我是非常赞成的。但是这个体系有点复杂，不太记得住。如果网友有兴趣，星期一我在中央党校的学习时报发表了一篇文章，社会主义核心价值体系在践行，这么一个好东西要成为精神家园里的东西，它必须深入到不同的对象，成为它的追求。就像一束美丽的阳光，它射不透的物体，它会散出五彩的光芒。比如革命军人，革命军人忠实于党、热爱人民、不怕牺牲等等。比如宗教界爱国利民，大家多做善事，所以核心价值体系要把不同的人内化成为他自己的东西，尤其要内化成每个人的追求。过去仁义礼智信里面确实也有封建的东西，比如三纲五常，那不对的，就是次的一定要听男话，这是不对的，封建的东西要剔除掉。里面提炼的东西，说话的东西大家都能够听得懂，而且内化成为自己的追求，这个工作还要做。所以，我们精神家园，我们可以设想出一套理想的东西，但是关键的关键是怎么内化到不同的群体，内化到每个人的心中去。精神家园不在外面，在你的心中，借佛教的话来说，佛不在外面，佛在心中。 [16:04]

【秋叶草】：我们今天来探讨精神家园，去追寻精神家园，您认为我们的精神家园应该是一个什么样子的呢？ [16:04]

【叶小文】：印象比较深的就是两届世界佛教论坛，尤其第二届，是在大陆开幕，到台湾去闭幕。过去叫八仙过海，我们是八百神仙过海，在台北闭幕，我们两岸一起来共享中华民族的党心，我们一起去举办了一个非常成功的世界佛教论坛。我记得当时韩国的长老就在那里很羡慕地说，用他的话说，他说南韩、北韩也能够一起来办个世界佛教论坛，我有一个梦，他只能做梦。这是给我留下的经历。

今天第一次到人民网，我已经体会到佛教文化作为中国传统文化资源，它的基础就是一个圆，它的核心是一个圆。文化传播重在因缘，各位网友，我们通过人民网咱们也有缘了。 [16:03]

### 提问区

网友提问 | 游客提问 | 留言板

第1页 共2页 (记录总数: 23)

提问者	问题内容	作者
1	请问嘉宾：中国文化复兴具体都有哪些文化以及如何复兴，精神家园重建都有哪些需要重建，为什么要重建以及如何重建。	独鲜花的牛粪
2	嘉宾：你好！请问目前我们需要重建什么样的精神家园？	天下公平
3	复兴即“再兴”一次。请问中国文艺什么时候算是“兴”过程？复兴的方向是什么？好的文艺作品的评判标准是什么？	资源清洁工
4	叶嘉宾您好。请问，社会主义是不是我们的精神家园、能否成为我们的精神家园？甚至，社会主义能不能成为人类的精神家园？中国能去掉社会主义	余青山2
5	嘉宾好：你觉得我们的文化复兴和精神家园建设应该从哪些方面着手？	随地湾
6	“精神家园的重建”是指哪些具体内容的重建？	逛逛论坛
7	请问嘉宾：为什么说一说起文化，首先想到的就是孔子？难道中国的文化就是孔子文化吗？	emocracy688
8	叶书记：现在国内到处都在建庙宇，佛教道教等等都有，这与重建精神家园有关吗？	不懂外语
9	中国文化的复兴	世外桃源的大公猴
10	补充一下，从网络教民的言论来看，他们很多人已经偏离了“三自”原则，令人担忧。	花云平
11	请问嘉宾，中国文化如何抵御外来文化的入侵，您如何看待网上传教？	花云平
12	请问嘉宾：你认为中国历史上最能让人有精神家园之感的是什么时代？能具体说说您认为我们的精神家园应该是什么样子么	秋叶草
13	我们对于文化总是偏激，复兴国学就导致乱兴起，提倡中医就出现了张悟本现象，请问嘉宾在文化复兴的过程中，我们怎样做才能取其精华，去其糟粕？	呼喊与细语
14	不知道嘉宾看过新版红楼梦没有，这样的古典文化却在被一所谓文化人以创新的名义曲解，不知我们现在究竟该怎样看待古典文化呢？	云蒙霞蔚伊瓜苏
15	请问嘉宾叶书记：有人说近些年借弘扬国粹之名，全面复辟封建文化到了登峰造极的地步，造成了极大的社会问题，您能给个说法吗？	贴在网上的大字报

责任编辑：

## 叶小文谈中国文化的复兴和精神家园的重建

# The Revival of Chinese Culture and the Reconstruction of Spiritual Home

2010年07月07日 17:07 来源：人民网强国论坛

July 7, 2010

7月7日，中央社会主义学院党组书记、第一副院长叶小文做客强国论坛，与网友就中国文化的复兴和精神家园的重建进行了在线交流。

Interviewee: **Mr. YE Xiaowen**, Party Secretary and Vice President of Central Institute of Socialism; President of China Religious Culture Communication Association

### 【内容摘要】

中国不应该满足于人类物质生产加工厂的地位，需重新认识自己在世界文化中的位置，中国文化应该“走出去”。中国足球总是缺席世界杯是一个文化现象，应该从文化角度反思中国足球面临的瓶颈，并且应“吾日三省吾身”，经常进行中国文化的自我反省。中国文化“走出去”的基础和前提是：知人者智、自知者明；中国文化的核心竞争力在于“天下情怀、和谐理念”，文化“走出去”需要借助网络等各种传播手段。同时，他还提出表达了自己的期待：希望中欧社会论坛能在文化领域兴建一条新的丝绸之路，把中国文化传播到欧洲。

### 【Summary】

China should not be satisfied with the status of being a manufacturer or a processing factory. Instead, it needs to re-recognize its position in the world and apply the “Going Global” Strategy to the Chinese culture.

It should be regarded as a cultural phenomenon that China is always absent in World Cup Competitions. The bottlenecks of the Chinese football teams should be interpreted from a cultural perspective. At the same time, we should regularly reflect upon the Chinese culture so as to understand major issues in modern society.

The premise for Chinese culture to go global lies in a motto that “he who knows others is smart; he who knows himself is wise.” The core competitiveness of Chinese culture is the idea of harmony.

The “Going global” strategy for the Chinese culture needs different means of communication, especially the online media and platforms. Mr. Ye expects that the China-Europa Forum can act as a new Silk Road in cultural sphere between China and European societies, so as to spread the Chinese culture to Europe.

### 【报道全文】

#### Full Text:

[主持人]：各位网友大家好，欢迎您来到人民网强国论坛。今天我们强国论坛非常荣幸地为大家邀请到了中央社会主义学院党组书记、第一副院长叶小文同志作客强国论坛，与网友们进行在线交流。欢迎您，叶书记，首先请您和强国论坛热情的网友朋友们打声招呼。

【叶小文】：大家下午好，人民网非常有名，我是人民的一员，今天终于来到了人民网，很乐意和大家交流。

## 中国需重新认识自己在世界文化中的位置

[主持人]：今天叶书记将会以中国文化的复兴和精神家园的重建为主题和网友们进行在线交流，欢迎大家积极给叶书记提问题。

[网友]: 现在无论我们走到世界任何一个国家可能都会看到“中国制造”的商品, 我们不禁要想在这些“中国制造”的商品中, 我们的中国文化是否也随之传播到了世界各地呢? 今天, 我们来探讨中国文化的复兴和精神家园的重建, 首先请叶书记跟强国论坛的网友谈谈您觉得中国文化为什么要坚定“走出去”或者说它“走出去”的冲动是什么?

【叶小文】: 这位网友的问题非常好, 真的是一种“冲动”。我问了我的一位校友龙永图, 龙永图是中方加入世贸组织的首席谈判代表。我看他一天忙到那个样子, 中国一定要进入世贸组织为什么呢? 他打个比方, 如果一个农夫挑了一担菜上市卖, 卖了就走了, 生意做大了, 就要摆一个菜摊、开一个商铺, 甚至还要开连锁店、超市, 就必须了解和遵守市场的规则, 去争取和保护自己的权益。他就一定要加入这个市场的组织, 遵守它的规则, 而且要参与制定这个市场的规则。

今天当农夫成为世界上最大超市的总经理, 当中国的贸易出口已经在世界占第一, 我们在经济上已经加入了世贸组织, 走向了世界。我们还有什么要走向世界呢? 中国正在崛起, 两手都得有, 我们经济上的一手是强起来了, 但是文化上的一只手我觉得还是比较软。我们经济发展的势头强劲, 我们的中国制造在不断地走向世界, 但是在中西文化的交流上我们是严重地贸易逆差、严重的入超。现在是世界文化重大的转折, 国际间经济、技术、军事竞争, 或者大家说的软实力、巧实力的竞争, 对这个大格局我们要小心。英国前首相撒切尔说过中国不会成为世界大国, 因为中国出口的是电视机, 不是思想观念, 不是阿凡达, 这提醒我们中国文化不走出去, 在世界上永远是一个提篮小卖的农夫。我们仍然还是个大而不强的大国, 我们还需要若干年的韬光养晦。但是, 也不是说在文化的竞争、文化的输出上无所作为。我们中国不应该满足于人类物质生产加工厂的地位, 需要重新认识自己在世界文化中的位置。中国应该“走出去”, 我们向西方学习、“拿来”, “拿来”一个世纪了, 我们也应该送点东西出去了。所以, 我觉得我们从文化上有一种“走出去”的冲动。

[主持人]: 谢谢叶书记。我们看到您刚才说的也让我们理解了, 中国文化一定要“走出去”和“走出去”的冲动, 您觉得中国文化“走出去”最根本的基础是什么呢?



人民日报社社长张研农(右)与叶小文

要依靠征服进行扩张, 只要有机会, 基督教也是如此行事。这两个类似的概念不仅令他们彼此相象, 而且将这两种信仰与世界其他主要宗教区别开来。当然, 我未必同意亨廷顿的话, 他这个话有极大的片面性, 因为基督教和伊斯兰教广大教徒都是主张和平的。但是那样也说出一个道理来, 我们中华文明有个很大的特点, 就是把自己的事情办好, 先把自己的形象搞好。我们“走出去”, 不是说一定要按我的或者一定要强加于人, 我们“走出去”某种程度上是像放卫星, 把自己搞得很漂亮, 往天上放一个卫星, 然后《论语》有句话: “为政以德, 譬如北辰, 居其所而众星共知”。我们搞得很漂亮, 放一个北斗星在上面, 众星都会来敬仰它, 来跟随它, 这就走出去了。

所以, 中国文化的“走出去”不是急于对外扩张, 更不会依靠征服去扩张, 而是首先把自己搞好、形象搞得美一点, 像卫星一样放上天去, 靠自己文化魅力来吸引人、赶超人。把自己搞好, 使自己更美, 那就要解决好一个基本问题, 现在我们市场经济很发达, 但是我们不得不忧虑, 我们市场经济缺乏一种人文精神, 我们要搞市场经济, 我们不是要搞市场社会。这个问题我要多讲几句。你们是人民网, 我就看到美国福布斯网, 6月8日登了一篇文章“中国还不是超级大国”, 说中国正在变成一个第二大经济

【叶小文】: 这个题目就比较大了, 我要多说几句, 网友可以随时打断我。像一个小孩, 他只有站稳了才能迈开步, 一个少年只有精神强劲、文化昌盛才能走出去。中国文化要走出去, 但是我们中华文明和世界上那些基督教文明都不同, 因为基督教

文明都非常自信, 他们认为自己的东西是最好的,

都要普世传教, 教徒都有义务叫宗教徒来皈依。所以有个人叫亨廷顿的名著《人类的冲动与世界秩序的重建》中说到: “从创始开始, 伊斯兰教就



体，但是不会成为一个超级大国。一个超级大国应该在思想与意识形态、经济体系、军事实力方面都取得支配地位。从思想和意识形态上，中国可能是世界上比较混乱的国家。文革期间，中国包括儒家思想在内的很多传统都被摧毁掉了，在当今的中国金钱就是上帝，大家不相信理想主义的东西了。他这个评论当然过分了，居心剖侧，胡说八道，我们也没想当什么超级大国。但是也值得我们深思，确实我们市场经济发展得很好，但是我们不是要搞市场社会，我们的社会关系不能市场化，我们的大学不能市场化，我们的人际关系不能市场化，我们的家庭不能市场化，我们的学术不能市场化了。如果都搞成市场社会了，这个就麻烦了。

【叶小文】：这个问题我比较苦恼，市场经济好，它给我们带来民族的振兴和腾飞。但是究竟毛病出在哪里呢？我想，市场经济有两个起点，每一个经济的个体都要追求利润的最大化，这是资本的本质，资本是干吗的？资本是赚钱的。每一个真实的个人都要追求利益的最大化，这是人的本性。但是西方有个经济人的假设，他是有这两个冲动，因为这两个冲动，激烈的竞争，优胜劣汰，不断地追求利润和利益，总体上推动市场经济不断发展。但是经济是有节制的，因为两个巨大化的无限度的膨胀，那就要出事了。因为市场经济可以叫人不偷懒，逼着大家去竞争，但是它没有办法叫你不撒谎、不害人，只要赚钱，最小的成本赚到最多的钱，那就是骗子，怎么办呢？西方是马克思·韦伯写了一本书叫《新教伦理与资本主义精神》，他认为西方的人又要赚钱，但是他有节制，因为他相信上帝，因为上帝看着他，老板赚钱是为了上帝的荣誉，工人打苦工，那是上帝的安排。他说再加上健全的会计制度的精心盘算，就构成了一个经济合理性的观念，这就是他新教伦理与资本主义精神。

我们当然不能去照搬什么新教伦理，我们认为从来没有救世主，我们也搞神仙皇帝。但是这是不是启发我们，我们的市场经济也需要有一种核心价值来支撑，我们说现在在忙着社会主义核心价值观体系的建设，也就是说，我们需要面对资本盈利和个人牟利这两个起点被激活以后，同时又怎么对它有适度的约束呢？如果听任欲望膨胀、赚钱的冲动、诚信丧失、腐败泛滥，市场经济就难以为继了。所以，我觉得中国文化要走出去，首先解决立足点、基本点的问题，得先把自己搞好，在市场经济里大家都会赚钱，整个社会都会赚钱，大家都很节制，大家不会乱来，要找到一个出路。我们的出路在哪里呢？我们一个说法靠科学主义，靠工具、理性恐怕不行，因为科学主义、工具、理性叫你不断地赚钱。有一种说法说这个不行，我们就从传统文化去搞，现在国学热，国学当然是好东西了，但是国学没有面对过市场经济。比如儒家叫我们见利就思义，这是对的。我们都知道对钞票不能过于太亲，因为钞票分分钟都可以把你送进棺材里，钞票够用就可以了，不要贪心。

【叶小文】：问题是我们不知道什么时候才够用。所以，从文化层面来说，按照儒家的传统，中国人的一切信念都建立在仁义礼等级秩序，但是到现代社会大规模的市场经济服从价值规律、等价交换，这种诚信的本就衰微了。出路在哪里呢？有人想起了宗教信仰，敢搞假，老天会报复你，是的，宗教信仰有一定用的。我记得亚当·斯密说过：“在矫揉造作的理性和哲学时代出现很久以前，宗教，即使它是最为粗陋的形式，就已经颁布了道德规则。”是的，新教伦理和资本主义精神就是靠宗教，但是发展下来最近看来也不灵了。像华尔街那些老板新教能力管着，拼命搞个金融衍生品，搞出一个次贷危机，自己在那里拿高薪，搞的全世界一片混乱，肆无忌惮的贪婪，看来也不大管用了。

那么，出路究竟在哪里？我一直在苦恼，传统的东西也有些，西方的那套搬来又不灵，工具、理性这些东西也不行。当然，我们现在努力建设社会主义核心价值观体系，我们要在传统的基础上改造和创新，去建立我们现代市场经济发展需要的所谓市场能力。应该的，我们不是社会主义吗？如果说资本主义、资本主义就是一个善于运营资本的主义，那么我们要善于不仅搞市场经济，要运营资本，我们更要善于建设和管理好社会。总之，我们希望市场经济的发展，但我们不希望市场社会的出现，我们不喜欢市场社会出现来解构人和人的关系。

这个问题很复杂，谈“走出去”，我们中国人“走出去”首先让全世界都承认，中国人不仅是非常精明的，能够搞经济的人，能够赚钱的人，尤其是一个非常有诚信的，道德非常好的令人敬佩的人。只有把这个搞好，我们才能像一颗卫星放到天上，让全世界人来羡慕，那样才能走得出去。

[主持人]：我们一定要把自己基础打得更夯实才可以。



## 中国文化“走出去”的基础和前提：知人者智，自知者明

[网友小海豚]：中国文化要“走出去”，始终要找到一个好的落脚点，每次的世界杯就是一次很好展现自己国家民族文化的时候，我们看到南非世界杯知道了呜呜祖拉，我们国家就是没有这样的机会。不知道您怎么看？

【叶小文】：小海豚你好，我就是大海豚。这几天天气正热，全世界足球也热，天气热的外面温度和里面的温度一样了。昨天晚上我也熬夜看了半决赛，电视天天在播放南非世界杯的豪门盛宴，尽管这个盛宴我们没有门票，我们吃的是闭门羹，但是我们照样熬夜为别人喝采，这是人类关注度最高的一项体育赛事，也是一场盛大的文化聚会。像呜呜祖拉，大家都在呜呜。作为世界上人口最多的国家，作为经济三十年持续增长而举世瞩目的国家，作为刚刚成功举办了奥运会，而且金牌拿了第一的国家，作为在 G20 峰会中不可或缺的国家，我们总是缺席着世界杯。13 亿人出不了一支足球队怪谁怨谁？我问过伍绍祖，伍绍祖说：“中国足球要从爷爷抓起。”就是说亚洲人的素质不行，得吃肉，爷爷吃了肉，孙子、儿子才吃肉，孙子、孙子再吃肉，体质就好了，就可以练足球了。这话有道理。同时日本人、韩国人、朝鲜人吃的肉未必比我们多，至少朝鲜人吃的肉未必有我们多，日本可能比我们吃得多一点。

怨自己技不如人，我们中国历来不缺技艺高超的人，看我们的杂技，看我们的气功、看我们的武术，看我们的霍元甲、叶问、霍元甲现在唱的歌词我现在还记得：“江山秀丽，叠彩峰岭，问我国哪像染病？”怨足球，中国人不熟悉这个运动，可是国际足联明明确认足球就起源于中国，有个怪名词叫“蹴鞠”。《水浒》里有一个角色，叫“高俅”，球打的好。我们怨教练不行，我们也花钱请过高人了。怨机制不对，我们也引进职业联赛了。怨球风不正，我们为制止赌球，已经依法抓人、判刑，开始纠风了。可是，13 亿人就出了一支足球队。基辛格退休后当过足球评论员，他说中国足球队不能冲出亚洲走向世界，是因为中国的文化害了他们，他们只知道集体主义，缺乏个性，缺乏想象力。此论谬也，一个君子要修齐治平，把自己的事情和天下的事情联系起来了么？何况中国出了那么多放射着个性光芒的文学家、艺术大师。

【叶小文】：但是，13 亿人就是出了一支足球队。倒是基辛格提醒我们，这其实是个文化现象，应该做一点文化的反思。我看至少可以反思三条：第一条，足球这种运动确实需要个人才能的充分发挥，整体协调的高度配合。其实不光是足球，我们在很多方面缺的就是协调配合。比如我们强调个人就忘了集体，什么都往家里捞，我们强调集体又牺牲个人了，我们天天在讲马克思主义，我们忘了马克思老人家主张的理想社会是什么呢？是要实现人的自由解放和全面的发展，每个人的自由发展是一切人自由发展的条件。马克思说得多么好啊。

第二，足球这种运动需要进取和防御的巧妙结合。不光足球，我们在很多方面缺的就是这个巧妙的结合，我们中国人善于打阵线分明的排球，尤其乒乓球我们最行了。足球不行，足球要混杂一场，纠缠不清，配合默契，对抗激烈。我们就不会搞了，我们尤其搞不懂越位，不知道怎么才能帮忙，不添乱，尽职不越位。我是个老政协委员，我经常想着，帮助不打乱，尽职不添乱，还没打球，就想别越位。这不怪我们，我们的祖先就强调界线分明，所以我们修长城，修长城把它挡在外面。现在经济全球化了，现在不断地扩大对外开放了，就难以分明了。现在我们必须学会在扩大开放的新形势下，防范西化，抵御渗透，就是我们要学会踢足球。

第三，我们也不要空喊“以爱国主义为核心的民族精神”。看看一个小小国家的球队，进球的球员激动地撩球衣上的队徽在亲吻。我们做何感想呢？我们也不要空喊“以改革创新为核心的时代精神”。看 13 亿的泱泱大国怎么就改革创新不出一个足球队。唐朝的足球就很厉害，杜甫有首诗我想起来了：“十年蹴鞠将雏远，万里秋千习俗同”，足球是一面镜子，一面让国人尴尬、让国人脸红的镜子，知耻而后勇，让我们不只是足球队都来照一照这面镜子，让我们“吾日三省吾身”，经常进行中国文化的自我反思。知人者智，自知者明，知己知彼，百战百胜。这是中国文化“走出去”的基础和前提。

## 中国文化的核心竞争力：天下情怀，和谐理念

[网友]：中国文化“走出去”的实力到底是什么呢？它和其他文化的竞争力又是什么？它将会有什

么样的贡献？

【叶小文】：这位网友可是个大学者了，问题太大了，三个问题：文化“走出去”的实力是什么、竞争力是什么、能够做什么贡献。首先谈谈实力，中国文化要“走出去”，当然要借助中华民族伟大复兴力量才走出去。毛泽东在新中国成立前夕就指出：随着经济建设高潮的到来，不可避免地将要出现一个文化建设的高潮。中国人被人认为不文明的时代已经过去了，我们将以一个具有高度文化的民族出现于世界。确实，我们积贫积弱的中国，尽管传承了两千年的孔子学说，对于中华民族文化、共同心理的形成起了不可比拟的深远影响，蕴含着我们的民族精神、民族智慧、民族灵魂的优秀传统。但是它作为农业社会文化的儒学文化，它既不能救世，也无力修世，而且在无情的现实面前一次又一次被证明是苍白无力的道德空想。上一代梦幻破灭的废墟上，重新编织另一个美丽的梦。

所以，中华民族的伟大复兴，包括经济、政治、社会、军事的全面复兴，当然经济、政治、社会复兴，文化才能走得出去。现在我们很好，我们经济在腾飞，我们的政治、我们的社会都有很多自豪的东西。所以，应该有基础走出去了。事实上，在十四世纪到十六世纪的欧洲新兴的力量、弱小的资产阶级，当时遇到强大的占绝对统治的封建教会、神学思维相抗衡，他们就在复兴古希腊罗马文化旗帜下，开展资产阶级的新思想、新文化运动，这就是文艺复兴。我们当时弱的时候，我们一直在想文艺复兴，“五四运动”，把“五四运动”叫做中国文艺复兴。所以，中华民族伟大复兴中应该包含我们文化的复兴，这就是基础。

竞争力是什么？我们好东西多了，中华民族统一团结，自强不息、刚健有为、厚德载物、民胞物与、经世致用、实事求是、多思审问、知行合一、和而不同、执两用中、革故鼎新、与时俱进、内省修养、止于至善、公而忘私、心忧兴亡、民贵君轻、以人为本、协和万邦、爱好和平、天下为公、大同理想等等，我们老祖宗给我们留下的好东西很多很多。

【叶小文】：我觉得在这些好东西里面最重要的是两条，我们“走出去”的竞争力一个叫天下情怀，一个叫和谐理念。中华文化，我们是讲君子的，我们总有一股君子与天下为己任的情怀，那么天下在哪里呢？古人观察，天是圆的，地是方的，所以君子立于天地之间，就叫君。天行健，君子自强不息，地势坤，君子以厚德载物。这一度是世界最先进的文化理念，因而中华文明也一度成为率先崛起的先进文明。可惜由于认识的局限，天圆的理念一度局限于地方的眼界，地怎么是方的？它只看到了看得见的黄土，它只看到了自己的大地。当然，封闭就要落后，落后就要挨打。

中国在 GDP 居于第一位的时候，却愚昧的实行“海禁”，从此走向了衰败。人家西方不仅天圆，地球也是圆的，地球 70%是水，是大洋，顺着大洋走出去。我记得郑和下西洋的时候我们就发明了船，昨天大家看出荷兰那个小国家，荷兰的船造得好，荷兰是出海最早的国家，我们郑和出去玩一下就回来了。而西方顺着大洋走下去，就发现了世界。因此我们原来比较先进的文化观就战败了、沉沦了，但是我们的竞争力，毕竟我们的文化基因是天下情怀，今天当民族重新屹立于世界民族之林，当卫星定位、数字传输、远程教育、远程医疗，深刻地影响和改变着社会生活。当人民网、新浪网、新华网、腾讯网一个个网过来、网过去，数字化、信息化把我们联通起来，当地球成为“智慧地球”，中国成为“感知中国”，人类进入太空时代的时候，人们又要重新认识天圆了。这个天圆，这一下中国人的天下意识又逐渐强烈起来了。

中国文化的天下情怀可以充实更新，可以放射出更新的时代光芒，这个东西很厉害。另外就是和谐理念，因为中国传统文化的精髓是和，和为贵，最美就是和，在世界上比较突出的三大文明，伊斯兰文明、中华文明、西方文明崇尚自由、伊斯兰文明崇尚公平，中华文明崇尚包容，由此形成了和谐至上的价值观。

我们关注天和人的关系，追求天人的和谐，我们要与天地合其德，与日月合其明，与四时合其序。比如我们十分关心人和人的和睦相处，我们过去乱孔夫子的仁不好，仁有什么不好，它主张与人为善，推己及人，求同存异，要达到人际关系的和谐。论语里面讲仁就 104 处，天时不如地利，地利不如人和。我们在“仁”和自我的关系方面，中华文化追求身心的和谐，我们主张认识自我，老子《道德经》讲的“知人者智，自知者明”，对待自己能够认清自己，对待自己才是明，才是最聪明、最难得的。老子选择一个明，明是对着黑暗来讲的，盲是丧失了视力，看别人看得见，看自己看不清，这就是自我的盲区，中华文化要求我们自己把自己看清楚，在认识自我的基础上磨炼自我、提升自我、善待自我，叫做进退

有序、仰俯皆宽，知足常乐，安心为本，达到身心的和谐。

【叶小文】：所以，中国的和不得了，和是中国历史文化的特征，和的思想反映了事物的普遍规律，因此它能与时俱进，我觉得还能与时俱丰。中国的儒、释、道思想中都含有“和”，和的精神是一种承认，一种尊重，一种感恩，一种圆融。“和”的基础是和而不同，互相包容，求同存异，共生共长。“和”的途径是以对话求理解、和睦相处，以共识求团结，和衷共济；以包容求和谐，和谐发展，“和”的哲学是会通，“会通”这两个字不得了，既有包容，更有择优，既有融合更有贯通，既有继承更有创新，是一以贯之、食而化之、从善如流、美而趋之。“和”的佳境是各美其美、美人之美、美美与共、天下和美。

我想这两条很厉害，一个叫天下情怀，一个是和谐理念。现在世界上这么乱，我们用这两条可能能做点贡献。英国有个哲学家罗素说过，他说“中国至高无上的伦理品质中的一些东西显得极为重要，这些品质中我认为和是第一位的，这种品质如果能够被全世界采纳，地球肯定比现在有更多的欢乐和祥和。”所以，我们有两个宝贝，就是天下情怀和谐观念。

这个网友还提了个大问题，中华文化对世界能够有什么贡献。那么大一个国家，又是一个文明古国，四大文明只有中华文明没有终败，你在中华民族伟大复兴的进程中，当然应该做点贡献，做什么贡献？我想起来前面提到，几百年前西欧历史上发生了持续两百年的文艺复兴，它的贡献大，文艺复兴带着西欧走出了中世纪的蒙昧和黑暗。现代科学的发展，民族国家的诞生，都得益于文艺复兴中倡导的人本精神，以人为本还不是我们发明的，那时候就有了。文艺复兴是黑暗时代的中世纪和近代的分水岭，是使欧洲摆脱腐朽的封建宗教束缚，向全世界扩张的。我想到恩格斯的一段话，他说：“这是一次人类从来没有经历过的进步变革，这是一个需要巨人产生。不管在不管哪一个方面，在思维能力、热情性格方面，在多才多艺方面都是巨人的失败。概括起来说，文艺复兴把人从神束缚中解放出来，把生产力从社会中解放出来。但是问题在哪里呢？人解放出来了，相对解放出来，但是人的作用空前也放大了，他可以上天入地，可以呼风唤雨，可以转换基因，可以试管造人。于是人过度膨胀了，今天我们看到的是人对自然的过度开发、环境污染破坏，是人对社会的为所欲为，单边主义和恐怖主义的斗争愈演愈烈，“人”对“人”损人利己，尔虞我诈，次贷危机的爆发引发了全球的恐慌，差点造成全球经济的大衰退。

我认为，时代恐怕呼唤一场新的文艺复兴，它要把过度膨胀的人还原一个和谐的人，它要建设一个人与自然和谐、人与社会和谐、人与人和谐的新的和谐世界。我们特长就是天下情怀、和谐理念，我们中国政府已经提出对内构建和谐社会，对外共建和谐世界。我们提出了以人为本、全面协调可持续发展的科学发展观，这就体现了中华文化深邃的智慧，涵盖了新的文艺复兴可能出来的核心思想内涵，就是人类社会要全面发展、和谐发展、科学发展。因此，我们在自觉地孕育着新的时代要求，肩负着新的使命。有句老话叫做“周虽旧邦，其命维新”。以“天下情怀和谐理念”为内核的中华文化应该走出去，可以走出去，应该做贡献，可以做贡献。

## 中国文化走出去要借网络等各种传播手段

[胖子]：现在的网络已经成为当今文化的一部分，在中国文化走出去的过程中，您认为网络会不会成为中国文化走出去的一个非常重要的手段呢？

【叶小文】：“胖子”您好，我也是“胖子”，“胖子”所见略同，当然应该成为重要手段，不用解释，它主要能够解决落地的问题。我们办那么多电视台，我们出那么多书，到西方看它不落地，不转载，网络就不管转载不转载，它没有围墙，没有警察，今天的人民网在已经到了世界的各个角落。所以我们文化走出去当然要借网走出去。这位“胖子”朋友这个问题提得非常好。

[网友]：我们常说文化的出口离不开文化的交流和碰撞，即将开幕的中欧社会论坛就是很好的一个交流平台。特想听您说您对本届中欧社会论坛有哪些期待呢？

【叶小文】：我对中欧论坛没有更多的发言权，因为我的好朋友吴建民是专家，但是最近主办这个论坛的香港理工大学的校长和中国人民大学的校长都来找我，希望我去，我现在还在报，不知道批不批，去了还想让我发言。我想对他有什么期望呢？兴建一条丝绸之路，我们想想，我们中华民族不会搞侵略，也不会抢，我们盛腾的时候，我们就是丝绸之路，我们丝绸之路一直走到欧洲，中华盛腾气象。所以，

我希望中欧论坛有利于重建新的丝绸之路。因为我们现在虽然说要下海，但是我们还不太熟悉，我们是农民出身，我们都喜欢在陆上跑，我们能不能重新走出一条丝绸之路呢。

[智商有点低]：叶书记您好，很喜欢您笑容可掬的样子。

[强国一派]：我们看到您的履历，知道您曾担任过国家宗教事务局的局长，您觉得在文化传播方面，宗教信仰会不会成为多种文化之间交流甚至是传播的一个纽带呢？

【叶小文】：谢谢这位网友说我笑容可掬，但是我笑容可掬不是智商有点低，相信我还是有智商的。宗教当然应该成为彼此交往的纽带，因为据一个不是很准确的统计，全世界五个人里面有四个人信教，信教的是大多数。我认为，但凡真善美的东西，它总是相通的，不论它是以宗教的方式存在，还是以世俗的方式存在，还是以世俗的方式存在，无论是以东方的价值观念衡量，还是西方的价值观念衡量。一个心胸狭窄的灵魂总是把不同视为对立，把差异变为仇敌。对于一个胸怀博大的精神来说，不同，意味着多姿多彩，差异包含着统一与和谐。所以，宗教也是个好东西，宗教信仰在文化传播方面，在和世界不同国家、不同民族的彼此了解接受方面，可以成为一条重要的纽带或者说纽带之一。

[水面的蜻蜓]：我们经常在新闻中看到中国的传统文化，像杂技、戏曲，包括很现代的歌剧到国外演出和公益，到那儿结果都是引起了很多外国老百姓观众的兴趣，可是除了这些短暂的演出之外，是否可以把这种文化传播做得更加深入？我觉得图书是可以做到的，您觉得呢？

【叶小文】：“水面蜻蜓”是个高人，文化传播不能蜻蜓点水，图书是很重要的。我赞成他的意见，我的一位朋友叫赵启正有一段话：“中国近几百年以来，对世界文化贡献较少，如今说中国是文化大国，实际上是我们在分享祖国的荣光，令我们惭愧。文化的一个主要载体就是图书，而中国图书版权进出口存在着五六倍的利差，对欧美存在着几十倍的逆差，如果中国接纳的世界文化总是大于向世界回馈的文化，那足以让中国感到迁就。所以，我觉得我们的文化图书应该多走出去，但图书出去有个语言的问题，现在学中文的人也多起来。图书要出去，恐怕还要有很多的改革，包括有很多世界一流的翻译家，像鲁迅的书如果翻译不好，谁懂啊，一个好东西翻译坏了就差了。所以，这里面要做大量的工作，我们应该让我们的图书走出去。

[丛林漫步]：您亲身参与的给您留下的印象又非常深刻的文化传播的经历是什么？

【叶小文】：印象比较深的就是两届世界佛教论坛，尤其第二届，是在大陆开幕，到台湾去闭幕。过去叫八仙过海，我们是八百神仙过海，在台北闭幕。我们两岸一起来共享中华民族的荣光，我们一起来举办了一个非常成功的世界佛教论坛。我记得当时韩国的长老就在那儿很羡慕地说，用他的话说，他说南韩、北韩也能够一起来办个世界佛教论坛，我有一个梦，他只能做梦。这是给我留下的经历。

今天第一次到人民网，我已经体会到佛教文化作为中国传统文化资源，它的基础就是一个圆，它的核心是一个圆。文化传播重在因缘，各位网友，我们通过人民网咱们也有缘了。

[秋叶草]：我们今天来探讨精神家园，去追寻精神家园，您认为我们的精神家园应该是一个什么样子呢？

【叶小文】：我们的精神家园，我们现在努力了，我们的想法是核心价值体系，我们是马列主义、毛泽东思想为指导，我们应该是建设中国特色社会主义的共同理想、共同道路，我们应该是以为爱为核心的民族精神，以改革创新为核心的时代精神，我们应该是八荣八耻，这我是非常赞成的。但是这个体系有点复杂，不太记得住。如果网友有兴趣，星期一我在中央党校的学习时报发表了一篇文章，社会主义核心价值贵在践行，这么一个好东西要成为精神家园里的东西，它必须要深入到不同的对象，成为它的追求。就像一束美丽的阳光，它射想不通的物体，它会散出五彩的光芒。比如革命军人，革命军人忠实于党、热爱人民、不怕牺牲等等。比如宗教界富国利民，大家多做善事，所以核心价值体系要把不同的人内化成他自己的东西，尤其要内化成每个人的追求。过去仁义礼智信里面确实也有封建的东西，比如三纲五常，那不对的，就是女的一定要听男话，这是不对的，封建的东西要剔除掉。里面提炼的东西，说话的东西大家都能家喻户晓，而且内化成自己的追求，这个工作还要做。所以，我们精神家园，我们可以设想出一套理想的东西，但是关键的关键是怎么内化到不同的群体，内化到每个人的心中去。精神家园不在外面，在你的心中，借佛教的话来说，佛不在外面，佛在心中。

[主持人]：中华文化在我们心中，就像那首美丽的茉莉花一样，会永远的悠长，永远的好听。在访谈结束的时候，邀请叶书记再和强国论坛的网友们再说几句话。



【叶小文】：我今天第一次到人民网，我感到自豪，过去人民日报都是我们学习的党报，人民日报有这么一个大的人民网，社长亲自接见我，他告诉我一个秘密，人民网的员工比人民日报的还多，而且人家是靠自己的本事不要财政花钱，这就是本事。又能宣传，我们正面的文化价值观念，还能自己挣钱，所以有很大的本事。我希望人民网也得到人民的支持，希望我们的网友来支持人民网，爱护人民网，使人民网真正成为我们人民自己的网。

[主持人]：非常感谢叶书记，也感谢网友朋友的收看，感谢你的收看。再见！



中央社会主义学院党组书记、第一副院长叶小文为强坛题词

# 吴建民：向世界说明中国、让中国融入世界

## WU Jianmin: Introduce China to the World, Make China Integrate into the World

January 12, 2009

Interviewee:

WU Jianmin, former Vice Chairman of the CPPCC's Foreign Affairs Committee, former President of China Foreign Affairs University, former ambassador.

### 【内容摘要】

改革开放迄今已满 30 年，全国政协前外事委员会副主任，外交学院原院长、外交部前驻外大使吴建民是我国对外开放历程的见证者。与此同时，吴大使也参与了中欧社会论坛的创建和中欧对话，他超越了单一的中国身份，在中欧社会论坛的舞台上扮演一个世界角色，引导中国和欧洲一起努力，促进人类相互理解，共同创造新知识新经验，提高同舟共济的人类意识。

2009 年 1 月 11 日，吴建民做客中欧社会论坛中国直播室，讲述他所经历的外交风云及对当下金融危机、中法关系、中美关系等热点话题的看法。

作为外交官和大使，吴大使最初的使命是以中国的代言人的身份向“世界”介绍、解释、宣传中国，反驳“世界”对中国的“攻击”、误解。而作为一个世界通，吴大使认为，向世界说明中国的途径除了政府官员外，企业和公民也能发挥很重要的作用。

我们的国家正在崛起，人家有误解，你要反抗、要批评他，但是批评、反抗不是拍桌子，不是大喊大叫，更重要的是讲道理，把中国真实的情况告诉世界，而不是感情用事。”

“中国的作用一个是参与国际合作应对这场危机，首先把中国的事情办好，帮助社会更好地应对危机，同时参与国际合作。危机的扩大也会出现一些机遇，要把我们所看到的实实在在的机遇把握好。”

### 中欧社会论坛：促进中欧社会间对话、理解的必要方式

世界在变化，发生变化的可能是几百年当中前所未有的，特别是世界的中心正在从大西洋地区向太平洋地区转移，主要是亚洲崛起造成的。在这个过程当中，欧洲在过去几百年当中的重心在发生变化。在这个时候中国和欧洲的关系要处理好是非常重要的。在这种状况下，欧洲的一些人士，包括罗卡尔总理、欧洲创始人乔治·贝尔图等人都和我沟通，讨论中国和欧洲之间关系应如何发展，而良好关系发展的关键是相互了解。当然政府、领导人之间相互了解很重要，同时其他成分，包括公民社会之间的相互了解，学术界的相互了解、相互交流也很重要。所以他们会发起、参与中欧社会论坛，我同意了。我认为中欧社会论坛可以有助于增进相互之间的了解，因为中国和欧洲之间只有相互了解加深了，相互合作的潜力才能够被挖掘出来。

### 【Summary】

WU Jianmin, former Vice Chairman of the CPPCC's Foreign Affairs Committee, former President of China Foreign Affairs University, former ambassador, has been a witness of China's reform and opening-up in three decades. Mr. Wu has also engaged in the establishment of the China-Europa Forum and the dialogues between the two sides. Beyond the Chinese identity, he has played an international role at the stage of the China-Europa Forum, guiding China and Europe to work together to promote mutual understanding of human beings, expand new knowledge and experience, and enhance the consciousness of solidarity.

Mr. Wu Jianmin, told about his diplomatic experiences and his views on such hot issues as the financial crisis, the Sino-French relations, the Sino-US relations in the Live Broadcasting Room of the China-Europa Forum. As a diplomat and ambassador, the primary mission of Mr. Wu is to introduce, explain and publicize

China to the world, and refute the attacks towards China. He believes that, in addition to government officials, enterprises and citizens can also play key roles in letting the world know China.

“China is on the rise, and misunderstanding from the outside world exists. You have to speak the reason and tell the world the real situation in China rather than emotionally yell and criticize.”

“China's role is to participate in international cooperation to address the financial crisis. China should first deal with the internal affairs, thus helping the international community to cope with the crisis. And at the same time, it should grasp the opportunities which emerge from the crisis.”

### **China-Europa Forum: a necessary way to promote dialogues and understanding between the Chinese and European societies**

Wu Jianmin: Big changes are undergoing in the world, which may be unprecedented in hundreds of years. Owing to the rise of Asia, the world center is transferring from the Atlantic to the Pacific Regions. In this process, it is very important to properly handle the relations between China and Europe countries. European leaders including former Prime Minister Michel Rocard, the EU founder George Bell, and I discussed how to develop relations between the two sides. Good relations lie in mutual understanding. Mutual understanding of politicians is crucial, and mutual exchanges among civil societies and academia are also important. Therefore I agreed to found and participate in the China-Europa Forum. I believe that the Forum could be able to help enhance mutual understanding between China and Europe because the deepened understanding is the basis for further mutual understanding.

【报道全文】:

Full Text:

## **当翻译：周恩来总理夸我精干**

吴建民曾为毛泽东、周恩来、陈毅等老一辈国家领导人当翻译，曾担任驻荷兰、瑞士与法国大使，他是我国最杰出的外交官之一。



在外交生涯中，吴建民印象最深刻的是：1969年9月3日胡志明去世，周总理很难过，泪流满面。之后中国党政代表团参加胡志明的葬礼，前苏联总理也去了，因当时中苏关系恶化，双方到了互不说话这种外交上最“糟糕”的局面。后来苏联方面通过越南传话，希望见周恩来总理，北京同意，对方已飞到苏联了，又返回来在北京机场跟周总理见面。“有分歧不怕，要对话、要交谈。大家对话，寻求相互了解，不理的话是外交上最糟糕的。包括我们现在同法国，我们有分歧，也可以对话。”吴建民感慨地说。

吴建民介绍说，他先后给毛泽东做过三次翻译，都是会见非洲国家的客人。第一次翻译时仅26岁，开始很紧张，全神贯注工作时才舒缓下来。他也给周总理当过多次翻译，印象最深刻的一次，是从晚上11时翻译到凌晨5时。总理把外宾送走后，在电梯里碰见他，就夸奖他说：你这个人挺精干。

## **论中国：民族复兴的路还很长**

在吴建民看来，中国改革开放三十年经历了一次“历史性的变化”，如今正在崛起，特别是在当下，中国已从国际舞台的配角成为世界主角。他接受本报采访认为，既然已从边缘到了舞台中央，我国既要

考虑中国利益，也要考虑世界利益，站到道义的制高点，即全人类的利益之上。他认为，虽然中国已在崛起，但不应低估今后发展的困难，世界不少人还用以前西方大国“损人利己”、前苏联霸权主义的历史标准来看待中国的崛起，同时因为这样一个 13 亿人口的国家崛起，不少人担心对现存利益格局造成影响。他认为，中国在这种时候不能“翘尾巴”，应该既意识到自己的责任，又正确地认识到中国仍是发展中国家，民族复兴的路还很长。

外交官的一大职责是向世界说明中国的重要性，让大家了解中国奉行的两个重要战略：一个是和平发展，一个是始终不渝地奉行互利共赢的开放战略。吴建民举了一个事例：有一天丹麦大使见到他的夫人（时任中国驻卢森堡大使），介绍自己的儿子在中国旅行坐火车时，因为较累，就把鞋袜脱下来睡觉，结果他对面的一个老太太帮他袜子洗干净晾起来——这位大使觉得中国人非常善良。吴建民认为，向世界说明中国是一个互动的过程，西方文化长期是世界的文化，要用人家听得懂的语言、人家喜欢并能够接受的方式说出来。

## 看世界：我对中法前途不悲观

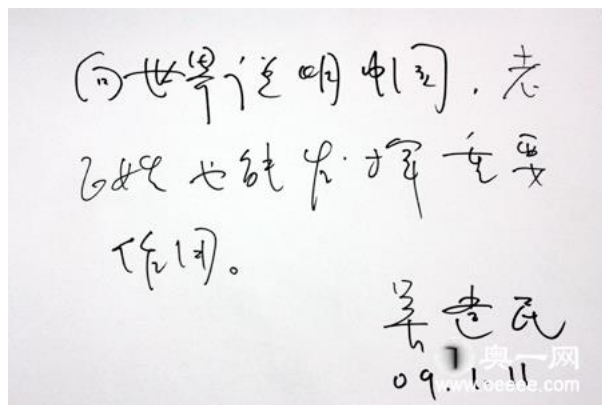
作为曾经的驻法大使，不少网民向吴建民问及对当下中法关系的看法，特别是法国总统萨科齐宣布会见达赖喇嘛、中国推迟中欧领导人峰会等情况。吴建民认为，中法关系 45 年来有巨大发展，法国很多企业在中国投资都做得不错，比如家乐福，比如深圳大亚湾核电站的合作。但涉及到主权，任何国家都会怒并采取行动，推迟中欧峰会是要让法国人意识到涉及到我国领土主权的问题中国人是非常坚决的。中法关系受到了一定的影响。但他对中法关系的前途并不悲观，认为两国共同利益存在很大的发展空间，双方在文化上也有很多共同点，由他一手策划的“中法文化年”大获成功就是一个证明。

网友中有军事迷向吴建民询问对中国军舰远征亚丁湾护航的看法。吴建民认为中国此次行动在国际社会反映较好，标志着中国和世界的利益融为一体，这也是中国崛起的必然结果。

今年是中美建交三十周年，奥巴马也将于本月就任美国总统。对于未来的中美关系，吴建民认为，中美关系在发展过程中，双方把主要精力放在发展共同利益，使双方关系的基础比过去更加稳固了。奥巴马在大选过程中强调，过去三十年中美关系持续、稳定、健康的势头会保持，吴建民相信在奥巴马总统执政期间，中美关系一定会有新的发展。



左图：直播结束后合影。左起：苟骅（南方都市报编委、奥一网执行总编辑）、吴建民、黄晔（中欧社会论坛中国办公室主任）、蓝云（奥一网第一副总编辑）



右图：吴建民题字：向世界说明中国，老百姓也能发挥重要作用。

## 访谈实录

**主持人：**各位南方都市报的读者和奥一网的网友大家好，这里是中欧社会论坛。中国直播室第十三期节目——向世界说明中国，让中国融入世界。在今天这期节目里，我们邀请到了一位重量级嘉宾，他就是全国政协前外事委员会副主任，外交学院原院长，国际展览局名誉主席，中欧社会论坛创始人之一



的吴健民大使。吴大使您好！

吴大使曾为毛泽东、周恩来、陈毅等老一辈国家领导人做过翻译，曾先后担任驻荷兰、瑞士与法国大使，他是中国最杰出的外交官之一，在外交战线上工作多年，学识渊博，温文尔雅，素质修养极高，尤其善于交流沟通。在多年的外交工作中，吴大使坚持不懈地利用一切机会和方法，以外国人能够接受和理解的方式，把中国这个千年文明古国，推荐给国外，为中国的外交事业和现代化建设作出了重要的贡献，著有《外交与国际管理——吴建民的看法与思考》、《交流学十四讲》、《在法国的外交生涯》等著作。

今天节目仍然分两个环节：前面的半个小时里，吴大使就向世界说明中国，让中国融入世界发表主题演讲；在第二个环节的一个小时的时间里，时间当然是留给我们的各位网友，欢迎各位网友积极提问，与吴大使在线互动。同时，对提问比较有价值的6位网友，我们会分别赠送1本《吴建民传》的签名书籍给各位，现在我们有请吴大使发表主题演讲：“向世界说明中国，让中国融入世界。”

**吴建民：**谢谢唐菡的介绍，唐菡很客气，介绍很多，确实不敢当，中国杰出的外交官很多，我不算很杰出，只是在一定的条件下，做了一些事情，这不可能是一个人的功劳，首先是政府的方针对，加上我们有一个团队，在外交部的配合下作出的。

奥运会是由国际奥委会来办，世博会要由国际展览局来办，现在我是国际展览局的名誉主席。奥一网出了一个很好的题目，向世界说明中国，让中国融入世界。这个问题提得很及时，因为什么呢？回顾一下过去100多年，从鸦片战争以来，中国与世界的关系发生了巨大的变化，用胡锦涛主席的话来说，中国与世界的关系发生了历史性的变化，用历史性的变化是非常贴切的。

大家想一下，从鸦片战争开始，中国说的世界主要指的是西方世界。他们用炮舰敲开了我们的大门，把中国由一个封建国家变成了半封建半殖民地的国家。中国人曾经被他们踩在脚底下很长时间，中国人为了自己的独立解放奋斗了100多年。我们同西方世界的关系，他们压迫我们、侵略我们、剥削我们，我们反抗，我们是造反者的姿态出现，我们和他们斗争了100多年。一直到1949年10月1日人民共和国成立，宣告了100多年的独立解放运动取得了成功。人民共和国成立之后，美国为首的西方世界长期对中国实行封锁、禁运，他们不喜欢中国，把中国看成异类，觉得中国是洪水猛兽，好像至于死地而后快。我们很长时间为了人民共和国的生存而奋斗，我们是新生事物，他们不喜欢我们存在，我们要为我们的生存而奋斗。

由于我们国家在发展，中国人站起来了，我们做了很多事情，国家建设取得了一定的成就，他们也不得不承认，所以中国和世界的关系发生了变化。按照胡锦涛主席的话来说就是发生了历史性的变化，过去我们以造反者出现在世界上，西方世界压迫我们，我们反抗，我们要取得我们的独立。现在我们的独立取得了，中国人站起来了，中国人和世界的关系变在什么地方呢？随着世界的变化，在20世纪很长的时间处于战争的状态，中国人民起来革命，世界人民起来革命，世界爆发了很多的战争，特别是两次世界大战，给人类带来了巨大的灾难，这个时代大体上过去了。

可以说在20世纪70年代、80年代的时候，世界进入了新的时期、新的时代，就是以和平、发展为主题的时期。中国时代变化的第一人就是邓小平，80年代初会见外宾的时候他说我们当今世界面对两个问题，一个是和平、一个发展。这个话不长，听起来是大实话，但是我们长期研究国际关系的人，长期在外交战线工作的人这话不简单，因为在战争与革命的时代，主题是什么？战争与革命。

但是现在现在讲时代是以和平和发展为主题的时期，和战争与革命有很大的不同，小平同志看到了这个变化。从我们国内来讲，1978年的三中全会已经把我们的重心转移到经济建设上来，这是一个巨大的变化。人民共和国成立之后很长的时间里，我们为共和国的生存而奋斗。我们在朝鲜和美国人打了一仗，越南战争我们也去了几十万人，很大程度上中美在越南也是一种较量。战争这个时代过去之后，和平与发展的问题提上的日程，成为一个主题，看到这个变化。大家看看三中全会公报里面对于时代问题并没有做什么论述，但是三中全会决定把经济工作放在第一战线上来，后面有一个大的看法，什么看法？战争打不起来，如果打起来，不是这样的布局，我们在深圳最清楚，改革开放前深圳有什么？深圳是一个几万人的小渔村，现在成了1000多万人口的大城市，过去深圳作为前线，年轻的时候我知道一个概念，很多老同志说打完仗再建设，现在不一样。

所以一个大的判断，三中全会公报工作的中心转移到经济战线上来是战争打不起来，这样的话我们

才能把集中精力搞现代化的建设，一心一意搞建设、搞发展，一心一意谋发展。在这样的过程当中，我们原来同世界的关系，我们是造反者，他们要侵略我们、压迫我们、欺负我们，我们要反抗，我们要争取我们的独立解放。现在三中全会之后最重要的方针就是对世界开放，包括对发展中国家的开放，所以我们的关系就发生了变化。因为我们开放，因为不开放，中国没有办法发展，我们开放的目的是什么？同世界各国和平，因为开放中国的现代化才能实现，所以这个关系发生了变化。我们开放了，大门打开了，外国资本进来了，外国的先进管理经验进来，外国的人员进来，外国的商人进来，我们的人就出去。形成了什么局面？就是我们党一再强调的就是实现了互利共赢，他们到中国来，他们是为了赚钱，我们要取得他们的技术、资金、先进的管理方式，我们愿意和他们分享，在这个过程当中我们也取得了很多的关系，中国和世界的关系历史性的变化，过去我们是斗争的关系，他要欺负我们，我们反抗，他们骑在我们头上，我们争取我们的独立，我们造反者要反抗，这个时代过去了。

现在是一种什么关系？现在是寻求中国对世界开放，特别是西方世界同中国发展的过程当中获得了巨大的利益，我们在开放的过程当中和他们合作，我们也取得了巨大的利益，中国如果不开放，不可能是今天的局面。所以中国与世界的关系发生了历史性的变化，这一点至关重要。要不然我们不懂得为什么要向世界说明中国，这是第一点，一定要认清中国和世界的关系，这种管理的变化。

从改革开放以来，像中美关系就是非常典型的例子，过去中美建交，我们是 1979 年 1 月 1 日建交，本人是 1971 年 11 月到美国去的，当时我们重返联合国之后，我是中国重返联合国第一批工作人员之一。那个时候中美关系刚刚打开，中美关系刚刚打开之后，在美国市场上没有中国的东西，在美国看不到大陆去的留学生，更谈不上旅游者，两国没有什么关系。从 1979 年 1 月 1 日中美建交之后大发展，1979 年中美贸易额是 20 多亿美元，08 年是多少？3000 多亿美元，79 年的时候中国在美国的留学生是零，没有，现在几十万。79 年的时候中美之间的人员来往很少，现在双向的人员来往 200 多万，所以美国人在中国的投资大概有五六百亿美元，创造了很多就业机会，中国从美国进口了大量的产品，也给美国创造了很多的就业机会，中美之间形成了你中有我，我中有你的关系。

中国关系过去 30 年的大发展，这是很多年没有预料到的，这是很典型的例子。我们中美之间在朝鲜打过仗，在战场上是见过面的，我们相互是敌人，这个关系过去了。我们现在不是敌人，我们正在开展合作，我们形成了一种相互依存的关系，中国需要美国，美国也需要中国，正像从邓小平同志、江泽民同志、胡锦涛同志说的，中美之间有共同点和分歧，但是我们的共同点远大于分歧，这是巨大的变化。我们中的共同利益在增加，在这个变化当中，和过去相比是巨大的变化，过去是对抗的，现在是合作。

这个变化大不大？当然是历史性的变化。为什么向世界说明中国非常重要呢？因为中国在崛起，中国这个国家在人类历史上给人类作出过巨大的贡献，但是我们在世界上落后。1820 年的时候我们占全世界的 GDP 占全世界的三分之一，而 1978 年开放的时候我们占世界上的 1%，一落千丈，我们现在占世界的 6%，我们正在起来。中国这个国家起来是以和平发展的道路，这条道路说明什么？我们绝不重复老殖民主义走过的道路，我们要通过和平发展。胡锦涛主席在十一大报告里面讲过，我们要始终不渝走和平发展的道路，我们不会走老殖民主义发展的覆辙，我们不会损人利益，不会去扩张。我们不扩张，不侵略。另外我们的对外关系，我们要始终不渝反省互利共赢的开放战略，这个战略非常重要。我同美国人聊天的时候说，人类历史上正在兴起的大国有没有把互利共赢放在自己对外战略的核心地位？他们看了看？想了想，好像还找不到这样的国家。

中国不重蹈西方国家殖民崛起的道路，我们对外关系上奉行互利共赢的政。但是我们认为，我们不应该低估中国前进中的困难，为什么这样说？我甚至讲中国在崛起的过程里将会走过一条经济重生的道路，会有很多困难：

第一个根据就是人们看中国总会拿历史上新兴崛起的大国作为参照数，因为历史上的西方大国在崛起的时候都欺负人家，损人利益。人们对你中国有怀疑，因为全世界真正了解中国的人是极少数，所以很多人不了解，有的时候往往用历史上大国崛起的说法来套中国，这是一个原因。

第二个原因就是人们用苏联来套中国。我在和美国人、欧洲人甚至一定程度上和日本人交换意见、讨论问题的时候，我是作为学者和他们讨论问题，大家相互交流起来比较直截了当，外交语言少一点。他们就说了，苏联强大起来就侵略扩张，苏联是共产党领导的，中国也是共产党领导的，你们为什么强大起来就不侵略扩张？他们用苏联来套中国，当时应该承认，苏联强大起来搞霸权主义，损害了共产党

的名声。全世界对中国有深刻了解的人不是很多，所以他们可能用这种观点，用前苏联来套中国，不少人会相信这个东西。

第三个原因就是中国正在崛起，我们这个国家十三亿人，人类历史上没有十三亿国家崛起的先例，我们肯定会对于现存的利益格局会有影响，人家就会有所考虑，不可能对现存的利益格局没有影响，那是不可能的，必定会有影响，一定事有的影响。

这三条说明中国崛起将会走经济重生的道路，看到我们前进道路上有很多的困难，会有很多的误解，会有很多错误的看法、很多偏见，而这些误解、这些偏见不可能一时消除。譬如讲中国威胁论，这是西方世界和其他国家都有这种看法的，我的看法是中国威胁论可能会伴随中国崛起的全过程，不要以为写几篇文章驳斥一下就驳倒了，有些看法会反复出现的。可是有一些误解消除了，他又觉得有一些会变。所以我们对中国崛起的过程不应该把它看得太容易，是走过一条经济重生的道路。

所以这种情况下凸显了向世界说明中国的重要性，中国为什么重要？就是让大家了解中国奉行的政策，我们奉行的两个重要战略：一个就是和平发展，坚持走和平发展道路的战略；一个是始终不渝的奉行互利共盈的开放战略，我们的领导人经常讲，但是他们还会有怀疑，有时候他们相信，有时候又会产生疑虑，所以我们要向世界说明，我认为向世界说明的过程当中，政府的领导人能够发挥关键的作用。但是这还不够，我认为从地方政府的领导人，他们和外部世界的关系，接触的过程当中他们也向世界说明中国，通过以自己的角度。比如深圳的市长、书记出去向世界说明中国，从深圳的现实出发，可能深圳如何深化同外部世界的关系很有说服力。

第二个是群众团体、公司、企业都能够发挥作用。因为这些人同外部世界打交道，尽管你不是中国政府的发言人，不是代表中国政府某一个部、或者代表地方政府同人家打交道。你是一个公司，人们对于国家的了解不是抽象的，而是具体的。通过你一个公司的行为、通过一个行政团体的行为，通过你们是怎么说的，又看你们是怎么做的，如果说你做得很好，这不仅是公司要谋取利益，同时要奉行互利共盈，为对方谋取利益，他们会认为中国人确实是这么做的，中国的误解、偏见会减少。所以经济层面、政治层面，或者是去外面世界的旅游者也可以发挥作用，为什么会发挥作用？他出去的言谈举止，人们看你的公民是什么样的素质也很重要。我们有些公民出去表现很好，看到人家有困难愿意帮助人家，而且很有礼貌，这样的公民当然是给国家争得荣誉的。但是我们有些公民出去了，有些人有一种报复的心理，心里想我现在有钱了，总想显，我现在名牌，名牌的商标放在袖口上面，现在没有了。

我当年在国外当大使见到一些人，我说你为什么把名牌放在袖口上，他说我穿的是名牌，放在别的地方看不见，有的时候显示老子有钱了。有些人去法国的巴黎新房子不如深圳多、不如上海多、不如中国很多的大城市多，他去看这个东西。但是对我们国家发展的成就感到自豪，这是无可非议的。但是你看，我们是一个文明古国，出去一看，你的行为、言谈举止很粗鲁，人们了解你都是通过一些具体的行动。大家就餐都排队取食品，你跑去不排队，插进去。外国人我见过很多，他不会给你提意见，你拿吧，但是心里想，这个人怎么这么无礼啊？他心里会想，这个人有急事，他也不讲我有急事这些话，就直接跑上去。你的言谈举止并不是很有素养的表现，这些有没有？有，电梯里面大声喧哗，旁若无人，这种情况太多了，电梯门一开，一下子就冲出去，尤其是不等人家出来，就冲进电梯，这种情况下比比皆是。人家不让抽烟，他在电梯里就抽了，人家看着他，他不以为然，老子就抽烟怎么样？把这些问题联系起来就不对了。但是你想，通过这些案例，公民不注意的话，人们就会有一个印象，这个国家是一个文明古国，可是从公民的言谈举止来看不是很文明。你想想看，他就如此来推断，你的公民不是很文明，你的国家再进一步发展起来的话会怎么样？因为一个理性的、文明的民族是不可怕的，不理性、不文明、粗暴的这些人是非常可怕的。

所以我认为向世界说明中国的过程当中公民能够发挥很重要的作用。

我给大家举一个例子，我是 94 年到荷兰去当大使，我的夫人 94 月 12 月份到卢森堡去当大使，有一天丹麦大使见到我的夫人，他说我的儿子前不久到中国去中国旅游，对中国人的印象很好，中国人真善良，到处讲这个事情，什么原因？这个外国人对成年人的子女不是很娇惯，到中国去不是把飞机票订好，去的话住五星级饭店，不是这样。他们认为世界在发生变化，很重要的变化是亚洲在崛起，中国是亚洲很重要的一部分，他们去看这个国家是怎么崛起的。他也不给儿子很多钱，背一个旅行包，在中国旅游两三个星期，有时候不坐飞机，有的时候坐中国的硬座车。

夏天男孩子旅途劳顿，上了火车又很热，半夜行车很累，鞋子一脱，袜子也脱，就睡着了。醒来之后看见袜子没有了，看见旁边有一个盆，袜子洗干净了，一看是对面的老妈妈洗的。这个男孩子回去之后把这个事情告诉了父母，非常的感动，这个老妈妈是善良的中国人。他看到这个外国人和我们一起遭罪，就想到自己的孩子，就是孟子讲的老吾老以及人之老，这个袜子洗干净了，她做的过程当中也不知道是谁，也不想有什么回报，就是孟子讲的老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼。所以他说中国人很善良，善良的人会威胁吗？善良的人对人家很好，怎么会欺负人家呢？

我认为公民能够发挥很重要的作用，向世界说明中国是一个系统工程，引导一切和外部国家打交道的团体，包括公司、组织、个人都能够发挥作用，发挥作用的过程当中有言论、也有行动，而且有的时候观察你这个国家的走向、民族的走向，这是非常重要的。

最后我还要讲一点，向世界说明中国这是一个互动的过程，世界为什么不了解中国？他们用过去的目光看中国，对中国有很多的偏见，而且有些偏见不是一时能够消除的。

另外一方面，从西方世界来讲，西方文化长期是世界的主导文化，西方人慢慢就喜欢批评人家，就认为自己是正确的，认为人家不好，这种心理就造成了对中国的无端指责。这种现象会不断的发生，我们正在起来，会引起他们的不安。在这个过程当中，我们的行为也很重要，怎么能够把中国发生的事情向外部势力讲清楚。胡锦涛主席、温家宝总理经常讲要用人家听得懂的语言，人家喜欢接受的方式、能够接受的方式说出来。

我非常喜欢杜甫的随风潜入夜、润物细无声，让世界了解中国是一个过程，如果我们像春雨一样润物细无声，外部势力对中国的看法会逐渐的改变，这方面对中国来讲还有很大的改进余地。但是向世界说明中国，一个说明中国正在取得进步，同时我在向世界说明中国的时候，实事求是的说明中国，你到中国去看，进步是巨大的。在中国的历史上前所未有的，但是到你到中国去看我们面临的问题也是很多的，任何国家的前进都是有问题的，很多问题都是由于前进引起的。这个他们很理解，实事求是的说明问题，他们认为你们很有信心。双方有一些事情要吵架、有争论，这个时候我觉得中国人的行动也是重要的，外国人做了事情伤害中国人，我们当然要表示反抗、表示愤怒，表示我们的不满，这是必然的，人非草木，孰能无情？

我们要有理性的做，而不是乱来，这是很重要的，因为你这个国家在崛起，人家有误解，你要反抗、要批评他，但是批评、反抗不是拍桌子、不是大喊大叫，更重要的是讲道理，把中国的真实情况告诉世界，而不是一种感情用事。我觉得现在网上的网民容易感情用事，年轻人感情用事是经常发生的，我们自己也是从年轻人走过来的，年轻人的看法也不成熟，有时候讲话有一些情绪、有一些过激行动。我想慢慢用理性的方式引导自己，使自己的行动更加理智。做什么事情中国人看了有道理，外国人看了，虽然不赞成你的观点，觉得你讲的道理值得考虑的地方，或者有些外国人看法比较结合实际，他觉得你讲的东西也是有道理的。只要我们做到这一点，讲的东西有道理，人家虽然不赞成你的观点，但是你的观点也是言之成理，这样的话就很好。

我前面反复讲到一个观点，中国在崛起的过程当中会有很多困难，我们让人家了解不是容易的事情，是一个系统的工程，我就讲到这里，下面我愿意接受大家的提问，谢谢大家。

**主持人：**非常感谢吴大使，吴大使用很多事例说明了向中国展示世界。我们来看看网友提问有哪些，网友的提问是雷同的，所以编辑将相同的问题汇总成一个问题。第一个问题是：“吴大使你好，我一直关注你，也喜欢你的魅力外交，我很关心中法关系的问题，对中法的关系你怎么看？还有萨科齐接见达赖，中国以强硬的方式向欧洲表示了维护国家主权的决心，我们想听一下您的看法。”

**吴建民：**从网友的提问来看您对中法关系非常的关注。1月27号中法建交45周年，戴高乐总统第一个同中国建交，这是西方大国中的第一个。45年来中法关系取得重大的发展，1964年建交的时候中法之间没有预见到两国关系会有这么大的发展。我记得中法建交的时候，世界报有一片社论，两个从独立的国家走到一起来。当时中国对苏联搞大国主义不赞成，我们对他们搞了论战，我们表示了维护国家独立主权坚定的决心，同时我们对国家问题我们自己的看法，我们不能听从苏联人的指挥，独立性是非常强的。

法国是西方联盟的成员之一，法国的独立性也很强，戴高乐总统对于美国有些事情是不以为然的，北大西洋公约组织原来在巴西，后来被他赶跑了，世界报社论两个崇尚独立的国家走到一起来。当时建



交是双方的需要，双方共同的利益，使两个国家走到一起来了。关系在 45 年有巨大的发展，比如贸易，建交的时候没有多少贸易，现在两国的贸易有 400 亿美元。建交之前两个国家的人员来往很少，我们有一些文艺团体到法国去，留学生基本上没有，现在在法国的留学生大概有七八万人，人数不少，法国在中国也有相当数量的留学生，两国人员的来往很多。法国很多企业在中国投资，法国公司的投资在中国做得很不错，比如家乐福，比如大亚湾核电站合作得很好，核电是比较先进的技术。当时在全世界看看，真正愿意把这么先进的技术拿出来同中国分享的，当然我们花钱买，就是花钱买也不是所有的国家愿意卖给你的。中法的合作从政治、经济、文化、科技、教育都取得了巨大的进展，这是要首先看到的。

**吴建民：**第二条就是当前中法之间的关系也出现了一些摩擦。你刚才讲到了这个问题，就是 11 月 13 号萨科齐总统对媒体发表谈话的时候，公开宣布他 12 月 6 号要见达赖，而原定中欧第十一届中欧领导人峰会会议是在 12 月 1 号在里昂举行，中国方面都准备好了，正准备去，温家宝总理准备访问法国，我们对中法关系非常的重视。不知道为什么，萨科齐总统就在中欧峰会举行三周前做了这样的宣布，当然引起中国人的愤慨。国家和国家的关系、人与人的关系需要尊重，我们中国人是被人家欺负的，我们对主权非常的重视，他这一行动大家很反感，大概十几万的网民表示反对，愤怒。这种状况下，当然中欧峰会就很难如期进行了，当时我们推迟这件事情，我们多出了比较强烈的反映，这个事情中方的态度完全的正当，涉及到主权，任何的国家都会非常的愤怒。

这个事情他采取了行动，我们推迟了中欧的峰会，这是中方作出的反映，很多网民通过外交途径也向法方进行了交涉，说明了我方的立场。由于这样的话，中法关系受到了一定的影响，当然将来这个问题下一步发展要看中法两国政府如何去处理这样的问题。从我本人来看，我对中法关系的前途并不悲观，因为你看两个国家的关系看什么？看它的共同利益，是有很大的发展空间，还是没有太多的发展空间，共同利益在减少。另外看看他们之间的分歧，他们之间有没有根本的利益冲突？看看分歧能不能通过双方的对话，最后获得比较妥善的处理，分歧是不是能够得到妥善的处理是一个标准。

从中法关系来看，第一、中法之间的共同利益有很大的发展空间，双方的经济有很强的互补性，法国的强项往往是我们的弱项，我们的强项可能是法国的弱项，所以这两者之间有很大的互补性。过去 45 年间两国的关系发展得很快，就是互补性表现合作的反应，今后还有很大的余地。

文化上双方也有很多的共同点，中国人对法国文化很喜欢，西方文化法国是代表，法国人对中国文化也很喜欢。我在法国当大使期间就深深有体会，我们的一些文化表演、文物展览、很多文化交流项目在法国非常受欢迎，到法国一些有教养人士的家里去作客，能拿出几项中国东西。他会向你表示这是中国屏风，我什么时候买的，这是一幅画，你帮我看看是真的还是假的，他们以拥有中国的瓷器、中国的艺术品表现自己很有文化的标志。这就说明他很喜欢你的文化，我们中国人对法国文化也很喜欢，法国文化在中国很有市场，法国有很多文化的产品我们也很喜欢。在国际政治方面，在冷战结束之后，中法之间有很重要的共同点就是不赞成单边主义，单边主义中国人不喜欢，法国人也不喜欢，这一点都赞成多边主义，希望两国有很多的共同点。出现了分歧，由多方来讨论，而不是一方来讨论。政治、经济、文化、教育也有很大的发展余地。中法科技的合作也是很好的，双方有很大的发展空间。

第二双方没有根本的厉害冲突，不仅是中法冲突，中欧之间也是这样的。由于双方处于不同的发展阶段，不同的历史文化传统，当然会有一些分歧，现在有，将来还会有。要在平等和相互的基础上通过对话使得分歧得以解决，我并不感到悲观，出现了分歧，要让法国人意识到涉及到中国的领土主权的问题中国人是非常坚决的，认识到这一点，对今后的中法关系非常重要。

**主持人：**第二个问题这位网友想说，您作为一个世界通，是如何向中国介绍世界？当你参与中欧对话的时候，您是如何超越单一的中国公民身份，而在中欧论坛的舞台上扮演世界的角色，共同促进新经验。您是中欧社会论坛的重要创始人之一，您怎么看待中欧社会论坛的发展在中欧关系发展中的地位和作用？

**吴建民：**因为我长期搞外交，观察了世界，观察了中国，感觉胡锦涛主席讲的中国与世界的关系越来越密切。就像他所说的，中国的发展离不开世界，世界的繁荣与稳定离不开中国。所以说我们在看问题的时候，我们的眼光不能只从中国出发，我们要有一个世界眼光。在世界大变化的过程当中，中欧关系是往前发展好，对中欧双方好还是倒退好？当然肯定是前者，双方都需要中欧关系向前发展，特别是当前面临着严重的经济危机、金融危机的时候，中欧关系更需要向前发展。另外一个方面世界在变化，

在变化的过程当中，发生变化的可能是几百年当中前所未有的大变化，特别是世界的中心正在从大西洋地区向太平洋地区转移，主要是亚洲在崛起造成的状况。在这个过程当中，欧洲应当说在过去几百年当中是中心，但是世界发生了变化，说明这种状况在发生了变化。在这个时候中国和欧洲的关系要处理好是非常重要的。我想起，1975年5月，邓小平当时作为副总理访问法国的时候，他在法国发表一篇讲话。他说中国处在欧亚大陆的东边，法国处在欧亚大陆的西边，我们双方的共同点比我们想象的多得多。我觉得在世界大变化当中需要中欧关系发展得更好，在这种状况下，欧洲的一些人士，包括卢卡尔、乔治等人和我沟通，中国和欧洲之间关系如何发展，关系发展的关键是相互了解。当然政府、领导人之间相互了解很重要，同时其他成员，包括公民社会之间的相互了解，学术界的相互了解、相互交流也很重要。所以我们要参与、发起这样的论坛，我已经同意了，我认为论坛可以有助于增进相互之间的了解，因为中国和欧洲之间只有相互了解加深了，相互合作的潜力才能够被挖掘出来。

**主持人：**第三个问题这位网友说了，吴大使，我是军事迷。东非索马里附近海域频频出现武装海盗劫持过往船只事件，中国军舰远征护航，您怎么看这件事情呢？

**吴建民：**随着中国的利益和世界的利益更加融为一体，外部势力需要中国采取这样的行动，中国为了维护自身的利益也需要这样的行动。中国采取这样的行动之后，国际社会反映是好的，在索马里的军方也表示愿意合作，这是好的。中国的军舰往这个地方去，郑和下西洋的时候基本上还是为了友好，为了和外国发展关系，还不是很强大的军舰，因为郑和去了没有侵略人家，还是和人家发展友好的关系。我认为这是非常重要的行动，一方面标志着中国和世界的利益融为一体，中国的利益需要，世界的利益也需要，这也是中国崛起所带来的必然结果。

**主持人：**我们再来看看第四个问题，这位网友关心的是金融危机的问题，金融危机已经快成为世界的灾难了，中国如何发挥作用呢？

**吴建民：**这场危机，大家都说这是1929年大萧条以来最严重的危机，这可能不是危言耸听，这场危机非常慎重，如何应对这场危机？首先看中国与世界的利益很大程度上融为一体，所以中国参与了国际合作，来应对这场危机。20国集团去年11月15号在华盛顿开会，我们同他们进行合作，协调应对危机，中国的作用一个是参与国际合作应对这场危机，首先是要把中国的事情办好。因为07年开始，中国成为了拉动世界经济增长最重要的力量，如果把中国的事情办好，也就是像中国政府所提出来的，我们的经济继续保持快速、稳定的增长，这不仅是中国的好消息，也是世界的好消息。中国的事情办好，它就可以帮助社会更好的应对这场危机，国际合作的层面。首先第一个是我们把自己的事情做好，同时参与国际合作。当然危机的扩大，也是出现了一些机遇，我们要把我们所看到的实实在在的机遇把握好。

**主持人：**我们再来看看接下来的问题，这位网友就有一点八卦了，这位网友说，您的家庭是一个外交家庭，前驻卢森堡大使是您的爱人，我看过她的照片，很端庄，你们两个是同年出生，同一所大学，同一年当大使，又赴联合国，又一起到欧洲当大使，能不能简单说说您的家庭事？

**吴建民：**我们是北京外国语学院毕业的，我是55年入学的，59年毕业，她58年入学，我们在学校见过面，但是不认识。我们两个第一次见面是在团中央国际联合会上，当时1965年从国外回来，当时是外交部把我借给团中央。那个时候她在读外交生，把他接到团中央工作，那个时候我们第一次见面。9月份我们到了外交部，外交部当时对人才也很重视，翻译室专门从外语学院的研究生当中找了几个，把他们接到外交部工作，外交工作的发展这方面的人才很缺乏，后来我们在外交部的翻译室认识了。

**主持人：**是不是一见钟情了？

**吴建民：**感情是慢慢发展的，开始并不是很了解，慢慢接触多了。当时我是入党比较早，我1962年入党，回到翻译市之后，党支部就说让我去当团支部书记，她从外国语学院过来，成立外国语学院的时候，当时就把她选为副书记，我们之间的相互接触就多了，我在法文处、她在英文处，由于这个关系相互接触的机会就多了。家庭背景差不多，她很用功，他觉得我也很用功，谈话的时候有很多共同点，谈话比较投机，慢慢的感情就有所发展。

**主持人：**后来两个人谁主动确立这个关系的？

**吴建民：**人和人之间的关系很微妙，接触的过程当中两个人感觉非常好，最后是我主动发出的。

**主持人：**您还有一个女儿，才四个月的时候，你们一家三口就分开了。

**吴建民：**我们结婚之后，我们67年结婚，69年就怀孕了，孩子是69年11月生的，当时有一条政

策，他是研究生，当时总理说研究生也要进行再教育，就派到广东的军垦农场劳动，她由于生孩子就晚去了，生完孩子孩子放在上海，我在北京翻译室工作，她回来之后就去劳动了。走的时候心里面是很茫然的，女儿在上海，才几个月，由姥姥带，她就去劳动，那个时候口号叫得很响，走五七道路走一辈子，又不知道什么时候回来，那个时候你说心情很舒畅也很舒畅，但是也很孤单。

**主持人：**他是上海人，您是江苏人？

**吴建民：**我是南京人，生活的习惯很相近。

**主持人：**说话上呢？

**吴建民：**口音相差比较大，她讲上海话，女儿是姥姥带大的，也讲上海话。

**主持人：**你女儿现在怎么样？

**吴建民：**她在波士顿大学上 MBA，后来到外国银行工作。

**主持人：**在外交的家庭里，她自己有没有愿望做外交官呢？

**吴建民：**开始她不想做外交官，当时我说女孩子学一点外文，然后去搞我们这一行。家长对她的影响不如学校的影响，他们教理工的老师非常好，她说生物很重要，生物会改变人类，她就开始学生物，学了一阵子之后，后来又改行了，又学 MBA，然后在银行里面实习人家觉得很好，人家就录用他了。

**主持人：**我们再看看接下来的问题，接下来的这位网友说，您是如何看待新时期的中国对外关系？

**吴建民：**我觉得新时期的中国对外关系和过去有了很大的变化，你看看过去三十年，我当时参加外交工作的变化是很大的，我可以用三句话来表达：

第一句话是形势大变化；第二句话是政策大调整；第三句话是外交大发展，新时期的外交是在变化当中进一步往前走。形势大变化是时代变了。我们当时是造反者，现在我们等于是世界的秩序我们参与了，我们是合作者，当然国际秩序要改革，我们参与这个改革，我们不是要把这个秩序推翻，所以形式变化很重要。

政策大调整，我觉得有三个方面特别明显：第一个方面是目标变了，人民共和国成立之后，一直到改革开放的时候，我们的外交战略目标是求生存，人家进行封锁禁运，想扼杀你，你不让他扼杀，想求得人民共和国的生存。

第二个方面就是外交的主导思想变了，过去我们叫做立异，为什么呢？人民共和国是一个新生事物，和他们不一样，我们是共产党领导的新中国，和他们不一样。他们想消灭我们，我们不让他们消灭。而现在我们求同存异，有很多的例子可以说明。我们很多的政策，比如我们解决香港、澳门回归的问题，一国两制你说是不是求同？我们同周边地区国家关于南海诸岛、东海油气田的分歧，我们是搁置争议、求同存异，奥运会的口号同一个世界、同一个梦想是求同，像我们始终奉行互利共盈的开放战略。

从立异来讲，我和你不一样，那个时候由于生存受到威胁，现在生存的威胁基本上过去，过去是求生存，现在是求发展，这个大的目标变了，从求生存转到求发展，外交的主导思想变了，从立异转为求同，要发现共同利益，发展共同利益，使共同利益得到最大化，双方得到好处。

第三要从斗争转为和平，为人民共和国的生存而奋斗，我在年轻的时候经常讲和苏联人斗了一场，很高兴。现在我们外交的主导变了，由斗争转向了合作。就像我前面讲的，中美关系就是很好的例子，中美之间需要斗争，斗争不是为了破裂，斗争是为了使合作更顺利的发展下去。我觉得外交工作的主导思想目标变了，由求生存转向求发展，外交的指导思想从立异转向求同，外交工作的主导面由斗争转为合作，这是外交的大变化、政治大调整。

第三点就是外交大发展、中国的大发展不得了，和改革开放初期不能比。1971 年 10 月 25 号恢复了中国在联合国的合法权益，现在和我们建交的是 170 多个。大发展，中国外交有四大块，一个是同大国关系，这是很关键的，大国关系从外交的主体来看，然后是周边国家的关系至关重要，然后发展中国家是我们对外工作的基础，还有多边外交，多边外交非常重要。因为多边外交是有规则的，很多事情规则是由多边外交来定的。新时期四大块继续往前推，就像我们的对外两大战略必须坚持，和平发展战略，互利共盈开放战略，这两个战略必须得坚持下去，我们同世界各国的关系，在和平共处五项原则的基础上继续往前推进。

**主持人：**你刚刚说到中美关系，这里有一个网友的提问，就是关于美国总统奥巴马的，您如何评价奥巴马？中美关系以后又会朝向什么方向发展？

**吴建民：**明天的中美关系是在过去中美关系的基础上发展的，过去的 30 年，中美关系有着大发展，这 30 年中美之间虽然有分歧，我们也吵架，也遇到一些比较棘手的问题，比如炸使馆事件、撞机事件都很棘手，但是最后都妥善进行了处理。中美关系在发展的过程当中双方把主要精力集中放在发展中美双方的共同利益，使得双方关系的基础比过去更加稳固了，一种你中有我、我中有你的局面更加深入了。即便有时候出现难题的时候，由于基础逐渐在巩固，就使关系逐渐向前发展，过去的三十年是这样的。

今后的三十年，特别是今后十年，今后十年是奥巴马当总统，我在和美国人接触，包括和欧洲、日本学者接触，包括各界的人士，包括政界、商界人士，大家普遍看好中美关系今后的发展前景。奥巴马上台，他面临着很严重的局面，经济危机，经济危机是很大的问题，而今天的经济危机不是一个国家能解决的，今天的经济危机必须需要所有国家的合作才能解决，应对经济危机，要妥善的应对双方的合作。

第二个方面奥巴马在竞选的过程当中，他用了一个字“CHNAGE”，美国政府有一个政策，内外政策到了必须改的时候了，它需要变化，他提出变革的口号，中国在过去改革开放三十年，我们不断在变，一个主张变的总统，和我们一直在变的过程当中，你说是不是发现共同利益多一些？这也是一个方面，双方的共同利益会进一步增加。

当然你可以看出来，奥巴马在大选过程当中的言论来看，他有一点特别强调，要寻找同其他各方的共同利益，包括国内。他是民主党的，他要寻求同共和国共同的利益，在国际上也是同样的想法，和欧洲有什么共同的利益，和中国有什么共同利益？这样中美关系会继续的向前发展。中美关系将来在发展的过程当中也可能出现、那样一些困难，要从中美关系的大局出发，中美关系好对世界是好消息，大局为重，妥善地处理双方的关系。过去三十年所出现的中美关系持续、稳定、健康的势头会保持，而且我相信在奥巴马总统执政期间，他一定会同中国的关系有新的发展。

**主持人：**在今天的直播室里，除了我们邀请到的嘉宾之外，我们还特别邀请了一位网友在现场，这位网友也有问题想问问你，他通过我们后台提了一个问题，前几天美国亨廷顿教授去世了，以色列和巴勒斯坦又在加沙开展了，是不是从侧面证明了文明冲突论？

**吴建民：**从历史上来看，在伊斯兰教诞生之后，它同基督教文明之间的冲突没有断过，为什么在 20 世纪不大说了，被掩盖了，两次世界大战、一次冷战把它掩盖了，冷战一结束又冒出来。在讲文明冲突论有一定的历史根基，在文明冲突论这篇文章里面有一个矛盾，在 21 世纪儒家文明同伊斯兰文明结合起来反对基督教文明，这个预言是不对的。我们从中国来讲，中国人面临了发展机会，首先从中华文明的特点，中华文明是世界上各主要古老当中唯一没有中断的，为什么没有中断，中华文明有很强的生命力，它的生命力在于它不排除他，外来文明有好的东西都吸收，使自己不断的发展、不断的前进，这是中华文明的特点。所以说我们同伊斯兰文明结合起来反对基督教文明是不合理的，我们愿意寻求互利共赢。

在 1997 年我在日内瓦当大使，在周边城市举行了国际研讨会，当时我的夫人也去了，当时一批人发表看法，那篇文章出来几年了，当时我的夫人用英文直接问他，问他文明冲突的预言提出了不同的看法，你讲文明冲突，你如何解释？20 世纪的两次世界大战都是在相同文明国家发生的，你如何解释？而且她的讲话当中介绍了中华文明的特点。亨廷顿讲到，我也想避免这样的冲突，给人类造成不幸，相同文明之间的国家也可能发生冲突。他前面的论认为中国的儒家文明和伊斯兰文明结合起来对抗基督教文明是不正确的，说明他对中华文明的了解太少了。我前面讲到，因为世界很长一段时间以来是西方文明为主的，对中华文明不大了解，往往用他们的文明套中国，亨廷顿的表述表明他对中华文明不大了解，如果他对中华文明有了解的话，就不会有这样的看法。

**主持人：**我们再来看看下一位网友的提问，这位网友想问问关于中欧峰会的问题，中国推迟了中欧峰会，对中国在欧洲来说有什么样的影响呢？

**吴建民：**这个会议就是推迟了，并不是取消了，在适当的时候还是要举行，通过中欧双方的对话，寻找一个世纪还是要举行的。在中国的外交棋盘上面，欧洲还是很重要的，我不知道大家有没有注意到，邓小平在设计中国改革开放的过程当中，他对外有几次重要的出访，一个是 1975 年 5 月访问法国，一个是 1978 年 10 月份访问日本，一个是 1979 年 1 月访问法国，另外他还访问了东南亚国家。从邓小平的思想来看，对外开放美、日、欧都非常重要，所以他刚刚复出的时候访问了法国。他讲到中欧之间虽然在欧亚大陆的两边，但是我们的共同利益有很多。中欧关系我们是重视的，中欧关系有很大的发展



潜力，共同发展中欧关系是在平等和相互的基础上，相互尊重包括主权和领土完整。

第二、双方要抓大事，比如当前的经济危机、金融危机大事，这个危机的演变损害了欧洲、损害了中国，如何联合起来更好的应对太重要了，不要让其他的东西干扰这个都是。

第三、出现分歧的时候寻求妥善的处理。

**主持人：**由于时间的关系，还有最后一个问题留给网友，这位网友想听您说说您的外交生涯当中给您印象最深刻的事情？

**吴建民：**外交生涯当中有很多事情，有一件事情印象很深刻，就是 1969 年 9 月 3 号胡志明去世，胡志明主席一去世，周总理马上就去了，周总理很难过，哭的泪流满面，他和胡志明早就认识了。9 月 8 号中国带着党政代表团参加胡志明的葬礼，我当时是代表团的一个翻译。出席胡志明主席的葬礼是给人印象很深的，几十万人哭声震天，很震撼的。当时中国党政代表团的团长是李先念同志，当时我们见到苏联人不说话，相互不说话外交上最不好的一面。当时苏联代表团的团长是柯西金，柯西金有话想和李先念说，当时他说要会见周总理，但是李先念不理他。柯西金只能通过越南的通知转达他的意思，李先念得知后马上给北京报告，但是这个时候柯西金都飞到杜尚别了，又返回来了。这个给我印象很深，那是一种特殊情况，有分歧不怕，要对话、要交谈，大家对话，寻求相互了解，不理的话是外交上最糟糕的。包括我们现在同法国，我们有分歧，也可以对话。

**主持人：**非常感谢吴大使作客我们的直播室，我们在线提问互动环节很快结束了，今天的节目很快和大家说再见了。中法关系、中欧关系是不少网民热议的话题，我相信大家的讨论是意犹未尽，大家有问题可以到我们的网站发帖留言，中欧论坛中国直播室会一直与您沟通。刚刚说到有书赠送，希望大家到网站关注我们的发帖，我们的后方编辑可以将刚才几位网友的提问公示出来，这期节目就结束了，我们下一节目再见。

#### **吴建民简介：**

吴建民，全国政协前外事委员会副主任、外交学院原院长，国际展览局名誉主席，中欧社会论坛创始人之一。曾为毛泽东、周恩来、陈毅等老一辈国家领导人当过翻译。曾先后担任驻荷兰、瑞士与法国大使。中国最杰出的外交官之一，在外交战线上工作多年，学识渊博，温文尔雅，素质修养极高，尤其善于交流沟通。他坚持不懈地利用一切机会和方法，以外国人能够接受和理解的方式，把中国这个千年文明古国推介给国外，为中国的外交事业和现代化建设做出了重要的贡献。著有《外交与国际关系--吴建民的看法与思考》、《交流学十四讲》、《在法国的外交生涯》等。

## 欧洲国际运动协会主席帕特·考克斯谈加强中欧对话

### Pat Cox: Strengthen Dialogues between China and Europe

2010年07月13日 19:31 来源：人民网强国论坛

July 13, 2010

7月13日，欧洲国际运动协会主席、原欧洲议会主席帕特·考克斯做客强国论坛，以加强中欧对话，促进中欧关系为题与网友进行在线交流。

Interviewee:

**Mr. Pat Cox**, former President of European Parliament

#### 【内容摘要】

- 中欧间应相互学习、相互借鉴。现在中国和欧洲开始有更多层面的交流，有了底层之间的交流，而不再只局限于上层的交流。
- 中欧应加强贸易、金融、银行业、应对气候变化方面的对话。
- 在文化交流层面，中国和欧洲都有着非常悠久的历史，欧洲的历史是整个欧洲大陆的历史，中国的历史是整个亚洲的历史，中国和欧洲在文化交流方面有很强的共识。中欧要在平等互信的基础上开展对话解决分歧。

#### 【Summary】

- China and the EU should learn from each other. Nowadays, China and Europe are starting to communication at more levels, including communications at the bottom level between the grassroots. It is no longer confined to exchanges among the top levels.
- China and the EU should strengthen dialogues on such issues as trade, finance, banking and how to deal with climate change.
- From the perspective of cultural exchanges, both China and Europe have very long histories. The history of Europe is the history of the entire European continent while the history of China is the history of the whole Asia. China and Europe have very strong consensus on cultural exchanges. The two sides should conduct dialogue to resolve differences on the basis of equality and mutual trust.



欧洲国际运动协会主席、原欧洲议会主席帕特·考克斯远程做客强国论坛照片

## 中欧间应相互学习相互借鉴

【帕特·考克斯】：各位网友大家好！

[主持人]：昨天中欧社会论坛开幕式，留给你最深的印象是什么？

【帕特·考克斯】：对于我来说，最深的印象就是，从非常好的这么一个构思，最后发展成一个非常大的会议，这次会议有 700 人参加，我非常高兴能够看到这么多人，也遇见很多从内地来的官员，无论是在香港还是内地这都是我此前没有见过的，这次会议的质量也是非常的好，以上我所说的就是我这次的印象。

[寒碧]：我想问一下帕特·考克斯先生，您在这次中欧社会论坛上主要参与了哪些问题？有什么有意思的跟我们分享吗？

【帕特·考克斯】：我昨天才到达香港，而且今天早晨我很荣幸在开幕式上发言，我参加了研讨会，可是我这一次的任务不是作为发言人，而是作为一个听众，我想坐在会场上聆听诸位发言人提出的各种思想，作为一个听众，细心地聆听这种非常好的思想。

[伍谷香]：中欧对话中，您认为欧洲应该向中国学习什么，而中国又该向欧洲学习什么经验？

【帕特·考克斯】：我认为中欧现在进行了很多的相互理解，是人与人之间的交流，还有政府与政府的交流，不管是在政治还是在外交，还是企业之间的合作，中国和欧洲开始有更多层面的交流，这是底层的交流，而不是以往只局限于上层的交流。我们需要更多的交流来理解我们之间存在的共同点，而且接受我们之间的这种分歧，更好地推动欧洲和中国的交流。

[远文]：嘉宾，中欧应加强哪些方面的对话？

【帕特·考克斯】：首先，这种合作的层面我们还需要进一步加强，欧盟是中国商品最大的市场，欧洲购买中国的商品占到中国 7% 的国家收入，所以说这个市场还是非常大的，以前欧洲对于中国的消费市场贡献相对较小，可是现在消费进一步加大，欧洲对中国的创收作用越来越大。

另外，在金融和银行业方面，可以和欧洲进一步加强，比如股票，比如公司间的合作，中国和欧洲可以携手一起来吸取金融危机当中的经验和教训，在以后的合作中避免这些问题再一次发生，对中国和欧洲不会造成一些损伤。

我认为这种对话是一种非常好的方法，来减少双方之间的摩擦，增强双方的理解。联合国在全球气候变化需要一个很好的机制，中国和欧洲应该有更大的合作空间。我们只有这么一个世界，世界上所有人都共享这个世界，在发展的时候我们一定要采取可持续的方法，为我们的后代留下更大的发展空间。政治格局的发展从双边主义到单边主义再到现今的多边主义，双边主要是指美国和前苏联，他们对这个世界的主宰积累持续了 10 年到 15 年左右，其次是单边主义，主要是指美国。非常高兴的是前面这两种都已经过去了，现在提倡的是多边主义，中国和欧洲在这种多边主义中发挥很大的作用。中国是 G20 组织中非常活跃的一员，欧洲也希望中国继续发挥这种作用，中国和欧洲可以非常和谐地进行合作，比如国际气候变化之间的合作。

## 中欧要在平等互信的基础上开展对话解决分歧

[糖果乐园]：中欧文化背景有很大不同，您认为在中欧对话中如何加强沟通？

【帕特·考克斯】：在文化交流层面，中国和欧洲都有着非常悠久的历史，欧洲的历史是整个欧洲大陆的历史，中国的历史是整个亚洲的历史，中国和欧洲在文化交流方面有很强的共识，我非常高兴能够看见很多欧洲人到香港参观，而且越来越多的人参观，这种多层面的交流会对中欧的文化交流起到很好的作用。

[想唱就唱]：嘉宾，中欧两国议会之间的交往多吗？是如何处理双方的分歧的？

【帕特·考克斯】：我在欧洲议会工作了 15 年，从 1989 年到 2004 年，我还非常荣幸担任过欧洲理事会的主席，我很高兴能够看到中国和欧洲这种直接地和议会方面的联系，我非常高兴能够迎接中国人大代表团访问欧洲，我分别在布鲁塞尔和海罗欢迎过中国的代表团。

【帕特·考克斯】：非常高兴我们现在有这么一种谈判机制，可以加强双边的联系，在政治方面可以

看到中国和欧洲正在不断地加强交流，我们还会在这种交流中涉及到一些双方都非常关注的问题，比如像人权，比如像言论自由等，同时还有一些交换的项目，比如学生之间的互换，中国的学生去欧洲，欧洲的学生到中国来，他们到大学里还会相互演讲，进行一种交流。

[我是九斤老太]：中欧对话要建立在平等互信的基础上。现在欧盟对中国军售尚没有解禁。你认为这是不是对中国存在歧视。

【帕特·考克斯】：这是一个敏感的问题，这个问题存在的好几年，现在在欧洲内部的各个国家对这个问题也有不同的意见。我们现在有几种交流和思考，一个是使用欧洲出口的武器，另外是对于台湾的军售。在英国上个月也讨论过对中国军售的问题，这个问题以后还要继续进行讨论，目前尚未有一个定论。军售会涉及到欧盟的外交政策，现在欧洲各国在这个问题上也是意见分歧不一。我们现在做的是想把所有欧洲国家达成这么一种共识，取得这个共识之后我们再和中国政府对话，来争取解决这个问题，现在很可惜还没有达成这个共识。

[主持人]：最后请帕特·考克斯对我们的网友说几句话。

【帕特·考克斯】：非常感谢能够做这个网络视频的访谈，我想再重复一点，我前几周去了上海的世博会，并且参观了中国的世博馆，我发现中国的座右铭的是和谐和团结，对于欧洲来说，这种和谐是一种有不同意见的和谐，希望中国和欧洲在和谐的基础之上会有更大更多的合作。



## 于硕、陈彦谈中欧社会论坛第三届双年聚会

### The Review of the 3rd China-Europa Forum

2010 年 07 月 29 日 19:25 来源：人民网强国论坛

July 29, 2010

7 月 29 日，中欧社会论坛总监暨中国区主任于硕博士、中欧论坛基金会副主席陈彦做客强国论坛，以中欧对话、锤炼共识为题，就第三届中欧社会论坛双年聚会的召开与网友进行在线交流。

Interviewees:

**Dr. Yu Shuo**, Coordinator General of the China-Europa Forum

**Mr. Chen Yan**, Vice President of China-Europa Forum Foundation

#### 【内容摘要】

- 从外部看中国加上从内部看中国，只有从多方面、多角度来观察中国，我们才可能对中国有一个比较完整的认识。
- 欧盟的统一是“逆历史潮流而动的”。
- 中国是一个大一统的国家，我们的中央集权传统同欧洲的邦国林立各自为政、互相竞争的传统，正相对照。从中欧历史来看，过多的分散和竞争会造成战争冲突，而过多的统一和集中又会造成社会的停滞和闭塞，所以中欧双方可以相互取长补短。中欧社会论坛是立体和过程性的，核心定位在于两种文明形态的互动演进。
- 发展是一个需要“颠覆”的议题。发展不是经济的增长，发展的目的更不是企业的扩张、利益的膨胀和 GDP 的升级，发展最重要的目的是保障人的生存和幸福，人是第一位的。

#### 【Summary】

- To look at China from both inside and outside perspectives, only to observe China from various perspectives and angles could we get a relatively complete understanding of China.
- The unity of the EU is “moving against the historical trend”.
- China is country of great unification. It is a sharp contrast between China’s tradition of centralization and European states’ tradition of fighting and competing with each other. From the perspective of the histories of China and Europe, excessive fragmentation and competition would result in war and conflicts, while excessive unification and centralization would result in social stagnation and blockage, therefore China and Europe could learn from each other’s strong points to offset its own weaknesses. China-Europa Forum is multi-dimensional and is a process with the core positioning of the interactive evolution of the forms of the two civilizations.
- Development is a topic needing “subversion”. Development is not economic growth, nor the aim of development is business expansion, interest explosion or GDP upgrades. The most important aim of development is to protect human beings’ existence and happiness. People are foremost.



中欧社会论坛总监于硕博士（左）、中欧论坛基金会副主席陈彦先生（右）做客强国论坛

## 从外部看中国与从内部看中国

【于硕】：各位网友大家好，又见面了。

【陈彦】：我非常高兴三年之后又在强国论坛同大家见面，三年以来中国发生了很大的变化，强国论坛也有了更多的网友，希望今天能够同大家比较充分的交流，谢谢大家！

[liyan1]：嘉宾好，你们论坛讨论的问题是很现实和实在的吗？讨论的具体成果会出版吗？会影响到中欧社会相关决策吗？

【于硕】：中欧社会论坛有很多独特之处，其中一个就是思想与行动并行，分两个阶段展开，第一个阶段是小组讨论，为深入思考提供了时间和空间的可能性；第二个阶段是大会，为各小组交流经验和宏观的展望未来提供了空间。所以，论坛的讨论既是很现实和很实在的，又是有理论深度和前瞻性的。论坛的成果将会出版，比如《中欧社会论坛文集》，许多小组一定会出版他们的研讨成果。不知道会不会直接影响中欧的决策，但是一定而且已经影响了很多中国人和欧洲人。

[hpty]：陈嘉宾，你旅欧这么多年，对国内情况还了解吗？

【陈彦】：这个问题很好，我确实离开中国在欧洲生活很久了，但是一直保持对中国社会发展的关注，我除了每年因为中欧社会论坛的组织工作，到中国来同各方交流以外，还会有很多其他的机会，同到国外的中国朋友，他们包括各个领域的，知识分子、企业家、政界人物、甚至包括到欧洲旅游的中国人，都有很多的交流。我同时也发现立足于欧洲来看中国的问题，看中国的现象，也有不可替代的作用，从外部看中国加上从内部看中国，只有从多方面的，多角度的来观察中国，我们才可能对中国有一个比较完整的认识。

[丛林漫步]：于硕女士，卡蓝默先生最近怎么样？他还负责中欧论坛吗？

【于硕】：他很兴奋，因为第三届论坛双年聚会非常成功。他是论坛的创始人之一，又是中欧社会论坛主席，他当然会持续地组织中欧社会论坛。

[铁饭碗时代落幕]：于硕博士，你的博士学位不会是西太平洋大学的吧？哈哈，开个玩笑啊。

【于硕】：我的博士学位是巴黎第十大学（南泰尔），是关于中欧相逢的跨文化人类学研究。

[快马儿]：于硕博士，财产收入几何？我们不知道你代表哪个阶级说话！

【于硕】：网友“快马”一定是一个政治经济学家，把财产收入和阶级立场放在一起思考问题。因为“阶级”在二十一世纪已经成为一个需要重新梳理的概念，请告诉我您的阶级划分有哪些，我再对号入座。

[fpdd]：两位嘉宾去过欧洲，了解欧洲吗，我怎么看你们俩聊的中欧问题像背书，现实是那么回事吗？

【于硕】：对不起，两位嘉宾都在欧洲持续生活了超过二十年，仍然背着关于欧洲的书，怕是思想性不足。

## “逆历史潮流而动” 的欧洲

[贴在网上的大字报]：嘉宾于博：欧洲两次大战与其国内的和平发展之间有何种关系，能在此简要地描述一下吗？

【于硕】：欧洲两次大战和欧洲六十年和平建设有着直接的关系。欧洲和平建设可以说是人类历史的一个创举，因为在众多的国家当中形成一个统一的共同体，并不是近代三百年历史的必然逻辑，因为近代史是一个强权的、国家主权建立的、文化与种族分离的历史，因此，欧盟的统一是“逆历史潮流而动的”。为什么能够形成这样一个伟大的和平成就？恰恰是这样近代历史给了欧洲人反战意识。欧洲和平建设并不是我们通常认为的是在二战结束之后才开始，而是在1943年战争如火如荼的时候，一些法国和德国的有良知的精英们已经在尝试思考和平问题。能够持续保持欧洲内部六十年的和平，需要有一种深厚的精神依托，是一种超越国家主权、认同人类共同体的精神支持着欧洲建设的艰难历程。欧洲还存在着许许多多的问题，主权国家的利益诉求还会与整个欧洲的利益经常发生冲突，所以，欧洲的和平建设仍然是一个未完成的漫长征程。

[gyciyst1]：欧盟现在也存在一些问题，比如说新欧洲和旧欧洲之间也存在分歧，新欧洲和老欧洲在哪些问题上容易达成共识？

【陈彦】：欧盟现在存在的问题其实是很多的，尤其是面对一直到现在正在延续的全球性的经济危机，欧洲面临着从经济、政治到整个生态环境的治理的严峻挑战，如果从新欧洲和老欧洲的角度来看目前欧洲的状况的话，可以说最关键的问题还是政治整合的问题，面对全球化以来的世界经济整体性的加强，欧洲日益感到目前的经济整合已经不足以应付全球性的经济危机，所以政治整合日益成为最热门的话题，但是在政治整合问题上不仅新欧洲与老欧洲难以达成共识，既使是在老欧洲国家之间，也就是说欧盟的最开始创立国之间都很难达成共识。比如说以德国、法国为主的主张进一步政治整合的力量仍然十分强大，社会的呼声也很高，但是在英国、荷兰这一类的国家，对政治整合并不热情，加上现在的老欧洲的国家，不少的国家面临如何应对欧洲进一步联合的挑战。也就是这些国家的民族主义情绪仍然十分强烈，如何处理刚刚从共产主义解体之后社会所面临的种种认同问题，是这些国家的更重要的社会议题，所以进一步的政治整合难以推动，既使是在德国、法国这一类主张政治整合的国家，政治整合也遇到强大的阻力，这些国家也存在着民族主义的排外的右翼力量的挑战。比如说法国的民族阵线，德国现在也有新纳粹的阴影，这一类的问题由于经济危机的压力，有进一步扩展的趋向，所以现在欧洲的比较有远见的政治家，对欧洲政治整合的前景并不是很乐观。

[杜康]：欧洲的问题其实是他的问题，很多欧洲国家人口负增长，而一些发展中国家人口却暴增，迟早会被落后国家同化。

【于硕】：欧洲确实存在人口增长缓慢的问题，但我不太懂为什么落后的国家在你这里变成了一种本质属性，我们可以说相互协助是二十一世纪的一种新的伦理，因为在全球化的当下世界，人类各个地区的命运息息相关，各国必须同舟共济，共同应对世界面对的各种挑战。无论如何，全球化的现实告诉我们，如果你的幸福不是其他人的幸福，其他地区发生的灾难都是你的灾难，乃是牵一发而动全身。

[不懂外语]：于总监，你如何看最近欧洲的经济危机？对整个世界经济有无大的影响？

【于硕】：你不懂外语，我不懂经济。全球化的世界，任何一个地方的危机都是全球危机，所以一定对世界经济有影响。现在的问题是，如何来评价这样的经济危机，如何走出经济危机。不懂经济的我，觉得从经济的视角企图找到走出经济危机的出路，是“用自己的刀削自己的把”。所以，应该超越我们习惯的量化的、线性的思路，综合地思考我们的世界治理，比如从伦理的、精神的、艺术的等等质的向度思考经济危机问题，换句话说，是从为什么活着思考。

[清秀的水]：欧洲的经济危机是不是说明欧洲资本积累的衰败，请您看欧洲在今后一个时期的政治、经济等领域里它的走向应该是趋于什么样的态势？

【陈彦】：欧洲目前处于一个非常关键的时刻，面对目前的经济危机很多过去的行之有效的一套资本主义的机制，现在看来需要改变，整个对资本主义的认识从欧洲的角度来看，有一些新的共识出现，对于资本主义这个已经运行了几个世纪的经济制度来说，长期的占正统的观念，尤其是自由主义观念认为资本主义的本质是市场经济，所以自由是第一位的，这样一个认识并不错，但是忽略了资本主义制

度的建构性，因为资本主义制度并不仅仅是市场经济，市场经济本身也不等同于无政府的，不需要管理的制度，这个制度是需要通过建构来完成的，在长期的资本主义发展的过程当中，有很多的制度建构逐渐的完善起来。比如说世界银行、国际货币基金组织这一类的全球性的协调机构就是资本主义体系的重要组成部分，而这些机构本身就是认为建构最好的证明，换句话说大家意识到资本主义仍然需要改革、需要调试、需要社会国家的力量，包括在以自由主义传统比较深厚的美国也出现了对资本主义市场体系加强管理的趋势，所以说在今天人类所面临的，除了经济危机之外，还遇到了资源的短缺，生态恶化这一类的挑战，在这种挑战面前，人类一方面要对自己的传统，对自己的现有制度进行再认识，同时也需要越来越多的同更多的国家共同讨论，如何面对当前的危机以及未来还会出现各种危机，只有在这个基础之上，才可能比较好的应对挑战。

## 中欧：两大文明的互动演进

[淡若清雪]：您觉得中国跟欧洲的真正差距在哪里？中国该在哪些方面下功夫改进？

【陈彦】：自从近代以来，中国的主要参照系即是欧洲，既使是在美国成为世界强权之后，尤其是二次世界大战之后，欧洲在各个方面仍然是中国的重要参照系，美国同时也是欧洲文明的延续和扩展，近代中国知识人均是通过欧洲来了解中国的，我们的传统如果没有欧洲的西方文明的参照的话，我们其实是不可能懂得我们自己的传统的，只有在交往在借鉴甚至有时候是很激烈的冲突当中，才可以对别人和对自己有一个完整的了解，长期以来欧洲同中国的传统一个重大的区别，中国是一个大一统的国家，我们的中央集权传统同欧洲的邦国林立各自为政，互相竞争的传统，正相对照，从这个意义上讲，也许欧洲目前所走的联合的道路正是吸取了过去分散和竞争的教训，而从中国的角度来讲长期的大一统状态给我们的历史和现实留下了深刻的烙印，我们是不是应该从欧洲的历史吸取教训，过多的分散和竞争会造成战争冲突，而过多的统一和集中又会造成社会的停滞和闭塞，所以欧中之间从历史传统上来看，可以相互取长补短。从竞争的角度讲，中国不是没有竞争的传统，比如说中国长期的开科取士、科举考试就是制度化的竞争，这种制度长时期的保证了中国社会行政系统的新陈代谢，尽管存在着多种弊病，但是中国的底层的知识人，读书人经过科举考试，仍然是可能进入国家的最高管理体系，但是这一制度渐渐走向了封闭，排斥除了人文之外的任何其他的传统，比如说科学的、技术的甚至经济的，这种状况是同中国的政治环境当中缺乏竞争机制有联系的。现在看来这一传统仍然有它优秀的一面，可以成为我们现在的参考，从欧洲的角度来看，虽然有国与国之间长期的冲突和战争，所以欧洲人现在迫切希望通过欧洲建设，欧洲联合来避免战争，避免冲突，但是欧洲也在很大程度上由于国与国之间的竞争获得了欧洲发展的强大的生命力，只有竞争才有进取，只有进取才能够面对未来。

[余青山 2]：于嘉宾，你们的论坛是否对中欧两国的社会福利来源、种类、结构进行过比较研究？有什么看法？谢谢。

【于硕】：论坛有一个专门讨论中欧公共福利和服务的小组，它的中方组长是西南交大行政学院院长陈光，欧方组长是欧洲公共福利协会的主席，叫 Pierre Bauby。这是我们论坛 72 个小组当中最好的组之一，于 7 月 9 日-11 日在四川成都都江堰召开。您可以在网上输入“陈光”或者“中欧公共服务”就能找到相关的成果。

[鹏飞大海]：请问嘉宾，中欧论坛，是否应该定位于两种文明形态的互动演进？一边是欧洲，一边是中国……哈哈，您不觉得有点什么问题？

【于硕】：问题提得基本清楚，中欧社会论坛是立体的和过程性的，所以，“互动演进”一下抓到了论坛的核心定位。“两种文明形态”要更复杂一些去对待，因为中欧社会论坛的中国参会人和欧洲参会人都不再只代表中国或者只代表欧洲。这两种文明形态从文艺复兴末期第一批欧洲传教士深入中国就已经开始了互动演进的过程，并形成了你中有我、我中有你的历史现状。全球化之后的世界，我们在面对的问题上、生存方式上都有许多共性可以思考。所以，互动更应该是欧洲和中国的一些个人之间的互动，一些从个人生命经验出发具有宏大的全球视野的人们之间的互动。一边是欧洲大陆，一边是中国大陆。

[040000]：嘉宾，欧洲一些国家胆敢指责我们国家没有人权，你是怎么回击他们的？

【于硕】：说一个国家没有人权是一种简单的整体判断，没有任何一个国家可以在没有人权的状态



下持续存在。同时没有任何一个国家不在人权的问题上有缺欠，所以中国存在着人权问题，因此才有我们国家的法律用来保护被侵犯的权利，才有我们律师无畏的维权勇气。即便是有些指责不符合事实，我也不会以回击的态度对待，而是以此作为警示，避免出现侵犯人权的问题。

[jycrystal]：在社会治理上您觉得中国可以向欧洲学习些什么？

【陈彦】：社会治理也是同发展一样，是一个比较泛的概念，从各个不同的角度有不同的理解和阐释，但是我想说的是，如果我们将治理理解成各个国家之间，各个国际机构之间，各个社会领域之间，各个地方权力之间以及上述这些组织机构之间的互动协调关系的话，这样的一种治理就是一种国家与国家，机构与机构之间的对话协调已达成比较有效的管理社会的方法，但是治理不能够取代制度的建设。也就是说，如果在一个国家之内或者一个没有充分发展的社会环境当中，没有一个比较有效的制度建构的话，那么这一个国家或者这一社会就很难有效的同另一个国家，另一个社会进行沟通。欧洲的情况目前是，政府和社会都有着非常明确的分工，有着相互的制约，也有着比较充分的代表性，因此必须把政府、社会、企业的代表全部集中起来，才能够比较全面的获得对话然后达到治理的效果。如果中国方面也能够从这几个角度，同欧洲方面进行对话的话就是一个非常好的开端。

## 发展：一个需要“颠覆”的议题

[不懂外语]：三届中欧论坛的内容都与发展这个主题有关，那么是不是论坛的议题不受到所在当地政府或部门的约束和制约？

【陈彦】：发展是目前世界共同的话题，这个话题确实有它的政治正确性，从政府或者其他部门的角度来看是一个比较容易达成共识的议题，但是这个议题本身很重要，而且从不同的角度、不同的地域、不同的政治眼光来讨论这一议题的话，也会给我们很多的启示，比如说我们长期说的发展，就可以提持续性发展，比较注重环境、生态的发展，也可以从社会福利、社会权利保障的角度来看持续性发展，也就是说持续性发展的概念包括了政治、社会、生态各个方面的内容。同时，目前在欧洲有不少舆论谈到应该从根本上颠覆发展这个概念，发展不是经济的增长，发展的目的更不是企业的扩张，利益的膨胀和GDP的升级，发展最重要的目的是保障人的生存和幸福，人是第一位的，从这个意义上讲所谓颠覆发展这个概念，就是说我们社会的目的不再是经济增长，而是经济的不增长，甚至从经济上向后看，回到自然，但是这个自然不是说我们再回到刀耕火种的年代，而是我们应该有这样的眼光，这个眼光就是经济的发展，利益的膨胀不可能给个体、民族带来幸福和满足。

[鹏飞大海]：请问嘉宾，中欧论坛的议题都很大，从中国文化到社会发展，请问你们如何保证问题具体化讨论的质量，而不是泛泛而谈，侃大山？

【于硕】：问题提得很重要，因为通常所见的论坛无一不是泛泛而谈。中欧社会论坛有什么特点？中欧社会论坛另辟蹊径，在组织方式和采用的方法上保证避免出现上述现象。我刚刚已经说过，它分两个阶段，第一个阶段是小组会议，规模不超过20个人，在一起就一个非常细致的主题促膝而谈，从两天到十天不等。不论是城市，还是社会、经济，或者艺术，每一个人都从各自独特的经验出发，进入问题，相互倾听对方的经验，共同提出当下中欧社会面对的问题，一起提炼可能的应对方案，这就使得每一个问题都获得了相对的深度。第二个阶段是大会，把70多个组的深入讨论的成果在大会进行交流，进一步达到了思考的广泛性，产生了独特的动员能力。在方法论上，我们采用了一种集体渐进思考法，是一种应用社会学的方法，使得大家能够避免无端的争吵，一直保持思想的持续路径，这是一种独一无二的尝试。为此，我感到很欣慰。

[丛林漫步]：此次论坛有没有邀请一些政府官员参与中欧论坛，这些政府对于这个论坛是持有什么样的态度？

【陈彦】：中欧社会论坛的宗旨是社会与社会之间的对话，这个社会是一个大概念，是一个包括政府、民间、企业、学界等等的社会，也就是说政府跟社会不是相对应的，而是社会包括了政府，所以说中欧社会论坛的对话一定要有政府官员的参与，本次论坛以及已经举行过的几次论坛都体现了这一宗旨，每一次论坛对话都有各方面的代表参加，这一次也不例外，欧盟现任总统参加了此次论坛，欧盟议会的前主席，法国前总理（现在仍然很活跃的政治人物）都参加了这次论坛，中方有人大前委员长成思

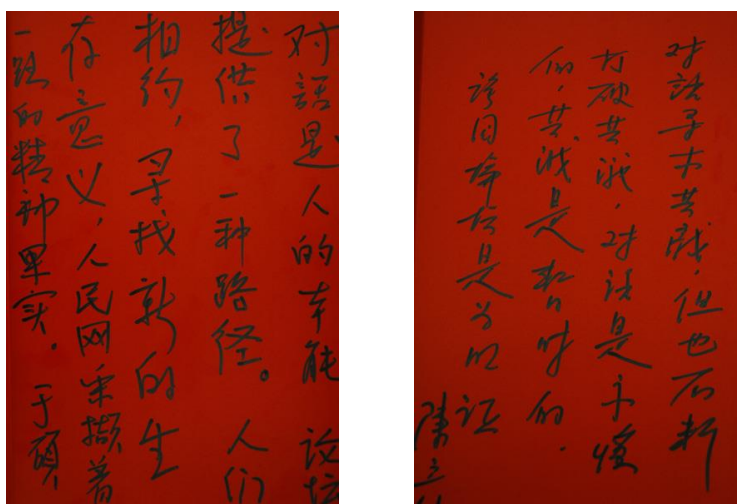
危先生也参加了论坛，他们的参加本身表明官方对于论坛的态度，但是双方肯定是有分歧的，不一定是在对论坛的评价上，而是在如何进行对话，以什么样的方式，对话的主体应该局限于那些群体和个体，这些问题上是存在分歧的，但是正是因此论坛作为一个对话平台，才体现了它的价值，正是有分歧才需要交流，才需要对话，也正是因此中欧双方的政府都积极介入论坛的工作，也表明中欧双方都对对话价值本身存在着共识。

【鹏飞大海】：请问嘉宾，贵组织所作的研究，对于问题的价值判断出现二分，即服从于知识自身逻辑，抑或服从于政治需要，贵论坛会做怎样的选择？

【于硕】：首先论坛不是一个组织，论坛是一个中欧对话的过程，是发生学意义上的过程，每一个参与者都是论坛的思想主体。所以，选择应当是全体“坛友”互动之后的共识。我不懂为什么你说论坛的研究出现了价值的二分判断？我还不了解知识的自身逻辑为什么与政治需要是对立的？需要强调的是，中欧社会论坛完全不从政治立场上进入，而是把经验交流和中欧知识共建作为其宗旨。当中欧社会论坛讨论全球治理的民主参与的时候，是一种政治学的视野，但是更是我们的生活世界的一种经验判定和期待。

【陈彦】：非常感谢大家的提问，也很希望今后能够到强国论坛来同大家进行交流，我本人认为跟大家的交流，尤其是看到大家所提出来的问题，对我是一种激励和启示。

【于硕】：时间又到了，刚刚有一位朋友问“如何可以参与论坛，与欧洲人理论理论”，可以到网上查一查中欧社会论坛各个小组的主题，从中选一个您最感兴趣、最想作出思想贡献的小组，我们论坛北京办公室会帮助您与小组的中欧组长取得联系。北京办公室的邮箱地址是beijingteam@china-europa-forum.net。谢谢大家，总是觉得时间太短，下次再见。



左图：中欧社会论坛总监于硕博士为强国论坛题词

右图：中欧论坛基金会副主席陈彦先生为强国论坛题词

## 嘉宾简介

于硕：博士，中欧社会论坛总监暨中国区主任。中国东北师大人类学教授，法兰西人文学院未来关系研究会科研主任。

陈彦：欧洲华人学会秘书长。一百多名旅居欧洲的华裔教育界人士、记者、作家和艺术家为欧华学会会员。欧华学会参与了首届论坛的发起。陈彦先生同时也是中欧论坛基金会的副主席。

# 欧盟委员会秘书长谈全球化与地区治理

访谈时间：7月12日11:00 嘉宾：欧盟地区委员会秘书长格哈德·斯塔尔博士

提问 | 强国论坛 | 人民访谈 | 注册 | 登录 | E两会 | E政广场 | 微博两会 | 辩论

[查看全文](#)



## 格哈德·斯塔尔谈全球化与地区治理

2010年7月8日至11日，第三届中国社会论坛的60多个小组将在中国的18个城市同时举行。参与论坛包括学者、企业家、官员、农民、艺术家以及退休的前首脑。中欧社会论坛会议期间，人民网将陆续邀请参会者就中欧社会热点问题与强国论坛网友进行在线交流，敬请关注。

7月12日11时，欧盟地区委员会秘书长格哈德·斯塔尔博士做客强国论坛，以全球化与地区治理为题与网友进行在线交流。

### 简历

**格哈德·斯塔尔**：博士，欧盟地区委员会秘书长欧洲议会，以及经济、运输和研究部门工作，之后作为欧洲和国际事务总干事在欧洲联邦事务部工作。欧盟地区委员会秘书长。

### 访谈专题

- 2010“两会”访谈
- 全国人大代表访谈
- 全国政协委员访谈

### 访谈回放

胡锦涛  
周铁农 严隽琪 陈昌智  
王志珍 陆南祥 厉无畏  
陈崇兴 罗毅才 张怀西  
张梅颖 万钢 顾秀莲  
许嘉璐 成思危

### 文字直播

间隔 15秒

☒ 自动刷新 [手动刷新](#) [全文实录](#)

**【格哈德·斯塔尔】**：首先我非常感谢这次非常有意义的论坛，我非常有兴趣能够参与其中，而且我也很惊讶于这里面特别有质量的问题，而且也特别有兴趣参与到讨论中来，这也是我们中欧论坛可继续合作下去的必要和基础，我们需要为共同的问题来一起寻找共同的答案。 [12:09]

**【格哈德·斯塔尔】**：所谓保护文化的多样性，我们首先是要承认地区的认同，其次是发展地区的经济，第三，增强包容性，不管是大的或者是小的国家他们都有共同发展的权利，那么这也是我们欧洲的核心原则，不管是小到一百万的国家，还是说有一千万的大国，他们都能够得到共同的发展。 [12:04]

**【余乐】**：现在很多人反对全球化，你觉得主要原因是什么？在全球化的背景下，如何保护文化的多元性？ [12:04]

**【格哈德·斯塔尔】**：市场经济只能在有清楚的法制下才能实现，那么这些法制要反映的是我们关于社会的目标，这些目标要反映的工作内容包括了创造财富以及财富的分配，还有尊重自然。所以我们在此必须有这样的共识，经济模式的发展需要遵循下列的规则：第一，我们要有互相商讨的权利，第二，我们要允许人民和公司有发挥他们创造力和独立的能力。经济的发展还需要两部分的构成，一个是公众的参与，第二，个人的创造度，那么，欧洲最成功的经济模式是德国和法国模式，他们有很高的公共投资的比例，这些公共投资投入到了教育研究和收入再分配当中，而这就是我所称为的计划经济，他为市场经济或者是私人经济的发展提供了条件。 [12:00]

**【留住良心4】**：嘉宾，您是怎么理解市场经济与计划经济在全球化中的相互作用的？ [12:00]

**【格哈德·斯塔尔】**：这次世界杯反映出两个欧洲的现象：第一，欧洲的足球队非常有竞争力；第二，这些国家队的队员们事实上是代表多元化，他们有不同的身份。作为一个德国人，我在欧洲的理事会工作，在这个办公室里面每天都有来自国家队的队员在赢，所以不管是荷兰还是西班牙赢了，他们都在赢。 [11:59]

**【主持人】**：昨天晚上世界杯的决赛结束了，您关心足球吗，您对这次世界杯上欧洲队的表现如何评价？ [11:59]

**【格哈德·斯塔尔】**：总的来说，欧盟现在的经济是稳定的，最主要体现在三个方面：第一，我们拥有平衡的外部帐户；第二，我们拥有充足的私人储备；第三，我们的财政赤字是保持在一定控制范围内的，所以总体来说我们的经济发展是稳定的。国际评论家有时候过渡的评论了我们的债务危机，事实上他忽略了一个事实，单个的危机并不能代表整个欧盟，如希腊来说，他只占到欧盟GDP的3%而已，所以对欧盟经济的影响是有限的，所以国际评论家要更广泛来看待这个事实。 [11:47]

**【主持人】**：今天一些网络媒体上有这么一则评论“欧洲经济现状警示全球经济未来”，请您谈一下目前的欧洲经济的发展能带给全世界什么启示？ [11:46]

**【格哈德·斯塔尔】**：在现代社会我们需要投入人力资源和金钱到新的产品和服务当中去，因此我们需要保护投资者，他们花费了

### 提问区

[网友提问](#) | [游客提问](#) | [留言板](#)

第1页 共1页 (记录总数: 5) 1

	人民网强国社区 (bbs.people.com.cn) 帖子标题	作者
1	秘嘉宾，能否像欧盟的欧元那样，由几个全球主要经济体共同组成新的货币联盟？制定货币条约？确定统一且固定的汇率？谢谢。	余青山2
2	赵锦军：要具备什么条件人民币才能成为国际货币？目前有哪个欧洲国家以人民币作为储备货币？	能聚能生
3	斯塔尔先生，知识是全人类共有的财富，可是，知识产权的过度保护又使这种共有受到制约。如何处理好知识的共有与产权保护的关系？谢谢。	余青山2
4	请问嘉宾：欧洲目前的危机对于欧洲的一体化进程有何影响？	老东强2
5	格哈德·斯塔尔：西班牙葡萄牙爱尔兰意大利这四个国家的国债可信度大不大？中国持有的这些国家的国债会不会遭遇坏账的风险？	杜鹃山高高耸立

首页 上页 下页 页码: 1/1  60

责任编辑：

## 格哈德·斯塔尔：全球化与地区治理

### Gerhard Stahl: Globalization and Regional Governance

2010年07月12日 15:27

July 12, 2010

7月12日，欧盟地区委员会秘书长格哈德·斯塔尔博士做客强国论坛，以全球化与地区治理为题与网友进行在线交流。

Interviewee:

**Mr. Gerhard Stahl**, Secretary General of the Regional Committee of European Union

#### 【内容摘要】

- 斯塔尔提出，要针对金融市场做出新的规则，长期来看，我们需要更多的投向实体经济，而并非是金融市场上的投机。
- 欧盟现在的经济是稳定的，最主要体现在三个方面：第一，我们拥有平衡的外部账户；第二，我们拥有充足的私人储备；第三，我们的财政赤字是保持在一定控制范围内，所以总体来说我们的经济发展是稳定。
- 所谓保护文化的多样性，首先是要承认地区的认同，其次是发展地区的经济，第三是增强包容性。

#### 【Summary】

- Mr. Gerhard Stahl put forward that it was necessary to make new rules for the financial markets. In the long term, we need invest more in the real economy instead of the speculation in the financial markets.
- At present, the EU economy is stable, which is mainly reflected in the following three aspects: first, it has balanced external accounts; second, it has plenty of private reserves; third, the deficit is always maintained within a controlled range.
- The so-called protection of cultural diversity means: first, to recognize the region's identity; second, to develop the region's economy; third, to increase inclusiveness.

#### 【报道全文】

Full Text:



【格哈德·斯塔尔】：首先我非常荣幸能有这样的机会，在这里与中国的朋友们交谈是一次非常好的交流机会，因为我们共同生活在这个世界上，我们要面临同样的问题，首先我们要互相的很好的了解，其次我们才能好地解决这些问题。

### 中欧社会论坛讨论全世界的共同问题

[三鹰战吕布]： 嘉宾您好，您会参加这次论坛的讨论吗，您比较关注中欧社会的什么问题？



**【格哈德·斯塔尔】：** 首先，我认为非常有必要，而且很有趣地来参加这次论坛，因为这是一次非常好的机会，使我们不同的人来讨论全世界的这些问题，包括中国和欧洲我们生活在这样一个现代化的社会里面，而且我能够和你们非常坦诚的交流，能够共同讨论我们共同面临的挑战及他们的优点和缺点是什么。我们面临的挑战有经济发展、社会公平、每个人在经济发展中能够享受权益以及保护环境。

[周舟洲]： 请问嘉宾，中国的发展造成了一些环境污染，能否给我们一些建议？

**【格哈德·斯塔尔】：** 环境污染是由于经济发展所引起了，在所有工业化国家都会遇到的问题，我们必须解决这个问题，因为他关乎我们的未来和我们的健康，我们有第一个方法由于通过起草适宜的立法和机制，针对那些污染者让他们为自己的污染付出相应的责任，也就是针对污染者责任的政策，污染者是需要为他的污染所付出一定的补偿。

[非如此不可]： 这次中欧社会论坛会不会专门讨论全球化的问题。

**【格哈德·斯塔尔】：** 这一次我们在这个论坛上，是要一起来探讨来寻找共同的答案，当然我们也不会马上就找到解决的方案。在现代社会我们是共同生产在一个村落里的，一个地方的决议立即会影响另外一个地方，这样的情形已经通过金融危机展现出来了，而金融危机的发生是由美国房地产的泡沫所引起的。所以我们在此需要了解到各方的利益和他们各自的发展条件，这次的论坛就给我们提供了一次深入交流的机会，一方是欧盟，他拥有 5 亿的人口，是全世界巨大的合作伙伴，中国拥有巨大的发展前景和广泛的经济发展空间。

## 要针对金融市场做出新的规则

[老灰猫]： 欧洲目前的危机，对于欧洲的一体化进程有什么影响？由于欧元的贬值导致今年上半年中国外汇储备意外损失上百亿，欧元国的债务危机会不会导致欧元区解体，欧洲的可信度高不高？

**【格哈德·斯塔尔】：** 这次金融危机不仅仅是欧洲地区的体现，同时美国也深陷其中，美国也是金融危机的中心，那么我们因此要应对的是针对金融市场做出新的规则。所以我们要所确保的就是，在长期来看，我们需要更多的投向实体经济，而并非是金融市场上的投机，因为欧洲在金融市场上的依赖度要比美国更低一些，在整个经济中的发展比重也占得更少一些。欧洲现在在做的两件事，第一个是提高透明度增强对国际金融市场的监管，第二个是针对银行业，提

高对银行的控制和管制。作为绝大多数成员共同所使用的欧元，实际上是保护了欧洲免遭投机，而且欧盟也增强了应对投机行为的一些管制措施，现在他对于一些饱受投机行为所困扰的成员国提供了具体的保障。因此我对欧元是保持乐观的，即便是现在欧元对美元的汇率有所下降，同美元相比依然保持着低的通货膨胀率，而且长期来看会成为很好的国际货币。投资者他们要做的就是使他们的储备货币更加的多元化，而不仅仅是依靠一个币种，欧元就是为中央银行和投资者提供了另一种储备的选择，他能够使他们降低风险，能够提高他们储备的平衡性。

[余青山]： 知识是全人类的共有的财富，可是知识产权的过度保护又使这种共有受到制约，如何处理好知识的共有和保护的关系，谢谢！

**【格哈德·斯塔尔】：** 在现代社会我们需要投入人力资源和金钱到新的产品和服务当中去，因此我们需要保护投资者，他们花费了大量的精力到新的产品中去，我们保护他们，就象房主需要保护他新装修的家一样。作为社会上有责任的公民，我们应当共同享有这些知识，我们需要共同的来为此努力，那么我们再次唯一能做的就是通过法律体系的保障，来保障个人权利。所以我们应当分享的知识应该是那些学术和研究机构，他们没有设置障碍的那些知识，所以科学知识应当没有受权限而被享有。科学知识是需要被共享的，但是中小企业，特别是这些中小企业的投资是需要保护的，因为如果不被保护，他们





就不能够得到经济的发展。所以这个问题特别要针对的是那些小的企业，在我们欧盟的成员国当中也有这样的问题。如果在中国能够有明确的知识产权保护，那么这些小企业能够得到更好的发展。

[主持人]: 今天一些网络媒体上有这么一则评论“欧洲经济现状警示全球经济未来”，请您谈一下目前的欧洲经济的发展能带给全世界什么启示？

【格哈德·斯塔尔】: 总的来说，欧盟现在的经济是稳定的，最主要体现在三个方面：第一，我们拥有平衡的外部帐户；第二，我们拥有充足的私人的储备；第三，我们的财政赤字是保持在一定控制范围内的，所以总体来说我们的经济发展是稳定的。国际评论家有时候过度地评论了我们的债务危机，然而他忽略一个事实，单个的危机并不能代表整个欧盟，如希腊来说，他只占到欧盟 GDP 的 3% 而已，所以对欧盟经济的影响是有限的，所以国际评论家要更广泛来看待这个事实。

## 大国小国都有共同发展的权利

[主持人]: 昨天晚上世界杯的决赛结束了，您关心足球吗，您对这次世界杯上欧洲队的表现如何评价？

【格哈德·斯塔尔】: 这次世界杯反映出两个欧洲的现象：第一，欧洲的足球队非常有竞争力；第二，这些国家队的队员们事实上是代表多元化，他们有不同的身份。作为一个德国人，我在欧洲的理事会工作，在这个办公室里面每天都有大家国家的队员在赢，所以不管是荷兰还是西班牙赢了，他们都在赢。

[留住良心]: 嘉宾，您是怎么理解市场经济与计划经济在全球化中的相互作用的？

【格哈德·斯塔尔】: 市场经济只能在有清楚的法制下才能实现，那么这些法制要反映的是我们关于社会的目标，这些目标要反映的工作内容包括了创造财富以及财富的分配，还有尊重自然。所以我们在此必须有这样的共议，经济模式的发展需要遵循下列的规则：第一，我们要有互相商讨的权利；第二，我们要允许人民和公司有发挥他们创造力和独立的能力。经济的发展还需要两部分的构成，一个是公众的参与，第二，个人的创造度，那么，欧洲最成功的经济模式是德国和法国模式，他们有很高的公共投资的比例，这些公共投资投入到了教育研究和收入再分配当中，而这些就是我所称为的计划经济，他为市场经济或者是私人经济的发展提供了条件。

[余乐]: 现在很多人反对全球化，你觉得主要原因是什么？在全球化的背景下，如何保护文化的多元性？

【格哈德·斯塔尔】: 所谓保护文化的多样性，我们首先是要承认地区的认同，其次是发展地区的经济，第三，增强包容性，不管是大的或者是小的国家他们都有共同发展的权利，那么这也是我们欧洲的核心原则，不管是小到一百万的国家，还是说有一千万的大国，他们都能够得到共同的发展。

【格哈德·斯塔尔】: 首先我非常感谢这次非常有意义的论坛，我非常有兴趣能够参与其中，而且我也很惊讶于这里面特别有质量的问题，而且也特别有兴趣参与到讨论中来，这也是我们中欧论坛可继续合作下去的必要和基础，我们需要为共同的问题来一起寻找共同的答案。

## 嘉宾简介

格哈德·斯塔尔博士，欧盟地区委员会秘书长欧洲议会，以及经济，运输和研究部门工作，之后作为欧洲和国际事务总干事在欧洲联邦事务部工作。欧盟地区委员会秘书长。

# 中欧对话的挑战和优势与跨文化思考

访谈时间：7月14日14:00 嘉宾：亚洲文化论坛主席何志平

提问 | 强国论坛 | 人民访谈 | 注册 | 登录 | E两会 | E政广场 | 微博两会 | 辩论

查看全文



## 何志平谈中欧对话的挑战和优势

7月14日14:00, 亚洲文化论坛主席何志平先生做客强国论坛, 以中欧对话的挑战和优势与跨文化思考为题与网友进行在线交流。

- 中欧论坛系列谈：叶小文谈中国文化复兴和精神家园重建
- 中欧论坛系列谈：张万享、周弘谈中国与欧洲的世界角色
- 中欧论坛系列谈：格哈德·斯塔尔谈全球化与地区治理
- 中欧论坛系列谈：帕特·考克斯谈加强中欧对话

### 简历

何志平：亚洲文化论坛主席

### 访谈专题

- 2010“两会”访谈
- 全国人大代表访谈
- 全国政协委员访谈

### 访谈回放

胡锦涛  
周铁农 严秀琪 陈昌智  
王志珍 陆南祥 厉无畏  
陈荣兴 罗豪才 张怀西  
张梅颖 万钢 顾秀莲  
许嘉璐 成思危

### 图片直播



### 文字直播

间隔 15秒

☒ 自动刷新 手动刷新 全文实录

**【何志平】**：今天下午过得非常意义，跟很多各地的网友交流了很多，也把我香港的一些看法跟各位进行了沟通，各位问的问题也非常有意思，也显示出内地老百姓关注的问题是什么，这些沟通应该跟频繁，应该做得更多，因为香港人跟内地人都是同一屋檐下，应该同舟共济。我希望更多的香港人能交上内地的朋友，我也希望内地朋友来香港除了购物、观光的之外，也交上一些香港的朋友，有了人与人之间的情感，这才是回归国家真正的意义。 [14:59]

**【何志平】**：我们国家是非常重视教育的，重视人才的培养，但是现在出现一个问题，人才培养出来，没有好好地重用这些培养出来的人才，他们一是流失到其他赚钱更快的职业，二是流失到其他地区或者国家。所以，我们不仅要培养人才，还要留住人才，留住人才在个人的专业里面给他一个发挥的机会，把人才留在我们国家，为我们国家的复兴作出贡献。21世纪是人才战，谁拥有人才，谁就有优势，所以不仅要培养、留住自己的人才，还要把别人才抢过来，要吸引过来，那就是软实力。吸引人才过来的原因是给这些人发挥他们才能的机会，也要他们觉得他们正在加入一个强大的队伍，更有发挥作用的将来。之后我们还需要培养一些可以吸引过来的人才，这样我们的人才库才不会掏空。一方面我们要大力地投入我们的教育系统，同时要投入我们的研发系统，我们的工业、我们的技术和企业的创新能力，这样才能留住我们的人才。 [14:52]

**【一天一地一广仔】**：嘉宾，你认为一个国家如何防止人才流失？是不是西方的环境更适宜？今天的文化能凝聚人心吗？ [14:52]

**【何志平】**：香港的文化产业有它辉煌的历史，上个世纪50年代、60年代以及70年代最出名的香港文化产业是电影、小说以及广东流行音乐，这些成功的文化产业都是民间自发组成的，政府没有干预，也没有支持，但是政府是提供了一片自由的土壤，让这些文化的种子去发芽、去成长。但是上个世纪末政府大量地投资文化建设，但是从那时候开始香港的文化产业反而就没劲了。我是这样看的，香港的文化产业作为一个城市700万人的文化产业，已经到了要再迈向一个新阶段的阶段。老实说，香港的文化大部分都是从内地的传统文化，和来自欧洲、欧美、东亚的一些文化片断，可以说是多元文化，但是说得不好听，是杂取文化，是没有深度的文化。我们回归了祖国大地，我们有更大的一个文化来源，我们应该好好地利用这个文化来源，套上香港特长的地方，来把我们的文化产业转型，成为一个文化产业包装基地。我有一句话，就是制造地不如集散地，内地有那么多不同的文化内涵，这正是香港所缺的。但是香港有一个非常好的国际平台、集资平台、包装平台、销售平台、推广平台，这是香港的优势，正好补充了香港的不足之处。所以，回归了，我们的文化产业就上一个新台阶，我们可以利用内地不同文化的内涵、文化元素，包装、集资、出台，走向世界，打造品牌。 [14:46]

**【美到象蜘蛛妹】**：请问嘉宾：您觉得现在香港的文化产业已经走入严重萎缩的状态，绝大部分人的工作重心都放在了北上大陆赚钱上。 [14:46]

**【何志平】**：现在很多人都说中华文化核心价值最重要的一个可能是“和”的观念，是和谐，但是在我们日常生活里面，怎么样体现出和谐这一价值观？我认为和则一定是以人为本，没人怎么去和。第二，既然是以人为本，和的对象就可以从不同的层面去探讨：人跟人要和谐，则需要一套规范，这套规范就是礼，儒家的礼，儒家的五伦的关系以及八德的传统观念，这就是人与人之间的关系系这一套规范，也就是促进人与人之间的和谐。人跟大自然的和谐，我们更需探讨的则是德，因为这个德包括世界万

### 提问区

网友提问 | 游客提问 | 留言板

第1页 共1页 (记录总数：7) 1

人民网强国社区 (bbs.people.com.cn) 帖子标题		作者
1	何志平同志，您这次出席中欧社会论坛主要关注什么问题呢？参与讨论了吗？	158.132.156
2	请问何志平主席：在中欧对话中，中国人应倡导什么态度与理念？	杨再昌
3	请问嘉宾：意大利的文艺复兴与欧洲工业的迅速崛起，有没有必然的联系？	农科大123
4	请问何志平主席：香港在中欧对话中获得哪些受益？	杨再昌
5	请问嘉宾：欧洲的安徒生童话的发表与专家的否定，对于中国的文化有没有现实意义和深远的历史意义？	农科大123
6	请问何志平主席：中欧对话如何离普通百姓更近？	杨再昌
7	请问何志平主席：请谈谈中欧对话今后的方向与发展走势？	杨再昌

首页 上页 下页 页码：1/1 页 60

责任编辑

## 何志平：中欧对话的挑战和优势

# Challenges and Advantages of the Dialogue between China and Europe and Cross-cultural Thinking

2010 年 07 月 14 日 16:48 来源：人民网强国论坛

July 14, 2010

7 月 14 日，亚洲文化论坛主席何志平先生做客强国论坛，以中欧对话的挑战和优势为题与网友进行在线交流。

Interviewee:

**Mr. Ho Chi Ping**, President of Asia Cultural Forum

### 【内容摘要】：

- 2000 多年前，张骞出使西域，开辟了陆上丝绸之路；500 多年前，郑和下西洋，开辟了海上丝绸之路；现在是我们国家崛起的时代，我们需要开展第三条丝绸之路。第三条丝绸之路是人与人思维、语言和感情上的交流。香港是汇聚人才、汇聚信息，汇聚各种各样客户、服务以及投资的一个汇聚点，因此要在国际交往中扮演第三条丝绸之路的角色。
- 现在中国输出的只是破碎的文化载体、文化符号，而不是能展示中国人价值观的文化核心。
- 谈中国无缘诺贝尔：国家强则文化强，国家强则语言强。
- 谈民间慈善事业的五“是”五“不是”：一是慈善事业是社会投资，不是捞钱的生意；二是一个福利，是救济的福利，不是权力；三是它的对象是小众的，不是大众的，小众是弱势群体，如果是大众的话则变成一个社会保障，这是政府的责任，不是慈善团体的责任；四是慈善事业要配合补充政府政策的不足，而不是跟政府的政策对抗；五是慈善事业最重要的是公信力，所以一定要阳光操作，不是暗箱作业。
- 香港文化是没有深度的文化，回归祖国是转型机会。

### 【Summary】

- 2000 years ago, Zhang Qian was assigned by Emperor Liu Che of Han Dynasty to travel the Middle and West Asia and opened the Silk Road; 500 years ago, Zheng He was assigned by Emperor Zhu Di of Ming Dynasty to conduct voyages to the West Seas and opened the Maritime Silk Road; now it is the era of the rise of China, we need to explore the third Silk Road. The third Silk Road refers to the communication and exchange between people on thinking, language and emotion. As a convergence point of talents, information, a variety of clients, services and investment, Hong Kong should, therefore, play the role of the third Silk Road in international exchanges.
- What China is exporting now are fragmental cultural carriers and symbols, rather than to demonstrate the cultural core of Chinese values.
- Talking on the issue of no Chinese Nobel Prize winner, Mr. Ho said, “Country strong, its culture strong; country strong, its language strong.”
- On the issue of folk philanthropy’s “Five Is and Five Isn’t”: first, philanthropy is a kind of social investment, but isn’t the business of making money; second, philanthropy is welfare, the relief welfare, but isn’t power; third, philanthropy’s target is the minority, but isn’t the general public. Minorities are the vulnerable groups. If the general public became the target, it would become a social security issue which

is government's responsibility instead of the charities'; fourth, philanthropy should complement the inadequacy of government's policy instead of confronting against government's policy; fifth, the key for philanthropy is credibility, therefore all the operations must be under proper supervision instead of black-box operations.

- Hong Kong culture is not a culture with in-depth root; its return to the motherland is the opportunity for transformation.

#### 【报道全文】

#### Full Text:



亚洲文化论坛主席何志平先生远程做客强国论坛

### 第三条“丝绸之路”是人与人感情上的交流

【何志平】：大家中午好！非常高兴在这里跟各位网友在网上进行交流。这一次是第三届中欧论坛，也是第一次在香港举行，前面的两届一次在广州，一次在欧洲，这一次在香港举行，所以聚集一堂，把所有的欧洲专家、政治家找来，跟香港的朋友们一起讨论两地的合作以及各个方面的问题，这也是突出香港在国际交往中所起到什么作用。这一次我提出了一个我 5 年前提出的课题，香港要扮演第三条丝绸之路，也是新的丝绸之路。2000 年前在汉朝张骞在西安出发了，这是第一条丝绸之路，是陆上的丝绸之路，500 多年前明朝的时候，郑和在福建长乐出发了，下西洋，这是海上的丝绸之路。

时至今天，我们的国家正在崛起，前面两次汉朝、明朝我们国家是一个盛世时代，现在是我们国家崛起的时代，我们需要开展第三条丝绸之路，也是新的丝绸之路。我们非常希望这个新的丝绸之路是从香港出发的。第三条丝绸之路不是路上的丝绸之路，也不是海上的丝绸之路，是通过人与人之间的交流，经过人的思维和语言上的交流、感情上的交流，形成这么一条丝绸之路。因为在 21 世纪全球化的背景下，路上、海上、天空都没有距离了，人与人之间最大的距离就是人的心的距离，如果把这个心的距离拉近，就是第三条丝绸之路。我希望香港扮演这个角色，香港也有诸多的条件去扮演这个角色。全世界各地的人才、资料、信息以及投资资金、过户都可以通过香港到达全世界各地，我们国家最煤火的东西也可以来到香港来，然后分布到世界各地。全世界最好、最精彩的一些东西也可以在香港显现，带入我们的大陆。

正因为有这个背景，香港的这条新丝绸之路已经慢慢地形成。老实说，香港最繁华的一段时期就是我们有展览的时候，我们的会展一年 365 天每天都爆满，其实香港是汇聚人才、汇聚信息，汇聚各种各样的客户、服务以及投资的一个汇聚点，所以今天的中欧社会论坛开始，我们更要做中美社会论坛、中非社会论坛以及中亚社会论坛，以及全球每一个国家、每一个地区我们都可以通过香港这个交汇的地方与我们国家连接起来，那这就是香港的作用了。欢迎各位网友提问并给予意见，谢谢！

【杨再昌】：请问何志平主席：香港在中欧对话中获得哪些受益？

【何志平】：刚才我说了，这一次论坛是中欧之间开展的第三次交流讨论会，也是第一次在香港举行，香港可以说获益良多，特别是以我来讲我是一个香港人，更是一个中国人，但是我看到了欧盟由 27 个不同国家组成，他们拥有全世界 7% 的人口，但是他们的生产力占全球 GDP 的 22%。这 27 个国家每个国家独立自主，方言各异，各个国家有不同的风俗。

就好像我们中国一个大家庭一样，我们有 34 个省、市、自治区，包括香港、澳门、台湾，我们有 56 个民族，占全世界总人口的 22%，但欧盟有一句话，作为欧盟的欧洲人不会减少对自己国家的认同感，这对于在香港的中国人来说是非常有意思的，他就是说，爱中国，不是不爱香港，更不会减少我们对香港的本土情怀，我们可以是香港人，同时也是一个中国人，我们可以是一个上海人，同时也是一个中国人，我们更可以是一个台湾人，同时也是一个中国人，这就给我一个非常深远的启发。香港虽然回归了祖国 13 年，但是人心还没有完全地回归，当然，从认识国家到回归国家到爱护国家，是需要一段过程，也可以说是一生一世的，所以对于我来说，在香港举行中欧社会论坛是特别有意思的。

## 现在中国输出的仅是破碎的文化符号，而不是文化核心

【小虾 mi】：中国传统文化怎么样才能走出去，现在都是欧美的文化向我们传播，我们的传统文化没有自身传播的能力了吗？

【何志平】：我们可以利用这个平台，把我们的文化传播出去。中华文化博大精深，有 5000 年的历史，过去我们国家 60 年之间的发展非常迅速，硬实力快速增长，有人说国家强则文化强，国家强则语言强，但是在西方人眼中的中国文化都是好几个破破碎碎的文化符号，仅仅是汉语、长城、孔子、孙子兵法、兵马俑等一圈圈的文化符号，这些文化载体当中可以展示中华文化内在的魅力，但是带出中国人核心价值观的精神风貌、文化内涵深度的东西实在太少，没有能够提供人民文化的想像空间，更未能让外国人清楚地认识到我们的传统价值观，其实我们需要研究我们 5000 年的文化核心价值是什么，我们的风俗人情、传统文化比如说尊天敬祖、五伦八德观念，这些价值观都是使中华民族 5000 年来生生不息文化不断，也是可以用来解决当今社会上的种种纷争和问题，是人民和谐幸福最重要之道。

现在我们都是没有输出我们的文化，只是我们输出的是文化的载体、文化的符号、文化的表面，还没有带出我们的文化核心的、内在的价值观，这是我们需要更加努力的。但是我们这一套价值观是怎样的？我们还需要用现代人的语言来论述它是怎么一回事，我们需要社会上的讨论，我们的专家也要讨论，把这一套价值观带出来，再宣传到全世界各地。第一个 60 年中国人的躯壳已经成长了，还长得相当壮实。下一个 60 年，中国人要把我们的魂魄更加完美、更加健全起来。只有在传统中国文化上我们才能寻找到中国魂。

【网友茗香满腮，清澈肺腑】：知道你在香港从事了大量国民教育的工作，主要做些什么呢？谈谈心得。

【何志平】：香港主权回归 13 年，但是香港的人心并没有真正或者完全地回归。现实的香港国民教育仍然处于起步阶段，应该说是国情教育更为贴切。我离开政府之后跟中央统战部下面的中华文化学院合作开展了一连串的中国近代发展课程，现在也办了 10 期了，它的目的是给香港人一个机会更了解我们的国家近年代的发展，从认识国家到爱护国家是一生一世的，是一个漫长的过程，有时候是需要反复加强的过程，但是总需要一个开始，先从接触开始，接触了就可以认识，认识了就需要了解，了解有一个带入的过程，有一个感情方面的了解，了解之后就肃然起敬，会尊重我们的国家，尊重之后才有认同，但是最后的认同就是要为这个国家做出无偿的贡献，与同胞共存、共用和共荣。

我当局长的时候就大力倡导香港青少年跟内地青少年的接触，各种团体与团体的交流互动，我推动香港在各个电视台上播放国歌、《心系家国》等短片，当时有很多人反对，认为这样会导致香港内地化，其实不然，邓小平先生他说“香港 50 年不变”，已经说明今后 50 年中国内地将与香港看齐，现今内地发展快速，奋起直追，如果两地能够互相支持、互相勉励、互相增益，大家朝着一个目标进发，最终必然一定会走到一起的，实现一体化。所以当有一天，香港人会为自己成为中国这个大家庭的一分子而感到光荣、自豪，那就是香港国民教育最成功的一刻了。



## 谈中国无缘诺贝尔：国家强则文化强，国家强则语言强

【犀利妹】：如何在中欧对话中避免文化霸权主义，实现对等的文化交流？

【何志平】：西方国家特别是欧洲，15 世纪他们有文艺复兴，18 世纪有工业革命，但是在这一段时间，我们国家的发展包括文化艺术的发展，包括社会政治、经济上的发展，相对西方国家显得较为落后了。这两个世纪以来，西方的文化和观念主宰着现代文化的发展，西方的现代文化仿佛成了现代文化的代名词，西方散播的是他们的文化价值观，包括个人的权利、个人的成就、效率、平等、自由、公义所谓之普世价值。而一直以来，中国的传统一直强调集体权利与责任、社会意识、包容、忍耐、慈爱、团结、和谐，中国文化价值的精粹在于社会，而不是建立在个人主义之上，这一套的道德准则是紧密家庭关系，健全的社会结构以及和谐的社会生活作为重要的基石。

随着科技的进步和全球一体化，世界各个地域之间的距离缩短了，东西方文化的差异正在发生深刻的变化，互相交流和同化的过程是无可避免地出现，我们尊重西方的价值观，同时也重视社会承担与社会的责任，只有通过交流，才能够互相地捕捉、互相地充实、互相地完善，也只有通过对话，真诚地交流，才能够把东方和西方的价值结合在一起，才能够展现多极现代性这个全球趋势。

【否定式】：作为一个香港人，请问你的财产公示了没有？

【何志平】：作为一个香港人，我们有责任每年申报税收，收入的申报，这在香港来说是非常重要的一个公民责任，如果没有申报，或者是申报不实，则可能犯下刑事责任。我当局长之前，则把我所有的财产公示了，这些资料任何一个香港市民都可以查阅。如果发现有问题的话，可以透过立法会去提出问题，作为官员一定要解答。还有一点，如果我在任的时候，市民觉得我的个人操守有问题，可以向廉政公署举报，当然一定要有证据才行。

【catch22】：请问嘉宾，中国传统文化既然博大精深，为什么中国人却从来无缘诺贝尔文学奖？

【何志平】：中国传统真的是博大精深，但是也是 5000 年的积累，到今天这个现代社会，5000 年的文化有什么可以应用在当今社会，来解决现代人生活上遇到的各种问题，这个我们还需要研究，还需要一个现代化的阶段。我刚才说了，国家强则文化强，国家强则语言强，诺贝尔奖的评审委员会的话语权不是在我们国家手里，所以虽然中国人好象无缘诺贝尔文学奖，但是如果诺贝尔是中国人的话，中国人则一定拿了很多个了，但是可惜诺贝尔不是中国人。

【别样人生问题】：中国人传统的讲“与人为善”应该是很有慈善传统的啊，问现代社会慈善事业当如何运作，大陆慈善事业怎么做才好？

【何志平】：中国的慈善传统本从孔子儒家的仁义开始，乐善好施民间组织自发地承担慈善救济是中国的传统文化和美德。香港是中国最先实现全面现代化的一个地方，从 1870 年第一个全民间慈善团体已经在香港成立了，那就是香港的东华三院，之后香港的社会福利以及社团的管理越来越成功、完善，也可以给我们内地的组织提供借鉴。我认为因应华人社会的文化传统特征，在顾全大我的同时，也可以关注小众的利益，关爱弱势社群，在这方面我总括民间慈善事业 5 个特征，五“是”和五“不是”，一是慈善事业是社会上面的投资，不是捞钱的生意；二是一个福利，是救济的福利，不是权力；三是它的对象是小众的，不是大众的，小众是弱势社群，如果是大众的话则变成一个社会保障，这是政府的责任，这不是慈善团体的责任；第四，慈善事业要配合补充政府政策的不足之处，而不是跟政府的政策对抗；第五，慈善事业最重要的是他们的公信力，所以一定是阳光操作，不是暗箱作业。

## 香港文化是没有深度的文化，回归祖国是转型机会

【我爱喝可口可乐问题】：嘉宾好，你怎么理解老子的学说？老子、孔子等学说在现代有什么价值呢？

【何志平】：现在很多人都说中华文化核心价值最重要的一个可能是“和”的观念，和是和谐，但是在我们日常生活里面，怎么样体现出和谐这一价值观？我认为和则一定是以人为本，没人怎么去和。第二，既然是以人为本，和的对象就可以从不同的层面去探讨。人跟人要和谐，则可能需要一套规范，这套规范就是礼，儒家的礼，儒家的五伦的关系以及八德的传统观念，这就是人与人之间的关系这一套规

范，也就是促进人与人之间的和谐。人跟大自然的和谐，我们更需要探讨的则是道，因为这个道包括世界万物，可以见到的和不可以见到的，都在这个大的规律下面操作。

如果人要跟整个大自然和谐的话，那么我们则要探讨什么是道，这是人跟大地的关系，与大地的和谐。儒家的天、地、人的三个层面都有和谐的关系，人跟人的和谐就是儒家的礼来规范，人跟地（大自然）的和谐则是用道来显示，但最后人和天的和谐是怎样的一个理解呢？我认为天就在我们每一个人的心里面的一片天空，如果我们心里面找到平安，达到和平，那我们就跟我们的一片天达到一个和谐的境界。所以，儒释道，我们中国的传统文化都是跟我们和谐有关系的。

**【美到象猪妹妹】：**请问嘉宾：您觉不觉得现在香港的文化产业已经走入严重萎缩的状态，绝大部分人的工作重心都放在了北上大陆赚钱上。

**【何志平】：**香港的文化产业有它辉煌的历史，上个世纪 50 年代、60 年代以及 70 年代最出名的香港文化产业是电影、小说以及广东流行音乐，这些成功的文化产业都是民间自发组成的，政府没有干预，也没有支持，但是政府是提供了一片自由的土壤，让这些文化的种子去发芽、去成长。但是上个世纪末政府大量地投资文化建设，但是从那时候开始香港的文化产业反而就没劲了。我是这样看的，香港的文化产业作为一个城市 700 万人的文化产业，已经到了要再迈向一个新台阶的阶段。老实说，香港的文化大部分都是来自内地的传统文化，和来自欧洲、欧美、东亚的一些文化片断，可以说是多元文化，但是说得不好听，是杂取文化，是没有深度的文化。

我们回归了祖国大地，我们有更大的一个文化来源，我们应该好好地利用这个文化来源，套上香港特长的地方，来把我们的文化产业转型，成为一个文化产业包装基地。我有一句话，就是制造地不如集散地，内地有那么多不同的文化内涵，这正是香港所缺的。但是香港有一个非常好的国际平台、集资平台、包装平台、销售平台、推广平台，这是香港的优势，正好补充了香港的不足之处。所以，回归了，我们的文化产业就更上一个新台阶，我们可以利用内地不同文化的内涵、文化元素，包装、集资、出台，走向世界，打造品牌。

**【一天一地一广仔】：**嘉宾，你认为一个国家如何防止人才流失？是不是西方的环境更适宜？今天的文化能凝聚人心吗？

**【何志平】：**我们国家是非常重视教育的，重视人才的培养，但是现在出现一个问题，人才培养出来，没有好好地重用这些培养出来的人才，他们一是流失到其他赚钱更快的职业，二是流失到其他地区或者国家。所以，我们不仅要培养人才，还要留住人才，留住人才在个人的专业里面给他一个发挥的机会，把人才留在我们国家，为我们国家的复兴作出贡献。21 世纪是人才战，谁拥有人才，谁就有优势，所以不仅要培养、留住自己的人才，还要把别人才抢过来，要吸引过来，那就是软实力。吸引人才过来的原因是给这些人才发挥他们才能的机会，也要他们觉得他们正在加入一个强大的队伍，更有发挥作用的将来。之后我们还需要培养一些可以吸引过来的人才，这样我们的人才库才不会掏空。一方面我们要大力地投入我们的教育系统，同时要投入我们的研发系统，我们的工业、我们的技术和企业的创新能力，这样才能留住我们的人才。

**【何志平】：**今天下午过得非常有意义，跟很多各地的网友交流了很多，也把我在香港的一些看法跟各位进行了沟通，各位问的问题也非常有意思，也显示出内地老百姓关注的问题是什么，这些沟通应该跟频繁，应该做得更多，因为香港人跟内地人都是同一屋檐下，应该同舟共济。我希望更多的香港人能交上内地的朋友，我也希望内地的朋友来香港除了购物、观光的之外，也交上一些香港的朋友，有了人与人之间的感情，这才是回归国家真正的意义。

**高丙中、师曾志、何增科：**  
**全球化背景下中国公民社会的发展前景**  
**Prospects of the Civil Society in China in the Backdrop of**  
**Globalization**

2010 年 06 月 25 日 11:12  
June 25, 2010

6 月 25 日，腾讯网“问答中欧、锤炼共识”系列访谈之二，以“全球化背景下中国公民社会的发展前景”为主题与三位嘉宾进行了交流。

**嘉宾：**

高丙中 北京大学公民社会研究中心主任  
师曾志 北京大学公民社会研究中心教授  
何增科 中央编译局当代中国研究所所长

**Interviewees:**

**GAO Bingzhong**, Director, the Center for Civil Society Studies, Peking University  
**SHI Zengzhi**, Professor, the Center for Civil Society Studies, Peking University  
**HE Zengke**, Director, the Institute of Contemporary China Studies, Central Compilation and Translation Bureau

**【内容摘要】：**

- 公民社会是公民们在国家和市场之外自由结社、自由交往、自由讨论公共问题的社会空间和社会领域。大体上说，公民社会有三个结构型要素：第一个要素是指各种公民社会组织或者志愿者组织；第二个要素是公民社会的积极行动或者是社会运动，通常包括倡导性的社会运动、维权性的社会运动和抗议性的社会运动；第三个要素是民间公共领域，即公民在这个领域里面自由地讨论公共问题，形成公共舆论。
- 公民社会在西方国家复兴有两个背景：一是福利国家的兴起，二是公民本身希望在国家之外争取到独立的、自主的活动空间和活动领域。它有两个很重要的价值：独立和自由。
- 公民社会是相对于臣民社会或者子民社会提出的，它与现在的民主法治联系在一起，市场经济为公民社会的发展提供了活动的空间和自由，而民主和法治为公民社会提供了一种比较友善的信任、支持、合作性的外部环境。
- 公民社会在社会管理和社会自治中发挥积极的作用，能解决“社会价值沦丧”的问题。
- 中国公民社会组织在逐渐壮大，早期的公民社会组织的领导人往往是强势的领导人，个人魅力型的，社会活动能力强，在组织内部的作风也比较强势；第二代领导人到第三代领导人在社会组织内部变得更加平等了，中国的公民社会组织的发展进入到了这个阶段。
- 中国公民社会地域分布：东西部发达、中部相对迟缓。网络公民社会可能是中国公民社会中间最活跃的一个部分，在多方面发挥着自己的功能。未来中国公民社会的发展取决于公民社会和政治国家之间能不能结成一种合作伙伴关系，共同面对一些社会管理和社会服务中遇到的问题。

### 【Summary】

- Civil society refers to the social space and social spheres for citizens to have the freedom of association, of interaction, and of discussions on public issues beyond the State and the market. In general, civil society consists of three structural elements: the first element refers to the various civil society organizations or voluntary organizations; the second element is the positive actions or social movements of civil society which often include social movements for advocacy, social movements for right-safeguarding and social movements for protest; the third element is the public area for the people, that is to say, the area in which citizens are free to discuss public issues and form public opinion.
- There are two backgrounds for the revival of civil society in Western countries: First, the rise of welfare states; Second, it is citizens' own wish to have independent and free space and areas for activities apart from the State. It has two very important values: independence and freedom.
- Civil society was put forward relative to society of subjects. Civil society is linked to democracy and the rule of law in the modern world. Market economy supplies the space and freedom for the development of civil society, and democracy and the rule of law provide civil society with a relatively friendly kind of trust, support and the external environment for cooperation.
- Civil society plays an active role in social management and social self-government and can resolve the problem of the “decay of social values”.
- Civil society in China is burgeoning. The early leaders of civil society organizations were often strong leaders who had personal charisma, strong social ability, and relatively tough work-style within the organization; the second and third generations of leaders have become more equal like other staffs within the social organization. The development of China's civil society organizations has entered this stage.
- The geographical distribution of China's civil society: well-developed in East and West China, relatively slow development in Central China. Online civil society may be the most active part in China's civil society, performing its functions in various aspects. In future, the development of China's civil society depends on the point that whether or not civil society and political state could form a kind of partnership to jointly manage the problems encountered in social management and social services.

### 【访谈全文】:

#### Full Text:

**主持人:** 各位腾讯网的网友，下午好！这里是第三届中欧社会论坛腾讯网“问答中欧 锤炼共识”访谈间。我们今天探讨的主题是《全球化背景下中国公民社会的发展前景》。我们今天请来了三位嘉宾：北京大学公民社会研究中心主任，高丙中老师；北京大学公民社会研究中心的师曾志老师；中央编译局当代中国研究所所长的何增科老师。欢迎三位！



## 什么是“公民社会”？

**主持人：**我们今天探讨的话题是中国公民社会的发展前景，关于公民社会这个概念，我想应该是我们要探讨的首要话题。我想请问三位老师，什么是公民社会？在中国来说，相对于公民社会的社会是什么社会，公民社会具有什么样的特征？

**高丙中：**要给公民社会一个定义的话，我们先有一个假设：一个是国家存在，另外一个陌生人之间的关系。因为在其他场合并不必然要用这个概念。在一个国家存在的条件下怎么样对待陌生人，即使他是不认识的人，但是因为都在一个共同体里面，所以你会比较礼貌地对待他。底线就是不对他使用粗暴的方式，比如说暴力这样的一些东西。比较积极的方面来说，尽管你不认识他，但是你会把他当作你熟悉的人来对待。这是一个基本的对待陌生人的态度。

假设国家存在，对他人友好这些你要友好地对待他人，在法律所容许的上线，它既是一个道德的含义，就是你说对他人友好，同时也是法律所要求的，因为你不能低于这个标准对待他人。公民社会对陌生人也能够礼貌、友好的这样一种关系。存在这种对陌生人也能够礼貌、友好的关系的社会就是公民社会。

**师曾志：**其实公民社会这个概念是很复杂。从学理上来讲，在中国，公民社会的概念应该有三个特征。我同意高老师的国家和陌生人之间的关系，这种关系如何建构或者是如何能够达成，需要的第一个特征可能就是一种社会组织——现在也叫做非政府组织或者是叫做非盈利组织。在国内国外，这个组织在界定公民社会的时候是一个非常大的矛盾的争议方面。国外认为你要完全独立于政府，但是在国内，在我们现在的这种管理的模式下是很难独立，但是不是说中国没有独立的一个民间组织或者是社会组织或者是 NGO，就不存在公民社会。我认为公民社会还有第二个特征，就是我们有没有一种沟通的空间的存在。这个跟我们现在的媒体有很大的关系，尤其是媒体的多样化。多元化创造了人们可以去对话、沟通。它造成的这样的公共空间当中人们可以去对话，可以去沟通，这是公民社会的第二个特征。

第三个特征，是我们如何对话，如何沟通。如果没有刚才高老师说的公民的美德这是不可能的。所以在第三个特征上，我特别同意国外社会学家他们提到的，其实第三个特征对于公民社会的建构是至关重要的，就是讲公民的美德。但是这个美德它讲的是什么意思，它讲的实际上还是高老师那个假设，国家与个人的关系。我们在过去特别强调公民社会里面强调个人的维权，或者是强调个人的权利，实际上在公民的美德里面公民社会里面还强调公民的责任和义务。这是三个特征。

**何增科：**我觉得公民社会是公民们在国家和市场之外自由结社、自由交往、自由地讨论公共问题的社会空间和社会领域。大体上来说，公民社会有三个结构型要素，第一个要素就是指各种公民社会组织或者是志愿者组织。

第二个要素是公民社会的积极行动或者是社会运动，通常包括倡导性的社会运动，维权性的社会运动和抗议性的社会运动。

第三块很重要的方面就是民间公共领域，就是公民在这个领域里面自由的讨论公共问题，形成公共的舆论。对于公共政策产生一定的影响。

谈到公民社会的特征我觉得最重要的特征就是公民社会它相对于国家，相对于企业他们的一些独立性和自主权。这种独立性和自主权是它发挥作用，发挥功能的最重要的保证。

## “公民社会”概念在欧美之复兴有两点缘由

**主持人：**谢谢。我们讲公民社会这个概念，它有一个核心，就是独立、自主，个体必须是自由人或者是独立自主的人，这样的个体才是构成公民社会的基础。公民这个概念可谓是源远流长，但从上个世纪 80 年代开始公民社会，这个词又重新成为学界的一个热词。请问在国外尤其是欧洲社会，公民社会的发展图景是什么样的？请三位老师简单做一点介绍。

**何增科：**应该说公民社会这个词本身出现的历史比较长，但是公民社会的复兴是在 20 世纪 80 年代开始，首先在东欧的一些国家复兴，随后在西欧。公民社会的复兴主要有这么几个背景，一个背景是福利国家的兴起，过去由国家在承担社会福利中扮演主要的角色，随着国家遇到一些财政危机，财政困难，



国家希望能够通过社会的力量，通过福利多元主义，使社会在承担社会福利方面承担更大的作用。第二，公民本身希望在国家之外争取到独立的、自主的活动空间和活动领域，这样人的个性才能得到张扬，个人的创造力才能得到保障，个人的利益才能得到保障。福利国家的兴起以及公民本身追求民主或者是在民主这方面的努力共同推动了公民社会概念在西方国家的复兴和在东欧的复兴。

高丙中：你刚才讲公民社会两个很重要的价值，一个是独立，一个是自由。你能够对陌生人都是有一种友好的一种关系，他超脱了你在熟人社会，比如说家庭，父母兄弟或者是邻里或者是宗族，从这些原初的或者是你已经对固定在你里面的关系里面，你能够超脱出来，你能够从里面出来接受新的关系。

再有一个独立是相对于国家，现代国家它提倡对每个人普遍主义的态度，一方面它是让你能够从这些初始的社会关系里面超越出来。还有自由，自由是你有一个什么意愿，这个意愿能够在非常广泛的范围里面跟别人发生联系，你能够超脱于这些关系，比如说你家族的忠诚。你不能说为了一个公共的外面的利益而对这个家族的利益，在家族内部看来是有影响或者是不好的。

相对这个来说，这是一个自由的结社。

这个结社是因为你的价值观或者是愿望，也可能是很长期的也可能是很短期的。比如说你要做一个爱护环境的活动。这个活动也可能是它的工厂破坏环境，工厂是你们的家族的或者是和你有很紧密的这种关系的人做的，可是你为了公共的利益，你能够去跟别人结社来做这样的一个反对的事情。所以我觉得，从改革开放之前，中国人基本上是属于一个单位，在单位之外你很难结成其他的结合这种组织。后来慢慢随着的经济体制的改革，人事关系制度的改革，大家有在外面结成关系的这样一个机会。这种机会往后发展，到现在中国登记注册的社会组织是 40 多万，这是国家统计出来的数字。当然有其他的统计，这个数字会更大。基本上这种自由结社在我们这个社会里面，在过去的 30 年里以一个很快的速度在增长。当然这个自由是无止境的，大家还在追求一种新的结合的方式，也会进入一些新的领域。

师曾志：我简单说两两句，我同意两位老师说的，我只是想补充，所谓的独立和所谓的自由都是相对的，尤其是在全球化的今天，我们独立于谁，如何独立，如何行使我们的自由估计都是一个很大的问题。

## 中国：五彩斑斓的公民社会

主持人：刚才何老师和三位老师都讲到了公民社会，也讲到了它的特征和兴起的背景，刚才何老师讲到一个很核心的就是说，它就是全能国家的失效，把一部分权力放给社会。刚才讲到了西方社会整个公民社会兴起的大背景。那在中国也可能跟改革开放以来“放权于社会”的政策有关。我想请三位老师各自讲一讲，公民社会在中国发展的一个脉络。何老师说是从 93 年开始使用公民社会这个词，对它也开始有研究。那么，在公民社会有一个怎样的发展脉络，有一些什么样的现实图景？

何增科：在中国，改革开放 30 年最大的变化首先是在中国政治和经济分开，表现为政企分开。政企分开以后，国有企业本身就成为一个独立自主自负盈亏的一个经济主体，个体工商户私营经济发展起来，外资企业进入之后，相对我们出现了相对独立的自由的经济独立，这是第一块。

随着这一块的发展，公民本身在国家之外要结成社会组织，可以从他们那儿获取资源。再接下来一块就是在国家和社会。政府和企业分开的同时，我们的国家和社会也开始在分开。我们传统的单位就是在结企，个人从原来的单位人走向社会人，社区人，自由人。从这个角度来讲，他们本身就是在城市里面，人们也变成独立的自由的个体。

另外他获取资源的途径也多元化，政府职能转变之后给他提供了获取资源的空间，给他提供了政府退出以后活动的空间，这些都为公民社会的发展提供了充分的资源条件和让出空间。

从公民社会的发展来说，我觉得目前为止是呈现出了一种五彩斑斓的成长图景。我概括为三个方面，第一个方面是公民社会在某些官方机构的民间化中成长，第二是公民社会在参与中成长，第三是公民社会在监督中成长。

在民间化中成长，原来很多的社会组织实际上是半官半民，亦官亦民。我们在民间组织登记管理体制的过程当中逐步要求这些组织本身和原来的行政关系解除，逐渐实现公民社会组织的民间化。

第二是在参与中成长，比如说温州的商会和行业协会，他们主动要求参与政府的产业政策的制订，

在参与政府的政策制订过程当中自己的力量进一步发展壮大。

第三，公民社会特别是表现为新媒体，他们在对政府和政府官员进行批评、监督、制约中间在发展壮大。去年我们北京大学公民社会评的“中国公民社会发展十大事件”当中十个事件有六个事件都是公民社会如何监督政府。公民社会在监督政府和批评政府中间表现出自己的自主性，逐步的成长起来，表现出独立意识。

**主持人：**北大公民社会研究中心出版过公民社会发展蓝皮书，请两位老师给我们介绍一下我们当下公民社会发展的实际情形。

**高丙中：**我们是 2005 年在北京大学成立的一个跨院系的公民社会研究中心，2008 年我们出版了第一本《公民社会发展蓝皮书》。我们还有一个年度的公民社会观察性质的年会。上一届我们评了“公民社会发展十大事件”，我们希望每年都能够坚持有这个会议。《公民社会发展蓝皮书》就希望能够持续对中国公民社会发展的宏观的景观进行描述。刚才何老师讲得很清楚，公民社会首先是经济领域从政治领域里面分出来，然后我们就看到公民的自由结社超出了经济组织和政治组织的一个范围。经过这么多年的发展最近这段时间我们想用另外一个进步来概括。社会原来是被政治完全吞噬，现在社会因为有经济本身的发展，社会现在也在伴随着经济的独立拥有产权，独立拥有安排计划产生的社会的领域，社会领域它呈一个独立的一块，社会独立能够成为领域，是这样的一个表述。

在中国的社会就形成了政治领域，经济领域和社会领域三块，并且很清楚，逻辑价值观都很清楚。你比如说政治领域，它是权力，它产生的是服从逻辑。经济领域，它是资本，它运作的逻辑就是等价交换，社会领域它的价值是善，它的运作是靠礼物。在社会领域里面大家更多的是我奉送和赠送一个什么东西，或者是我们交往相互之间是有人情的，有情感的。这些情感，当然中国的语言本身是人情表达这种概念的表述，这个人情就是它是没有办法用很准确的概念描述。

就是说它很难用它值多少钱，很难用这种东西计算，它又不能说我强迫你或者是要另外一个人非做不可，他让别人有选择，有自主性。这三个领域在过去这 30 年的历史来看，一个一个的，一步一步的，逐渐形成相对独立的逻辑跟价值。

**师曾志：**我是觉得中国的经济发展了三十年，开始社会的发展，在社会的发展过程中我们都知道，我们当下遇到很多的问题，我个人认为实际上也是我们经济发展到一定程度一个必然要经过的一个过程。这个过程实际上政府该充当什么样的角色，然后就是公民社会能做什么，这是一个很重要的问题。

其实美国有一个著名的社会学家叫丹尼尔·贝尔，他曾经说过，一个大政府解决不了小的问题，一个小的政府解决不了大的问题，在今天这种全球化的背景下，所以中国公民社会到现在我个人认为也到了资源的第三次分配的阶段。我还是充满信心，为什么？比如说阳光文化基金会的杨澜主席，她一直在说，中国的公民社会应该是一个热带雨林，是一个健康发展的这样一个状态。在中国实际上你可以看到像希望工程创始人徐永光先生现在领导的南都公益基金会就是一个非公募的，阿拉善 SEE 是一群企业家在一起做的。中国 NGO 的发展或者是公民社会的发展一定是走和政府合作，和政府一起来成长的模式。

再看友成扶贫基金会，他们的王萍女士和基金会的整个定位是做新公益，用新的方式新的理念来推动社会的发展。你再看中国扶贫基金会，这是一个老牌子，何道峰先生他们是用市场的机制推动公民社会的发展，现在取得了非常好的成效。尤其是 2008 年公民社会元年的概念提出以后，才两年的时间，业界已经有了很大的变化和发展。



## 公民社会发展所需要的外部环境和内在修为

**主持人：**其实刚才已经讲到了公民社会发展的一些外部环境，公民社会之所以能够发展首先是有外部环境，然后再考虑内在的行为。关于外部环境我们要用比较简单的话来描绘，公民社会需要一个什么样的外部环境。作为公民社会组织本身，它应该是怎样去发挥作用呢？

**高丙中：**外部环境是指法律、政治方面的框架，当然公民社会本身个人内在有这个需求，因为大家是要吃饭的，所以你要谋生，要有职业。

但是人跟人在一起，按现在大家习惯的是要算每一分钟每一秒都值多少钱，我们也有内在的要跟他人在一起，不因为得到一个很实际的，得多少钱或者是得到多少食物的考虑。跟别人在一起就很愉快或者是有一种幸福感，人有内在的这样的需求。毕竟大家都在一个国家的体制下，你内在的需求如果他用自由、独立这样的一些概念表现出来，要跟别的人建立联系，建立组织，可是国家就会形成法规来限制大家。

当然在政治对整个社会的吞噬，把它包得紧紧的时代，国家的法规也是慢慢地在放宽。改革开放30年，一方面是政府在立法，并且法规不断在调整。另外一方面也是因为老百姓相互之间要结社的需求，这个法规有多种方式在给他产生压力或者是对他进行突破。新的社会联系自己能够证明这种新的社会结合是正义的，或者是对社会整体来说是有意义的。其实环保领域的结社是非常好的一个例子。最初这种环境结社就批评现在的工厂或者是政府的经济发展政策对环境有破坏。相当长的时间，比如说一些行政官员或者是一些资本或者是一些企业主都是很反感的。因为限制了他们的行为，批评了他们的作为。可是慢慢的通过这种努力，十年之后政府在很大意义上接受了环保组织的理念，我们的长远利益是对的。企业家现在发现调整自己的排污方式、客户跟人力关系的方式反而让我们更好的获得成，在国际上更有竞争力或者是在社会价值里更有尊严。因为一个企业除了赚钱之外，企业家还是社会上一个人，他还是要有尊严，他还是需要有社会尊重，需要有社会承认的。老百姓的结社对这种体制又是不断的进行挑战、突破，政府、企业、社会是随着这些结社组织的活动一起在进步的。

## 公民社会中政府不能把国民当臣民、子民

**主持人：**我想补充刚才的问题，我们刚才在讲公民社会概念的时候，讲到公民社会的产生是因为政府放权于社会，然后社会会有商会、行会甚至是宗教团体。我在想，从秦以来到清末，传统中国社会也有宗教团体，也有商会、行会，为什么那种社会我们不可以叫公民社会，而把现在的社会叫公民社会？公民社会需要一个什么样的外部环境，需要什么样的政治逻辑支撑？

**何增科：**公民社会是相对于臣民社会或者是子民社会而提出的，当政府官员和领导人把国民当做自己的臣民、子民来对待的时候，是不存在公民社会的，只有臣民社会，子民社会甚至我们说群众社会。公民是意味着在政治共同体中间，政治共同体的成员之间平等的对待对方，尊重对方的权利，也尽自己的义务，这才是作为政治共同体公民最基本的东西。统治者与臣民和子民之间更多的是一种命令和服从的关系。从这个角度来讲，公民社会是与现在的民主法治联系在一起，市场经济为公民社会的发展提供了活动的空间和自由，而民主和法治为公民社会提供了一种比较友善的信任、支持、合作性的外部环境。

因此我们讲公民社会的外部环境实际上包括两个方面，第一个方面就是政府和企业如何对待公民社会。就是说你对他是限制、控制、压制还是对他接纳、信任、包容。

第二个很重要的方面，深层次的问题是政策法律的背后对人们思维方式的影响。假如说你始终把公民社会当做你的敌人，你的对手，那么你就会始终的采取一种对抗性，压制、限制、控制的态度。反之如果说你把公民社会本身当做是商业企业的朋友，当做是政府的朋友，那么你对他更多的是持一种信任、支持、包容、接纳的态度。因此公民社会需要一个给他增权的、给他赋能的、友善的信任的支持的外部环境。这种环境本身不仅公民社会需要，政府和企业其实也需要。因为如果他把公民和社会推到自己的对立面去，他的日子也很难过。

## 公民社会在社会管理和自治中发挥作用

**主持人：**可以说，这种外部环境在逐渐变好。公民组织应该通过什么活动形式来发挥作用呢？有一种说法认为公民社会需要不断的交流，认为公民社会本身就是一个思辨的场所；还有一种认为公民社会要不断地行动，不断地做一些事。具体来说，以现在中国的现状，我们现在所说的几种公民组织形式，比如说有商会、庙会，以及其他的结社组织一般都是通过什么形式发挥作用的？能够有一个什么样的好例子可以讲讲吗？

**何增科：**我先抛砖引玉。应该说公民社会本身在很多方面都是很起作用的，第一个方面是在提供社会服务，满足社会需求方面，比如说在养老服务，托幼服务等等。在提供社会服务满足社会需求方面很

多的公民社会组织可以做得非常好，用市场化运作的方式通过社会企业提供，这是公民社会很重要的一个功能。

还有一个功能就是公民社会本身在社会管理和社会自治中间发挥作用。特别是在社会自治中间，比如说秧歌队、合唱团，公民自己商量好我们星期六、星期天一块儿合唱去，到中山公园或者是哪儿。这是社会的自我治理。政府对社会的中间，同样公民社会组织能够参与表达意见，那么政府的社会管理可能就会更加符合老百姓的意愿，这种社会政策更能得到老百姓的认同。除此之外，公民社会本身在参与全球治理，从民间的角度发出自己独特的声音，在全球治理中间发挥自己的声音，参与全球规则的制订等很多方面也会发挥很重要的作用，例子也都很多。

**师曾志：**何老师已经是高屋建瓴了，概括得特别全面。

## 公民组织能解决“社会价值沦丧”问题

**师曾志：**实际上 NGO 组织从一开始实际上就是一种倡导，工作更重要的是环境议题的倡导或者是其他运动的一些倡导。到现在来讲，可以说是在一些专业方面的东西他们做得越来越专业。包括刚才何老师提到的实际上就是天津鹤童养老院的例子，它就是提供专门的养老服务，政府也特别欢迎这种方式，通过购买服务，其实帮政府减轻了很大的负担。还有上海浦东区民政局管理局做得特别特别好，他们特别支持社会组织的发展，包括还有一个 NPI，公益孵化器，它其实是起到了一个政府和社会之间的纽带和桥梁，就是它能够帮助政府来去甄别或者是去加强对社会组织的一种管理和信任。

然后还有就是 NGO 组织，因为 NGO 组织是一个特别大的概念，比如说有钱的出钱，有很多的个人，还有一些私营的，民营企业等等，他们也开始用他们的经费。而且国家的政策有所改变，公益基金管理条例的出台鼓励这些人做公益。比如说最近曹德旺先生，炒了这么长时间，他还是要做旅行，而且他的理念特别好。作为一个企业家来讲，他认为我没有在施舍社会，我应该归还，因为这个社会让我成长，所以我成长以后我要去回馈这个社会。从他们这种企业家的理解，我觉得不是回馈这个词，高老师肯定有更好的观点。



北京大学公民社会研究中心教授师曾志

**高丙中：**我现在想这些组织怎样产生，怎样能够发挥作用。一个方面，因为社会每个人的需求都会是不一样的，都会是多样的。另外一个方面又有若干人他的需要是相通的或者说是可以合并的，这个时候才有结社，才有超脱了我们原来既有的社会联系建立新的联系的必要。一个社会只有老百姓自己成立这样的组织，才能够更及时，更有效、更多样的满足大家的需要，可是这种结社又超出了家庭邻里，当然有很多组织是建立在邻里关系上的。这个社会一定有表达的渠道，有登记的便利，如果你不能把你的想法你的愿望表达出来，另外的人不知道你有这个想法，不知道还有别人有这个想法，大家还是个人是个人自己。只有一个社会有有效的表达，比如说像公共领域，公共媒介就是提供了这样的一些条件。一个人可以把自己的想法表达出来，另外的人来呼应或者是修正、表达，最后大家才能够知道我们有一个共同的需求、愿望，然后结社。

要结社，它是一个组织，因为现在作为一种组织主体，组织是所谓的法人，这个时候就要登记注册，因为它会对社会有善进的责任，只能在国家允许的框架活动。在过去的 30 年，表达的方式变化一方面是因为政治本身的变化越来越多种多样，另外一方面确实是因为技术。因为过去这些年整个大众媒介，尤其是网络等新媒体的多种表达方式极大的增加了表达的有效性，传播的有效性。这样结社的需要或者是实行沟通的环节效果就会比原来强得多了。在这个过程当中，国家的社团登记管理条例虽然在文字的改变上并没有像人们想的那样能够呼应社会的需求，但是管理的执行的宽松或者是一些局部的修改一直在发生。



尽管我们现在并没有一个清晰的单一的法律的陈述说什么人可以结社，你结社需满足什么条件，在什么范围内活动，但是确实确实，更多的人是能够去结成真正的能够开展活动的社团。尽管其中很多并不能达到登记注册的效果。因为有这样的一个共同领域提供条件、支持和结社的有效性来回应社会的需要，刚才两位老师谈的社团在成立之后提供了这么多丰富多样的服务。

有人觉得我们的社会好像越来越价值沦丧，越来越变得无序，矛盾越来越多，价值多样，从某些人看就是价值无序。可是这个社会对很多人日常生活来说还是一个正常的社会。除了大方面的因素以外，在细部就是因为大家在结社，有人结社，为他提供一些服务。在社会运作或者是比较良性的或者是不是像有些人说的那样的，濒于崩溃那样的状况，这些组织在里面起到了非常重要的作用。

## 中国公民社会组织逐渐壮大

**主持人：**高老师刚才讲到了社团组织，公民组织，结社组织，他们能够结社的一个前提每个人要有一种有效的、自由的表达，能够表达自己的意愿，然后基于一种共同的意愿联合起来。我想问的下一个问题是，像这样一种新型的人际关系，它不是以前那种家庭关系，家庭关系是以家长为核心，这种公民组织或者是社团组织，他们首先通过什么方式来管理和组织他们自身？我想请问三位老师，在您的视野中，当下中国有哪些社团管理形式或其他哪些地方做得比较不错，让你们惊讶的？

**何增科：**应该说中国的公民社会组织的发展其实也经历了几个阶段，现在很多的社会组织进入到第二代，第三代。早期的公民社会组织的领导人往往是强势的领导人，个人魅力型的，社会活动能力很强，在组织内部的作风也比较强势，有利有弊。第二代领导人到第三代领导人社会组织内部变得更加平等化了，因为社会组织不像经济组织，不像政治组织成员，是可以自由加入和退出的。成员之间以及领导人和成员之间变得更加平等化之后内部治理趋向于平等化，成员参与和表达意见更加容易。公民社会内部治理结构在逐步改善，原来一些信任赤字都在改变。

另外一些方面，实际上公民社会组织的发展中也有一个和政府之间的关系磨合。在这个过程中，我们的社会组织的登记管理体系，政府对社会组织的管理也在变，原来我们知道了更多的是一种双重管理，就是业务主管单位和登记管理部门实行双重许可，双重管理。现在在像深圳、南京、青岛一些地方已经尝试对社会组织登记管理体制进行一些改革，包括实行了社会组织无业务主管单位直接登记，服务优先，资源引导。政府对社会组织的管理方式和水平也在逐步提高。这样就为将来政府和公民社会之间的良性互动奠定一个良好的基础。

**师曾志：**何老师老是高屋建瓴，实际上真是这样的，NGO 组织的管理从过去因为领导人很强所以从个人的这种管理模式然后现在到平等的模式。我个人因为工作的关系跟很多的 NGO 打交道，我觉得就像高老师刚才说的，每个人都让我眼前一亮，阿拉善 SEE 他们很有意思，还有厦门绿十字，还有绿色江河，还有北京的惠泽人，北京的非物质文化遗产保护机构，也是非常好的一家组织。

我为什么说特别感动，他们每一个组织都有每一个组织的特色。而且真的公民社会的发展它不是要求每个人长得都一样，那个不是公民社会的原生态，公民社会恰恰应该是多样的，宽容的，有能力的做大事，没能力的做小事。组织的形态也不是千篇一律的，必须像企业一样就丧失了公民社会或者是 NGO 的意义。

**高丙中：**公民社会可以看到一个社会的道德指标、抽象的价值和观念或者这个社会的善是怎么样被体现的。

另外一方面，其实很多人谈公民社会的时候就喜欢谈民主。民主就在有时候被理解成了政治民主或者是选票或者是选举这个民主。一个社会很多人在一起，它的这种组织生活，如果我们有社会生活本身的民主这样的角度来看公民社会，这些年中国社会的进步确实是非常惊人的。刚才两位老师谈了第一代，尤其是这种新型的非盈利组织他们有些是创始人有个人魅力，创建的组织，他在这个组织里就有无可争议的领导权和决策权，这是其中一个类型。很多还有其他的类型，大家在一起结社是因为共同的观念，共同的追求，并且大家都是自愿进来的，你要别人服从，别人不能够凭自己的个人独立意志来参与，那别人就会离开。

这样的结社体制天然的具有民主的基础，好多组织是这样形成的。大家讲的第一代的领导人之后的



第二代，他们也就要开始走上常规化了，要走上通则一样的民主的管理体制。阿拉善生态协会是非常有名的内部管理上的民主，很多成员在自己的企业里面都是老板。可是在这里面大家都是其中平等的一员。意识规则的制订也好，每一句话的修改大家都要通过投票来表决。会长的选举每一个人都有投票权。另外发言，谁先发言，谁后发言都要通过民主的程序来决定。

这些所谓的公民社会组织，他们的成立、运作，他们做决策的方式，他们相互之间的关系，都是中国社会在民主这样一个指标里面很大的进步或者是很大的一个发展。其实也有很多人觉得，假如一个国家，在社会领域里面人们都不能以平等、民主和协商的方式相互对待的话，它是不可能有什么政治民主的。公民社会本身的内部治理提出来什么样的原则，什么样的价值，刚才两位老师谈的跟我补充的这样一些方面放在一起的话，他们的运作就会越来越多，越来越有效的体现民主。并且这种环境里面，习惯这种组织生活的人得到了一种现代文明的陶冶，训练。这对我们有更好的社会或者是体现现代价值都起支柱性的重要的作用。

## 中国公民社会地域分布：东西部发达，中部相对迟缓

**主持人：**也就是说基本上现在公民组织的管理，他们体现的共性就是程序上的民主参与的，信息披露的公开透明。这是在形式上探讨了公民组织的发展的状况。我想再拓展一个问题，借助三位老师的视野，请教一下中国公民组织在 960 万平方公里地域上的分布有什么特征。



中央编译局当代中国研究所所长 何增科

**何增科：**公民社会责任大体上来说门类也比较齐全了，各种各样的组织都在发展起来了。相对来讲东部地区每万人中公民结社的数量相对来说是比较多一些，像广东、浙江、江苏这些地方，中部地区相对差一点。现在的统计倒有一个很怪的现象，我们发现公民结社数量的分布实际上是中部地区比较少，西部地区很高，东部地区也很高。中部地区偏少，这个现象还需要进一步解释。

公民社会虽然从门类数量上都比较多了，但是还存在一些结构性缺陷。比如说公益性服务的组织相对数量比较少，会员俱乐部式的会议性组织比较多，这个社会真正特别需要的是公益服务的组织。除此之外也有包括基金会中公募基金数量多，非公募基金数量少。另外很多的社会组织本身，资金少，人员少，没有活动场地等，还面临着这些发展中的问题。同时社会组织的内部治理方面，一个是内部治理结构在优化，在改善。另外一方面，

也还存在很多问题，也还需要内部治理的民主化，这是一个过程，目前仍然在这个过程中间。另外外部的监管也需要进一步改善，进一步健全体制监管方式。

**师曾志：**我想说两点，第一点，公民社会组织在早期发展的时候哪儿有钱就先在哪里发展起来。这个钱主要是公益组织能找到的钱，那么他就能发展起来，比如说是一个经济非常发达的城市，他的公民社会组织也可能很少。

第二，我想再说一下，实际上我们一直在谈公民社会或者是公民社会组织，有很多是合法的或者是登记注册的。但是实际上中国公民社会的发展里面还有一些没有登记注册的，再有一个就是在网上形成的虚拟的组织其实，在会议方面他们也发挥了很大的作用。

**高丙中：**刚才两位老师讲的，东部跟西部的万人拥有公民社会组织高于中部，有可能的一个解释就是，东部它本身生活条件改善之后愿望就会比较多样，然后它的结合方式就更加多样，因为他有资源自己做这个事情。西部是因为他们是欠发达的地区，国际组织、国内的机构包括政府有比较多的资源专门拿去给他做公益慈善事业。因为当地人有需求，外面有另外的资金和人才进来，所以这几个因素合在一起就有更多的类型的组织。

中部可能是他自己的资源没有发展到这样一个阶段，不是外部的资源关注的重点，因为它毕竟不是

最差的，不是最需要的，可能跟这些因素有关系。当然整个中国版图这么大，每个省这一级的政府党委他们对待民间组织或者是公民社会的态度是不一样的，有的比较开明，有的比较保守。这个本身可能也对当地的这些结社发展构成一些影响。所以差异确实确实是多种原因呈现出来的。

## 网络公民社会正在兴起：建设性的言说和行动改变生存

**主持人：**公益组织的地域分布还和灾难性事件有关，比如说汶川大地震发生之后，成都那边的公民组织获得爆发式的发展。刚才三位老师提到，我们的公益组织的形式，正式登记注册是显性的，还有很多是隐性的形式，有的是以公司的形式在工作，有的可能就在网络上结一个小组就开始做一些事。这样我们也就此想来勾勒一下我们中国公民社会发展的未来的图景。在现有技术进步的情况下，公民社会未来在哪些方面可能会涌现出一些新的、更多的机会？

**何增科：**我觉得随着中国未来公民社会的发展，很多人都谈到的网络公民社会的崛起和新技术，新媒体相联系。未来的青年人会成为公民社会很活跃的力量，特别是利用民间的非官方的公共领域充分张扬自己的个性，表达自己对公民政策的意见和建议，对政府进行批评监督。网络公民社会将成为中国公民社会发展的一大亮点，而且会继续飞速发展，现在中国的网民数量已经达到 3.4 亿，而且这个数字还在不断在更新，在增加。网络公民社会可能是中国公民社会中间最活跃的一个部分，在多方面发挥着自己的功能。

另外一个方面是中国公民社会的发展也需要它和国家彼此之间的调适。这二者之间的关系就像夫妻一样，爱恨交织，这里面互相有需要，但是另外一个方面又有很多的矛盾，有很多的对抗和摩擦。未来中国公民社会的发展也取决于公民社会和政治国家之间能不能结成一种合作伙伴的关系，彼此共同来解决一些社会管理和社会服务中遇到的问题。通过协同合作实现这个社会的健康发展。和则两利，对抗则两败俱伤。这个也需要双方的政治智慧。

中国是强国家弱社会的国家，在中国这样一种情况下，公民社会的发展，真正要使中国的社会发展平稳，在很大程度上要求我们改变现在的这种以控制、限制为主要取向的社会组织双重的管理体制，真正实现对数字的管理与登记双轨并存，业务主管单位综合主管，培育服务并重的管理体制。只有政府这边主动伸出橄榄枝，伸出友爱之手，包括政府通过购买服务，资源引导等方式为社会组织的发展创造一种很好的空间。我想公民社会在参与和协同政府提供社会管理，社会服务方面才会发挥更大的作用。

**师曾志：**其实还有一点，除了何老师说的以外，就是对媒体的管制，我觉得这是一个在中国当下来讲是非常重要的一个问题。到现在来讲，实际上对媒体的管制政府应该更有信心，不应恐惧或者是认为这些民众都是乌合之众。其实这个社会发展到今天越来越多的人是有是非判断的能力的。长久以来中国的文化历史传统老百姓最信任的是政府，在这样的一个深流于我们的血液当中的意识或者是这样的一个国家、民族中间，政府应该对我们的公民有信心。再有一个是，我特别同意何老师说的网络公民社会的兴起。现在已经在非常活跃的发展。最近我们在分析一个网络游戏，在网上流传的一个视频叫《网瘾战争》。这些 70 后也好，80 后也好，90 后也好，他们在他们的深层次里面是一个爱国的人，还是一个遵纪守法的人，他们真的是要一点点我们应该得到的自由一点能消遣的乐趣而已。我个人认为中国公民社会的发展跟我们每一个公民的素养，跟政府对我们的公民素养的信任和信心有关系。

**高丙中：**中国公民社会还会有很大的发展的空间。海外事务的参与和全球事务的参与中，向来都是国际的 NGO 组织到中国来，带来一些资金或者是有一些管理的理念。有一些管理者进来，在中国做一些项目，有很多地方提供需求和服务。中国发展到现在这个水平，中国的货物和物品，中国的资本和中国的人口出境的行动，去旅游、去经商、去求学，所有的这样的一些量增加到现在是极大一个成份。相对来说中国人在自己的国土里面活动的空间意识，现在极大的突破了国境，在境外，我们仍然是个人的、分别的、偶然的、结合的行动。我们正儿八经的结成组织，有计划的、可持续的、目标很清楚的去推动这些为了人类共同的价值或者是为了人类共同的福利。像非洲，我们现在有很多企业在那里活动，中国政府搞非洲论坛，跟非洲国家的政府的关系总体上来说还是挺不错的。中国扶贫基金会已经有一些项目在做，但是远远不够，我们要有更多样的参与方式。

实际上，中国现在尤其是年轻人他们对外部的世界很关心，除了旅游之外，好像没有办法有别的选

择，如果有这种海外志愿服务者组织，他可以选择去教汉语或者是提供社区面对面的直接的帮助。你像在学院，我们派正儿八经的固定编制的老师去教汉语是一种方式。在中国企业或者是政府部门或者是事业单位有很多人要休假，他要去提供这种志愿服务，内部的潜力很大的。

现在中国的软实力不高，因为很多国家对中国的印象是一个负面形象。只靠政府来经营一个国家或者一个庞大的人口共同体的形象，是很难、很慢的。并且在国际社会里面，因为政府很多时候是扮演国家利益的竞争者，让别人是对政府完全是一个好印象，那是不可能的，这要靠民间社会的参与，要靠老百姓自己。

**主持人：**高老师刚才讲到公民社会更是一种外交手段，这也讲到公民社会的一个核心，那就是丰富性和多样性。刚才我们讲的公民社会的未来，其实讲到了两个条件，一个是政府的开放和对国民的信任，同时还讲到了技术上的发展，网络公民社会的兴起。作为公民社会的活动，一个是行动，一个是言说，网络技术的发展，使人们可以更便捷地演说和行动。建设性的行动和建设性的言说，改变我们的生存。

谢谢各位网友的观看腾讯网 问答中欧专题节目，谢谢三位老师，我们今天的节目到这里为止。

**高丙中：**谢谢子云。

**何增科：**谢谢各位网友。

## 薛浣白、Arnaud Blin：中欧社会论坛聚焦国际治理

### The 3rd China-Europa Forum Focuses its Attention on World Governance



高端访谈  
TOP TALK

中国访谈 世界对话

官员访谈 | 专家学者 | 外国使节看中国 | 商界 | 名企访谈 | 专题库 | 网上直播

您的位置： 首页 > 高端访谈

中欧社会论坛聚焦国际治理



时间：2010年7月19日14:00

嘉宾：中欧社会论坛总监 于硕  
欧洲治理学院院长 Arnaud Blin  
人民大学副校长 薛浣白

简介：今天的中国访谈节目我们迎来了三位嘉宾，一位是今天访谈的特邀主持人于硕，一位是人民大学副校长薛浣白女士，还有一位是欧洲治理学院的院长Arnaud Blin先生。第三届中欧社会论坛让三位嘉宾坐到了一起，共同探讨在全球化背景下，各国政府应该怎样应

图片实录



科宝博洛尼创始人蔡先培的传奇故事



北京馆副馆长：从奥运到世博 走近...

**嘉宾：** 中欧社会论坛总监 于硕  
欧洲治理学院院长 Arnaud Blin  
人民大学副校长 薛浣白

#### Interviewees:

**YU Shuo**, Coordinator General, China-Europa Forum

**Arnaud Blin**, President, European Institute of Governance

**XUE Huanbai**, Vice President, Renmin University of China

#### 【内容摘要】

中欧之间的对话非常重要：第一，打破了心灵的壁垒，全球化时代要求我们必须用开放、理解、包容这三把钥匙打开心灵的大门，以开放的胸怀去拥抱世界，这样才能把中欧关系提高到一个新的水平，并实现长期、健康、稳定的发展；第二，这种对话有利于发展中欧友谊；第三，对话可以推动文明交流；第四，通过对话可以实现共同发展，中欧加强协调与合作对双方和世界都有益；第五，中欧之间的对话还能为世界的发展做出贡献。

对我来说，什么意味着世界治理，其实不是那么复杂，最简单的定义就是能够整体地管理世界，集体地管理我们世界面临的整体问题。

我们的世界面临的挑战是共同的，关系到我们能不能集合不同地区，不同区域的人们的智慧，把解决问题的组织机制建立起来，共同行动去解决我们共同面对的问题，所以才会有这样对话的方式，通过对话来组织新的面对各种各样挑战的组织机制和方法。

大家都知道联合国是很重要的，但是如果指望联合国什么都做，那就是犯了一个最大的错误，它是没有能力做的。现在关于治理的思考，就是针对联合国的无力和针对我们面对问题的复杂才会产生新的

有效治理的机制和方法。世界治理的问题最终的定位就是整体的利益，因为整个全球是相互依赖的，利益都是大家的，整体利益应该高于主权国家的利益。

谈到的重要性，这点非常有趣，它是把一些在原有的结构当中不同的人组织到一起，他们在不同的地方做着同样的工作，有一个资源共享，有一个经历的整合，力量的整合。参与的人非常多元，角度很多，我们现有的机制使得许多人像车厢似的，一个一个的车厢给分开了，条条框框的划分，使他们不能够相逢，加上部门的利益，使得很多资源和智慧被浪费。论坛的组织方式形成了一种新的讨论方式、新的可能性和新的智慧的产生。

### **Summary:**

Dialogues between China and Europe are very important, which reflect in the following five aspects. First of all, the dialogue helps communication between the two parties. Globalization requires us to communicate with open-mind, understanding and tolerance. Open minds will help develop the relations between China and Europe into a long-term, healthy and stable status. Second, the dialogue is conducive to the development of friendship between China and European countries. Third, the dialogue could promote cultural exchanges. Fourth, the dialogue can help achieve common development, and the enhancement of coordination and cooperation will be beneficial to both sides and the whole world. Fifth, the dialogue can make contributions to the world development.

From my point of view, world governance is not complicated. The most simple definition of world governance refers to the ability to manage the world as a whole and deal with the overall problems faced by the world.

Challenges faced by our world are common. The China-Europa Forum, a collection of wisdoms of people from different regions, has provided us with an institutional mechanism and methods to face kinds of challenges and to solve common problems.

As known, the United Nations is a crucial organ. However, it is a big mistake to expect the UN to deal with everything. The ideas about world governance and the new efficient mechanisms and methods result from the inabilities of the UN and complexity of the problems we are facing. The purpose of world governance is for the overall interests of the world which is above the interests of any sovereign states.

The importance of the China-Europa Forum is evident. People who do the same jobs in different places are organized together, which is a sharing of resources and an integration of experiences. Participants of the China-Europa Forum are very diverse. The present mechanism works like carriages of the train, which separate people and hinder them from meeting. Rules and interests of different “carriages” cause a large amount of waste of resources and wisdom. The institutional mechanism of the China-Europa Forum forms a new way of discussions, and generates new possibilities and wisdom.

### **【文字实录】**

#### **Full Text:**

**中国网：**亲爱的中国网的网友们，大家好。我是中欧社会论坛总监于硕。今天特别被中国网邀请来主持这样一个特殊的访谈感到很荣幸。首先向大家介绍我们两位嘉宾，一位是在座的中国人民大学副校长薛澹白，还有一位是欧洲治理学院的院长叫 Arnaud Blin，来自法国，现在请两位向大家问好。

**薛澹白：**中国网的网友们大家好。

**Arnaud Blin：**大家好，很荣幸在中国网跟大家一起交流。我早上 5 点半下的飞机，所以还有时差，如果有一点云山雾罩的话，大家知道是因为有时差的原因。

**中国网：**我们今天要讨论的话题是世界对话当中的治理主题。关于治理最近十年都在讨论，治理在中国曾经是一个很专业化的概念，比如说水治理、河流治理、环境治理，基本上是一个业务性很强的概念。后来联合国提出一个 Good Governance 的概念，要求这些投资工业的企业家，当他在投资一项开发项目的时候要考虑到环境因素和贫富差距的问题，在这个环节当中有一部分资金投入的话就是一个好的



治理。我们请了两位专家，尤其是 Arnaud Blin 先生，他对治理有第三种解释，就是复杂治理，要求政府、企业、公民、专家一起来参与的宏观包括伦理的治理。

我们今天也请来了薛校长，因为我们中欧社会论坛是一个从 2005 年开始创立的中欧双年对话的论坛。我本人（主持人）是论坛的创始人，也是论坛“工地”的“工头”，也就是说要做所有的筹备工作。我们正在开始第三次双年聚会，这次双年聚会是从 7 月 12 日到 14 日在香港理工大学举办。薛校长作为人民大学的代表，直接地参与到了（论坛的）筹备。因为人民大学从 2005 年第一届论坛开始，一直就是中欧社会论坛的主办单位。这次我请薛校长来，首先想请薛校长跟我们谈谈为什么人民大学这样一个重要的大学能参与社会对话这样一个大的中欧活动，现在想请薛校长跟我们谈谈。



**薛涑白：**人民大学作为中欧论坛的组织方之一，积极地参与了第一、第二、第三的中欧论坛的组织工作，之所以这么积极的参与，我们是基于以下几种考虑，我们认为中欧之间的对话非常重要，这种对话的重要性我们可以从五方面来认识：

第一点，打破了心灵的壁垒，在全球化的时代，国家间关系的发展不仅需要打破政治的、经济的壁垒，更需要打破心灵的壁垒。由于政治制度、历史文化传统和发展程度的差别，中欧双方在一些问题上的分歧是非常难免的。今天，中欧关系发展的这种大趋势要求我们必须把自己从旧眼光、旧思维中解放出来，用开放、理解、包容这三把钥匙来打开心灵的大门，以开放的胸怀去拥抱世界，这样才能把中欧关系提高一个新的水平，并实现长期、健康、稳定的发展。

第二点，这种对话有利于发展中欧友谊。我也在比利时做过教育参赞。在我的工作经历中，我觉得中国人民，尤其是中国的留学生非常喜爱欧洲的文化，包括欧洲的小说、绘画、建筑、艺术等等。在长期和比利时人接触的过程中，我也发现了欧洲人非常喜欢中国的文化。每当春节的时候或者有学校组织“中国日”的时候，我们会组织留学生进行一些中国歌舞表演。我们发现欧洲人非常感兴趣，尤其是对中国书法艺术、烹饪艺术等等这种食品文化非常感兴趣，这些都是中欧之间友谊非常牢固的基础。通过对话，我们可以更有效地进行文化艺术方面的交流，进一步加深中欧人民之间的友谊。

第三点，对话可以推动文明交流。中国和欧洲的文化源远流长，都是人类文明的瑰宝，分别为人类文明进步做出过重大贡献。人类文明之间存在差异，但是没有优劣之分，通过不同文明之间的对话、交流和融合，在多样中求统一，在差异中求和谐，在交流中求发展，这样就能实现人类文明的共同繁荣。

**薛涑白：**第四点，通过对话可以实现共同发展，中欧加强协调与合作对双方和世界都有益。为了促进中欧关系之间的发展，双方有必要进一步加强对话沟通，在这之中，实现换位思考，学会从对方的角度看待对方面临的问题，以达到消除误会，增进理解这样的目的。通过交流，还可以分享各自的成功经验，使中欧关系得到更大的发展，实现共同发展的目的。

最后一个方面，我们认为中欧之间的对话还能世界的发展做出贡献。面对纷纭复杂的国际形势，中欧加强协调扩大合作显得尤为重要。解决许多全球性重大问题离不开中欧携手合作。中欧加强合作不仅有利于中欧自身，更有利于世界和平、繁荣、稳定。为了共同促进世界和平的发展，建设人类美好家园，中欧之间也应当更好的进行沟通和交流。

**中国网：**谢谢薛校长。薛校长把人民大学为什么来主持这样一个中欧社会论坛给我们做了一个全面的归纳。我们中国和欧洲的交流有文化的相互吸引，但是当我们面对共同挑战进入一个具体的可以操作层面的时候，会发现有很多误解。所以，中欧社会论坛希望在这些美好的期待和友谊的诉求当中，进入这样一个解决问题的讨论，所以才有了第三次论坛，共有 60 多个小的讨论组，比如有艺术组、生物多样性组，治理组等。

Arnaud Blin 先生就是治理组的欧方组长，中方组长是社会科学学院欧洲研究所所长周弘博士。现在我想请 Arnaud Blin 先生谈一下为什么在这个时候，中国和欧洲能进入治理话题的讨论。因为世界是统一的世界，全球化之后，我们不再可能以一个“鸡犬之声相闻，老死不相往来”的单独的小国寡民的心态对待全球的问题，比方说环境问题。我想请 Arnaud Blin 先生给我们谈一下治理对他来说意味着什么，

对我们来说可能是法治或政治或一个市长他应该治理好他的城市，这个概念马上就会变得业务化、法治化和技术化。而他作为治理专家，他对治理的看法是什么？

**Arnaud Blin:** 关于 Governance 的概念是一个法文的概念，在最近 20 年开始进入当代法语，法文概念在相当一段时间内已经不存在了。这个词最早出现是在中世纪的时候。这个词最开始跟掌舵的舵手的舵把有关系的。后来这个词成了和政府有关系的概念，英文是 Government，从 Governance 到 Government。现在法语只剩下了 Governments，就是政府的概念。可能在英语里面还保留了 Governments。英语还保留了 Governance。法语是在最近二十年把 Governance 这个词引进到了法语当中。所以在七八百年中，这个词一直和政府治理有关系，和我们当下的治理关系是不大的。

后来我们发现 Government 政府这个词基本上是一个中性的概念，这个概念在使用的时候是指一种制度体系。在我们整个世界治理过程当中，我们发现仅仅依赖政治制度体制会出现很多问题。比方说，治理的过程中会涉及到道德、伦理的因素，还涉及到政府的有效性。在“政府”这个词当中，比如中国政府、法国政府，这当中缺了一部分因素。所以，最早有一些企业开始说如果我们做一个好的企业，应该是有效的、有伦理性的、有企业责任的。后来在西方开始使用 Governance 这个概念，也是要感谢联合国，联合国有了 Good Governance 这个概念，使得这个词在最近 20 年被全球广泛使用。

其实刚才说到最重要的推动力，使得这个词重新成为一个显著的概念，一个时髦的概念，这个推动力就是全球化。全球化向人们展示的世界是，单靠以国家主权为单位的政府没有办法解决它们面临的这些复杂的问题。所以政府只是管一些事，但是政府自己是管不了许多事情的，需要其他的因素，整个社会的因素来投入。面对这种复杂的社会需要有新的概念。这种新的概念的需要，使得我们把它从中世纪的词汇当中调了出来。于是，这次在英语世界当中最早使用了 Governance 这个概念，也成为了法语当中的一个新词。

**Arnaud Blin:** 治理的概念我们中文简单地翻译成治理，但是其实这个概念非常宏大，涵盖的内容非常广，所以每一个人对于治理的界定，基本上是根据自己所从事的领域来界定。我自己从事的是国际问题的领域，所以我研究的问题就是世界治理。对我来说，什么意味着世界治理，其实不是那么复杂，最简单的定义就是能够整体地管理世界，集体地管理我们世界面临的整体问题。

最后，关于治理这个概念在我这里没有太多道德的因素，也没有关于效率的关怀，其实就是如何组织集体工作的关切。我们的世界面临的挑战是共同的，关系到我们能不能集合不同地区，不同区域的人们的智慧，把解决问题的组织机制建立起来，共同行动去解决我们共同面对的问题，所以才会有这样对话的方式，通过对话来组织新的面对各种各样挑战的组织机制和方法。我们习惯的这些工作，比如说在美国为了解决一个问题有传统的方式，在解决问题的同时会创造出新的问题来。我们继续来讨论治理的问题。

**中国网:** Arnaud Blin 先生，在治理小组，9 号开始的“中欧全球治理以及中国和欧洲在世界上将扮演的角色”这样一个小组会当中，作为欧方的组长是怎么设计的，怎么和中国的组长一起工作的，因为工作的过程本身就是一个新治理的尝试，因为需要对话，需要达成一致，需要形成整个开会的议程和设定整个小组的目标。

**Arnaud Blin:** 在整个操作当中我们是从现实主义的角度出发，大的出发点是中国和欧洲两个大陆，中国是一个国家，而欧洲包含多个国家，在欧洲一体化过程当中形成了大的整体的治理。在这两个重要的区域，它们将对未来世界的前途和未来世界的趋向起到重大的作用，这是不容置疑的。在这样的出发点当中，我们有这样的一次对话。这个对话不仅仅是中欧关系，在两天以后开始的会议当中，我们基本上不会讨论中欧关系。

这就如同刚才薛校长提的，全球关怀不只是为中国，而是为全世界提供一个对话的模式。讨论的问题是将来的治理将会有美国在场的，会有印度参加的，会有巴西参加，还有一些小国参加。各国都有自己的独特的文明特点，由大家都参与的世界治理将会是什么样的。这是这个主题要做的。在整个治理当中，就好像在一张白纸上我们可以画出最美的图画。这本来就是 20 年以来一个非常新的题目，大家都



没有经验，在跟中国的主办方，跟周弘所长联系的时候，我们第一步要做的当然是要从哲学上界定这个小组将要做点什么。

这些哲学的定位，比方说在进行对话，进行世界治理共同思考的时候，它背后的价值基础到底是什么，比如它的伦理基础和政治基础到底是什么是我们将要讨论的问题。首先有了这样的共同基础之后，我们才可以讨论这个问题。我们给大家举个基本的概念，非常重要的，比方说责任意识，责任伦理，比方说团结的伦理，比方说辅助的伦理，多样性的伦理等。有了这样的基本价值定位之后，我们才开始我们下一步的工作。

接下来就是历史的角度。我们在思考新的治理的时候，为什么中国和欧洲走到一起来对话，就是因为它们各自有非常悠久的文明传统。大家认为中国文明上下五千年，它有自己的非常深厚的历史奠基，可以给世界提供儒家的这种治理和教育。这些古代的智慧在其他的地方，像古希腊，古罗马的智慧，比方说波斯、阿拉伯的文明，各种各样的传统都将成为我们世界治理的非常重要的因素。现在我们来解释他刚才说的政府和治理的区别，Government 和 Governance 的区别，在政府治理当中很少有把历史渊源底蕴加进来成为我们治理的工具。

**Arnaud Blin:** 那么，有了前面说的这些哲学基础，就进入到第二步，也就是涉及到治理的实施问题。我也经常被问到作为世界治理专家，是不是想让欧洲和中国人一起讨论如何建立一个世界政府。他说，我真是没想过，至少我现在没有想到，至少不是我们对于世界治理问题的设定。已经有了这个世界政府了，比如说像联合国，不是在政府机构上提出问题。

我经常被问到的第二个问题是，既然联合国在，世界政府本来已经有了，可能不需要再建立一个新的，所以联合国能不能完成我们期待的整体治理的任务呢？我想说 1945 年建立起来的联合国是在二战之后。二战以后成立联合国一个主要目的是为了避免继续发生全球的大战，也就是避免第三次世界大战。第三次世界大战并没有发生，并不完全归功于联合国。实际上，我们看到地区的战争并没有中断，整个世界面对的问题使得联合国 60 年以后完全没有能力成为有效的解决世界问题的机制。

大家都知道联合国是很重要的，但是如果指望联合国什么都做，那就是犯了一个最大的错误，它是没有能力做的。正是因为我们对联国的期待值过高，使得我们其他人做事情也不进入操作层面，所以现在才会有关于治理的思考，就是针对联合国的无力和针对我们面对问题的复杂才会产生新的有效治理的机制和方法。

**Arnaud Blin:** 还有一种说法很有支配力，可能大家在中国也很熟悉。我们知道全球化相互依赖，是一个统一的市场。回到原来的传统的关系，解决国际问题的一个非常有效的方法也就是力量制衡的关系，一种霸权式的世界。这种世界是十七世纪现代化开始以来有的，现在我们很难看到一个大国国家来支配整个世界。我们知道二战已经是一个很典型的例子，它造成了世界上毁灭性的整体战争。

有一个电影叫《大国崛起》，这个电影讲世界进入现代历史以来，从十六世纪开始，西方世纪崛起，一个大国接着一个大国崛起，从葡萄牙、西班牙、法国、日本、德国、美国和俄罗斯，一共有九个国家在世界上成为霸主，分别支配了相当一段时间。这个电影给了我们一个信息，大国的崛起靠着某一种力量和相应的技术是可能的，问题是我们有一个时代、历史的错位。我们到了 21 世纪这么相互依赖，使得世界上任何一个国家，不管是美国、欧洲还是中国都不太可能回到像十七世纪到十九世纪大国霸权的格局。这样一种传统的霸权和力量制衡，靠拳头取胜，来形成一种权力制衡的世界秩序的解决方案恐怕是不行的。

**Arnaud Blin:** 大家都知道历史是不可以重复的，但是我们还是要吸取历史教训，借前车之鉴来观看我们的当下和未来。在这种情况下，回头看历史，我们会发现整个霸权力量制衡的体系，使得我们形成了三个弱点：一是强国会越来越强，弱国会越来越弱。二是在我们相互依赖的世界当中，这样一种权力制衡的关系不再符合我们现实，已经不体现国家的利益，是相互依赖的，每一个区域都包含其他区域的因素。第三是在多元治理的时候常常是区域治理，这超越了国家主权的概念，可以是某一个城市跟另外一个城市，一个三角地带。这个三角地带跟中心区域的关系很远，但是和另外一个国家的边缘地区关系就很近，在这样的一些因素关照下，我们有其他的角色（需要）重新定位。

由于有了上述这些弱点，我们就会发现在整个世界管理当中，由于是一种竞争机制，在竞争机制当中，很明显，国家利益是超越整体利益的。

**Arnaud Blin:** “国家利益高于一切”这个口号在中国有很多人会来说, “国家利益高于一切”这种口号在西方世界, 尤其像在法国这些国家是不正确的, 没有任何一个政治家在竞选的时候会说出这样的口号, 对他竞选是有影响的, 因为法国完全是建立在一百年的国际主义和协同治理的概念上的。

所以作为结论, 世界治理的问题最终的定位就是整体的利益, 因为整个全球是相互依赖的, 利益都是大家的, 整体利益应该高于主权国家的利益。

**中国网:** 我想加一句, 曾经有一个说法, 当我们在哥本哈根会议上发生争执的时候, 大家觉得挺悲哀的。对问题的认识是清楚的, 所有人都知道我们面临的环境问题, 碳排放对环境的破坏, 我们呼吸的是有毒的空气, 我们没有什么可以吃的了。在这种情况下来解决我们共同面临的问题, 问题是清楚的。很不幸的是, 我们不知道如何解决, 还有一个定位, 就是身份认同, 就是我不想管你的事。“你们的”和“我们的”区分得是很清楚的, 你们是外国人, 我们是中国人。

我曾经说过一句话, 在相互依赖的世界中, 如果说别人的幸福不是你的幸福, 但是别人的灾难基本上会成为你的灾难。我们看到“9·11”事件的时候, 法国机场坍塌的时候有三位中国同胞不幸遇难, 这个世界实在是相互依赖到了非常紧密的地步了。我们家邻居就有外国人, 我们也在外面生存, 我们也担心混合家庭的这些孩子。

在这样的世界当中, 我想我们面临的一个挑战就是超越主权国家的挑战, 重新界定我们的角色。当我们讨论中欧对话, 中国和欧洲在世界上扮演什么角色的时候, 这句话挺空的, 我们应该怎样扮演一个具体的角色? 所以我想问下薛校长这个问题。薛校长自己在国外有七年的外交生涯的工作经验。您刚才说的都太宏大了。

**中国网:** 我想问一下薛校长, 中欧到底怎么样扮演这个角色, 这个对话我们最后能达到什么样的目的, 对话当中我们要做些什么? 大家聚到一起要开会要说话, 我们可以一起来做些什么, 很具体的做些什么?

**薛浣白:** 中国和欧洲现在分别是世界上最大的发展中国家和最大的发达国家集团。有人把中欧关系形容成是遥远的邻居, 就是说, 双方在地理上隔的很远, 相隔万里, 在战略关系上却靠的很近。中国和欧洲现在都成为世界舞台上的一股重要力量, 成为彼此发展道路上不可或缺的伙伴。中欧应该在全球治理中发挥更大的作用。具体的说我认为中欧双方起码可以在三个方面作出贡献:

第一, 贡献智慧。中欧的思想库、智囊团应该也可以在世界治理的研究中发挥更大的作用, 在治理思想、基础、目标、主体、方式、机制等等方面提出比较完善的理论, 与世界人民共同分享智慧的成果。中国传统文明中的精髓就是“和”的思想, 比如说和为贵、和舟共济、亲人和善、和谐万邦等等, 这些思想都应该成为世界治理的思想基础。

第二, 中欧可以在分享经验方面做出自己的努力, 也就是说中国和欧洲应该根据各国的国情在实践治理理论方面进行有益的探索, 总结和交流经验和教训, 不断地完善治理的模式, 分别为世界提供较为成熟、成功的经验。

第三, 中欧可以成为对话的表率。在中欧之间存在几十个不同层次、不同渠道的对话机制。中国和欧洲在开展对话进行交流方面, 应该成为世界的一种表率。我们在对话过程中, 应该以一种同舟共济的精神, 包容的胸怀, 关爱的人心, 担当的肩膀, 尊重的视角, 专注倾听的耳, 诚恳交流的嘴, 真诚有效的来开展对话和交流, 为世界做出表率。我们中欧论坛就是一种非常有效的对话交流机制。

**中国网:** 非常感谢薛校长给我们讲述了世界治理当中最重要的一点认同的基础。如果我们不认同的话, 亲兄弟互相之间还火并, 鱼死网破。要想真正相互尊重, 相互理解, 把对方当成我自己、他者, 这个才是所有治理的最基本的前提, 否则这些治理的思想都是空的, 就是要承认我们是唯一的人类。刚才Blin先生也提到了, 我们必须超越主权国家的利益, 变成相互依赖, 对世界整体利益的关怀, 在这种关怀下才能找出治理全球化的相互依赖的方案。

请问 Arnaud Blin 先生, 我们看哥本哈根会议有互相争吵, 这个有点遗憾。大家对问题的意识是清楚的, 但是能够超越这种国家利益, 包括自己在内的根本利益, 关怀整个人类利益的时候, 大家有一个障碍。Arnaud Blin 先生您是如何思考超越国家的利益, 进入到人类的关怀?



**Arnaud Blin:** 我们之所以面临很多先进的挑战，是因为我们面临的困难是新的，从来没有过超越主权国家来解决共同问题的任务。因为主权国家是很年轻的一个存在物，18 世纪中叶才开始有主权国家、文化、种族这样的一些我们使用非常多的概念。

在这些新的挑战当中，300 年以来，我们习惯于在国家的层面思考问题，现在要超越它。在现在国家产生之前还有皇朝，由国王来决定一些事。我们怎么来面对（这些挑战）呢？大家是在学习。学习的过程是很漫长的。哥本哈根会议有一些遗憾，至少从哥本哈根的这种遗憾当中吸取一些教训：第一，相互依赖的世界已经成为即成事实，所以我们才发生了像哥本哈根这样，全球各个国家的人、各个领域的人坐在一起讨论共同的环境问题。第二，我们明白了全球发生了一场革命，“全球革命”这个概念我是第一次听说。

**中国网:** 您说的“全球革命”是什么意思？

**Arnaud Blin:** 为什么说是一个全球性的革命，为什么说我们用了 20 年才懂得了一些道理？全球性革命有一个界标。如果我们给这个世界立一个里程碑的话，我们可以把柏林墙倒塌的 1989 年这个阶段作为一个标志。柏林墙倒塌之后我们什么都没懂。20 多年明白一件事用的时间很长，这个倒塌象征着一个漫长的历史变化，开始了一个大的锻炼，关系变了。

从这往前的 300 年的主权国家之间的关系变了，整个世界内在的联系机制变了，而我们没懂。什么时候开始懂的？比如说美国 2001 年“9·11”事件让很多人懂了。这个世界不是以前的世界了，离开了我们原有的秩序。

现在世界面临的这些挑战，我们一直在谈治理问题，如何治理世界，有点像中国刚统一的时候面临的那些重大历史使命。比如说要解决国内的许许多多问题，国内的政治制度、民主关系、民生、贫穷、也要面对外国的入侵，那时战争刚刚结束，还有半殖民地的国家。今天我们的世界也是一样，面对很多内部的问题。这个内部问题是我们地球的问题，我们的环境问题，内部问题也面对各种各样的危机，面对政治技巧，建构，也面对各种各样的世界恐怖主义、全球化问题，各种各样的危险，这些我们都不会做。

**Arnaud Blin:** 今天的困难是这样的，也许以前是几个国家一起来讨论一个问题，试图找到一个公正的方案，像和平共处五项原则，至少这个方案可以持续一段时间，可是现在我们发现不行了。比方说我们要解决水的问题，当我们要讨论解决水的问题的时候，我们就得解决核动力问题或者是核工业的问题。要解决核工业的问题，我们还要解决国民产值等其它的问题。这样就使得我们的问题是连锁的，是纠缠在一起的。没有任何一个政府，没有任何一个机构能够一下子解决这样连锁的复杂问题，可是我们又不能不去对待它。关于世界治理的讨论就变成了我们能不能坐在一起，寻找一个新的思路，然后在新的思路当中建立一些新的机制，用这些机制能够解决其中的一部分问题和一个阶段的一个问题，但肯定不是几个国家的问题。

我们的想法是，我们去寻找一个问题，用新的方法解决它，或者是建立一个新的结构，机构人手不够了，我们加入，加机构，加技术来解决，这些我们都不缺，而且我们建立的机构越多，可能会产生新的问题。我们是这样尝试的，把所有的问题梳理、分析出来，一个一个地分析，分析出来之后看所有的这些问题之间的关联，有什么样的关联，然后我们再来看这个问题是不是可以在单独的状态下，用传统的方式可以解决，还是说分析出来在相互之间关联的地方能找出一个解决的方案。

**中国网:** 我刚才问 Blin 先生，世界治理还是一个非常空泛的问题，能不能给我们举一个具体的例子？

**Arnaud Blin:** 这确实是一个更大的问题。一旦放到具体的小范围去谈，经常会重新回到技术层面。刚才 Blin 先生说，还是要寻找一个关联。比如说，在国际冲突方面，我做了很多工作。每一个问题上都有解决的框架，有一些概念的鉴定。在水的方面也做过很多工作，在水的治理上也有些独特的解决方案。

在群体关系上，不同的族群相互之间的态度上也做过许多工作。表面上看起来，水冲突，群体之间的关系都没有什么联系，可是一项一项的分析出来之后发现，这几项之间都是有关联的。找到了这些关联以后，好像每一次工作有一种满足感，是说很具体的在水治理冲突和相互之间对待的态度上找到了关



联之后，好像重新发明了一些轮子，这些轮子安上之后，就可以启动了。所以需要重新进入具体小问题的梳理，梳理完之后，再去找他们之间的关系，是一种关系式的思维方式。

现在再举一个具体的例子。世界治理不只是要去具体的解决什么的方案，还有一个预防功能，不是头痛医头，脚痛医脚的治理对策。比方说解决水冲突问题，比如在印度发生械斗，在中国也有，上游下游的，甚至是血腥的冲突，如果发生了这样大的冲突，一般在政府方面，或者是联合国的方法，可能把联合国的蓝盔部队派去，解决这个问题了，他们也有这个力量。问题解决之后，在报纸头版头条可能也会登载这件事情，在美国的 CNN 电视上也会报道。我们可能很快发现这只是一个短时段的，接下来问题又出现了，可能在别的地区又开始了。

**Arnaud Blin:** 世界治理是根本上不了头条的，平时的日常的工作，专家、居民和政府合作的状态下去具体的解决这些水的问题，调整上游、下游各个方面的环境、土地，各个方面的老百姓的生活，多方面考虑进去之后的一种解决方案。

我们是围绕中欧社会论坛进行的，它将在 12 号开始，14 号结束。结束的时候我有一个期待，所有的小组根据自己的领域，在 14 号的时候提出一些将在今后三年或者是两年进行讨论的问题。中国和欧洲的参会人 15 人会继续工作。这 15 个人在 3 年以后会去欧洲开第四届中欧社会论坛。

**中国网:** 我想问下薛校长，中欧社会论坛的定位是以个人的角度进入，以我们普通人的身份来说也许会有一个特别的期待，您对这次论坛有什么特别的期待吗？

**薛浣白:** 我知道中欧社会论坛的参与者是非常广泛的，有工人、农民、专家、学者，也有来自政府的官员，还有一些是以前的政府政要。我想我对中欧论坛的期待就是希望交流和沟通能够非常充分，在梳理问题的基础上，大家能够就解决问题的方法达成共识，为建设一个和谐世界做出中欧论坛的贡献。

**中国网:** 非常有趣的论坛，看起来也是很宏大的。就像薛校长说的，论坛有来自不同方面的人。我们小组里会出现这样一种奇特的现象，有前国家总统、总理，还有普通农民、普通的家庭妇女、专家、现任的官员，还有一个专家，还有一个现任的官员，为什么他们会凑到一起？因为他们共同讨论关于水治理的问题，关于男女平等的问题，关于精神性的问题，一些共同的关怀使他们凑到一起，这个讨论对所有人都是一个很特殊的经验。

Arnaud Blin 先生对中欧中层这种深层的近距离的对话有什么期待？

**Arnaud Blin:** 刚才谈到薛校长说的论坛的重要性，这点非常有趣，它是把一些在原有的结构当中不同的人组织到一起，他们在不同的地方做着同样的工作，有一个资源共享，有一个经历的整合，力量的整合。参与的人非常多元，角度很多，我们现有的机制使得许多人像车厢似的，一个一个的车厢给分开了，条条框框的划分，使他们不能够相逢，加上部门的利益，使得很多资源和智慧被浪费。论坛的组织方式形成了一种新的讨论方式、新的可能性和新的智慧的产生。

关于我们小组的组成方式，首先从欧洲方面和中国方面来说，我们今天因为没有特别强调中国治理概念的演变，欧洲方面已经有很深入的研究，有很长时间了。可是每次见面的时候都会发现，中国朋友想到的这个问题，我们从来没有想过整个角度，他们的思想是非常智慧，很深厚。这个交流的感觉是非常愉快，也让人感到非常满足的，也就是这样的交流当中，使得思考不断深化。

关于我们小组的成员，欧洲方面有一个将军致力于和平，致力于整个全球和平。还有一位是法国将军，还有一位是德国将军。德国将军的工作是致力于法国和德国和解，二战以来整个法德和解的历程。他自己也是专家，跟进了历程。还有一位是葡萄牙里斯本大西洋大学的校长，是一位史专家。他特别看中全球治理。一个单纯的主权国家的治理是不可能的，葡萄牙经历过专制时代。此外他在水方面也是一个重要的专家。还有一位是波兰非常著名的思想家，他研究国家转型，有一句著名的话是“民主是灰色的，妥协是金色的”。这句话告诉我们，要整合大家一起来共同解决这个事件，包括政府、民间组织，知识分子，必须协力来做。另外一位是我们中国的老朋友叫张婉婷，是中国第一任驻世贸组织大使，也是世贸组织的创始人。我们中国进入世贸必须感激于他，他像整个导演一样把中国进入世贸组织的故事很好的完成了。所以有这么多参会者，世界小组的讨论是非常有趣的，加上我们的专家，也是我们研究欧洲问题的最好的专家。

**中国网:** 非常感谢大家给我们一次机会来和大家一起讨论这个问题，也感谢大家能跟进我们中欧社会论坛，在网上可以看到很多资料。谢谢大家！

## 陈越光、于硕：为什么中欧社会相约对话

### Why China and Europe Meet for a Dialogue

2010年07月01日 13:13

July 1<sup>st</sup>, 2010

7月1日，中欧社会论坛总监于硕博士和中国文化书院副院长陈越光先生接受了腾讯网“问答中欧、锤炼共识”的专访，以“为什么中欧相约对话”为题进行了交流。

Interviewee:

**Dr. Yu Shuo**, Coordinator General of the China-Europa Forum

**Mr. Chen Yueguang**, Vice President of International Academy for Chinese Culture

#### 【内容摘要】

中欧对话周开启：“说什么都是重要的”。中欧社会论坛是第三次中欧相遇，这是一个历史机遇。第一次相遇是在16世纪，以传教士作为主体，以文化互识形成的一种机遇；第二次是在19世纪，中国近代史上一个耻辱的历史，用武力进伐的方式形成了中欧之间的历史相遇；第三次是在中国、欧洲和世界的关系发生了很大变化的背景下的相遇，我们把它叫做经济人的相逢，但这种相逢的质量越来越低，精神性越来越少而物质性越来越高。我们现在全部的问题在于不承认他者，这就启发我们把视线聚集到了中欧的“共同命运”上，于是产生了论坛。论坛是一个把大家聚到一起的平台，在这个平台上我们找的共性大于差异，我们从中发掘各自古往今来的治理智慧，搭建相互理解的平台，进而共同担当生死与共的人类使命，所以“提升唯一人类意识”成了论坛的一个基本定位。

#### 【Summary】

The kick-off of the China-EU Dialogue Week: “whatever said is important”. China-Europa Forum is the third time for China and Europe to encounter each other, which is a historic opportunity. The first encounter was in the 16th century with missionaries as main participants. It was formed by the mutual understanding of each other's culture. The second one was in the 19th century which was a shameful part in the Chinese modern history. The second historical encounter between China and Europe was formed by force and invasion. The third encounter took place in the context that great changes took place in the relationship among China, Europe and the world. We call it the encounter of economic men. However, the quality of this kind of encounter is decreasing with less and less spirituality and more and more materiality. All the problems we have right now lie in that we don't recognize the other, which inspires us to focus our attention on the “common destiny” of China and Europe. That's why we have this forum. This forum is a platform to get us together on which the commonness we find overweighs the differences. From it, we explore our respective wisdom on governance of all ages to build the platform for mutual understanding, and then take the human mission together and share the common destiny. Therefore, “raise the awareness of the identity of humankind” has become a basic positioning of this forum.

## 中欧对话周开启：“说什么都是重要的”

**主持人：**各位腾讯网友，下午好！这里是第三届中欧社会论坛，腾讯网问答中欧嘉宾访谈间。今天是我们的第一期访谈节目：中欧社会为什么相约对话。今天我们请到了两位重要嘉宾：一位是于硕女士，

她是中欧论坛的发起人以及论坛总监，一位是陈越光先生，他是中国青少年发展基金会副理事长，中国文化书院副院长。

**于硕：**大家好！非常高兴今天能够有这样一个机会和腾讯网友们一起讨论问题。

**陈越光：**腾讯的网友，下午好！很高兴在大家还有一些声音可以发出来的这个时代，可以就中欧对话、世界治理这个问题进行互动，谢谢！

**主持人：**谢谢二位老师。2010年7月8号到14号，一周的时间可以说是中欧对话周，7月12号、14号要在香港开一个双年聚会，这之前将有50多个小组在中国的18个城市开展小组对话。第一届中欧社会论坛是在2005年，第二届是在2007年，这是第三届。我想问于老师，您作为这个论坛发起人，在2005年是怎样的契机让你们觉得要发起中欧社会对话的？

**于硕：**刚才子云已经说过我们现在正在准备第三次论坛，之前举办了两次，其实第一次论坛是很偶然的。由于历史的契机，当时欧盟的选举公投失败，大家对这件事情很关心，尤其是中国人。在某种意义上说，我们中国人比欧洲人更关心大一统的问题，这我们的文化心理有关系。很多中国学者希望我们能够组织一次关于“欧洲公投为什么失败”这样的一次研讨会。正好当时在欧洲的中国知识分子有一个协会叫做欧华协会，欧华协会和霍英东基金会一直有合作，所以霍老先生就支持了这样的一次学术研讨会。

2005年10月份，在广州市番禺县南沙镇召开了第一次会议，是一次非常传统的学术研讨会。这次会议由我们论坛的大脑，就是在我身边坐的陈越光院长做了总结发言。他在十几年来一直陪伴我们思考世界治理和公民社会的问题，在全球各地有过许多非常有意义的这些活动。我现在要请主持人允许我要请陈越光院长给我们讲讲，他在第一次论坛的时候以什么样的一种感觉去做了第一次论坛的大会总结发言。



**陈越光：**谢谢。论坛的大脑，其实不是说论坛只有一个大脑，因为中欧论坛是一个社会论坛，社会论坛的前提其实是出自于个人。我们说对话，严格意义上来说不是指中国和欧洲，不是指两个大区域或者国家，或者是大机构和团体，不是指这两者之间的对话，而是指个人对个人的对话。所以从这个意义上来说，每一个论坛的参与者都是论坛的大脑。

刚才于硕总监提出，让我谈谈第一次论坛委托我做论坛的总结时有什么感受，最主要的感受有两点：第一点就是，所有参加论坛的人对于论坛的背景形成了共

识，这一点共识是我参与论坛的时候出乎意外的。我们讲中欧论坛，都讲第三次中欧相遇，这样一个历史机遇。第一次是16世纪的时候，以传教士的方式以文化互识形成的一种机遇。第二次是19世纪，中国近代史上一个耻辱的历史，用武力进伐的方式形成了中欧之间的历史相遇。第三次的相遇，我们对这个背景有一个新的共识，这个共识就是中国、欧洲和世界的关系发生了很大的变化。100多年以前，中国是这个世界的一个另类，而欧洲是什么呢？欧洲是这个世界的中心，而且可以说是世界的别称。当年中国的思想革命的先驱者孙中山先生说“世界潮流浩浩荡荡，顺者昌逆者亡”。世界指什么？就是指欧洲，欧洲的民主政治、市场经济，人文精神文化，就是说这个潮流浩浩荡荡，因此那时候的中国人看世界，看欧洲就是看世界，看欧洲，但是今天有很大的变化。

今天我们感觉到中国和欧洲都是世界的一个部分，而且某种意义上来说，中国跟世界的关系发生了变化。我们可以说中国是世界的一个缩影，世界遇到的所有问题、矛盾、冲突，包括对于未来的许多新的展望、新的生长点，中国作为一个最大的新兴发展中国家都具有。而欧洲成为了世界的一个部分，在这个世界中，中国和欧洲之间怎样能够平等相处，怎样在相遇中能够互动，就成为这次中欧论坛中大家的一个共识。

另一个就是刚才于硕总监讲到的，中国人对欧洲进程有巨大的关切，甚至有巨大的焦虑。欧洲进程带给我们的思考，就是一个新的整合用什么样的方式可以形成，而且这是一个被目标建立起来的东西。坦白说，中国在这 1/4 个世纪以来，对目标已经不太感兴趣了。中国人也很需要一个能够被目标激励，受到目标鼓舞的一种东西。2005 年正好是欧洲进程受到挫折的时候，在互动中我们看到欧洲人坚持往这个方向做了 50 年的长久努力，而且在挫折中坚持努力，这对中国人也有很多新的启示和鼓舞。

当时我记得我总结发言的题目，就是用了甘地的一句话，叫做“善是以蜗牛的速度前进的”。

## 论坛以“提升唯一人类意识”为使命

**主持人：**非常感谢！中国在现代化的过程当中，我们很多时候是把目光看往欧美，制度上的改进更多的是从美国这边来的。中欧对话把我们的目光引向了欧洲，但欧洲也有欧洲的整合，比如说有新老欧洲之分。而且新欧洲好像又遇到了它的一些问题，这都是值得我们探讨的。我们论坛有个很神圣的使命叫做“唯一人类意识”，我想请两位老师给我们阐述一下为什么会有这样一个使命？是基于什么样的文化焦虑，我们会提出“唯一人类意识”这样一个主题？

**于硕：**关于唯一人类，能承认我们大家是同一个人类并不困难，尤其是像我们这些共产主义国家的人。我们天天唱着共产主义有一天要实现，全人类团结起来，这些我们都很熟悉，属于我们的话语体系当中的一些基本术语。刚才陈越光提到了近代以来发生的三次中国和西方的相遇，最早是和欧洲相遇，我们可以按照不同的历史性意义区分。

第一个是由传教士作为主体的相逢，他背后的期待是神圣性。

当时欧洲传教士中大家都熟悉的一个是利玛窦，今年是利玛窦逝世 400 周年。利玛窦之所以重要是因为他形成了利玛窦的“利式规矩”，是融入、阐释、接受，这和中欧社会论坛有关的新的人类进入的模式相似。1616 年，他去世以后就发生了南京教案，推翻了历史规矩，这就是说“利式规矩”是不可以的。怎么可以把上帝耶和华、孔子和祖宗的牌位并排放在一起呢？因为孔子和祖宗没有受过洗礼，他们应该进地狱才是。孟德斯鸠曾提出过“我们能不能成为波斯人”，当启蒙运动的思想家提出普遍主义的时候，“我们是谁”的问题就已经提出来了，但一直到今天我们没有解决。到底在什么意义上我们可以接受他者，这也是我们 400 年一直讨论的问题。所以第一次相逢毕竟有神圣性的追逐。第二次相逢是强力的较量。

因为正好是主权国家兴起的时候，如果第一次是神圣人时代，那么第二次是英雄时代。英雄时代是靠征服、扩张建立国家，然后在强权当中形成一系列的国际规则和文化、种族和国家主权的概念，相遇的概念同时在 18 世纪中期产生了。有些文化主义把文化看得很重要，但其实这只是人类最后 5 秒钟发生的事情。利玛窦到中国的时候还没有文化这个概念，他说谁有文化只是说这个人有修养，会读点书。

第二次的相遇使我们形成了近代以来的许多概念，包括法制、国家独立、民族自觉、商业发展、技术发展、科学进步等概念，鱼龙混杂，积极的消极的都有。

今天可以说是我们第三次相逢。那么他在模式上和历史上有什么区别？冷战结束之后，我们到底在哪些方面有了本质的差别？认真想过之后发现没有差别。因为我们当下的相逢还是在国家主权的定位上，在以力量制衡的模式上，在互相计较的利益争斗上进行的。

第三次中欧相逢，我们把它叫做经济人相逢。我们的相逢质量越来越低，精神性越来越少，物质性越来越高。于是大家提出问题来了，难道我们这个世界真的要这样下去吗？我们真的成为了物质主义的载体了吗？人真的被他所追求的物质性的目标取代吗？腾讯网的网络信息点击量成为了我们的主宰吗？那我们活着为什么？问题就提到了为什么活着。现在可不可以像 19 世纪第二次相逢时那样以一个国家主权的去活着？看起来是不能了。如果别人的幸福不是你的幸福，但是别人的灾难一定是你的灾难，我们面临共同的挑战。比方说环境问题，比方说 9.11 大楼里面有我们中国人，比方说巴黎机场坍塌了，里面就死了三个中国人，任何一个灾难当中我们都会发现跟我们很近的人。反过来看我们的村里面住着是外国人，你中有我，我中有他这样一个事实是存在的。但是人类不承认这个“唯一人类”的存在。

我们规定了统一的市场、货币，世界超级大都市都是统一的模式。我们使用的、穿着的可能都是国际化的，但是在观念上不统一，所以需要树立一个观念，这就产生了第二次社会论坛。



2007 年在欧洲举办的第二次论坛和第一次完全不一样。不是因为第一次我们做的很成功就可以继续做了，它的重点也不再是单纯的向中国介绍欧洲，而是向欧洲介绍中国。这两个都是在以我们为主体去向他者介绍。现在每天都有 2000 个向对方介绍自己的会议，每天都有站在对立与和平共处这两个不相关的主体上的相逢。那我们是不是可以有一个新的什么都不会妨碍的会议？于是第二次论坛已经完全改变了我们第一次论坛的设计，变成了把大家聚到一起的平台。在这个平台上我们找的共性大于差异，差异仅仅为了使我们这个世界更丰富。但差异追逐导致了血腥的战争，恐怖主义的残杀，有利益争夺的哥本哈根会议的失败。所以能不能在面对同一个世界，同样挑战的时候，寻找我们可以共同行动的方案？我们现在全部的问题在于不承认他者。所以寻找“唯一人类”或者是承认这个已经存在的“唯一人类”成为中欧社会论坛的一个基本定位。

## 中欧孕育了一个晚上叫“希望”、白天叫“危机”的孩子

**主持人：**你刚才讲的一点让我想到 400 年前我们相逢的时候，好像没有这么多冲突。我记得当时明朝的最后一个宰相最后成了基督徒。请陈老师您再对“唯一人类”这个概念进行一下阐述。

**陈越光：**我想这个概念其实不重要。刚才于硕提到我们怎么认识“他者”以及怎么认识我们共同的挑战这一点，我觉得这是我们要在中欧论坛这个平台上充分展开的。其实今天来看，如果我们想把“自我的最深刻的关系应该是什么”这个问题想透，难道你还能在自己深处挖掘到对自己的最深刻的关切吗？当你把自己的最深刻的关切走到底的时候，难道不是在他者吗？不是在环境吗？不是在气候吗？不是在另外的人他们怎么对待这些问题的吗？

所以从这个意义上来说，21 世纪的今天，跟 16 世纪、19 世纪有一点是很不一样的。在 16、19 世纪，无论一个中国或者是欧洲人，都有权利说我们还可以选择一种井水不犯河水的生存方式。欧洲人说，我跑到中国去干什么呢？作为中国人，我自己关上门过我自己的日子，你何必来呢？所以来的是“强盗”。但是在今天，恐怕已经不可想象一个不考虑欧洲存在的中国人或者是一个不考虑中国存的欧洲人能够继续存在。

我曾经举过一个例子来说中欧之间的互动。我们作为一个文化学者如果仅仅是要分开自我和他我，那你还是没有穿破这个玻璃墙。其实当今世界像什么呢？就像一个中国的小伙子和一个法国姑娘结合了，当然，他们可以有非常丰富浪漫的跨文化对话。但是如果他们有了一个孩子，这个时候就有一个共同要解决的问题出现。如果这个孩子他生病了，这个挑战就非常严峻了，这时候他们要面对的问题已经不是怎么样更多的了解你或是互相之间的了解，而是怎么样以更多的心血，更多的努力，更多的奋斗来把孩子抚养长大。

我曾经也说过，要给这个孩子命名的话，这个孩子可以有两个名字，晚上我们可以叫他“希望”，白天我们可以叫他“危机”。当我们入睡的时候我们保持我们的梦想，保持梦想，就是保持人类对于未来有一种最美好的追求，这是我们的方向感。但在危机的时候我们才能深深感到互相依存不可分离，不可能井水不犯河水，也才可能用我们理性的力量来解决现实中各种要分彼此的问题。所以，在今天，我相信无论从自我出发还是从世界的公共性问题出发，我们都需要面对全球化过程中产生的问题，这是共同的问题。

从观念的角度来看，从社会对话的角度我们可以追溯到 20 世纪中叶。1964 年保罗六世的时候，罗马教会提出“对话是当今时代的需求”。也就是说他从一种固定的观念中走出来，考虑到要了解不同的宗教，不同的意识形态，那么这就需要与不同宗教界和意识形态界对话。

2005 年，首届中欧论坛开始的那一年，思维德勒在 1990 年版的《走出绝对》这本书扩展成了《全球对话的时代》。这本书从观念的角度系统的阐述了现在这个时代，对话事实上代表了一种新型的思想方法，也代表了一种新的人物精神。





从这个角度来说，中欧论坛也希望在面对共同问题的基础上，以一种新的思想方法来解决问题。

## 公民参与：思考也是行动

**主持人：**谢谢！其实有一本书《世界是平的》，讲的是我们这个世界越来越平，每一个人都休戚相关，无法以以往那种方式相对，所以我们真的要学会对话。

我们中欧社会论坛有一个说法是“我们兼顾思想和行动的创意”，我们在做这个论坛设计的时候是怎样去设计的？怎样做到兼顾思想与行动？

**于硕：**这个也和第一次论坛很不同的地方。第一次论坛是一个非常经典的学术研讨会，有主题发言，大多数人是在听，有一个分组讨论会但比较务虚，开完就过去了。事实上我们面对的问题，需要互相倾听，如果在倾听之后能够把自己提升起来那么我这次会议就没有白来。提升之后可不可以继续有一个长时段？这就是两年以后再一次相逢的时候，我们会不会相互交流心得。由于上一次你给我提示了一个新的思想，使得我现在有了什么样的长进。这样一种比较美好的期待就变成了在小组范围之内可以操作的一个设计，也就是为什么我们从第二次论坛开始和到现在第三届论坛都分两个阶段的准备工作。这一周的对话周是小组范围的，每一个小组人数在15个到20个之间，多了就变成大会了没有办法对话。

上一次论坛，我们提中欧共同面对四个挑战，一个是价格崩盘了，价值挑战。第二就是我们的生活生产模式上的挑战。第三个是对于世界治理模式的挑战。第四是中国和欧洲这两个文明古国他们如何在未来世界的建构当中发挥自己的作用的挑战。欧洲开始觉得自己处于一个万马齐喑的状态，底气很足，但是士气不足。有一点像大家喜欢看法国足球队，各个球员都是非常优秀的，但是团体精神不够，士气不足，所以它就失败了。欧洲有一点像这个样子。

中国士气很足，中气不足，底气也不足。它的文明的底蕴是非常深厚的，中气不足基本上体现在青壮年小伙子目前的精神境界和他所追求目标的单一化，基本上不太知道大家在做什么。但是气势很足，因为我们有很多指数世界第一，包括很多大学中国都是在前头，法国那么多世界名大学，没有那么多排得上的，这都是很奇怪的事情。

我们为什么士气很足，刚才讲了第二次相逢。英雄时代多少还带有半神圣的意思在里边，它给我们留下的是一种屈辱的整体的民族心态，这个心态过不去。中欧相逢，我们当时在设计过程当中，背后就有中国人这样一种150年不变的悲情。当中国人面对日本人的时候，他会有着同样的悲情，会说南京大屠杀，血腥的整体的屠杀，我们一定要复仇。正义的复仇是人类的一种天然的情怀。可是第一届论坛是欧洲建设，我们请了当时欧洲的建设者亲身告诉我们欧洲建设是怎么开始的。

1943年战争如火如荼的时候，几位法国和德国的人道主义精英们相约讨论战争。正义一定会胜利，那么我们现在要讨论如何在战争里会建设欧洲。欧洲建设43年就开始了，45年战争胜利之后，第一个来参加欧洲建设会议的是刚从战场上下来德国军官，因为没有衣服，所以穿的是军服。他到了现场的时候说很对不起，我还穿着这一身战争的服装，可是大家知道我是为了和平而来，然后就要坐在桌子的对面。我们知道欧洲第一个机构的领导人叫饶曼耐（音），他当时就说没有关系，历史的账我们一定要算，但是今天大家都坐在一个方向上，让我们一起面对未来。被纳粹杀死几千万人的仇恨靠着什么力量被超越过去了？我们至少把这个问题向我们的中国朋友们提出来，我们能不能找到一种精神的力量使得它不会让我们怀着仇恨去向第四代的日本人寻求报复？一个普通的日本的孩子，我们能不能把他杀了，让他去还他的祖辈欠下的血债？在人的意义上我们是不是可以让自己这样去做。我们开始进入了人的定位。

中欧社会对话是一个社会对话，但是社会是什么？一定是由一个一个的个体组成的，只有在个体的层面上我们才能既深入到思想当中又能在个体的层面上做一些具体的事情。它既是思想性的，又要有行动性，行动性就是在我们这个小组的范围之内，在三年的时间单位当中我们能具体的做些什么？然后在十年的限度上像课题小组一样，我们能制造出共同的产品。也就是说在兼顾思想和行动的时候，达到第三个目的共建知识。我们会以公民参与的方式，在自己的对话、人与人促膝相谈的基础上建立我们真正的知识，不再只属于中国也不再只属于欧洲。

## 世界治理格局的形成需要每个人的努力

**主持人：**陈老师您作为三届论坛的参与者，您能不能讲讲您参与的小组是怎么样进一步行动和思想的吗？

**陈越光：**关于行动和思想，我也提过一些观点。我的第一个观点是思想就是行动。

如果这个思想是从言论性出发的，不是登在广告上，写在标语上，思想就是行动，思想就是心灵的东西。只有心灵的行动才能真正带出来可以有长远的人的行为的行动。

总体上来看，我们对未来做的事情太少，为今天花的心血太多。为生活中间的财富的积累进行了艰苦卓绝的努力，但是为长远的心灵的建设却显得过于冷漠。首先要说思想和行动，我们要有一个真正的发自内心的思想把你自己的想法表达出来。比如说有一些问题，眼前看起来是要你做行动，但你什么也做不了，就像世界治理。世界治理的格局怎么形成，世界治理的成绩怎么划分，它的基本原则怎么制定，怎么使公民的参与成为可能？这些问题是一个每天为上下班挤公共汽车头晕脑胀，为拿不拿得到加班工资忧心忡忡，为下一次竞聘还能不能呆在一个位置上心里发毛，或者是为这个考核，那个考核，这个审核，那个审核疲于奔命的普普通通的人可以行动的吗？当然可能很多人觉得是不能行动的，但从另一个方面来说它也可以行动。

第一个行动，他可以参与讨论。我们曾在一个小组中讨论一个题目，这个题目叫做中国需要什么样的世界，世界需要什么样的中国。讨论了两年，一个很奇怪的现象就是我们找精英，精英往往说这个东西，第一，很空洞，那么空洞的题目，你也讨论；第二，这个东西不是我说了算的，我说了也不算。所以当时很多一般的小白领甚至大学生，小青年，当然还有一些经济界、企业界的人，他们自己发出很多感悟。

比如说有人提出一个反问题，他说我看世界也可以不需要中国，于是做假设，但是最后把自己的问题也问下了。实际上这里我也可以举另一个例子是什么呢？比中欧论坛在全球的影响力和规模更大，时间更早有一个发源于南美世界社会论坛，我当过两届的国际观察员，他有一个 80 人组成的组委会。

**主持人：**我参加过在肯尼亚的那一次。

**陈越光：**我参加过在巴西的，参加过在印度的，关键是我参加它的那个国际组委会。组委会在讨论要不要从南美转到其他洲的时候，有非常激烈的争论。而这个论坛组织是不愿意用现在的联合国通行的少数服从多数的原则。他们希望是共同行动这样一个原则，尽最大可能的共同行动。

当时为关于要不要到印度做一届论坛，讨论了三个小时。主席就是不断的提出命题，到了最后除了古巴反对其他的代表全都同意了。按照我们的想法，那你表决不就过了吗？但是不，要说服他，他们要讨论，要实行共同的行动。反复说的一句话就是，难道我们要像联合国安理会那样靠举手表决来举行事情吗？因为他们多数人把自己的一种意志强加给少数人的不得已的方法。

这个讨论过程中间他们其实是在建立一种新的规则。更有意思的是最后当所有的代表一致同意下一届到印度的时候，他们讨论的下一个题目是，如果把印度的论坛搞砸了应该怎么办。比如说把它和极端主义结合起来，比如说把它的规模怎么样，各种各样的可能都有，最后定出来一条规律和一条规则。刚才我们所提到的问题就是今天我们所有的人的问题。我们都知道这样可以搞砸，那我们的目标是什么呢？我们的目标是要实现。这中间就渗透了世界治理的一种方法。

2009 年我们在讨论世界需要什么样的中国，中国需要什么样的世界时，有人提出世界可以不要中国来考虑，来思想，当然最后的问题被证伪。这个过程中间不是一个大脑风暴的过程，这个过程在建立一种基础。在这个过程中，你确实很难分什么是行动，什么是思想。在这个意义上来说心灵的思想就是心灵的行动，而在这个基础上的行动才真正可能是大家可以贯彻的。

在这里要说一句，刚才于硕提到，新欧洲的创始者也是欧盟最早的发起人，莫奈他提这个问题：他说我们所讲的欧洲联合不是欧洲国家的联合，而是欧洲人民的联合。所以是发源于每一个人。这样一个对话平台探讨世界治理这样的问题，我们需要的世界治理也不是区域和区域，国家和国家之间的一种治理平衡的关系问题。事实上是 60 亿人在这个过程中怎么样来思考，怎么样来建立一种新型的规则来实现这个世界的治理。

## 中欧论坛分组：社会职业分组和主题分组

**主持人：**谢谢。其实也讲到 60 亿人，每一个人都能够是自主的个人，能够在公民社会中不断的思考，我非常认同思考也就是行动。我觉得公民社会的一个重要的指标就是可以不断的交流，有各种论坛去思考，表达个人意志，寻找出志同道合的人组成小团体，然后不断地实现自己的利益。通过多种利益相互博弈，这个世界就达到一种动态的权衡。

我们最近要召开 50 多个小组会，包括去年已经开过一共是 70 来个小组。这些小组具体的分布呈现出什么样的态势？在哪些领域可能比较突出，哪些弱一点？于总监给我们网友介绍一下整体情况。



**于硕：**这个其实是借着思想和行动这个话题。中欧社会论坛很特殊，它的特点就是分成小组来参加这个会，而不是一般的几千人在一起，有我们人类学讲的仪式上的动员的力量，感染力。中欧社会论坛是小组会，有 58 个小组。去年就开了的有十一二个，有的是根据自己的时间在今天的 11 月份或者是明年的 3 月份开的。其实也意味着每一个小组都是一个独立的小群体，只有小组才有可能谈行动，因为它有可行动的规模。

小组在整体上可以归为五大类，所以我们五个大范畴可以涵盖这些小组。比方说关于价值符号问题的思考，这个有艺术组。有关于多语言社会与跨文化沟通是一个组，还有宗教问题、中欧的哲学和社会观、艺术教育、教育制度改革等各种各样的跟文化艺术相关的这些主题，一共有十个组。

第二类是关于社会的。我们论坛还有一个社会职业分组和主题分组。

社会职业分组就是同一个领域，同样的生存经验的人聚集到一起讨论我们的生活问题。这就打破了他们欧洲人，我们中国人这种大家都习惯的程式。欧洲人的那种高山里边的农民和我们中国人里边的蒙古草原上的牧羊人，他们两个之间的距离远远小于我们蒙古草原上牧羊人和我们北京大学里的教授或者是官员，这个距离是更遥远。同一个文化当中这个距离比他同一个行业领域，同一个生活空间的人的距离要远。一类的中国、欧洲人凑到一起来讨论他们的生存经验。

第二类是主题组，是不同领域的人对于同一个主题发生的兴趣。比方说关于教育问题。教育改革这一组，我们要求参与者要有四个支柱：一个就是专家，关于教育方面的专家，第二个就是一个行动者，一个公民，他可以是一个大学生，可以是一个家长。

第三类就是属于媒体包括语言沟通的工具。目的不是宣传这件事，而是要把这 5 个人的讨论扩大，比方说我们今天的这种讨论。

第四个是官员，没有官员的参加咱们是做不了大事的，把权力的承载者变成一个关怀社会有良知的一个社会行动者，100 年以后我们的社会将为什么样的人支配？两种人，一种是有权力无良知的官僚，一种是有知识无眼界的技术官僚。所以我们会把这些人都凑到一起关心同一个主题。这个很重要，单纯的学者、单纯的官员，单纯的载体都不能把这个问题说透，企业家是属于公民这一部分的。我们每个人都有很多角色：既是官员又是爸爸，又是一个有社会良知的人。所以这样的一个组合当中，这些小组都有具体事情可以做了。

第三类大主题是关于模式方面的，生产模式，生活模式。这一类里边，我们就会看到，企业家组关心的是企业模式。比方说像远大空调，他是一家大企业，他就把西门子这些跟他差不多排放量的这些企业家请来，一块儿进行关于企业环保责任的讨论。

第四类是关于治理的，我们陈越光就是治理组的组长。很多参与人是有过治理经验的，比方说我们欧洲的前政要，现政要我们是请不来的。因为这个需要国家来出面，所以思想也是有特权的。

最后一类是人与自然的关系。所有关于生态、能源、生物多样性的组，比方说食品安全链小组会

议都是在田头去开。第一类我们还有非物质文化遗产，它是沿着贵州这些小村，一个村子一个村的走，实际上我们从3号就开始了。

这些小组是这样分布的，大概在18个城市地区开这次论坛，最后大家集中到香港理工大学开大会。大会就是一个仪式性的，大会的重要性就是它可以总结，把这些小组凑到一起大家做一个总结。在这个总结当中来把我们第三次论坛成果提炼出来，再提出下一届论坛的主题。

## 中欧论坛与世界论坛的共同旨归：发现社会

**主持人：**我因为参加过陈院长讲到的世界社会论坛，就在想这两个论坛的组织形式的异同。我参加的是07年底肯尼亚的论坛，当天参加N多个小组，接触到很多的话题，但是我开过会之后不知道这些小组怎么样了。

你是世界社会论坛以及中欧社会论坛比较深的介入者，你觉得这两者刚才在讲的组织形式上的不同对中欧社会论坛有什么样的好处？

**陈越光：**我想这两者之间一个共同的地方是社会论坛以对话为基础，广泛的参与。不同的地方有两点，第一点，世界社会论坛有一个接近于对立面的参照物，就是达沃斯论坛，他是要对着这个去的。中欧论坛并没有以一个对立性的参照物搁在这里，这是一个不同的地方。

第二个不同的地方就是刚才你说的，中欧论坛的平台，要是以你们线上线下来讲，它更多的是线下的长期的持续性的小组活动。所以它更在意是一个非常小的小组。

而那个世界社会论坛不是以这个问题性小组，功能性小组为元素，它是以全球各地的NGO组织为元素，这两个元素的细胞不一样，你不能说哪个更好，哪个差一点。

中欧论坛的这种方式使社会中不同角色的人，以他们自己的职业、知识、民族或者是国家性别等等作为背景，多元素，多方位的参与这个小组，对于问题的深化它更有优势。

世界社会论坛因为NGO是同类相聚，这方面它没有优势，但它有更大的对资源的支配能力和动员能力。就目前来说，无论是站在联合国的角度还是比方说货币组织，联合粮农组织这些世界性的机构来说，会更重视世界社会论坛。因为他们那边的社会资源的动员性比它更强。

## 如何有效地思考？集体渐进思考法

**主持人：**非常感谢，其实他们都会使得我们的全球的公民社会能够更蓬勃发展。我还想问最后一个问题：有这么多个小组，那么我们用什么样的思考法才能使得小组对话更为有效？

**于硕：**小组众多，如果大家随便去说，很可能流于一种非常松散的状态。其实我们在整个组的过程中，它是有一些特别的方法。这些方法基本上是欧洲一些应用社会学家已经使用了60、70年的集体渐进思考法。

大家在面对同一个问题时一定要协同工作，但浪费了很多的精力最后发现没有能力一起工作那么这个方法就非常好了。当面对一个具体的问题时，有许多不同的利益团体和部门机构。比方说治理河流，上游的居民，环境局的局长，民政局的局长，技术科学院的院士，还有当地上游的政府和下游的政府。通过这样的一种方法可以把大家集中到一起，从梳理问题出发。

第一步，所有的人单独工作梳理自己的亲身体会，提出至关重要的问题，即这个问题不解决别的问题都做不了的问题。尽管大家会有很多不同的问题，但通过合并同类项，会发现在某几点上我们的意见是一致的。我们认为这三个就是必须解决的问题，第一个共识就达成了。

针对这三个问题，中国和欧洲分别叙述针对这个问题的经验和教训，接下来是两个小时。

我听过了双方的经验，认识到了问题的所在，就一起来设想它可能的解决方案是什么，又两个小时的工作。我们成立一个联合国中欧社会论坛部，这几乎是不可能的，但是无限的想象让大家获得一种自由的心态，可以去产生思想的火花。

最后一步，在我们大家有了众多的方案之后，最重要的是这些想象出的方案代表着我们展望的一个理想状态。所以想象是重要的，可能我们实现不了，但是我们必须把这个路指出来，必须把这个灯点亮

了。谁能够让这盏灯持续下去，这是一个任重而道远的蜗牛的速度。我们在小的领域能够做什么？就是我们这 15 个人以我们现有的条件今后能够做的，我们自己的期待。能做一点什么是最后一个方案。

它从头到尾的过程方法是一致的。最后大会可以做一个总结，可能在提问题和展望的时候会给我们整个世界提出一些新的观念新的思考。

## 未来：期待有更多力量赞助思想的聚会，拯救思想的灾难

**主持人：**我想问一下陈院长，您对第三届中欧论坛双年聚会有着什么样的期待？

**陈越光：**中欧论坛一定会提出很多问题，其实我们并不是去追求答案。我希望中欧论坛在问题中不断寻求问题的深入，至于答案可能就是下一个问题的产生。中欧论坛留给它的参与者的往往是它以提出的问题打开你對自己反思的這一道光。至于这个反思的过程怎么来实现，怎么来完成，怎么来深化，大概是每一个人他自己的所得。

**主持人：**于老师，您也说说您的期待。

**于硕：**我是直接在操作，是建房工地上的工人，要搬砖头，要和水泥，这个过程是非常艰难的。在这个和平时代，我们好像没有了长征、战争给我们带来的困苦和灾难。我会问，我们现在经历的这种心灵的磨炼，它深厚的程度和艰辛的程度是不是真的就不如爬雪山，过草地？我真是有这种感觉，是非常艰难的。所以我的期待很简单，把一个欧洲人，一个中国人安排到一起，然后就可以了。他们说什么都重要的，这是第一个期待。

其实我们的经验是每一次结束之后大家会说，我不是一个星期之前的那个我了。很多人有这种感慨，甚至包括对我们论坛有指责的人也会说，完全没有想到会达到这样的一个状态。

第二个期待就是，能够把它开成一个战胜的过程。它可能很混乱，有很多问题，不是你一个人的努力就能够把它做成，但能把它做成，说明我们改变了一种模式。

比方说制度上的问题，如果第一个期待是人的问题，我们需要改变人。这个人我为什么说他变了，因为他一开始来的时候说我们，你们，我们跟你们见面，我们要接待你们，出去了就是我们小组，这个改变是非常了不起的改变，就是我们说的“我们的定位”接受、承认的这个定位。

第二个是制度方面的。能够开成说明我们改变了我们传统的制度状态。比方说开会要报批了，出门要报批了，开会报批对于欧洲人来说是不可以想象的，他不能理解。如果我们能够做成了，也在改变着一种新的制度上的一种状态。

中欧社会论坛做得很艰难，因为它是个人的行为，每一个小组需要自己去找经费，需要自己去组织，自己去设计。大家可以很容易地就筹集到赈灾、教育、慈善的钱，但是现在人们还不知道要给思想出赞助的费用。所以我想中欧社会论坛今后可能会真的能够激发起人们的赈灾意识，去拯救思想的灾难，吸引一些能够对人的精神性有关切的富人来进入。

**主持人：**非常感谢，其实我个人认为中欧社会论坛是一个伟大的创举，可以说做的是重建中国社会的一种小小的长征，而且这种长征中我们会遇到很多碰撞。我们想着把这个节目拿到腾讯网来也是出于总监刚才说的那句话“只要把欧洲人和中国人放在一块儿，说什么都是重要的”，腾讯网也是这样的，每一个网民只要你能到了、参与了，你说什么也都是重要的，因为我们都在改变自己或者是改变别人。

非常感谢各位网友，也感谢两位老师。腾讯网关于中欧社会论坛的访谈会有一系列，接下来一期关于法律人在中欧社会中的作用。在香港大会期间我们也会做一个腾讯的直播间，希望各位网友能够关注我们这个会议，关注我们自己的公民社会的成长，重建我们自己的社会，发现我们的社会。

谢谢两位老师，谢谢各位网友。

**于硕：**谢谢大家！

**陈越光：**谢谢！



## 李松、张小军、余艾特：文化遗产保护与乡村发展

### Cultural Heritage Protection and Rural Development

2010年07月12日 10:01

July 12, 2010

嘉宾：

李松 文化部民族民间文艺发展中心主任

张小军 清华大学人类学教授

阿梅尔 余艾特 法国雷恩大学的人类学与社会学教授

Interviewees:

**LI Song:** Director, Center for Nationalities and Folk Literature and Art, Ministry of Culture

**ZHANG Xiaojun:** Professor of Anthropology, Tsinghua University

**Armel Huet:** Professor of Anthropology and Sociology, University of Rennes, France

#### 【内容摘要】

- 从19世纪中期开始，法国全民对文化遗产保护的意识有所提高，因为文化遗产就是一个社会记忆，就像我们记忆的东西是有选择性的，总有一些会留下来。关于遗产的重新认识是有一个过程的，一般意义上讲，它更强调那些即将被人家放弃，但是不应该放弃的东西。
- 中国文化这个母体现在遭到了很严重的破坏，所以我用四个字叫“失魂落魄”形容——文化的失魂、文化的落魄。从历史上看，我们的文化遗产大部分是乡村孕育出来的，所以我们现在的工作时希望通过文化遗产保护在乡村里面重新发现和寻找文化母体，以一种新的模式去重新发展我们的乡村乃至全社会。
- 商业化、国家化和城市化是文化遗产保护的三大杀手，然而，在保护和开发遗产过程中也需要这几种力量，尤其是商业化和国家化的资源、资本和权力，因此我们需要重新思考商业化和国家化。城市化是一个最大的风险，大家都把城市化当做一个改变农村老百姓生活的一种方式，但没有意识到到底在改变什么，大家都认为，所有人都要离开乡村做城里人，这其实是错误的。
- 21世纪城市发展最大的一个趋势就是我们要让大家重新发现自己生活的地域，重新发现我们的生活环境。只有重视遗产才能够发现自己所在的地域优势所在。
- 村落文化遗产：老百姓把最好的生态留给了未来。对村落文化遗产应有敬畏之心，而不是当做一个挣钱的工具。中国老百姓放弃自己身边好的东西，对自己身边的东西没有文化自觉，这种状况不是一天两天的积累，是我们长期对乡村的理解。
- 遗产保护是一个长期的过程，非常重要的一点是让我们重新发现已经丢失的价值观，这种保护急需国家层面的良好规划，更需要百姓的积极参与。

#### 【Summary】

- From the mid-19th century on, the French people's awareness of cultural heritage protection has been raised, because cultural heritage is a society's memory. Like what we have memorized is selective, something would be passed down. It is a slow process to re-understand and re-recognize the heritage. In general sense, heritage emphasizes more on those things given up by people that should not have been given up.
- Nowadays, the matrix of Chinese culture has suffered very serious damage, so I use the phrase "the lost soul and sprite" -- the soul of culture was lost and the spirit of culture was lost. Historically speaking,

most of our cultural heritages were conceived in rural areas. Therefore, our current work is to protect cultural heritage in hopes to rediscover and find cultural matrix in the countryside, to re-develop our countryside and the whole society in a new model.

- Commercialization, nationalization and urbanization are three big killers of the protection of cultural heritage. However, the three forces are needed in the process of the protection and development of heritage, especially the resources, capital and power of commercialization and nationalization. We need to rethink about these two forces. However, urbanization is one of the biggest risks. People regard urbanization as a way of changing rural people's life, but failed to realize what is on earth changed. We all believe that everyone has to leave the countryside to become city dwellers, but this is in fact wrong.
- In 21 century, one of the biggest trends of urban development is that we want everybody to rediscover the areas where they live, to rediscover our living environment. Only by emphasizing the importance of heritage could we be to be able to discover the geographical advantage where we live.
- Village Cultural heritage: people leave the best ecology to the future. We should be in awe of village cultural heritage instead of taking it as a tool of making money. Chinese people have given up those good things at their side and don't have cultural awareness of the things at their side. This situation is not the accumulation of one or two days, but our long-term understanding of the countryside.
- Heritage protection is a long-term process. A very important point is that we should rediscover the lost values. This kind of protection is in urgent need of good planning at the national level, and also in great need of the active participation of our people.



## 文化遗产就是社会记忆 勿让文化失魂落魄

**主持人：**各位腾讯网友，上午好！这里是腾讯网第三届中欧社会论坛“问答中欧、锤炼共识”嘉宾访谈间。今天我们的主题是“文化遗产保护与乡村发展”。

今天请来的嘉宾是文化部民族民间文艺发展中心主任李松老师；清华大学人类学教授张小军老师；法国雷恩大学的人类学与社会学教授阿梅尔·余埃特先生。这位是我们的翻译庄晨燕老师。我想先问下阿梅尔·余埃特教授，我们都知道文化遗产保护这个概念出自法国，而且法国在人类文化遗产保护方面最为领先。请你先谈谈文化遗产这个概念的由来以及法国在这 100 多年历史中，对于文化遗产保护有什么政策？

**阿梅尔·余埃特：**大家好！首先，关于文化遗产这个概念我不是很肯定它是法国人的专利。至少有一点可以肯定的是从 19 世纪中期开始，法国全民对文化遗产保护的意识有所提高。因为文化遗产就是一个社会记忆。就像我们记忆的东西是有选择性的，总有一些会留下来。但如果我们记住太多的话那就出问题了，可能是老年痴呆症或者是其他病症出现了。

第二点我想讲的是重新发现遗产，这个过程其实是一个斗争的过程。在 19 世纪中叶的法国，梅里美特别通过一项关于遗产的法律——1840 年的《历史性建筑法案》。但这个过程非常困难，非常不容易。另外法国对遗产的发现也有一个过程。刚开始大家意识到了建筑遗产，也就是说一些古堡、宗教的建筑

我们必须保护，否则就消失了。当时老百姓就要求政府和其他相关机构能投入足够的资金来保护这些建筑和遗产。

**主持人：**第二个问题，请李松老师介绍一下文化遗产在中国社会是什么样的概念？我们中国的文化保护从什么时候开始起步？

**李松：**文化遗产是一个大的类别，这其中包括我们最常知道的物质遗产和非物质文化遗产。其实如果把文化都作为遗产就很难界定。大家可以把它理解为一种文化传统、人文传统，一个国家、一个民族的文化传统。对传统的重视不是国际上有什么运动才开始的，其实中华民族是有这个传统的。

大量进入典籍的东西是我们今天看到的遗产，比如说《诗经》，比方说我们现在做的民间表演艺术的搜集和整理。现代社会专门把“遗产”这个词提出来。“遗产”，我个人认为有被放弃的概念，它是遗失的。像刚才阿梅尔·余埃特教授讲的，关于遗产的重新认识是有一个过程的。一般意义上讲它更强调那些即将被人家放弃，但是不应该放弃的东西。进入新世纪，全世界更加强调遗产的内涵和概念，我觉得这是一个全人类的话题。

**主持人：**我再问张老师，有种说法，文化遗产保护就是把遗失的东西捡起来，作为一个人类学家，我们要怎么把遗失的东西保存起来，这对文化发展和乡村发展有什么意义呢？

**张小军：**大家好，其实我们刚才谈到文化遗产里面涉及到我怎么样去看待传统文化的问题。大家都知道著名的社会学家和伦理学家费孝通，他在英国读书的时候曾经有过一句话“消灭传统就意味着慢性自杀”。我觉得这句话实在是意味深长，因为我们不能简单的评价一种传统的好与坏，只有当社会失去了一种东西，文化断掉了以后才知道会产生怎样的结果。

我曾经在《环球时报》写过一篇文章，一个中心概念就是说中国文化这个母体现在遭到了很严重的破坏。所以我用了四个字叫“失魂落魄”——文化的失魂，文化的落魄。当然，这可能有些言过其实。实际上我们看到中国文化在全球化的背景下受到西方文化的冲击，自己的文化在急剧在消失。这是中国社会的一个非常严重的问题，而且我相信影响也会是非常深远的。

我们强调城市文化不一定是优秀的，这也是全世界很多学者的共识。比如说过度的消费欲望，过度的消耗资源，比如说汽车用油还有房地产等等，这些实际上给社会的长远发展带来非常大的危害。城市文化不一定是优秀的，乡村里面有很多优秀的文化。从历史上看，我们的文化遗产大部分是乡村孕育出来的。所以我们现在的工作是希望通过文化遗产保护在乡村里面重新发现和寻找文化母体，以一种新的模式去重新发展我们的乡村乃至全社会。

## 在创新的过程中发现和保护遗产，以布列塔尼为例

**主持人：**欧洲在文化保护方面做得比较早，我想请阿梅尔·余埃特教授以你的家乡为例，谈谈你们的文化遗产保护与你们的乡村发展有些什么样的关系？

**阿梅尔·余埃特：**我想您的问题可能是文化遗产和经济发展之间是什么样的一个关系。我想布列塔尼是一个非常典型的例子。因为布列塔尼在二战之前是法国最贫穷落后的省之一，二战之后它开始进入现代化。在现代化的过程其实也伴随着对遗产的放弃和拒绝。拖拉机开到了乡村里边了，原来那些东西全都给扔了。农场里面本来有一些非常漂亮的家具，大家觉得没有什么用了，都把它烧了，要换成现代化。现代化的过程伴随着遗产放弃的过程，这其实是自然的事情。但是后来布列塔尼有一个对遗产重新发现的过程。刚开始大家意识到这些建筑物必须要保护起来，比如说像教堂、城堡还有乡村里面非常漂亮的居民。后来大家慢慢意识到好像光建筑还不行，还有一些歌曲、舞蹈、民间故事也需要把他们保护起来。

我举一个关于音乐的例子。音乐它在重新发现遗产的过程当中布列塔尼那些非常有名的歌手不断地把原来的传统创新。正是这个创新的过程保护和发扬了遗产。这种重新恢复，重新发现的过程其实使给遗产保护增添了一个新的活力。

在我看来，遗产其实并不是过去，而是代表着未来，也就是说，我们在构想未来的时候必须要借助于我们的传统，借助于我们的遗产。只有这样我们才能真正让未来是我们想要的未来。在日常的生活当中其实遗产的影子随处都在。所以在我看来，布列塔尼的遗产保护过程经历了四个阶段。

第一个阶段首先就是一个重新发现的过程，这个过程其实很漫长。

第二个阶段就是要对遗产做统计，也就是做遗产名录。我想李松主任和张老师他们都在做这个事情。

第三个阶段就是怎么能够让大家，让所有的民众来了解遗产，我想这也是一个非常困难的过程。

最后一个阶段就是说遗产应该成为大家共同分享的东西，成为大家生活的一部分。

## 中国民间文化数据库是“功德无量”的

**主持人：**非常感谢。请问李松主任，你们民族民间文艺发展中心在文化遗产保护最重要的一个工作，就是建立了一个技术很先进的数据库。我想请你介绍一下这个数据库中有一些什么样的东西？你们的收集过程大概是怎样的？会有哪些困难？在收集好后怎样传播他们，以便使历史的记忆在当下能够发挥很好的作用？

**李松：**这个数据库主要的内容是始自上世纪 70 年代末 80 年代初起，国家展开的民族表演艺术形式的收集和整理。它大致的内容包括传统的音乐、舞蹈、戏曲、曲艺、民间故事、歌谣和谚语等艺术门类。这个工作连续进行了 30 年，从民间的普查开始，然后由各个地方专家学者逐级地梳理整理，最后由国家统一编纂出版，这套书叫做民族民间文艺十大《集成》（志）书。这个工作完成了我们传统的表演艺术和现在所说的非物质文化遗产里面部分内容的文本化。那就是把民间的口头形式变成文本的了。进入新世纪以来把那些文本化的东西包括当时收集历史资料 and 没有文本化的语音资料进行了数字化。在这个基础上构建我们民族民间艺术基础资源数据库。

涉及的内容包括我刚才说到的那些。举一些例子，比方说我们所说的民间故事、广大的民众生活中口传的这些故事，现在我们在数据库里总量是 44 万首。民歌，就是我们现在所说的原生态歌曲，全国搜集了大约 40 万首。它怎样在现代的社会生活当中发挥作用呢？一方面我们把它数字化就是为了这个做准备。我们希望能够进入大众传媒、传播教育和主流社会当中，使更多的中国人了解我们的文化。我们有 44 万个故事，我们每天晚上给儿童讲的是什麼，这个我很关注。应该有比如安徒生、格林童话，还应该有自己的故事，有自己的声音，自己的歌曲，或者说对自己的曲艺、戏曲传统的艺术都有一些了解。

这方面我们也做了一些尝试，包括展览，包括组织相关的活动，包括我们把其中的相关产品在更适合大众传播的方式下进行整理。要进行加工或者说“增值”，要做很多工作，然后使它符合我们社会人的文化了解的习惯。这方面我们在做尝试。

## 商业化、国家化和城市化 文化遗产保护的三大杀手

**主持人：**非常感谢。我想请问张教授，您作为一个研究者，你能不能方便地使用他们的资料库？你也做了很多实际的研究，你觉得乡村文化遗产保护与乡村发展之间有没有矛盾？或者说会有什么样的矛盾？怎样去解决这种困境？

**张小军：**我曾经跟李松主任讲过，他们这个文化遗产保护工程有四个字来表达：功德无量，这是非常非常重要的。这个也是在国家的支持之下的一个很大的工程。一定会对将来的文化遗产保护提供很多重要的资源支持和资料支持。我觉得是非常重要的。

当然你提到中国乡村现代文化遗产保护所遇到的问题，我觉得可以从三个方面来谈。第一个，主要面对的是商业化，大规模商业化的入侵。比如说云南、贵州这些最典型的多民族地区破坏尤为严重。李松主任还有余教授我们曾经都到贵州考察过。比方说在贵州的有一些村寨，像一个国家级文保的村寨，他把一年一次的祭祀仪式变得天天表演，甚至有时候一天可以表演十几场，非常商业化。

商业化表演是它的一个具体形式。大规模的商业化以后，就会把当地的文化连根拔起，这个文化就没有根了。本来是很神圣的一年一次的活动，现在变成了天天的表演，实际上老百姓也没有得到很多的钱，大部分的钱都让旅游公司赚走了。

刚才提到的商业化主要是资本的入侵，当然这个还可以再补充一个小的例子。在另外一个侗族大寨，一家公司签了 70 年的经营权，不允许村民来做经营，这个就引起了很大的矛盾。用一句通俗的话我因

为有资本。有钱我就到你家来，我进了你的家门，用了你的家来赚钱，还不准你来赚钱。这是一个典型的商业化的入侵跟文化的破坏。

第二我们把它叫做国家化。所谓国家化，其实是通常讲的圈地圈寨行为。比如说政府的某些旅游部门把很漂亮的寨子圈起来卖门票，这是一种权力的入侵。因为部分地方政府没有意识到文化遗产保护的重要性。这样的情况在贵州也有，有的村子干脆政府和资本结合起来开发漂亮村寨的房地产。当然包括刚才我提到的圈寨子卖门票，这样圈地圈寨的行为对文化遗产的破坏是非常厉害的。

第三个方面就是所谓的城市化。我觉得城市化现在大家的认识上还是非常模糊的一个概念。我们现在把城市化当做一个改变农村老百姓生活的一个方式。但是没有意识到我们到底在改变什么，我们现在满脑子都是 GDP，就是用经济去衡量成就。比如说像贵州，像云南，你会说那些村落老百姓很穷。贵州在全国 GDP 是倒数第一的，你会说它很穷。以我个人的看法，包括余教授和李主任我们共同的想法是真正没有文化的是我们城里的人。农村有着丰厚的文化，但是它这种文化正在被我们强势的资本和强势的权力破坏。这是伴随着城市化共生的。所以我们刚才讲到所谓的商业化，国家化和城市化是现在乡村文化遗产保护面临的三个大的问题。

## 在遗产保护过程中重新发现乡村社会

**主持人：**非常感谢。刚才张老师讲到中国文化遗产保护面对的商业化、国家化和城市化的困境，其中最典型的是商业化的困境。余埃特教授，您多次来中国，法国做文化保护比较早，中国在文化遗产保护中如何避免被过度商业化，你有什么建议？

**阿梅尔·余埃特：**我先对李主任和张老师说的做一个简短的评论。首先我想讲的是李主任所在的民间文艺发展中心现在所做的工作其实不仅是遗产保护。在我看来李主任的工作是在向中国社会和向国外的朋友们传达一种信息。向中国社会传达的信息，告诉中国老百姓，其实你们中国老百姓拥有一个非常丰富、非常多样化的文化遗产。这是你们的一个最大的优势。而未来不是要让这个遗产流失，要很好的保护起来。

你刚刚提到的三个风险，关于商业化的问题，我想我们应该换一个思路。也就是说，现在商业化在利用遗产来赚钱，但其实遗产也可以利用商业化重生，我们要重新对商业化进行重思考。我举一个布列塔尼的例子。因为布列塔尼的遗产需要保护，所以必须要通过经济发展的模式。它需要有游客，具体是怎么旅游的问题是大家需要思考的问题。游客到这个地方看遗产其实是为了能够更好的理解这个遗产，能够更好地丰富自己。所以在我看来，在未来，旅游形式一定是需要发生变化的。

另外你也说到了国家化的问题。反过来讲我们应当看到遗产也需要政府的支持。但是从政府层面来讲，应该让政府意识到遗产是一种非常丰富的，需要很好保护和开发的东西。

在我看来，城市化是一个最大的风险。因为大家都认为，未来都在城市当中，所有人都会离开乡村做城里人，其实这是一个错误的想法。因为我们需要的城市生活并不是在一个超大的城市空间过着非常拥挤的生活，而是一个有质量的城市生活。所以在我看来，21 世纪城市发展方面最大的一个趋势就是我们要让大家重新发现自己生活的地域，重新发现我们的生活环境。我想在这个过程当中，文化遗产就会发挥非常重大的作用，因为只有重视遗产你才能够发现自己所在的地域的优势所在。

总结来讲，李主任和张老师他们现在正在做的工作，可以说在世界上都是非常罕见的，是绝无仅有的。而张老师现在做的所谓试点工作其实也非常有意思，在实践当中实现我的新的理念。看能不能在遗产保护过程当中重新发现社会，重新发展社会的问题。我觉得关于遗产的问题其实中国人需要自己的遗产，也需要国外的遗产。对于国外的游客来讲，他也非常需要中国的遗产。因为我们只有在这个过程当中才能够真正的对话和相互理解。

在我看来，其实外国游客到中国来看遗产不是光想拍几张照片，他们更多的想了解这个遗产的内涵和遗产的历史，这才是真正吸引他们的东西。



## 村落文化遗产：老百姓把最好的生态留给了未来

**主持人：**顺着刚才阿梅尔·余埃特教授讲的问题，我再问两位老师，文化遗产保护的困境中最严重的可能不是商业化，也不是国家化，而是城市化。中国这么多年来经济发展处在一个快速城市化的进程之中。而且我们每个人都从乡村来到城市，乡村的确是很快被抛弃。所以网友中流传一句话“每个人的乡村都在沦陷”。李松主任在做一个村落文化遗产名录的工作，我想请你介绍一下这个工作的大致情况。我们现在会有哪些村落都会成为遗产？我们说遗产就是被遗弃，怎样理解这个村落文化遗产保护？它跟其他的非物质文化遗产保护有什么不同？

**李松：**任何村落，任何人居住的地方只要有历史，有它的祖先在就有遗产，就有它的文化传统，我们中国广大的地区也不例外，而且丰富多彩。由于地域性、民族差别诸多原因相互作用共同构成了中华民族文明。这就是中国文化多样性相互交融，绵延不断的一个客观存在。

第一个问题理念上非常明确，我们现在全社会主流的价值体系是否都合适？面对遗产，面对人类未来的发展，我们现在不假思考就可以确定自己的生活目标，自己的全部的价值体系是否都合适？谈到对于农村、城市、市场、人与人的关系、人与自然，这个价值体系在哪儿出毛病了。我们发现现代化进程中有越来越多难以解决的问题。比如环境，比如人类的仇视，比如我们把最先进的技术用于杀戮。人类的历史上进入现代化进程的时候，我们一定是把最高级科技用来欺负别人，这不是人类的本意。从遗产的角度上看，还不如全人类都回到童年，似乎没有现在那么残酷。当然也有学者说人类要从童年时期，寻找解决未来的钥匙。

我们看重遗产，这也是一个全世界的话题。我觉得中国的广大区域一定会给未来的人类生存提供非常美好的空间。这个空间包括物质的，包括自然的、更包括精神的。因为中国不可能 14 亿人都生活在超大的城市空间，更何况城市的问题越来越严重。

刚才我们谈到城市化，我们谈到商业化或者是我们谈到进入村落的文化权力。方方面面的权力都是一个价值体系，因为我有钱，我如何，我要怎么选择，我怎么可以得到我想要的东西，我可以运用什么权力都是一个价值体系。

我觉得我们在这个村落当中，老百姓传统的价值体系跟我们想象的有非常大的差别。恰如刚才张老师说，其实没文化的似乎还不应该是经济欠发达地区的老百姓。他们没有文化，但他们把最好的生态留给了未来。他们没有文化，但这些传统社区里人与人之间的关系，对公益事业的共享，我们在最高端的学府里也构建不出来。我们在最有文化，最有技术的地方也构建不出来。我觉得，他们未来对人类会有巨大的贡献，我们应该非常加倍的去珍惜，去呵护，去保护。这当然有一个前提，你有敬畏之心，而不是把遗产当作一个挣钱的工具。这样我们在农村里面所做的事情，或者是在我们传统社区所做的事情可能就比较理解一点。有一些基本原则就比较理解。

这方面它跟政府的非物质文化遗产保护的宏观追求是一样的。政府也做了一些文化生态保护区。因为我们作为文化部的机构也是配合国家的工作。生态保护区到底具体要做什么，如果作为整体性保护的话，有很多非常细致的工作，有很多细节。读懂一个文化要长期细致的工作。中心做这方面的工作也希望在未来能够给国家，给社会甚至包括资本提供一些模式。在我们进入一个文化区域并且把文化作为资源来进行开发的时候要注意一些什么。因此我们在这里做了很多尝试。很多讨论都是跟张老师一起在这里一点一点探索的。当然也借鉴了很多好的国际经验。

## 文化遗产保护与村民的经济生活如何协调？

**主持人：**我接着一个问题想问张教授，中国目前有不少文化遗产的保护包括非物质文化遗产的保护，比如说对于羌绣和苗绣的保护，似乎都需要外来资金的支持。我想问的问题是，在民间，在百姓当中，他们怎么看待文化遗产？当文化遗产保护跟他的经济生活没有关系的时候，他会怎么选择？

**张小军：**你提的这个问题非常重要，这个其实是现在非常普遍的问题。因为我们现在国家的主流意识形态，主流的文化用一个字概括就是钱。它是关于钱的文化，一切向钱看。在这种情况下，商业化对于文化遗产保护的冲击是非常大的，它冲击的是整个文化的母体乡村。在中国社会里，我们倒回去 100

多年、200 年，你会看到乡村生活是中国社会非常基本的方面，而城市是相对边缘的。如果倒回去更长的时间，城市更边缘。

城市生活刚才李主任讲得非常好，刚才余教授也提到了，他是在讲欧洲的经验。城市化实际上是现在西方一直在检讨的东西。但是我们国家现在城市化带有很大的盲目性，如果我们城市化的盲目性再加上对于乡村的摧残，将来我不知道怎么发展。我觉得将来会带有很多悲剧的色彩。

所以从我们来看，老百姓放弃自己身边好的东西，对自己身边的东西没有文化自觉，这种状况其实不是一天两天的积累。这个是我们长期对乡村的理解。比如说我们过去把乡村理解成是半无产阶级，是落后生产力，它不如城市，不如工人阶级。这样的一些理解其实隐含着一些巨大的问题。80 年代改革开放以后经济全球化的过程里，我们接受西方的消费文化，这对我们的影响非常大。

所以在这种情况下，政府的意识形态跟社会的主流文化，都变成了我们刚才讲到的所谓城市化的问题。当然实际上还包括我刚才讲的商业化的问题。这些确实面临是很严重的问题。所以现在我们需要的就是要让老百姓重新认识他们身边的东西，认识他们身边的财富。你刚才问到，村落的文化遗产名录的问题。村落文化遗产名录在我们国家系统里面是文化部的一个系统。我们叫做非遗评审，现在已经到第三届了。在保护文化方面有很多的贡献，当然也有很多的问题。我们把这种评审叫做自上而下。

我们现在做村落的文化遗产名录是自下而上。就是从老百姓身边，从他们生活里面的天天衣食住行都在使用，都在经历的这样一些身边的东西，然后一点一滴的在做起他们的文化遗产名录。这个小册子是刚刚昨天余教授他们从法国带来的，这个是一个 NGO 做的法国的布列塔尼的小村落的文化遗产。你可以看到这个村落不同的建筑到最基本的生活用具是非常丰富的，而且做的方式都是动员老百姓自己来做。然后把它印出来以后人手一册。这个是自下而上的做法，在这个过程中我们也是希望能够提高他们对于文化遗产保护的文化自觉。最后既有一个遗产名录出来，同时也通过这个过程让老百姓参与进来，提高他们对于文化遗产的认知。这个是我们现在做村落文化遗产的一个做法和想法。

## 文化遗产保护 重新发现丢失的价值观

**主持人：**非常感谢。其实已经牵扯到我想问的下一个问题。我想问阿梅尔·余埃特教授，你对中国也会有一些了解，中欧在文化遗产保护方面的做法上和方式上会有什么不同？

像李松主任是文化部的身份，其实你还是由下到上地做这样一个工作。我不知道法国最开始做文化遗产保护包括现在是不是也是由文化部主导，还是由 NGO 组织自发去做？想请您谈谈这些方面的有些什么差异？

**阿梅尔·余埃特：**您刚刚这个问题，如果涉及到欧洲的话不同的时间或者是不同的国家可能情况都不太一样。但是我想您提到的两点就是自下而上，还是自下而上，不应该把这两点对立起来。我们需要国家方面有相应的政策，没有政策地方上就不知道该怎么做了。像李松主任他们所做的对于全国的文化遗产的名录的制作，我想这是非常重要的。因为这其实等于是让中国能够有两条腿走路，你既有过去，也有现在，也有未来。否则的话，他就会是一个残疾的中国。我觉得，有国家层面的全国的名录其实对于地方上开展活动是非常好的一个支持，这是一个很好的事情。

但是如果光有国家政策没有老百姓的参与，没有地方上的一些积极的行动的话也是不可能的。因为这样的话，国家的政策是根本无法执行。在我看来，非常重要的一点，也是刚刚李松主任提到的，对于遗产保护是一个非常长期的过程，遗产保护非常重要的一点是让我们能够重新发现我们已经丢失的价值观。

比如说在对乡村遗产进行发掘的过程中我们找到了价值观。我们需要一种共同的生活，我们需要相互帮助，我们需要有共同的节日，要一起唱歌，一起跳舞。而这正是我们未来社会能够存在的一个最根本的东西。

现在法国的情况是什么样呢？法国在历史上做的是比较多的，政府部门干预比较多，有大量的政策。但是现在因为政府部门的预算比较有限，所以更多的是发动一些地方政府或者是发动民间组织或者村落，由他们自己来采取很多的措施来保护自己的遗产。

所以在我看来，其实在这当中，最核心的是地方上能不能有一个非常活跃的保护遗产的网络的出现。

只有这样才能够真正保证遗产不会消失。

同时我需要强调，在政府层面也就是国家政府层面，特别需要在领土整治方面有一个比较大的，很好的规划。如果老百姓都跑了，那你的遗产保护就没有任何意义了。

## 从农村到城市 要让老百姓保护遗产中共同富裕

**主持人：**接着这个问题我再问李松主任一个问题。中国的文化遗产保护，中央政府会有文化部做一些政策，地方政府有没有这样的支持的机构？还有民间组织参与得怎么样？比如说你们做村落文化保护，村民作为主体他们的参与状况是怎样的？

**李松：**应该说还是全面都在做。因为这几年，尤其是新世纪以来，无论在民族民间保护工程还是非物质文化遗产都在搞，包括一直都有文化系统，这都是文化遗产，都是对遗产进行保护，包括我们对图书典籍的整理，国家专门有很多的工程。

近来更多的是以非物质文化遗产名录，国家遗产的申报各种保护方式展开的，国家做了比较大的动作。包括可能很快就会出台的非物质文化遗产保护，作为国家立法。

我觉得这方面是一个全社会的工作，越是全社会的工作就越应该落实到社会的各个角落，各个方面。其实地方政府非政府组织包括一些协会都参与了这个工作。说到村民对这件事的态度，我觉得刚才这个事你问张晓军教授。在北京如果我们拆掉一个旧的胡同，可能居住在那里的老百姓是愿意的，因为他们想改善生活的条件。这跟我们在农村看到的情况其实有的时候是有类似。

一是因为他们急于想改变生活状况，而且在我们这些做文化遗产保护的工作者也认为应该改变他们的生活状态。他们物质上应该能多获得一些，他们的贫穷不是保护文化遗产的目的。

但是在这个过程当中，他们自己怎么珍视和认识他们的遗产。我想举一个例子，比如说一个村落要修路，我们有不同的方法。比如政府拨余款，如果在城市他应该叫招投标，谁可以修得最好谁又最有实力，谁来修。再派若干人监督，然后在中间检查质量。我们国家如果说修路就是这么一个体系。这是现代化，现代社会来规定的这么一套办法，好像必须这样。在农村，我们跟张老师也一起设计修路。老百姓自己商量，全体村民参与，自己动手然后修了一条路。成本之低出乎我们所有人的意料。更重要的是他们在传统的价值理念下共同参与了他们未来生活的构建。我认为他们得到的不光是一条路，他们得到了大家在一起共建家园的乐趣和未来保存这种传统，和谐与现代化进程的这样一种希望的空间或者说可以利用的空间。

从这一点上来说，他们是非常积极的参与和非常投入。大概四五天前，我跟张老师刚在一个水族村落开了一个村民大会。全体村民都有非常大的热情，愿意以这样的方式来完善他们的生活。比如说集中养牛，他们讨论的非常热烈，比如说他们的工艺品怎么样进入外国市场。他有我们城市人所不能想象到的价值观念在发生非常重要的作用，我认为这是非常重要的。

从这一点上来看，我可以得出一个结论。人尽管物质上可以发生很大的变化，但就精神而言，他更希望生活在温馨的有安全感的、熟悉的状态当中，就像我们城市人都在怀念过去的节日，说现在的节日没有味道。我们怀念过去的邻里，说现在的人漠不关心，我们怀念那种安全感和共享的很多东西。

其实我看到在农村，当然在一定条件下，如果让他们放弃遗产可以迅速地得到很多利益的话，可能会做出一些选择，这也是存在的。但是我们看到，他们更幸福的是生活这样的传统观念当中，在一种不断改善的进程中。我认为这个是非常重要的，而且我相信他们的这种传统在他们跟外部社会甚至跟市场经济进行交换的时候也是不吃亏的。30年来我们看到中国有很好村落的文化传统的地区共同富裕的例子非常多。这个大家可以去考察，你可以去找中国首富的村子考察它的治理模式，我个人认为传统因素非常多。如果让老百姓感受到遗产价值的时候，他们会非常愿意积极参与。

## 为文化保护和乡村发展探索新模式

**主持人：**非常感谢，我们时间到了，我还是有一个问题想问一下张教授。在产权不明晰的社会下我们做中国乡村文化遗产保护的时候，会不会因为产权问题而遇到一些障碍？因为我以前是做法律报道

的，所以我就在思考这个问题。当我们都没有基本的产权的时候说保护文化遗产，我们怎样厘清这个关系？你们在做文化保护和乡村发展过程中有没有一些保护的很好又发展的很好的模式可以全面推广？

**张小军：**其实大家现在做的就是希望找到这样一种模式，可能不是一种而是多种。刚才余教授也提到，我们讲市场，讲商业化，其实市场这个东西就是一个工具。问题现在相对比较坏的资本进入市场比较多，善意的资本比较少。所以我们也是会借用市场，借用资本。我在项目设计里面都会考虑到这些方面。至于你刚才提到的产权，当然也是我们最重要的考虑之一。我举一个简单的例子，比如说现在在一个村落现在引进资本，在乡村里面建文化遗产保护的、建有乡村旅馆。我们在引进资本的时候已经跟资本方讲，这也是基于我们在民族文化地区的原则，告诉他，你投资但是东西不是你的。

当然我们有一个产权分割。所有权不是你的，但是在收益权和经营权上会有一个产权分割。我们会通过传统的合同模式，会有中介。这个中介包括了政府，也包括其他的 NGO 组织。通过这样的一些方式让资本有进入到乡村的新的产权模式。这些我们现在都是在尝试，而且现在已经有资本愿意这样做，这个也是一个很大的改变。

我花钱投入了这个东西，但是这个东西不属于我。这个在一般的市场里大家很难理解，但是在民族文化地区这是我们一个新的尝试。

**主持人：**非常感谢。我们讨论乡村发展，其实也是在回应对城市化的焦虑。一般大家认为城市是人类生活的一个肿瘤，因为它在很多方面都是生态不和谐的。但现在我们基本上都在离开乡村到达城市，觉得这是一个成功的标志。所以我特别希望通过你们的工作和大众媒体的宣导能够使我们在价值观上有一个扭转，能够重新重视我们的乡村。不要让我们每次回到乡村都觉得乡村是破败的、凋敝的。希望我们的乡村能够既有文化，又保存了我们的记忆，又留存我们人类的精神财富。

因为时间关系今天我们的探讨到此为止。我想这样的讨论还没有结束，希望以后有更多的机会再进行探讨。感谢各位网友的收看，这里是腾讯网第三届中欧论坛的嘉宾访谈。香港大会期间我们也会跟踪相关的议题，请各位网友继续关注。谢谢三位老师。

## 李永刚、洪波：中国人的网络身份

### Online Identity of Chinese People

2010 年 07 月 07 日 15:23

July 7, 2010

7 月 7 日，腾讯网“问答中欧、锤炼共识”系列访谈之四，以“中国人的网络身份”为主题与两位嘉宾进行了交流。

#### 嘉宾：

李永刚 南京大学政府管理学院教授

洪 波 五季咨询合伙人、著名的互联网评论专家

#### Interviewees:

**LI Yonggang**, Professor, School of Government Administration, Nanjing University

**HONG Bo**, Internet Critic.

#### 【内容摘要】

- 随着互联网与现实生活发生越来越多的实际联系后，在线成了一种生活方式，网民的身份由最初的虚拟走向了现实。
- 老一代人可能更多地偏好将互联网作为知识和信息的补充，而 90 后、00 后遭遇的是信息爆炸下的选择困难，他们会喜欢 QQ、淘宝，慢慢聚合在能够满足他们日常生活的某些结构中。
- 中国人特别热情，特别喜欢和互联网上的陌生人打交道，这是因为中国传统社会缺少公共空间。此外，由于公共空间的缺乏，互联网在中国才有如此大的影响。西方的普选民主国家有非常多的政治参与和表达的途径，所以没有必要到互联网上去较劲。在中国其他途径受阻，所以网民更习惯于通过这样一个更直接的平台去引爆。
- “三民主义”话题在互联网上非常容易引发关注：事关民众权利的、事关民生的与事关民主的。其中最最重要的还有两个：“贫与富”、“官与民”，是对权力的嚣张和权利不公的焦虑。
- 电子商务：用技术构建社会诚信。
- 互联网是能够产生自发秩序的地方，政府不应采取强管制的方式介入互联网领域，而应转变职能，由管理优先转向服务优先。

#### 【Summary】

- With more and more interactions and connections between the internet and real life, online has become a way of life. The virtual identity of internet users has changed into a real status.
- The older generations intend to regard the internet as a tool or platform to supplement knowledge and information, while the new generation, especially those who were born in 1990s and 2000s, are encountering with the explosion of information and they lead an online life.
- Chinese people like to get along with strangers on the internet because there has been little public space in the traditional society. The lack of public space leads to the profound impact of the internet in China. Citizens in Western democratic countries have various channels to participate in political issues and more accesses to express, but China is different – people are more accustomed to express through the online tools under an impeded circumstance.



- Internet users in China concern topics related to people's livelihood, rights of the public and democracy, among which issues concerning the “rich and poor” and “officials and the common people” are most heated.
- E-commerce is using technology to build the social integrity and credibility.
- The internet can spontaneously shape its own order. Therefore the government should not take compulsory measures to intervene in the market. What the government should do is to change its



functions – from administrative-oriented to service-oriented.

**主持人：**各位腾讯网友，下午好！这里是第三届中欧社会论坛，腾讯网“问答中欧，锤炼共识”嘉宾访谈间。今天我们讨论的主题是“中国人的网络身份”。请到的两位嘉宾一位是五季咨询合伙人、著名的互联网评论专家洪波先生；另一位是南京大学政府管理学院教授，著名的互联网著作《国家防火墙：中国互联网的监管逻辑》的作者李永刚老师。请两位跟网友打个招呼。

**洪波：**各位网友，大家好！

**李永刚：**各位网友，大家好！

## 网络身份：从虚拟走向现实

**主持人：**15年前，1995年6月，以北京电报局向社会公众开放互联网计入服务为标志，中国开始进入了互联网时代。我在做功课时发现了一些数据，截止到2009年12月31日，中国的网民已经有3.84亿。我们今天讨论的是话题是中国人的网络身份，网民这个词是以前没有的。以前每个人的身份认定是惯常的。比如说一个女性，早晨的时候作为一个爱人醒来，做早餐的时候她是一个母亲，上班的时候可能是一个律师或记者，当有了网络之后，她还会是一个网民，人们的身份变得更加丰富。在十多年的网络历史中，网民在网络中呈现了什么样的特征？在不同阶段网民怎么看待自己和互联网的关系？

**洪波：**我觉得作为早期的网民他们更多的把互联网当成一种身外之物，仅仅是一个工具。那个时候有一句话叫“在互联网上没有人知道你是一条狗”。这句话很有名是因为大家觉得确实是那样子的。互联网是一个虚拟的地方，你在网上做什么没有人知道。那时候大家把互联网理解成跟个人真实身份没有关系的场所。虚拟身份是另外一个空间的，跟现实没有关系的东西。

当互联网跟我们的现实生活发生越来越多的实际联系后，你可以发现，现在我们的工作、生活、娱乐、社交全都离不开互联网了。当互联网成为生活的一部分之后，网民在网上的身份也发生了非常大的变化。可能你不在网上公开你的真实姓名，但你会在网上留下各种各样的活动痕迹。更重要的是你不仅仅是自己在活动，你还要跟你周围的一些关系的网络有联系，产生互动。实际上你的社会关系已经在网上了，你的身份由你的社会关系去共同界定。不仅仅是你叫什么名字，你网上用虚拟ID，实际上你的好友会知道你是谁或者说他们更关注你在网上做什么，跟他们有什么样的关联。这时候，网民的身份已经发生了非常大的变化。

我们可以想象，一开始就把互联网理解为自己生活一部分的年轻人，可能会觉得互联网就是现实生

活的一部分。他们网上的身份跟他们的现实生活是一回事，可能就会发生更大的变化。

**主持人：**谢谢李老师。我知道你是一个政治学者，你是从这个角度来观察互联网的。刚才洪波老师也讲到了，网络身份是两类人。一类我们称为原住民，可能他一出生就有互联网，像我们 70 年以前的人应该称为移民。这两种不同身份的人会各自怎样利用互联网这个工具来进行网上活动呢？

**李永刚：**从网民的规模上，我看到最早的数字是 1997 年统计的互联网人数，那个时候是 62 万人，现在是 3.84 亿或者是最新的 4.04 亿。从前互联网使很少数的人身份变化，现在它可能使大多数人的身份变化，这个变化可以用裂变形容。

你的名字可能是父母给的，经过政府认证的，你在社会生活中的实际表现可能是社会期望带给你的。现在你的网名是你自己起的，你的认证是网友们来确认的，你的行为是自己表演的。这时候，一个人有了多重的我，一个是传统途径上的我，一个是分离的、多重的我。越是频繁使用互联网的人，这种裂变就更明显。对于 70 后之前的人来说，互联网还是一种技术或者是一种可以切断的技术。可是对于新生代来说这是一种生活方式，也许是他们的全部。在这个意义上，互联网拓展出了一个全新的生活空间。这个生活空间已经不完全由国家权利掌控，他开始有了很多民间的自生自发的秩序。这种变化没有人预料过，国家也没有面对过，所以到底怎样来判断或是思考互联网身份变化的格局还有很多未竟的话题。

## 在线成了生活方式

**主持人：**洪老师您一直是互联网的深度参与者。每个人在互联网中都发生一些具体的改变。在中国从互联网产生至今，也经过几个代际变化，比如说一开始是 web1.0 时代，然后是 WEB2.0 时代，和现在的 SNS 时代肯定是不完全一样。网民在这样的三个时代都有些什么样行为特征？

**洪波：**我觉得互联网早期的参与者比较少，他们是这个社会当中的少数人。随着互联网的深入和普及，越来越多的普通人成为网民，这样一个变化有很深远的影响。当你和你周围的人基本上都在互联网上的时候，那么他跟只有少数人在用的东西不是一回事。

从技术上说，互联网早期的技术很简单。互联网本身是技术驱动的，它的技术发展也有一个过程。早期可能是由于带宽和技术本身的限制，网民在网上的活动比较有限，顶多是浏览一些网站。当时冲浪这种说法比较流行，就是你从一个网站跳到另外一个网站。还有就是可以去 BBS 看帖子、发帖子，诸如此类是网民能够参与的主要活动。

但随着技术发展，它能够提供的可能性越来越多，网民在互联网上能做的事也越来越多。所以网民就更深的参与到网络本身当中去了，成为网民的一种在线生活。在中国比较典型的是游戏，游戏的发展速度很快，从盛大开始运营传奇，大概不到十年的时间。越来越多的在线年轻人都可能成为游戏玩家，他们在游戏当中能够参与、结交朋友、找到自己，甚至这些游戏网民反过来会影响到现实社会。

比方说去年比较有名的贾君鹏事件，就是游戏关系影响到现实社会的例子。随着技术的发展，网民能够在网上参与的地方越来越多，参与的方式也越来越多样化。将来移动技术的发展会让网民更方便地参与到网上的活动当中去。随着网民人数的不断扩张，你所有的关系几乎都在网上了，每个人都无法脱离网络。

## 网络移民与网络原住民

**主持人：**李老师谈到，对于 90 后或者是 00 后这些网络的原住民来说，互联网越来越小，只有 QQ、淘宝和游戏。80 后、70 后、60 后，50 后，40 都是互联网移民，对于他们来说互联网是一个浩瀚的知识海洋。我想听您详细讲一讲为什么这样区分？

**李永刚：**可能年龄稍长的人有接受信息的瓶颈。我们能看到的東西可能小于我们的需求，而互联网突然打开了一扇窗。互联网向中国推进的过程中，那个年龄段饱受压抑的中国人像找到了像沙漠中的泉水一样，特别渴望在互联网上找东西、看东西，后来是写东西。但 90 后或者是 00 后遭遇的是信息爆炸下的选择困难。以前是我要知道很多，现在什么东西好玩。他们会喜欢 QQ、淘宝，慢慢聚合在能够满足他们日常生活的某些结构中。但是老一代的人可能更多的还是偏好将互联网作为知识和信息的补充。

互联网依然是年轻人的天下，CNNIC 的报告显示，10 岁到 25 岁的网民占到总网民的 65%。但是从更大的一个层面上来说人数递增了。大众传播学上有一个定理，就是新的传播技术当它普及的人群超过总人口的 20% 的时候，我们就把它叫做大众传媒。所以在 2008 年，人们感觉到互联网一下子热闹起来了，就是因为那一年中国互联网的用户首次超过了总人口的 20%，现在可能是 28% 甚至更高。

超过这个比例时一些用网的人就可以把互联网的信息弥漫到其他不用互联网的人中。他自己成为了一个媒介，并不需要其他的中介环节。互联网变得非常热闹，越是热闹就越多人参与，越是参与他就越是热闹，这样就形成一种正向反馈。总的看来老一代人对互联网的担忧和不习惯还是稍多一些，年轻人是如鱼得水。这是年轻人和媒介人的差别，会影响后续的中国互联网的变化。

如果换到一个更大的历史的视角上，有人会把这个东西说成是大众社会的崛起。传统社会其实还是一种经营把关的模式，很少的人就可以掌控大众传播的渠道。互联网提供了一个人人面前有麦克风的时代，低成本的进入和大面积的扩散。尽管这时候整个社会结构的强弱并没有变化，但是在互联网的偶然和个案当中你可以发现瞬间的逆转。一个貌似很强的人在互联网中变得很弱，一个很弱的人在互联网当中变得很强，这是大众民主时代的到来。当然这种力量到底会继续朝着什么样的方向变化，还不能看得非常清楚。

## 你好，互联网上的陌生人

**主持人：**洪波，您作为资深网民，李老师刚才讲的您有什么体会？

**洪波：**我记得很多年之前有人说，中西方的文化差异可能是由于中国人比较内敛，不善于跟陌生人打交道，相对来说比较冷漠。但互联网上发生的情况恰恰相反，中国的网民最擅长跟陌生人打交道，QQ 的崛起是因为约陌生人的需要爆发了。大家在网上可以随便和人聊天，这件事当时的中国人觉得很新鲜，很多人都去尝试。甚至在网络游戏崛起之前的一段时间里，它养活了中国的网吧行业。之所以有很多人去网吧上网是因为大家需要聊 QQ。QQ 上聊的是什么呢？其实都是一些陌生人之间的话题。谁跟谁都不认识，它恰恰是文化差异的一个反例。

中国人特别热情，特别喜欢和陌生人打交道，我觉得这是因为中国传统社会缺少公共空间。中国传统社会一直是一个相对比较封闭的社会，公共空间很少，有点缺啥补啥的意思。互联网一来，大家觉得我们可以做的事情其实挺多的。互联网在西方可能确实不像在中国那样对现实社会产生那么大的影响。但在中国，这种影响确实发生了。比方说孙志刚事件，是网民的推动导致恶法被废除。它对现实社会的影响非常大。在西方大家觉得这些事很难发生，因为现实有很多东西你可以参与，有很多途径可以发言，没有必要非要通过互联网。但是中国情况确实不太一样，过去社会的强弱分明，就像李老师说的，精英把持着话语权，在这种体制下网民想要发言的意愿通过互联网一下子就得到了释放。我特别不同意的一种说法是网络暴民，就是把网上不好的东西都叫成网络暴民。这种名词本身代表的就是一种伪精英意识。其实不是什么暴民，就是中国网民的一种释放，他本来就需要一些发泄的途径。可能因为现实社会约束比较多，他们可能会在网上骂人，我觉得这很正常。中国网民的平均年龄比全球网民的平均年龄要低很多，跟整个中国的人口结构的落差很大。美国网民的平均年龄可能比社会平均年龄高两岁左右，比方说 7、8 岁以下的小孩根本就不上网。中国恰恰相反，网民的平均年龄非常低。

年轻的有点文化的人基本上都在上网，就是这样的一个结构。相反，老的人可能不太习惯这种技术方式。我觉得互联网带来的变化非常多，对于中国的可能比对于西方的影响更加大。受中国传统社会结构的影响，互联网带来的是一种完全不同的东西。

## 互联网的民意表达：消解想象的威胁

**主持人：**刚才讲到通过互联网的民意表达改变了一些社会现实，比如说你讲的孙志刚案件，这是李老师的研究方向。接下来我想问李老师的是，首先，是什么样的网民在进行民意表达？不知道你是不是追踪过他们在现实生活中的身份？他们通过互联网进行民意表达是否能使现实生活获得改变？

**李永刚：**我顺着洪波老师的话说两句。他讲到东西方的文化差异，我们的观察是一样的。因为西方

的普选民主国家有非常多的政治参与和表达的途径，所以没有必要到互联网上去较劲。我们这儿其他途径受阻，所以网民们更习惯于通过这样一个更直接的平台去引爆。跟陌生人交往，这个可能有一种补偿效应。中国人在熟人圈非常好，但对陌生人充满警惕，有人叫做“爱有差等”。对特别亲的人特别有爱，这是传统的伦理。

人们被抛入到现代化的洪流中，很多人年纪轻轻就远离父母，进入了的陌生人世界，他有跟陌生人交往的需要。传统的文化不能教会他这些。人们通过这个方式建立起非常复杂的表达渠道。这些表达渠道的绝大部分内容是关于日常生活的，并不指向公共空间，一旦是指向公共空间就一定是爆炸性的事件。主要的因素有两种，一种可能是互联网有影响力的意见精英他们对某些问题的说法能够起到更重要的作用。另外一个跟以前不一样，有越来越多的由普通网民自发推动的热点事件。我们把这种热点事件称为草根投票。这个投票是通过互联网上的点击和跟贴形式完成的。我点表达我的偏爱，我点我跟，表示更强烈的关注。当某个事情被人反复点，反复跟，反复转帖的时候，就使分散在互联网各个地方的普通民众有了和同一个话题较真的共鸣感。

这种共鸣的感觉通过一些门户或者新的社会交往的方式快速传播，然后在公共空间就引爆。日常生活中的表达途径受阻，在公共空间的事件得到了回应。我们关切的话题可以较粗略的分成三大类：比如说事关民众权利的，事关民生的或事关民主的。所谓“三民主义”话题在互联网上非常容易引发关注。这里面最重要的还有两个：就是所谓“贫与富”，“官与民”，是对权力的嚣张和权利不公的焦虑，这个关乎民心。

有一种学术的说法叫想象的威胁，我总是觉得你威胁到我，我要用一种热烈的方式表达。我喊是因为我怕，或者是我喊出来我就不怕了。在整个过程中，新生代的年轻人在政治文化上跟以前不太一样。像我们这个年龄一般都不跟了，不参与，我们在旁边冷冷的看。80后、90后就说每一件事都很重要。他们有前瞻性去表达和捍卫这种气质，整体上改变了互联网的状况，我觉得这也是互联网网民身份变化的一个表现。

## 网络原住民：互联网是生活中的氧气，隐私界限消失

**主持人：**刚才李老師侧重讲的是在政治生活领域因为中国人一直没有表达渠道，所以互联网上呈现出众声喧哗。其实因为身份多重，在生活领域也呈现出更丰富的状态，洪波老师能够做一点描绘吗？比如说你现在比较关注 SNS 社区，这种社区网络都是什么样的人在玩，他可能给社会生活带来什么改变？

**洪波：**其实我觉得这种改变是非常深刻、本质的变化。它是跟传统社会不太一样的，本质的变化。刚才李老師讲的就是对社会生活或者是政治生活的这种影响。

我觉得对于每个现实的人，这种影响也会越来越多，越来越复杂，越来越深。比方说在没有技术手段之前网民只能去某个论坛匿名发个帖子。当你有越来越多的好友关系时，可能不是你去表达某个观点，而是去给你的好友表现。比方说在 QQ 上有很多人购买 QQ 秀，这个东西实际上是展示给自己的好友看的，而且大家愿意为此花钱。

年轻一代非常接受这种方式，他跟你真的去花钱买一件高级时装，买一个 LV 的包没有什么本质区别。尽管他的形象在我们看来是一个非常虚拟的东西，但是对于这些网民来说，那个形象是真实的。他愿意为了那个更符合自己的期望形象花钱。老一代，而且有些立法者都不理解这些年轻人为什么会这样。他们不太明白，你做这些事有什么意义。经常会出现立法者拿这个当成保护年轻人的理由。当然保护未成年人，保护青年在中国是一个特别官方的话题。但是年轻人并不买账，他们并不认为你这是在保护他们。这种冲突会越来越多地呈现出来，因为你完全不理解他们这一代人在做什么，为什么这么做。完全不理解是因为这里边有很多的变化。

**主持人：**可不可以这样理解，对上一代的互联网网民来说，他可能还会注重在互联网上的隐私权。对原住民来说，互联网就是他的氧气、他必需的，所以他可能都没有这种隐私界线呢？

**洪波：**我认为年轻人的隐私可能跟我们理解的隐私会有越来越多的出入。

**主持人：**比如说开心网和人人网上，年轻人基本上他所有的出游的照片都会放上去。在哪儿吃一个麻辣烫都会一五一十地发上去。随时随地把所有的东西都放在网络上呈现，这是不是未来的一种趋势？

**洪波：**可能是这样的，不光是中国，美国也是。Face Book 上有很多年轻人在网上发布他们非常隐私的信息。中国也是这样，大家把自己的日常生活跟网络同步。比方说在美国 facegirl 的服务，你可以把现实的东西同步到网上，你进哪个饭馆，大家都可以看到。这对年轻人来说是一种非常正常的生活。不是虚拟的东西，就是一个很真实的生活。他的真实生活就是那样的。你如果非要去限制，实际上你在破坏他的生活体验。

## 网民是谁？是每个人被抽离出来的一部分

**主持人：**李老师，你们做了一个比较有趣的调查，网民是谁？请问这个调查有些什么样的结论？

**李永刚：**其实我们一开始讨论这个话题，网民是一种新的身份，这个身份更多的是由自己认证的。但是我们每个人既是现实生活中的公民，也可能是互联网世界的公民。假如我们把这个称为网民的话，这个网民的界定可能跟日常的界定有点不一样。

有一个说法是 N 重自我或者多重自我。一个人在现实生活中没有精力和可能把多重喜好分别展现给不同的人。但是在互联网上，在一个小小的屏幕之间，通过键盘的操纵你就可以在不同的时空中同不同的人群打交道。这个时候可能你是偏好游戏的，那边是你购物的，那边你是八卦的，那边是你严肃的，他们都在你的 QQ 群或者是其他的地方跳动。有的人通过这种方式，将丰富的我呈现在互联网世界中。在这种时候，他甚至都忘了他真实世界的身份，他忘了他是一个公务员、一个教师，他就是一个更纯朴的本来的我。一个丰富的我去拓展就是刚才洪波老师讲到的年轻人的一代。他不但在交往，他在还记录和展现他的全部的真实世界。

这是新一代开放心灵的一种表达。他希望融入到更大范围的人际当中，他觉得彼此坦诚相待可能是一种更好的生活方式。但从前，像我们或者是更年长的人也许是在比较严厉的管制或呵斥、教导下长大的。而他们是在宠爱呵护一路往上抬的情况下长大的，他们的戒备心更少一点。我觉得他们比我们那个年龄更加开放，也许是本来就应当是这样的，一种健康和年轻的心态。年长一点的表现出了他们不曾实现的补偿的一面。

## 电子商务：用技术构建社会诚信

**主持人：**网络世界必将使人从虚拟走进真实。不断走入真实之后其实它可能会跟一些更现实的商业发生更密切的联系，这是电子商务。今年 1 月份发布的，去年的一个统计报告，显示商务交易类应用的规模增长最快。截止到 09 年 12 月 31 日，平均年增幅是 68%，网上支付的用户增幅达到了 80.9%。首先我想问两位老师，你们会在网络上购物吗？

**洪波：**我会。

**主持人：**李老师呢？

**李永刚：**也会。

**主持人：**我也会。我记得马云曾经讲一句非常自信的话，他觉得他自己最大的贡献就是在这个缺乏诚信的社会中，构建了社会的诚信，这是网络电子商务对中国社会最深层的改变，这也在文化方面的一种改变。洪波老师对此有何评价？

**洪波：**首先我认为阿里巴巴对于推动中国在线商务的发展的贡献是巨大的。马云说阿里巴巴可能帮助中国人建立了在线的诚信，我觉得不是。更多的还是以某种技术手段去保证你必须诚信。比方说如果没有支付宝，在淘宝上行骗可能就更容易，有了支付宝、第三方担保，你把钱交给支付宝，收到货之后，认可货的品质再选择把款打给卖家，就减少了不诚信导致的损失。这实际上是由技术手段保证的诚信。你也可以把它叫做诚信，但它是一种强制的诚信。如果我们把这个当成一个游戏规则的话，只要你参与这个平台的游戏，你就要服从它。你打算在这儿卖东西，就要服从这样的一个游戏规则：钱不可能先进入你的帐，得买家收到货认可，钱才能到你的帐。

电子商务对中国社会来说是非常重要的。因为中国社会的发展不像西方国家那么完善，人们买东西购物非常方便，商业很发达，电子商务的意义没有在中国这么大。但在中国这种商业发展非常不平衡，



很多地方是商业企业没有兴趣的地方。比方说一些贫穷地区，中西部因为人口基数比较少，人均的消费能力比较弱，大的商业机构没有兴趣。电子商务实际给他们那些地方提供了更多的机会。我觉得像淘宝这样的平台，对于中国社会的贡献更大。它让一个小县城或是小村庄的人可以买他喜欢的，在现实社会当中他买不到的东西。我觉得这是电子商务对中国社会的一个非常大的贡献。他将来可能会影响更多的东西。但就目前来说，只是让你买到东西，让一个封闭地方的人能接触到外面的世界，能够直接获得外面的信息，我觉得这个改变是巨大的。

## 网民身份认证：政府悠着点！

**主持人：**刚才也讲到，互联网对生活的改变，尤其是对身份、经济和社会生活甚至是政治生活的改变。我最后问李老师一个专业的问题。最近的关于要求淘宝等电子商务实名开店的消息，一直有网民发帖。一方面可以看出网民社会的发展，同时也可以看出政府在管理上的焦虑。

我想问问政府在网络管理上是不是应该要求做到实名，还是可以采用另外一种方式？如果说政府要实名的话，我们就要回到传统的身份认证系统。要由政府认定你是哪个单位的，在哪个网站玩。我想请您对这个问题做下评价。

**李永刚：**站在我个人的角度，我很不喜欢政府用强管制的方式介入互联网。因为这是一片全新的空间，人们以前的那种行为模式可能不能完全和这个崭新成长中的空间对接。对这个彼此都不熟悉的世界，大家应当多一点耐心，等着它自生自发出的一套更健全的秩序。如果在它刚刚萌发的时候，就用以前那种办法，就非常可能就阻断这样的进程。

关于刚才洪波老师讲到的马云和他的公司，我有两个小小的补充。我觉得它有其他两个贡献，一个是它大大降低了创业的准入门槛。我用一个玩笑的说法，他大大降低了城管作恶的可能，因为人们在互联网上就可以卖东西。另一个是它第一次把信用和生意捆绑起来，你的信用越高你的生意越大，你得到的好评就越多，大家越敢在那儿买。以前人们觉得信用是美德，现在我们觉得信用是一个有回报的好事。西方资本主义兴起的是广泛的资本主义陌生人的世界。做生意最重要的就是互信，但信任不是建立在道德说教上。我为什么愿意把钱给你，包括为什么买那些股票，这些都是信用。这些信用不是从天而来的。淘宝已经有比较好的技术手段维系和培育年轻人的信用观念。不应当这么早就用一个强制的方式去管制，我觉得它会阻挡历史的进程。

**主持人：**今年4月份有一条新闻，我们要进行网民的身份认证，洪波老师您关注了这条新闻吗？您怎么看？

**洪波：**我先说一下关于开店认证。其实任何有长远眼光的商家，比如说像阿里巴巴这样，他们早就把这件事情做得很好了。淘宝开店早就是需要认证的，这个根本就不需要政府出面去干预。商家出于保护自己商业利益的角度也会这么去做。由于是一种游戏规则，它是以游戏规则的方式去做，你参与我这个平台我的游戏规则你要服从。我觉得政府在这方面还是少干预为好，对于所谓的整个网民的实名认证，我觉得这个事更是荒谬。

首先技术成本过高。你要让每一个网民在任何一个网站发表任何信息的时候都先确认一下他的身份，这个成本实际上是一个无效成本。另外，实际上这种所谓官方认可的身份，造假是非常容易的。中国社会有很多种造假的方式，其实有很多的身份可以限制他，但是他仍然可以很容易的造假。完全靠行政命令的方式去做，我觉得根本就不可能有一个好的效果。

另外，中国的所谓搞网络实名制是借鉴国外经验。像韩国这样的小国家只有几千万人口，相当于中国北京、上海这样的大城市的人口数。在韩国搞实名制很容易，相当于你管理一个很少量的人群。但在中国已经有4.04亿网民的情况下，这样搞一方面政府做不到，另一方面也很容易造假。另外，大幅度地增加了网站的运营成本，得不偿失。还有一个很重要的就是，在这种网民与政府的互动过程当中，网民本来就是比较弱势的一方。政府可以很容易地查到他的身份去跨省追捕，这个事情在中国已经发生过很多次。即使没有规定实名制的情况下你也可以很容易地跨省追捕、进京抓记者等诸如此类。你如果再实名制，就更方便强势的一方去保证他的这种强权，去做损害网民利益的事情。这件事情本身就是一个特别不现实的事。

**主持人：**李老师，你刚才没有对网民身份认证系统发表评论，你再补充一点。

**李永刚：**这个东西如果从专业的角度会认为它是管理优先的考虑。实际上现代政府应该转向服务优先，应当从方便用户的角度出台政策，不应当从方便管理的角度出台政策。当然背后它是隐含着对互联网秩序失控的一种担忧。我自己的观点是互联网上如果真有问题，问题的根源一定是在互联网下面。如果你不花精力去解决实际社会发展中的真切问题，单单试图把互联网上的东西捂住，太掩耳盗铃了。还是要回到民生建设的正轨上，真切地缓解民众的忧虑，保障表达的权利，互联网才会慢慢从喧嚣化走向正常，我觉得这个应当是大势所趋。

**主持人：**非常感谢，我们今天讨论的话题是中国人的网络身份。我觉得，在中国，互联网是唯一一个有可能因为自发秩序而对你的身份进行认证的地方，所以说在这个能够产生自发秩序的地方，我们很希望政府这样一种父权的力量能够隐退在幕后。

非常感谢大家收看这一期的腾讯网的中欧访谈，感谢两位老师，也希望各位网友继续关注我们之后的节目。谢谢！

## 陈彦、杨煦生：伪文化民族主义之诱惑与危害

### Temptations and Hazards of Pseudo-cultural Nationalism



杨煦生和陈彦先生接受腾讯新闻专访

时间：2010年7月13日中午1点30分

地点：香港理工大学 HJ417

嘉宾：陈彦：欧洲华人学会秘书长 中欧论坛创始人之一

杨煦生：德国图宾根大学哲学博士、中国人民大学文学院教授

访谈人：杨子云 腾讯新闻高级编辑

#### Interviewees:

**CHEN Yan**, Secretary-General of the Association of Chinese Intellectuals in Europe;

One of founders of the China-Europa Forum

**YANG Xusheng**, Ph.D. University of Tuebingen, Germany;

Professor, College of Liberal Arts, Renmin University of China

#### 【内容摘要】

民族主义这个话题当然很大，民族主义在欧洲和中国呈现的形态也不完全一样。这个不仅仅是涉及到地域的问题，也涉及到历史的问题。从整体上来讲，我觉得大概可以把民族主义分做几个不同的形态。我们可以从政治角度来讲民族主义，也可以从文化的角度的来讲民族主义，甚至现在也可以从经济角度来讲民族主义。当然整体上从时代上来看，我觉得可以把民族主义分成两种，一种是所谓开放的民族主义（法国式的），一种是封闭的民族主义（德国式的）。无论是开放的还是封闭的民族主义，它都有危险的一面。

当今，民族国家已经建立起来，在没有外来入侵、也没有外来威胁的情况下，再来鼓吹的民族主义，这种民族主义就成了一种排外的、仇外的民族主义。在中国的语境下谈的民族主义多半是与西方对应的民族主义，你是美国，你是欧美，我们是中国。

当普世价值被作为政治工具的时候，它就是危险的。

要警惕文化民族主义；警惕为了商业利益，而伪造民族文化特征以及对民族传统商业化的做法。

只要是在历史上比较持久的文化，尤其是有比较辉煌历史的文化，这种文化绝对不是停滞的、封闭的文化。传统总是在不断慢慢变化的，不断沉淀过去的东西，也会吸收新的东西。我们必须有一个开放的心态，来对待我们的文化传承问题。但是这里面我需要特别强调的一点，这样一种文化的传承，它的发扬光大，绝不能够由某一种政治观念来引导，也不能由某一种政治力量来引导。这个需要我们对外要有开放的心态，对内也得有一个开放的心态。

### Summary:

Nationalism is a broad concept. Nationalism in Europe and China differ widely, which results from geographies and histories. Generally speaking, nationalism can be categorized from political, cultural and economical perspectives. And it can also be divided into the open one (eg. nationalism in France) and the closed one (eg. nationalism in Germany). However, it should be aware that both kinds of nationalism have dangerous aspects.

In the backdrop of the existence of nation-state where there is no invasion or external threat, the advocacy of nationalism becomes an exclusive and xenophobic mindset. In most cases, nationalism in China refers to a concept opposite to nationalism in Western countries.

It is very dangerous to use the universal value as a political tool. We should be alert to cultural nationalism, pseudo-culture and commercialization of national traditions.

Culture with long history, especially those with glorious history, is not stagnant and closed. Tradition is under constant changes, depositing durable elements of the past and at the same time absorbing new things. We must deal with cultural heritages with an open mind. What is more important, cultural inheritance should not be directed by any political ideas and forces.

### 【报道全文】:

### Full Text:

## 开放的民族主义 VS 封闭的民族主义

**访谈人:** 各位网友下午好，这里是“第三届中欧论坛”腾讯网嘉宾访谈间。我先介绍一下两位嘉宾，一位是杨煦生老师，他是中国人民大学教授，这次中欧论坛宗教小组的中方组长。一位是陈彦老师，他是中欧论坛的发起人，欧洲华人学会秘书长。欢迎两位老师。

今天我们要讨论的是关于民族主义的话题，先问陈老师，民族主义这个概念，在欧洲、在中国各有什么不同的内涵，分别以什么不同的形式来呈现？

**陈彦:** 民族主义这个话题当然很大，民族主义在欧洲和中国呈现的形态也不完全一样。这个不仅仅是涉及到地域的问题，也涉及到历史的问题。从整体上来讲，我觉得大概可以把民族主义分做几个不同的形态。我们可以从政治角度来讲民族主义，也可以从文化的角度的来讲民族主义，甚至现在也可以从经济角度来讲民族主义。当然整体上从时代上来看，我觉得可以把民族主义分成两种，一种是所谓开放的民族主义，一种是封闭的民族主义。这个区分从欧洲来看，比较清楚。

在法国大革命的时候，法国的民族主义，当时法国革命的传统，以及现在法国学者的一些研究，基本上有一个共识。这个共识就是法国的民族主义是一种开放的民族主义，它追求的是一种普世价值。尽管有很多的价值是以法国文化的面目出现，它追求的一种普世的价值。

我举一个例子，你在法国生活了一段时间以后，就有资格申请法国国籍。但是，相对来说，德国的民族主义，如果你在德国，无论你住了多长时间，你都不能申请德国国籍。只有你同德国人结婚，有了血缘关系，你才可以申请德国的国籍。

这个原因从历史上来讲，法国大革命的时候输出它的这一套理念，甚至通过武力输出。对德国曾经也有过战争，“普法战争”。后来拿破仑到了北非甚至到了埃及都输出这种理念，一直到后来的殖民主义也都有输出这样一种理念，他认为他们坚持的理念是一种普世的理念。

这种法国式的输出理念，到了德国引起了反弹，成为德国的民族主义最开始的反抗对象。我们需要

的不是你们的价值观，我们有我们自己的东西，我有我德意志民族的特性，这是一种反弹性质的民族主义。从中国的角度讲，民族主义还可以区分成以孙中山为代表的民族主义，这种民族主义，现在看来，跟西方尤其是欧洲的民族国家建立时期的民族主义是同一类型的，也就是构建现代民族国家的民族主义。

比如说孙中山提出的，他反对西方对中国的侵入，同时他也有包容的一面。他不是以反对西方、反对欧美为宗旨的民族主义，他的宗旨是建立一个独立的、现代的中华民族国家。到了后期的民族主义，比如说当今的民族主义，跟孙中山时代是不同的。现在，民族国家已经建立起来，在没有外来入侵、也没有外来威胁的情况下，再来鼓吹的民族主义，这种民族主义就成了一种排外的、仇外的民族主义。这是现在欧洲特别反对的一种民族主义，比如说法国勒庞的民族阵线，现在欧洲国家出现了一些极右的、排外的政党，这都属于这一类的民族主义。

## 中国历来有民族，未必有主义

**访谈人：**民族这个概念的兴起，它一方面是构建了民族国家，加强了民族的认同。同时它也给人类社会带来了灾难，比如二战时期德国人强调雅利安民族血统的纯净性和优越性，排犹、反犹。下一个问题想问杨老师，我们中国现在是 56 个民族，这种民族的认定和区分，请从文化学的角度，谈谈这种区分给我们的社会治理带来了什么样的现实效果？

**杨煦生：**民族以什么基础来定义，这是非常关键的问题。历来有民族，比如说在古典里面，在先秦时期，它不用这种形式表现，“非我族类”，那个时候的“族”和“类”是很清楚的。中国古代的天下意识，在西周时期已经形成。

那么这个天下意识实际上是一个文化、地理上的概念，它并不是以种族来区分。但是客观上我们可以讲，周朝伐鬼方，鬼方就是北方的游牧民族，相对野蛮的，经常侵犯中原地区的那些北部民族。有军事冲突跟政治冲突的时候，种族的意义有时候会出来。

在中国有一个健康的传统，我们对民族的定义是以文化来定义的，而不是以种族，也不是在战争时期，以国族、地理上的疆界来定义。

现代民族主义，我们历来有民族，但是未必有主义。一旦成为主义的时候，就必须找出它那个主义的基点。比如说刚才陈老师讲到的，德国的民族主义更多的是以种族，以雅利安人的绝对优越性，这个角度的民族主义很快可以成为一种灾难。而法国这种民族主义未必要求一种高卢人种的纯正性，它更多的是从启蒙时代这种自由、平等、博爱的角度，法国大革命时期的理想，在现代的一种延续。只要能够融进法国，当然相对还有地域上的意义。但是从文化上能够融进去，融进现代法国，它就可以从政治意义上承认你。所以我们并不害怕这种民族主义，我们要警惕的是以种族为号召的民族主义，还要警惕在国家之间有文化冲突的时候，以文化、以种族为号召的民族主义。

## 当普世价值被作为政治工具，它就是危险的

**陈彦：**我插一句话，刚才杨老师谈到的德国和法国民族的一个不同，刚才没有进一步深入下去。这两种民族主义，一种是相对封闭的，像德国式的，一种是相对开放的，法国式的。德国式的这种封闭式的民族主义，很快就通向法西斯主义、纳粹。这个是大家都公认的，实际上无论是开放的还是封闭的民族主义，它都有危险的一面。

比如说法国的民族主义，它说是自由、平等、博爱，这个没问题。如果是涉及到本国的建国方略来说，要保证每一个人的权利，这个是对的。假如它以这个名义作为对外侵略、对外扩张的手段，这个民族主义的负面东西就出现了。并不因为你有先进的理念，或者你觉得自己是普世的理念，就强加于其他的民族。所以说民族主义是必须得有一个地域作为单位，这个单位就是你自己的国家，也就是要建国。

这里还涉及到一个问题，我们讲民族主义难以区分，到底是民族主义还是国家主义？台湾的学者就把民族主义这个词翻译成国族主义。我们不清楚它代表的是国家还是代表民族，如何区分民族和国家这两个概念。即使是在西文里边也不是很清楚的，什么时候民族是 nation，什么时候民族是 state，这个不



是很清楚。所以我们谈这个问题的时候一定要注意，尤其是在当今中国语境之下，一定要搞清楚，你说的民族主义是什么？是国家主义吗，国家一定就是民族最高的代表吗？

实际上国家只是政治组织的一种形式，比如说我们有希腊城邦这样的政体组织，也有现代国家的组织，还可能有帝国的组织等。像中华帝国，到底是不是西方意义上的帝国，其实也不是很清楚。

还有一个问题，在一种帝国的组织或者大国家组织前提下，“民族”就更难说清楚了。我们说中华民族，但是中华民族刚才你说的，有 50 多个民族。这些民族有没有自己的民族主义呢？假如说它没有，他们怎么达到集体认同？如果说他们有，那问题就出来了，你如何看待你这个地域之内、国家之内的不同民族的民族主义的，这个问题就很复杂了。

**杨煦生：**我接着你这个话，刚才咱们把德法作为两种类型，实际上在德国同样有这样的。这种世界主义的理念是德国启蒙思想家们的贡献，在康德之前，洪堡、赫尔德、莱布尼兹这些人，贡献了世界公民的观念，世界主义的观念。这个观念到现在还是全球化时期一个积极的精神遗产，但是这个遗产一旦被政治滥用。比如说讲纳粹时期，这种以种族为号召的民族主义，可以要求他们独一种族的普世权力。

希特勒等于滥用了两者，一个是种族观念，一个是文化观念。所以陈老师刚才讲的问题很重要，一旦某种普世价值被作为政治工具的时候，它一样是危险的。所以在民族跟国族，民族跟国家之间，每一个研究者自己在使用的时候，是需要自己先搞清楚的，他用的是哪一个意义。

## 民族主义影响人类的和谐共处

**访谈人：**回头来看，民族划分，其实是身份认同的方式之一，安德森说民族是“想象的共同体”，当下中国，民族主义有哪些内涵？

**陈彦：**我们需要弄清楚，认同这个概念是十分难以把握的，因为这个概念不仅仅是一个民族认同的问题。这个认同有多种层面的认同。比如说我是一个记者，我是一个教授，一个企业家，我认同这个，这是属于一部分的认同。社会层面的认同，比如说我属于某一个社会的阶层，我们还有政治的认同，假如在一个开放的社会里面，我投左派的票，还是投右派的票，这是一种政治认同。还有信仰的认同，这都是十分重要的认同。在这之上，其实才谈得上集体的认同。集体的认同就涉及到民族的认同，这个民族是什么，是指的哪一个部分，是社会上哪一个层级。我们是汉族，我们有没有汉族的认同。我们是苗族，我们有没有苗族的认同等等。

如果把这些东西区分开来，我们把它细说一下，就可以看到我们现在的所谓民族主义的民族认同，实际上还是比较空泛的。我们可能没有细想这些问题，只是听别人说，听到了宣传，听到了各种议论，就认为我们可能是有一个民族的集体认同。这个民族的集体认同实际上多数情况下，在中国的语境下谈的民族主义多半是与西方对应的民族主义，你是美国，你是欧美，我们是中国。中国的概念里面包罗万象，到底是如何认同的，这个也是非常区别的。

在孙中山的时候提出了民族主义，五族共和。这个就是相对欧美世界来说的，现在的情况与孙中山的情况发生了很大的变化。目前的民族主义是针对我们如何共处的问题，共处绝不是民族主义可以解决的问题。

共产主义实质是一种国际主义，中国共产主义的外衣下藏着很多民族主义的东西。

**访谈人：**回到中国内部，在 1949 年以后至 1980 年代之前，在以阶级斗争为纲的时代，以阶级划分人的身份，这个时候，民族认同相对模糊，民族概念似乎被遗忘了。在 1980 年代之后，开始有民族身份的恢复、重新认定等一系列的工作。近几年来，中国内部的民族问题、民族冲突较多地出现在公众视野里。我想请两位老师来分析一下这样一种趋势，给中国社会的整合会带来什么影响？

**杨煦生：**接着刚才的话题，英文的“Identity”（身份认同）这个概念，在汉语不同的语境当中，有不同的翻译。比如说哲学上它是同一性，哲学界内部没有问题。在社会学这个意义上讲，讲一个人怎么找到他的归属关系，不管是心理上的，还是族群上的，这个东西我们可以把它作为认同。另外一个角度，这个词可以有一种积极的，建设性的意义。把 identity 作为一种自性，这个自性是从佛教来的。

也就是说每一个人只要你作为人，你首先要有一种内在的精神某种同一性。一个人之所以能够发展，

他首先基于这样一种内在的同一性。有了这个同一性才可以跟别人沟通。这是一个在哲学上深度反省或者从宗教经验上深度反省可以体会到的问题。而这个问题恰恰可以成为今天被社会学意义上使用的太烂的认同。也就是说我们现在讲的不是团体与团体之间的归属问题。

我们作为人，这是最根本的。我们精神上的内在基础，这也是不同文化之间能够沟通的基础。不同的语言，不同的文化领域的人，不同国族的人，他们最后能够找着可以通用的语言、可以共同地为未来做一点事情。这个才是积极的部分，所以把这个概念我觉得要分层面来讲，哲学上的同一性，咱们放一边。但是认同跟自性，相对来讲社会学上的带一点负面意义的。一个是可以成为一种积极的、建构性的这么一个概念。

**访谈人：**民族是一个比较复杂的概念，它可能带来很多积极性的影响，也有很多消极性的影响。

**陈彦：**我回过头来说一下你刚才提的问题，你说到 1949 年以后，我们长期没有使用“民族”这个概念，民族概念似乎已经消失了。到了八十年代慢慢又出现了，这个很简单。1949 年以后中国的一统的意识形态，共产主义是一种国际主义。从国际主义的角度来讲，现在我们所说的少数民族性质的这种民族主义、民族问题都不会出现，包括中国的民族主义、中华民族主义也不应该出现在这个大的框架之下。

## 警惕文化民族主义，警惕自我异国情调主义

**访谈人：**1949 年，毛泽东在天安门城楼说“中国人民从此站起来了”，这里的人民到底是谁？我们都是人民，但人民不是我。我不太了解西方国家的民族构建史，在中国，1949 年的民族构建有两种方式，一种是国家由上而下的认定，还有一种就是民间由下而上的智慧，有的汉族人，因为汉族以外的民族享有诸多优惠政策，就千方百计把自己变成了非汉族。这个过程中，有很多很有意思的事。而一种说法是，中国现在并没有 56 个民族，只有两个民族：汉族和少数民族。这样的话，我要请教二位杨老师，关于文化民族主义的未来。我们看到，现在暂成热潮的文化遗产保护，每个民族在强调自己民族的特征，并加以保护。我的观察是，有的人开始不知道自己是哪个民族，也不知道这个民族有些特征，是随着地方旅游开发的兴起，随着地方商业利益的介入，逐渐发现并固定了自己的不同。举例来说，我是湖南人，一直生活在土家族社区，但我是通过去张家界旅游，才能判断我是土家族人。也就是说，这个民族文化特征跟商业利益紧密结合，借助商业利益带来了一种新的生命力。我想请您评价一下，这个文化遗产保护、文化民族主义与地方的商业利益紧密结合，对于民族文化的未来发展，意味着什么？

**杨煦生：**这是个非常有意思的问题。从文化意义上讲，每一个民族在他特定的文化历史空间里面，形成了很多的遗产，形成了经典，这是外在的东西，也形成了内部的记忆。而现在我觉得比较可怕的是，第一我们对历史文献了解甚少，我们对外在的物质遗存已经破坏的差不多，然后我们现在开始造一些假古董，这种假古董恰恰是全球化普世时期的异国情调主义。

像欧洲人跑到东方去找这种异国情调一样，我们现在是在寻找内部的异国情调。比如说从北京跑湘西去，跑云南去，跑泸沽湖去，去寻找纳西族、摩梭族。其中有文化上的尊敬和欣赏，更多是有商业利益。当然这里面很复杂，有真正的文化性的东西，有对文化遗产的好奇与欣赏，也有以这种独特的民族习俗、民族文化作为号召，最大限度地满足商业利益的问题，就像您刚才提到的，我觉得我们要警惕的是这种自我异国情调主义。

我想在民族文化主义上讲一个反例。张艺谋的《大红灯笼高高挂》有一个情节，今天晚上灯笼挂哪，那位太太就获得一个特殊待遇，有个仆人拿着红锤，给她先捶脚，效果特别强烈。这个电影在德国一放，德国的中国人的商店不断接到电话，或者有人直截了当地希望购买这种小红锤，店家问什么小红锤？说捶脚那种。我们自己在营造，尤其是一些艺术家，一些电影导演，或者旅游界的人，为了吸引眼球，为了某种宽泛意义上的商业利益，不断地在伪造民族文化特征。伪造很有特点的民族文化，毁掉真的、习见的文化，去制造一些假的东西。这是最不民族主义的方式，从理念上、从物质上都是。

## 梵蒂冈不会因为游客众多而每天表演弥撒，涉及神圣价值的仪式不可表演

**访谈人：**为了商业利益伪造民族文化、商业利益侵蚀民族文化，在当下中国很常见。比如说，在贵

州有一种祭神仪式，本身一年只举行一两次，但是现在为了表演给游客看，变得一天去祭一次神、甚至一天祭祀很多次，民族文化被商业利益改变得让人难以忍受。我想问一下陈老师，在欧洲社会，具有民族特征的东西，是否也会经常表演，有还是没有？如果只有我们中国有，问题出在哪？

**陈彦：**欧洲和中国一个比较大的区别，欧洲起码从法国革命以来，历史基本是延续下来的，没有发生特别重大的断裂。即使是一战、二战，也没有发生过文化上的特别断裂。但是中国的情况不一样，中国从1949年以来，基本上把社会各种横向的纽带全部摧跨了。1949年以来，我们不仅仅是对外封闭、隔绝，对内也是封闭、隔绝的，对自己的传统也是隔断的。1949年以后，实际上好几代人对自我的传统是不知道的，这种无知造成了在商业大潮、尤其是全球化的潮流席卷中国之后，当我们在这种潮流的刺激之下，发现西方人对我们古老的、有乡土特色的东西竟然是如此推崇，知道了我们自己原来还有很多好的东西，当发现这些东西还可以带来巨大经济效益时，就容易地围着经济利益转了。

为什么我们对自己的传统浑然不知呢？我记得八十年代西方人进来以后，喜欢我们土布衣服、蜡染布料，原来中国人认为这都是农民穿的东西，城市人不穿。城市人穿的是的确良这些外来的东西，西方人一到中国来看有这些土布、蜡染什么的，觉得很好。慢慢中国人开始发现，这个问题还可以这样看，对农村的东西还有其他的认识，这样就越来越快地兴起了对古旧东西的回潮。这种回潮加上现在经济全速的开放，又缺乏法律制度的制约。在这种情况下我们对民族传统东西的商业化，基本上是没有制约的。加上权力和资本，肆无忌惮的干预，就造成了现在这种状况，你说的这个事就很典型。当地继承的一套仪式，有它的一套文化传承，每一次的祭奠活动都是有特殊的文化意义的，这个仪式可以追溯到几千年以上的传统。如果我们游客天天来，天天表演，这就失去了它整个的意义，它存在的价值也就失去了。

这种情况我想在中国比较特殊，我谈的这是背景。从欧洲的角度来说，它现在基本上不可能出现这个问题。为什么呢？它的制约是非常之多的，它有法律的制约，有制度的制约，它有社会的监督，有自己民心所向。你说让那里的农民，他们如果有一个传统的东西，让他们组织起来做旅游的表演，这是不可能的，没有这种可能。

大家去旅游，对观赏不同的仪式有需求，他希望看到真正有特色的东西。对欧洲已经发达起来的国家，他们有自己的意识，农民也好，还是偏远的地方也好，他们都有自己的组织。它是一步一步地发展起来，并不是说他们的文化没有变化，他们的传统没有变化。他们也是在变化的，但是因为时间相对来说比较慢，体制也比较健全，社会的力量比较强大。政权的、国家的、资本的这种权力，会受到各种各样的制约。所以相对来说，不会出现这一类的，由于急促的社会变革而带来毁灭性的商业化。

**访谈人：**我想杨老师评价一下，目前民族文化和商业利益结合这么紧密，有无可能让商业利益离真正的民族文化远一点？离开了商业刺激，民族文化如何发扬传承？

**杨煦生：**目前来讲，你提的这个问题还像癌细胞一样地扩散，不管媒体、文化界怎么样呼吁，不管受害人……比如说拆迁，不管受害人怎样抗议，商业的利益在某种程度上跟权力的紧密结合，这种情况还像癌细胞似的在扩散。这是我们每个人都特别焦虑、也特别无奈的事情。到长远来讲，我想我们的智慧会慢慢解决这个问题。

回到你刚才这个例子。比如说，在梵蒂冈不会发生，梵蒂冈的圣彼得大教堂是一个旅游点，它不会因为游客众多专门为你做一场弥撒，让游客看看我们天主教是这样来做弥撒的。另外一个层面上的东西，比如说巴伐利亚的山民，穿的皮短裤，喝着啤酒唱着他们巴伐利亚的山歌，这一部分它可以经常性的表演，因为它不涉及神圣价值。

我们慢慢也会形成这种东西，什么东西？什么样的遗产对我们来讲是一次性的，是不再现的。这一部分我们会怎么保护，另外一部分也有一个顺应时代的问题。所以我想这种理性，现代的进程实际上是理性化的进程。我们这个进程有一部分，比如说数字进入管理，到经济领域。但是另外一方面我们恰恰常常是非理性的，比如说数字的存在，对GDP的追求。所以现在我希望在文化领域这个角度，尤其在文化遗产问题上，这种自我意识越来越清楚。

**访谈人：**杨老师所讲的，很有启发性，可以唱唱山歌，但涉及神圣价值的东西绝不可以表演，包括扮演新郎、新娘。据我观察，我发现一些旅游景点，当地人似乎很乐意参与表演，取得经济上的改变，我感觉这个也不能取决于他们个人，问题出在哪里？

**杨煦生：**我觉得两种情况，一种我们总觉得我们的商业文明是先进文化，我们一定要改造他们，并

且让他们发达起来。以前我知道广东人去西部扶贫，出现过这样的事情，当地人习惯住草屋，广东人把他们全部接到山下来。建了公路，建了工厂，修了瓦房。结果住了半年人全不见了，都跑回山上去了，这不是他们要过的日子。他们没有幸福感，这种日子你觉得很对，很现代，但对他们不是。这是一种。

另外一种，比如说在山区的少数民族，他们与外部世界接触了以后，变得更认同外界所谓的文明生活。他也想尽快进入这种生活，他所能做的就是出卖自己的文化。不要讲的这么严重，把自己的文化商业化，把整个生存环境现代化。这一部分我想有一个阶段他们会很高兴，但是这个阶段会很短暂。

我老家是广东的，我下乡过的一个地方，边上一片渔村。当时在 20 年前征地的时候，每一家得到了几十万块钱补贴。当时非常幸福，当时这些人拿到了征地款，现在几乎都没有任何生计。那笔钱对他们来讲已经没意义了，他们失去土地，也失去了未来。

## 一种文化的发扬光大，绝不能由某一种政治力量来引导

**访谈人：**其实这是当下中国人集体遭遇的窘境。因为时间关系，最后一个问题，在这个商业化的时代既要保存民族文化的特性，同时又要开放发展，要有一个什么样的策略？

**陈彦：**我只想从整体上来谈一下这个问题，只要是在历史上比较持久的文化，尤其是有比较辉煌历史的文化，这种文化绝对不是停滞的、封闭的文化。任何一个停滞和封闭的文化，都会被历史所淘汰掉。我们保持自己特性的提法是对的，但是这个特性不等于是停滞不动的，僵持不变的特性，这个特性是在变的。

所谓传统，传统总是在不断慢慢变化的，不断沉淀过去的东西，也会吸收新的东西。尤其是从中华文明的角度，这个很清楚。我们曾经吸收过很多北方民族的文化，每个时期都有。我们吸收过佛教文化，到了近代从基督教传教士过来，我们又吸收了很多的西方文化。但是这个完全不等于说中华民族这个文化就失去了，中华文化同样存在，中华文化现在还有很活跃的特点。

我们必须有一个开放的心态，来对待我们的文化传承问题。但是这里面我需要特别强调的一点，这样一种文化的传承，它的发扬光大，绝不能够由某一种政治观念来引导，也不能由某一种政治力量来引导。这个需要我们对外要有开放的心态，对内也得有一个开放的心态。假如每个人都能够有一个开放的心态，有一个独立个体的思想观念，这个时候我们会走出自己的一条路来。

比如说我掌了权，我把我的一套（方法）告诉你，你应该如何做，我认为这是对的。这个就可能扭曲了我们的文化，所以说在一种保持和开放相结合的情况下来做。

**访谈人：**一种文化传承的发扬光大，绝不能够由某一种政治观念来引导，也不能由某一种政治力量来引导。这一点我非常赞同。

**杨煦生：**整个文化的问题，它是文化史、精神史。它实际上是一种缓慢的有机过程，所有的这种问题是不能用政治意志，不能用行政总动员的方式，用很疯狂的工业化方式来推进的。我觉得这一点我们三个人都能够得到一个共识。让民族文化自然而然地生长、传承。

**访谈人：**也就是说，我们需要更多的尊重，尊重每一个民族自身的特点，甚至尊重他们的“落后”。

## 黄居仁：多语言社会的沟通与信任建设

### Communication among Multi-language Societies and the Establishment of Trust

访谈时间：2010年7月13日下午4点

访谈地点：香港理工大学腾讯网第三届中欧论坛嘉宾访谈间

嘉宾：黄居仁：香港理工大学人文学院院长

Interviewee:

Juren HUANG, Dean of the College of Humanities, Hong Kong Polytechnic University

#### 【内容摘要】

- 世界上每种语言重要的不是在于他说话的方式，而是在于每种语言背后的知识结构和知识系统。
- 语言是沟通工具，也是欺骗工具。语言是一种建立信任的机制，照例说，使用相同语言的时候，沟通是容易的，但是我们不要忘记，人类使用语言，更多的是说谎和欺骗，所以语言同时也是说谎和欺骗的工具。因此，同一语言之间的冲突更加尖锐。冲突往往不是语言的问题，而是信任基础的问题。
- 任何一个语言是一个生命体，一定有新的生命产生，一个语言同时一直在吸收文化的内容进来。新词的诞生是把新的观念、新的想法和新的关注带进来的一个重要过程。
- 整个社会里面，新词是一直在产生的，但是哪个词能活下来是最近研究比较热的题目。
- 冲突是永远存在的。冲突的治理要建立在信任上面，对信任的理解需要有新的理解，不同的情境下有不同的信任。承认你我之间的差异，承认你我之间不同的目标、不同的价值观，然后再寻找价值观的共同点来搭建沟通的平台。
- 中国由不同文化、不同语言的民族组成，冲突是不可消灭的，但目前中国缺乏多语言多文化治理的经验。
- 谈到少数民族语言的消亡，黄居仁教授指出：整个人类文化的传承，有这么多语言，有些语言就是要死掉，但起码要做个记录，这是语言典藏，这是我们作为人类的责任。

#### 【Summary】

- The importance of a language does not lie in the way it is spoken, but the knowledge structure and system behind it.
- Language can be used for communication, but also for cheating. It is a system to build trust relations. As a routine, it would be easier when people use the same language to communicate. However, we should keep in mind that people are using language mainly for lying and cheating. Conflicts existing in the same language background are sharper, which mainly because of trust rather than language itself.
- Language is a living body and will produce a new life and absorb culture elements. The birth of a new word is an important process of bringing in new concepts, ideas and concerns.
- New words are keeping emerging in a society, and the theme that which word can survive for a long time has been a heated research question. Conflicts will never disappear. To resolve them one must base on trust. Trust deserves a new understanding, and trust in different situations needs different interpretations.



We can seek for common values to build communication platform by recognizing the difference between you and me, our goals and values.

- China is a country made of various ethnic groups with different cultures and languages; there must be conflicts. However, China lacks the experience of managing multi-language and multi-culture.
- When talking about the demise of minority languages, Professor Huang said that, in human cultural heritage, there are so many languages, some languages will be to die, but at least, they should be recorded. This is the responsibility and obligation of human beings.

【报道全文】

Full Text:

## 巴别塔的故事也许是语言起源单一说的折射

**主持人：**各位网友下午好，欢迎来到第三届中欧论坛腾讯网访谈间，很高兴请来黄居仁先生，黄老师是香港理工大学人文学院院长，今天讨论的话题是多语言社会的沟通和信任建设。黄老师您好。

**黄居仁：**各位好。



香港理工大学人文学院院长黄居仁博士接受腾讯新闻专访

**主持人：**我想从一个传说说起，我们知道圣经里面有一个巴别塔的故事，人类团结起来修筑通天的巴别塔，神愤怒，于是让他们的语言各不相同，不能够团结，这大概是目前世界因为语言文化不同带来冲突的来源，黄老师，您怎么看这个传说？

**黄居仁：**从语言来源的方面，在语言学里面有所谓的多发和单发的两种理论，一种认为语言由单一族群发明，再由这个族群散开；另一种认为，在人类进化的过程中，同时在不同的地点发展出了不同的语言出来。我觉得巴别塔的传说可以从学术观点来看，那是语言起源的单一论的折射，由单一族群发明，在散发传播过程中发生了变化。

我的想法是，世界上每种语言重要的不是在于他说话的方式，而是在于每种语言背后的知识结构。每种语言代表的是说这个语言的人，他们知识经验的传承和累积，让知识有不同的表达方式。

有一个很重要的概念，你学习这种的语音，实际上就是接受了他的价值系统、知识系统。从这点上，我们觉得多文化、多起源很有意思。代表着整个人类社会里面有多种知识系统，多种文化传承，需要这么多语言才能够传承下来，没有多语言，就没有现在的多元化文化。单一的价值系统，单一文化的认同，是很枯燥的。

## 语言是沟通工具，也是欺骗工具，同一语言之间的冲突更尖锐

**主持人：**语言是沟通的工具，因为语言的不同，所以有不同的冲突发生，我们发现欧洲社会，欧洲

有很多种语言，即便在一个国家之内，也有多种语言，多语言之下却秩序井然，为什么？中东地区使用同一种语言，却冲突频仍？

**黄居仁：**谈到语言的问题有很多的历史背景，比如以色列和阿富汗的语系是很接近的，我在台湾很多年，台湾历史里面冲突最厉害的不是汉人和当地人的冲突，最多是漳州人和泉州人，所有在台北看到遗留下来的城址，历史上一再证明，不是语言的问题，语言是一样的，是信任基础的问题，还有利益冲突的问题。

你有没有看过人和鸡吵架？人不会和鸡吵架，鸡需要的东西人不需要，人需要的东西鸡不需要，只有在需要的东西相同的时候才会有冲突。在冲突的情况下，原来的信任感失去了，如果是兄弟，同心协力，一起吃东西、用东西，如果这个过程中产生不信任就会有冲突，这是一个比较深的问题。

语言是一种建立信任的机制，照例说，使用相同语言的时候，沟通是容易的，但是我们不要忘记，人类使用语言，使得更多的是说谎和欺骗，所以语言同时也是说谎和欺骗的工具。所以当你用同一种语言用来说谎和欺骗就会产生冲突。在不同语言之间沟通，建立准确传达是不容易的，欺骗也是不容易的。要知道，真正达到很深的欺骗是在同一种语言之内，要骗你肯定要你听得懂，同一种语言的欺骗更深刻。这是语言的矛盾性。语言帮助你沟通，帮助你传递，帮助你建立关系，也可以帮助你欺骗，这是一个恶性循环，你先要用语言产生信任才能去欺骗。用语言建立的信任来欺骗，然后把信任瓦解了，就产生了冲突。站在同一个语言的时候，怎么样建立互信的基础上，把那种用欺骗而产生的瓦解信任的成分尽量排除掉，这是语言沟通上很重要的一点。

## 官民词语歧义源于信任的崩溃

**主持人：**并不是使用不同语言带来冲突，相反，是同一语言之间更容易有尖锐冲突，语言沟通的目的是建立信任关系，但总有欺骗会发生，欺骗瓦解了信任。巴以冲突如此。同样，在中国，我们统一使用汉语，但我们发现，民间的汉语词汇和官方的汉语词语歧义很多，也会有很多冲突，你怎么看待这种现象？

**黄居仁：**语言作为一种工具，能够把信息传达，必须是建立在信任的基础上。即我必须相信你说的话，你才能欺骗我，不然你说的话我不相信，就构不成欺骗。这就牵涉到整个社会的问题，在扮演不同角色的时候，所需要的信任程度是不一样的。父母兄弟姐妹这些是需要完全信任的，你要是一天到晚回家，妻子跟你讲话，你都要打折扣就不行，那日子就没法过。

但是政府、官方媒体的宣告，起码就是要让民众认为可信度很高，这就是基本要求。媒体公信力建立在过去所有表现的基础上，如果从不说谎，那这个媒体的公信力就更高，人们更容易相信他。

还牵涉到一个更深的问题，就是动机论的问题。政府报告和报纸讲的是实话，不至于说谎，但是他的动机是什么，大家会去猜测，人们不对信息内容做出反映，而是对他所认为的动机做出反映。比如政府说要节约用水，节约用水很正常，你不会认为是说假话，但是大部分老百姓听说节约用水，就会认为水不够用了，就去抢水，结果是导致水不够用。本来不是什么问题，但是一讲出来，老百姓认为有动机论，导致他们会储备水，反而导致水不够，这是一个复杂的问题。

怎么建立信任，排除动机，在这里面，我们看得比较多的是事实用不同的方式表达，把你背后的动机呈现出来，让动机能取得认同，这样让你的目的比较容易达到。人与人之间沟通的误解，常常大家都觉得很受委屈，因为讲的没有错，但是表达方式不对。没有为听话者的动机着想，你呈现的方法是要为别人设身处地想的，他会更容易接受。比如在家里有三个兄弟，用刚才那个例子，家里现在水不够，我们少用一点，老人家才能给用，你这样讲他可能会少用一点。如果大哥跟他们说，水不够了，老二老三你们每天少带一桶水，那他马上就多拿了。同样的事实，用不同的方式表达，建立合作的动机就会达到目的，如果没有建立信任动机就会得到相反的效果。

## 网络新词丰富了语言生命体

**主持人：**刚才我们讲到现在有很多网络热词，比如“躲猫猫”“打酱油”等。您对这些热词和热事

有没有更多的关注，从一个语言文化学者的视角，你怎么来看同一个词语之间的歧义和差距。

**黄居仁：**任何一个语言是一个生命体，一个语言同时一直在吸收文化的内容进来。新词很重要的产生，能够把新的观念、新的想法、新的关注带进来的一个重要过程。我们可以看出社会关心的议题和发展，你刚才讲了为什么这些新词能够产生受到欢迎，是因为整个老百姓，说话的群众感同身受。一件很难过的事情，如果直接描述讲得正经八百人家会觉得没有感觉。现在讲一些成语什么，都觉得很正经八百，事实上是两千年前的一种流行说法渐渐的约定俗成，沉淀至今变成了成语。

**主持人：**这样的网络语，是丰富了汉语，还是使汉语变得不纯洁？

**黄居仁：**这是一个很大的问题，网络真正普及在中国环境里面不是很久，也就是一二十年，我们自己做汉语的研究做了二十几年，但是早期根本不能用什么个人电脑，现在个人电脑、笔记本都能用。这个东西进入到整个中国人的社会里面有一个很重要的因素，到底会产生什么影响，我们看到一些片面的问题，比如，下一代汉字写得不好，这是片面的，没有长期的比较，所以不知道结果怎么样。

我们不会因为有不好的因素而放弃它，因为在整个知识化、科技化的社会里面，你不用网络和电脑工具，就不能跟社会竞争，不能跟全球竞争，这样代价太高，但是对汉语和中文的使用的确会有影响。有什么样的影响，在这种影响下，我们用什么办法去解决他，这部分是我们需要做研究的。香港理工大学在讨论成立新的大学课程，专门研究新媒体跟语言的关系，我们发觉没有一个地方好好的地研究这个问题。

你们在大学里面都可能会学习写作，但是老师有没有教你如何在 140 个字里面把概念表达完整。这个是完全不一样的，以前教你写作，在杂志上的文章就几千字的范围。但是，新媒体只要写 140 个字。这 140 个字写得好不好，肯定有差别。新新人类写不好，你不能怪他，因为没有人教他，这是我们要正视的问题。

**主持人：**中国的网络里产生了很多新词，这是中国网民的语言智慧，不少是对一个沉重事件的轻松表达。在欧洲的网络社会，有没有这种网络热词的产生。

**黄居仁：**国际上都有，最近研究比较热的题目是，整个社会里面，新词是一直在产生的，但是哪个词能活下来。我们作为古汉语的统计研究，在先秦春秋战国时代，高频词里面，以前的一百个高频词，现在一百个高频词里面还有哪些，就只剩下“天下”，以前很多词都不见了。所以我们现在说古书看不懂，我们能看的懂的，就是活下来的词。

**主持人：**看不懂的词就是已经死亡了。

**黄居仁：**对，新词产生很重要的一点，这个词语在网络上出现只是兴起，过了一年还要看它在不在，一个词语几百个人用了几个月，用了一次是不能进入辞典的。真正能进入词典、成为文化的，一定是有生命力的，过了两三年还用，刚开始热门的时候会很多人用，慢慢的会消减下来，但是会持续使用。举个例子，比如粉丝，现在又出现钢丝什么，说明他有生命力，它能衍生出一些新词，所以就进入了我们语言、进入词典。其他类似描述明星的东西，过几年就不会用了，明星不红了就不记得那些词了，就不能进入。语言是一个生命体，一定有新的生命产生。这个有机体，中国社会的有机体里面愿不愿意接纳新的词，成为整个中国词语的一部分，经过反思、经过论证，过了一两年还存活的才会存活。一些两三年前的新词语我们可以拿出来看，他们之前收入的词现在存活的有多少。

## 计算语言学：在不同的情境之下，提取到你要的东西

**主持人：**您的这个计算语言学专业，是一个非常有意思的专业，可否专门介绍一下？

**黄居仁：**计算语言学是一个工具，本身还是语言的问题。计算机、互联网给我们的生活带来很大的冲击，现在我们整个生活的方式，取得信息的方式，已经不能离开网络。比如你对香港不熟，去哪里吃饭，我们会说谷歌一下，在国内就会百度一下。但是你知道吗，这背后就是计算语言学。谷歌、百度一下，它怎么把你想要的东西找到，实际上背后就要语言的技术，要一些搜寻，查询语。

举个例子，我们做了一个研究的题目，这是谷歌、百度做不好的。比如说现在给一个搜寻是“花店”，你上网搜花店肯定是买花，但是网络听过给你的、从花店知识的层面来看，它给你的回答可能是一个小杂货店、零售店、农产品的产销店，你看到这些信息会疯掉。但是从逻辑上它是对的。比如你上网查“鳖”，

你可能是喜欢吃，它会给你一个动物园里的指示，你不能说它是错的。

所以对语言的了解，语言的情境是非常重要的，询问一个简单问题，不是通常要知道这个东西的科学分类，或者是种种价值上的分类。问一个事物的时候，往往是我为了要做什么，我要拿来吃，拿来看，电脑不行，我们人是没有问题的。比如我问你花店，你肯定想到我要买花，不会说我要去买一个花店。

现在稍微讲的远一点就是我做的研究，就是中文的艺术，偏旁草字头，有人就会说草字头里面有蔬、药，草字头是植物类，按植物分类，这些都不是分类，有芽什么的，实际上跟我讲的是一样。我们的中文的系统里面很多是告诉你怎么用的，植物的部位有芽、有叶，“蒸”是叶面上有水汽跑出来，我们老祖宗很有智慧，我们利用草字头的概念不是分类系统，我们是跟使用、目的产生的意图去看，完全正确，提出的都是真正相关性的东西，所包含的这种经验是三千年的社会经验，不是现在的生活经验，但是造字的概念是对的，像我问你，你要去花店，花店是卖花的地方，你要去买，这些东西很简单。所以我们把情境使用的目的包含在我们的文学系统里面，这个与研究有关。我们基本上想做的东西，就是你怎么样准确地得到你要的知识，你知道哪些是最重要的事件，哪些是最重要的相关的情境结合起来，利用那样的东西做一些推理，才能在不同的情境里，提取到最重要的相关知识。

## 语言背后有一个完整的知识系统

**主持人：**这也是一个复杂的话题。想问一个有趣的问题，有一本书讲到从汉字的溯源，觉得中国的文化，汉字的起源，跟《创世记》的故事是相通的，比如贪婪的“婪”，说是伊甸园里，夏娃先偷吃了禁果，所以，“婪”是两棵树下一个“女”字，你怎么看这个解释？是不是在远古时代，先贤之间，西方与东方市相通的。

**黄居仁：**如果在教会里面讲，可能会有人信。我们刚才提到艺术的问题，实际上中国的造字很多是形声字，随声音产生的，来源有很多，要把造字跟所谓的宗教联起来差得远一点。造字是三千年前人的生活环境，“婪”字，我没有做过研究不好讲。我做过一些动物的研究，比如说家畜，在中国的家畜里面，牛一定是耕种的，所以你看牛这个部首，所讲的都是跟耕种有关的；马都是运动的，就是旅行的，所以这字意义表达的是那个时候的中国文化背景。马也能吃，也能做别的事情，所以为什么跟耕种有关，因为那个时候牛是耕种的。羊是吃的，所以羊大为美，所以吃的美好经验里跟羊有关。它表达的是那个造字时代的生活体验，把那个时代的生产体验系统化，这是很清楚的证据。你说的这个“婪”字，我很难讲，从整个系统来看，它不在这个系统里，偶然性可以用偶然来解释。汉字能够被那么多人使用那么久，就是因为它背后有一个完整的知识系统。一个字怎么解释都无所谓，但是不可能把一个字解释成一个知识系统。

## 承认差异，才有可能构建沟通平台

**主持人：**回到开始讲的冲突的问题，你说到语言不同并不必然带来冲突，语言相通也并不必然消除冲突，即，冲突总是一个客观存在，面对这种不可消灭的冲突我们要怎么来治理？

**黄居仁：**现在社会学家的行动里面，冲突的消解基本上是不能达到的，本身人跟人之间就有冲突，比如以色列和阿拉伯的冲突要消解，如非有一个国家的人死光了，但是这是不可能的，所以冲突是永远存在的，你不能往消灭冲突这个方向做。

冲突的治理，冲突治理要建立在信任上面，对信任的理解需要有新的理解，不同的情境下有不同的信任。我们在中欧论坛跨文化、跨语言小组的讨论里面，我们提到一个很重要的项目，我们需要去编写一些跨文化的教材，这些教材让不同文化的人能够了解其他文化人的背景。如果你是欧洲人，我不能要求你要先学会中文才能跟我沟通，我应该要求你还没学会中文之前，我可以提供给你一些我们文化和语言的背景，你利用这些语言和文化的背景才能够进来学习我的语言，才能够接受我们语言背后的底蕴，这个是沟通的基础。所以共同体验、共同想法、共同目标的建立，事实上是更重要的，比文化、语言的工具更重要。这就是我们提的跨文化，这是我们跨文化语言上很重要的一点。中欧论坛这样的形式上，也是这样一个过程，因为我们并没有要求每个来参加中欧论坛的人都会讲中文、英文、法文、德文，这

是做不到的事情。但是所有参加这个论坛讨论的人必须有一个共同的目标，共同的学术背景、共同的社会经验，要解决共同的问题，我们是在这个基础上来搭建知识的平台，跨语言就不是障碍，反而是丰富知识的来源，而不是障碍。

**主持人：**这是对我们国内面对冲突是一个很重要的启迪，在中欧之间跨文化的交流，搭建对话和沟通的平台。在中国国家内部，有了冲突也很需要搭建对话的平台。

**黄居仁：**这局限于彼此的基础，第一个就是要承认你与我不同，承认你我之间的差异，承认你我之间不同的目标，不同价值观，然后再寻找价值观的共同点来搭建沟通的平台，这个时候才能往下走。

## 中国缺乏多语言多文化治理的经验

**主持人：**非常感谢，还有一个问题。多语言多文化的治理，欧盟是比较优秀的个案，以欧盟为参照，中国 30 多个省区中，有什么可借鉴的经验。

**黄居仁：**欧盟的系统不一样。我们看欧洲的历史，我们前天跟一个欧洲人交流，欧洲的历史，欧洲有不同的文化，不同的国家，经过多次战争的惨痛经验，每个国家在历史上都曾被灭亡过，有很多的损失。之后，他们现在达成一个共识，就是彼此征战是不好的，我们承认我们可以合作。中国就是在春秋战国时代后有过一段类似的情形，但是中国历史上从来没有交战各国，坐下来我们合作，中国历史上都是一统天下，最后都是通过强权把其他人干掉，从来没有形成过这样的共识，从来没有到各个不同的地区文化各自保存，彼此抗衡的局面。我想中国缺乏这样的经验，这是我们历史上不同的地方。

重点就是我们中国必须先承认这些不同的区域，包括少数民族，包括汉族本身，这些不同地方的文化差异，先把异的地方找出来，才能化解冲突。我们中国整个历史上，强调了中的概念，这个“中”是为中国作为唯一的标准，或者是天子的概念，常常被忽略了，所以才不能产生真正的和谐，一定要和而不同，如果一开始就强调要同就和不了。

**主持人：**您讲到一个很重要的问题，这个世界由不同文化、不同语言的族群组成，中国也是由不同文化、不同语言的民族组成，冲突是不可消灭的，那我们要做的是治理冲突，形成一个共同解决之道。怎么样达到比较好的治理，就是要尊重一些普世性的东西，所谓普世性，就是普遍可接受性，对他那个民族普遍可接受的东西，我们要尊重，尊重这种普世性，冲突才能得到比较好的治理。谢谢黄老师。

## 重视语言的沟通共享

**主持人：**我还有一个问题，有的少数民族的语言，是会消亡的，现在有一个政策是要保护他们，在历史长河中，丧失了生命力才会消亡，你怎么看待对它的保护？

**黄居仁：**在我们的讨论中，有很多这样的问题，看你要保存到什么层次。因为整个人类文化的传承，有这么多语言，有些语言就要死掉，但是起码做一个记录，这是所谓的语言典藏，这是我们作为人类的责任。其他语言让他怎么样能够生存下来，生存多少，这是一个大的问题，全世界有多少语言可以生存下来。我们举个毛利族的例子，毛利族是他本土的语言，但是人数很少的，人口占 5% 左右，我们看足球队出来比赛的时候一定要做什么事情？开赛之前一定要唱毛利战歌，跳毛利战舞，就是因为他认同，他需要在这个土地里面，知道这里的文化的独特性是毛利的文化，所以虽然我的遗传种族，我的血缘不是毛利人，我可以接受，所以在整个环境下，如果这些少数民族濒危的语言，强调是我毛利族的语言他就死了，大社会要容许这些小族群的话语权，这些小族群也要把这些小族群文化跟社会共享，让不是我这个种族的人也可以用，这个语言才能活下来。很简单的道理，比如英文，因为他让世界所有人使用，让所有人享有话语权，中文也是，不能说普通话南方人不能这样讲，所以他把他的话语权让出来了，让所有的族群共享，你的语言才能生存下来，这个就是沟通共享的过程。哪个语言能够达到大语言的协调，被社会普遍接受，它就活下来了，如果少数语言没有达到这个地步，我们能做的，就是把它送到博物馆去。



## 消灭语言，就是消灭彼此沟通、共谋的能力

**主持人：**还有一个问题可能比较敏感，《1984》书里面，主人公主要的工作就是消灭词语，这种专制主义的管制，为什么要消灭这种语言，想听听你的意见？

**黄居仁：**所有写小说的人都有不同的出发点，1984 比较有意思的，回到刚才讲的巴别塔，其实是西方文化下来的，语言造成团结，可以共谋，把语言拿掉就不行了。

**主持人：**他是要消灭哪些词语？

**黄居仁：**对，消灭你们彼此沟通、彼此共谋的能力，巴别塔的故事也是这样，你们结合起来力量可以变得很大，产生可以震动上天的力量。

**主持人：**巴别塔让他们讲不同的语言，专制主义是让他们没有沟通的能力。

**黄居仁：**这个同样的效果。

**主持人：**还有一种宣传，比如说正在宣传，有一种语言的特点就是变成重复，然后肯定。这样会导致词语很贫乏。

**黄居仁：**回到我刚开始讲的，语言有两种重要的功能，第一步的功能，就是表达和承载信息；第二个语言的功能就是表达情感。表达情感的目的是要相互认同，消除了就造成了第二个功能失败了，我就不相信你了，所以第一个功能再重复都没有用。这是我们刚才一直讲过来了，因为语言可以表达情感。你怎么说也很重要，你怎么说让听话的人相信你，认同你，你的信息才能传过来，你的信息百分之百正确、有用，但是你让听话的人不信任你，不认同你，你讲一百遍都没有用。

**主持人：**由于时间的关系我们今天的访谈就到这里，非常感谢您接受我们的访问，谢谢！

**黄居仁：**也感谢你们的工作，再见！

## 张万亭：恐怖主义源于贫穷与绝望

### Terrorism Originates from Poverty and Despair

访谈时间：2010 年 7 月 12 日下午 4 点

访谈地点：香港理工大学腾讯网第三届中欧论坛嘉宾访谈间

嘉宾： 保罗 张万亭（Tran Van-Thinh Paul）： 欧盟驻世贸组织前大使

Interviewee:

**Mr. Tran Van-Thinh Paul**, Former Ambassador of EU at the WTO

#### 【内容摘要】

2010 年 7 月 12 日下午 4 点，在香港出席第三届中欧社会论坛的欧盟驻世贸组织前大使张万亭先生接受了腾讯新闻的专访。张万亭老先生在接受访问提出了要警惕各种隐蔽的贸易保护主义、以治理而非管理的方式克服贸易摩擦和冲突等观点，并对发生在中国的劳工问题、贫富差距的巨大反差，指出了中国相对于欧洲的脆弱性。他说，市场经济对于利润的过度强调漠视了劳动者的权利，必须改变管理模式。

#### 【Summary】

At 16:00 on July 12, 2010, Tran Van-Thinh Paul , former Ambassador of the EU to WTO, accepted Tencent news' exclusive interview in Hong Kong during his presence in the third China-Europa Forum.

In the interview, Mr. Tran Van-Thinh Paul proposed that we should be alert to all kinds of invisible protectionism and overcome trade frictions and conflicts in the approach of governance instead of management. He pointed out China's vulnerability compared with Europe in terms of China's labor issues, and the huge gap between the rich and the poor in China. He said that the market economy's over-emphasis on profits ignored the rights of the labor and therefore the management model must be changed.

#### 【报道全文】

**Full Text:**

### 需要警惕隐蔽的贸易保护主义

**主持人：**张先生，您好！非常高兴在香港见到您，我们知道您是欧盟驻世贸组织前大使，世贸组织的工作宗旨在于促进自由贸易、经济发展，但在全球金融危机之中，贸易壁垒、贸易摩擦不断呈现，您怎样看待这种现象？

**张万亭：**世界贸易组织是 1947 年根据《哈瓦那宪章》成立的，在 60 多年的发展过程当中，整个世贸组织经历了繁荣的时代，也经历了困难的征途，从长远看来，世界贸易组织会在更加健康的环境当中成长。

提到贸易保护主义，这里面需要警惕的是，现在的贸易保护主义往往是以各种隐蔽的形式出现，和以往的贸易保护主义不一样，这反映出各国在世界贸易过程当中遇到的种种困难，当然，没有贸易不可能促进经济的增长。

## WTO 规则与气候协议，都是为了促进人类幸福生活

**主持人：**世界贸易组织的宗旨是促进贸易的自由发展。但在去年的哥本哈根大会上，透露出一种与 WTO 规则背离的价值取向，环保政治正确的光环有可能被贸易保护主义的私欲之心所利用，成为全球新一轮贸易保护主义的强大支撑。请问张大使如何看待 WTO 规则与全球气候协议的关系？

**张万亭：**世界贸易组织主要的工作是促进商品的自由流通，另外特别需要提出，除了商品的自由贸易，还有很多领域的自由化需要实现。比如说在金融领域，应当说金融领域的自由化程度非常高，同时产生很多问题。我们需要获得一种持续性的增长，在世界经济一体化的环境当中，各种因素是相互联接的，现在在商品领域实现了非常高程度的自由流通，但是人本身的流动受到了限制，这种情况是不正常的。

我们知道哥本哈根会议讨论气候变化协议是为了促进人类幸福生活，是改善人类生活的组成部分，从长远来说，这些问题都必须得到妥协并加以解决，商品领域自由流通只是迈向人类福祉第一步，气候问题也是和人类福祉相互关联的，因此应当得到解决。

## 以治理而非管理克服贸易摩擦和冲突

**主持人：**回到刚刚讲的贸易摩擦和冲突，目前是经济、金融的全球一体化，但全球 226 个国家和地区却是民族国家和主权国家，权国家与经济、金融的全球化之间的冲突，有怎样的方式可以克服呢？



**张万亭：**这是一个老问题了，这个问题概括为治理的问题，治理和政府是不同的概念，治理是动态的，而政府是一个静态的概念，所有问题的解决实际上是将有关行动的概念加以协调和解决，目前只是在贸易领域里面讲动态治理的问题、进行了和解，在其他的领域里面还未实现。国家主权的观念在一定程度上阻碍在某些领域实现趋同和谐，主权观念阻碍了和谐一体化的进程。解决这样的问题，需要改变一种观念，确立分享主权的观念，这种做法在欧洲有了非常好的先例，即欧盟，欧洲在过去相当长的时间内经历了很多大战，为了实现这种和平，他们采用了分享主权的方式。在世界范围内，有联合国、世界贸易组织应该朝着主权分享这种方向进一步发展。当然，这是一个长期的工作。我们不能在一个世纪里面解决前二十个世纪里人们所犯下的错误。其实我本人像你一样年轻时，就开始做这样的工作，作为后代年轻人，应该朝着这个方向继续工作。刚刚提到所有的问题，都要引入世界治理的维度。应该说人类本身无法控制世界，但是可以经过时间加以解决。

在时间维度上，希望把长期的宗旨和短期的实践结合在一起，长期目标要比短期的行动更加困难，如果把这两者结合在一起，实现很好的协调，问题就变得容易解决。

我已经 80 岁了，在我一生当中，始终就是以这样的理念，长期的目标和短期的行动结合在一起，从来没有失败。我第一次到中国是 1979 年。

## 欧盟最大的挑战是主权国家的对立

**主持人：**您个人的经历是我们学习的榜样，同时我想说，整个欧盟也是人类合作的榜样。我想问的是，在欧盟的时候，您是世贸组织当中从事贸易自由化的推进工作，世贸组织的工作方式，对于其他领域有哪些值得借鉴的地方？

**张万亭：**相对来说，在贸易领域里面实现自由化，要比其他的领域更加地容易，所以先从贸易入手。就目前而言，更重要的是解决金融领域里面的问题，从长远来看，除了金融领域，健康、卫生、毒品等等凡是和人类生活相关的问题都应该加以解决，这是全球化的问题，在解决的时候需要全球的努力。

欧洲的经验是在贸易领域里面经过协商实现自由化，今后要做的工作是需要在其他领域里面实现融合一体化，但欧洲从世界治理的角度来说，面对最大的问题是主权国家之间相互冲突和对立，这对治理的模式是一种巨大的障碍。从这个角度来说，如果中国和欧洲能够相互合作的话，就能够更容易解决全球治理主权国家之间相互的矛盾和冲突。

## 贫富反差，显示出中国相对于欧洲的脆弱性

**主持人：**非常感谢。您刚刚提到 1979 年来到中国，我相信您对中国 30 年的经济奇迹有所目睹，在中国的经济奇迹之外，您觉得中国与欧洲其他的国家还有哪些差距呢？

**张万亨：**我 1979 年主要是为自由贸易的谈判来到中国，当时还参观了西藏。中欧之间的差距不仅仅是从经济的角度或者是财富的角度进行分析的，因为欧洲内部的问题和中国内部的问题相比的话少了很多，中国这种人口内部贫富的差距，这种巨大的反差显示出中国相对于欧洲的脆弱性，另外一方面中国社会面临着老龄化的危机，这是中国社会发展两方面的弱点。

**主持人：**有种说法，良好的世界治理的前提是每个国家都能够保障自己的国民拥有良好的人权状况，在这方面，您对中国有怎样的建议呢？

**张万亨：**首先必须要知道什么是人权，人权话题很多人都在谈，有不同的观点，但是实际上的分歧，可能是对于什么是人权，对于这个概念本身的界定不清晰，首先要做的工作就是要明确什么是人权。

如果从人权的角度指出中国的一些现象，中国无法接受。例如民主的问题，欧洲民主也遇到了问题，欧洲的民主主要促成的问题就是民主跟选举就有密切的联系，民主的结果是通过选举的方式进行，民主的过程就是简化为投票选举的过程，政治家就不能有长期稳定的参与；中国的问题正好相反，中国政权是相当的稳定，与个人的独立和自由选择没有关系，中国和欧洲之间应当形成某种融合。

中国人引入了欧洲式的民主，可能引起巨大的混乱。中国如何既保持权力的稳定，同时保持给人民自由和尊严，这样才可以保持长期稳定的发展。在民主问题上，要在行政权力的能动性和个人自由方面寻求一种平衡。

## 恐怖主义源于贫穷和绝望

**主持人：**我曾经看过一本书，讲这世界是《起火的世界》，我们的世界极其繁荣，但还有很多贫穷，甚至还有恐怖主义。请问您认为恐怖主义的根源是什么？

**张万亨：**恐怖主义是对于强权绝望式的反抗。实际上，有的人占据了强权的位置，对有些人进行剥夺，这些人感到绝望就会采取反抗，反抗不能取得很好的效果，就采取恐怖主义。你是否知道法国有一个小说《小王子》，实际上中欧之间都可以以《小王子》这本书里面的理想进行合作。我在整个职业生涯当中，很多次地使用《小王子》这本书处理问题，在世贸组织内部，至少就使用了 50 次，每次提到这本书，都会取得积极效果。

比如说书里面提到小王子在几分钟之内取得成功，小王子节省了很多的时间，剩下的时间干什么，就提到这样的问题，中国和欧洲在这个问题上应当有很多不同的地方，应当要相互的取长补短。

**主持人：**我也很早就读《小王子》这本书，我对《小王子》这本书有另外一种看法，《小王子》这本书里面讲到人与人的爱，爱就是你对它付出了，愿意被它驯服。书里讲到小王子所爱的玫瑰花，为什么爱？是因为自己天天为它浇水，我爱了它，驯服于它。这就是爱的主题，恐怖主义回到根源上来说，是因为人与人之间爱的缺失。您说呢？

**张万亨：**我当然同意这个角度，认为是一种绝望，有些人非常的贫苦，没有希望摆脱这种现状，所以就用手极端的手段，某种程度上与你的观点是契合的。从历史上来看，存在着绝望和极端的手段，例如日本武士道的手段，这也是人们绝望的表现。我是非常尊重人的生命，反对恐怖主义的行动，也反对自杀的行为，对生命的敬畏是每个人必须有的观念和理念。在越战的时候，我曾经受到战争的威胁，差一点丧失了生命，经历了这样一种战争的威胁，以后就发现每天的生活都是珍贵的，都应当加以珍惜。

16 岁的时候就经历越战，差一点被打死，现在到 80 岁每一天都过得很精彩，在欧盟里面担任职务

邀请参与嘉宾，感觉到非常的幸福。

## 劳资关系紧张，需要自下向上的治理模式

**主持人：**刚刚讲到国际上的恐怖主义，在中国可以说有一种变相的恐怖主义，有些年轻的工人因为不能承受长时间的劳动、因为贫穷和绝望而自杀，希望能以您的经历给年轻人一些启迪。更重要的是，这种棘手的事情，请问政府应该怎样做比较好呢？

**张万亭：**这里面的问题就是政府从上自下，如果我們来做，就是由下向上采取行动。我非常乐意推动治理的观念。没有治理的观念，政府总是从上采取决定管理下去，是不行的。要考虑下层是否同意和赞同，政府要理解和采纳民众的观念，民众是利益相关者。我现在在中欧社会论坛从事世界治理组的工作，主要做的工作就是希望引入治理的观念，推动一种自下向上的治理模式。

**主持人：**请问您是否知道中国劳资关系的紧张，还有青年工人跳楼自杀，希望您告诉给年轻人一些人生经验，告诉管理者最要紧的可做些？

**张万亭：**自杀是一个哲学话题，法国也有这样的情况，我从来没有自杀过。当然这些青年工人主要的问题是工作的压力太大了，承受不了，这是需要解决的问题。当然，一个自杀可能引不起民众的关注，富士康的事件其实应当作为契机从而改变管理模式，让人们发现问题和解决问题。

## 市场经济对于利润的过度强调漠视了劳动者的权利

**主持人：**作为管理者、政府和企业应当做一些怎样的事情呢？

**张万亭：**这里面最主要的问题是市场经济对于利润过度的追求，对于利润过度地强调导致劳动环境的恶化。那么企业的这种治理的观念应当要改变，企业主不要仅仅关心利润和利益，要考虑到劳工的关切和需求，只有在上层企业管理者和企业工人之间形成一种有机的互动，问题就能够得到很解决，自杀在人类始终存在的。当然，由于信息技术的发展，由于媒体的宣传，人们对于自杀的情况可能知道的越来越多。自杀是伴随人类社会始终在的，不是新事情，媒体信息技术，促使人们对很多问题进行重新反思和思考，在以前的情况是不存在的。

**主持人：**非常感谢您接受采访，差不多一个小时。非常感谢您！

**张万亭：**不要考虑时间的问题，重要的问题是要用真实的对话来解决问题。

### 嘉宾简介：

保罗·张万亭（Tran Van-Thinh Paul）：

前欧盟驻关协（后称世贸组织）大使。言行举止保留着典型越南人特征的保罗·张万亭，早年在一位神父的帮助下从越南逃难来到法国。这位死里逃生的亚洲人十分珍视“第二次生命”，凭着个人的吃苦和勤奋先后毕业于法国政治学院和巴黎大学法学院，并获得政治经济学博士。他早年在法国经济部部长办公室工作，后到位于布鲁塞尔的欧盟总部工作，负责过欧盟与发展中国家商贸政策制订和落实，担任过各种商贸谈判代表等职。保罗·张万亭现为联合国巴勒斯坦和阿尔及利亚重建会议以及全球化、自由化和人类可持续发展委员会等国际组织机构的顾问，是法国国家骑士勋章，巴西、泰国、象牙海岸等国家的国家勋章获得者。



## 王振耀、杨鹏、冯兴元：福利国家的利与弊

### Strengths and Weaknesses of a Welfare Society

2010 年 07 月 09 日 17:55

July 9, 2010

#### 嘉宾：

王振耀 北京师范大学壹基金公益研究院院长

杨鹏 中国体改研究会公共政策研究员

冯兴元 中国社科院农村发展研究所研究员

#### Interviewees:

**Zhenyao WANG**, director, the One Foundation Philanthropy Research Institute, Beijing Normal University

**Peng YANG**, researcher, Center for Public Research, China Society of Economic Reform

**Xingyuan FENG**, researcher, Rural Development Institute, Chinese Academy of Social Sciences

#### 【内容摘要】：

- 福利国家是通过国家建立一套福利制度来保证全体公民共同享受退休、养老、儿童福利、残疾人福利、教育福利、住房福利、卫生福利等。现代福利国家主要表现在两方面，一方面是社会福利的资金、物资，另一方面是社会服务。
- 所谓福利就是生产出来的财富通过另外一种形式的分配去照顾了一些需要照顾的弱势群体。
- 欧洲的福利体系是普惠式，美国的是补救式。目前中国应该着力于建立救济性公民社会。

#### 王振耀：

- 中国福利严重滞后，中国现代的当务之急是在国外 100 年前，或者 50、60 年前做的。总体上，我们的社会对福利太陌生了。
- 国家福利越高创新能力越强，福利制度越好。社会发展是一个木桶理论，福利是中国社会的短板，已经短得不能再短了。2010 年，中国人均 GDP 可能会过 4000 美元，我们福利制度很差但却是美国最大的债主，我们的确需要反思一下我们的经济水平到底到了哪一步。
- 在推进福利工作时，责任政府的概念很重要。责任政府不能按照传统的救济方式，即“阳光雨露式”的救助概念，政府想什么时候救济就什么时候救济，想给谁就给谁，想给多少就给多少。政府的服务理念也在转型，救助穷人是政府的责任，是我们这些靠税收供养的公务员必尽的职责。
- 救助穷人不仅仅是要给他们最低的生活保障，还要得基本生活保障。中国现在的财富量完全能够做到保障穷人的基本生活福利了。
- 现代国家的福利制度不是建立在防止个别人懒惰的基础上的。体制和机制在进行探索的时候，不能一个制度解决所有的问题，特别是在公共福利制度方面，有个别懒汉出现非常正常。因此，制度设计应考虑的是基本公正问题。

#### 冯兴元：

- 中国福利普及性不高，透明度有限。现在很多福利项目离大众比较遥远，或者说是行政部门推行了，但老百姓并没有感受到。谈及福利的时候，有两个很重要的比例：一是税收占 GDP 的比例，一是税收支出里用于福利建设的比例。
- 多渠道的社会救助或者是辅助资质体系的建设非常重要，这个多元化体系的建设跟维护，本身就是政府之一。此外，政府不能垄断公益事业。

**杨鹏：**

- 政府并不产生财富，它只是一个分配者，一个中转站。纳税人才是财富的创造者，是阳光雨露真正的创造者。
- 我们真正要研究的是什么样的再分配模式是最有效率、最干净、成本最低。也许通过政府的转移模式并不一定是最高效的。
- 中国的基本福利系统要尽快建立，建立在财政民主的基础上。不要通过太高的税收来建，而是对现有的政府财政进行调整。
- 社会福利目前的状况是，好多渠道都在实现着社会福利的功能。政府是一个转移方式，而且是一个非常重要的转移方式。这个社会还有很多层面的转移方式，如家庭的转移方式，公益组织的转移方式，甚至宗教组织的转移方式。所有的转移方式只要有助于福利，有助于社会资源流向一些需要的人，对于一个国家政府来说，这就是你的责任。
- 从传统的德政向一个法治社会下的权利保证转换，这是现代政府和传统政府的不同。福利国家的实质不是德政，不是阳光普照，而是对公民基本权利的保障。
- 我们中国过去因为它是一个官本位的政府，大政府、小社会，所以出了问题大家都喜欢找政府。又骂政府，又找政府，又离不开政府，所有的一切，政府在个人生活中其实起了很大的作用。
- 中国 30 年改革有一个经验，哪个领域非政治化了，哪个领域就非常活跃，就繁荣起来了。公益也有一个非政治化过程。基于对人性的信任，福利才能做得好。

#### 【Summary】

A welfare state guarantees that all citizens enjoy Retirement security, Pension insurance, Child welfare, Disabled welfare, Educational welfare, Housing welfare, Health welfare and so on through the establishment of a set of welfare system. And the modern welfare state has two main features. One is its social welfare fund and materials, and the other is its social service.

As Mr. Yang sees, the welfare means the social wealth is distributed to vulnerable groups who needed to be taken care of by administrative agencies and NGOs.

The welfare system in Europe is universal and in America remedial. For China, it should try to establish a relief civil society.

#### **WANG Zhenyao**

- China's welfare system has lagged far behind, and what we have done for decades is just what the western countries done a hundred or fifty years ago. In a word, the welfare system is unfamiliar to us.
- The higher the level of a state's welfare is, the stronger of the innovative capability is, and the better of its welfare system is. A society always follows the Cask Theory, and the welfare board is the shortest one for China. In 2010, China's per capita GDP is over 4,000 USD; the welfare system is the poorest one, while we are the biggest creditor of America. Therefore, we'd better reconsider what the level of our economy really is.
- When advancing the welfare work, it's quite important to acknowledge the concept of responsible government. It means the government can not attribute wealth at random or to anyone they want. Now, we are transforming our concept about service, which means the government and the public servant who lives on taxes should take responsibility to relieve the poor.
- To relieve the poor doesn't only mean offer them subsistence allowances, but also the basic living security. According to China's present wealth quantity, it is possible to safeguard the poor's basic welfare.
- A modern state's welfare system doesn't intend to avoid someone's laziness. When we are developing new systems and mechanisms, it's improper to depend solely on one system to solve all the problems,

especially to the welfare system. It is not surprising that there will be some lazy men. Thus, when designing a system, the main focus is on fundamental justice issues.

### **FENG Xingyuan**

- In China, the welfare has not been universally popularized and also not transparent enough. At present, many benefit projects are beyond the mass, or the administrative divisions have already carried out, but the mass have not gotten them. When referring welfare, two important ratios must be mentioned. One is the taxes' proportion in GDP and the other is the expenditure of taxes used for welfare construction.
- It is important to establish multi-channel social aid systems, whose establishment and maintenance are also the government responsibility. Moreover, the government should not monopoly programs for public good.

### **YANG Peng**

- The government doesn't create wealth. It is just an attributor. It is the taxpayer who creates wealth.
- Our focus should be on designing the most effective, honest and lowest-cost reallocation model, and the one that allocates wealth through the government may not be the most effective.
- The basic welfare system in China should be established soon on the basis of financial democracy. It is to say the welfare system can not be based on too high taxes but on the readjustment of the existing government finance.
- Currently, the functions of social welfare are realized through multi-channels, including the government; and also other multi-level transferring models, such as through families, commonwealth organizations, religious organizations and any other possible ways as long as it can transfer the wealth to those who are in need.
- A modern government, different from a traditional one, is a government which transfers from the virtue ruled to the law ruled. And a welfare country is to guarantee the basic rights of its citizens.
- In the past, because of the influence of traditional consciousness of "be an official is better", China was more like a small society with a huge government, in which people would always turn to the government for help whatever happened. They turned to the government but also scolded the government, and could not live without it. In a word, the government had played an extremely important role in their life.
- China has learned from its 30-year reform that as long as a field was depoliticized, it would turn to be prosperous. So will the public undertakings be. Only based on the trust of human nature, welfare can be carried out well.

### **【报道全文】**

#### **Full Text:**



**主持人：**各位腾讯网友，下午好！这里是第三届中欧社会论坛腾讯网“问答中欧，锤炼共识”嘉宾访谈间，我们今天讨论的主题是“福利国家的利与弊”。今天我们请来了三位嘉宾，下面请三位嘉宾各自介绍一下自己。

**杨鹏：**各位网友，大家好！我是杨鹏，中国体改研究会公共政策研究员。

**王振耀：**各位网友，大家好！我是王振耀，北京师范大学壹基金公益研究院院长。

**冯兴元：**各位网友，大家好！我是冯兴元，中国社科院农村发展研究所研究员。

## 欧洲与美国福利制度：普惠式与补救式

**主持人：**接下来请几位老师给我们介绍一下现代福利国家制度的起源及背景。

**冯兴元：**所谓福利国家是指通过国家来提供福利。现在很多人一讲到社会福利马上联想到国家来提供福利，实际上原来的社会福利不是这个意思。社会跟国家是分开的，现在福利国家的发展有一段时间了。现代福利国家可以追溯到 1883 年至 1889 年德国“铁血宰相”俾斯麦推出的三项法案。他推出的社会保险法案，涉及到失业、养老等等。在此之前的 1601 年英国就有济贫法，这方面王院长比我了解得更多。随着经济的增长、人均收入的提高、社会民主力量的加强及公民运动的增强，社会福利也在扩展。但是有些国家在把社会福利发展到极致的时候开始重新反思，如果发展跟经济自由对立起来的话可能还需要重新思考。

**王振耀：**福利国家是通过国家建立一套福利制度来保证全体公民共同享受退休、养老、儿童福利、残疾人福利、教育福利、住房福利、卫生福利等。它是通过国家来提供的比较系统、完整的福利制度。它不仅提供物质的福利，同时也提供大量的社会服务，比如康复、对小孩的照顾，对老年人的照料等等。总之，现代福利国家主要表现在两方面，一方面是社会福利的资金、物资，另一方面是社会服务。

**主持人：**也有人说社会福利不应该由国家提供，这也是一个观点。但是在中国我们普遍呼吁国家财政投入更多来建福利体系。

**杨鹏：**我觉的我们要先理清几个问题。第一，福利是什么意思？因为福利的提供可以通过政府来完成，但有的时候也通过民间社会完成。古往今来，在世界各国，不同阶段的福利提供有的是教会完成，有的是家族完成，有的是宗教组织完成，还有就是政府完成。中国历史上的政府主要是提供一些救灾的任务和控制社会动荡，一般就是自然灾害救助。其他的我们今天理解的残疾人照顾、养老等等这些都不是政府在管。中国古代的政府是一个小政府，他是通过社会在管，而社会主要通过家庭、家族和成员之间的相互照应，由家族拿出一些进行分配。中国历史上已经有自己的社会福利制度，也摸索出一些经验。只不过今天欧洲的这种福利非常高，远远超过中国传统政府提供范围的社会福利。所谓福利就是生产出来的财富通过另外一种形式的分配去照顾了一些需要照顾的弱势群体。

刚才冯老师讲到的一个问题，我觉得确实需要讨论，这个讨论就是福利总是财富。首先得有财富的生产才有财富的分配。福利是财富分配的一种形式，这种形式如果分配不妥当将会妨碍到财富的生产。大家知道欧洲勤快的人和不勤快的人，贡献大的人和贡献小的人可能差距就不那么大，这样很多精英流失到了美国，影响了它的经济竞争力。这种平衡非常难处理。

**主持人：**刚才杨老师讲到欧洲的一些精英会到美国去，我们知道美国也是一个福利体系建设比较完整的国家。欧洲的福利体系是普惠式的模式，美国是补救式的模式。请两位老师对这两种模式的不同做一点介绍，他们的模式对中国有什么启示？我们学的是哪一种模式？

**王振耀：**中国的情况是十分特殊的，中国有过计划经济的福利模式。中国在 1949 年以后有一个口号叫实行社会主义制度，社会主义制度对于大众而言，特别是当时对城市人而言是一套非常系统的、典型的福利制度。改革开放之后这套福利制度有很多人认为它是一个铁饭碗，要把它砸掉。很多国家包括面临着剧变的东欧，这套福利制度都没有变，只有我们中国把福利制度砸了。现在我们不仅仅没有这套制度，还要再建。在某种程度上恢复 30 年前就有的教育福利，那个时候上大学是不要钱的。

对于欧洲和美国这两套模式来说区别是什么呢？区别是欧洲比如说法国，它有 422 项福利制度。可以说是从摇篮到坟墓的每一个细节只要有困难，政府就会想到要建立一个制度来给你妥当的保障。比如说婴儿、儿童、大学入学。如果你是残疾儿童、是单身母亲等等。它有非常具体的、全方位的一套社

会福利制度。

美国不一样，比如说以医疗为例，美国是成年人买医疗保险。只要到 65 岁以上，如果你有保险，就可以花你的保险，没有保险，穷人和 65 岁以上的人看病免费。它对弱勢的或者是贫困群体有一套保障。美国可以保障你不用像我们一样欠医院的钱不让住院。1965 年美国发起了一场“伟大社会”运动，建立了对于老年人、对于贫困人口的一套制度，包括食品券，我们叫粮票，就是这样一套制度。它比较系统，但是它不是全方位的。

你作为一个年轻人，就要鼓励你工作，你不工作不行，所以说，很多人把这种以北美，特别是以美国为代表的模式叫补救式而不叫普惠式。而欧洲是你用不着着急，每一个环节都想到了，遇到什么问题很快就给你一套制度。

## 交锋：高福利与高效率是否矛盾

**主持人：**在讨论这个话题之前我们昨天也讨论过福利制度的利与弊。他们说由国家建立福利制度很不合理，是对我们普通劳动者的一种暴力抢劫，再去援助老弱病残。冯老师您对这种观点怎么评判？

**冯兴元：**我没有这么极端。因为古典国家是以保卫人的安全为首要职责，国家的其他职责主要是依据辅助性原则，就是说个人跟社会能够做的，国家就退后。个人和社会如果做不了，国家再考虑去进入。之前你还要看国家是不是比个人和社会存在这个职能方面的运作效率更高。如果运作效率不高他也不需要进入。这个需要一些新的机制，辅助性原则非常重要。

在这个意义上，在社会保障方面个人首先要承担自己的责任，包括储蓄，家庭、家族、亲友的互相帮助，还有就是市场上的私人保险，接下去才能考虑所谓的社会保险。如果你没有收入，参加不了这个市场过程，那可能需要社会或国家提供救济。社会和国家提供救济之前可能亲友本身就能提供一部分钱，它是有一个秩序的。

我们讨论福利国家并不是说中国已经是一个福利国家，中国是朝着这个方向走。但是如果你走得太快就有危险。比方说我们的人均收入水平还比较低，你要出很多钱去搞社会福利就相当于你还没有过河你就拆了自己的桥，你就掉下去了。

福利这个词本身是一个好东西，但是如果没有一定的原则框定的话，效率就很差了，比如说德国就是这样，谁都交很多税，谁都拿补贴。欧洲很厉害，各种社会福利，社会救济加起来的福利比产业工人拿到的工资的还高。没有人有动力积极、努力地工作、努力地学习，然后提高自己的工作能力。这样社会就没有效率，最终会被淘汰掉。

**王振耀：**我跟冯老师有一个不同意见。第一，国家福利越高创新能力越强，福利制度越好。中国福利制度比较差，所以我们只有血汗工资制。我们的什么产品能拿到世界上参与竞争。到现在农民工的工资才明白了，原来深圳工人的工资有些领域条件是比较差的，是 900 块钱。原来我们都不知道。这样一个竞争优势，这样一个效率其实是全世界在痛斥。大家一定不要说有了福利，就没有效率了。其实现在恰恰是有了福利才会有更高品格的效率，这个应该说是发达国家的情况。

另外我想说的是，刚才子云问的一个问题。现在过早拿福利了，是不是掠夺了大众，养了一些人，我觉得其实不是。社会发展其实是一个木桶理论，中国社会为什么会有极端问题呢？因为我们有一些木桶的短板，短得不能再短了。我自己在民政部工作，比如说孤儿现在照顾得不太好。有的地方拿出低保，一个月一个孩子有的 10 块、8 块，有的 40、50 块钱，有的一分钱都没有。这个孩子通过谁来养呢？大量在民间流浪。这样的一种现象应不应该给孤儿钱，这在全世界都是很正常的。

另外我呼吁过也通报过，80 岁以上的人生活非常艰难。比如说国外早就做的国民年金，一般国外 65 岁可以做了，我们做不了。那好，咱们能不能从 80 岁开始给高龄津贴呢？现在很多发达地区的没有做，恰恰是宁夏做了，北京做得最好了。我觉得这两个我要特别谈的大的观点。

再一个，最近子云主持的时候我也讲过一个观点，中国经济今年如果没有大的问题的话恐怕人均 GDP 就会过 4000 美元了。4000 美元意味着比邓小平先生给我们确定的 2050 年实现现代化提前 40 年。小平当时把 4000 美元称之为中等发达国家，现在我们国家的经济水平已经到了一个相当高的阶段了。如果现在我们不能很好的发展社会福利，最后就出现财富的溢出。本国人花不了，就到国外买各种债券，



难以想象，我们的福利制度这么差但我们却是美国最大的债主，让人觉得很不是滋味。我们的确需要反思一下我们的经济水平到底到了哪一步了。

## 中国福利社会：救济性公民社会的建立

**主持人：**刚才演播室就出现两种交锋，一种是冯老师的观点，认为做这种福利制度那就是走像奴隶之路。另一种观点是王司长认为有很好的福利便可以有很好的创新，可以整体的走向自由。但目前的情况是，中国的福利状况整体比较滞后。那下面我们请杨老师做一个点评。

**杨鹏：**我听了刚才的讨论，想到另外一个问题。冯兴元老师的观点是，税收太高了会压迫经济增长的活力，因为福利是从税收来的。但其实我们忘了再探讨一个问题，就是我们国家每年的税收增幅都远远高于 GDP 的增幅，但是，我们福利的增幅和税收的增幅并不一致，也就是说我们税收总量里面到底有多大的比例是用于福利的，我觉得这是一个大问题。

假设我们的税收总量比例没有变，如果我们调整了财政支出结构，让更多的资金不是用于再投资那些经济项目，而是用于再分配，那么许多必需的福利保障系统，以现有的税收条件就足够支撑。但是，需要考虑的一个问题就是，我们国家税收支出的决策是什么？比如说，在美国可能税收接近 50% 都是用于再分配、搞福利的。我想问问司长，如果税收是 100 块的话，这里面有多少是用于福利再分配的？

**王振耀：**现在咱们算的是 5000 多万人的离退休人员，这些人一年可以花 7000 多亿。另外几笔大的就是医疗、教育这样的投入，算起来也有一定的比例。现在大家可能有不同的算法，有的算法算出来的比例可能是 20%，有的算法是 40%，甚至还要高一些，大家都可以算。关于这个问题，我个人认为，关于财政中究竟福利应该占多大的比例，我们国家现在还没有更多的讨论。城乡绝大部分人口现阶段要普遍感受到福利还是比较难的，也只是刚刚普及一点。比如说农村普及了合作医疗，这就让大家就感受到了，好了很多。

另外，现在正在试验的新型农村养老保险，试验阶段让大家感觉很好，但是要按原计划让大家普遍感受到，则要到 2020 年，距现在还有 10 年。这其中的问题关键在于，现在很多福利项目离我们大众比较遥远，或者说是行政部门推行了，但是老百姓并没有感受到。

**主持人：**感受不到。

**王振耀：**你比如说神木县，如果说让老百姓都能感受到和县长是一个样的，这其实大家都清楚了，我们现在还没有达到这种普惠性。很多家庭可能是感受到了子女教育的优惠——免收学杂费。但你和周围的泰国一比较，人家的小学生午餐都是免费的了。再比一比印度，巴基斯坦，越南，泰国等国家，我们的经济水平远远超过他们，他们的老百姓感受到一种普惠性的生活。我们周围的朋友，每次在国际研讨会上谈到福利状况，对中国就摇头。这个是需要我们特别警惕的。

**主持人：**冯老师，对此您有什么样的回应？

**冯兴元：**刚才王院长讲到救济性的公民社会还没有发展起来，个人又不能提供，只能是国家从税金当中拿出来，这需要国家做很多救济，那是非常重要的。王院长在民政部，会比较清楚，其实他们已经做了很多的工作，对此不存在异议。但谈到社会保障体系，这就是非常复杂的问题了。德国有一个弗莱堡学派，这个学派的观点是：第一次分配，市场在竞争的经济秩序下解决了很大一部分社会不公正的问题，大家通过投入生产要素获得了回报。其余的需要设计好二次分配来解决。这里边其实就有很大的学问，拿英国出台的贝弗里奇报告来说，它是 1944 年引入英国的公民卫生服务体系的，也属于刚才讲的普惠性的体系。在德国则是卫生保险，保险体系也属于普救性的体系。比如说一个人酗酒，整天吸毒，结果生病了，如果由国家来承担我的费用，这本身跟个人责任的优先原则有一点冲突。但并不是说英国的体系就不好，但是它从原则层面上还是劣于社会保险的原则。社会保险原则和补助原则不一定冲突，比如说，有些人没有钱去上保险费，就可以税收将税收补进去，这是不冲突的。

即使是在社会分配的领域也要有效率，有公正。比如，英国那种不用交钱的福利体系，举一个台湾的例子，有个老人家，一年就看了 200 多次的病，开了许多病条拿到大陆来报销。这就需要建立一个正面的激励机制，有些需要救济的人，总得有渠道去实施救济。因为现代社会不是达尔文主义的世界，弱势群体我们需要去实施救助。

## 福利社会：效率需与公平并重

**主持人：**下一个问题是，怎样在“福利社会”的情形下，保持社会福利的公正。

**冯兴元：**上面谈到的，有两个比例是非常重要的。一个比例是税收占 GDP 的比例，因为这涉及到社会的生产资源在社会中由谁控制和使用的的问题，这是一个对所有国家来说，都非常重大的问题。简单来说，就是收多少税，这是一个比例的问题。

第二个比例就是税收支出里面有多少是用于再分配的福利建设。其实这两个问题都是蛮重要的问题。这个问题是在当前社会中，最重大的公共议题，问题在于它却不是采取公共决策的模式来展开的。这就像人大理论，每年国家最重大的就是这两个问题，让大家最后有一个人大的表决系统把它表决了。如果说，公共决策的程序是这么的公开和透明，有如此高的公众广泛参与度的话，那么我相信，绝大多数人同意用大比例的税收去搞社会福利建设。虽然大家会对税收占 GDP 的比重问题会有争议，但是赞同提高福利支出的比重，这是应该是没有问题的。

另外，还有一个涉及国家职能的问题。即福利的底线在哪儿？我个人感觉，不管个体出于什么原因，一个社会起码不能让人饿死，不能让人冻死，不能让人找不到一张床睡觉，也不能让人病了以后基本医疗没有。今天我们中国的财富是可以保证这一点的，如果这些问题都处理好，其实是很有助于效率建设的。比如说一个人基本的教育保障，有助于提高人力资本的素质；身体的营养保证，有助于他能成为一个有效率的劳动者。但是这些其实都只是基本底线，某种程度上它又是一种生理需求和基本的精神需求。但是，在此基础之上，个体还有进一步的需求，我不仅要吃得饱还要吃得好，不仅要穿得暖还要穿得漂亮。福利体系是保证个体的生理基本要求，但绝对达不到后者的需求。这也就是说，除了公平，还要考虑到效率。我的子女，从内心来说，我肯定不希望他成为一个领救济的人；以我自己来说的话，恐怕我饿死我都不愿意领救济，因为这是一个尊严的问题。

另外，福利覆盖范围的扩大会摧毁人的尊严和智力精神。过去我们在乡下做工作的时候也有这种感觉。但是上面说的比重其实很难把握，但有一点是肯定的，基本的生命底线是一定要保障的。

**王振耀：**谈到尊严问题，我认为，最低生活保障是个体的一种基本权利，不是说你政府给我的阳光雨露，而是你的责任。我在民政部推进低保工作和救灾的时候，我们有一个口号，那就是责任政府的概念。责任政府不能按照传统的救济方式，即“阳光雨露式”的救助概念的，政府想什么时候救济就什么时候救济。想给谁给谁，想给多少给多少。政府的服务理念也在转型，救助穷人是政府的责任，是我们这些靠税供养的公务员必尽得职责。

另外我也体会很深，我们说的这一套底线，我现在意识到自 2008 年以后，我就觉得中国可能要达到一个阶段了，即救助穷人不仅仅是要给他们最低的生活保障，恐怕还要得基本生活保障。这种基本生活就是要有看病，吃饭，还要有基本医疗。这些都囊括到保障体系中，那么保障水平就会比较高了。我认为中国现在的财富量完全能够做到保障穷人的基本生活福利了。

**主持人：**我有一个问题，这也是昨天跟我争论的对方提出的问题，他说我们经常说会有穷人，但是一旦考虑“穷人”是怎么产生的，你就会发现他不值得救助。比如，一个人他就算没有双腿，只要有劳动力还是能够生存。我想起我们小的时候村里的一个人，他基本上是四肢健全，但是就是懒惰不干活儿，而且他一没有吃就向政府要，他就是一句口号，共产党的天下还能饿死人。如果是国家对这种福利制度介入过深，是不是真的可能会使得一部分人真的会依赖。在这之外，我想刚才冯老师谈到的，他觉得个人救助还有一种是社会救助。我们由国家干预建立社会福利体系的同时是不是应该想着怎样把社会力量的救助壮大起来。

**王振耀：**我首先要对你说的第一个问题，昨天你的争论，如果有人说残疾人都有机会就业养活自己的话，我觉得起码这个同志不知道现在的就业形势。我做过低保，绝大部分老百姓不愿意在家领着低保，看着一个年轻汉子在家，他的心里煎熬，他宁愿出去，你知道好多领低保的年轻人出来转转，散散步，不愿意躲在家，他不知道就业意味着什么。实际我们的就业形势不乐观，不是大家不愿意就业，是现在的就业确实是面临着非常现实的问题。但同时我要说的第二个问题，我们的现代的国家的福利制度是不是要建立在防止个别人的懒惰，个别懒汉的基础上，我如果要防止个别的懒汉，坦率的说，全世界到现

在，人类社会还没有解决这个难题。因为你在欧洲，你在美国，到现在为止都有懒汉。那懒汉的处理办法，人家宁愿领着保障出来要饭，还确实是有。我们一个制度，就是现在人类的智慧你要考虑到两害相权取其轻，你为了不让一个懒汉漏网，全体人民都在那儿磕磕巴巴的，坦率的说形成长期的血汗工资制，为了不养懒汉。我觉得这是我们的一个制度，设计的时候要考虑的基本公正问题。

比如说我的制度设计，我们现在说腐败问题，全世界都没有办法防止，那是不是就是说这个制度咱们就不要了，国家就不要了。不是，西方人强调，体制和机制在探索的时候，不能一个制度解决所有的问题，特别是在公共福利制度方面。有个别懒汉出现非常正常的，你没有这个制度也有懒汉，有了这个制度，还有懒汉，可能会多一点。我觉得大家要想一想。

**主持人：**冯老师也许会有不同意见。

**冯兴元：**实际上社会权利这个用词现在是泛化了。社会权益里边有很多是属于给予的权益。比如说对基本的个人权利的界定是生命权、人生权、产权。由于经济条件改善了，人均收入提高了，税收增加了，所以大家可能享受的福利提高了。但是首先要保障的是最低必要的保障，但是国家税金拿了以后总是要花掉的，所以可能会超越最低的必要程度，继续提供一些保障。刚才王院长也讲到了，基本的生活保障。基本生活保障真正在做的时候确实还是要注意一些养懒汉的问题，年轻人有工作能力者不能呆在家里的。德国就是这样的，有一个叫社会教育学专业，所谓社会教育学就是培养一帮有工作能力但是没有去工作的人，要求他们定时地到劳动局去填表格，申请工作。要求他们参加培训，不能在家里呆着。在家里呆着不管的话，可能就出现王院长刚才讲的，打短工或者是乞讨的情况。

如果基本生活保障实现的话，除非你把劳动力的工资水平真的要提高一大步，之后才能保证正向激励机制。等你工资提高到一大步的结果，大量的失业，这是必然的结果，经济学上不需要再继续讨论。

## 纳税人：“阳光雨露”的创造者

**杨鹏：**我觉得还是有一个很重要的问题，刚才王司长讲到，福利对于很多老百姓来讲是政府的阳光雨露，是一种恩赐。讲到这个时候我突然想起来这种观念，因为政府并不生产财富，政府不生产知识，它只是一个分配者。阳光雨露是从哪儿来的呢？是从纳税人来的，政府是一个中转站。政府在中转的过程当中也养了自己，它把它自己也养得很好。纳税人——财富的创造者，才是阳光雨露的真正的创造者。最好的政府就是它在转移支付的过程当中，自己少拿点，但是在历史上容易出现一个问题，分配者认为，我是为了替天行道，我为了帮穷人，我去打家劫舍，但最后结果是，穷人没有被帮到，却把你自已帮倒了。最典型的就是宋江抢生辰纲，当时的理由就是打家劫舍，就是替天行道，劫富济贫，但是我专门研究了他们的分配模式，他们抢了生辰纲以后没有一分钱分给穷人，并没有按照他的正义的理由保障到穷困的人口。这样就涉及到福利制度这个问题，财富的转移过程如何更透明和高效的问题，因为转移是有成本的，我一直在想这个问题，很困惑，中国的经济系数一直很高，学术界没有人认为迄今为止中国的GDP系数在往下走，世界银行认的是4.7，按学界的算法，已经到5了，我们是两极分化急剧上升的一个过程。

在中国这几年或者是这几十年的一个历史中，我们能看到政府税收也在直线上升，这是很有意思的。经济的上升过程和政府税收的上升过程是成正比关系的，政府税收的上升对减少经济系数并没有起到多大的作用，这个我们可以研究。现在还只是一个学术假想。

我觉得这种社会的转移支付分各种形式，家庭肯定在转。比方说，一个父亲多挣钱，他肯定就会养他的爱人和孩子，他自己在转。过去有家族在转，现在有很多公益组织也在转。哪样的转法是最有效率的。从这个意义上而言，我们真正要研究的是什么样的再分配模式是最有效率的，而且是最干净的，成本最低的。也许通过政府的转移模式并不一定是一个最高效的转移模式。

如果说所有的社会福利阳光都通过政府把钱从这边拿来然后转下去，最后的这个过程实际上会养一个非常大的政府。而这个政府确实可能剥夺到或压迫到老百姓的权利，这是可能的，因为它太强大了，你只要不理它你就什么都没有了。以前在毛泽东时代的公共福利制度，对城市人似乎是很好的，但是你忘了，那是建立在对农村人的残酷压迫基础之上的，是建立在剪刀差的基础之上的，是建立在死很多人的基础之上的。所以城市人享受的那点福利是以成千上万的人的生命做代价的，他们也在进行福利转换，但

是背后实际上是人群的权利分配，所以福利问题说到底还是人的权利的再分配问题。

从这个意义上来说，什么样的办法是最不侵犯人权的建福利的办法。各种福利的运行渠道，我现在觉得研究得还不够，我们国内习惯于把这个责任推给政府。

**冯兴元：**刚才杨总讲得非常重要。比如说智利有非常好的养老保险体系——个人账户制，即使你政府收上来的钱放在个人账户还是个人的钱，你也可以把它说成是财政的钱，但是它是对应的。大概是工资的十分之一，好多国家都在实行类似个人账户制的养老保险模式。它通过社会保障税这种概念收上钱来，采用现收现付这种方法。个人的责任没有了，政府是能够起到很积极的作用。

## 福利制度：政府的责任底线

**主持人：**我想请问王司长我们目前是怎么做的？包括高龄津贴，包括在做的这些地方他们是怎么分配的？

**王振耀：**我想先说的是什么呢？因为中国福利严重滞后，中国现代当务之急要做的，是一件在国外 100 年前，或是 50、60 年前做的。比如说很简单的举一个例子，英国 1908 年的就确定的，一个家庭贫困没有养老金，只要 70 岁以上，你就可以领养老金。中国现在都不敢想象，80 岁的老人没有这样的待遇。再看日本，将近 50 年前，在 60 年代就确立了《精神病人福利法》，大家觉得怎么精神病人还有福利呢？我们的社会，我想总体上是对福利太陌生了，这些都应该都是家庭的事，让家庭去解决去。但其实是像这样的情况，仅依靠个人是没有办法的。

我在深圳看到自闭症的家长，好多是有钱人，但是孩子患了自闭症，好多母亲能够跟孩子一块儿生活十几年了。在她看来，就觉得为了孩子我要跟着我的孩子，她把工作都辞了。所以政府的福利，像这一类的疾病的福利都不到位，我们坦率的说，我们的社会一些极端案件出来了之后，老百姓看到，他对富人的感觉不好。这些常识性的问题，我们现在需要和世界各国接轨。我去年到巴西访问，扎扎实实自己把自己当猴耍了一把。我们为受艾滋病困扰的儿童搞了一个“四免一关爱”活动，巴西人问我们你们为什么要这么做，我说我们经济发展了。他们又问，别的儿童就不需要“四免一关爱”了吗？他们说巴西所有的儿童看病都不要钱了，这种情况都已经 20 多年了。包括老人，重残人，孤儿，现在孤儿全国 70 多万，重残的千百万，80 岁以上的老人不到 200 万。我们这两年也就发展了 200 来万，我觉得特别需要建立这部分的保障。在一些发达地区都要赶快做了，是有这个条件。

很多地方已经过一万美元了，已经进入到发达国家的门槛了，他不敢做周边国家所做的事，也不敢做像宁夏所做的事。我觉得在这个问题上，这是政府的一个责任底线问题，哪个富人也解决不了。你说家里有精神病，这必须是政府的责任。我觉得我们到现在为止，这一关没有过。社会就会出极端的犯罪案件，这是我们需要警惕的。

在操作的时候，像这些福利保障应该政府付出一定的成本，包括护理人员的照顾。这方面如果你需要增加点人员，不然有的家庭居然把自己的亲人锁起来。这在农村我们曾经看到过，确实心里边就特别难受，但是我们到现在就没有这样的福利制度。没有福利制度，哪个家庭都难办，如果没有收到照顾的精神病人，出来伤人，这怎么办呢？这是责任底线和社会底线，我们现在有条件要做的。

**杨鹏：**我非常同意王司长的基本感觉，我觉得中国的基本福利系统要尽快建立，这是一个。我认为不是通过太高的税收来建，而是将现有的政府的财政要进行调整。现在足够有钱了，但我们用来建福利的，全部把它加起来不到一万亿，而我们税收是多少呢？这个数量还不到我们税收的三分之一，大概是四分之一左右。也就是说现在我们已经有足够的财力，只要停掉一些浪费的项目就可以把这个福利建起来了。从这儿来说，我是非常希望尽快建的，这就建立在我们中国的财政民主的基础上。王司长觉得很重要，很急迫，他没有看到故事，他没有感受到这么多的东西，可能他就觉得到美国去买一点国债可能更重要，或者是再做几个大楼或者是做几个八车道，九车道用不完的那些路更重要。

作为中华民族的纳税人愿意拿多少税收来建福利制度，我估计在开放一点的系统下，财政民主的基础上，肯定他们会支持你，因为我们已经有钱了。

**冯兴元：**一谈社会福利制度，一般的人可能会反对这个词，但是实际上有时候用一个比较中性的词，因为这个词和福利国家联系在一起，福利这个东西是由每一个人的人性决定的，每个人需要安，所以大

家都爱好这个东西。但是这个东西它的资金来源在经济发展这一块，有的时候就要用社会安全网来保障。社会这个词实际上又不能直接等同于国家保障，社会保障部分等于国家保障。这样去讨论，可能就更加平和一点。我觉得王院长刚才讲的救济确实非常重要，确实存在很大的漏洞，很多的空白要去补。社会安全网的漏洞该补还是得补。

**主持人：**王司长刚才讲到了，你要建立社会救助体制，你刚才讲到应该是国家来雇佣，我想问的是照顾精神病人，你觉得应该是国家来雇佣工作人员来做，还是社会组织去做这样一个事？

**王振耀：**你问的这个问题特别重要，其实是两种模式，一种模式是欧洲的模式，欧洲模式就是政府的，大政府，就是养了不少公务员，咱们的公务员和西方的公务员是两个概念。西方的公务员就是公共服务人员，就是吃财政饭的人都是公务员，你在政府楼道里打扫卫生或者是清洁的这就是公务员。所以他们对公务员不那么神秘，咱们是把公务员缩小到小而又小，最后就变成行政人员了。这些人还分出事业单位，教师还不算公务员。从这个意义上来说，我觉得中国可能是两条路都要走，一条路能不能是用财政，用现有的体制优势能不能雇一些人，特别是应急的有一些急需项，我知道的像精神病院，你让社会来承担，还没有这个技术。另外我现在做的公益研究院我们努力提倡学香港，学美国，因为他们有很好的模式。好多公益项目，给专业化的组织，咱们是把公益项目看做民间自己捐款自己来做的模式。其实在全世界发达国家都不是这样，一大半可能是来自捐款，而相当一部分是来自政府拨款。拨给 NGO，让 NGO 提供专业化的服务，这就是刚才杨老师和冯老师说的效率。政府不直接做，他们就把这个钱通过很公开的方式，通过议会，通过招标委员会评估之后给 NGO，NGO 做完政府再评，到底哪个 NGO 组织更有效率。发展的结果就是 NGO 更专业化了。像很多的专业性的事项，照顾老年人，孤残儿童，很多社会问题，西方是喜欢 NGO 来做。

**杨鹏：**我觉得今天王司长讲的有一个东西非常重要。我们中国过去有一个传统，搞一点福利容易成为德政。有一个故事说齐桓公走到路边看到一个老头冬天很冷穿着薄薄的衣服，他就很怜悯，让人把衣服给他，那个老头就说你别给我，你少收几年的税什么都在里边了。就像这个故事的道理一样，福利不再是阳光雨露而是一个权利保障，从一种德政转成一种法制下面的人权保障。如果出现饿死人，冻死人，人人没有一个床位，感冒都要死人，这是政府的失职。你不能说我给老头一件衣服你就德政了。你搞错了，少收一点税，真正的福利就在里边，这是很重要的。从传统的德政向一个法治社会下的权利保证转换，这是现代政府和传统政府的不同。本质区别，这是差异很大的。如果它是一种权利保障就要受到监督，受到追责。如果是一个德政是没有办法追责的，那是圣人闪着光来照耀你的，他哪天不想照耀你，你也没辙。如果他是一个基本的人权，那你全民都得监督你，这个事要是做不好那是你的责任。

**冯兴元：**如果大家都不知道自己是处于社会中哪个位置的时候，在一个很抽象的层面，能够授权政府肯定会授权政府去做的，社会上都会达成一致意见，救济，救急，至少在没有其他社会组织在做的时候，你得有人去管，当然政府就有这个职能。

**王振耀：**我非常同意杨鹏老师刚才说的，我想把这个思想再深入一步，其实杨老师提出了现代政府的标准问题。现代政府是什么？现代政府，它不应该再特别强调说自己的德政，更重要的是要说自己的责任。这个责任是什么？这个责任，简单的说向人民负责，它是要给公民处理社会生活中遇到的各种各样的困难。其实在现代社会，这种公民，包括很多退休人员，公务员，很高级别退下来的领导人，他们也会遇到很多不方便的地方。这样我觉得，加强政府向现代政府的转型，加强社会福利制度的建设，恐怕就会显得更迫切。我们的舆论，新闻媒体能不能对此鼓励宣扬。

## 福利社会：回放社会的福利

**主持人：**说得非常好。我觉得也说出了福利国家的实质，福利国家的实质不是德政，不是阳光普照，而是对公民基本权利的保障。

我在想能够拓展下一个问题，我们反对做福利制度，觉得它是跟经济发展是有矛盾的。也许我们也许能探索一种福利模式，会产生新的产业模式和就业模式。

**杨鹏：**我觉得刚才这个问题，争论其实不大。比如说孤儿院该不该拿纳税人的钱来建，而是要支持很多社会的公益组织来做。比如说，NGO 足够的政策和空间去做，同时政府也拿很多资金来照顾孤儿。



有人会反对吗？没人会反对。

还有比如说刚才我们讲的，自闭症小孩的救助和恢复，我觉得一到具体问题上其实争论不大，但是一旦上升到福利国家那就麻烦了，具体问题具体解决，一到抽象概念的时候就很容易吵，这是我的一个体会。

第二个，刚才子云问的一个东西，其实还有一个系统，就是我们中国过去因为它是一个官本位的政府，大政府，小社会，所以出了问题大家都喜欢找政府。又骂政府，又找政府，又离不开政府，所有的一切，政府在个人的生活中其实起了很大的作用。骂他也是因为他重要。在这种情况下，比如说像教育，教育搞不好是因为政府太重视了。你不给民间发展教育的自由和空间，所以它就搞不好。福利社会的建设，要看我们怎么理解福利的来源，福利的人性的基础在哪儿。比如说过去说的侧隐之心，看见一个小女孩摔倒了，我就想去扶他。我们坚信人性之中就有照顾弱势的一种天然的心态，我们对人性有这种信任的话，其实在福利领域，从我做那么长时间的基金会我最大的体会就是政府不要垄断。政府可以去做社会中绝对很难做到的事情，那是没有办法，你拿税收来做，其他的東西真的是要开放，你不能垄断公益。

现在这个垄断公益就有一个问题，垄断以后大家全来找你，其实大家的善音、侧隐之心就表达不出来。比如说比尔·盖茨，巴菲特他拿那么多钱干嘛，肯定要做慈善。比如说一个企业做大了，不用你去教诲他，他一定会做。所以基于对人性的信任，福利才做得好，一方面是我们政府要多拿税收的比例来支撑福利。

第二，政府要去为福利的发展创造一个激励的因素，不能去把它当成一种控制。把他政治化以后就很麻烦。本来我有侧隐之心，我一组织起来，你却不愿意看到我的成长，这个就麻烦了，于是这些组织就失去了本来的福利心。因此，我们认为福利的基础是在人性善的基础之上。如果有人性这个东西，你不管他，他也会自然出来。

**王振耀：**我觉得他又提到了更广泛的社会意义，社会价值观的这样一个问题。杨教授刚才说的这个问题让我很受启发。我们这个社会过去不习惯于民间做福利做很大。因为会觉得做福利，做慈善影响力比政府还大吗？做大了，你想干什么，你想与我抗衡吗？但社会转型的时候恰恰是那些很具体的事情，政府办不了。你再不鼓励民间的组织实现专业化来办的话，社会对政府不满会越来越增加。我自己做慈善我就知道，美国是上千万的慈善专业人员，它一年捐款是 3000 多亿，提供出来的就业岗位多的是，美国社会大量的这种空间都是由民间组织来提供的。我们在这方面含有一定的缺陷，我们社会有这样一种心态，你的组织做那么大还得了？有一个非常有意思的组织，全国范围内，你能想象基金会最大的是谁？目前中国大陆最大的基金会人员多是美国基金会赞助的，美国的半边天基金会居然有 1000 多工作人员，这 1000 多干什么呢？我跟大家一说，其实很简单。在儿童福利院的孩子，有的时候需要抱，需要陪伴，他们就建立了一个祖母计划，引进了西方的很多照料儿童的观念。你以为这些大量的工作人员都是干什么呢？都是下岗职工，下岗职工经过培训，培训完了之后还不行，还要非常严格的管理、监督。你比如说，他监督了一天，你就想想他的专业化程度有多高？两个人交接班，在孤儿面前交接班的时间必须超过 20 分钟。最后还必须招招手跟这个孩子表示你明天还要来，你不能来就走，让孩子有一种不安全感。你看他这个监督，你能说他这个是和政府要抗衡呢？服务的老太太就是好莱坞的一个演员，自己养了中国两个残疾孩子，觉得不行，于是坚定，我要为中国所有的残疾儿童贡献更大的力量，做十年，就是这种心态。

**杨鹏：**其实台湾搞社会救济规模最大的是慈济基金会，比政府还大，因为它就是天天做这些基金，它比政府大并不意味着颠覆政府，这是两回事。所谓比政府大就是民政的福利投入的资金量比政府大。其实我觉得从这儿来看，中国 30 年改革有一个经验，哪个领域非政治化了，哪个领域就非常活跃，就繁荣起来了。最早是经济领域，以前是搞经济，经济基础决定上层建筑，所以你搞私营经济就会颠覆证券。为什么要割资本主义的尾巴，怕你复辟。邓小平把经济彻底非政治化了，做生意就是做生意，而且反过来滋养的政府强大的国家。你现在再去办一个民营企业没有人说你有什么政治动机，没有。现在公益也有一个非政治化过程，比如说抱小孩，还有人喜欢弄大熊猫，各种各样的需求，你不能按政府的政治逻辑来看，社会出现以后，他就是有这样纯粹的想法，你让他当官，他还不愿意，甚至他还瞧不起，他不喜欢那种生活。真的是这样的。

比如说像我们接触的很多人，你真的让他去当一个庭长、局长，不行啊，他要去骑车，他要去下海，

他哪儿有兴趣玩你那个，但是他真想做公益。现在转过来，社会福利是目前的情况是，好多渠道都在实现着社会福利的功能。政府是一个转移方式，而且是一个非常重要的转移方式。这个社会中还有很多层面的转移方式，如家庭的转移方式，公益组织的转移方式，甚至宗教组织的转移方式。所有的转移方式只要有助于福利，有助于社会资源流向一些需要的人，对于一个国家政府来说，这就是你的责任。不是说不去拦它，而是，你要保障它的公益权。

**冯兴元：**还要非常清晰的看到，中国的政治文化程度还是在不断提升的。对公益组织的促进也有一个新的法规在出现。原来是两个婆婆，到现在是民政部系统在管，这个趋势还是很明显的。刚才杨鹏讲到的多渠道的这种社会救助或者是辅助资质体系的建设非常重要，这个多元化体系的建设跟维护，本身就是政府的职能之一，刚才还讲到不能垄断提供社会安全网。

**主持人：**由于时间关系，今天的访谈就到此结束。我觉得可以这么说，社会福利之所以称之为“社会”福利，也就是说要把福利回放给社会，信任社会，让社会去做，可能这是一个更好的也是更重要的方式。感谢三位嘉宾，我们这个访谈的话题可能在其他的场合还会再讨论，请大家继续关注腾讯网有关中欧社会论坛的报道，谢谢。

## 中国社会科学院潘屹：中欧社会老龄化问题 Aging Problems Faced by Chinese and European Societies and its Countermeasures

2010年07月09日 21:00 来源：人民网强国论坛

July 9, 2010

7月9日，中国社会科学院社会学所社会政策研究室副研究员潘屹，以中欧社会老龄化问题的挑战及其应对为题与强国论坛网友进行了在线交流。

Interviewee:

**Ms. PAN Yi**, Associate research fellow of Social Policy Research Center, Chinese Academy of Social Sciences

### 【内容摘要】

- 欧洲在上个世纪七十年代就基本健全了老年的社会福利体系，为老年人建立比较完善的社会保障制度和社会服务体系，包括机构、社区和居家养老。
- 中国目前老龄问题很严重，面临老年人人口庞大，体制机制不健全，养老服务机构不足，专业技术人员数量有限、水平不高，政府投入不足等挑战。
- 我们应改变观念，老人并不是社会的负担，要提倡积极的老年化，发展老年服务产业。
- 本届论坛有小组专门研究退休人员的地位和作用，与会嘉宾把讨论集中在了老年的社会服务上，提议把老年人的基本服务体制建设作为切入点，来推动中国老年社会服务事业的发展。

### 【Summary】

- Europe had basically enhanced the social welfare system for elderly people, and established a relatively sound social security system and social service system, including institutional nursing services, community nursing services and home-based care in 1970s.
- Nowadays, ageing problem is very serious in China, and China is faced with such challenges as large population of elderly people, imperfect system and mechanism, inadequate nursing institutions, limited number of professional and technical personnel with medicare proficiency, lack of government investment, etc.
- We should change our mindset. The elderly people are not burden for society. We should promote positive ageing, and develop elderly service industry.
- In the China-Europa Forum, there are groups specializing in researches of the status and role of retirees. The participants of this forum focused their discussions on the social services for the elderly people and proposed the establishment of basic service system for the elderly people as the starting point to promote the development of the cause of China's social services for the elderly people.

### 【报道全文】

Full Text:

## 养老服务机构数量不足满足现实需要 应鼓励民间兴办养老院

【潘屹】：大家好，非常高兴有机会和关心老年服务的网友们进行交流，欢迎大家提问。

[票哪里去了]:潘老师, 老龄化给中国、欧洲社会带来了哪些挑战?

【潘屹】:中国目前老龄问题很严峻, 超过 60 岁的老人有一亿五千万, 占亚洲老年人口的 25%, 占全世界人口的 20%。特别是高龄老人有一千六百万, 占中国人口的 10.7%, 加上 65 岁失能失智的老人, 有一千一百三十万, 这么大的数字给当前的养老服务带来挑战。

欧洲因为生育率降低, 很早之前就步入了老龄社会。但是他们有很好的社会福利体制和养老社会服务制度, 所以他们对老龄社会做了比较充分的准备。

[太子崖]:嘉宾, 欧洲老年人服务体系或政策应该很好, 应该很健全吧? 我们国家在哪些方面需要学习借鉴呢?

【潘屹】:欧洲在上个世纪七十年代就基本上健全了老年的社会福利体系, 他们给老年人建立了社会保障制度, 同时也建立了老人的社会服务体系, 包括机构、社区和居家养老。而我们国家目前的准备还没有做好, 现有的制度还存在很大问题。首先, 我们需要明确建立社会服务体系。目前, 在我们国家的社会建设中, 还没有把社会服务从社会福利和公共服务的不同明确的区别开来。目前, 民政部和中国社会科学院社会学所正在联合做一个研究课题, 准备把社会服务这一提法在国家“十二五”计划中明确提出来。而老年服务是社会服务中一个重要的部分。

[农科大 123]:请问嘉宾: 怎样才能避免社会老龄化问题? 我们中国有没有最佳的方案?



【潘屹】:在传统上我们一直是居家养老, 但是目前居家养老出现了一定的问题, 家庭结构变得简单, 核心家庭增多, 空巢老人增多, 所以需要强调养老服务的社会化。但是我们目前的准备还不够, 政府(民政部)为了强调养老的社会服务, 改变传统居家养老方式, 把政策调整为以居家为基础, 社区为依托, 机构为补充的养老服务体系。国家首先应该建立基本养老制度, 为最困难的人, 最需要帮助的人建立服务体系。这就表现为“高能失智”老人, 提供服务。目前, 为这些老人提供服务的机构还非常有限, 满足不了现实的需要。在机构设置

上, 数量差距很大, 全国养老院总数只有 4 万多家, 如果到 2050 年, 仅仅有 1% 的人进入养老院, 每年就要添 5.9 万张床位, 所以政府应该鼓励民间和私有机构兴办养老院, 而且应该给予政策优惠。同时要培训专业护理队伍。目前我们国家养老机构的护理人员流动性很大, 专业技术水平低, 拿到专业证书的只有 2 万人, 而国家的需求量在 1000 万以上。另外, 国家要制订养老社会福利政策, 对需要进入养老院接受护理的老人提供资助, 使他们能够在养老院安渡晚年。

## 老人并不是社会的负担

[Only you]:嘉宾, 怎样解决当前未富先老这个困局?

【潘屹】:应对中国未富先老有几个策略, 在最近养老调查的时候 40% 的老人还是愿意居家, 有条件的还是强调家庭给老人提供服务, 我们还要加强中国的孝文化。还有, 为什么强调积极的老年化, 我们认为老人并不是一种社会的负担, 欧洲延长老人的工作年限, 老人一方面在退休以后在西方也常常是作为志愿者, 作为义工, 在积极得为社会做贡献, 他们并不是社会负担。在中国也是这样, 中国许多退休的老年人也愿意为社区做事情。前年汶川大地震的时候台湾来了一批老人来社会做贡献, 为社会发挥余热。我们国家的未富先老不是每一个老年人都要给钱, 只是给一部分特别失能的老人。我们要看到老年服务是一个产业, 并不是我们全部的付出, 给他钱照顾, 一方面吸引许多人就业, 促进了老年服务这个产业的发展, 能给社会带来效益。为什么叫做社会投资, 老人是一种产业, 所以说老年服务是一种社会投资, 并不仅仅是投入了没有效益, 实际上能给社会带来更大的社会产出。但是宗旨是以人为本, 老人不是商品。

[一壶老酒谁不醉]:嘉宾同志, 能说明了一下多大年龄可以称为老吗?

【潘屹】:过去常规下认为退休就老了, 女士 55 岁退休, 男士 60 岁退休。英国有一个调查研究,

现在人的 50 多岁跟过去的 30 多岁差不多。西方也在推迟退休年龄，比如他们推迟到 67 岁，你越晚退休拿的养老金数字越高，这跟社会福利体制有关，随着经济条件和生活条件的改善，人们健康水平的提高，关于老龄这个限定也在往后推迟。今天我们在中国社会论坛小组会上开会的时候，对老龄的界限也有了很大的争论，大多数的人认为 65 岁就算老年人，只是为了计算的方便，我们把高龄老人定在了 80 岁。我个人认为，老年人有生理年龄和心理年龄的界定，每个人的条件不一样，存在个体差异，但是目前我们为了研究的方便，还是倾向于有一个具体的参考值。

【海滴】：嘉宾啊，我给提个非常非常重要的问题：全国要多建养老院、让老头老太不为末日担惊受怕——这可是最大最大最大的善事。

【潘屹】：谢谢这位网友，你提的问题很重要。民政部于 2009 年提出，要全面推进老年人的社会照顾服务。目前上海已经有了“9073”规划，90%居家养老，7%社区养老，3%进入机构养老。北京是的“9064”规划，90%居家养老，6%社区养老，4%进入机构养老。这些养老计划无疑是对中国社会服务事业的推进，而中国社会服务事业的任务还非常艰巨。我刚才也讲了，国家的投入还是很不够的，特别是对养老服务的社会化投入，它直接影响了养老院的发展水平和速度。

目前国家对社会养老院的建设缺少政策指导，对养老院的管理需要有标准与监督机制，需要提高管理水平和质量。

## 中国与欧洲应对老龄化的差距

【一壶老酒谁不醉】：嘉宾同志，你认为中欧老龄化问题的最大差距是什么？

【潘屹】：刚才我谈到了一些欧洲国家对老龄化已经做了充分的准备，有比较完善的社会福利制度和社会服务体系。首先，他们对养老服务有比较完善的金融支持体系，保证养老服务的资金提供。第二，他们养老服务的机构、行业管理从业人员达到了专业化，能够提供专业化的服务。第三，社会、国家和企业（NGO、私立部门、公立部门）多方合作投入社会养老服务体系，真正做到了养老服务的社会化。第四，标准化体系建设。许多国家有长期照护的法律法规，养老服务制度比较健全。

【中岳嵩山人】：有人说，当前中国的养老是双轨制，不对！实际是四轨制：公务员，资本家，退休的工人，失地的农民。问嘉宾，如何在这四种老人中体现养老的公平正义？

【潘屹】：在当前确实存在多种养老保险方式并存的现状。这是因为在社会制度转轨时期，社会变化发展中出现的现象。这些制度需要不断的改革完善，国家在储蓄增加后，要不断对低收入贫困老年人给予资金支持，以实现养老保障的社会公平。

【寒微学人】：请问嘉宾：你说“农村的养老院数目多”，这个数据是怎么得出的？“许多农村老人他们从来都不知道什么叫服务照护”，得出这个结论的依据是什么？

【潘屹】：农村养老院的数目多于城市养老院，是根据民政部的统计年鉴。“不知道什么是照护服务”，是因为我们在社科院社会政策研究中心在陕西对农村老人照护现状做过调查。这个结论来自于那里的老人从来没有听过也从来没有接受过社会照护服务。

【S 逆向思维】：嘉宾，再过二十年后领养老保险的人，可能多于入投养老保险的人，这种老龄化的社会你们负担得起吗？后果考虑过吗？

【潘屹】：瑞士银行有这样一个观点，他们不认为中国抚养老人的问题很严重，现在中国一家基本上就一个孩子，过去一对夫妇要养许多孩子，现在中国把抚养孩子的钱来抚养老人，抚养孩子的支出付出比过去相对要少，这些钱可以转嫁给抚养老人。

【人民的好同志】：请问嘉宾，你怎么看我们现在的农民工很多都是五六十岁的老人？

【潘屹】：从年龄上讲，这些农民工都不是老人，但是由于辛苦的劳作，为生活奔波，许多在心理上和身体上都有一定程度的衰老甚至老化，所以，他们所面临的处境不是老龄问题，而是改善他们生活条件和社会福利，给予他们公正的对待，享受和城市人一样的社会权利，让他们有一个幸福无忧的晚年。

【潘屹】：很高兴和网友朋友们交流，我所在的中欧社会论坛小组是讲退休人员的地位和作用，但是我们集中在了老年的社会服务，特别是对有特殊困难的高龄失智老人群体的长期照护我们想把对老年



人的基本服务体制建设作为一个切入点，来推进中国老年社会服务事业的发展。谢谢网友提体的许多问题，对于深化我们的研究有许多启发和帮助。我们会在今后的研究中深化我们的主题，谢谢大家。

人民网中欧社会论坛系列谈

## 赵锡军：中欧经济合作与国际金融秩序改革

### Economic Cooperation between China and Europe, the Reform of International Financial Order

2010年07月12日 20:14 来源：人民网强国论坛

July 12, 2010

7月12日，中国人民大学财政金融学院副院长赵锡军做客强国论坛，以中欧经济合作与国际金融和秩序改革为题与网友进行在线交流。

Interviewee:

Mr. ZHAO Xijun, professor of Renmin University, China

#### 【内容摘要】

- 人民币在短期内不太可能达到像美元、欧元等货币的国际地位，但若中国经济保持持续稳定高速的发展，并随着国际经济格局的不断变化，人民币国际地位提升的可能性还是很大的。
- 中欧双方的经济专家都有相当大的共识，评级机构在金融危机中担任了令消费者和投资者所不齿的角色。欧洲正组建自己的评级机构，以打破美国人垄断的局面。
- 地方融资平台存在很大风险，极易发生从融资平台到地方政府到中央政府的风险转嫁，因此规范融资平台很有必要。

#### 【Summary】

- RMB is unlikely to catch up with USD, Euro, and other currencies' international status in the short term. However, if China's economy maintains sustained and stable development of high speed and with the ever-changing international economic situation, the raise of RMB's international status is still very promising.
- China and the EU's economic experts have reached considerable consensus that the role rating agencies played in the financial crisis was despised by consumers and investors. Europe is establishing its own rating agency to break the American monopoly on this field.
- There is big risk in local financing platform. Risk is highly likely to transfer from financing platform to local governments and to the central government. Therefore, it is of great necessity to regulate the financing platform.



【赵锡军】：网友朋友们大家下午好，很高兴在人民网《强国论坛》就中欧社会论坛这次机会跟大家互动和交流。

[开动脑筋想办法]:嘉宾好，您这次参加中欧社会论坛主要参与哪些方面的讨论？

【赵锡军】：这次我主要是参加金融组的讨论，金融组主要是围绕目前国际金融领域里面的重要话题，也是比较热的话题，就是国际货币体系的缺陷以及他的改革，以及中国在国际货币体系改革中间的作用等等，这些比较

重要的话题跟欧方的与会者进行比较详细的讨论，我们连续开了两天的会，讨论得还是比较深入。在北京中国人民大学开了小组会，欧方来了五位代表，有布鲁塞尔、欧盟的经济学家，也有维也纳大学的经济学教授，也有金融机构的高级管理人员，也有政府的官员，也有研究机构的研究人员。就这个问题，欧方也很关注，关注国际货币体系的改革问题，人民币汇率问题，欧洲自身债务问题，这都是讨论得较多的话题。

[糖果乐园]:有人说，在现行的金融秩序下，美国人印美元就能享受全世界提供的优质服务，您赞同这种观点吗？

【赵锡军】：这位网友提出的这个问题是当今国际货币金融体系里面非常令人关注的话题，目前的国际货币和国际金融的架构，应该说是有着相当长的历史，最早可以追溯到上个世纪 40 年代第二次世界大战结束以后，在要重建国际经济秩序的时候，成立了比较早的几个国际金融机构，在二战结束了 40 年，战胜国集中在美国的一个度假村叫做布雷敦森林，战胜国的代表在这里开会，开会宣告成立两个国际金融机构，一个是国际货币基金组织，另外一个是世界银行。成立这两个机构的协议叫布雷敦森林协议，这两个机构成立以后，就基本上奠定了国际金融和国际货币体系的架构，这个架构也被称之为布雷敦森林体系，布雷敦森林体系最核心的部分就是确立了美元占主导地位的货币体系。

所谓美元占主导地位，实际上包括两个方面，一个是美元和黄金可以自由兑换，其他货币和美元可以自由兑换，我们叫双挂钩的机制，就是美元和黄金挂钩，其他货币和美元挂钩。当时确立的美元兑黄金的比例是 35 美元可以兑换一盎司黄金，双挂钩机制的确立实际上就是把美元和黄金放在了等同的地位，也从制度上确立了美元的主导地位。

这两个机构就是国际货币基金组织和银行，从主导的权来讲，也是分别被欧美这些发达国家所主导了，形成了欧洲人担任国际货币基金组织的一把手，我们叫国际货币基金组织的总裁，而美国人担任世界银行行长这个固定的格局。所以从这个体系，这种确立美元为主导地位，到两个机构，分别为欧美人来担任领导职务，这一点就奠定了目前国际货币体系和国际金融的架构，这种架构应该说尽管经过多年的变迁和变化，但是一直延续到了今天。

[千重山]:赵锡军教授你好，现在网友都很关心我国购买的五千亿美元两房国债的事，两房国债还能完璧归赵吗？如果不能，会不会影响到国民经济的发展？

[王公将相宁有种乎]:请问我国在美元的五千亿美元怎么办？

【赵锡军】：这个问题是大家很关心的一个问题，按照我们目前国内的外汇储备，国内的这些企业、金融机构，我们在美国有不少的投资，其中有大部分大概是投资了美国的国债，这是最大的，第二大的部分就是所谓的两房债券，两房实际上是指房利美和房地美这两家机构，这两家机构是由美国政府支持的，主要是做房地产按揭、证券化的机构。这两家机构在美国次贷危机期间，他受到了沉重的打击，最后美国政府不得不出手来接管这两家机构，研究美国政府是这两家机构最大的股东。但是政府接管以后，这两家机构，实际上由于受到美国房地产不景气的影响，一直没有恢复过来，不像美国一些花旗银行、摩根大通等，尽管在金融危机中受到打击，受到亏损也接受了美国政府的帮助，但是有一些是慢慢的恢复过来，还了美国政府的借款。因为房地产没有起来，所以状况一直没有好转，股票价格一直维持比较低的状况，所以前几天美国住房管理金融局，这是房利美和房地美这两个地方的监管部门，下命令让这两个机构不让他们的股票上市交易，所以就引发了大家的担忧，说很多投资者购买了这两家的债券，其中也包括了中国的投资者购买了五千亿的债券。后面会怎么样？这个问题牵涉到美国政府最后是否愿意承担房利美和房地美这两家金融机构的债务问题，这个问题不是经济方面的问题，更多的是政治问题，而且这两家机构实际上有很多的外国投资者购买了债券，所以牵涉到是一个国际政治方面的问题，不仅仅是国际金融的问题。

从目前我个人的判断来看，美国政府既然出资拯救了花旗、摩根大通这些商业银行，他对房利美和房地美，政府直接支持的机构，从目前的情况判断可能不会让他破产，只要不破产，美国政府还是承担了两个机构的债权债务，也就是说所有投资者，包括中国的不会存在风险，这是从目前的情况来判断。

另外，我们假设美国政府不愿意承担这两个机构的债务了，实际上无疑是美国政府自己把自己的金融市场扼杀掉了，因为这两家机构所发行和所担保的债券将近有 5 万亿，5 万亿的规模不小，如果美国政府不愿意承担这 5 万亿的债务，那无疑意味着所有投资者对美国的金融体系和金融市场都不信任了，

那美国以后的金融地位在国际上不能像现在这样占第一的地位，就意味着金融中心的地位，可能要让给别的国家，这个代价也很大。

我想如果说美国让出金融中心的地位，我们可能是一个很好的机会，但是恐怕美国人不会那么简单的来考虑这个问题，所以从这个角度判断，我觉得美国不会放手让这两家机构破产。

## 人民币在短期内不太可能达到像美元、欧元等货币的国际地位

[奥林匹客]:人民币有成为世界货币的可能性吗？

[无产阶级也要祝]:请嘉宾谈谈人民币在国际金融领域各方面作用，谈人民币国际化的现状和前景？

【赵锡军】：美国的次贷危机和随之到来的全球金融危机，再加上现在的欧洲主权债务危机，应该对目前全球两个主要的国际主要货币美元和欧元都带来了比较大的影响，相对来说，我们中国在这次金融危机中受到的冲劲会小一些，我们经济恢复也比较快一些，再加上改革开放 30 年以来，我们国家的经济发展也比较迅速，然后大家有一种愿望，人民币应该在国际上面能够扮演更重要的角色，发挥更多更重要的作用这种愿望，这个我觉得都是可以理解的，我也有这种共同的愿望，能够让人民币在国际上地位有更好的提升，扮演更重要的角色，为此我们也不断的做研究，再进行努力。

但是客观的来说，美元目前的国际地位，欧元目前的国际地位，以及像英镑、日元等目前的国际地位，是方方面面的因素造成的，尽管有次贷危机、全球金融危机、欧洲债务危机等，但是这些货币的国际地位的根本性的变化短时期内是不现实的。人民币说要在短时期内成为像美元、欧元甚至日元、英镑等等，这样的国际地位，目前恐怕也是不容易实现的。但是这并不意味着我们束手无策，什么都不做了，我觉得从我们国家的这种经济发展的积累和我们国家在国际上的利益，以及国际经济的格局变化来看，我们还是需要迫切的考虑这个问题，为人民币将来走出国门，不断的在国际的这种贸易活动，国际的金融活动里面发挥作用，要开始进行各方面的准备工作，我想这一点大家的心情都是很迫切的。

一方面经济保持持续稳定高速的发展，另外我们在人民币的国际地位的提升，在国际贸易和金融活动中的使用增加，这方面更多的创造调整，更多的付出努力，我想人民币成为国际货币，或者是人民币不断的扩大国际上面的存在，我觉得还是很有可能的，而且这种可能性还是很大的。

## 欧洲正组建自己的评级机构，以打破美国人垄断的局面

[余青山]:赵院长，您好。中欧的理论家们是否认识到，美元和美国金融业在全球的霸主地位是世界经济和金融危机的根源？如何化解这一问题？谢谢。

[主持人]:无论是美国自己的次贷危机，还是目前的欧洲主权债务危机都跟美国信用评级机构密切相关，您是怎么看待这个问题？

【赵锡军】：这两个方面的问题是我们和欧洲的经济专家、经济理论研究人员、欧洲的代表都是十分关心的。这一次的全球金融危机，包括现在的欧洲的主权债务危机，展现出来了危机的一种新特点，同时也让我们对危机的本质产生更深入的思考。

如果从市场经济的角度讲，市场经济是供求双方之间互相作用的机制来引导资源的配置，这样一种经济制度，通过供求双方的工作作用来引导资源的合理配置。但是由于供求双方是两部分人，是分开进行决策的，也就是说我作为生产商、服务的供应商，我是不知道需求是有多大，需求的方面是怎么来进行决策的，所以是在不知道需求的情况下进行的生产，而反过来作为需求的一方来讲，实际上也不知道供应一方生产出来了多少产品，提供了多少服务，这两部人在市场上要经济市场机制的作用来达到均衡，这种均衡只有在供给和需求大体一致的情况下，这个经济才能够正常的运行。

危机的情况不论是实体经济出现危机，还是金融领域的出现问题，这种供求之间的关系出现了极大的失衡，大部分情况是供大于求的情况，金融危机从基本的原理上讲也是这样的情况，金融服务或者是金融产品的生产供应，远远超过了需求，然后出现了泡沫，最后就造成了危机。至于为什么金融产品的生产和金融服务的提供为什么会超过需求，超过了哪一类的需求，我们可以说这就是目前西方国家金融体制里面一个非常核心的隐患，这个隐患就在于这种西方国家的金融机构，基本上无视经济发展对于金融服务和金融产品的需求，而是一味的、盲目的处于自己的利益角度来不断的进行金融产品的创新，甚

至在金融产品的创新过程中间，进行了非常复杂的折价，让产品的购买者、产品的消费者根本弄不清楚这个产品的原理是什么，风险在哪？这个我想从市场的角度来说说是隐患在里面。

一般的话来就是西方国家的金融机构为了自身的利益，滥用这些资源，从金融角度讲是根本的原因。当然不合格的金融产品，或者是很难被消费者和市场理解的金融产品，对这些产品进行判断、分析，给这些产品许可证，让他进入到市场等方方面面，包括中介机构、评级机构、政府的监管部门等，在这个方面都没有起到应有的作用。比如说这些中介机构、评级机构实际上对消费者和市场提供了不合理的评级和不合理的信息，误导了金融产品的投资者和消费者。另外，相关的监管部门也没有对这些产品进入市场进行任何的监管，这样就导致了这些产品创新出来以后，一路通顺，就进入到投资者和消费者的手里面，而投资者和消费者对这些产品根本就不了解，最后酿成了危机。

不得不提的就是评级机构，在这个中间由于利益的驱动，由于专业方面的能力的限制，甚至有人怀疑他是否是故意来进行不合理的评级，这种机构在金融危机中间担任了非常令人消费者和投资者所不耻的角色。这点我们说在中欧论坛上，中方和欧方的经济专家都有相当大的共识，因为目前这些评级机构，在欧洲主权债务中间也是推波助澜，对主权债务危机的发展是起到了一种刺激的助长的作用。在我们和欧方经济专家开会的时候，我们了解到欧洲正在组建自己的评级机构，以打破这些评级机构被美国人垄断，话语权掌握在美国人手里面的这些局面。

[余青山 2]:赵嘉宾，我有三个疑问：美元对全球是负责任的货币吗？美国的金融政策对全球是负责任的吗？美国的资本家对全球是负责任的吗？谢谢。

[不明真相眼睛雪亮]:我朝在美国两房赔进去的五千亿美元怎么办?给人家多说说好话,还能要来回一点吗?

【赵锡军】：从目前的情况来看，由于美元在国际货币体系中间占据了主导的地位，美国政府也非常清楚这种地位对他来讲的重要性和能够给他带来的利益，所以这种货币目前他的发行实际上是靠美国政府的监管部门自己来约束，没有外部的约束，但是货币使用实际上除了美国本土使用以外，美国在全球各地都有使用。我们说他不是一种负责任的货币，他是自己约束自己的状况，我个人的一点意见是在承担国际责任和国内责任中，会更偏向于国内的责任。特别是美联储考虑到美元发行的时候，更多的是关心国内的经济，而不关心的国际的情况，说他负责任，他是对美国国内的负责任，对国外负责任，现在没有人管，所以这个问题网友问得很清楚，这是更多的考虑他自己利益的格局。

美国的金融政策对全球，我想跟美国的货币是一样，更多是基于美国自身的利益出发来考虑的，而不是基于全球的角度来考虑，但是由于维持美元的国际地位对美国自身的经济利益也有好处，所以也要考虑到在强调美国自身利益的同时维持国际地位的问题。比如这次次贷危机，很多美国的金融机构就出了问题，要破产，但是美国政府出巨资来救这些金融机构，这个就是他考虑到这些金融机构对美国国内的重要性，同时在国际上面的重要性，两方面是兼顾考虑的，但是更多的是考虑到美国自身的国内利益。

美国的资本家对全球负责任，实际上任何的资本家都只是对自己的资本负责任，说到资本家，就是被资本所控制的状况，如果作为资本的掌控者，可以调动和运用资本，同时因为资本的本性是牟利，也会反过来影响大掌控者判断和决策，不是说美国的资本家是负责任，实际上是任何资本家都在掌控资本和被资本掌控这个之间挣扎，本质上讲，一旦，成为基本家就极有可能被资本所掌控，可能会更多顺着资本的本性做决策，而不是顺着作为一个个人、社会的一分子、顺着人心去做决策。所以我觉得马克思在在资本论讲的资本的本质这一块我是赞同的，现在道德发展的要求、宗教发展的要求，对人类的社会性强调越来越多，对人类道德方面强调越来越多，但是作为基本家来讲，如果一旦被资本所掌控，那可能就会把人的这些社会性方面的问题都会抛弃掉，道德方面的东西抛弃掉，可能会做出这些事情。

另外，从这个角度，我们也可以说到刚才另外一位网友讲的问题，在美国投资的资产，包括投入美国的国债、两房的债券，以及其他美元资产，加在一起规模也不小。这个问题是不是说说好话，我觉得这里面不是说好话就能解决的问题，也就是说我们刚才讲到的一旦资本家被资本所控制，就很难通过说好话转过来，可能更多的是要施加一些压力，因为购买美国资产的两房债券，不仅是中国的投资者，还有别的投资者，甚至有美国自身的投资者，我们要联合各方的投资者给美国施加压力，让他从政治的角度来考虑，如果放弃两房破产的话，会产生对美国信心方面的压力，不是说美国自己的投资，是全世界的投资者对你产生压，对你放弃这个会产生影响。我想这个不是说好话，而是要指出利害关系。

## 地方融资平台存在很大风险，规范融资平台很有必要

[我是团长你是谁]:嘉宾说说，对目前地方融资平台运作实例的看法？怎么看待地方用银行信贷进行市政建设等投资行为？

【赵锡军】：地方融资平台这个事情，这次有关的部门出台一系列的规范，地方融资平台的政策和要求，这一点实际上已经不是第一次了，从地方融资平台的风险管理的角度来考虑，规范融资平台是无论如何都要做的事情，因为确实地方融资平台存在着两个方面的大的风险，一个是融资平台本身，因为融资平台没有主营业务，不像是投资者投资一个企业、公司，去生产产品提供服务，然后获得收入，然后去银行贷款，发生债权债务，他是有主营业务的，要找到产品的市场，然后在这方面能够打开市场，销售产生，形成正常的现金流，这样这个企业就能够不断的发展下去，能够经营好。而地方融资平台，没有非常明确的主营业务，这样他的现金流就不像一个规范的企业去运作，他的现金流的管理等具有很不规范的特点。比如说地方融资平台融资以后，不像是企业要扩大主营业务就把资金投资在某个地方，他可能是有很多项目，有很多的投资，这些项目和投资，有的可能会是做了比较好的可行性研究，有比较好的市场，可以有比较好的效益，有的就不是这样，搞一些政绩工程，面子工程，重复建设等，我觉得这是一个非常大的风险。

一旦把筹集进来的资金用来做一些很不是很有回报效率的投资，收回来就会成问题，就很难归还资金给银行或者是给投资者，这是一方面。另外一方面，这些地方平台融资的资金大量是来自于银行的借款，融资平台出问题会牵涉到银行，如果投的项目收益不好，收不回来，也影响到银行贷款的安全。现在不是一个地方政府搞融资平台，实际上各个级别的地方政府都想搞融资平台，都再搞融资平台，都在弄钱搞建设或者是别的什么，然后形成一个全球性的一窝蜂的状态，这种一窝蜂带来的重复建设，风险的集聚是非常严重的，很有可能带来经济的过热，这是从融资平台本身可能带来的风险。

第二个方面，可能还会牵连到地方政府的财政，因为融资平台一般都是跟地方政府的的关系非常密切，有的甚至可能跟政府的财政税收挂钩，融资平台出问题地方政府就要承担责任，地方政府财政就会出状况，这些状况可能又会转家到中央政府上，这就是一个简单的从融资平台到地方政府到中央政府的风险在里面，所以规范是十分必要的。

规范以后怎么办，是不是要完全取消，我个人觉得在这个问题上要看，这个融资平台做了什么事情，如果做了不好的事情，都是做的风险很大的事情，当然也要取消，但是这种做法不是说不让地方政府做事情，不让地方政府去获得资金，更多是让地方政府通过一个比较规范的渠道来获得资金，让他做份内的事情，所以这里面要更深入的来探讨，就是说我赋予地方政府什么样的事权，有做哪些事情的权利，同时我也要赋予他做这个事情的资金的渠道，或者是提供他做这个事情获得的资金的渠道，这样才能解决地方政府要做事情又要从不规范的地方获得资金的两难的问题。

【赵锡军】：谢谢网友们的提问，网友们问了很多非常尖锐的，也是值得深思的一些问题，有些问题实际上我自己也不一定想得非常的清楚，有些问题实际上现在其在演化的过程中间，只是就我的理解谈个人的一些看法，不一定准确，只是希望能与网友朋友们进行沟通和交流，谢谢。



## 郝劲松、冯术杰：法律人与社会进步

### Legal Men and the Social Progress

2010年07月05日 17:27

July 5, 2010

7月5日，腾讯网“问答中欧、锤炼共识”系列访谈之三，以“法律人与社会进步”为主题与两位嘉宾进行了交流。

#### 嘉宾：

郝劲松 青年法律学者 著名公益诉讼人

冯术杰 巴黎第一大学法学博士 清华大学法学院讲师

#### Interviewees:

**HAO Jinsong:** legal scholar, prominent public interest litigator

**FENG Shujie:** Doctor of Laws, University of Paris I; lecturer, Law School, Tsinghua University

#### 【内容摘要】

- 法律人是社会工程师。法律的基本功能从微观层面上说是定纷止争，从宏观层面上说是安邦立国。律师在代理案件的时候，一方面是为了实现当事人的利益，另一方面也肩负着社会公正的职责。
- 中国人的法律人从理论上来说并不少，包括各个法学院的老师、学生，包括十万左右从业界的律师群体，但是在涉及到公共事务的某些事件中站出来说话的人并不很多，很多都是在观望。中国人并不是一个司法完全独立的国家，而是一个半人治半法治的国家。在这种状态下，法律人试图走法律途径解决问题、去参与的积极性常常会被一些司法不独立的状态打压甚至受挫，这使得他对法律失去了信心。
- 欧洲法治建设和发展的历史比较长，经验也比较丰富，所以国家法治化程度也比较高，民众的法律意识强。
- 法律人的介入能改变现实不合理的社会状况，继而推动中国法治环境不断改善。
- 即使是一个不公正的判决，我们也希望有一个结果，让大家看到这种腐败，看到这种不公正。就像一个人病了以后，我们要暴露它的病灶，这样有一天医生才会给它动手术。
- 司法是维护社会公平正义的最后一道底线。中国目前的法律困境多方面原因造成的，主要是司法不独立以及法律本身存在漏洞。因此，解决中国法律困境需要从制度下手，专业主义才是专制主义的天敌。

#### 【Summary】

- Legal men are social engineers. The basic function of law, at the micro level, is to deal with disputes and lawsuits, while at the macro-level it is to stabilize the country. A lawyer should guarantee the interests of the party he/she is acting for and, more importantly, shoulder the responsibility of achieving the social justice.
- Theoretically, China has a majority of legal men, including professors and students in law schools, and approximately 100,000 lawyers. However, when it comes to issues concerning public affairs and public interests, only a few people are brave enough to speak out. Instead, many of them are spectators. Chinese legal persons are often discouraged, thus losing their confidence in law, for the lack of judicial independence in China.

- With a long history and rich experience, the legal system in European countries has been highly developed and the public has strong legal awareness of their rights.
- The involvement and engagement of legal persons in public affairs can change the unreasonable social realities, thus improving China's legal environment.
- Any kind of results is expected. Even an unjust judgment has a positive effect – at least corruptions and injustice involving in it can be exposed. If a person got sick, we need to know the focus of infection so as to cure his/her hurts.
- Judiciary is the bottom line to safeguard social fairness and justice. The challenges faced by China's legal system are a result of many factors, mainly because of the lack of judicial independence and loopholes in the law itself. Therefore, to solve the plight of China's legal environment needs to start with the improvement and reform of the legal system, so as to make it more professional. Anyway, professionalism is the natural enemy of authoritarianism.

### 【访谈全文】

#### Full Text:

**主持人：**各位网友，下午好！这里是第三届中欧论坛腾讯网“问答中欧，锤炼共识”嘉宾访谈间。我们今天访谈的主题是法律人在中欧社会中的作用。今天请来的两位嘉宾：一位是著名的青年法律学者郝劲松先生；一位是巴黎第一大学法学博士，清华大学法学讲师冯术杰先生。

**郝劲松：**主持人，各位网友，大家好！我是郝劲松。

**冯术杰：**主持人，各位网友好，我是冯术杰。



郝劲松、冯术杰做客腾讯

## 所谓法律人，就是社会工程师

**主持人：**欢迎二位老师，我们首先对法律人这个概念做一个范围界定。有一个说法说法律人是社会工程师，法律人的工作对整个社会的矛盾冲突起到弥合的作用。通常意义上，二位怎么理解法律人这个概念？

**冯术杰：**把法律人比喻为社会工程师还是比较形象和确切的。从微观层面上说，法律的基本功能在微观层面是定纷止争，宏观层面是安邦立国。国家政府的权力设置以及运行，公民以及其他主体的行为模式都需要法律的调整。

**郝劲松：**我理解的法律人包括学习法律的人和使用法律的人。有些人可能没有系统学习过法律方面的课程，但他在使用过程中学习。比如说一些公民或农民在使用过程中使法律的作用得以发挥，使人们认识到法律。举一个例子，王海，他本身并不是一个学习法律的人，但他在使用法律的过程中使得某一

部分法律被推广开来，这也是广义的法律人。那些学习和使用法律，试图用法律去解决问题的，宣传法律性思维的群体我们都可以统称为法律人。

**主持人：**多年前，我做法律杂志编辑的时候，看到一个叫 Harry 的美国人写过一篇关于法律人的文章。他以解决社会冲突的角度对法律人做分类，说法律人是社会工程师。他觉得一类是说服者，就是进行那种说服作用的律师或者是辩护律师。一类是预测麻烦和预测危险的人，就是法律顾问。还有一类就做评判的人，他称之为法官。

这样一种分法主要为了解决社会冲突和社会矛盾。如果采用这个分类，法律人在中欧社会中的作用是什么。我想先请冯老师给我们讲讲，在欧洲社会如果有社会冲突或社会麻烦发生，法律人会怎样围绕着这个麻烦开始运作？社会对他会有一些什么样的期待？

**冯杰杰：**欧洲法治的建设和发展的历史比较长，经验也比较丰富，所以国家法治化的程度也比较高。民众的法律意识、运用法律还有执法机关和律师各自能够发挥的作用、程序都是清楚的。例如当出现纠纷时，会涉及一般民众会什么样的权利，然后相应有哪些专业相关的律师会介入。政府相关职能部门，比如法院或者是公安都会依照法律的规定进行裁判或者采取其他行政执法行为。

民主制度的国家里存在法律和司法信仰——相信法律的效率，相信司法以及公正，相信它能给我们的纠纷处理带来公平的结果。

解决某些问题，民众是比较信赖司法的公正与独立，但有的案件会引起政治层面的关注。但即便是有政治层面关注的因素，比如说在选举制度的国家，可能被选举上的这个人也都会关注选民所关心的事情。无论是作为原告方或者是被告方，所有的这些都不影响法院来公正地执行他的司法，并且也不会影响律师按照法律所赋予的职权和程序来进行相关的法律服务工作。

**主持人：**劲松，你很多时候是以公民代理人的身份介入一些社会冲突和社会纠纷。在这样的过程中，围绕社会纠纷和社会冲突事件你感觉中国法律人是怎样运作的？

**郝劲松：**运作倒谈不上。中国目前在转型期，每天都会出现各种各样的冲突，民众和政府之间的冲突，比如说拆迁、行政执法，甚至交警执法都可能引发群体性的矛盾。

“法律人在这些事件中能起到多大的作用”这个问题对我们而言是一个困扰。我发现中国的法律人从理论上来说并不少，包括各个法学院的老师、学生，包括十万左右从业界的律师群体。但是在这个事件当中站出来说话的人并不很多，很多都是在观望。当然，介入公共事务有两种途径，一种是靠言论参与，比如理论界人士会发表一些文章，摆明观点。还有一些网友会在网上发表评论，甚至去发帖表示关注。因为我觉得写一些东西，发一些东西是没有报酬的，纯粹是对公共事务参与的动力或者是责任感在促使他在写这些东西。有时候我看到网上有一些帖子写得非常深刻，作者都花很大的功夫。他的态度，包括他的责任感都可以从中体现出来。

而我们事务界的法律者实际上的操作并不多，很多都在观望。这个事件出现了以后只是看看而已，甚至更多的时候是一种看热闹。有些人会觉得，这个事件我也改变不了什么。法律人说是法治社会，但实际上我们知道中国并不是一个司法完全独立的国家，它是一个半人治半法治的国家。在这种状态下，法律人试图走法律途径解决问题、去参与的积极性常常会被一些司法不独立的状态打压甚至受挫。这使得他对法律失去了信心。会觉得我虽然是一个法律人，我学的是法律，法律也告诉我要用法律的规则去解决问题，但实际上不是这样的。法院可能会做一些枉法的判决，会使一个本来可以公正解决的事件变得没有头绪，会造成很多的上访群体。

法律人在受挫折的过程中声音越来越小了，觉得发声也没有用。我所知道的持这种观点的法律人很多都保持沉默，主要就是这个原因。或者是觉得一个人在这个事件中常常像大海里的一滴水，根本解决不了什么问题。这经常会造成对法律上信心的困惑，甚至是一种失败感、挫折感。虽然我是法律人，但是对不起，我也觉得法律是没什么效果的。

**主持人：**冯老师，你在巴黎第一大学也读书多年，你跟法国从事事务的法律人有没有接触？他们是如何面对社会事件、社会冲突的？他们的心态跟郝律师讲到的有什么差别？

**冯杰杰：**法国的法治水平和环境，法治建设比我们走得要早一些，要成熟一些。所以法律实践的环境可能比我们要好一些。如果划分对律师的工作领域进行划分的话，可以包括商业领域的律师公司——为商务谈判和解决商务纠纷提供一些服务。另外是民生、民权领域的律师。

目前在中国，给弱势群体或一般民众提供法律服务的调整性比较大。在法国，我知道这可能是一个普遍接受的社会现象。一些人选择商务领域，一些人关注民权民生纠纷，给弱势群体或弱势个人提供法律的帮助。

一方面法治的环境可能使他们工作起来更顺利一些。但另一个角度，我想整个社会的背景，就是法律、政治之外的背景，民众的意识、民众支持也提供了比较好的环境。律师通常很多情况下会与一些非官方的机构 NGO 合作，会关注偷渡来法国的没有正常身份的人。有些协会他们会专门关注这些人的权利的维护和保护。会有一些律师和他们一起从事权利的维护或争取的工作。有这样一个群体，一个法律人的群体在从事着这样的工作。

## 法律人的介入推动中国法治环境不断改善

**主持人：**律师的天然职责是为他的当事人负责。刚才冯老师提到的民权的概念，就是为弱者的权益做辩护。按这个来套，我觉得郝劲松应该就算一个这样的法律工作者。请问，在具体的法律工作中，比如你在做周正龙的华南虎事件、上海的“钓鱼执法”等案子时，您遇到一些什么样的困难，你是怎样做的？



著名公益诉讼人 郝劲松

配任务，张三你去哪条道，李四你去哪条道。“钩子头”开一个大的白色面包车，分批把这些“钩子”放在那。就像海钩一样，甩到那个位置就开始钓鱼了。当有合适的车过来的时候，他就要拦。什么是合适的车？一般拦的都是外地牌照的车。

上海为什么抓黑车特别多，因为上海的牌照和其他地方的牌照有区别。上牌照需要四万元，由于上海牌照昂贵很多上海司机为了省费用就用外地的牌子。比如说我代理的这个案件的当事人就用的是安徽的牌子。他抓外地车，是因为他认为你人也是外地的，不认识本地人。抓你的风险小，我违法行政的成本也低，你又翻不起多大的波浪来。张晖驾驶的就是一辆安徽牌照的福特，他驾驶自己的私家车在上班过程中被抓的。

上海当地部门有一个限制，为了缓解上海本地车的拥挤的情况，非本地车牌在工作时间只能走外环的路线。而那些“钩子头”往往埋伏在这些郊区路线中。因为在上海市区，在一些正规出租车流量比较大的市区，黑车几乎是没有什么市场的。大家如果可以打到正规出租车一般没有人打黑车。只有在城乡接合部打不到正规出租车的情况下黑车才有市场。

张晖上班的时候遇到一个人招手拦车，然后说我肚子疼，你把我送到哪儿。张晖是一个乐于助人的人，就带他到了一个地点。接着窜上来四五个人，有人抢他的钥匙，然后还有人把他拉到所谓的执法面包车上，他的衣服都被拉破了。对方还上去表明身份，说我们是交通执法大队，你涉嫌非法运营。张晖非常愤怒，他在车上愤怒的指责，打手机报警，然后对方迅速把手机抢走了，拿出一个单子让他签字。

他拒绝签字，对方把他推下了车扬长而去。另外派了一个人把他自己的车给开走了，扣下了他的车。

他是一个知识分子，在企业工作，月收入不到两万元。他说我每天工作都忙不过来，能开黑车吗？后来又找了一个理由说开黑车都找省油的车，我的美国车本来就不省油，我能开这种车去非法运营吗？但交通队并不理会他的辩解，对他强行罚款一万元。他每天上班都需要这个车，所以被迫交了一万元。但他在交款的过程当中，也包括向交通大队的上级投诉的时候进行了录音取证。他把这个录音放在了网上，在爱卡论坛发表了对整个事情的看法。

当时爱卡论坛的点击量达到了 80 多万，很多有车族都在上面留言，因为张晖所遇到的情况几乎每个人都可能遇到。这个事件最后被上海的一个公民韩寒在博客里转载。因为韩寒的博客关注率很高，记者采访韩寒这件事，问他事情是不是发生在韩寒身上。韩寒说不是发生在我身上。记者还很遗憾，这个事情为什么不发生在韩寒的身上，这个事情要是发生在韩寒身上就很好了，就是一个新闻。后来上海的媒体把这个事情曝出来了，通过网络转载大家开始关注上海的“钓鱼执法”。

在这个过程中，张晖有一天晚上给我打电话。我记得他化名张军，因为他当时甚至不敢公布自己的姓名。在媒体上露面的时候都是用标志挡住自己的脸，因为公开可能会对自己有威胁。他当时很害怕，处于一种矛盾的心理，在电话里面他寻求法律援助，我就初步同意了。我一直在关注这个事件，也同意提供法律援助。我提了唯一一个条件就是诉讼了以后不许撤诉。这个案子即便是败诉，也要打到底。我们可以提供无偿的法律援助，但就是不要撤诉，因为撤诉以后这个案件就失去了意义。虽然有的时候司法并不独立，包括司法的腐败。即使是一个不公正的判决我们也希望有一个结果，让大家看到这种腐败，看到这种不公正。就像一个人生病了以后，我们要暴露它的病灶，这样有一天医生才会给它动手术。我需要一种结果，这是我对当事人提出的唯一的要求。

最后张晖也做到了，虽然途中他也经过了很多的威胁、挑衅包括干扰，包括法官跑到他的单位大吵大闹，他最后还是坚持到了最后。整个事件的发展一开始我们并不看好，我们介入它的时候，我胜算的把握只有 10%。但是我告诉他这个案子值得去打，值得去起诉。

我知道立案是没有问题的，这个案子肯定会有立案起诉。随着媒体的报道，上海的交通执法人员对民意冷漠，继续违法行政。直到有一天他又抓住一个人，孙中界。他到上海工作没有两天，就开了一个白色的面包车去运送工人。在晚上回来的过程当中有人强行拦住他的车，然后就搭他的车也是送到一个地点。他也是刚来上海，帮助人家也不是什么坏事，结果开车没有几分钟，他就被拉到一个埋伏地点。那个人下车后，马上冲上几个人拖拉孙中界，在撕扯的过程当中把孙中界的裤子都撕烂了。孙中界很生气，回去找他的哥哥孙中继说我做好事拉了一个人，车被扣了。他的哥哥非常生气，打了他一拳，说在上海谁让你做好事。他很委屈，就哭，一个人在卧室里头想不通就拿菜刀在案板上一刀把自己的小指头剁了。当时的伤口连着四分之一，四分之三都切下来了。他哥哥和他在一个院子里但是不在一个楼，夜深人静突然听到“咣”的一声，他哥哥怀疑出了什么事，迅速从二楼下来，结果发现地下有血。砍了手以后他继续钻到被子里头，掀开床单以后，血已经流了一床单。他哥哥又打了他一拳，说你这么傻，然后迅速把他送到医院。

中央二台对张晖案做了报道，他的哥哥孙中继从电视上看到了我。我通过我的网站公布了自己的手机，他就通过手机打电话过来，问你有没有关注孙中界剁手指头这个事情。他说我一直在关注这个事情的进展。在我看来，一个代理也是代理，两个代理也是代理，然后我就让他把整个过程写了一下，简单的情况发传真发到单位。国庆前天我们迅速的起诉了，等到放假后的第一天他就必须立案。

后来按照我们所预测的那样立案了，我们通过媒体表示这个案件正式进入了法律程序。孙中界我们直接去浦东区执法大队，当时要求他交罚款。这两个事件的结果是，由于张晖坚持到了最后，法院就判决执法大队败诉了。孙中界一直拖到上海世博会开幕的前一个星期才给予了赔偿，解决了纠纷。

**主持人：**非常感谢，您讲了这样一个法律人介入社会冲突的故事。我想请冯老师作为一个法学者做一个评价。在这样的冲突中，法律人会起到什么样的作用？如果没有法律人的介入又将会是一个什么样的结果？

**冯木杰：**这是个可能更多的涉及到执法状况的案子。法律人的介入对于推动整个执法状况的改善会起到非常重要的作用。我想今天中国民众的权利意识还是比较强的，大家知道这个事情发生在别人身上，明天就可能发生在我身上。大家有意愿也希望这个事情能够改善，可是大多数的人都觉得我没有办法



法，我就是个弱者，也没有什么途径去做。这个时候有法律人的介入非常好，在这个案子当中能够过通案件的代理实现。

其实律师在代理案件的时候，一方面是为了实现当事人的利益，另一方面也肩负着社会公正的职责。在这个案件中，郝律师更多考虑的不仅是对当事人办案的效力，更希望通过这个案件使得涉及公众利益等相关领域的执法状况产生整体的改善。所以我想法律人在这个领域的介入是很必要的。尤其是我们看到近年无论是立法层面还是执法层面的一些重要的进步或者是变革，都有法律人从中起着有力的推动作用。前几年孙志刚的那个案子，有相关的法律人介入，指出其中存在什么样的问题。还有后来网络上发生的一些案件，法律人的介入都是非常重要的。

在这样一个案子之中，我想通过一些局部的个案推进整个执法改善或者是立法改善，在目前的阶段，这个价值可能是我们比较常见的形态。

## 律师是公民权利的天然维护者

**主持人：**法国社会类似情况、他们的这种权益会有人权律师。大家都会知道，像郝劲松这样的法律工作者会把他认为是一个麻烦制造者或者是刁民。但是在法国社会或者是欧洲社会，假如出现这样的权益的事件，他们会怎么样的概括或者是称呼法律人介入？他会获得一些怎么样的外部支持？

**冯术杰：**即便是在中国，对于一些公益律师有一些贬义性的评价。但一般的民众包括社会整体的评价应当是积极的，我想在法国更是这样。民众的法律意识是比较强的，发生一个案件的时候，他知道这个案子可能会关系到我。民众的这种支持，这种政治体制会通过选举制影响到各地的意愿，然后影响到大家对政治层面关注。如果通过一个案件能够实现人权保护状况或公民个人的某种权益实现的推进的话，任何人都会持一种肯定的态度。

还有是对于法律人，尤其是律师在社会实践之中能起到的作用或者是对他角色的评价。比如说在中国，在刑事案件之中，如果是在法官做出判决之前，就已经对某个被告有了某种评价或者定性，从法律上讲是不适当的。因为任何人有罪或无罪，此种罪或彼种罪都是由法官判决之后才能定。我们民众也不要认为给刑事的被告做辩护或者是有些公益的案件是一些小案子。其实他的法律层面的意义可能很大。对这样的律师的评价还是要客观而公正的，千万不能有误会。

比如说站在被告席上的人，哪怕是刑事的被告，有一天由于某种原因也可能是一个完全清白的人。这个时候我们希望法律所规定的程序都能够得到尊重，法律所尊重的权利都有可能享有。谁能保证他的权利得到维护呢？那就是律师。



清华大学法学院讲师 冯术杰

## 从地铁发票案看法律人的社会工程师使命

**主持人：**郝律师，你一直在倡导公民权益的维护，而且也是公益诉讼和复试诉讼的提出者和实际的践行者。你是从什么时候开始做这个事？你怎么对待自己的角色？你对自己的角色怎么理解？你怎么样意识到你的群体承担的社会责任？

**郝劲松：**做得比较早，但意识是比较模糊的。2004 年我们做案件的时候，中国还没有公益诉讼的概念。实际上，它是国外的舶来品。我只是想做这方面的东西评估一下它到底会产生什么样的效果。一个是政府会对这个诉讼有什么样的看法，是支持、反对还是听之任之。更重要的是，一个受众就是民众，民众看到这样的案件以后会有什么想法。

我们最早提起的诉讼，是北京地铁发票案。此前中国关于发票起诉是没有的，我们知道地铁一号线

由于设计缺陷，有9个站没有给乘客设计厕所。我们知道在旅行的过程中我们是需要厕所的。现在的地铁，三号、四号包括到十号线都已经设计了厕所，它是一种人性的体现。而地铁一号线可能是由于当年建造者的失误，有几个站没有厕所，造成了乘客不方便。每年开两会的时候都会有人大政协提这个事。

讨论了九年之后，北京地铁公司才解决了这个问题，在地铁上面租赁了一个活动的小厕所。因为租过来有成本，所以他就把成本转嫁到了上厕所的乘客身上——上一个厕所收费5角。这种收费本身就不合适的，因为你的设计缺陷让纳税人承担。当时的票价是三块钱，二号线每个站都有厕所，大家花上三块钱就都可以乘车、上厕所。有人说乘坐二号线我就可以免费上厕所，一号线就需要多掏五毛钱去上厕所，同样的票价享受不同的待遇。而且收费五角不开发票。

我们一些同事研究决定起诉他，打这样一个官司，需要个人上厕所要发票。我们起诉后，北京媒体也报道。我记得西城法院主审法官是我的一个师姐，她直接告诉我说，这个案子会判决你胜诉。

起诉的过程当中，我们向北京地税局举报过地铁公司不开发票，涉嫌违反发票管理办法以及偷漏税。后来发现它确实偷漏税，好像是两万两千多块钱，对它进行了处罚。处罚分两块，一块是偷漏税行为，再一个是不开发票行为。税务局还对我进行了奖励，好像是900多块钱。我去领这个钱的时候，地税局的官员跟我说：“你是功臣。”我是指地铁吗？他说不是，铁路的案子我知道你也在告，因为铁路火车不开发票也是由来已久，我们在和地铁诉讼的同时也启动了我们的铁路火车不开发票的诉讼。

那个诉讼过程进行得比较艰难，我们前后打了三次。第一次诉讼是不开发票，我们败诉了，铁路法院给出的记录是铁路上有发票，郝劲松没有拿收据去换发票。第二次我们起诉火车票退票费收钱不开发票。东城法院立案开庭之后，铁路的案子全部要移交到铁路运输法院。铁路运输法院仍然驳回我们的起诉，这次说我们给你的小白条就是专业发票，你要发票吗？我们就给你，所以判决你败诉了。

当时是有些挫折感，因为我们知道铁路法院的这种体制已经很多年了，包括过去的石油法院，林业部门法院。随着入世，专业法院已经很多已经取消了，但是铁路法院还保留。铁路法院和铁路系统有千丝万缕的关系，法官坐铁路局提供的车子，要住铁路局给他盖的房子，铁路局给他发工资。你到底是一个企业者还是司法裁判者？无法做出公正的裁决，所以国外的政府和企业也会提出质疑。

当然我们知道，很早以前最高人民法院的一个副院长就说铁路法院要改革。但是我们知道它受到了很大的阻力，尤其是那些铁路系统。直到现在铁路法院仍然存在。前两天我们知道它刚刚判了一个北京的律师，把一个北京的律师判了有期徒刑三年。说这个律师在去天津火车站送站的时候和三个列车员发生冲突，把其中一个列车员打坏了。据我们所知，一个妇女是无法面对三个铁路工作人员对她进行致命伤害的。这个法院判决现在正在进行二审。铁路法院的这种系统一定会取消，只是一个时间问题。

第三个诉讼是我们在北京到太原的火车上购物。袜子、纪念卡、水果、矿泉水，要到了4张白条，每一个白条盖了一个小圆戳。我记得当时是过年，过完春节我们第三次向铁路法院提起了诉讼，这个诉讼是我经历过最快的诉讼。铁路法院用了半个小时开庭，宣判北京铁路局败诉。北京铁路局给我提供60元的发票。

法院判决完没多久，国家税务总局和铁道部联合发了一个通知，这个通知的主要内容就是印制铁路专用发票在全国的火车上配备，一个正方形背面是绿色的防伪标识。政府部门通过诉讼能够认识到自己的错误，能够改进错误并结束这种不开发票的制度。我们觉得这种进步需要法律人用法律的方式去推进它。

法律虽然有的时候比较尖锐，政府部门包括一些大垄断企业会谁都不愿意当被告。你告我，我就会很生气，这种尖锐的冲突有的时候并不和谐。当然是指被告而言，但对一些法律人来讲它确实是最有效的、简洁的，也在游戏规则范围内。虽然被告并不太习惯，但随着法治社会的进步，我相信会有更多的人会使用法律打官司。因为我觉得法治就是解决冲突的，你没有别的方法的时候就试着去走诉讼的渠道。铁路发票胜诉的判决，当然铁路法院很少判决自己败诉，这样的胜诉的判决来之不易，我觉得很高兴。

后面紧接着我们又起诉铁道部春运涨价的过程当中不开听证会，涉嫌违法。河北有一个律师最早提起这样的诉讼，虽然最后败诉了，但是起到了很大的推动作用，什么呢？就是政府部门破天荒开了一个听证会。当年听证会在各个政府部门都是一个空白，大家不清楚是什么情况下开，怎么开。调整一下之后，第二年大家先进行了一下预演政府开了听证会。

法律人的行为尤其是参与一些政策性或制度性的改变的过程时，他实际上会直接的推翻那些旧制

度，不合理政策。而且是很干净利落的用一种合法的方式直接否定他，让大家认识到这样一个制度可能多少年前是符合国情的，但是多少年以后，已经不符合国情了。

虽然我起诉铁道部结果是一样的，一二审败诉。随后我给铁道部部长刘志军写了一封公开信，这个公开信被媒体广泛报道之后起到一定的舆论监督作用。07年7月我写的公开信1月9号北京《京华时报》的记者采访铁道部的相关官员的时候他还说，我们不会因为郝劲松写信就改变我们的计划。而且他应该给国家发改委写信而不应该给我们铁道部写。因为我们铁道部仅仅是执行国家发改委的政策。但是紧接着是1月10号铁道部突然召开一个工作会议，会议上主要就是宣布沿用了11年的春运涨价制度彻底终结，以后也不再涨价。直接受益者就是春运期间的农民工和学生。

据铁道部官方的数字公布出来说，因为这项制度的终结，铁路春节运输期损失三个亿，一个庞大的数字。所以有些人可能觉得个体的力量很渺小，有的时候不能改变，但是我们也常常说，要试一试。能不能改变，一定要试一试才知道，因为有些东西它不是一成不变的。有的时候你就像一杆标枪，当你扎上一个盾牌的时候，随着各种力量的参与，后面会卷入大量的力量往前推。各种各样的力量包括政府的改革派，也有开明派。他也觉得这样一种政策的改变是不是会对民生，是不是会对社会和谐起到相关的作用。统治者常常是要考虑自己的统治成本。一项政策如何来减低它的统治成本常常是它进行评估的一个指标。

## 法律人群体在社会转型中应该尽到什么样的责任

**主持人：**非常感谢。郝劲松律师打“地铁厕所发票”等官司，都是从很细小的民生的案件入手。但最后提高了纳税人意识或者公民的个人权利意识，而且诸多人都会因之而受益。这是一个社会工程师的真正责任。冯律师，您认为法律人群体在社会转型中应该尽到什么样的责任？

**冯术杰：**您刚才也提了，法律人这个群体包括不同的成份，其中一部分就是律师。郝劲松律师提到的这些案子就非常充分的说明了法律人在改变现实不合理的社会状况时，能起到有效的作用。

上海“钓鱼执法”的这个案子涉及到政府机关的执法问题。北京的地铁厕所的问题还有铁道部发票、涨价等问题，涉及到守法或法律遵守或公平问题。可能现实之中一般的民众都会觉得这个东西不合理，但我们不知道从法律上怎么看，有什么途径可以解决。这个时候法律人的介入就可以通过这种小案子去改变不合理的状况。

通过近几年的案子，我们看到在法律的执行和遵守方面都不是很规范。从小到大，通过一个一个案子的积累会实现量变。而在今天的法国，这样一些小案子是比较少的。因为比如说发票问题，票价平等问题，该不该收费的问题，无论是政府的执法机关还是一般的民众或者是有优势地位的垄断企业，整体而言都是比较自觉的。

法国没有像中国服务行业要求机打发票，偷税漏税的很少。通过具体的案子我们的状况也可以得到推进。这个是法律群体之中我们所说的实践者。

另一个我们说裁判者，法官。我们讲到司法是一个渠道，律师所能起到的作用是通过司法的途径，诉讼权利是公民或者是人的基本的人权。诉权要得到保障，司法程序的有效性和公正性要得到保障。通常很多问题最终的解决途径就是法律。而如果司法途径不能给他有效公正的保障，那公民的权利或者社会规则的遵守就失去了保障。这是一个非常重要的最后保障，一定要把它建设好，保障好。

在司法程序方面，一方面法官，比如说检察官群体要在他所能的范围内公正执法。司法制、诉讼制、立法，国家机构的设置还有公民权利，整个立法层面也要有法律人介入。比如给政府等提供咨询的学者。他们在立法的层面制订法律法规，从法律的合理理念和原则设计出一些逻辑好的、适合中国国的制度。如果这些制度设计得好并且能够得到民众和相关的执法部门很好的执行，我想相关的纠纷、不合理的地方也会少。

法律人在立法诉权以及诉讼程序、司法程序的保障方面介入都是非常重要的。必须要体现出法律对社会秩序的维持，还有对公民行为、政府行为规范所能够起到的重要的作用。

## 对症下药 解决中国法律困境需要从制度下手

**主持人：**冯老师刚才讲到的整个法律人群体不管是实践者、律师也好，还有评判者法官也好，最重要的是为这个社会提供公平和正义。制度设计，实际行动中都应该是这样的角色。

腾讯有另外一档节目《燕山大讲堂》，我们请过一个学者讲《中国法律者的关系网》。为什么要探讨法律人的关系网呢？因为法律人的关系网与这个社会的公平和正义紧密相连。中国社会，人们对法治的信心处在崩溃的边缘，当然也有一部分像郝劲松这样的法律人，给人带来信心。

对法治的信心不足其实是整个法律群体的困境。俗话说“打官司就是打官系”，这个“官系”还是官员的官。律师接案件也会说我哪儿有关系，我有多牛。请问郝劲松，你作为一个一直在身体力行的实现公平和正义的法律工作者，你觉得我们怎样改变这个困境？包括你自己和整个群体。

**郝劲松：**这种困境是多方面的原因的造成的。首先是一个大的环境是司法不独立，司法制度的不健全，使得很多写在纸面上的法律条文都无法得到实行，当然也包括一些法律上的漏洞。一些刑事案件中的“三年以上七年以下”，判三年也可以，判七年也可以，这样就给法官自由裁判提供机会。法院门口有很多律师事务所，他们说我们跟哪个法官关系很好。法官经常会接受一些当事人的宴请，尤其在二线和三线的城市这种关系就更严重了。法官经常会接受各种势力的邀请去吃喝玩乐，甚至有些法官会收受贿赂。

首先，司法制度的不健全造成了法官在权力寻租的过程当中会觉得他的违法犯罪成本很低。谁能监督我？从理论上说人大可以监督我。但实际上人大在中国目前的处境想去监督法院实际上是很困难。也有一些当事人和律师，但事务界的律师甚至充当了中间人的角色。当事人不认识法官，他说我认识法官，我可以帮你牵线搭桥，行贿受贿。

包括我们所知道的最近黄光裕案，所牵扯出来的商务部条法司官员郭京毅。他的整个操作就是由他的同学，一个律师事务所主任所完成的。你要想对这个企业进行并购，你就得通过我，我就会告诉你找某某律师。实际上他的律师充当了中间掮客的角色。很多看到这种现象的法律人，就会丧失对法律公正裁判的信仰。他会觉得我实际上寻求的东西和理论上所寻求的东西是有矛盾的。我如果按理论来，实际操作中我就可能会碰钉子，根本无法胜诉。

人家被告找关系，我不找关系那我这个案子就会败诉。虽然说刑法上有枉法裁判罪，但是启动这个法条来追究法官的案例，在中国是极其少见的。只有造成严重后果的才会造成枉法裁判罪。这造成了很多法官会明目张胆地枉法裁判，反正你们也不能对我造成什么样的处罚。所以目前中国很多法院枉法裁判的现象特别多。枉法裁判造成的局面就是全国各地的老百姓由于受到不公而上访。

我们说司法是维护社会公平的最后一道底线，很多老百姓是抱着对司法的一线希望打官司还走上法院的。最后发现法院更黑，更坏，既花了钱又输了官司，心里这口气很多年都无法解决，所以就不停的上访。造成了大量的访民聚集，最高人民法院，全国人大，国务院信访办每天有大量的访民，很多人上访就是因为他经过了司法的枉法裁判，无法得到他心目中所追求的那种公正。

实际上有的时候这种环境我们也无能为力，一天天的看着它溃败。从我个人来说，改变不了全部，那就试图改变一下局部，能做多少做多少。当一个人去改变局部，如果能改变成功，那一定要把这个结果放大了，让大家看一看，鼓励大家的信心这是第一。第二，起一个示范作用。我们说法律人，法律人实际上是包括法院的法律平台，实际上它是一个舞台，你要找准自己的位置。你身为一个法律人，一生从来没有找到过自己的表演位置，也从来没有演出过，那么这个法律人是一个失败的法律人。

如果法律在你的手里就像是工具，就像刨子在木匠手里只是一个吃饭的工具，他不是一个真正意义上的法律人。他只是一个学习了法律的商人，用他的工具不停的吃饭，挣钱，吃饭，挣钱。他看到转型期的中国从来不发表意见，他觉得我挣有钱人的钱，吃喝玩乐，打高尔夫球，有豪车豪宅。大不了过一两年发现社会有乱的迹象我就移民了，很多人是抱着这样的想法。

我们希望还有一些有正义感的人，当你看到了一些不合理的现象你的良心可能会受到谴责。这个时候他们需要看到一些样本，尤其是一些勇敢的成功的样本。觉得这个人改变了一些东西，我能不能像他一样。比如说郝劲松，虽然我们纠正了一些部委的错误，但到目前来说他还是安全的。包括上海“钓鱼执法”，我们针对的都是政府部门，肯定有一些政府部门对你是不满意的，你指出他的错误，并且让他

败诉，他是会记恨你的，这是毫无疑问的。但从目前来看，我的人身安全还没有受到什么威胁。从这个角度讲，我觉得还是有一些空间可以去做。当很多人去改变局部的时候整体的改变就到来了。

**主持人：**非常感谢。其实郝劲松一直是一个精力充沛的践行者。我想问一下冯老师，您怎么样改变目前整个法治的集体困境，有些什么方法？

**冯术杰：**目前中国法律存在一些困境，但我想如果说已经到了崩溃的边缘这种程度是比较夸张的。同时另一方面，这些年我们在法治方面还是取得了很多进步，公益律师诉讼，很多立法包括司法层面，法院裁判的效果都有提高。

目前，司法的公正性和效率性还是有很多问题，其中制度是主要原因。可能我们需要做不少制度上的设计和程序上的改革。我想对法律人，尤其是法官个人而言，他在大学里学过四年的法律，法律讲的是什么呢？权利、义务、公平。通过这四年的学习，我也相信奸恶邪的人是少的。我们认识的人当中，将来从事这些工作的人当中，我想可能没有多少人会违心的让自己良心不安，做违反公正的判决。很多时候，可能是由于制度的原因，比如说法官自身没有什么选择。

同时我也觉得法律应该起的作用越来越大。从整体案件情况和整个法律进程来看，你在法律服务这方面做得越好，你的案件的胜诉率越高。即便是对方找了关系，如果你确实是在理，律师的工作做得很好，你就要坚持下去。我觉得不要信那个关系。作为一个弱者或者是一个公司，即使你没有关系，也可以不找。但是你可以相信法律，做好你的法律上的工作。对方要找到一个关系，要真正赢这个案子也不是那么容易的，他找关系他也是要花成本的。一是败诉之后你不要放弃，接着上诉，做好法律的工作并坚持下去。

**主持人：**其实冯老师讲了一句很精辟的话，专业主义才是专制主义的天敌。把法律做专业了，做得非常好，就算别人找关系都会觉得更加艰难。

因为时间的关系我们今天的访谈就到此结束。我还是回到最开始那句话，我觉得法律人在整个社会中扮演的是社会工程师的角色。这个社会工程师包括去实践行动，还包括设计程序。

非常感谢腾讯网友看这档节目！我在整个中欧对话中，关于这个话题的对话，我们中国的法治社会还处在一个学习的阶段。在整个中欧大会期间我们也会继续跟踪小组话题，报道相关议题，欢迎大家到时收看，谢谢两位！

**郝劲松：**谢谢大家！



## 展江、埃伦·弗朗松：《环球时报》中文版非常不客观 Chinese Edition of Global Times is Far from Objective



展江教授与埃伦·弗朗松（Alain Franchon）接受腾讯新闻专访

2010年7月14日，腾讯网“问答中欧、锤炼共识”系列访谈邀请了出席第三届中欧社会论坛的法国《世界报》主编、专栏作家弗朗松先生·弗朗松与北京外国语大学国际传播研究中心展江教授，就中欧记者和媒体伦理准则作了探讨。

Interviewees:

**Jiang ZHAN**, Professor, the Center for International Studies, Beijing Foreign Studies University

**Alain Franchon**, editor-in-chief, columnist, *Le Monde*

### 【内容摘要】：

在对话中，双方强调了中欧记者所处的新闻环境虽然各不相同，但中欧记者必须遵守共同的职业底线：客观、公正、追求真相。弗朗松先生对中国记者的职业精神和勇气感到震惊。在谈及国际问题报道时，弗朗松提出，冲突也是生活的一部分，要正常看待。展江老师则表示了内地媒体在国际事务中的遗憾，一是官方过大地支配媒体，一是民族主义占据主要阵地，他直言不讳地批评了《环球时报》中文版在国际摩擦报道中或断章取义、或歪曲原意、表现出过于强大的民族主义等恶劣做法，并希望中国媒体在国际事务的报道中同样要严格遵守客观、公正追求真相的职业底线。

### 【Summary】

In the dialogue, Prof. Zhan Jiang and Mr. Franchon stressed that although the media environment for Chinese journalists and European journalists are different, they must adhere to the common professional bottom line: objectivity, impartiality, and the pursuit of truth. Mr. Franchon was shocked by the professionalism and courage of Chinese journalists. On discussion of the reports of international affairs, Mr. Franchon stated that conflict is part of life which should be treated normally. Mr. Zhan Jiang voiced his disappointment on the Chinese mainland media's coverage of international affairs: first, the media are over-controlled by the government; second, nationalism occupies a large proportion of media space. He

frankly criticized that in its coverage of international frictions, the Chinese edition of *Global Times* made misinterpretations and distortions, and over-emphasized nationalism. He hoped that the mainland media should strictly abide by the same professional principles of objectivity, impartiality, and the pursuit of truth in the coverage.

### 【报道全文】

Full Text:

## 中欧记者共同的职业底线：独立、客观、追求真相

**主持人：**很高兴请到弗朗松先生先生来到我们的演播室，我想问弗朗松先生第一个问题，在你来中国之前，您对中国的媒体有什么印象，通过在成都两天的小组会议，有了哪些改变？

**弗朗松先生：**来中国以前，我对中国的媒体一点都不了解，因为我以前都没有来过中国，虽然说30年前来过香港。香港会议之前，我们去了四川成都，在那里，有几天的闭门会议，我们遇到了二、三十个来自中国的不同媒体的记者，在那里，我很受鼓舞和震惊，原来中国的记者是那么专业、那么投入地工作，他们都很愿意付出他们的时间、他们的热忱，甚至生命，尽量地争取在国内有不同的言论自由空间，而且他们非常愿意冒险去做一些调查，去发掘社会各方面的问题，这些对我来说都是非常深刻的印象。还有他们都很勤劳，这些记者，覆盖全国各地的新闻，到处去跑。而且他们覆盖的媒体也很多元，包括网络媒体、报纸、电视各方面，这些都令我非常震惊。

**主持人：**第二个问题问展老师，通过这种对话和交流，您发现中国的媒体和欧洲的、尤其是法国的媒体有什么相同和不同？

**展江：**这次交流应该说大家的讨论还是很热烈，我们确实存在着很多共同的地方，共同的地方我们大家都认为作为记者应该很敬业，我们作为新闻从业者必须坚持一些底线，这些底线无论在中国还是在欧洲都是相同的，比如说我们要坚持独立，坚持新闻的客观性，坚持记者以报道真相为自己的基本使命，这个大家都讨论得非常热烈，也都达成了共识。

如果说有不同的话，主要是欧洲和中国面临的问题不太一样，比如说中国目前面临的主要是宣传和政府管制的问题，在欧洲媒体也面临着类似的问题，但是程度不一样。就是说对他们而言，政府管制媒体的方式不是直接的新闻审查，而是其它的形式，弗朗松先生称之为是另外一种形式的新闻审查，一些政府官员通过和记者建立私人的关系，接受访问，给你独家新闻，在非常私人的场所中和你交谈。但是弗朗松先生也给大家一个很好的榜样，他从来不接受来自政府特别是高官的任何电话，因为世界报应该说是法国最受欢迎的日报，如果他要和政府建立这种密切的关系是非常方便的，但是他拒绝接受来自于官员的任何信息，这一点我们很钦佩。

## 法国有非常好的法律保障记者的权益

**主持人：**弗朗松先生，您这次会议所见到的记者，可以说是目前中国最优秀的一批记者，他们在中国所遇到的情况在您曾经遇到过吗？

**弗朗松先生：**我是一个法国记者，在我的记者生涯中，可能还没有碰到过你们讲的很多限制。我去过很多国家，有的国家对媒体审查很严格，有时候也碰到很困难的状态，比如伊朗和伊拉克的战争期间。我是一个专业的新闻工作者，但我并不是研究新闻的专家。据我的印象，我觉得世界各地有很多的地方新闻记者面对的状况可能比中国记者面对的困难和风险更大，我并不是研究这一方面的专家，对此只是一个印象而已。

在法国，记者没有受到新闻审查上的什么限制，因为法国有非常好的法律保障记者的权益，尽管有时候有些人觉得他们的报道失误，要去控告他们，但是记者们大部分时间会胜诉，不会被告倒。当然我们也有犯错的时候，媒体里面也有一些不良的记者，这个时候如果诉讼方胜诉的话，一般来说记者不仅要被罚款，而且还要在自己的报道中刊登出诉讼方的意见，告诉大家自己的报道犯了什么错，同时也发表自己的看法，所以我觉得这个制度非常良好，非常公平。

## 构建中欧普遍适用的媒体伦理准则

**主持人：**展老师，刚才我们讲到中国记者的职业底线，讲到独立、客观和追求真相，但这一个底线的要求，对所有的中国记者来说，似乎不太容易做到，你们这个“新闻记者与社会责任”小组，在未来的制度安排和构想上，有什么样的行动建议？

**展江：**我们这次会议上讨论到，我们要学习欧洲在制定有关新闻和媒体法律方面先进的经验，特别是法国这样的国家，因为法国是通过立法保护新闻自由，1881年就有了一部《新闻自由法》，实践到现在，正如刚才弗朗松先生所说是非常良好的。我们要推进新闻法治的建设，推进法治重要的一方面是要在中国建立类似于法国这样的媒体法治制度。这么多年来，中国的法治有很大的进步，但是在媒体这个领域里进步很小，所以我们也充分讨论了，我们要重点学习像法国这样国家的好多经验。

另外，我们几位都提议建立一个多语种的网站，通过这个网站交流彼此的经验，分享彼此的心得、成果。也有欧洲的朋友提出能不能建立一个普遍适用的媒体报道伦理准则，大家还提到了能否建立一个人员互换制度，中国大陆的媒体记者和欧洲的媒体记者，每年可以短期地互相交流，我们这个小组形成了一些具体的成果和行动方案。

## 冲突是生活的一部分

**主持人：**弗朗松先生先生，我想请您谈谈对中国的媒体报道中民族主义倾向的评价。我注意到，在2008年中法摩擦比较多的时候，中国某些媒体的报道有民族主义倾向，法国《世界报》注意到了这种倾向，并对中国媒体的报道有所批评，不知道您关注到这样的报道内容没有，您对中法摩擦之际的媒体报道有有什么样的评价？



**弗朗松先生：**我要再一次强调我并不是专家，我只是根据自己的印象来表达自己的观点。您讲的是中国人抵抗家乐福的事情吧？我一直都有留意，这个事情我们媒体上也有报道，在那段时间，觉得中国的一些抗议有一些是和平的，也有一些有冲突，但这就是生活的一部分，正如一些语言说，如果你不能够承受热的话，那你就不要站在厨房里，生活里面就是有很多的冲突。作为一个人，在社会当中容纳很多不同的冲突。对于我来说，作为一个法国人，我觉得法国政府应该跟中国政府有更多的讨论，我们也会和中国政府讨论这一点，当时法国政府提出中国要关注一些少数民族的地区的人权状况，我觉得法国政府的提议非常对，没什么错。

## 展江：“过于强大的民族主义、过于强大的宣传意图，一定阻碍沟通”

**主持人：**展老师，今天这个话题是讲新闻记者的社会责任，您觉得在一些重大的事件，尤其是外交摩擦的时候，我们的记者报道是否尽到了新闻责任？我发现，目前国内一群优秀的调查报道的记者，他们更多地是关注内部问题。在发生国际摩擦的时候，对于国际事务的客观、公正报道，我们是否集体失职了？对于国际事务的报道，我们的状况是怎样的？

**展江：**我刚才还看了一篇文章，《环球时报》又有一篇关于中国和印度媒体的文章，他对双方都有批评，但是我看了原文，他又曲解了别人的意思，一个是断章取义，一个是把别人的词汇改变了。在中国对外开放的过程中，在和其他国家建立关系的过程中，有矛盾、有冲突是正常的，发生矛盾这个大家都能理解。但是目前很遗憾，一个是官方过大地支配媒体，一个是民族主义占据主要阵地。因此，中国

媒体的国际事务报道有客观的一面，也有非常不客观的一面。我在这里尤其要指出《环球时报》的中文版做得很不好，但是对于其它的媒体像网络媒体，包括其他国内的媒体，他们报道外交事务方面有很多的限制。我希望中国的官方把这方面的限制减少一点，让我们更加客观、理性地、公正地看待中国和欧洲、看到中国与世界其他国家的问题。如果有过于强大的民族主义、过于强大的宣传意图，这种沟通一定会遇到障碍的。

**主持人：**一批优秀的记者都在关注中国内部问题，展老师您在外交问题、国际事务报道上有什么样的希望吗？

**展江：**其实国际报道虽然有人说和国内报道有一些不同，但我相信有一些原则是一样的，比如说你要根据基本的事实来报道，不能违反基本的事实；你要平衡一些信息，特别是现在国内翻译和编译的文章很多，会做一些技术处理，这种处理有时候出于政治原因，有时候出于商业原因，这种政治和商业对媒体的不好影响在国内也存在，但是在国际报道中尤其要消除，比如刚才我讲的关于印度这篇文章，讲到了民主问题，但是他把民主这样的字眼都去掉了。我觉得国际事务报道要消除人为的障碍，包括消除一些故意的曲解，因为我发现有一些媒体是故意歪曲别人的信息，这一点非常恶劣。

**弗朗松先生：**希望中国担负更多的国际责任

**主持人：**弗朗松先生，您现在是专栏作家，请问您会经常关注中国问题吗？如果有的话，您现在最关注中国的什么问题？

**弗朗松先生：**对于我们欧洲来说，中国距离我们很远，甚至亚洲距离我们都很远，我们更加关注中东的问题，因为中东是我们的后花园，比如伊朗和伊拉克的事情。特别是伊朗核武器的发展事情，我们非常关注。另外非洲移民到我们国家的生活，还有撒哈拉地区的移民都是我们讨论得非常热的话题。对于中国来说，我们更加关注的是中国在国际社会的地位和他扮演的角色，比如中国经济对于我们欧洲人来说，我们非常欢迎、非常重要，而且我们为中国的经济增长感到高兴，因为我们也对中国的经济增长付出了贡献。我们当然关注人民币和欧元兑换率是否公平，还有，我们经常说的是，希望中国不要老说自己是不发达或者中等发达的国家，因为在世界各地，他的角色越来越重要了，特别是他对伊朗的政策，或者哥本哈根会议上所站的立场，对全球影响都非常大。我们经常跟中国说他其它的权力非常大，希望他能够参与更多的国际事务，先别说伊朗核武问题那么远了，朝鲜的核武发展我们都非常希望中国能够担当责任。

最近中国已经做出了第四次对伊朗的一些限制，这些限制尽管很小，但是对于国际整体的政策来说影响非常大，我们相信十年、二十年、三十年中国都会扮演着非常重要的角色，而且可能越来越重要，所以我们一再跟中国说，你还是要承担更多的国际责任。

我补充一点，现在世界上的很多问题在欧洲、俄罗斯甚至美国都还没有找到解决的办法，我们很期望中国能够提出新的策略、新的想法，说不定中国的新的方向能够为国际带来新的秩序，谁知道呢？

**主持人：**希望中国能够担当起一些国际社会责任，这一点我不能有什么样的保证，但是作为新闻记者，希望我们很多媒体记者能够在国际事务报道和国内事务报道中担当起新闻记者的社会责任，谢谢弗朗松先生，谢谢展老师。



# 城市社区治理中居民的角色

访谈时间：7月14日10:00 嘉宾：法国大里昂区城市发展局代表克里斯多福·彭斯、上海市杨浦区教育局党组书记王静晨

提问 | 强国论坛 | 人民访谈 | 注册 | 登录 | E两会 | E政广场 | 微博两会 | 辩论

查看全文



## 城市社区治理中居民的角色

中欧社会论坛会议期间，人民网将陆续邀请参会者就中欧社会热点问题与强国论坛网友进行在线交流，敬请关注。

7月14日10:00，法国大里昂区城市发展局代表克里斯多福·彭斯、上海市杨浦区教育局党组书记王静晨做客强国论坛，以城市社区治理中居民的角色为题与网友进行在线交流。

- 中欧论坛系列谈：叶小文谈中国文化复兴和精神家园重建
- 中欧论坛系列谈：张万享、周弘谈中国与欧洲的世界角色

文字直播

间隔 15秒 ☒ 自动刷新 手动刷新 全文实录

【克里斯多福·彭斯】：非常荣幸能够在这里与网友们交流，也非常喜欢中国人民的热情好客，再见！ [11:31]

【王静晨】：很高兴有机会和各位网友作这样的讨论，由于限于自己的工作领域和范围，有些问题也不能作很圆满的回答，在和大家的交流中，我也学到了很多，感谢人民网给我这次机会，感谢广大网友的参与！ [11:30]

【克里斯多福·彭斯】：首先我们要多组织一些中欧城市居民之间的交流活动，通过不同地区居民之间的交流，可以引发他们参与社区治理的兴趣。其次，需要政府加大对社区项目的资金投入。第三，可以建立一些专业的地区组织，帮助居民完成一些社区项目。 [11:28]

【杨再昌】：如何提高居民参与城市治理的自觉性？ [11:28]

【克里斯多福·彭斯】：以法国里昂区与上海杨浦区相对照，他们有57个社区，每个社区中也由许多小的居民区组成，每个社区由居民选举产生一个政府管理部门，政府管理部门的负责人也是由居民选举产生，管理部门中有许多社会服务机构，负责教育、文化、体育等社会服务，每个居民区有一个居民委员会，居民可以通过居民委员会自愿组织社区项目，比如说帮助邻居、帮助贫困居民、照顾小孩等，总之，与上海杨浦区的模式非常相似。 [11:23]

【寒碧】：法国社区的特点是什么？居民是如何参与社区治理的？ [11:22]

【王静晨】：随着社会的转型和政府职能的转变，居民群众由以往的依赖单位向社区转变，如何激发社区居民参与社区建设管理，我们认为要把握以下几个环节：一是加强舆论引导。通过各种舆论载体，对居民参与社区的宣传，增强居民社区意识。宣传形式可灵活些，社区干部可以深入居民群众中，与居民群众面对面，或与居民在全国网上交流，使居民群众对社区干部有亲切感，启发居民与社区干部一起干的热情。二是培育社会组织。积极培育发展各类社会组织，政府要放手让社会组织参与社区建设管理，使社会组织在参与中有成就感，扩大在群众中的影响力。三是完善法律法规。完善相关法律法规，政府和各类社会组织都要在法律机制框架内运行，规范自己的行为，并互相监督。 [11:09]

【尹音音】：如何调动居民自治的积极性？ [11:08]

【王静晨】：如果这种情况在骑行社区出现，居民比较便捷地有三种渠道，一是直接通过政府热线，向环保部门反映；二是通过居委会的社情快速由骑行社区党员服务中心向街道提出，三是通过向街道信访办反映，由信访办牵头协调解决。 [11:04]

【热爱新中国】：请问嘉宾，如果居民每晚都被化工废气熏得要死，环保部门又处理不了，居民该怎么办？ [11:03]

【克里斯多福·彭斯】：对流动人口的管理在欧洲也是一大难题，法国一些地区正在试行一种方案，向这些人提供一个稳定的住处，但是很多人都拒绝搬到这些地方去住，因为他们习惯了流动。 [11:01]

简历

克里斯多福·彭斯：法国大里昂区城市发展局代表。

王静晨：上海市杨浦区教育局党组书记。

访谈专题

- 2010“两会”访谈
- 全国人大代表访谈
- 全国政协委员访谈

简历

胡锦涛  
周铁农 严隽琪 陈昌智  
王志珍 陆南祥 厉无畏  
陈宗兴 罗豪才 张怀西  
张梅颖 万钢 顾秀莲  
许嘉璐 成思危

访谈图片



王静晨



克里斯多福·彭斯

提问区

网友提问 | 游客提问 | 留言板

第1页 共1页 (记录总数: 0) 1

【目前没有提问】

首页 上页 下页 页码: 1/1  页 60

责任编辑:



## Christophe Pons、王醇晨：城市社区治理中居民的角色

### Role of Residents in Urban Community Governance

2010年07月14日 13:23 来源：人民网强国论坛

July 14, 2010

7月14日，法国大里昂区城市发展局代表克里斯多福 彭斯、上海市杨浦区教育局党工委书记王醇晨做客强国论坛，以城市社区治理中居民的角色为题与网友进行在线交流。

Interviewee:

**Mr. Christophe Pons**, Urban Development Authority, Lyons, France

**Ms. WANG Chunchen**, Bureau of Education, Yangpu district, Shanghai, China

#### 【内容摘要】：

- 居民才是自己社区的专家。在欧洲社区治理中，居民非常了解自己的社区，能够通过参与社区委员会的方式，对社区内建筑的建造方案、物业管理、绿化维护等提出自己的建议。
- 中国和欧洲都共同关注的一个问题是如何加强社会组织、居民委员会和当地政府之间的沟通和协作。
- 居住在社区的愿望是能够安居乐业，居民只有在参与社区治理中了解社区，提出社区建设发展的合理化建议，社区才能将之转化成为居民提供安居乐业的实体项目。
- 随着社会的转型和政府职能的转变，居民由以往的依赖单位向依赖社区转变。可通过加强宣传、培育社会组织、加强中欧城市居民之间的交流活动、加大投入、完善法律法规等方式，激发社区居民参与社区的建设与管理的热情。

#### 【Summary】

- Residents are the experts in their communities. In the community governance in Europe, residents know very well about their own communities and can put forward their own proposals on such issues as the construction program of community buildings, property management, greening maintenance through their participation in the community committee.
- The common concern shared by China and Europe is how to strengthen the communication and collaboration among social organizations, residents committees and the local governments.
- The wish to live in a community is to live and work in peace and contentment. Only the residents participate in the community governance to know the community and put forward reasonable suggestions of the community's building and development could the community be transformed into the entity for the residents to live and work in peace and contentment.
- With the social transformation and the change of government functions, what residents rely on has been transferred from the working unit in the past to the community. It is possible to stimulate community residents' enthusiasm for participating in community's building and management through enhancing publicity, establishing community organizations, strengthening the exchange activities between the urban residents in China and the EU, increasing investment, improving laws and regulations, etc.

#### 【报道全文】

Full Text:

### 居民才是自己社区的专家

[王醇晨]：各位大家好！很高兴今天来这里和大家交流一下“城市社区治理中居民角色”这个主题。

[克里斯多福·彭斯]：各位网友大家上午好！

[别样人生]：你们那么多人讨论问题，语言也不好沟通吧？

[王醇晨]：在我们这个组里面，有法国的克里斯多福·彭斯先生，他的英文非常流利，还有交大的学者，还有我们殷行社区的代表，他们之间的交流语言上都有衔接，所以我们之间的沟通基本上围绕一个“城市社区治理中居民角色”还是比较畅通的，大家有很多社区治理方面的居民交流的共同点，尤其是去年上海杨浦区殷行街道承办“中欧社会论坛——城市社区治理中的居民角色”的专题论坛，使上海的专家、学者及来自殷行社区的代表，与欧洲的专家、学者、社区代表共同交流探讨了社区建设管理和 service 方面的做法、经验及发展的趋势。中欧双方实践界、理论界的深度互动，社区官员、居民之间的直接交流，共同探讨双方城市治理问题的有效解决的方法，增进相互之间的了解。

[农科大 123]：请问嘉宾，您认为社区治理中的居民应该是管理的角色？还是被管理的角色？

[王醇晨]：关键在于实行行政主导的体制张力与公众参与的社会活力之间实现有机结合。当前深化上海社会体制建设的关键突破口或瓶颈问题是：必须积极培育社会微观组织的活力，形成主体性参与的社会共治的体制结构，即要积极培育社区委员会、文体团队联合会、老年协会等功能型、要素性组织，并吸纳他们进入社区管理的体制框架，形成各类社会主体共治参与的社会化体制结构。

我们认为，在社会建设中重视维护人民群众的主体地位就是培育发展社区人力资源和社会资本的最重要基础，重视维护人民群众的组织化参与和体制化认同就是激发社会活力和实现社会和谐的最重要保障，我们必须真正做到努力满足人民群众的多样化需求，积极引导人民群众的参与性追求，切实具体地实现党的群众路线的要求。

[JASSMINE173]：您能谈谈在欧洲社区治理中居民是扮演怎样的角色？这个对中国有何借鉴意义？

[克里斯多福·彭斯]：我们认为居民是自己社区的专家，他们非常了解自己的社区，他们能通过参加社区委员会的方式，对社区内建筑的建造方案、物业管理、绿化维护等提出他们自己的建议，在柏林，居民还能组建居民组织，自由地提出他们想要的社区项目，政府从中选择比较好的项目，组织招投标，投入资金，实施这些项目。

[克里斯多福·彭斯]：中国和欧洲都共同关注的一个问题就是如何加强社会组织、居民委员会和当地政府之间的沟通与协作，为了达到这个目标，我们中欧双方都需要一些中介组织，这些组织能够寻找居民的共同需求，并提出一些可行的项目。同时，也需要一些资金来运作这些项目。

## 居住在社区的愿望是能够安居乐业

[大院老汉]：居民的角色就是安居乐业就好，还参与什么治理呢？

[王醇晨]：居民其实居住在社区，他最大的愿望应该是能够安居乐业，那我们社区就要让他们在参与社区治理中了解社区，提出社区建设发展的合理化的建议，然后，由我们社区将这些建议组成能够让本社区居民安居乐业的一些实体项目。通过这些项目的推动，打造和谐社区，使居民在社区真正实现安居乐业。殷行街道近几年坚持在民生工作中动真情、下真功，不断推进以改善民生为重点的社区建设，营造社区和谐环境，还努力发掘“两新”组织，建立“民间组织指导服务中心”、“社区志愿者团队”等非政府组织，充分发挥统筹、指导、服务的作用，使之成为扩大公共服务领域、提高公共服务质量的补充力量。

[网友]：许多中国居民都不知道他们的居民组织在哪里办公，他们的负责人是谁，欧洲的情况是怎样的？

[克里斯多福·彭斯]：在欧洲每个居民都非常了解这些信息，因为他们政府有一个专门的机构，称作社会服务机构，在他们搬进社区之前，他们会主动联系这个服务机构，从中得到所有这个社区中居民组织的信息。

[网友犀利妹]：如果让居民自己进行社区管理，那么这种管理如何实现，是人人都来管，还是选出代表，如果是前者，岂不乱了？



左图：上海市杨浦区教育局党工委书记王醇晨远程做客强国论坛照片



右图：法国大里昂区城市发展局代表克里斯多福·彭斯做客强坛照片

[王醇晨]：让居民进行社区管理，必须根据社区的实际情况和居民的需求和要求，在充分了解居民特长和能力的前提下，有的是通过选出代表的方式进行管理，比如业委会、居委会等，他们都是居民代表。另外我们还组织各种有专业特长的志愿者团队为居民服务，如法律志愿者团队、修理志愿者团队、编织志愿者团队，通过团队人员个体的能力和特长，有组织地实现为社区服务。

[网友余青山]：在中国北京一些流动人口聚集的村落进行分村管理，欧洲有没有这样的情况？有什么好的建议？

[克里斯多福·彭斯]：在法国也有流动人口的情况，但流动人口很少，对于人也是让他们居住在一个相对隔离的地区，他们可以与其他的人交流，但是他们居住的地方是相对隔离的。

[克里斯多福·彭斯]：对流动人口的管理在欧洲也是一大难题，法国一些地区正在试行一种方案，向这些人提供一个稳定的住处，但是很多人都拒绝搬到这些地方去住，因为他们习惯了流动。

## 社区政府管理部门的负责人由社区居民选举产生

[热爱新中国]：请问嘉宾，如果居民每晚都被化工废气熏得要死，环保部门又处理不了，居民该怎么办？

[王醇晨]：如果这种情况在殷行社区出现，居民比较便捷地有三种渠道，一是直接通过政府热线，向环保部门反映；二是通过居委会的社情快递由殷行社区党员服务中心向街道提出；三是通过向街道信访办反映，由信访办牵头协调解决。

[尹音音]：如何调动居民自治的积极性？

[王醇晨]：随着社会的转型和政府职能的转变，居民群众由以往的依赖单位向依赖社区转变，如何激发社区居民参与社区建设管理，我们认为要把握以下几个环节：一是加强舆论引导。通过各种舆论载体，对居民参与社区的宣传，增强居民社区意识。宣传形式可活跃些，社区干部可以深入居民群众中，与居民群众面对面，或与居民全国网上交流，使居民群众对社区干部有种亲切感，启发居民与社区干部一起干的热情。二是培育社会组织。积极培育发展各类社会组织，政府要放手让社会组织参与社区建设管理，使社会组织在参与中有种成就感，扩大在群众中的影响力。三是完善法律法规。完善相关法律法规，政府和各类社会组织都要在法律机制框架内运行，规范自己的行为，并互相监督。

## 居民可以通过居民委员会自愿组织社区项目

[寒碧]：法国社区的特点是什么？居民是如何参与社区治理的？

[克里斯多福·彭斯]：以法国里昂区与上海杨浦区相对照，他们有 57 个社区，每个社区中也由许

多小的居民区组成，每个社区由居民选举产生一个政府管理部门，政府管理部门的负责人也是由居民选举产生，管理部门中有许多社会服务机构，负责教育、文化、体育等社会服务，每个居民区有一个居民委员会，居民可以通过居民委员会自愿组织社区项目，比如说帮助邻居、帮助贫困居民、照看小孩等，总之，与上海杨浦区的模式非常相似。

[杨再昌]：如何提高居民参与城市治理的自觉性？

[克里斯多福·彭斯]：首先我们要多组织一些中欧城市居民之间的交流活动，通过不同地区居民之间的交流，可以引发他们参与社区治理的兴趣。其次，需要政府加大对社区项目的资金投入。第三，可以建立一些专业的地区组织，帮助居民完成一些社区项目。

[王醇晨]：很高兴有机会和各位网友作这样的讨论，由于限于自己的工作领域和范围，有些问题也不能作很圆满的回答，在和大家的交流中，我也学习了很多，谢谢人民网给我这次机会，谢谢广大网友的参与！

[克里斯多福·彭斯]：非常荣幸能够在这里与网友们交流，也非常喜欢中国人民的热情好客，再见！

## 蔡穗声、Joao Nuno：房价高的根本症结在于供应不足

### Root of High Price on Housing Lies in Insufficient Supplies



蔡穗声先生和 Joao Nuno 先生接受腾讯新闻专访

**时间：**2010 年 7 月 13 日上午 9 点 10 分

**地点：**香港理工大学 HJ417

**嘉宾：**蔡穗声 广东省房地产业协会会长

Joao Nuno 葡萄牙社会住房联络委员会、葡萄牙公用住宅协会 副主席、执行总监

Interviewees:

**CAI Shuisheng**, Chairman, Guangdong Real Estate Association

**Joao Nuno**, Vice President and CEO, Portuguese Liaison Committee for Social Housing/Portuguese Association of Municipal Housing

#### 【内容摘要】

- 欧盟国家当中，每一个国家都有自己独立的住房政策。欧盟由统一的住房政策，每个国家会根据自己的国情进行处理，有很多种不同的方法。
- 中央比较明确的观点表达于 2007 年《解决城市低收入群众住房问题》这个文件。这个文件重新厘清了整个思路：保障性住房主要解决城市低收入群众的住房困难。保障住房有两种：一种是廉租屋；一种是经济适用住房。具体保障面多大，能够建多少房给低收入群众住，这跟政府的财力有直接关系，也与政府的认知有关。
- 社会保障住房是由公共财政提供给低收入者的公共品，重在解决居住权而非财产权。目前，中国的社会保障住房必须尽快惠及低收入的非户籍人口。在当前的财力下，政府过早地保障中层收入，表面上看是公平，实际上更不公平。
- 政府做廉租房需扩大资金来源。中国不差钱，民间资本很充足，问题是怎么引导，政府可以集中很多民间资本做保障性住房，不要靠动用公积金和土地出让金。
- 租房问题在中国研究很少，这是一个薄弱问题。房改以来，我们政府太过追求 GDP 了。最近十年，有上百个关于买卖房地产问题的文件，但是没有房屋租赁的文件。房屋租赁价格猛涨是供求矛盾的反应。消费政策应该是租、购同等的，鼓励能租就租、能买就买，整个市场都得完整地考虑，才会有合理的消费结构和合理的供应结构。我们现在单是调控买卖市场，很少考虑租赁市场，租赁市场很多不合理，税费太高，租赁过程的手续太繁琐，附加了很多不合理的要求。



### 【Summary】

- In the EU, each member has its own housing policies. Though the EU has already had uniform housing policies, each member will produce different ways according to their own national conditions.
- In 2007, the Chinese central government has made clearly in a document entitled *Provision of Affordable Housing for Low and Medium Income Urban Families*. It clarifies that the public houses are mainly for low and medium incomers. There are low-rent housing and low-cost housing. However, the questions that how many people can benefit from the policies and how many areas are available depend on the government's financial resources and awareness of public housing.
- Public housing is supported by public finance for low incomers as residency rather than property. Currently, China has to make the low-priced housing available for those without the local householder registers as soon as possible. According to China's current financial situation, it is unfair to make such housing available for medium-income groups though it is fair superficially.
- To build low-cost houses, the government should expand financing channels. The problem is not money but how to introduce in capital from non-government sectors. Perhaps, the government can build low-income houses through the money from those non-government sectors rather than making use of accumulation fund and land transfer fee.
- China has studied too little about housing rent issues. Since the reform of housing policies in 1998, the government has paid too much attention to GDP. In the previous ten years, we have hundreds of documents about housing purchasing and selling, but none is concerned about housing rent. The soaring rent is a reflection of supply and demand. Our consumption policy should consider rent and purchase equally, and encourage people to rent and purchase houses according to their financial situation. Besides, the whole market should be taken into consideration. Only in this way, can there be reasonable consumption structure and supply-demand structure. At present, our emphasis is more on the selling market than renting one. In fact, there are many unreasonable things in the rent market, including high taxes, complex and cumbersome procedures.

### 【报道全文】

#### Full Text:

## 社会保障住房是由公共财政提供给低收入者的公共品

**主持人：**欢迎二位来到腾讯网中欧社会论坛访谈间！我想问的第一个问题是：社会住房这个概念我们应该怎么理解？社会住房与商品房、房地产市场是什么关系？

**蔡穗声：**社会住房政策是一个完整的概念，西方经济学和社会学中把住房分为市场和社会住房政策。当然社会公共政策还有很多方面，比如说劳工政策、就业政策、医疗、教育等等都是社会公共政策，其中一个领域叫社会住房政策。住房政策在我们国家被称之为住房保障体系、住房保障制度。如果简单点，可以说住房市场是私有的，是私人范畴的，而社会住房政策则是公有范畴的。用公共财政去建造、分配或者补贴低收入群众的住房，这部分就称之为社会住房政策，我国现在叫住房保障制度。

**主持人：**Joao Nuno 在葡萄牙社会住房联络委员会工作，您这个委员会在葡萄牙的工作内容是什么？

**Joao Nuno：**我所在的单位是欧盟住房协作委员会，目的是能够提供可以买得起以及可以持续发展的住房给市民，住房是所有人所必须的。我主要从事的是社会住房管理工作。

**主持人：**这种住房是提供给哪一类人？由谁出资提供？

**Joao Nuno：**欧盟国家当中，每一个国家都有自己独立的住房政策。欧盟有统一的住房政策，每个国家会根据自己的国情进行处理，有很多种不同的方法。

在葡萄牙有一些低收入的人群，对低收入人群提供社会性的住房是地方政府（不是中央政府）来负

贵的。把这些住房以很低的价格提供给那些有需要的低收入人群。

**主持人：**1998 年住房改革时出台的政策有三条路径，一个是市场，一个是经济适用房，还有一个是保障房。刚才 Joao Nuno 提到，在葡萄牙保障住房是由地方政府来提供的，我想问一下蔡老师，我们国家的地方政府在提供保障性住房方面的状况是怎么样的？您怎么评价？

**蔡穗声：**刚才您谈到了 1998 年房改之后，我们国家院提出了三种住房政策：一个是商品房，一个是经济适用住房，一个是廉租屋。这是从福利分房过渡到市场化过程中过渡阶段的政策设计。但这个政策设计是否合理，还需要时间的检验。今天来看，中央比较明确的观点表达于 2007 年《解决城市低收入群众住房问题》这个文件。这个文件重新厘清了整个思路：保障性住房主要解决城市低收入群众的住房困难。保障住房有两种：一种是廉租屋；一种是经济适用住房。

房改以后，整个租房领域的分配机制以市场机制为主，这符合我们国家从计划经济走向市场经济的过程。同时，在这个过程中，对那些没有能力进入市场的低收入群众必须给予公共财政的补贴或者补助，这就是廉租屋和经济适用房。这一基本思路我觉得跟当今市场经济的国家地区是一致的。当然具体到保障面多大，能够建多少房给低收入群众住，这跟政府的经济财力有直接关系，当然也与政府的认知有关。

## 社会保障住房重在解决居住权而非财产权

**主持人：**当前推出的“两限房”是否合理？

**蔡穗声：**两限房是当前房价比高的时候，一些地方政府做的一种尝试。我称之为“尝试”，我们不妨多出一点时间考察一下，有些事情不好一出来就断定行还是不行，中央文件很清晰。

保障体系的住房有两种，一种是廉租屋，另一种是经济适用住房。最近有一种新的变化，地方政府做一些公共租赁住房。这些比较好，因为我们认为在保障住房方面，解决低收入群众居住主要是解决居住权问题，而不是解决财产权问题。居住权解决最简单的就是用租的方法，因为这是比较低成本的，老百姓容易接受的。用出售的方法，低收入群众买不起，买不起又要他买，这就是一个很大的矛盾。

**主持人：**中国有一句话“居者有其屋”，这个概念是不是要进行转换，换成“居者有屋住”就可以了，贫困人群有屋住，这个“屋”应该由公共财政来提供？

**蔡穗声：**去年 4 月份国务院新闻办发布了中国人权行动计划，就是给全世界的一个承诺。在民生领域中提到住房问题时是用“住有所居”这四个字来概括的，我觉得这是一个比较准确的提法。不管是城市居民还是农村居民都应该有一个居所来居住，但这个“居所”怎么实现“居住”呢？不是要你一定买房，租房也是一个居所。

从西方国家来看，租房量很大，有的国家还超过 50%，低的也有 30%—40% 的比例，所以我们应该坚持“住有所居”，保证每个居民都有房子住。

**主持人：**葡萄牙一个新入职的人，大概要经过多长时间才能拥有自己的财产性的住房？

**Joao Nuno：**住房的价格在葡萄牙以及整个欧洲非常高，有 30—50 年的贷款期限。

**主持人：**中国的年轻人，一般是有了自己的房子才会结婚，葡萄牙青年也是这样吗？一定要有了自己的房子才会结婚？

**Joao Nuno：**葡萄牙的年轻人要结婚，并不一定要买房居住，也可以租房。

**主持人：**新婚的青年可以申请社会保障住房吗？

**Joao Nuno：**在葡萄牙只要达到了政府的要求任何一个人都可以申请社会性住房。

## 社会保障住房必须尽快惠及低收入的非户籍人口

**主持人：**广东有很多移民、外地人到这里打工的，广东省有没有想过要提供社会保障住房给这些移民人口，按照比例来说，现在有多少人能够申请到社会住房？

**蔡穗声：**在广东各城市不太一样，从广州市来说，目前申请廉租、经济适用住房基本上还是看广州户口。

从中国情况来看，有一个像欧洲所说的移民问题，我们叫进城农民工。国务院 2007 年 24 号文件有

一章专门谈解决进城农民工居住困难问题。现在地方政府第一步先解决户籍人口的居住困难问题，我认为无可厚非，但不能永远停留在这一步，必须尽快地解决进城农民工的住房困难。及时解决就要求保障面不能太宽，我觉得有的地方对户籍人口的保障面比较宽，不仅是低收入，中收入也包括在内。这样的话，永远是解决户籍人口。一方面有户籍人口，中等收入也用人民的税收、财政的收入给补贴；另一方面，很多非户籍的农民工生活居住相当困难，一直因城市财政不足而不能有效解决，这很不公平。

所以我们坚持认为，2007 年国务院 24 号文件的原则必须得到有效贯彻。中国在当前的财力下，只能解决低收入群众困难，须尽快地从户籍人口保护扩展到进城农民工。尽快把覆盖面扩展到非户籍的低收入群众中去，才能实现全社会公平。至于中等收入群众居住也不容易，但要鼓励大家不要都去买新房、买大房，更多的是去租房，买小房、买旧房。能够买新房、大房的全世界只有很少的人，起码是中年以后，不可能是年轻人，这是现实。不是我不希望年轻人买房，现实是这种情况，必须要遵从现实的规律，采取正确的消费结构。

**主持人：**目前，以广州为例，保障性住房并有没有惠及新移民的例子？

**蔡穗声：**目前不仅是广州，而是中国更应该关注低收入群体，不要把眼光过早关注到中等收入群体去。一旦有了财力我认为要尽快扩到农民工里面去，不要弄一个很大的鸿沟，让他们跨不过去。我们政府过早地保障中层收入，表面上看是公平，实际上更不公平。

## 政府做廉租房需扩大资本来源

**主持人：**你提的观点我非常认可，不区分户籍和非户籍，只要是低收入人群就纳入社会保障，这可以怎么实施？以广州为例要怎么做？

**蔡穗声：**我本身就是研究住房政策和房地产的。对低收入人群来说，提供廉租房是好的办法。但是有一个难点对政府来说是成本没有办法短期回收，政府不愿意做住房跟这个有关。我们的资金来源太过狭窄，土地出让金收 10%。政府要开阔思路，必须用社会资金来做，不是用政府的资金来弄。我们民间很有钱，老百姓有钱，银行也有钱，中国不差钱，问题是怎么引导。租房是一个很长期的投资，不是经济适用房，建好卖就可以了。

香港成功例子比较多，香港的廉租房住房委员会，钱从哪里来？政府卖地总拨付一点，现在又搞了一个房地产投资基金，房委会本身的资产，商铺、停车场都是有收益的，打一个资产包上市，老百姓认为房委会不会亏本，所以都来买他的基金。我不知道多少钱，少则上千几百亿，这些钱可以建廉租房，可以反馈给市民。我们国家可以学这个方法，可以上市做基金。老百姓正发愁没有地方投资，最近大蒜疯长就说明了这一点。还有民间资本，地产商手上的钱没有地方去。我们建廉租房，可以给你一个低息，政府可以减一些税收。这个钱投进去之后是有收益的，但是收益不可能是 10%、20%，有 3%、4%都可以了，银行的利息现在是 2.25%，只要比这个高就可以了。中国可以集中很多民间资本做保障性住房，不要靠动用公积金和土地出让金，这个我觉得不现实。

**主持人：**Joao Nuno，请问在葡萄牙，社会资金可否投资来建福利保障房？

**Joao Nuno：**资金来源应该是多方面的，葡萄牙多数是来自于地方政府，还有一部分来自企业投资。

**主持人：**地方政府有没有其他的融资渠道，是由税收收入的一部分，还是有其他的资金来源？

**Joao Nuno：**大部分还是来自于政府税收，政府税收主要是用于公共设施的建设，包括保障性住房。

**主持人：**这种保障性住房在物业管理上，是否还会由政府来做一些经营？

**Joao Nuno：**在葡萄牙，尽管也会有一些商铺，但是商铺是由政府来征收，这部分的收入是非常少的。

## 制度安排和政策设计是关键

**主持人：**Joao Nuno，你所工作的机构，是属于政府机构，还是一个社会团体？像蔡老师所在的房地产行业委员会，很显然是一个社会团体。你的薪水是由政府支付，还是社团组织来支付？

**Joao Nuno**：这个机构是属于市政府所有，老板是属于市政府的工作人员，他受雇于这个单位，为这个单位干活。在葡萄牙，不是所有的地方政府有自己独立的住房政策委员会或者是独立的公司，只有在葡萄牙大的城市才有，一般是由政府的人员承担这个工作。

**主持人**：我的理解，Joao 的工作应该是属于公务员系统，公务员就是做服务的，我们中国的公务员把服务这块的内容剔除掉了，由社会组织做政府公务员应该做的事。蔡老师，你这个机构和他们做比较，你觉得相同和不同的在哪里？

**蔡穗声**：对公务员的情况我没有研究不便于评价，但是中国地方经济和西方比确实有很多不同。比如现在中国地方政府很热衷于抓经济建设，大量的城市设施、大量的工程，这些在西方很少见。西方的政府，基本上执行好政策就可以了，没有任务搞经济建设，没必要去搞很大的工程，所以他们的注意力和财政资源更多的放在市政维护、市政服务方面，住房保障上有很大的开支，而中国的地方政府，太多地方要开支了。

我想说一点，问题的关键在于需要好的制度安排和政策设计。刚才我也讲过，资金来源方面要怎么鼓励民间资本进入，就是政策制度安排和政策设计的问题。政府不可能指望挣很多钱，一些制度其实也可以去考虑、研究，比如北欧的住房合作社问题。这个我们不要误解，前几年我们也搞过建房合作社。我们考察瑞典的住房合作社，参加这个住房合作社，你要提一笔钱储蓄进去，到你要买房、租房的时候，合作社可以资助一部分。这是伴随你一辈子的制度，是可以研究借鉴的。

总得来说，关键是制度安排和政策设计的问题，有一个好的制度安排和恰当的政策设计，我们中国不差钱，不缺钱，完全有能力把低收入问题解决得很好。但是现阶段必须保障好城市低收入住房群体问题，同时进一步延伸到农民工的住房问题。

## 房屋租赁价格猛涨仍然是供求矛盾的反应

**主持人**：我们谈到租房、买房，一个被忽视的问题是，目前，很多人租不起房子，比如说北京，唐家岭的蚁族，现在连房子都租不起，你怎么看待这个现象？

**蔡穗声**：租房问题我们国家研究最少，这是一个薄弱问题。房改以来，我们政府太过追求 GDP 了。最近十年，有上百个关于买卖房地产的问题的文件，但是没有房屋租赁的文件。这还是一个供求的问题，要鼓励更多的房源出来，有的中产阶级有钱买房，不能看做是投资，租给别人是很正常的事情，出租房子的多了，租房价格就下降了。还有，不要把便宜的房产拆了，让打工一族都到天河区租房是不现实的。

**主持人**：北京也是，出台诸多政策调整房价，结果是房屋租赁的价格猛涨。租金涨了 20%—30% 的幅度。

**蔡穗声**：我认为还是从供求关系、供求矛盾的角度分析，不要一出问题就找谁是炒家，这样不解决问题。关键是解决问题，供应要充足，同时供应还要多渠道，还要有高、中、低档的。

我访问过法国最大的房地产公司，他们生产很多中小套型。我问他你是最大的公司，为什么不生产高档住宅，大型住宅，这样利润高。他说法国政府是支持老百姓租小套型房，你租小型套房政府有补贴，这样就有很多人买，所以公司就有利润，所以一定要根据市场导向走。我们现在看到租赁市场跟房屋买卖市场是相通的，一二手是互动的，整个市场是一个整体，不要割裂，控制某一个方面要考虑另外一方面的联动效果。

我想消费政策是租、购同等的，鼓励能租就租、能买就买，整个市场都得完整的考虑，才会有合理的消费结构和合理的供应结构。我们现在单是调控买卖市场，很少考虑租赁市场，租赁市场很多不合理，税费太高，租赁过程的手续太烦琐，附加了很多不合理的要求。治安部门要你管卖白粉，居委会要你管超计划生育，各个部门都要房东来承担责任，附加太多了，房东承受不了，所以市场就垮了。对老百姓来说买房和租房是合理的消费结构，这个保持好才能协调均衡的发展。

**主持人**：国内这种打工族每个月要花 1/3 的薪水来租房，葡萄牙这方面是多少？

**Joao Nuno**：购买市场化的房子是占薪水的 40—50%。

**主持人**：我只是问租房。

**Joao Nuno**：对于一般社会性保障租房租金超过薪水的 25%。

**主持人：**蔡老师，你讲的很多问题，希望能被决策者听到。中国的房地产市场症结很清楚很明显：打压房价，供应不充足，房价不可能降下去。供求矛盾甚至使得租赁市场一路走高，包括北京、上海、广州这几个大城市，北京市场很多人都要用到薪水的 1/3、甚至 1/2 来租房子。请您最后总结一下。

**蔡穗声：**我发现中欧在住房政策方面的关注点是不相同的。中国的代表方面比较多关注住房的公平性问题，包括经济适用住房、房改覆盖群体、年轻人住房问题。欧方对这个不是很关注，他们所关注的问题是老龄住宅的问题，因为他们的社会走向老龄化。另外他们有代表讨论到住房的节能环保问题，在住宅建设中怎么环保，减少能源损耗。我想中国可以从欧方学习到一些东西，他们现在的过程也可能是我们以后要考虑到的问题。

**主持人：**这也是我们开展中欧论坛双年聚会的重要性，谢谢两位老师。



## **第二部分：深度报道**

### **Part Two In-depth Coverage**



日报 周报 杂志

人民日报海外版 2010年07月14日 星期三

返回目录

### 中欧社会论坛：两个雄心的相遇（望海楼）

叶小文

《人民日报海外版》（2010年07月14日 第01版）

足球世界杯决战，是两个雄心的相遇——“斗牛勇士”西班牙和“无冕之王”荷兰。正在香港举行的中欧社会论坛，也是两个雄心的相遇——中国和欧洲。

足球热逐渐淡去，论坛效应却会发酵。

因为，球赛分你我之胜负；而论坛通过各方的会谈汇流会通，锤炼共识，争取“我们”共赢。中欧已结为全面战略伙伴，交往活跃且富有成果。但正如论者所说：“我们，欧洲人和中国人，应该抓住每一个机会，化解潜在的摩擦，尽力弥补双方商业关系不断强化而思想文化交流尚属薄弱的差距。”

论坛达成共识：中欧之间，应从区分“你我”，到寻求“我们”。

我们要重建新的丝绸之路。昔日丝绸之路是一条伟大的中西贸易商道，一座辉煌的东西文化桥梁，一条初长的人类文化纽带。现在中欧都在努力重新崛起。中国在迈向海洋的同时，应继续发挥善走陆路的特长，再度走向欧洲。强化陆路沟通，不会拒绝海洋；强调海路通达，不必拒绝天空。人类正进入“太空时代”，网络正推出“智慧地球”。新的丝绸之路，不只是两点的相连，也是立体的交叉、多元的会通；不只是区分“你我”，更要寻求“我们”。焕然一新的中国与欧盟，不是去重现两千多年

## 中欧社会论坛：两个雄心的相遇（望海楼）

## The China-Europa Forum: a Meet of Two Ambitious Minds

叶小文 《人民日报海外版》（2010年07月14日 第01版）

July 14, 2010

足球世界杯决战，是两个雄心的相遇——“斗牛勇士”西班牙和“无冕之王”荷兰。正在香港举行的中欧社会论坛，也是两个雄心的相遇——中国和欧洲。

足球热逐渐淡去，论坛效应却会发酵。

因为，球赛分你我之胜负；而论坛通过各方的会谈汇流会通，锤炼共识，争取“我们”共赢。中欧已结为全面战略伙伴，交往活跃且富有成果。但正如论者所说：“我们，欧洲人和中国人，应该抓住每一个机会，化解潜在的摩擦，尽力弥补双方商业关系不断强化而思想文化交流尚属薄弱的差距。”

论坛达成共识：中欧之间，应从区分“你我”，到寻求“我们”。

我们要重建新的丝绸之路。昔日丝绸之路是一条伟大的中西贸易商道，一座辉煌的东西文化桥梁，一条初长的人类文化纽带。现在中欧都在努力重新崛起。中国在迈向海洋的同时，应继续发挥善走陆路的特长，再度走向欧洲。强化陆路沟通，不会拒绝海洋；强调海路通达，不必拒绝天空。人类正进入“太空时代”，网络正推出“智慧地球”。新的丝绸之路，不只是两点的相连，也是立体的交叉、多元的会通；不只是区分“你我”，更要寻求“我们”。焕然一新的中国与欧盟，不是去重现两千多年前由商旅驼队、士兵僧侣和帝王将相们在农耕文明的晕光下“走出”的昔日辉煌，而要为世界和谐发展创建新的辉煌。

我们要促进新的文艺复兴。欧洲是文艺复兴的摇篮，人文主义的因子融入欧洲文化的血脉，形成独特的文明特性。中国在古典人文主义基础之上产生的思想理念，以及阿拉伯的哈里发们在“智慧宫”里

的百年翻译运动，都为文艺复兴的启蒙闪烁过星星之火。文艺复兴带领西欧走出中世纪的蒙昧和黑暗，迎来了现代文明的曙光。当今时代，尽管主流仍然是和平与发展，但地区冲突、强权政治、恐怖主义、环境污染、全球变暖、贫困蔓延等也不断困扰人类。应该有一场新的文艺复兴，来促使人类共建和谐世界。中国有“和”的文化资源，对此欧洲人早有领悟。英国哲学家罗素就说过：“中国至高无上的伦理品质中的一些东西，现代世界极为需要。这些品质中我认为和气是第一位的。”这种品质“若能够被全世界采纳，地球上肯定比现在有更多的欢乐祥和”。

古代对人类思想产生过重大影响的智者有四位，欧亚各二，即苏格拉底、孔子、佛陀、耶稣。他们的思想形成并开始传播都在公元前 500 年前后，他们所展示的都是“对人类基本境况的体验和对人类使命的澄明”。那是一个需要智者并产生智者的时代，德国哲学家雅斯贝尔斯称之为“轴心时代”。

今天，人类社会面临着新的历史转折，新的“轴心时代”或许正在酝酿。多极世界的出现与合作，多元文明的交汇与融合，使新的文艺复兴潜流涌动，如地下奔腾的岩浆，寻找着喷发的裂缝。

中欧社会论坛，如此背景下两个雄心的相遇，但却是从区分“你我”到寻求“我们”的相遇，是志在重建新的丝绸之路、共促新的文艺复兴、迎接新的和谐世界的当代智者的相遇。

（作者为本报特约评论员、中华文化学院副院长、中华宗教文化交流协会会长）





Journalists from *Southern Weekly*, regarded as China's most influential liberal newspaper, interviewed several prominent participants during the Hongkong Plenary of the third China-Europa Forum, producing the following news stories:

- “How do European Political leaders see the Euro Crisis?” after Interviewing Mr. Gerhard Stahl, Michel Rocard and Pat Cox.
- “The seemingly booming ‘City Zoning’ in China, tragedy or blessing?”
- “Carbon tax is suggested to be promoted gradually” after a talk with Mr. Cheng Siwei, former Vice Chairman of the Standing Committee of the National People's Congress of China

《南方周末》中欧社会论坛系列报道之一：

## 欧洲政要谈欧元危机：“超国家货币”何去何从？

### How do European Political Leaders see the Euro Crisis

#### 人类历史上第一个非主权货币陷入困境

南方周末记者 陈新焱 实习生 彭芸 发自香港

##### 【内容摘要】

欧元是否还能持续？欧元区会不会解体？面对困局，何去何从？中国应该从中学习什么？

**格哈德·斯塔尔：(Gerhard Stahl)**所有的成员国在投票中都同意给予希腊援助，从中你能够看出各国政府以及欧盟的政治智慧。我认为欧元将会存在很久很久，就像美元或者其他货币一样。欧元区正在进行改革，此次危机的后果是：货币同盟将会迎来一个新的手段，这种手段就是成员国之间经济政策、预算政策方面更紧密的经济协作以及更为细致的经济管理。中国应该支持那些已经处于发达经济中的人群去追求一种不以廉价劳动力为基础的经济产品。同时，中国面临的挑战是如何使中国劳动力的主体——不大能胜任工作的广大农村劳动力——融合到经济中来。这不是做选择题。

**帕特·考克斯：(Pat Cox)**政治上我们相信，一国的危机不会传染到别国，不会影响欧元区所有的国家。但从全球意义上讲，这次危机说明，当危机发生在与我们相关的一方的时候，我们也不能幸免。这就呼吁全球规则、全球管理的发展。

**米歇尔·罗卡尔：(Michel Rocard)**只有理解了欧洲的历史，才能理解建立欧元的急迫。目前在管理上，欧元并没有形成欧洲层面的统一货币政策，在汇率问题上也不一致，这决定欧元无法承担统一、联合的职能。中国希望资本主义在全球都产生好的作用，但必须要理解它的局限性。资本主义是不稳定的，需要有一种管理者和治理者的思维。

##### 【Summary】

Will euro exist forever? Or will it collapse? What is the future of it? And what should China learn from it?

**Gerhard Stahl:** All member states have agreed to aid Greece, which manifested the political wisdom of all governments and the EU's. In my opinion, euro will exist for a long time just as the U.S. dollar and other currencies. Now, the euro area is undergoing a reform, and the result caused by this crisis is that the monetary union will usher in a new manner: member states will closely cooperate with each other on economic and budget policies, as well as manage economy more prudently. China should discourage rich people to consume products made by cheap labors. Meanwhile, another challenge faced by China is how to make the main part of its labour -- migrant workers -- integrate into economy. It has become a necessity.

**Pat Cox:** Politically, we believe that the crisis in one country will not spread into other countries, nor exert influence on other members of the EU. But in the global sense, it shows that when the crisis took place in a country which has close relationship with the outside world, we can not survive. This calls for the



development of global rules and management.

**Michel Rocard:** One can not feel the urgency of establishing euro unless he has a good understanding of the European history. The fact that a unified monetary policy has not established yet and the exchange rate is also inconsistent makes the euro unable to take the uniform and joint functions. China expects that the capitalism can produce a good effect globally, but also should understand its limitations. Capitalism is unstable, and it needs to be managed and ruled according to a manager's and ruler's thinking.

### 【报道全文】

#### Full Text:

■如果你在民意调查里面问：“你们愿意为希腊埋单吗？”他们会说：不！但如果你问：“你想要一个强大的欧洲吗？”他们会答：想

■如果因为快速发展遇到一些内部问题，有两个选择：要么降低速度，要么通过帮助困难地区处理这种不平

■如果你们想创造亚洲货币“亚元”，也会遇到欧盟遇到过的问题。如果你有一亚元，你就得拿去给你的成员国分，因为这是团结的一个重要标志

被欧元绑在一起的欧洲正在上演一出火烧连营。

从希腊的债务危机开始，一个又一个国家被拖入泥沼，最近的消息是意大利不得不高调变卖一些岛屿、王宫和城堡来还债。曾经广受赞誉的欧盟这种一体化发展模式正遭受着前所未有的挑战，而欧元——曾被誉为“一项发明”的超国家货币，正面临着生死关头。

上周六在香港举行的第三届中欧社会论坛上，来自欧洲和中国的七百多位官员、学者、企业家等一起讨论着中国和欧洲需要面对的挑战。

欧元是否还能持续？欧元区会不会解体？面对困局，何去何从？中国应该从中学习什么？

就这些问题，本报记者独家专访了三位参加论坛的欧洲政要——格哈德·斯塔尔(Gerhard Stahl)，欧盟地区委员会秘书长；米歇尔·罗卡尔(Michel Rocard)，法国前总理(1988—1991年在任)；帕特·考克斯(Pat Cox)，欧洲议会前主席(2002—2004年在任)。

## 欧元区是否应该建立退出机制？

所有的成员国在投票中都同意给予希腊援助，从中你能够看出各国政府以及欧盟的政治智慧

**南方周末：**希腊债务危机爆发以来，欧盟的分歧日益明显。今年2月份，埃姆尼德市场和社会问题研究所公布了一份民意调查，53%的受访者认为，必要情况下，欧盟应该把希腊逐出欧元区。您认为欧元区应建立退出机制么？

**格哈德·斯塔尔：**如果有人问你：“你愿意为另外一个人埋单吗？”通常的答案是：NO！因为人们不喜欢为别人埋单。因此，如果你在民意调查里面问：“你们愿意为希腊埋单吗？”他们会说，不！但如果你问：“你想要一个强大的欧洲吗？”他们会答：想！

实际情况是，所有的成员国在投票中都同意给予希腊援助，从中你能够看出各国政府以及欧盟的政治智慧，看到他们是如何促成团结的发展和公共的支持的。

当然这发生在希腊。试想一下，如果它是中国的一个地区，人们会让这个地区离开中国吗？不会！因此，如果在一个货币同盟里有什么问题，是不会让这个成员国退出的。

当然，总有人不愿意为别人打的付费，但欧盟是一个长期的货币同盟，一旦他们站在货币同盟里，就没有任何可能把他们踢出去。因为这就像一个家庭，你必须和家庭的每一个成员一起生活，不得不支持它，不管你喜不喜欢。

**南方周末：**为什么民意调查与政府态度并不一致？

**格哈德·斯塔尔：**很明显，从经济的角度看，如果拥有自己的货币，会有许多的好处，可以估值，可以相对快地变得有竞争力。这是对的，在经济领域，你可以讨论什么样的午餐才是符合逻辑的。

但欧盟的合作，是一种深度合作。投资者在希腊投资时其实不用担心风险，因为希腊和法国、意大利、德国花的是同样的货币。这也是希腊为什么仍然坚持留在欧盟的原因——这会关系到它的长期稳定。

作为一个经济学家，我也不建议希腊去冒退出的风险。

**帕特·考克斯：**二月份时，我们对危机还不大清楚。包括希腊在内的许多欧洲国家，在政治上、经济上经历了一段困难甚至痛苦的适应期。

但是二月份那种强烈的危机感此刻已经过去——我相信它过去了，因为欧洲各国政府都愿意接受7500亿欧元的团结基金，一起向前迈进。

之前，在欧洲强制的义务中从来没有此类基金，这给市场传达了一种信号，即，政治上我们相信，一国的危机不会传染到别国，不会影响欧元区所有的国家。这就像是对高烧的抵抗，我们确保一个人发烧不会在经济领域传染给其他人。到目前为止，我们已经控制了高烧。但我们还要等待经济基础好起来。

## 欧元是否还会持续？

欧洲未能形成统一的财政和货币政策，决定了欧元无法承担统一、联合的职能

**南方周末：**在是不是还要继续实行经济刺激政策上，上个月举行的G20峰会中发生了分歧，法德等开始退出，但是美国还希望继续，这会对欧洲经济造成什么影响？

**格哈德·斯塔尔：**所有国家的经济学家都在思索，在不造成未来的通货膨胀的情况下，在刺激政策和谨慎的财政政策之间合适的平衡点在哪里？但这不是一个黑白两色能回答的问题，因为经济刺激政策能创造工作岗位，同时又会造成财政支出赤字，为以后留下后患。

围绕这个问题有一个辩论。你可以看到，欧盟最大的国家——德国的出口在快速上涨。这说明，经济这台机器又开始运转了。我认为，现在我们有一个平衡的巩固系统，来支持稳定的发展。就不需要把马力开到最足那样拼命了。我们会逐步停止财政刺激政策。

**米歇尔·罗卡尔：**德国总理默克尔说过不管这个事情，因为需要向希腊支付大量的金钱，这可以说是一种地震。通过这一事件可以看到，欧洲国家之间的团结是不存在的，如果欧洲国家之间没有相互统一的话，弱者就有可能退出这样一个集体。

**南方周末：**希腊债务危机爆发以来，对欧元和欧洲经济恶化的担忧一直不断，很多人对欧元的前景感到悲观。欧元区会不会解体？

**格哈德·斯塔尔：**我认为欧元将会存在很久很久，就像美元或者其他货币一样。

我们应该认识到，希腊在整个欧盟GDP中只占2%，它给欧盟带来的是一个很小的经济影响。

欧盟发展非常快，就像任何发展很快的事物一样，这个过程中必然会产生问题。其在吸入新成员的过程中，由于情况各异，有某些结构问题需要解决。所以，我更愿意将欧元危机称为是欧盟成长与发展过程中的危机。

**南方周末：**有观点认为，之所以现在出现危机，是建立欧元时操作过快？

**格哈德·斯塔尔：**我不认为太快，这有点像中国，如果你想快速发展一个国家，你就得接受债务，接受一些不平衡的存在。

或者，换句话说，如果因为快速的发展遇到一些内部问题，有两个选择：要么降低快速发展的抱负；要么增加对其他处于困难中的地区的支援。欧盟承受了快速发展的后果。以及快速发展可能会带来的风险，其处理这种不平衡的方式是——团结发展。这正是我们现在给希腊的保证。

**米歇尔·罗卡尔：**只有理解了欧洲的历史，才能理解欧洲建立欧元的急迫。战后的欧洲要重新崛起，就必须实现统一，形成欧洲的国家群体，在实体规模上做大。在市场领域，欧洲选择形成一个超国家体制，实现统一的货币——欧元。

但是这存在一个缺陷，各国具有很强的民族独立性，这种民族主义就像一种病毒，侵蚀着欧洲的一体化进程。

管理上，欧元并没有形成欧洲层面的统一货币政策，在汇率问题上也不一致。这决定欧元无法承担

统一、联合的职能。

在中国，广东的贸易平衡不可能有单独的政策，四川也不可能。但联合起来的欧洲跟这不一样，它缺乏统一的财政政策，为危机的发生埋下了隐患。

## 欧元改革

货币同盟将会迎来一个新的手段

**南方周末：**面临这次空前困境后，欧元区将会如何改革？

**格哈德·斯塔尔：**欧元区正在进行改革，此次危机的后果是：货币同盟将会迎来一个新的手段，这种手段就是成员国之间经济政策、预算政策 方面更紧密的经济协作以及更为细致的经济管理。

现在，各个成员国的预算在各国议会通过之前，首先要在欧盟里讨论，我们会仔细审查。如果各成员国的预算政策有任何不一致，我们会进一步讨论。同时，我们也发展了团结援助的手段来帮助欧盟抵御来自外界的猜疑。

**帕特·考克斯：**从全球意义上讲，这次危机说明，当危机发生在与我们相关的一方的时候，我们也不能幸免。这就呼吁全球规则、全球管理的发展。

20 国集团作为一个论坛，能够从政治上做到这一点，但它还需要不断地完善，比如：如何控制银行？如何管理金融机构之间的贸易？如何区别信用卡时代普通的银行业和投资银行业等等，这都需要在未来深入地探讨。

## 中国应从中学习什么？

你们应该支持那些已经处于发达经济中的人群去追求一种不以廉价劳动力为基础的经济产品。同时，你们面临的挑战是如何使你们劳动力的主体——广大农村 劳动力——融合到经济中来。这不是做选择题。

**南方周末：**东亚金融危机以来，亚洲国家一直致力于地 区经济、金融合作，甚至提出，要追随欧洲足迹，建立“亚元”。经历此次危机后，您认为这一方向还应该坚持吗？

**格哈德·斯塔尔：**实现世界上重要区域之间的合作是很有趣的一件事，东亚努力地在稳定的状态下发展亚洲是非常有用的。

当然，要稳定货币必然会有一些后果。如果你们想创造亚洲货币“亚元”，我想你们也会遇到欧盟遇到过的问题。如果你有一亚元，你就得拿去给你的成员国 分，因为这是团结的一个重要标志。

而且，通过更加团结的经济政策，经济增长率可能会有所下降，但会更加稳定。不过，中国仍会保持很高的经济增长率。

**南方周末：**高增长在中国还可以持续多久？中国将面临的挑战是什么？

**格哈德·斯塔尔：**中国的经济已经发展成了两部分，一方面成百上千万的人已经发展到了发达经济的状态，这一部分是你们的经济优势所在； 另一方面，广大农村地区的经济仍然处在发展中。

我认为，你们应该支持那些已经处于发达经济中的人群去追求一种不以廉价劳动力为基础的经济产品。同时，你们面临的挑战是如何使你们劳动力的主体——不大能胜任工作的广大农村劳动力——融合到经济中来。

这不是做选择题。

**米歇尔·罗卡尔：**中国希望资本主义在全球都产生好的作用，这个想法很好，但是你们也必须理解它的局限性。资本主义是不稳定的，需要有一种管理者和治理者的思维。





## 城市区划调整井喷，祸兮？福兮？

# The Seemingly Booming ‘City Zoning’ in China, Tragedy or Blessing?

南方周末记者 何海宁 实习生 袁端端

受访专家名单：

◎谷人旭：华东师范大学资源与环境科学学院副院长

◎陈硕：福州市规划设计研究院副院长

◎詹庆明：武汉大学规划设计研究院副院长

◎张险峰：中国城市规划设计研究院 城市与区域规划设计所副所长

◎王震国：上海城市管理学院城市发展研究与咨询中心主任

### Interviewees:

**GU Renxu**, Associate Dean, School of Resources and Environmental Sciences, East China Normal University

**CHEN Shuo**, Vice Director, Fuzhou Urban Planning and Design Institute

**ZHAN Qingming**: Associate Dean, Urban Planning and Design Institute, Wuhan University

**ZHANG Xianfeng**: Deputy Director, Urban and Regional Planning and Design Institute, China Academy of Urban Planning and Design

**WANG Zhenguo**: Director, Research and Consultation Center for Urban Development, Shanghai College of Urban Management

### 【内容摘要】

2010年7月初，北京中心4城区进行了区划调整，有许多网友担心“崇文”、“宣武”的消失意味着文化保护的倒退。张险峰认为，虽然觉得这次调整太偏重经济因素，他也和普通市民一样惊诧于出台的速度，但他更愿意肯定挑战行政区划壁垒的未来价值。同时他还强调行政区的调整不能变成房地产商的开发冲动，否则这就是悲哀。事实上，我国现在这种扩大行政区的做法和国际上的大趋势恰好相反。在国外，现在更多的是强调分权治理，这样会给各区带来更多的自主权和竞争力。专家认为现在的行政区划是非改不可的，而且，调整已经具备了相应的条件：技术上准备好了，在政治上也成熟了，大家也能够理解了，所以区划调整已经具备了现实可行性。然而区划调整不能形成习惯，应该是一种小概率事件，不能普遍采纳。区划调整也可能出现一些负面影响，应避免规模扩大化，发展门槛低端化，以及编制、机构盲目扩张化。

### 【Summary】

In early July, 2010, Beijing adjusted four center divisions, and some internet users worried about that the disappearance of *Chongwen* and *Xuanwu* districts means the backset of cultural protection. Zhang Xianfeng said, though he was also surprised at the speed of city zoning and re-drawing in Beijing and knew economic factors resulted in such adjustments; he was more willing to affirm the potential values of challenging administrative division barriers. He also stressed that the re-zoning of administrative regions can not be the impulse for real estate development, otherwise this is a tragedy. In fact, China's expansion of administrative zones is contrary to the international trend which emphasizes power share and brings more autonomy and competitiveness to each region.

Experts consider that it is necessary to re-draw the administrative divisions. Besides, it is technically ready, politically mature and widely understood. That is to say, the adjustment of division has already had



practical feasibility. However, such adjustment can not be adopted universally. There may also be some negative effects; we should avoid blind expansion of the scale and low-end threshold.

### 【报道全文】

#### Full Text:

6月10日，北京原崇文区政府开始搬家了，政府大楼门口停满了搬家公司的货车，这里将变成新东城区人大、政协的办公地。

北京中心4城区区划调整已披露近两周，依然有许多网友担心“崇文”、“宣武”的消失意味着文化保护的倒退。“这是好的方向。”张险峰虽然觉得这次调整太偏重经济因素，也和普通市民一样惊诧于出台的速度，但他更愿意肯定挑战行政区划壁垒的未来价值。

实际上，北京区划调整并非一时之冲动。早在2003年，张险峰，这位中国城市规划设计研究院城市与区域规划设计所的副所长，就执笔编写了“北京市城市空间发展战略研究”，建议将4个主要行政区变为“首都功能核心区”，让城市各区主要承担保护历史文化、社会公共服务的职能，与经济职能相分离，这样才能更好地保护古都。不过，他的建议没有下文。

不独首都，最近，包括城市区划调整在内的行政区域调整现象全国呈井喷趋势。中国第三个国家级新区——重庆两江新区，包括江北区、渝北区、北碚区3个行政区部分区域和国家级经济技术开发区、高新技术开发区和两路寸滩内陆保税港区，正式挂牌成立。深圳特区正式扩容，将宝安、龙岗纳入特区范围，解决“一市两法”难题，深圳自此进入“大特区”时代。早先一年，上海的浦东新区也顺利与原南汇区合并，成为名副其实的“大浦东”。而天津、厦门、沈阳等地也正在或将要启动新一轮的区划调整。

这些都是中国重量级的大城市，调整的关键词也都难逃“做大做强”的愿望。然而在城市区域规划领域的专家眼里，却是“喜忧参半”，祸福难料。

## 四区并两区，北京值不值？

“行政区的调整不能变成房地产商的开发冲动，否则这就是悲哀。”

**陈硕：**我觉得北京这次区划调整是以GDP谁大谁说了算。我希望区划调整之后要注意人文传统，要让老百姓心里具备相对稳定的认同感。

**詹庆明：**北京区划调整出现了争议，老百姓觉得崇文、宣武名字不见了，舍不得，他们事先也不知道，突然之间就调整了，所以我在思考一个问题，以后我们在区划调整过程中，要走怎样一个程序，有没有一个法律的规定？

纸面上，各个地方的区划调整是有法律规范的，比如必须哪一级的人民代表大会同意，哪一级政府部门审批、备案，等等。但是，实践中，怎样才能合理、合法地进行区划调整，民间意见很少被听取，好像只能根据政府的意图来实施，它可以控制严一点，也可以松一点，却没有明确的法律规定。

作为相关利益方，老百姓的知情权是不能被剥夺的，他们要是觉得不妥，应该有一个便捷的渠道去发表意见，参与决策。比如设定一个门槛，区域内的老百姓要多少人支持才行，否则的话就不动。

**张险峰：**北京这轮行政区的调整主要是因为崇文区、宣武区经济表现相对缓慢，合并之后可以利用原来的东城区、西城区来带动发展。但是，这会不会导致东城区、西城区的商业化发展的模式向崇文、宣武区复制？东城、西城区资金和商业项目充足，金融街、写字楼遍地。如果崇文、宣武区也这样发展，古城的四合院、胡同将会受到很大的破坏。行政区的调整不能变成房地产商的开发冲动，否则这就是悲哀。

## 行政区划，非调不可？

“现在的行政区划是非改不可的。而且，调整已经具备了相应的条件。”

**谷人旭：**我国现行的行政区经济，以政府为主导的各类规划，或多或少都带有各层级政府的影子。

若干有形或无形的行政干预，使得城市的发展受到诸多限制或影响。由于分属不同的行政区，往往在管理上、政策上、以及税收、财政等方面都产生很多差异，甚至一条道路由于贯穿不同的行政区，也会导致对其建设、维护、管理标准的差异。

因此，城市要消除这种人为限制的要求很强烈。行政区的减少和合并会使行政效率提高，适应社会的需求。举例来说，上海的苏州河南北岸曾经分属不同的区域，发展程度也相差很大，但因为不能统一协调，早就该建的桥迟迟不建。这都是现代城市发展的阻碍。合并城市行政区之后，不仅可以带来经济交流的畅通和便利，更可以增加城市空间，合并重复的城市建设和公共设施。

**陈硕：**现在的行政区划是非改不可的。而且，调整已经具备了相应的条件。新的交通技术有了很好的发展，高铁时代的来临，轨道时代的来临，城市很容易进行资源的内部调整。现在又有发达的通讯，有能力来管理比以前更多的区域。这些年，城市建设和规划的人才也逐渐上来了，已经有能力来支撑大区域的规划任务。老百姓也有了共识，知道行政区划限制了城市的发展。技术上准备好了，在政治上也成熟了，大家也能够理解了，所以区划调整已经具备了现实可行性。

## 各地效仿，是否过热？

“区划调整不能形成习惯，应该是一种小概率事件，不能普遍采纳。”

**詹庆明：**城市发展，希望得到更充足的发展空间，原来区划里的土地资源很快用完了，面临着发展瓶颈，所以想通过调整得到更大的发展空间。我想这是区划调整一个主要的驱动力。各地也把土地开发作为经济发展很重要的推动力，一个筹措资金的渠道，所以各地都很重视这种拓展的方式。

至于影响有好有坏，我的感觉就是功利性太强了，行政边界是一个很严肃的问题，轻易改变的话，地方政府会觉得这个土地想要就要，变成了一种随意就有的资源，就不会珍惜现有资源。所以，区划调整不能形成习惯，或者变成很容易得到的资源，否则，就会盲目发展，摊大规模，反正不够就再调整区划，变成一种没有门槛的变化。

我觉得区划调整应该是一种小概率事件，不能普遍采纳使用，轻易开这个口子的话，长期来说有负面效应，至少会带来坏的榜样。但也不能完全堵死。那么，这就要设置门槛，而且是相当高的门槛。比如在时间上，调整周期不能低于5年，或者10年以上。调整申请要层层把关，设立各项发展指标，地方政府只有表现出经营能力，对现有的行政区划很好地利用了，才能证明有能力把增加的区域也用好，才能允许你跨入这个调整门槛。否则的话，管更大的地，显然破坏性就更大。

**谷人旭：**这种趋势及其愿望是很好的。在市场经济及其管理体制不断改革深化的背景下，其中的关键则在于，要逐渐淡化行政区、以及行政区域经济概念，或者说淡化行政管理的界线。合并与否只是个形式问题，重要的是管理上如何通畅。据介绍，日本最近取消了全国高速公路的收费，可谓是真正的区域畅通，从国家的整体利益出发考虑发展。其实，即使真正改变了行政区域范围，如果管理方式和理念不随之转变，此类调整带来的成本或许会不减反增、甚至更大。

## 区划调整，包治百病？

“避免规模扩大化，发展门槛低端化，以及编制、机构盲目扩张化。”

**王震国：**影响是两方面的。一方面利好效应，这个是非常明确的。另外负面效应也是可能的。

利好效应有三个方面，第一是资源整合效应，多个行政区划里面的土地、行政、经济、商贸、人力、市场等资源通过整合会发挥更大的效应。第二是边界整合效应，原有很多行政区划边界的盲区，经常会出现管理扯皮的状况，调整后将会大大减少，第三就是管理整合效应，原有的管理机构、人员、辐射地将得到优化整合，一套班子实际上可以管100平方公里，但只管了50平方公里，管理效率会不到位，整合之后，管理成本马上就能降低，效率就能提高。

区划调整也可能出现一些负面影响。第一是可能扩大化，超越国家规定的城市规模，比如说国家批给你多少范围，你有意识地、从本身利益出发再稍微扩大一点，这个事情在中国是很多的。这样就会出问题，任何城市的扩大规模都应和实际需求相适应。

第二是降低门槛，盲目引进项目，甚至污染的项目也不管了。如果不防微杜渐，这种负面效应要违背国家调整区划的初衷。比如在中西部，前几年没有尝到东部发展的甜头，调整后的新区往往项目引进迫切，只要钱能够到位，降低门槛也要干。所以，新开发区一定要吸取老开发区走过的弯路

第三是编制、机构、投资盲目扩张。现在行政机构为什么会越来越大呢，往往就是在开发过程中产生很多新机构，老机构没有拆减，新机构却已经层出不穷，那么总是在膨胀。盲目地把小城市变大城市，没有经过预先研究规划，就草率行事，那么以后是要吃苦头的。

## 国际惯例，还是国际孤例？

“我国现在扩大行政区的做法和国际上的大趋势恰好相反。”

**张险峰：**事实上，我国现在这种扩大行政区的做法和国际上的大趋势恰好相反。在国外，现在更多的是强调分权治理，这样会给各区带来更多的自主权和竞争力。国外的城市和中国城市很大的一点不同是，它们不需要通过发展土地拉动经济的发展，而是通过资产的增值，技术的进步来带动城市变革，所以不会像中国一样，希望区域越大越好。国外的城市更强调的是功能架构和空间架构，而不是我们所强调的行政架构，他们的城市是松散的行政关系，却有十分紧密的市场关系，一切按照市场规律办事。

**詹庆明：**国外的话，行政边界一般是轻易不动的，它们保持延续性。但是行政区划不动，并不影响协作，可以通过协作的方式来发展。比如荷兰阿姆斯特丹机场，它在另外一个城市的边界处，加一条跑道就到人家的行政区了。那么，两个市政府进行协调，行政边界感觉不到严格意义上的差别。

**谷人旭：**重要的并不在于划几个区或者合并几个区，针对目前我国所处的发展阶段，迫切需要的是城市或区域管理的观念要真正转变。日本现在的 47 个都道府县行政区域体制，早在一百多年前就已形成框架，至今没有大的改变。一些日本学者和专家、甚至管理部门的人员也曾提出过各种行政区合并或调整的意见与方案设想，但由于大的区域范围调整或改变的成本很高，也会由此引发许多不便，因而几乎没有动过。事实上，日本在 20 世纪六七十年代的区域行政管理问题也不容乐观，经过其后数十年的不断改革调整，并结合其当时所面临的国内外环境采取了许多有利于都市间、区域间交流和要素畅通的措施，使得各个行政区之间的交流逐渐趋向便利和一体化。日本的新干线是全球评价和运营效率较高的高速铁路系统。其最初的东京至大阪新干线，尽管是 1964 年东京奥运会临近开幕之前才正式建成通车，但是，建设这条新干线的规划设想早在日本明治维新时期就已经形成，在其后的 100 余年时间里，该项工程的空间部署及其建设所需土地都一直得以保留，并未因发展阶段转换及其行政管理等的调整而变化，给人印象深刻。

**陈硕：**从全世界来看，也有像德国这样的东西德合并的区域调整。但实际上，国外的区划很难动，也存在老百姓意愿的问题。政治家一般都得讨好老百姓，而不是我想干就干，不会像中国这样比较省事儿。

像德国、法国一些国家，有需要跨区域调整的事务，它们通过像新区域规划委这样的部门来协调，统一管理，共享资源，共享市政、污水处理管网等等。但是这是比较松散的组织，所以协调实际上还是存在问题。

## 成思危：建议逐步推进碳税

### Carbon Tax is Suggested to be Promoted Gradually

南方周末记者 陈新焱 何海宁 南都记者 杨章怀

#### 【内容摘要】

7月12日，前全国人大常委会副委员长成思危在香港理工大学开幕的中欧社会论坛第三届双年聚会上表示，中国需要减少排二氧化碳的产业。他建议，我国要大力发展碳交易市场外，还要对火力发电等污染环境的企业进行征税。

成思危认为，对于中国来说，最重要是做到减少排二氧化碳。因为中国的能源结构中，化石能源要占到90%以上（其中，煤炭约占70%、石油和天然气约占20%），而非化石能源只占9%。我国已经拟定了计划，到2020年，我国非化石能源的比重要提高到15%，但化石能源依然占有很大的比重。中国发展低碳经济，更多是要重视低能耗、低污染、低排放。

成思危还建议，要对火力发电等污染环境的企业进行征税。我们现在就要开始计算环境成本，就要逐步推进碳税，要对一些污染环境的生产工艺进行增税，这样可以拉近新能源和化石能源发电成本之间的差距。

#### 【Summary】

On July 12, CHENG Siwen, the former vice-chairmen of the NPC Standing Committee, said on the third biennial of China-Europa Forum held in Hong Kong Polytechnic University that, China needs to reduce the industries that emit carbon dioxide. He suggested that China should vigorously develop the carbon market, but also tax on such enterprises as thermal power generation industries.

As he considered, the most important thing for China is to reduce carbon dioxide emissions. For in Chinese energy structure, fossil energy accounts for more than 90% (of which about 70% is coal, and about 20% oil and natural gas), while non-fossil energy accounts for only 9%. China has developed a plan, by 2020, its non-fossil energy sources will reach 15%, but fossil fuels still account for a large proportion. The key for China's to develop low-carbon economy is low energy consumption, low pollution and low emissions.

He also suggested that China should tax on polluting enterprises like thermal power generation industries. From now on, we should compute the environment cost, gradually advance the carbon tax, and raise taxes on producing processes which pollute environment. In this way, the gap between new energy and fossil fuel power generation cost will be narrowed.

#### 【报道全文】

##### Full Text:

7月12日，前全国人大常委会副委员长成思危在香港理工大学开幕的中欧社会论坛第三届双年聚会上表示，中国需要减少排二氧化碳的产业。他建议，我国要大力发展碳交易市场外，还要对火力发电等污染环境的企业进行征税。

成思危认为，对于中国来说，最重要是做到减少排二氧化碳。因为中国的能源结构中，化石能源要占到90%以上（其中，煤炭约占70%、石油和天然气约占20%），而非化石能源只占9%。我国已经拟定了计划，到2020年，我国非化石能源的比重要提高到15%，但化石能源依然占有很大的比重。中国发展低碳经济，更多是要重视低能耗、低污染、低排放。

按照京都议定书的规定，发达国家有硬性减排指标，而发展中国家没有，所以发达国家可以向发展中国家购买碳减排指标。按照风能计算，我国1度电可取得约0.1元的补贴，“一吨碳我们卖出去是9欧元，但是在欧洲市场上是12到15欧元，因为我国没有自己的碳市场，我国的碳交易机构刚刚建立，

没有有经验的交易中介，所以我们还是要进一步发展我们国家的碳市场，更好地进行碳的交易。

成思危还建议，要对火力发电等污染环境的企业进行征税。2005 年，我国由于资源浪费、生态破坏、环境污染造成的损失占当年 GDP 的 13.5%，而当年我国 GDP 只增长 10.4%，“也就是说，我们把潜在的环境债务留给我们的子孙了，这是绝对不允许的，所以我们现在就要开始计算环境成本，就要逐步推进碳税，要对一些污染环境的生产工艺进行增税。这样可以拉近新能源和化石能源发电成本之间的差距。”

*Southern Metropolis Daily*, one of most popular and influential newspapers in China, gave a full reports on the 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum during the Hong Kong Biennial. The news items range from environmental taxation, charity courses, the Euro crisis, internet and citizen society to housing issues.

《南方都市报》中欧社会论坛系列报道之一：

## 成思危：房价下跌幅度不能超过 25%

### CHENG Siwei: House Price Falling should not Exceed 25%

#### 【内容摘要】

成思危接受南方都市报和奥一网专访时表示，房价下跌幅度不能超过 25%，否则对谁都没有好处，他认为，政府需要解决的是 30%左右真正买不起房子的人群。

成思危说：我讲的是“三个基本判断”和“三个优先顺序”，“三个基本判断”，一是房地产是中国的支柱产业，它联系上下游 60 个产业，房地产拉动经济的作用非常重要。二是不能把住房说成都是准公共产品，廉租房是公共产品，而大多数的商品房是商品。第三，尽管房地产价格是波动的，但是从长远来看，房产的价格肯定是上升的，因为土地、劳动力的机制都在上升。中国将来发生“次贷”危机可能是把钱贷给了那些没有还款能力的地方政府。地方政府的还款能力靠什么？靠卖地、税收。有的地方政府卖地和税收根本不够还款。根据审计署部分抽查，地方政府欠债是 2 万多亿元，如果全部算在一起，根据不同人的估计是 5 万亿到 7 万亿元。对没有还款能力的地方政府将来就不能再让他们借钱。因此，房价下跌幅度过大会造成巨大的损失。

#### 【Summary】

When interviewed by *Southern Metropolis Daily* and *oeeee.com*, Siwei, CHENG said the house price falling should not exceed 25%, otherwise it will benefit no one. As he thinks, the government should make houses affordable for about 30% people who really can not afford houses.

He stressed *three basic judgments* and *three priorities*. The *three basic judgments* refer to: first, real estate is a pillar industry of China, which links about 60 related industries and plays an important role in economy growth; second, not all houses equal to the public products. The low-cost housing can be regarded as public products while most are commodities; third, although real estate prices fluctuate, but in the long run, it is definitely rising, for prices of land, labor, the mechanisms are on the rise. The possible reason that China may undergo subprime crisis is that it lends money to those local governments who cannot repay. What the local governments will rely on for repayment? Land sales and taxes, some even can not only rely on these. According to a survey by Audit Administration, local governments' debt is 2 trillion yuan, if all considered



together, it is from 5000 to 7000 billion yuan according to different people's estimate. And those who can not repay off should not be lent in the future. Therefore, sharp decline of housing price will cause huge losses.

## 【报道全文】

### Full Text:

原全国人大常委会副委员长成思危接受南都专访时称,中国如果发生“次贷”危机将是地方政府无钱还贷

记者 杨章怀 张传文 实习生全侏西 吕郁文 发自香港

**摘要:**“现在就提问吧。”昨日下午6时,在香港参加中欧社会论坛的原全国人大常委会副委员长成思危,刚一落座就直奔主题。成思危接受南方都市报和奥一网专访时表示,房价下跌幅度不能超过25%,否则对谁都没有好处,他认为,政府需要解决的是30%左右真正买不起房子的人群。

“现在就提问吧。”昨日下午6时,在香港参加中欧社会论坛的原全国人大常委会副委员长成思危,刚一落座就直奔主题。成思危接受南方都市报和奥一网专访时表示,房价下跌幅度不能超过25%,否则对谁都没有好处,他认为,政府需要解决的是30%左右真正买不起房子的人群。



## 长远来看房价肯定上升

**南都:** 您曾说过,房价一直下跌会对我国的宏观经济造成影响,请问房价跌到什么程度就会对我国宏观经济造成影响?

**成思危:** 我讲的是“三个基本判断”和“三个优先顺序”,“三个基本判断”,一是房地产是中国的支柱产业,它联系上下游60个产业,房地产拉动经济的作用非常重要。二是不能把住房说成都是准公共产品,廉租房是公共产品,而大多数的商品房是商品。第三,尽管房地产价格是波动的,但是从长远来看,房产的价格肯定是上升的,因为土地、劳动力的机制都在上升。

从这个“三个基本判断”出发,处理房地产问题上一定要注意“三个优先顺序”,一是优先保障低收入和中低收入无房户和住房困难户。第二步需解决中等收入确实无房人群在政策上给予照顾。最后是改善住房的人群。从这个角度分析,中国应该是30%的人确实买不起房,其他的是买不起第二套房。这个前提下,房价下跌很多对谁都没好处。

**南都:** 房价下跌的话,会有哪些不好的地方呢?

**成思危：**你想，房价一下跌，首先老百姓原来有房子的人的财产就要降低，已经在分期付款买房子的人就成“负翁”。股市因为牵连着上下游，钢铁、木材、水泥、家电等等都会下跌，对股民也没有好处。现在中央提出的叫做遏制部分城市房价过快上涨，而不是说要把房产价格降30%到50%，这个不可能。否则，银行会有大量的坏账。此外，从供求关系来看，很多人想改善住房，有改善能力，目前我们看到的好像交易量大大缩减，是因为他们都在观望，希望房价降，所以房价一旦降到一定程度，肯定需求又会上去，那时供需矛盾会更大，谁都会把房价抬上去。

所以我早就说过，房价不可能下降超过25%，不是说一定跌这么多。房价一跌，到一定的程度需求一增加，它就不会跌得很多。其实，现在真正需要政府照顾的是30%左右确实没有房子的人，而不要把那些要改善的人账全算在这里头，要这么算，永远都解决不了。

## 今年CPI保持5%就算成功

**南都：**我国经济是否存在恶性通胀？

**成思危：**我觉得还不会存在恶性通胀，全年CPI(居民价格消费指数)保持3%可能比较困难，因为4月、5月分别达到2.8%和3.1%，估计6月CPI还会高一点。我个人看，今年我国如果能够把CPI控制在5%，就是相当成功的。

**南都：**那我国今年加息的可能性有多大？

**成思危：**货币政策是治理通货膨胀的三大工具中，利率是最重要的。但是现在我国不能一家提高利率，倘若一家提高热钱就会流入。但我认为，利率早晚是要提的，但这需要世界的主要国家中国、日本、美国、欧洲一起提高才行，并不是我们一国决定是否加息。

## 警惕中国式“次贷”危机

**南都：**如何防止地方政府和国企在融资后进行不良投资，最后发展为中国次贷危机？

**成思危：**这个问题我下半年已经提出了警告：美国次贷把钱贷给没有还款能力的个人，中国将来发生“次贷”危机可能是把钱贷给了那些没有还款能力的地方政府。地方政府的还款能力靠什么？靠卖地、税收。有的地方政府卖地和税收根本不够还款。有多少债务呢？根据审计署部分抽查是2万多亿元，如果全部算在一起，根据不同人的估计是5万亿到7万亿元。对没有还款能力的地方政府将来就不能再让他们借钱。

## 中欧社会论坛第三届双年聚会昨在香港开幕

### The 3rd Biennial of China-Europa Forum Opened in HK

#### 【内容摘要】

2010年7月14日，中欧社会论坛第三届双年聚会在香港理工大学开幕。会议为期3天，主题为“会谈与会流：中欧对话，锤炼共识”，约700多名欧洲国家和中国各地的政府官员、各领域的专家学者与会，就经济、法律、教育、文化以及中欧在全球化中扮演角色、共同面临的挑战等问题展开讨论。前全国人大常委会副委员长成思危表示发展低碳经济要“四管齐下”，即发展不排放二氧化碳产业、减少排放二氧化碳的技术、利用二氧化碳、处理和封存二氧化碳；对于中国来说，则需要减少排放二氧化碳的产业。成思危认为，中国现在已经成为世界许多大公司的生产中心，生产装置的二氧化碳排放量也算在中国的头上了。

发展中国家是不是因为西方国家的迅速发展而成为了受害者，是不是要进行赔偿？法国前总理米歇尔·罗卡尔认为，这里有一些是事实，但并不尽然：“排碳也是以前造成的，我们要找出一个有效平等的解决系统，应该进行谈判，发达国家要做出一定的贡献。”他希望中国扮演重要角色，首先与欧洲达成一致，再在联合国提出有影响的决定。

#### 【Summary】

On July 14, 2010, the third Biennial of the China-Europa Forum was held in Hong Kong Polytechnic University. It was a three-day conference, with the theme of "Converse to Converge: Forging a common vision for the Chinese and European societies". More than 700 participants of different fields from the EU and China attended, and discussed issues about economy, law, education, culture, and EU's role in globalization, as well as the challenges the two sides faced. The former vice-chairmen of the NPC Standing Committee CHENG Siwei stated that to develop low carbon economy must follow four steps at the same time: to develop industries that do not emit carbon dioxide, reduce the technology emitting carbon dioxide, make use of it, and deal with and store it. And for China, it should reduce its industries that emit carbon dioxide. Cheng said that China has become the world's production centers for many big companies, the production units of carbon dioxide emissions are also settled with China.

The developing countries are victimized because of Western countries' rapid development, and shouldn't they be compensated? The former French Prime Minister Michel Rocard said some were true but not all. He continued that we should find an effective solution to carbon emissions by negotiating. And the developed countries should make some contributions. In this term, he hoped that China can play an important part to reach agreements with the EU and then make an effective decision with the United Nations.

#### 【报道全文】

#### Full Text:

### 成思危就低碳经济提“四管齐下”论

记者：杨章怀 张传文 何雪峰 霍健斌

昨日，中欧社会论坛第三届双年聚会在香港理工大学开幕。会议为期3天，主题为“会谈与会流：中欧对话，锤炼共识”，约700多名欧洲国家和中国各地的政府官员、各领域的专家学者与会，就经济、法律、教育、文化以及中欧在全球化中扮演角色、共同面临的挑战等问题展开讨论。

前全国人大常委会副委员长成思危在中欧社会论坛第三届双年聚会上表示，发展低碳经济要“四管齐下”，即发展不排放二氧化碳产业、减少排放二氧化碳的技术、利用二氧化碳、处理和封存二氧化碳；对于中国来说，则需要减少排二氧化碳的产业。

成思危昨日发表了题为《绿色经济与可持续发展》演讲中称，要对火力发电等污染环境的企业进行征税。2005年，我国由于资源浪费、生态破坏、环境污染造成的损失占当年GDP的13.5%，而当年我国GDP只增长10.4%，“也就是说，我们把潜在的环境债务留给我们的子孙了，这是绝对不允许的，所以，我们现在就要开始计算环境成本，就要逐步推进碳税，要对一些污染环境的生产工艺进行增税。这样可以拉近新能源和化石能源发电成本之间的差距。”

成思危认为，中国现在已经成为世界许多大公司的生产中心，生产装置的二氧化碳排放量也算在中国的头上了。

发展中国家是不是因为西方国家的迅速发展而成为了受害者，是不是要进行赔偿？法国前总理米歇尔·罗卡尔认为，这里有一些是事实，但并不尽然：“排碳也是以前造成的，我们要找出一个有效平等的解决系统，应该进行谈判，发达国家要做出一定的贡献。”

## 专访法国前总理米歇尔·罗卡尔

望中欧在联合国共同提出决定

南都记者杨章怀 张传文 发自香港

出席中欧社会论坛第三届双年聚会的法国前总理米歇尔·罗卡尔昨日接受南方都市报专访时表示，哥本哈根会议是建立在“所有的决定都必须全体通过这样的原则”之上，“难道我们不应该对这一点提出疑问吗？面对严重的火烧眉毛的问题，还必须所有人同意才能作出有约束力的决定”。他希望中国扮演重要角色，首先与欧洲达成一致，再在联合国提出有影响的决定。

米歇尔·罗卡尔告诉南都记者，《京都议定书》中确定的按比例减少碳排放量，因为其简单、单一，在全球广泛获得认同。不过尽管大家都签署了，但并没有真正的效用，因为可操作性不强。而对碳排放进行收税的制度则相对更有效、标准更清楚、更稳定，“但政治上讨论它的时候，比前一种制度要远远复杂的多。”米歇尔·罗卡尔说，在下次会议中，希望中国在这方面有更多的思考，并与其他各方共同作出选择。

## 对汪晖和唐骏不能“痛打落水狗”

南都记者何雪峰 发自香港

昨日，本报独家专访了出席中欧社会论坛第三届双年聚会的哈佛大学燕京学社研究员黄万盛。

### 学术抄袭和学历造假该打

**南都：**清华大学教授汪晖被指涉嫌剽窃，继63位教授近日在媒体发表联署公开信要求彻查后，近百名海内外学者亦发表联名信“声援正在被大众传媒攻击的汪晖教授”。

**黄万盛：**这是各派都在做工作。不仅是汪晖事件，还有最近唐骏的学历门。对于学术抄袭、学历造假，该不该打？做错了就该打，但不是这种打法。还有，被打的人，他的个人角色和他的社会角色中的交错，我们如何处理，这些都需要我们慎重思考。不能采用痛打落水狗的方式，更不能侮辱知识分子的荣誉和象征使命。

## 对汪晖事件媒体应网开一面

南都：这种做法会不会造成知识界的分裂和路线斗争？

**黄万盛：**知识界的分裂和路线斗争早就有了，不是这一次事件挑起的。这次汪晖事件不是什么大的了不起的事情，但产生的影响非常恶劣。媒体在这个事情上不必再火上浇油，而应该网开一面，让汪晖有反思的余地。

## “刑不上大夫，礼不下庶人”

**南都：**现在汪晖事件就演变成了大众舆论要解决的问题。

**黄万盛：**这种做法不仅无助于问题的解决，而且败坏社会的品质。孔子说，刑不上大夫，礼不下庶人。受过良好教育的大夫犯错误的时候，把他彻底搞臭，不仅是对他个人的不尊重，而且是对他这个阶层的不尊重。在周礼里面，大夫犯错，给他一个小房间，他把自己解决了。给他留一个体面，也是给国家公器留一个体面。



## 人们对欧元的信心过低

### Pat Cox: People Lack Confidence in Euro

欧洲议会前主席帕特·考克斯接受南都专访时称，希腊危机不会对欧洲影响很大

记者:张传文 杨章怀 霍健斌

#### 【内容摘要】

2010年7月13日，欧洲议会前主席帕特·考克斯在中欧社会论坛接受南都以及奥一网联合专访，认为目前希腊危机不可能对欧洲造成影响，人们对欧元的信心是过低了。在帕特·考克斯看来，欧盟对中国市场经济地位的态度将出现缓和，并就中欧低碳技术合作提出了自己的意见。欧洲的金融组织，尤其是欧洲央行目前还不能控制欧元的价值，但是当我们度过这个时刻，他仍然相信市场对欧元的信心是过低了。当然，度过这个难关需要几年的时间。

帕特·考克斯认为中国的市场经济已经是非常成熟的了。在将来的一个阶段之内，欧盟有可能承认中国市场经济。欧盟会持续跟中国有关方面进行对话，在他看来，欧盟非常希望中国政府能够做出市场全面开放的政策。第二个方面，对公司知识产权的有效保护是欧盟对中国政府机关的一项很大希望。以上这些是欧盟和中国政府对话的基础。中国、印度、巴西最需要欧盟的低碳技术，对中国来说，有时候理解西方公司出于知识产权保护的想法是重要的，如果你在一项新技术上有巨大的投资，你当然希望一些法条保护你的投资，不然你投资之后很可能会破产。

#### 【Summary】

On July 13, 2010, Pat Cox, the former chairman of European Parliament, was interviewed by *Southern Metropolis Daily* and *oeeee.com*. He said the current crisis in Greek does not influence EU too much and people are less confident in the Euro. He said EU will ease its attitude towards the status of China's market economy, and also gave out his suggestions on cooperation of low carbon technology. European financial organizations, in particular the European Central Bank can not control the current value of the euro. People lack confidence in the euro. And it will still take years to get through the economic crisis.

Pat Cox believed that China's market economy was already very mature. In the future, the EU could recognize China's market economy status. EU will continue to engage in a dialogue with the Chinese authorities. In his view, the European Union sincerely hopes that the Chinese government can make a policy of full liberalization of the market. Secondly, the EU also hopes the Chinese government can effectively protect intellectual property of companies. All these are the bases which will enable the EU's dialogue with China. China, India and Brazil are in bad need of EU's low-carbon technologies. China should sincerely understand the ideas that Western companies pay great attention to intellectual property rights. If you invest hugely in a new technology, you will definitely want some legal provisions to protect your investment, otherwise your investment is likely to go bankrupt.

#### 【报道全文】

##### Full Text:

昨日，欧洲议会前主席帕特·考克斯在中欧社会论坛接受南都以及奥一网联合专访，认为目前希腊危机不可能对欧洲造成影响，人们对欧元的信心是过低了。在帕特·考克斯看来，欧盟对中国市场经济地位的态度将出现缓和，并就中欧低碳技术合作提出了自己的意见。

## 希腊危机不会对欧洲影响很大

**南都：**前英国央行经济学家克莱尔认为，欧洲目前的债务危机，最终可能导致欧元退出历史舞台。您认为债务危机的影响有这么大吗？



**帕特·考克斯：**众所周知，英国不是欧元区的一员，我坚信，欧元会消失的这个预言是非常夸大扭曲的说法。众所周知欧洲经济危机是从希腊开始的公众债务危机。我使用一种经济分析的方法给大家阐释一下，希腊的经济在欧元区在数量上只占 3%，或者换另一种说法，希腊的经济根本就不可能对另外 97% 有很大影响。

欧洲国家的一些领导人一开始动作非常迟缓，这不仅导致了希腊市场的缩减并且导致包括西班牙、爱尔兰在内的其他国家金融情况恶化。但自从二月份希腊经济危机发生以来，通过了投入 7500 亿欧元的计划，我们可以说，这是对欧洲国家度过这次经济危机的强有力的保证和支持，但是我必须说，我们仍然有一段艰难的时间要度过。关于欧元的价值，答案是，欧洲的金融组织，尤其是欧洲央行，目前为止他们不能控制欧元的价值，但是当我们度过这个时刻，我仍然相信市场对欧元的信心是过低了。当然，度过这个难关需要几年的时间。

## 中国的市场经济已非常成熟

**南都：**还有一个问题是中国人非常关注的，美国表态将承认中国作为市场经济的一员，但欧盟特别是欧洲议会目前是拒绝承认的态度，你对这个问题怎么看？

**帕特·考克斯：**我认为中国的市场经济已经是非常成熟的了。在将来的一个阶段之内，欧盟有可能承认中国市场经济。欧盟会持续跟中国有关方面进行对话，我可以确定的是，欧盟非常希望中国政府能够做出市场全面开放的政策。第二个方面，我想，对公司知识产权的有效保护是我们对中国政府机关的一项很大希望。以上这些是我们和中国政府对话的基础，所以你问的这些问题，在不久的将来，欧盟都会和中国政府很快地进行商谈。

**南都：**欧洲是中国最大的贸易伙伴，欧洲的未来对中国的政策有很大影响，也影响中国的宏观政策。您能否给出欧洲经济恢复具体一点的时间？

**帕特·考克斯：**欧洲经济恢复的问题一直考验着我们的政治领袖。对你的问题，第一个回答是它不会一夜之间发生，这些问题需要时间去调整。第二是想表达一个希望，就是世界经济，至少是西方部分，不会发生第二次崩溃而肢解。我们经历了危机，我们回归正轨，我们没有肢解，这很好。但是这是一次脆弱的恢复。

在成熟经济中，当你有 2%、2.5%、3% 的增长率，就已经是很大增长了。但在初生的经济中，你可以有 10% 的年增长率，这就不太可能是一个成熟经济。另外反观欧洲，只有世界 7% 的人口，却有世界 22% 的进口，这样就不能保持像中国一样快速而理性的发展。

## 低碳技术，中印巴最需要

**南都：**中国和欧洲能在低碳问题上达成合作，但是中国在环境技术上碰到了一些问题，我们需要欧洲的先进技术，对于这个议题你有什么样的看法？

**帕特·考克斯：**我觉得你的问题十分重要。我认为从中国的角度理解西方公司关于知识产权保护的担忧很重要。如果你投资了一项技术，你期待从投资中获得回报。否则的话你进行了投资，然后就会破产。但是我完全同意你的问题之中的信任。当一项技术能够达成经济发展与环境之间的和谐时，中国、

印度、巴西是我们最应该应用它的地方。特别是你们将用它解决环境与经济发展的问题。对中国来说，有时候理解西方公司出于知识产权保护的想法是重要的，如果你在一项新技术上有巨大的投资，你当然希望一些法条保护你的投资，不然你投资之后很可能会破产。

但是我还想再举一个非常能说明问题的例子。曾经有一段时间，我完全脱离政治生活，成为了一个纯粹的普通公民，不再每日被政治生活缠身。但我还是一个叫做米其林的法国公司的董事会成员，这是一个全球的轮胎生产公司，我们计划投资 100 万欧元给中国以增加我们已有的投资。我们已经研发出我们叫做 ActiveFoot 的一种新型装置，它能够有效地减轻小型都市车的重量，你不再需要匹配大型的发动机。但是在中国遇到了一些麻烦，在现有的牌照政策条件下，看起来中国本身就缺少对于新技术的兴趣。但是我知道米其林是非常热切希望，能够在合理的牌照条件下使这种新技术在中国工厂推广。

如果你能很好地理解当下的局势，也许你就要纠正你的问题，不光是中国，而是世界需要中国能在经济发展和环境保护之间取得一种平衡。在你看来，西方的先进技术有些时候阻碍了中国在经济发展和环境保护之间取得平衡的观点，也是我们在中欧之间希望能够探讨和倾听。

## 王振耀：慈善捐款达两千亿有望消除仇富

# The Way to Eliminate the Hatred towards the Rich in China

记者：张传文 陈颖镭

### 【内容摘要】

2010年7月15日，北京师范大学壹基金公益研究院院长王振耀在参加中欧社会论坛间隙接受了南方都市报的专访。他认为在慈善捐款额达到2000亿元后可望化解中国的贫富矛盾，消弭仇富情结。他希望政府和媒体一起对社会的富人制造“善意的压力”，并倡导呼吁南方都市报、奥一网（Oeeee.com）一起建立珠三角地区慈善捐款的功德榜，用现代的方式制定行善的标准。他还指出，平民是最大的力量，只要富翁能在慈善方面起到带头作用，平民就能跟上了。王振耀谈道：“慈善只是公民社会的一个基础，只是一个起步。从慈善到公益，甚至到更多的社会参与，包括决策的参与，对社会问题的参与。我常常说只要名牌大学普通学生的卫生间里有了卫生纸，中国社会可能会加速度进步十倍，因为中国文化更尊重普通人，从知识界做起。”

### 【Summary】

**WANG Zhenyao, director, the One Foundation Philanthropy Research Institute, Beijing Normal University**

July 15, 2010, WANG Zhenyao, director of the One Foundation Philanthropy Research Institute, Beijing Normal University, was interviewed by the *Southern Metropolis Daily*. In his opinion, only when the charitable donations amount to two hundred billion, can the hatred towards the rich be expected to eliminate. He hoped the government as well as media organizations should create "well-intended pressure" on the rich, and the *Southern Metropolis Daily* and Oeeee.com should establish a merit list for charitable donators in the Pearl River Delta region, so as to develop standards in a modern way. He said, Charity is a basis of civil society. The Charity course in China has just embarked on. As he always said, as long as college students are provided with toilet paper in Chinese universities, the progress of Chinese society will accelerate ten times. Traditional Chinese culture pays more respect to ordinary people. Therefore the change should be started with intellectuals.

### 【报道全文】

#### Full Text:

南都特派记者张传文 陈颖镭发自香港 昨日，北京师范大学壹基金公益研究院院长王振耀在参加中欧社会论坛间隙接受了南方都市报的专访，他认为在慈善捐款额达到2000亿元后可望化解中国的贫富矛盾，消弭仇富情结。他希望和媒体一起对社会的富人制造“善意的压力”，并倡导呼吁与南方都市报、奥一网一起建立珠三角地区慈善捐款的功德榜，并希望能够做成一件小事，让珠三角的高校宿舍厕所里都能备有手纸，影响更多的大学生关注普通人的需求。

## 在微笑中给社会善意的压力

**南都：**你曾说你的从政经验可以改善民间慈善的缺陷，这一点你如何做到？

**王振耀：**第一我要规划一下目标，比如我要问我们什么时候能够获得一千亿到两千亿的捐款，如果中国慈善捐赠额能够达到三千亿，有多少社会问题会解决？如果过了两千亿，我认为中国贫富之间就可以达到平衡。人都是有良心的，然后大家就不会有仇富心理。这就是我规划的目标。

**南都：**这是一种数字管理，如何实现这些目标？



北师大壹基金公益研究院院长王振耀

**王振耀：**对，政府工作一般是要有目标，我第二方面的经验就是要定一些标准。比如我提倡亿万富翁年度捐款不能低于一百万，我在政府工作的经验让我不会仅仅停留在说这句话上，我就会请很多媒体去传播，南方都市报或者是奥一网去查查珠三角有多少亿万富翁，不说别的，珠三角年度捐一百万的名单在哪里？请所有媒体一起制造一个功德榜，捐过一百万的就可以上。其实中国的传统文化就是要上功德榜，而不仅仅是慈善排名。这是我的行政经验，要用现代的方式，要有一定的标准，要有一定的善意的压力。

## 对满足普通人尊严的考虑不够

**南都：**那离你的两千亿的目标就很接近了。

**王振耀：**亿万富翁一年捐十万八万是可以的。平民一年捐几十上百块，有的平民捐一千的也有。这样算中国一年两千亿，只要富翁有一种带头作用，平民是最大的力量，因为富翁带头平民跟上了，假如富翁能捐多 500 亿，甚至过千亿，平民就能过两千亿。政府的经验就是这样，把标准做出来，在微笑中给社会善意的压力，让大家静悄悄地转型，不要弄得很僵硬。

**南都：**中国的慈善是少数经营，比如一些慈善项目的组织者，并没有真正建立和基层慈善、志愿者的结合。

**王振耀：**我们过去这套文化不太在意普通人的感受，这是一个很大的问题。我有一个很形象的说法，我希望大学普通学生的卫生间有卫生纸。在香港可以看到，香港学校里面卫生纸不只是一卷，是两卷，供应得很充足。你想到的困难，它这套文化事前都想到了。我们对满足普通人尊严的考虑不够。

## 卡耐基首先想到的不是埋怨政府

**南都：**你提出中国公民社会建立的条件已经具备，政府与公民社会之间，你觉得如何让二者形成良性的互动？

**王振耀：**要形成这样一套机制，成本最低的是慈善事业。美国 19 世纪末也面临很多社会问题，在老罗斯福发起进步运动之前，卡耐基就最先起来呼吁社会要转型，所以由他和富人站出来，利用公益的理念客观上引领了社会。希望政府改变一切，仍是传统的思维，计划经济模式下的产物而已。卡耐基首先想到民间来办，不埋怨政府，这是慈善的本质，先不要把责任推给别人，如果我们能做，我们应该提倡先做起来。

**南都：**你满足于仅仅从事慈善事业吗？

**王振耀：**慈善只是公民社会的一个基础，只是一个起步。从慈善到公益，甚至到更多的社会参与，包括决策的参与，对社会问题的参与。我常常说只要名牌大学普通学生的卫生间里有了卫生纸，中国社会可能会加速度进步十倍，因为中国文化更尊重普通人，从知识界做起。以前老有人说“民智未开”，照我说应该换一个字，“知智未开”。



## 中欧论坛剑指公民社会建设

### The Construction of Civil Society Discussed on the sub-forum of the 3rd China-Europa Forum

“互联网与公民参与”论坛移师深圳，网络问政最受关注  
记者：徐维强

#### 【内容摘要】

2010年7月14日，第三届中欧社会论坛（the 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum）在香港落下帷幕。7月15日，分论坛“互联网与公民参与”在深圳召开。广东有5000万网民，是国内网民最多的省。广东以奥一网和南方都市报为代表，开网民参与公共事务和政治事务之先河。最近三年，有奥一网和南方都市报参与的重大公共事件，一直在推动广东民主政治的发展，并催生了一大批网络意见领袖。对于广东拥有如此之多的网民，欧洲专家表示出很大的兴趣。奥一网发起的网络问政曾引发极大关注，在欧洲也有各种形式的网络问政。

据欧方组长 Armony 介绍，所有的欧洲国家都有很多政治团体，网民可点击他们的邮箱发送邮件，甚至可以通过网络来给参选人投票和积分，而赞同票、反对票均会直接在网上显示，操作完全透明。Armony 认为，网民有疑问可直接通过网络发问，这就是公民问政的权利，从而保护了互联网的自由性。在昨日的座谈中，有与会者认为，应该在探讨领域建立一种机制，就中欧共同关注的一些事件，与各自所在的媒体、网站互动，进行双语或多语联合直播。

#### 【Summary】

The 3rd China-Europe Forum concluded in Hong Kong on July 14, 2010. On July 15, the sub-Forum on the Internet and Citizen Participation was held in Shenzhen. Guangdong province has 50 million Internet users. Presented by the *Southern Metropolis Daily* and oeeee.com, Guangdong takes the lead in enabling Internet users to participate in public and political affairs. In past three years, the *Southern Metropolis Daily* and oeeee.com have participated in major public events, and have been promoting the development of democracy in Guangdong, as well as spawned a large number of opinion leaders in the network. European experts showed great interest in large number of Internet users in Guangdong province. The way that ideas solicited from the Internet initiated by oeeee.com has attracted great concerns.

Armony, the European prime mover of the workshop, said European countries have many political groups, through which Internet users can load in their mailbox to send mails, even to vote the candidates through the network, and results of all votes will be directly displayed online transparently. In his view, netizens can ask any questions through network, which is the citizens' right and also protects the freedom of the Internet. During the discussion, some suggested that a mechanism should be established for the explored field, which enables people to interact bilingually and multilingually with the related media and websites on the common concerns of both China and the EU.

#### 【报道全文】

##### Full Text:

南都讯 记者徐维强 实习生 盛安陵 前天，由南方都市报、奥一网联合主办的中欧社会论坛在香港落下帷幕。昨日，该论坛的小组论坛移师深圳，就“互联网与公民参与”主题展开探讨。昨日与会的成员是中欧知名网站代表、专家及意见领袖，双方就互联网推动公民社会建设等论题展开了一场高水平、高质量的PK。

## 广东网民之多引起欧洲专家关注

广东和欧洲这两个相隔万里的地域，因互联网而拉近距离。南方都市报有关负责人表示，欧洲对于公民社会的建设以及互联网对公民社会的贡献比较成熟，中国可资借鉴欧洲的经验，以互联网来推动公民社会的发展。他认为，中国的发展和崛起是一个全球话题，中国网友同样关注欧洲的事件，相信中国与欧洲乃至中国的广东与欧洲的城市距离会越来越短。

广东有 5000 万网民，是国内网民最多的省。广东以奥一网和南方都市报为代表，开网民参与公共事务和政治事务之先河。最近三年，有奥一网和南方都市报参与的重大公共事件，一直在推动广东民主政治的发展，并催生了一大批网络意见领袖。对于广东拥有如此之多的网民，欧洲专家表示出很大的兴趣。

## 中欧专家交流网络问政经验

奥一网发起的网络问政曾引发极大关注，在欧洲也有各种形式的网络问政。据欧方组长 Armony 介绍，所有的欧洲国家都有很多政治团体，网民可点击他们的邮箱发送邮件，甚至可以通过网络来给参选人投票和积分，而赞同票、反对票均会直接在网上显示，操作完全透明。Armony 认为，网民有疑问可直接通过网络发问，这就是公民问政的权利，从而保护了互联网的自由性。

计算机专家 Jeremie 在欧洲创办了独立公民组织，向网民披露互联网领域相关法律法规的动态。

在昨日的座谈中，有与会者认为，应该在探讨领域建立一种机制，就中欧共同关注的一些事件，与各自所在的媒体、网站互动，进行双语或多语联合直播。

第三届中欧社会论坛小组会议昨在深开幕，由腾讯和晶报联合主办

陈小荣 彭子媚 孙妍/文 成江 实习生 张周洲/图

[illegible]

来自巴黎的精神病学家Alain

现场交流气氛热烈，问答时间也悄然滑过，期间也有些趣闻轶事。

Alain Mercuel, a psychiatrist from Paris, talked about the internet addiction when interviewed by journalists with Jing Bao. He believes that the internet addiction has been resulted from many reasons. Long time online is not necessarily a sign or of addiction. Only a few people who are addicted to internet are caused by mental illnesses. Internet addiction is only a surface phenomenon. In order to overcome the addiction, it is

necessary to find out the roots behind it.

## 【报道全文】

### Full Text:

中欧社会论坛每两年举办一次，在中国和欧洲轮流举行。本次深圳小组会议的主题为“互联网与人类生活方式变迁”，包含五大议题：“互联网在欧洲和中国的发展有什么异同？”“互联网作为媒介工具的使用，给中欧社会带来了哪些变化？”“互联网发展目前遇到了哪些挑战？”“对于这些问题，有哪些解决方法？中欧有哪些合作机会？”“互联网发展的未来在哪里？在美国主导互联网发展的局面下，中国与欧洲的未来在哪里？该如何应对？”

昨日的小组会议进行了嘉宾基调发言，并围绕相关议题进行了集体思考法讨论：现场嘉宾每人提交了一个主题，通过投票形式，确定了票数较多的五个主题进行讨论。知识产权与创新、网络信任与个人隐私保护的关系、数字鸿沟与代际冲突等主题讨论环节精彩纷呈。

## Alain Mercuel：上网时间长未必是网瘾

来自巴黎的精神病学家 Alain Mercuel 在接受晶报记者专访时谈起了网瘾的形成和克服。他认为，网瘾形成的原因是多方面的，克服网瘾需对症下药。

### 由精神疾病引发的网瘾很少

“有些音乐家在钢琴前一弹就是几个小时，我们不会说他是染上了钢琴瘾，这只是一种必要的钢琴训练。其实上网也是一样，上网时间长未必就是有网瘾。”在记者问及“如何定义网瘾”时，来自巴黎的精神病学家 Alain Mercuel 说，上网时间的长短不是衡量是否有网瘾的唯一标准，关键要看上网时做了些什么以及为什么要长时间地将自己锁定在网络上。

“作为精神科医生，我更关注网瘾背后的精神疾病。” Mercuel 说，部分患“瘾”的人存在一定的精神障碍或疾病，如毒瘾、烟瘾，等等，上网成瘾的网民们也可能患有精神疾病，而他们所患的疾病也不尽相同，需要加以区分。“整日沉溺于角色扮演游戏的网民，有可能是因为患上了身份认知障碍症，于是沉浸在虚拟的网络世界里，通过变换角色来满足各个身份的需要。除此之外，个别上网成瘾的人，在沉迷网络之前，本身就是精神分裂症患者。‘有个声音对我说，如果我不上网玩游戏，就会遭遇不测。’曾有一个精神分裂症病人，这么向我解释他依赖于网络的原因。” Mercuel 说，对一些精神病患者而言，网络是一个避难所，更是一剂摆脱自身无助和恐惧感的“良药”，但因精神疾病而直接或间接产生网瘾的网民，数量还是非常有限的。

## 法国已基本淘汰电击疗法

在昨天的会议上，中方嘉宾介绍了“农场”等国内人气较旺的网络游戏。Mercuel 说，他对网民们半夜“偷菜”的行为并不感到意外。“在现实生活中，偷窃等伤害别人的行为是犯法的，但在网络上则无伤大雅。热衷于‘偷菜’的网民们，可以在虚拟空间里释放‘偷窃、破坏’等负能量，也不失为一种减压的办法。”

去年，山东省临沂市第四人民医院的杨永信开展“醒脑电击疗法”，在网瘾孩子的太阳穴或手指处接通电极，以电流刺激脑部的方式“治疗”网瘾。Mercuel 认为这种做法骇人听闻。他摇着头感叹道：“电击疗法是一种比较极端的治疗精神疾病的办法，法国曾在上世纪五六十年代时采用过，但现在已基本淘汰了。”

Mercuel 还表示：“正如我刚才所言，只有极少部分的网瘾是由精神疾病引起的，而绝大多数有网瘾的网民，仅仅是借助网络来排解一些个人烦恼。产生这些烦恼的原因多种多样，比较具有普遍性的是：交往障碍、家庭不和睦、生活无聊乏味、有厌世情绪，等等。这些问题绝不是电击所能够解决的！”

网瘾只是一个表面现象，要从根源上克服网瘾，还得顺藤摸瓜，找出网瘾背后真正的原因，再对症下药。”

## □档案

### 中欧社会论坛

中欧社会论坛是一个由欧洲和中国学者发起的思想兼行动的创意，旨在促进广泛而持续的对话和理解，携手应对人类社会大变迁中面临的共同挑战。来自中欧社会各领域、各阶层的人士聚集起来，在思想的交锋和集体智慧的启迪中创造共识，提出方案，开展必要而可行的计划，探索可持续的发展模式。论坛创始人包括欧盟创始人让·莫奈办公室主任暨欧洲煤钢联合会负责人贝尔图、法国前总理暨欧洲议员罗卡尔、中国外交学院前院长吴建民、梅耶基金会主席卡蓝默。

论坛通过面对面的小组会晤和互联网媒介进行日常讨论，中国和欧洲轮流举行双年聚会，集中研讨、总结和展望。第三届中欧社会论坛包括约 60 个专题讨论小组会议，其中 12 个小组会已经在 2009 年举办，其他专题讨论小组会议于今年 7 月 8 日至 11 日分别在北京、上海、成都、广州、深圳和香港等地举办。全体大会将于 7 月 12 日至 14 日在香港理工大学举办。

## □花絮

### 发言成为另类“茶歇”

按照会议议程，上午 10 点 40 分至 11 点为茶歇时间。10 点 35 分左右，天涯社区副总裁武戈上台发言时戏言：“现在应该是茶歇时间，希望我的发言能像咖啡一样，给大家提提神。”武戈的开场白立即让众多嘉宾和媒体记者会心一笑。对此，主办方之一腾讯网常务副总编李方在一旁笑着解释：“的确应该是茶歇时间，但茶水还在路上。”

随后，当武戈抛出“犀利哥”、“打酱油”、“躲猫猫”等中国人耳熟能详的网络热词时，的确让在座的每个人喝了一杯醒神茶，会场气氛顿时活跃起来，他的发言被大家戏称为另类“茶歇”。

### 欧洲代表“客串”记者

在上午的基调发言时间里，当晶报副总编辑林航就“报纸在互联网时代的挑战及机遇”演讲完毕时，现场的欧洲两位代表抢在记者前头举手要求提问。

来自巴黎东部大学的教授 Patrice Flichy 拔得头筹，一口气问了两个问题：“怎么解决互联网的广告额没有报纸高的问题？如果在网上发行报纸的话，在网络讯息非常发达的情况下，怎么保证客户忠诚度？”林航刚回答完，飞利浦公司营销和交流工作负责人 Bresson Christophe 又认真地请教起中国报人：“传统媒体如何介入网络事件？”

现场交流气氛热烈，问答时间也悄然滑过，嘉宾纷纷笑言：“记者的提问时间被我们‘抢’了，客串了一把记者。”

### “同名”夫妻双双与会

Francois Launay、Francoise Launay，这不是一个人的名字，他叫 Francois Launay、她叫 Francoise Launay，双双与会的这对夫妻，因为行动和名字上的高度一致性，引起了记者的注意。

在法国人名里，存在不少“一字定性别”的情况。比如 Justin、Justine，Roman、Romane，Louis、Louise，等等，加上法国女性结婚后随夫姓的传统，出现 Francois Launay、Francoise Launay 的巧合就不足为奇了。“你们是在坠入爱河后，特意将原来的名字改成了 Francois 和 Francoise 的吗？”面对记者的这个问题，他们显得甜蜜而无奈：“才不是呢！我一直都叫这个名字。”夫妻俩异口同声地回答。

“我们相似的名字有时会给出行带来不便。”Francoise 说，有一次，他们在智利的机场办理乘机手续时，出境处的工作人员由于语言不通，对他俩的身份产生了怀疑，制止他们出境。“在很多非法语国家，人们会误以为 Francois 和 Francoise 是同一个人，只是在拼写时出了差错而已。”



《晶报》中欧社会论坛系列报道二：

## 建议构建专门组织 保护互联网隐私

### Set Up Specialized Organizations to Protect On-line Privacy

中欧社会论坛小组会议达成多个行动方案，今天将赴港提交论坛大会

陈小荣 彭子媚 孙妍/文 成江 实习生 张周洲/图

#### 【内容摘要】

与会嘉宾各自讲述了自己工作中遇到的与互联网密切相关的“故事”，精彩纷呈。医生在对病人隐私的保护、互联网业者遇到的挑战和困难等“故事”引发了热烈的讨论，嘉宾们投票选出两个主题：互联网的个人隐私保护；网络政治生活与互联网行业生态。通过激烈的思想碰撞，与会嘉宾提出了很多建设性意见，经过集体渐进思考法达成了一致的行动方案，包括构建中欧双方常设的网络论坛集思广益、建立中欧大学生互联网创业基地、构建保护互联网隐私的组织等。

武戈：我基本的行动设想是先成立一个课题研究组，形成一系列的方案以后，可以演变为合作协调委员会，并可延伸出很多联合实验室，但是这些联合实验室必须在支持的网络里面共通。最后要推动政府间能够签署双边或者多边的认证和授权协议。简单的一句话就是，中欧团结起来抗衡竞争对手。

洪波：有人把中国的互联网管理制度叫做许可证制度，包括 BBS 许可证、视频许可证、社交游戏许可证等等。有些许可证实际上进入门槛非常高，没有 1000 万的资本不允许运营 Web 游戏。除了这种政策门槛之外，还有一种高昂的监管成本，比如说每个网站都配备一定数量的网络安全员。所以，我建议降低互联网创业门槛。

Francoise Launay: 第一点，在科学研究上应怎样利用网络免费获取有效的信息？第二点，如何教年轻研究者利用网上的搜索引擎搜集有效信息，并让他们在浩瀚的信息海洋中，形成自己独特的观点？

Alian Mercuel: 我建议成立一个全球性的互联网行业组织，共同制定保护互联网信息安全的相关规章制度，用法规来为互联网上的个人信息上锁。

Patrice Flichy: 针对某一热点话题，在网上打“口水战”的普通公民往往拥有更多的信息量，因此更具备发言权，而不是简单地将决策权留给民间组织的负责人和相关机构的研究者等。

Christophe Bresson: 对于隐私保护问题，互联网可以有两种运营模式。第一种模式就是现在的运营模式，网民免费获取信息，运营商决定个人信息的隐私参数；第二种模式，网民通过付费以及和网络运营商签订协议，获取需要的信息，保证自己的隐私权，这是我提出的新兴模式。

Francois Launay: 在互联网上，如何在实名和匿名间寻求平衡，是我们面临的一个挑战。

#### 【Summary】

Participants told stories closely related to the Internet in daily work. Topics such as doctor's protection of patients' privacy, and challenges and difficulties faced by the practitioners and operators in the Internet industry aroused heated debates. Attendees voted two main topics: privacy protection on the Internet, and status of the online political life and the Internet industry. After heated discussions, participants put forward many constructive suggestions and achieve a action plan through the Desmodo, including building permanent forums for Chinese and European to brainstorm, establishing Internet bases for college graduates to start an undertaking, and constructing organizations of protecting privacy on the Internet.

**WU Ge:** I propose to set up a research team. When drawing up a series of programs, the team will evolve into a Coordination Committee for Cooperation which includes many joint laboratories. The joint laboratories must be shared inside the certain network, so as to promote intergovernmental bilateral or multilateral agreements on authentication and authorization. In a word, China and Europe unite to contend against rivals.

**HONG Bo:** Some people call China's Internet management system as the license system, including the BBS license, video license, online social games licenses. Some of them have high entry levels. In addition to policy restrictions, we have high regulatory costs in China, for example every website is equipped with a certain number of network security inspectors. Therefore, I suggest to lower the threshold of the Internet businesses.

**Francoise Launay:** First, how to use the Internet to obtain useful information for free in scientific research? Second, how to teach young researchers to use search engines to find useful information and to form their own points of view in the vast ocean of information?

**Alian Mercuel:** "I propose to establish a worldwide Internet Union, so as to jointly develop relevant rules and regulations for the protection of information security in Internet and use law to safeguard privacies."

**Patrice Flichy:** For a hot topic, ordinary people who involve in discussions and debates on the issue tend to have more information. Therefore, they are more obliged to have the right of expression, and the decision-making right cannot be simply left to people in charge of NGOs and researchers of relevant institutions.

**Christophe Bresson:** It is supposed to have two operating models to protect privacy. The present model is the first one: Internet users have free access to information while the operators have a say to decide the privacy parameters of personal information. The second model is that Internet users pay for the service and sign an agreement with the operators, so as to obtain the information needed and protect their own privacy.

**Francois Launay:** It is a big challenge to strike a balance between real names and anonymous on the Internet.

### 【报道全文】

#### Full Text:

晶报讯 昨日，为期两天的第三届中欧社会论坛 T13b 小组会议在深圳闭幕，来自中国和欧洲的近百名互联网专家及企业高层参加了腾讯和晶报联合主办的这次会议，就“互联网与人类生活变迁”话题提出了两大议题，并经过集体思考法提出了行动方案。小组会议代表今天将赴香港参加中欧社会论坛的大会，将小组议题提交大会，为互联网相关问题的解决提供参考意见。

昨天上午，与会嘉宾各自讲述了在自己工作中遇到的与互联网密切相关的“故事”，精彩纷呈。其中，医生在对病人隐私的保护、互联网业者遇到的挑战和困难等“故事”引发了热烈的讨论。接着，嘉宾们各自提出一个可供讨论的主题，通过投票方式选出两个主题：互联网的个人隐私保护；网络政治生活与互联网行业生态。

在昨天下午的圆桌讨论中，与会嘉宾围绕两个主题展开了又一轮思想碰撞，提出了很多建设性的意见，经过集体思考法达成了一致的行动方案，包括构建中欧双方常设的网络论坛集思广益、建立中欧大学生互联网创业基地、构建保护互联网隐私的组织等有建设性的意见。

小组会议在行动方案讨论结束后顺利闭幕，部分嘉宾将参与今天在香港理工大学举行的第三届中欧社会论坛全体会议。



## □出题

### 天涯社区副总裁武戈：中欧携手抗衡竞争

我的题目是：中欧互联网技术和知识产权合作框架。

基本的行动设想是先成立一个课题调研组，形成一系列的方案以后，可以演变为合作协调委员会，并可延伸出很多联合实验室，但是这些联合实验室必须在支持的网络里面共通。最后要推动政府间能够签署双边或者多边的认证和授权协议。简单的一句话就是，中欧团结起来抗衡竞争对手。

### 五季咨询合伙人洪波：建议降低互联网创业门槛

去年中国对互联网进行了很多整顿，推出了一些新的政策。去年底中国的域名注册管理机构宣布个人不允许注册运营，并且已经注册的域名要进行重新审核。另外对于所有在中国境内经营的网站，实行严格的备案制度，如果没有备案，网站不得运营。

有人把中国的互联网管理制度叫做许可证制度，包括 BBS 许可证、视频许可证、社交游戏许可证等等。有些许可证实际上进入门槛非常高，没有 1000 万的资本不允许运营 Web 游戏。除了这种政策门槛之外，还有一种高昂的监管成本，比如说每个网站都配备一定数量的网络安全员。

所以当有人问我应该做什么的时候，我的建议是：在中国，不要做用户产生内容的网站，你可以做一些电子商务的网站。

### 法国大学教授 Francoise Launay：搜索引擎辅助科学研究

一是关于科学研究的问题：我们在科学研究上应怎样利用网络免费获取有效的信息？

第二点我认为更加重要，就是：如何教年轻研究者利用网上的搜索引擎搜集有效信息，并让他们在浩瀚的信息海洋中，形成自己独特的观点？

## 法国精神病学家 Alain Mercuel：用法规为个人信息上锁

几个月前，法国警方口头要求一个精神病医院的领导向警方提供某一个病人的个人信息。院领导准备好资料准备提交给警方，受到了该院众多医生的阻止。医生们为院领导的举止感到震惊，并为这一情况感到担忧：如果警察不需要通过准许，就可以轻易拿到病人的资料，那该如何保护病人的隐私？病人的资料是保管在资料箱里的，这个资料箱的钥匙该由谁来管理？我建议，这个资料箱应该多设几道锁，每个锁的钥匙交给不同的人掌管，只有当这几把钥匙都凑齐了，才能打开资料箱。同样的，在网络社会里以及我昨天提到的电子医疗平台上，也面临着保障病人资料不被泄露的问题。我建议成立一个全球性的互联网行业组织，共同制定保护互联网信息安全的相关规章制度，用法规来为互联网上的个人信息上锁。

## Patrice Flichy：“口水战”参加者拥有更多的信息量

我谈谈互联网上公众辩论的问题。在法国，存在这样的一种现象：有人在互联网上发表了引起热议的言论，这些言论促使相关行内人士或政府对之进行深入讨论，然而，最后坐下来讨论的人，往往是来自民间组织的负责人、相关机构的研究者，而不是最初发起话题的人。其实，在网上大打“口水战”的普通公民，往往比这些坐下来讨论的人拥有更多的信息量。虽然网民们的言语有时会带有“谩骂”性，但它的意义在于提供了公民自由表达的一种新模式。

## 飞利浦营销经理 Christophe Bresson：网民可付费买隐私权

法国网民在互联网上用得最多的是搜索引擎。对网民而言，信息的获取是免费的，但多数的免费信息却是由企业来埋单的。网络运营商根据付费的多寡，安排搜索答案出现的顺序。此外，一些网站在储存了大量的用户个人信息后，并没有对信息进行安全管理，而是将用户的隐私参数设置得很低，造成大量个人信息的泄露。

我的观点就是，互联网可以有两种运营模式。第一种模式就是现在的运营模式，网民免费获取信息，运营商决定个人信息的隐私参数；第二种模式，网民通过付费以及和网络运营商签订协议，获取需要的信息，保证自己的隐私权，这是我提出的新兴模式。

## 欧方嘉宾组长 Francois Launay：如何在实名和匿名间寻求平衡

在巴黎有这么一个真实的故事：同一计算机公司的两个主管，在 Facebook 上发表了对领导的看法，他们的交流是私下进行的，却不幸地被同事获取了完整的对话记录。这个同事“打小报告”给老板，老板恼羞成怒，以“严重过失”为名将他俩炒了。两人将老板告上了法庭。法官犯了难：老板以员工的私人对话信息作为证据是否合理，又是否合法？

从此可以看出，我们现在遇到了非常严峻的问题，网民在使用互联网免费服务的时候，是否想过：你在网上发送的信息，会不会在没有经过你同意的情况下被泄露出去？其实，网民们对网站的隐私条例设置关注得还不够。

目前，欧洲公司的人力资源主管在收到求职信后，会到 Facebook 上看看你是不是上面的用户，又上面做了些什么。如果你没有对隐私作出相应设置的话，他就会对你的过去如数家珍。然而，如果你不是 Facebook 的用户，人力资源主管就会觉得你非常可疑。如果这样下去的话，我们会担心实名制把我们的真实信息都泄露了出去，最后给我们造成损失。但如果不采用实名制，则将继续面临网络的不信任感。如何在实名和匿名间寻求平衡，是我们面临的一个挑战。

## □圆桌

### 议题 1 互联网的个人隐私保护

#### 行动方案：构建保护隐私的组织

在该议题讨论中，中欧嘉宾提出了不少有建设性的意见，特别提到隐私这个概念是发展的，在不同时期和不同文化下有不同的定义，并提出了网民隐私三原则。主持人、腾讯网常务副总编辑李方表示：“200 多年前法国人提出了自由、平等、博爱的三原则，今天弗朗索瓦（Francois）先生提出了网民隐私的三原则：‘自由消失的权利，对自己的信息有绝对控制的权利，服务方和使用方双方权利对等而且必须达成共识的原则’，这也是伟大的三原则。”

此外，弗朗索瓦先生还建议建立跨国界的民间组织来实施这个理念，提供了第三方的标准，受到与会嘉宾广泛的认同。经过讨论，嘉宾就此议题达成了一致的行动方案。

该行动方案强调：首先，要界定隐私。其次，建议在中欧合作框架内构建一个保护隐私的组织。第三，出版年度个人隐私保护政策白皮书，对企业的个人隐私保护以及对各国的个人隐私保护进行相关的信息披露，对政府和企业形成一定的舆论压力。此外，建议中欧建立一个资料库，记录中欧各地出现的侵犯隐私的案例，分析个人隐私案件的类型以及它们可能造成的潜在危险，开放给所有的网民，供网民查询。最后，与会嘉宾特别倡议，中欧公共知识分子也应更多地发挥职能，参与关于隐私保护的讨论，提出更多建设性的意见，推动问题的解决。

### 议题 2 网络政治生活与互联网行业生态

#### 行动方案：构建中欧互联网常设论坛

在该议题的讨论中，深圳市社科院研究员魏甫华的提议认同度颇高。他特别提到，中国企业的特点具有全民性，建议引入欧洲社会型企业的管制模式，建立企业责任委员会和公民管理委员会，从而加强企业和社会大众的接触和沟通，使这些企业获得认同、支持。而互联网企业受全球化影响更为深远，加强中国和欧洲的法律合作机制，有助于使中国互联网企业全球化。

魏甫华还表示，目前在互联网上最活跃的是大学生，建议在合作框架下成立中欧大学生互联网创业网络计划，鼓励中欧学生在这方面进行交流。此观点也受到了现场嘉宾的一致认同。

嘉宾集体讨论得出的行动方案建议：首先，应建立中欧互联网常设论坛，通过高峰论坛、报告等渠道向政府表达诉求，开展相关公共政策的讨论，提出自己的希望，通过经常性的沟通，建立互联网行业和政府之间相互信任。其次，互联网企业家群体也应有意识地凝聚起来，提出诉求，改善行业环境，特别是腾讯、百度、阿里巴巴这样的大型企业，更应担当互联网企业公民的责任。最后，小组特别强调，改变我们的环境，首先要改变我们的观念，倡导中国和欧洲的互联网企业设立大学生互联网创业基金，鼓励中国的大学生去欧洲创业，也可以让欧洲的大学生到中国来创业。

## □专访

### 大家想和陌生人说话，所以 QQ 火了

网络身份是时下大众讨论的热门话题，昨天，南京大学行政管理系教授李永刚和五季咨询合伙人洪波就此接受了晶报记者的专访。

#### 网络拓展出全新生活空间

**晶报：**网民这个词是以前没有的，以前每个人的身份认定是惯常的。有了网络后，人们的身份变



得更加丰富。在十多年的网络历史中，网民在网络中呈现了什么样的特征？

**洪波：**我觉得，早期的网民更多地把互联网当成一个工具。互联网是一个虚拟的地方，虚拟身份是另外一个空间的，跟现实没有关系的东西。当互联网跟我们的现实生活发生越来越多的实际联系后，现在我们的工作、生活、娱乐、社交全都离不开互联网了。这时，网民在网上的身份也发生了非常大的变化。

**晶报：**你说过网络身份是两类人：一类称为原住民，可能他一出生就有互联网；像 1970 年以前出生的人应该称为网络移民。这两种不同身份的人会各自怎样利用互联网这个工具来进行网上活动呢？

**李永刚：**名字可能是父母给的，经过政府认证的，网名则是自己起的，你的认证是网友们来确认的，你的行为是自己表演的。这时，一个人有了多重的我，一个是传统途径上的我，一个是分离的、多重的我。越是频繁使用互联网的人，这种裂变就更明显。对于 70 后之前的人来说，互联网还是一种技术或者是一种可以切断的技术。可是对于新生代来说，这是一种生活方式，也许是他们的全部。在这个意义上，互联网拓展出了一个全新的生活空间。

### 信息爆炸下出现选择困难

**晶报：**在中国，从互联网产生至今，也经过了几个代际变化，网民在这样的变化中都有什么样的行为特征？

**洪波：**互联网早期的技术很简单。早期网民在网上的活动比较有限，顶多是浏览一些网站。随着技术发展，网民在互联网上能做的事也越来越多，网络成为网民的一种在线生活，在中国比较典型的是游戏。许多年轻人在游戏当中能够参与、结交朋友。

**晶报：**与其他国家相比，中国的网络崛起的速度是非常快的，怎么解释这样的现象？

**洪波：**中西方的文化差异。可能中国人比较内敛，不善于跟陌生人打交道，但互联网上发生的情况恰恰相反，中国的网民最擅长跟陌生人打交道。QQ 的崛起是因为与陌生人交往的需要爆发了。大家在网上可以随便和人聊天，这件事当时的中国人觉得很新鲜，很多人都去尝试。

**李永刚：**老一代的人可能更多还是偏好将互联网作为知识和信息的补充，但 90 后或者是 00 后遭遇的是信息爆炸下的选择困难，他们会喜欢 QQ、淘宝，慢慢聚合在能够满足他们日常生活需要的某些结构中。互联网依然是年轻人的天下，CNNIC（中国互联网络信息中心——编者注）的报告显示，10 岁到 25 岁的网民占到总网民的 65%。在 2008 年，人们感觉到互联网一下子热闹起来了，就是因为那一年中国互联网的用户首次超过了总人口的 20%，现在可能是 28% 甚至更高。互联网变得非常热闹，越是热闹就越多参与，越是参与就越是热闹，这样就形成一种正向反馈。

互联网提供了一个人人面前有麦克风的时代，低成本的进入和大面积的扩散。尽管这时候整个社会结构的强弱并没有变化，但是在互联网的偶然个案当中你可以发现瞬间的逆转。一个貌似很强的人在互联网中变得很弱，一个很弱的人在互联网当中变得很强，这是大众民主时代的到来。当然，这种力量到底会继续朝着什么样的方向变化，还不能看得非常清楚。

### “人肉”公共事件是强行正义

**晶报：**互联网出现后，给大家的生活带来的最大变化是什么？如何看待“人肉搜索”？

**洪波：**对于每个现实的人，这种影响也会越来越多，越来越复杂。在没有技术手段之前，网民只能去某个论坛匿名发个帖子。当你有越来越多的好友关系时，可能不是你去表达某个观点，而是去给你的好友表现。

年轻人理解的隐私跟我们理解的不太一样，很多年轻人将他们非常隐私的东西发到网上，把自己的日常生活跟网络同步。而“人肉”涉及到执法问题，涉及到侵犯他人的隐私，有没有互联网都有可能发生。当然这也得两方面看待，如果网友“人肉”贪官，这并不违法，因为揭发贪官是件好事，官员的政治表现该是公开的，不涉及隐私问题。

**李永刚：**我所定义的“人肉搜索”分为两类，一是普通人对普通人的“人肉”，二是普通人对公共事件的“人肉”，我认为第一种“人肉”具有伤害性而且应该限制，但第二种“人肉”却是一种强行正义的体现，确保公共的知情权得以保证。

《晶报》中欧社会论坛系列报道三：

## 第三届中国社会论坛分组会议今日在深圳举行

### Workshop of the 3rd China-Europa Forum on Internet held in Shenzhen

#### 【内容摘要】

第三届中国社会论坛将于本月 12 日到 14 日在香港举行。作为本届论坛的分组会议，由腾讯网联合晶报主办的“互联网应用与人类生活方式变迁”会议，今明两天将在深圳举行。来自中欧的 10 多位互联网及传媒领域的专家将就互联网的发展以及对生活方式的影响等议题进行深入探讨。

分组会议基于互联网在人类生活中的普及已成为不可避免的现象而召开。无论是在中国还是欧洲，互联网迅速发展，已经渗透到社会体制、政治进程、文化思想和人们的日常生活中。本次分组会议希望超越统计数字和孤立事件，深入到人类的社会生活本身，探讨互联网技术如何悄然改变了人类的生存方式，了解互联网在欧洲和中国的发展有什么异同，并探讨这样一个构建在互联网技术之上的新的人类文明，给中欧社会带来了哪些变化？对人们生活方式的改变表现在哪些方面？会遇到什么问题以及该如何应对等一系列话题。

#### 【Summary】

The 3rd Biennial of the China-Europa Forum will be held on July 12 to 14, 2010 in Hong Kong. Its sub-forum on Internet and Changes in Human Lifestyles co-sponsored by the Tencent and Jing Bao will be held in Shenzhen today. A dozen of experts on Internet and Media Sphere from China and Europe will discuss issues on the development of the Internet and its impact on lifestyles.

The sub-forum is based on the popularization of the Internet and the phenomena that it has become a necessity of daily life. The rapid development of the Internet has penetrated into social institutions, political processes, culture and ideology, and everyday lives in China and Europe. It is expected to plug into the social life of human beings to explore the following issues: how has the Internet technology changed people's lifestyles quietly? What similarities and differences between the Internet in China and Europe? How do the new civilization based on the Internet technology change China and Europe? And what changes are these? What problems will be encountered and how to cope with them?

#### 【报道全文】

##### Full Text:

晶报讯（记者李俊牛）第三届中国社会论坛将于本月 12 日到 14 日在香港举行。作为本届论坛的分组会议，由腾讯网联合晶报主办的“互联网应用与人类生活方式变迁”会议，今明两天将在深圳举行。来自中欧的 10 多位互联网及传媒领域的专家将就互联网的发展以及对生活方式的影响等议题进行深入探讨。

据了解，中欧社会论坛是一个由中欧洲和中国学者发起的思想兼行动的创意，每两年一次，在中国和欧洲轮流举行。论坛将来自中欧社会各领域、各阶层的人士聚集起来，在中国和欧洲社会间展开广泛而深层的接触，探讨双方社会共同面对的问题，在相互接纳和集体智慧的碰撞中创造共同知识，探索多元的可持续发展模式，促进中欧之间的合作，以期携手应对当今人类社会面临的共同挑战，共建和谐的世界。论坛创始人有欧盟创始人让·莫奈办公室主任暨欧洲煤钢联合会负责人贝尔图、法国前总理暨欧洲议员罗卡尔、中国外交学院院长吴建民、梅耶基金会主席卡蓝默。

本届中欧社会论坛召开前期，先期在国内一些城市进行各种议题的分组会议，分组会议涵盖文化、教育、经济、政治、公民社会、法律、社会福利、环境、生态、企业责任等诸领域，分组会议的成果将带入本月 12 日在香港开幕的本届中欧社会论坛大会。

在深圳举办的“互联网应用与人类生活方式变迁”分组会议，是基于互联网在人类生活中的普及已成为不可避免的现象而召开。无论是在中国还是欧洲，互联网迅速发展，已经渗透到社会体制、政治进程、文化思想和人们的日常生活中。本次分组会议希望超越统计数字和孤立事件，深入到人类的社会生活本身，探讨互联网技术如何悄然改变了人类的生存方式，了解互联网在欧洲和中国的发展有什么异同，并探讨这样一个构建在互联网技术之上的新的人类文明，给中欧社会带来了哪些变化？对人们生活方式的改变表现在哪些方面？会遇到什么问题以及该如何应对等一系列话题。

来自腾讯网、激动网、天涯社区、多玩网等国内多家著名网站的负责人，以及巴黎东部大学教授、互联网技术和社会实验室研究员 Patrice Flichy（帕特里斯·费里奇），法国“电子领域健康”国家委员会成员 Mercuel Alain（梅吉阿兰）博士等 5 名来自法国等欧洲国家的互联网领域研究专家嘉宾将在腾讯大厦参与今明两天会议的研讨。

#### **相关链接：**

第一届中欧社会论坛于 2005 年在广州南沙新城召开，由欧洲梅耶人类进步基金会与中国人民大学、中国外交学院联合主办，霍英东基金会承办。

第二届论坛于 2007 年在欧洲 23 个城市举办 46 个分组聚会，于布鲁塞尔召开大会，由梅耶基金会、布鲁塞尔大学、中国人民大学和中山大学联合举办，欧洲各地区及城市政府机构、大学、民间组织承办。

第三届论坛将于今年 7 月在香港举行（因甲流推迟到今年），由香港理工大学、中国人民大学及中欧社会论坛基金会联合主办，成都市人民政府、霍英东基金会协办。本届论坛得到了中欧双方政府及联合国教科文组织的支持。

《晶报》中欧社会论坛系列报道四：

## 中欧论坛嘉宾发言集萃 互联网是工具更是生活

### Internet as a Tool and a Way of Life

2010年07月11日

#### 【内容摘要】

在昨天开幕的第三届中欧论坛 T13b 小组会议上，各方嘉宾就互联网的发展现状、发展趋势以及发展中存在的问题展开了热火朝天的讨论。以下是他们的部分精彩发言。

#### 欧方嘉宾组长 Francois Launay：互联网带来很多挑战

一方面互联网促进了社会的变迁，另一方面互联网本身也是社会的产品，目前互联网这个产品正在引发一些问题，如果我们不能及时意识、解决这些问题的话，它将给社会带来一定的冲击。

很多网民认为，网络是免费的。事实上，根据我们的调查，所谓的免费名不副实。许多网上服务，是通过销售网上广告得来的。而互联网技术的创新，目的之一就是让网民们掏更多的钱，用以购买新产品和服务。而互联网正在让这些网民们加大对网络的依赖，使他们无法走出来。

#### 晶报副总编辑林航：传统媒体借网络走向新生

网络提供的信息是非常无限的，非常碎片化的，它的真实性和整个背景，呈现出来的面目和报纸这种传统媒体的呈现，给人两种信息印象。正是由于这种不同，为报纸、为传统媒体提供了另外一种可能。传统媒体若能很好地利用因特网的技术，走向新生是可能的。我们更多地从网络那里获得了线索，把新闻的影响力和传播范围进一步地二次开发。

而未来的报纸在互联网上有几种变革。一是类似于维基百科的模式能否移植，然后自动生成新闻的形态。其次是信息的分类传送、邮件列表。第三是报纸能够变成电子的媒介，比如电子阅读器。

#### 腾讯 QQ 空间助理总经理梁柱：QQ 空间是人情感交流的地方，在这里面，能够尝到人们情感的滋味

#### 天涯社区副总裁武戈：互联网正向新阶段转化

互联网的发展被看成是三个阶段：第一个阶段可称之为信息的互联网，典型代表可能就是门户；第二个阶段的互联网可称之为工具的互联网，有大家耳熟能详的 E-Mail 等产品；第三阶段的互联网可称之为生活的互联网，如医疗的社会化的问题。现在中国和全球的互联网是处在第二阶段（工具的互联网）向第三阶段（生活的互联网）转化的过程中。

#### 五季咨询合伙人洪波：互动多是中国互联网最大特点

中国的互联网上有全世界最多的论坛、BBS，拥有全世界最活跃的即时通讯 QQ。这和我们过去所理解的中国人的行为方式有非常大的不同，在互联网上，中国人更善于和陌生人打交道，和自己不熟悉的人产生很多的互动。

中国的互联网，从一开始就表现出网民参与的特点。早期热门的网站很多都是 BBS，互联网一开始能够提供给网友参与的方式并不多。互联网逐渐发展到现在，我们上网能够参与的活动越来越多，方式也越来越多样，可能会在 QQ 上聊天，在某个网站上去玩游戏，在天涯“拍砖”。

腾讯是全球第三大互联网公司，其他全球性的大公司都是依托全球市场，只有腾讯一家是完全依托中国本土市场，中国的网民每天在腾讯这个平台上有很多的活动。为何会这样？对于中国的网民来说，腾讯就是他的身份的代表，当我们在网上结识了新的朋友的时候，我们想要的就是他的 QQ 号，所以 QQ 就积累了大量的中国网民在网上活动的各种各样的关系以及行为的记录。

### **飞利浦营销经理 Christophe Bresson: 互联网已成法国第一大媒体**

在互联网上看新闻,是法国人的一种生活习惯,互联网已经超越了电视,成为第一大媒体。此外,我们的网上社区活动也在迅速发展,不过欧洲人口比中国少很多,人与人之间的联系也没有这么紧密,所以我们也在寻找一些方法,使更多的人能够参与到网上社区里。

### **社会学家、互联网作家 Patrice Flichy: 集体乌托邦促进互联网发展**

我曾在美国进行了十几年的调研,并写成《想象中的互联网》一书。在这本书里,我提出了四个现象:第一,从前,我们只有实体接触,通过互联网,我们实现了虚拟接触;第二个,我们通过创建虚拟社区,和虚拟社区的朋友分享和现实朋友不同的事情,并建立个人在虚拟世界中的身份;第三,网络帮助我们构建一种新的政府组织、管理模式,一种网络民主;最后一个则是创造了新的经济模式,这是我们从来没有想象过的。

我认为,集体乌托邦以及集体想象力促进了互联网的发展,更令我们惊奇的是,这种集体乌托邦、集体想象力,在现代网络生活当中可以通过一些软件把它现实化。

### **南京大学政治学教授李永刚: 互联网有自生自发的秩序**

中国年轻网民在互联网上玩三样东西:一种是游戏,一种是电子购物,还有一种是言论表达。对于70后之前的人来说,互联网还是一种技术或者是一种可以切断的技术。可是对于新生代来说这是一种生活方式,也许是他们的全部。在这个意义上,互联网拓展出了一个全新的生活空间。这个生活空间开始有了很多民间的自生自发的秩序。

### **【Summary】**

#### **Francois Launay: Internet Brings Many Challenges**

On the one hand, Internet promotes social changes, and on the other hand, Internet itself is a social product. Currently, Internet is causing some problems. If we cannot sense and then solve these problems in time, they will have some impact on the society. Many netizens believe that surfing the Internet is free. As a matter of fact, according to our survey and investigation, it is not free because many on-line services come from the sale of on-line advertisements. One of the aims of the innovation of Internet technology is to earn more money from Internet users through new on-line products and services. Internet is increasing its users' reliance on the network.

#### **LIN Hang: Traditional Media Go Newborn**

Lin Hang, deputy editor-in-chief of Jing Bao. Information on the Internet is infinite and fragmented. Its authenticity, background and presentation of information are very different from that on newspaper. Those differences offer traditional media a new opportunity to develop. If traditional media make good use of Internet, it will go through a newborn. The influence and spread scale of traditional media are expanded by Internet.

In future, several big changes will take place on newspaper. First, if models similar to the Wikipedia can be transplanted into a form that can automatically generate news pieces. Second, information is transmitted on a basis of certain classifications. Third, newspaper will become electronic media, such as e-readers.

#### **LIANG Zhu, Assistant General Manager, QQ space (China's largest social network service):**

QQ space is a place for people to communicate and interact emotionally, and a place where people can feel the emotion world.

#### **WU Ge: Internet Forges into a New Stage**



WU Ge, Vice President of Tianya (an on-line BBS with China's largest netizens involved):

The development of Internet can be divided into three phases: the first phase can be called Internet as information, like portals; second is Internet as a tool, including such on-line products as e-mail; third is Internet as a way of life, such as socialization of medical care. At present, worldwide Internet is undergoing a transfer from the second to the third stage.

### **HONG Bo: Interaction-the most distinctive characteristic of the Internet in China**

China has the world's largest Internet forums, BBS and most active IM platform QQ. Chinese people are good at getting along with strangers on Internet, which differs from their way of life in reality. Internet in China, from the very beginning, showed signs of the active participation of users. In the early stage, many popular sites were BBS where netizens could interact and exchange views freely. With the development of the Internet, users have more and more platforms and activities to participate.

The Tencent (qq.com) is the world's third largest Internet companies. Unlike other global companies who heavily rely on the global market, the Tencent is the only global enterprise who is entirely based on its local market -- China. Every day Chinese Internet users do a lot of activities through platforms of the Tencent. For them, Tencent is the representative of their identities. QQ, China's largest IM tool, is an accumulation of a variety of records of netizens' relationships and behaviours.

### **Christophe Bresson: Internet is the Largest Media in France**

Christophe Bresson, Marketing Manager, Philips Company: Internet - the Largest Media in France

It is a lifestyle of French people to read news on the Internet. The Internet has become the largest media in France, surpassing television. Besides, on-line community is growing rapidly. However owing to its small population and less intimate among people, not many users participate in on-line communities.

### **Patrice Flichy: Collective Utopia Promotes the Development of the Internet**

Patrice Flichy, sociologist and online writer

After a dozen years of surveys and researches, I wrote a book entitled "The Internet Imaginaire". In the book, I mentioned four phenomenon: first, Internet enables a virtual contact among users; second, Internet users share stuffs in virtual communities which are different from that in reality, and create personal identity in the virtual world; third, Internet helps us establish a brand new government organization, administration model and on-line democracy; fourth, Internet creates a new economic model which we have never imagined.

In my view, the collective Utopia and collective imagination promote the development of the Internet. To our surprise, nowadays the collective Utopia and imagination can become realities through some software.

### **LI Yonggang: The Internet can Produce Orders Spontaneously**

LI Yonggang, professor, School of Government Administration, Nanjing University:

China's young netizens use the Internet on three major counts: playing on-line games, shopping on the Internet, and voicing their views. For those who were born in 1970s, the Internet was just a technology which was not very close to the daily life. However, for the younger, it becomes a way of life. The Internet means the whole world for them. In this sense, the Internet has explored a new living space where orders are established and developed spontaneously.

### 欧方嘉宾组长 Francois Launay：互联网带来很多挑战

一方面互联网促进了社会的变迁，另一方面互联网本身也是社会的产品，目前互联网这个产品正在引发一些问题，如果我们不能及时意识、解决这些问题的话，它将给社会带来一定的冲击。

我先谈谈互联网为社会及个人带来的几个挑战：对法律规章制度、网民的守法意识以及伦理观提出了挑战；对网民的个人隐私提出了挑战；对音乐创作人、节目创作人的知识产权提出了挑战。打个比方，我们通过本国的法律，对本国网站进行规范管理，而互联网是全世界通用的，那么我们网站的内容在其他的国家，又需要用他国的法律进行规范，这就产生了冲突。个人隐私方面，作为一个网民，我们托付给网络的私人信息能否得到保护，又该如何保障不被泄露？这些都是值得我们思考和探讨的。

很多网民认为，网络是免费的。事实上，根据我们的调查，所谓的免费名不副实。许多网上服务，是通过销售网上广告得来的。而互联网技术的创新，目的之一就是让网民们掏更多的钱，用以购买新产品和服务。而互联网正在让这些网民们加大对网络的依赖，使他们无法走出来。

### 晶报副总编辑林航：传统媒体借网络走向新生

网络时代需要怎么样的信息？关于互联网时代的报纸，有两种观点。一种是我们已经走到了穷途末路，已经到了埋单走人的阶段；事实上还潜藏着另一种可能：新生的可能。网络上可能说：报纸会不会像史前的恐龙一样轰然倒塌？在世界范围内，这几年也发生了报纸的发行量、传统媒体广告量下降的事实，以及特殊的倒闭的个案，很多人都相信自己的判断：报纸所代表的传统媒体在写完人生的最后一页之后可以走人了，或者走向另外一个境界。

互联网的确提供了很多公共事件和议题，新闻在这个时代更多地像一种活动，而不像一种专业的运作。基本上每一个人都成了记者，成了专栏作家，成了评论员，成了意见的引领者。很多公共事件起源于网络的事件，这是否也加深了大众对报纸或者传统媒体走向末路的印象？我的看法是这样的：网络提供的信息是非常无限的，非常碎片化的，它的真实性和整个背景，呈现出来的面目和报纸这种传统媒体的呈现，给人两种信息印象。正是由于这种不同，为报纸、为传统媒体提供了另外一种可能。传统媒体若能很好地利用因特网的技术，走向新生是可能的。我们更多地从网络那里获得了线索，把新闻的影响力和传播范围进一步地二次开发。

而未来的报纸在互联网上有几种变革。一是类似于维基百科的模式能否移植，然后自动生成新闻的形态。其次是信息的分类传送、邮件列表。第三是报纸能够变成电子的媒介，比如电子阅读器。

### 腾讯 QQ 空间助理总经理梁柱：网上交流，尝到情感的滋味

QQ 空间已经发展了 5 年，能为 4 亿活跃用户提供基础的网络生活服务。近几年，QQ 空间的发展开始向社区个人动态的方向去转变，所以我们建立了个人中心，从而直观地了解到好友最近动态的变化。

游戏依然是这个平台最大的热点，去年腾讯推出了最成功的农场产品，目前已经拥有了数亿的用户群。而在农场上，腾讯也和世博会做了合作。

另外还需要满足用户个性化装扮的需求，QQ 空间可以提供背景、动画、音乐等方式。而在整个平台上，可以很好地听到生活中的不同声音，包括电视机坏了、看了某部电影的感受等。QQ 空间是人情感交流的地方，在这里面，能够尝到人们情感的滋味。

### 多玩网总裁李学凌：创造声音交流的互联网

中国的互联网出现的一个状况就是：复制才是英雄。而中欧的互联网也有很大的不同，欧洲的互联网可能解决的是互联网的生活问题，在中国互联网可以说是“只想让你上网，不想让你有生活”。

如果说互联网在以前是一个沉默的互联网的话，我们希望能从自己研发的产品开始，把互联网变成真正的人与人用声音交流的互联网。我们的产品基于语音通讯，任何人都可以开一个房间，邀请自己的朋友进来，通过语音进行沟通。我们最近创造了一个记录，就是有 6 万人同时在聊天室里面沟通。

### **天涯社区副总裁武戈：互联网正向新阶段转化**

互联网的发展被看成是三个阶段：第一个阶段可称之为信息的互联网，典型代表可能就是门户；第二个阶段的互联网可称之为工具的互联网，有大家耳熟能详的 E-Mail 等产品；第三阶段的互联网可称之为生活的互联网，如医疗的社会化的问题。现在中国和全球的互联网是处在第二阶段（工具的互联网）向第三阶段（生活的互联网）转化的过程中。天涯目前所专注及困惑的一个问题是如何去理解和构建网络社区的认同。

而未来移动互联网和互联网没什么区别，它无非就是技术手段发生了一定的变革或者革新，自然会带来社会的进步。

### **五季咨询合伙人洪波：互动多是中国互联网最大特点**

中国的互联网上有全世界最多的论坛、BBS，拥有全世界最活跃的即时通讯 QQ。这和我们过去所理解的中国人的行为方式有非常大的不同，在互联网上，中国人更善于和陌生人打交道，和自己不熟悉的人产生很多的互动。

中国的互联网，从一开始就表现出网民参与的特点。早期热门的网站很多都是 BBS，互联网一开始能够提供给网友参与的方式并不多。互联网逐渐发展到现在，我们上网能够参与的活动越来越多，方式也越来越多样，可能会在 QQ 上聊天，在某个网站上去玩游戏，在天涯“拍砖”。

腾讯是全球第三大互联网公司，其他全球性的大公司都是依托全球市场，只有腾讯一家是完全依托中国本土市场，中国的网民每天在腾讯这个平台上有很多的活动。为何会这样？对于中国的网民来说，腾讯就是他的身份的代表，当我们在网上结识了新的朋友的时候，我们想要的就是他的 QQ 号，所以 QQ 就积累了大量的中国网民在网上活动的各种各样的关系以及行为的记录。

### **飞利浦营销经理 Christophe Bresson：互联网已成法国第一大媒体**

在欧洲，搜索引擎是人气第一的网络工具，然而，由于互联网上充斥着各类广告，实际上我们找到的很多信息是非常无用的。在互联网上看新闻，是法国人的一种生活习惯，互联网已经超越了电视，成为第一大媒体。此外，我们的网上社区活动也在迅速发展，不过欧洲人口比中国少很多，人与人之间的联系也没有这么紧密，所以我们也在寻找一些方法，使更多的人能够参与到网上社区里。我了解到，中国网民很喜欢在网上社区分享信息，通过讨论产生互动，我也希望法国网民同样可以做到这一点，分享更多的信息。

### **社会学家、互联网作家 Patrice Flichy：集体乌托邦促进互联网发展**

我曾在美国进行了十几年的调研，并写成《想象中的互联网》一书。在这本书里，我提出了四个现象：第一，从前，我们只有实体接触，通过互联网，我们实现了虚拟接触；第二个，我们通过创建虚拟社区，和虚拟社区的朋友分享和现实朋友不同的事情，并建立个人在虚拟世界中的身份；第三，网络帮助我们构建一种新的政府组织、管理模式，一种网络民主；最后一个则是创造了新的经济模式，这是我们从来没有想象过的。

我认为，集体乌托邦以及集体想象力促进了互联网的发展，更令我们惊奇的是，这种集体乌托邦、集体想象力，在现代网络生活当中可以通过一些软件把它现实化，这个想法是在美国的七八十年代，通过一些大学的实验室、社区组织，通过对软件和硬件的实验得出的一个结果。

### **南京大学政治学教授李永刚：互联网有自生自发的秩序**

中国年轻网民在互联网上玩三样东西：一种是游戏，一种是电子购物，还有一种是言论表达。对于 70 后之前的人来说，互联网还是一种技术或者是一种可以切断的技术。可是对于新生代来说这是一种生活方式，也许是他们的全部。在这个意义上，互联网拓展出了一个全新的生活空间。这个生活空间开始有了很多民间的自生自发的秩序。（陈小荣 彭子媚 孙妍/文 成江 实习生 张周洲/图）

《成都日报》系列深度报道：

以下文字刊登于2010年7月9日成都日报上（A13-15版）

[http://www.cdcb.com.cn/html/2010-07/09/node\\_645.htm](http://www.cdcb.com.cn/html/2010-07/09/node_645.htm)

*Chengdu Daily* gave a thematic coverage on the Forum as series of workshops held in Chengdu, Sichuan on July 9, 2010. Journalists wrote the following articles:

- "The China-Europa Forum: New Silk Road links Chengdu and Europa"
- "Pierre Calame: Wish Chengdu play an outstanding role in the international dialogue"
- "Yu Shuo: Europe is not far from Chengdu"
- "Garden City proposed by Chengdu equals to Eco-city by Europe"
- "Mr. Chen Jiatai: Absorbing international wisdom for progress of Chengdu"

## 中欧社会论坛：把成都迎进欧罗巴

### The China-Europa Forum: New Silk Road links Chengdu and Europe

本报记者 周晓翔

#### 一个连接中欧的论坛，一条精神的丝绸之路

2010年的夏天，是一个多变的夏天。捉摸不定的气候，促使人们更加关心周遭的变化，也使“可持续发展”的话题“高热”不下。对于人类生存的共同反思，加剧了东西方对话的渴望。

中欧社会论坛，一个世界级的论坛，在这个夏天，与成都结下不解之缘。一条精神的丝绸之路，由都江堰灌区延伸而出，直达欧洲大陆。这是一条精神的“丝绸之路”。人们期盼，由这条精神的丝绸之路，汇聚东西方智士，共同探讨人类社会过程中的阻力、动力和方向，共同探讨成都、中国及欧洲的未来，寻求两个古老的文明进一步合作的可能性及价值指引。

2010年底，中共成都市委工作会议上，市委、市政府做出重大决定，将成都的历史定位锁定在建设世界现代田园城市上，这是21世纪一个创新性的概念，也是一个新的城市理想。

这样的理想起源于100多年前的欧洲，19世纪末期英国人霍华德所倡导并设计的“田园城市”。成都的田园城市目标，是霍华德理念的继承和发展，有相似更有区别。世界现代田园城市的核心思想是：“自然之美、社会公正、城乡一体”。它的“四个基本要素”是世界级、现代化、超大型、田园城市。

这样的理想，是20年到50年的目标，需要政府和市民的共同努力，也需要全国乃至全世界的认同。这种认同，常常通过交流、对话达成，形式可以是政府与政府之间，可以是社会组织之间，也可以是政府与社会组织之间。

中欧社会论坛是一个成立于2005年的大型国际民间论坛，每两年在中国与欧洲轮流举行。在会议形式上，它采用“集体渐进思考法”等独特手段，颠覆了以往所有的学者交流、会议议程等方式；在内容上，拿中国人民大学校长纪宝成在接受央视记者采访时评价中欧社会论坛的话来说：“论坛最大的特点就在于民间性。有社会各阶层的人，当然，也包括官员、学者、工人、农民、学生、妇女、青年参与。中国正在迅速走向世界，走向世界的不仅仅是上层、官员，仅仅是官员了解是不够的，非常重要重要的是民众的互相了解……”

在这种背景下，成都市有关部门与中欧论坛经过多次接触，最后达成共识：成都市成为中欧社会论坛的战略合作伙伴。据悉，这是中欧社会论坛这样一个大型的跨国家的民间论坛第一次与一个地方政府



合作。

于是，第三届中欧社会论坛在香港召开之前，从今天开始，欧洲一些重要的嘉宾、学者，以及一些与成都世界现代田园城市息息相关的专家小组，纷纷飞抵成都市，汇集都江堰，参加“第三届中欧社会论坛启动仪式暨成都多主题对话活动”。这次活动，第一次把成都市建设世界现代田园城市的构想放在国际平台上讨论。会上，中欧社会论坛基金会主席皮埃尔·卡蓝默先生将和成都市负责人签署战略合作备忘录，并向前来报道会议的全球媒体宣布，第五届中欧社会论坛将在成都市召开。

嘉宾云集，精彩纷呈。本报《深呼吸》先期介入，进行深入采访。

盛夏季节，200名中外学者云集青城山下，就人类面临的共同挑战，进行探讨、交流、分享。他们激荡思维、聚集智慧，刮起头脑风暴，试图找出良策，共同应对新世纪的挑战：他们共同探讨21世纪的城市理想，探讨灾后重建与可持续发展，探讨公共服务与管理，探讨弱势群体，新闻人的责任，探讨绿色经济，探讨农业多样化……他们就是参加第三届中欧社会论坛的中外嘉宾们。

对话从今天（7月9日）开始，三天后，移师香港继续，今天200人的对话自然成为香港千人大对话的序幕，第三届中欧社会论坛双年大会因成都多主题活动而开启。

这个启动，无论对成都走向欧洲，还是欧洲牵手成都，都是个重要的节点。因为，启动仪式上，中欧社会论坛与成都市将签署战略合作备忘录。以此为标志，成都将正式成为中欧社会论坛的第一个地方政府的战略合作伙伴。

从此，成都开始更大范围，更广领域对接欧罗巴。

## 回望，成都与欧洲不解之缘

余秋雨曾经这样评价过成都：“中华文明所有的一切，成都都不缺少。它远离东南，远离大海，很少耗散什么，只知紧紧汇聚，过着浓浓的日子，富足而安逸。那么多山岭卫护着它，它虽然也发生过各种冲撞，却没有卷入过铺盖九州的大灾荒，没有充当过赤地千里的大战场。只因它十分安全，就保留着世代不衰的幽默；只因它较少刺激，就永远有着麻辣的癖好；只因它有飞越崇山的渴望，就养育了一大批才思横溢的文学家。成都是中国历史文化的丰盈偏仓。”

其实，余秋雨只说对了一半，成都文化底蕴丰厚，可成都人从来不保守，自古成都人拥有开放与包容的心态。也正是这样的传统使得成都与欧洲结下了不解之缘。

古代的成都，与欧洲相比不逊色。据历史学家谭继和先生介绍，古蜀商业很发达，北宋时候，成都月月召开“商交会”，唐宋时，成都（益州）是与扬州并称的大都市，有“扬一益二”之说。有人甚至将成都称为“天下第一名镇”。《汉书·地理志》发现西汉后的成都，总户数高达76256户，在全国仅次于首都长安80800户。当时成都与长安、临淄并称为三大都市。早在北宋时期，成都就发明了世界上第一张纸币——交子，比欧洲使用钞票早600多年。由于同时代的欧洲商贸也比较发达，所以经由成都的南方丝绸之路才得以形成。如今金沙遗址和三星堆出土的不少文物都显示，成都古代与欧洲“交往甚密”。

近代，巴金等一批早年的成都学子也漂洋过海，留学法国，在巴黎完成了第一部中篇小说《灭亡》。

当代，成都永陵公园里，“成都—谢菲尔德友谊树”，“成都—波恩友谊树”郁郁葱葱，成都与法国的蒙彼利埃在春熙路上那口友谊井神秘好奇，成都与斯洛文尼亚卢布尔雅那市的友谊园人来车往，这些都见证着成都与欧洲友城关系充满热度与魅力。

此外，成都桐梓林欧洲风情街上异国情调浓郁，200个商家，6个小区，1500米长的风情街凝聚了欧洲风情，也渗透成都风情。街中欧式风雨廊、欧式水池，道上标示的近200个双语门牌。还有，小巷僻壤里“老书虫”传出的英语诗朗诵，音乐桥廊里优雅的肖邦钢琴曲。

如今，成都城市建设越来越漂亮，这座城市的休闲气氛和浓烈的生活气息，不少人都说像欧洲发达国家的大城市。而成都不仅仅有自然的美丽，更有人文的魅力。这种魅力首先在于文化。这样的文化底蕴，使得欧洲人来到成都，有一种亲切感。所以，5年前，在瑞士闭幕的“欧中旅游论坛”上，来自英国、西班牙、意大利、法国、瑞士、德国等国家的近1500个游客评出欧洲人最爱的中国十大城市，成都名列其中，就不奇怪了。



## 开放，成都步伐领先西部

市委、市政府把2010年这个建设世界现代田园城市的起点之年，定位为扩大开放之年，寓意之深刻，可见一斑。

改革开放至今，成都人足迹也随着开放的持续和深入，在欧洲大地上开始渐次增多。一直领先西部。这些足迹大都遵从以经济活动和交通物流开始的轨迹。

十年来，成都已逐步构筑起连接国内外的快速物流通道，包括多条货运、集装箱、行包专列、循环班列，20多家航空公司通航成都，成都通航荷兰阿姆斯特丹等13条国际（地区）直飞航线的25个国际城市。

四年前，中欧历史上双边规模最大、欧盟参与国家最完整的经贸洽谈盛会，2006年中国—欧盟投资贸易合作洽谈会在成都召开。会上，成都的中国女鞋之都与欧洲鞋业采购联盟（CEDDEC）联盟，中国女鞋开始走向欧洲。

两年前，成都聚和（国际）果蔬交易中心与西班牙MELKASA物流公司正式签署合作协议，打造成成都聚和（国际）农产品物流中心项目，该项目将使中国西南地区与欧洲实现农产品销售对流。

当前，按照建立西部地区“无水港”的目标，成都正在规划建设成都国际集装箱物流园区，园区将通过与沿海港口签订跨关区合作协议实行“属地报关、口岸验放”等措施，实现沿海港口内移。同时将在成都国际集装箱物流园区设立保税物流中心（B型），按出口监管仓、进口保税仓的“两仓业务”方式开展国际物流业务。

统计显示，目前进入成都的外资物流企业有43家，如UPS、FedEx、TNT、DHL、马士基等等，还有13家中字头物流企业，如中远、中海等等。

未来两年，成都不少企业都在暗自使劲，准备在2012年伦敦奥运会上分一杯羹。据专业机构调查，到2012年，伦敦经济增长预计将达到800亿美元。其中，仅举办奥运会伦敦就将在餐饮、建筑、商业服务和交通基础设施领域产生80亿美元的投资机会。

近十年，成都在国际舞台上的影响力不断扩大。去年11月，成都加入了世界城市 and 地方政府联合组织（UCLG）。UCLG是目前最大的世界城市 and 地方政府国际组织。

如今的成都，已从一个内陆城市发展成为广泛参与国际交流与合作的重要城市。截至目前，成都已先后与法国、奥地利、日本、美国、加拿大、比利时、斯洛文尼亚、意大利、韩国、印度尼西亚、瑞典和德国的13座城市结为国际友好城市，这些城市遍及欧洲、美洲和亚洲。今年成都市还力争与多个城市结对为友好城市。

## 创新，全方位对接欧罗巴

几百年来，虽然茫茫大山阻隔了成都与欧洲大地的直接连接。但是，千山万水阻隔不了人类彼此的交往和沟通。

30年的开放，大部分眼光是沿着海平面出发。而欧洲在成都的西部，只要翻越青藏高原，我们就会发现一个广阔的欧洲大地与成都毗邻相伴了很久。

成都和欧洲的交往到了今天，不再囿于交通和经济，逐渐演变成为全方位的对接。这次，就是这种对接的典型案列。

埃比尼泽·霍华德（Ebenezer Howard）所提倡的“田园城市”（Garden Cities of Tomorrow），在全世界试验，到处播种，很少开花，更少结果。而在中国西部一个富饶而现代的大都会里，正试图“长江后浪推前浪”，在霍华德的基础上，提出了一个全新的理念。而且，为了这个理念，请来了来自欧洲的田园城市实践与研究的“宗师”来解剖、讨论和对话交流。

## 这两个概念究竟有哪些不同？

霍华德的《明天的田园城市》给处在工业化、城市化带来众多苦恼的英国人描绘了一幅“城市——

乡村——城乡一体”美妙图画。在那里，宛如中国东晋“田园诗人”陶渊明笔下的世外桃源。

成都提出的世界现代田园城市，继承了霍华德最核心的价值，扩展了规模与形态，就是城乡一体化远期愿景的具象化，它就是“城市是现代城市，农村是现代农村，现代农村和现代城市和谐相融、历史文化和现代文明交相辉映”的新型城乡形态。

这形态进一步具化，就让成都市民清晰地看到成都的未来——

它是一个超大型的现代化城市，同时也是符合“自然之美、社会公正、城乡一体”的田园城市理想、统筹城乡发展的田园城市，广袤的农村地区是“人在园中”，二三圈层是“城在园中”，中心城区是“园在城中”，融合城乡的各自优点，让成都市民既享有高品质的城市社会生活，又享有惬意的田园风光。它不仅是国家重要中心城市，而且是国际性的区域枢纽和中心城市，甚至可以进入世界二级城市的行列。

这样的愿景，与霍华德的理想相比是一次质的飞跃，与城乡一体的蓝图相比是一次丰富和提升。

建设世界现代田园城市正是成都科学审视自身所处的历史方位所提出的，树立敢于与国际国内先进城市竞争的意识，以更高的定位引领城市发展。成都的理想，是一个长期的目标。所以，这样的发展，不是孤立的，需要充分的合作与交流，需要良好的发展氛围，需要全体市民与成都各级政府与机构的共同努力，也需要全国乃至全世界的理解与认同。这样的理解与认同，常常通过交流、对话达成。这样的交流、对话，可以是政府与政府之间，也可以是社会组织之间，也可以是政府与社会组织之间。

为了最大限度地扩大成都在全球范围内的知晓度与认同度，成都市政府提倡和引导、推动各种形式的交流与对话，并期望不仅在经济领域，还需要在文化、社会、精神领域里面进行跨国界、跨文化、跨语言交流和分享。

中欧社会论坛正契合了成都这样一个愿景。行进中的中欧社会论坛努力使中国和欧洲不同区域、不同背景的人汇聚在一起开展对话。其中不少主题形成的智慧，对于我们推进世界现代田园城市的历史定位可能会有很好的作用。

所以，这次成都主动向多领域、多主题、多文化、多语言的思想大师、学术智者伸出了橄榄枝，希望通过这样的多层次、大型的民间对话可以促进交流、消除误解，尤其是促进成都政府、社会组织与欧洲各国政府与社会组织之间的对话、交流产生良好的影响。（本报记者周晓翔）

## 记者手记

### 让发源地专家，品尝“田园城市”味道

采访这次中欧论坛在成都筹备活动始末，长达五个月，见证了一段“过程”。这个“过程”，凝聚了方方面面的努力和智慧，不复赘述。而“过程”的结果就是：作为地方政府牵手大型国际民间论坛，成都抢占了先机，成为第一。同时，也是第一次把世界现代田园城市这个概念，放在了一个广阔的国际层面上来思考和讨论。

这两个第一，随着时间的推移，必将显示出越来越重要的作用来。

### 在成都，两双手紧紧地握在了一起

试想，盛夏7月，一个平常的早晨，在人们熟悉的交谈里悄悄地多了点不同的声音，在中国西部的成都，郫县一个平常的村子里，日出而作的农民，在菜畦里给几位欧洲人讲解家用生态循环系统，名山古刹迎来了宗教大家庭的各教派兄弟，城市专家纷纷飞来青城山下，从伦敦的19世纪的田园城市开始讨论21世纪城市的未来，当今世界的主角企业家开始讨论社会和环境责任，语言专家、人类学者将解析多语言社会与跨文化理解的各种机制，灾后重建将要追问生命的存在与制度创新的模式……近10个小组就这样，相约上路，跨越欧亚大陆，没有繁文缛节的应酬，没有官阶大小的矜持，奢侈地花时间倾听与交谈，勾勒未来城市的理想，梳理中国和欧洲社会共同面临的挑战，探讨应对挑战的共同方案。

这是一个充满诗意而令人十分憧憬的场景。

带来这场景的，是法国、中国若干个机构合作的创意。这个起源于2005年的创意，从第一届到第二届，还只是人们司空见惯的那类研讨报告会。第二届闭幕，产生了转折。2007年至今，两年多以来，参与者开始以行动主体的身份投入其中，将它由一次性的会议变成了日常性对话的实验学校——论坛变成了小组自己的活动空间，学习小组，学员既是老师又是学生，主题兴趣涵盖了中欧社会的各个领域和阶

层。小组参与者针对共同感兴趣的某个课题展开持续两年的讨论，并在对话中修炼相互倾听的合作伦理。对话的涓流绵延跌宕，行止周转，既令人兴奋，也充满挫折。2008年以来天灾人祸不断，地震水旱、危机四起，人们焦虑重重，开始对人类唇亡齿寒的共同命运有所感悟，但同时也出现了自我折合的民族主义的张扬。

2010年作为人类对话年，发出的人类理解的召唤，获得越来越多的响应；然而时紧时松的外交摩擦也暴露了繁荣的商业交流之下遮蔽着的深刻的误区和精神沟通的肤浅。

一切信号表示，交流不再限于政府，不再囿于经济，沟通成为全体的诉求，碰撞已经多层次展开，我们面临着两种选择，回避或者接纳。

这样的时机，成都敏锐地捕捉到了。

记者了解到，经过市科协相关机构的几个月紧张沟通，今年3月下旬，中欧论坛基金会主席皮埃尔·卡蓝默先生与成都市副市长白刚先生的手握在了一起。在成都，一个法国思想家、一个中国的副市长，一个代表民间、一个代表政府，两双手，紧紧地握在了一起。

都江堰市积极介入，与市科协一起，担起了承办大会的重任。

初步共识之后，随之一切并不一帆风顺。

思想的盛宴下，论坛就是一所学校

去年底，成都提出了建设世界现代田园城市的远景目标，今天开始，这个目标将在一个国际平台上进行分享，而且这样的讨论和分享不是一次性的，是长期性的，日常性的，对话也正在寻求常年定期机制。

## 这样的分享，来之不易

在中国，政府的目标能够被民间论坛讨论甚至争论是很少的。有意思的是，这个“田园城市”概念，它回归到了发源地欧洲，可是，不少欧洲专家已经“不认识”这个源于100年前英国的创意了，他们脑海里对于它的解读和成都专家的理解存在不小的错位，至少欧洲方面觉得，它在成都再次被提出来之后，已经是“今非昔比”了。

尽管如此，他们还是乐意地接受了。记得4月前，中欧社会论坛位于法国巴黎的办公室批准了成都一些学者提供的关于设立“田园城市与21世纪城市理想”小组的背景意思以及对话主题方案之后，应卡蓝默主席邀请，中法可持续发展项目协调人，法国总理府代表，资深的城市规划与治理专家盛马克先生答应出任欧方组长，并专程来到成都，与中方部分专家见面。

那次见面会，笔者也旁听了。现场大家都有点“水土不服”，交流了一天，双方在概念、语境等方面差强人意。

但是，这样的情形很快有所好转。半个月前，盛马克先生再度莅临，发现对话就已经顺畅了许多。

这基于各方对沟通的渴望，也基于论坛独特的对话平台。理想的实现取决于中欧双方日常沟通的质量。难怪凤凰卫视著名时事评论员邱震海先生到布鲁塞尔观察了两天第二届中欧社会论坛后，回到香港，大声呼吁，中欧社会论坛是“中日、中美对话的新范本”。

中欧社会论坛别具一格：超越国界的小组构建，各行各业的自主参与，政府与民间的换位互动，学术的探讨与当务之急的担当，文明的底蕴对现实责任的支撑，多元动态中寻找万变不离其宗的人类共性，从至上的精神落实到具体的行动。另外，加上技术性与形而上相结合，专业性与互动性相映衬的持续思考，能够让每个参与者随时分享他人的成果。

长久的跟踪采访，不断地刷新思想，自我感觉这一过程，就是一种思维的锤炼与淬火，有时也像是在随时品尝一顿饕餮大餐。

是的，中欧社会论坛，在思想的盛宴下，每一个参与者就是一个学员，每一个小组，就是一个班级，论坛就是一所学校。

我有预感，对话，成都又走在了前面。

## 一个连接中欧的论坛，一条精神的丝绸之路

2010年3月，成都市副市长白刚在写给中欧社会论坛主席皮埃尔·卡蓝默的信中有这样一段话：“公

元十三世纪，意大利人马可·波罗写了《马可·波罗行记》一书。《马可·波罗行记》是西方人著作中第一次详细记载成都的史实，将中国、将成都介绍给了西方，在沟通中西交通、促进文化交流和增进友谊上，有不可磨灭的功绩。我们期待，您以及您所在的中欧社会论坛在今后所做的工作，我们之间的合作，为中欧社会间、为成都与欧洲的持续对话，具有开拓性的作用。”

为此，我们一样期待。期待以此为契机，成都开放步伐进一步加快，对话领域更加宽广。

# 于硕：相对成都而言，欧洲在山的那边

## Europe is Not Far From Chengdu

——对话跨文化人类学家、中欧社会论坛总监于硕博士

本报记者周晓翔

### 【内容摘要】

于硕：马可·波罗是有史料记载的最早到达成都的欧洲人。如果说“世界之脊”（阿尔卑斯山脉-喜马拉雅山脉-横断山脉）是同一座山，那么，相对于成都人来说，欧洲其实在山的那边。在山的那边，欧洲与成都一脉相承，又遥遥相望。和成都一脉相承的是，欧洲的许多城市，同样是低海拔、小平原、海洋性气候，同样是具有田园、富庶、休闲、浪漫、艺术、时尚气质的享受性城市。

马可·波罗对于中国、对于成都的意义并不只在于一次旅游、一部游记那么简单。而象征着成都从此进入了世界的视野，世界也因此接纳了成都。

秦和平先生的研究证明，清代中叶，四川部分地方曾出现容忍天主教会活动的特殊环境。鸦片战争后，基督教新教在积极传教、吸收信徒的同时，大办教育、医疗、慈善福利等事业，客观上为近代成都地区教育、西医的发展奠定了基础，为成都地区的现代化作出了一定的贡献。

成都和欧洲，在经济领域里的对话层次越来越高，就像欧洲很有名的航空货运公司，翡翠航空首席执行官戈凯介绍的那样，无论是从历史上的成都，从现在的经济状况、还是从未来的潜力看，成都都是他理所当然的选择。时间与空间的距离和界定在信息时代都与从前不同了。新一次“出蜀记”是混合团队，欧洲人回到了丝绸、茶与大熊猫的原乡，与成都的同仁一起相约出发，一起开拓一条新的“南方丝绸之路”。这一次对话是一次共同反思，学习相互接受的伦理。我们希望在中欧之间，青年之间、学者之间、政府之间等所有领域建立一个沟通的平台，一个民间的，跨国界、跨文化、跨语言、跨阶层的长期对话。我们希望它将是第四次中西对话，“精神性相逢”。

### 【Summary】

Yu Shuo: According to historical records, Marco Polo was the earliest European who arrived in Chengdu. If the "Roof of the World" (the Alps-Himalaya Mountains-the Hengduan Mountains in China) is regarded as a mountain, residents in Chengdu will see Europe at the other side of the mountain. Though Chengdu and Europe are far away from each other, they have a lot of similarities. Like Chengdu, many European cities are with low altitude, small plains and maritime climate. They are affluent, leisure, romantic and fashion Garden cities.

Marco Polo was far more than a tourist who wrote about his travels in China. He introduced Chengdu to the world and Chengdu has been known by the world.

Qin Heping, a professor committed to studying the dissemination of Christianity in the Southwest region of China, believes that in the middle of Qing Dynasty, an inclusive environment of accepting the activities of the Catholic Church had emerged in most part of Sichuan Province. After the Opium War, in addition to the active spread of Christian faiths and the admission of believers, Protestants were devoted to promoting education and medical care. The set-up of schools and hospitals and the development of welfare and charity has laid a foundation for modern education and Western medicine in Chengdu, and made contributions to the region's cultural development and social progress.

There are more and more high-level dialogues in economic field between Chengdu and Europe. Ge Kai, CEO of the Jade Cargo International Airline, said that either from the perspective of history and the current economic situation, or that of the potentials for the future development, Chengdu will be our first choice. In the Information age, distance defined by time and space has changed. For Europeans, they return to the hometown of the silk, tea and panda while for Chinese people, we are about to embark on a South Silk Road.



It is expected to establish a platform for communication between Chinese and European societies, youths, scholars, governments and ordinary people in all walks of life. Therefore a non-governmental, cross-border, cross-cultural and cross-language dialogue becomes a necessity. The China-Europa Forum provides such a long-run opportunity for people with different backgrounds to communicate. We call it the fourth dialogue between Chinese and European societies - "a meet of souls and spirits."

### 【报道全文】

#### Full Text:

和中国一样，欧洲大地也孕育着古老的文明，蕴藏着丰富的文化。从中世纪的航海家到英国工业革命之后的战舰枪炮，欧洲人无时无刻不在和中国人交往。

成都也一样，独特的地理和气候环境，加上古代交通因素，自古诗人多入蜀，地灵人杰少出川。不少欧洲人在天府之国流连忘返。

21世纪第一个十年的初夏，成都，科技会堂，一条长凳，借中欧社会论坛在成都筹备的契机，一个学者与本报《深呼吸》进行了一次关于成都、关于欧洲、关于人类理解的对话。

## 马可·波罗笔下的成都

《深呼吸》：于博士，知道欧洲第一个到达成都的人是谁吗？

于硕：如果没有记错的话，马可·波罗是有史料记载的最早到达成都的欧洲人。

画外音：1271年夏，凉爽的海风从亚德里亚海吹过来。就在这时，威尼斯青年马可·波罗跟随父亲尼古拉、叔父玛窦踏上了前往遥远中国的旅程。他也许不知道，人类历史上浓重一笔的伟大壮行始于他的脚下。

“成都府，昔是强大城市，历载富强国王多人为主者垂二千年矣。”从古蜀国到历代的割据政权，乃至封疆大吏，在四川掌握权力，的确意味着富强。

马可·波罗几乎带着激动描述了成都纺织业的繁荣，“彼等恃工业为活，盖其纺织美丽cendaux，及其它布，且在成都府城纺织也！”

自马可·波罗后，有更多的欧洲人，出现在“天府之国”的视野里。1328年，意大利传教士和德理；1618年，葡萄牙人传汛际；1640年，意大利人利类思到四川成都传教；第二年，葡萄牙航海家麦哲伦的后人安文思来到成都协助利类思，后来，这两人出任张献忠的“天学国师”；1702年，意大利传教士毕天祥、穆天池等再次入川，在其身后，对于“天府之国”和成都平原来说，是纷至沓来的“老外”的身影。

于硕：如果说“世界之脊”（阿尔卑斯山脉-喜马拉雅山脉-横断山脉）是同一座山，那么，相对于成都人来说，欧洲其实就在山的那边。在山的那边，欧洲与成都一脉相承，又遥遥相望。和成都一脉相承的是，欧洲的许多城市，同样是低海拔、小平原、海洋性气候，同样是具有田园、富庶、休闲、浪漫、艺术、时尚气质的享受性城市。

## 近代成都对欧洲的诱惑

《深呼吸》：是的，成都市副市长白刚给卡蓝默先生的信中也提到了马可·波罗。

于硕：马克·波罗对于中国、对于成都的意义不只在于一次旅行、一部游记那么简单。而象征着成都从此进入了世界的视野，世界也因此接纳了成都。

画外音：到了清末、民国初期，带着各种各样的目的，外国人争先恐后来到“天府之国”四川，成为上世纪外交史上外国人进入巴蜀大地的高潮，莫里循、伊莎贝拉·伯德、柏石曼、盖洛、立德夫妇、谢阁兰（民国时译作色伽蓝）、那爱德、魏司、威尔逊、洛克、戴维、葛维汉、戴谦和、山川早水、艾米丽·乔治亚娜·坎普、顾彼得、西德尼·甘博、张柏林、斯蒂文斯、金敦·沃德、岛崎役治等。在他

们的笔下和相机里，成都恍如天堂一样，是如此富足与美丽。

仔细翻读与考察他们入川的足迹，你会发现，无一例外的是，他们几乎抱着一种朝圣一样的心态，沿着长江上溯，历尽千辛万苦，冒着生死，过三峡，来到成都平原，终于看见了一个神秘而富庶的“天府之国”。

在历史上，成都不但因为两次“湖广填川”而成为典型的移民城市，也因为上世纪初华西坝的老外云集而被注满了新鲜的国际血液。

据史料记载，清光绪年间，神父骆书雅（法籍人）用了约10年时间于清光绪三十年（公元1904年）方建成现在的平安桥天主教堂，竣工之后的建筑属典型的中西合璧之作，也是中国为数不多的中西合璧式天主教建筑之一。2004年，政府耗巨资修复了平安桥教堂，平安桥天主教堂成为上世纪西洋文化东进成都并与之融合的经典范例。

**《深呼吸》：**教会学校在成都，始于19世纪80年代，后随着外国传教事业而逐步发展起来。其宗旨是为使“中华归主”、“化中国为一信仰基督之国家”。显然兴办学校服务于传教的目的，但这些学校在客观上起了向近代中国传播科技文化知识的积极作用。外国传教士兴办医院、诊疗所传播天主教，以赢得当地民众的好感，从而达到吸收教徒的目的，但同时也在一定程度上推动了西方近代医疗技术在成都地区的传播。

**于硕：**对基督教在成都地区的传播情况进行评价时，不能脱离它传入的历史条件。作为一个封闭社会，封建农业社会的内陆城市，在一个相对短暂的时间中，教会医院、教会学校、教会举办的慈善学校纷纷兴起，是应当有特殊的推动力的。19世纪中叶，欧洲、美国、加拿大等“异邦夷人”能够在四川腹地“大行其道”，即使在清政府厉行禁教的时期，四川也是基督教在华传教的重要区域。这除了传教士主动和信教者的虔诚外，还与当时四川相对宽松的环境密不可分。秦和平先生的研究证明，清代中叶，四川部分地方曾出现容忍天主教会活动的特殊环境。鸦片战争后，基督教新教在积极传教、吸收信徒的同时，大办教育、医疗、慈善福利等事业，客观上为近代成都地区教育、西医的发展奠定了基础，为成都地区的现代化作出了一定的贡献。

## 欧洲与成都的经济对话

**《深呼吸》：**也许就是因为成都有这样的开放传统，所以改革一开始，成都率先开放，在西部抢占了先机。

**于硕：**我记得第一次来成都是上世纪80年代初期，全国各地还在修站设卡打击“投机倒把”，甚至限制长途贩运的时候，成都已经在提倡大商贸、大流通了。川大的老师告诉我当时商贸很发达，万人商铺拥有率好像是全国第三。

**《深呼吸》：**这样的先机，某种程度上既克服了身处内陆的弱点，也为进一步开放打下了基础。

**画外音：**三十年改革开放，成都虽然不靠边、不沿江、不沿海，可是也常常借船出海、借道出境。据权威部门透露，10年来，成都实际利用外资增长了近10倍，2009年的外资利用同比增长24%，达到28亿美元，比2000年增长9.6倍。

成都已与世界上81个国家和地区建立了经济贸易关系。进出口总额由2000年的14.8亿美元增加到2008年的166亿美元，增长10.2倍。其中出口额由2000年的8.2亿美元增加到2009年的近百亿美元，增长11倍左右。

近10年来，成都先后引进了德国大众、美国英特尔、英国汇丰银行等世界500强企业，2009年，成都市抓住国际金融危机孕育的产业转型升级契机，新引进9家世界500强企业，如德国邮政（DHL）、德国大众等，至此，落户成都的世界500强企业已达139家。

**于硕：**这都表明，成都和欧洲，在经济领域里的对话层次越来越高。10年前，我曾在巴黎接待过中国市长代表团，带队的是当时的成都市狄市长，是位有魄力的人，不过那时候，中国的市长还带有从欧洲引进先进技术思想单向的愿望，今天双向互惠变得越来越重要。就像欧洲翡翠航空首席执行官戈凯那样，无论是从历史上的成都，从现在的经济状况、还是从未来的潜力看，成都都是他理所当然的选择。时间与空间的距离和界定在信息时代都与从前不同了。这一次，我们邀请了欧洲城市发展的专家，一同

思考成都田园城市设想。新一次“出蜀记”是混合团队，欧洲人回到了丝绸、茶与大熊猫的原乡，与成都的同仁一起相约出发，一起开拓一条新的“南方丝绸之路”。

## 对话变得必需和紧迫

**《深呼吸》：**中欧社会论坛云集了那么多中外学者和治理精英，进行各种主题的对话，你为此今年来了4次成都，投注了大量心血，为什么？

**于硕：**因为上一个世纪末全球化加速，我们的世界第一次变得息息相关，牵一发而动全身，共同的挑战使中欧之间到了非得对话的时候，从而发挥双倍的智慧，寻找解决方案。中欧历史上大致有3次对话，第一次是欧洲的天主教与中华帝国的天道之间的对话，我们称之为“神圣性相逢”；第二次是19世纪初到20世纪上半叶的西方洋枪大炮与东方长辔长矛的对话，但最终归于现代国家、民族及文化建构的竞争，我们称之为“英雄性相逢”；第三次是冷战结束与中国改革开放之后与中西交流，我们称之为“经济性相逢”。到了今天，对现代化的反思促使我们重新思考许多近代的观念、价值及模式，其中有一些是我们今天环境危机、金融危机、伦理危机、政治危机的直接源泉，即文明危机，然而世界各国仍然将其作为发展的主要参照。面对这些共同的困境，我们需要通过新的对话，反思以往三次相逢的利弊，走出“经济性相逢”的死胡同。所以，这次对话是刻不容缓的，是无法避免的。尤其是中国的崛起和“走出去”的雄心，奥运前后的风波包括巴黎火炬传递事件，世界金融风暴，造成了中欧之间的紧张，欧洲人对中国的怀疑增多，中国的极端民主主义情绪抬头，这一切都需要通过对话和加深了解进行消解，因为重新闭门锁国的小国寡民状态已经一去不复返了，愿不愿意，我们都必须生活在一起。

21世纪，全球化到了终点，信息社会、虚拟世界让距离在表面上消失了，人类第一次成为一体。我们在生活方式、生活用品上已经全球化了，我们的硬件全球化了，我们的全球机构和国际法也全球化了。但是我们发现生活在同一屋檐下的人类并未相互接受，心灵的距离并未缩短，甚至好像更疏远了；高科技的发展既没有把人解放出来，也没有提高人们高贵的精神性，反倒要把人本身取代了；工具的依赖渐渐地在销蚀人的独立性，技术创新取代了艺术创造；陌生人之间的无界限沟通把我们的时空感和现场感虚拟掉了，但网络的监控能力却壁垒森严，我们再也没有隐私可言，自由感和熟人社会原有的责任感都被犬儒化了，尤其是在掌握话语权的知识精英那里，20年前他们还是普世价值的代言人，今天在“特色”术语中不少人转为民族主义和政治意识形态的鼓吹者。法国思想家莫兰看到了问题的原因，“不仅仅是现今世界有利于对利益和权力的角逐，有利于野心和无限开发欲的膨胀；不仅仅是文化冲突强化了盲目的狂热，同时也还有西方的个人主义和世界各地的社区主义，它们在全球范围内齐头并进，成了加剧人与人之间隔阂的罪魁祸首”。

还有“发展主义”。中国在过去三十年发展快速，但是在GDP的亢奋后面，也生长了焦虑、无奈和失望。在如此强大的张力面前，我们到底怎么活？我们到底为什么活？我们这些经历了世纪转换的人，这些前25用笔写字，后25年把电脑当打字机使用的一代人，还是可以问问自己有了电脑是不是就更幸福了？我们的人性是不是比古代更“进步”了？

世界全球化了，但莫兰教授提醒我们，问题在于“民族国家、全民精神和觉悟的不成熟，即人类整体上说根本还未成熟，远没有自我实现”。所以，这一次对话是一次共同反思，学习相互接受的伦理。我们希望在中欧之间，青年之间、学者之间、政府之间等所有领域建立一个沟通的平台，一个民间的，跨国界、跨文化、跨语言、跨阶层的长期对话。我们希望它将是第四次中西对话，“精神性相逢”。

大概是人性的弱点把，我们需要在大悲剧中获得启示。汶川大地震的时候，全世界都汇集到了四川，赈灾救难。四川人最重要的收获是什么？是从中看到了全人类的亲情。如果经历了那么大的灾难，接受了那么多人的援助，手打那么多的感动，时候却还不能达及人类情怀，反倒民族主义膨胀，那才是可悲的。

## 成都搭建了一个平台

**《深呼吸》：**真是一个非常重要的时机，也是值得期待、值得憧憬的时刻。

**于硕：**这样一个机会，成都抓住了。成都三十年变化很大，成绩显著。这点，除了可以看到外面的建筑，还可以看老百姓的收入，更可以从“汶川大地震”给成都带来的损失，以及成都奋起救灾、迅速

重建的成绩单中看到。但程度主办中欧社会论坛的愿望，更来自于它传统的人文精神，也来自于汶川之后人性意识的大提升。

**《深呼吸》：**成都致力于建设世界现代田园城市，这个平台可以有什么作为？

**于硕：**很有作为。首先，成都这个目标，或者说远景其实是一个全新的关于21世纪的城市理想。其次，一个远景规划不只是政府的事情，更是老百姓的事情，全民的事，专家与实践者，包括工程师、规划师，文化历史学者，也包括普通市民的参与。老百姓是不是支持，是不是参与，决定其成败。第三，这个理想不是成都一个城市的事情，而是未来世界城市的实验，需要全球参与，我们将邀请欧洲最好的专家参与探讨科研，使这个城市的理想成为一个先试的样本。参与的前提是理解和沟通，要解决这个问题，就需要一个充分沟通对话的平台。成都田园城市的概念，借用了英国19世纪末城市专家霍华德的“田园城市”概念。欧洲人现在听到这个名词，自然会联想100年前这位英国人的梦想。法国人称这样的理想是“乌托邦”。在法国或欧洲，“乌托邦”不是一个贬义词，而常常是理想主义的代名词。100多年来，欧洲人、美洲人都或多或少在实行那个“田园城市”的理想。不过，19世纪50年代居民的英国小镇与以前多万的大成都是完全不一样的。需要中欧专家一起创造新的模式。

我记得上次在成都开会时，中欧社会论坛“田园城市与21世纪城市理想”小组的欧方组长盛马克先生和中方组长李后强教授之间的沟通是很有趣的。李教授的思维开阔宏大，展示了未来成都的构想和远景，盛马克先生提问具体而犀利，直面当今许多现代城市不可回避的问题。他们的对话，层面不同，语境不一，交流沟通有障碍，因而更加必要。中欧社会论坛这个平台，就可以起作用了。通过沟通，欧洲专家们可以了解成都关于城市的理想，不是那个规模很小的“欧洲新城（社区）”，而是一个创新蓝图。或许，成都的决策者会论坛的中欧与会者的共识中获得城市的理想设计，进而修改现有设想的环节，让理想更具有现实的操作性。

# 斯塔尔：成都提出的田园城市和欧洲的生态城市是共通的

## Garden City proposed by Chengdu equals to Eco-city by Europe

——对话欧盟地区委员会秘书长斯塔尔  
本报记者周晓翔

### 【内容摘要】

斯塔尔是参加成都活动的最高级别的欧盟现任官员，却希望以一个普通小组成员的身份加入“田园城市与 21 世纪城市理想”小组中去，并且以一个学者的身份在小组中做学术性的讨论与发言。

**斯塔尔：**我此行首先是为了倾听、学习和参与你们在中欧社会论坛框架下组织的对话。我觉得不妨先在成都进行一次我们的城市代表和中欧双方与会代表的会面，以此来评估中欧跨地域合作的优势和不足，并将其进展视为有利于中欧双方都在尽力推进的社会间对话的一种方式。

在组委会邀请我到成都来的同时，瑞典首都斯德哥尔摩刚刚被评为“欧洲绿色之都”。在未来的几年里，它将成为首个完全摒弃化石燃料的城市。因为这件事，我很关注我们提出的（田园城市）这一概念，以及成都对“田园城市”的率先试验。（田园城市）这个概念在某些方面和欧洲的生态城市、生态小区以及绿色城市是相近的，甚至是互补的……

### 【Summary】

**Gerhard Stahl**, secretary general of the regional committee of European Union

Gerhard Stahl was the highest-level incumbent official of the EU who attended the 3rd China-Europa Forum, but he expected to participate in the workshop of “Garden City and the Ideal of Cities in 21st Century” as an ordinary member, and made academic speeches and engaged in discussions as a scholar.

**Stahl:** This time I expect to listen, learn and participate in the dialogues under the framework of the China-Europa Forum. The meet of urban representatives and participants from China and Europe in Chengdu, is to assess the strengths and weaknesses of the cross-boundary cooperation between the two sides. This will be regarded as a mean to help promote the social dialogue between China and Europe.

When I was invited to Chengdu by the organizing committee, Stockholm, the Swedish capital city, was credited as 'the Green Capital of Europe'. In the next few years, Stockholm will develop into the first city which completely abandons fossil fuels. Therefore, I am very interested in the concept of Garden City which the workshop puts forward and the Chengdu's experiment of becoming such a city. In some respects, the concept of Garden City in Chengdu is similar to the concept of Ecological City, Ecological Community and Green City in Europe. Sometimes, these concepts complement each other.

### 【报道全文】

#### Full Text:

**《深呼吸》：**当今世界发展很快，城市发展尤其如此，高速发展的经济和城市也给这个世界很多问题。过去，在中国，我们对城市的期待不以城市优美、舒适、动人为标准，而是以某种经济功能的方式衡量它。这样的理念，您认为该纠正吗？怎么纠正？如果失去了经济功能，城市还存在吗？

**斯塔尔：**您说得很对，城市和郊区发展很迅速，甚至有些惊人，这的确使人们有些诧异，使他们忘了怎么综合而全面地反思这一问题。城市既是经济增长的推动力，同时也是整个社会凝聚在一起的保障。如果城市空间仅仅惠及经济交流，那么它将变成一个以发展为主的生存场所，这将体现在住房、交通、食品等方方面面，也体现在工作和招商引资上。

现在不太可能将这些有关城市的元素分隔开来了，城市与其后方的农村地区也同样难以分开。没有经济活动的城市是一座没有未来的“宿舍城市”，同样也是一座工厂城市。在欧洲，我们有过这样的经



历。而在成都，你们优先选择的东西表明了发展已经不再单纯地只着眼于生产，虽然生产是一个必经的能保证人们糊口的阶段，但我们已经跨越这个阶段了。

对资源和环境的保护与利用是实现可持续发展的重要因素，这种理念将人放在城市发展的中心地位，通过大胆地选择和谐而富有创建的城市规划，使得传统与现代，社会与经济，文化与环境不再互相抵触。

**《深呼吸》：**有一种观点是这样说的，“一个可持续发展的社会，它应该懂得有效管理三个关系。即：人与人之间、社会与社会之间、人类社会与生物圈之间的关系，这三重关系在今天都处于危机当中。”您赞同这样的判断吗？如果赞同，那么作为城市管理者应该怎么处理这三重危机？

**斯塔尔：**正如法国作家安东尼·德·圣-埃克苏佩里（《小王子》作者）所说的，“我们并非传承我们父辈留下的地球，而是把它借给我们的子孙后代。”因此，可持续发展是我们这个时代、是我们人类最大的挑战。这个问题首先是地区层面的，这关乎所有居民和公民所扮演的角色。因此我们城市和地区的官员与管理者身处危机的最前线。

尽管解决这些问题迫在眉睫，我们也不能因此忽视了管理的层次性。在我看来，这其中涉及一个磨合和效率的问题，这也是我们本次论坛的讨论焦点之一。担任欧盟地区委员会秘书长一职，我感到很荣幸，因为它使得地方组织能够在地位和身份差异得到尊重的前提下表达意见。而在欧洲的层面上与在国家的层面上讨论和处理问题是一样的。

目前欧盟地区委员会的首要任务是研究更易于共享、更加均衡的新型管理模式，特别是一种我们称之为“多层次”的管理模式，它将不同层次的表现与管理诉求统统考虑在内以解决问题，而不是刻板地把他们对立起来以避免冲突。

**《深呼吸》：**全球化走到今天，人们发现，全球化不仅仅要经济全球化，可持续的全球化才是最重要的，这就涉及很多东西，比如制度、宗教、文化、国家等等，在这些都没有，也暂时不能全球化的前提下，走可持续发展是人类未来的发展方向，缺乏一种全球协调机制，您能提供什么建议吗？

**斯塔尔：**相比于“协调”一词，我更倾向于使用“信息交换”或者“对接研究”。我认为这样更能表现出对地方自由、区域自由和民族自由的尊重。在中央政府和区域政府，或者地方政府之间的关系中，这是很微妙的。我想这种情况在中国也是一样的。

正如皮埃尔·卡蓝默先生和您所说的那样，最大的困难或许正是我们彼此之间缺乏了解。这种了解的缺失源于外交和合作中的障碍。

欧盟的格言是“多元一体”，这是因为我们坚信欧盟的丰富性和其无与伦比的优势源自我们的文化、语言、地方身份、区域身份、民族身份的多样性。全球化是一场斗争，我们应该如同在外部开展一样，也在自身内部进行。老一套的东西有着顽强的生命力，包括在欧洲的基础设施计划中所体现出来的。这也是我们开展“伊拉斯谟”计划的原因之一，这项计划旨在资助学生、老师之间的交流，其中与中国相关的项目是最多的。我们可以做得更好。这也是城市之间结对的宗旨之一。

中欧社会论坛的协作也成为这一理念下的一个亮点。到目前为止，中国几乎是世界上参与城市结对项目最多的国家，当然这种结对的方式是多种多样的。这些项目旨在发展一种具体的合作关系，同时也在我们的公民和社会之间建立联系。

**《深呼吸》：**您还没有来过成都，这次听说您作为参加成都活动的最高级别的欧盟现任官员，却希望以一个普通小组成员的身份加入“田园城市与21世纪城市理想”小组中去，并且以一个学者的身份在小组中做学术性的讨论与发言，请问，这个小组的议题有哪些值得与读者分享的观点？您对成都市未来50年的目标（建设成为世界一流的超大型、田园城市）有什么样的期待和建议？

**斯塔尔：**首先，我想向四川和成都人民以及所有的项目负责人致敬，向两年前在汶川大地震罹难的四川人民表示哀悼。中国人民在这么短的时间里重建家园，付出了巨大的艰辛，也取得了巨大的成就，我对此深表钦佩，特别是你们在此过程中所表现出的开放的胸襟与头脑更让我感佩不已。

我此行首先是为了倾听、学习和参与你们在中欧社会论坛框架下组织的对话。我觉得不妨先在成都进行一次我们的城市代表和中欧双方与会代表的会面，以此来评估中欧跨地域合作的优势和不足，并将其进展视为有利于中欧双方都在尽力推进的社会间对话的一种方式。

欧盟的地域协同政策旨在寻求一种平衡的发展，同时对欠发达地区加以关注，这种政策已经在城市

中实施起来，它也可能是我们小组讨论的主题之一，就像对2020年或者2050年的展望一样。在目前全球化进程中，我们各自所做的分析交流是很有益的，这一点毋庸置疑。比如围绕欧洲委员会“区域2020：2020年地区所面临的挑战评估”项目研究得出的结论和提议。

最后，在组委会邀请我到成都来的同时，瑞典首都斯德哥尔摩刚刚被评为“欧洲绿色之都”。在未来的几年里，它将成为首个完全摒弃化石燃料的城市。因为这件事，我很关注我们提出的（田园城市）这一概念，以及成都对“田园城市”的率先试验。（田园城市）这个概念在某些方面和欧洲的生态城市、生态小区以及绿色城市是相近的，甚至是互补的……

（翻译志愿者马俊杰、钱春涛对本文亦有贡献）

# 卡蓝默：祝愿成都在国际对话和思考中有出色位置

## Pierre Calame: Wish Chengdu Play an Outstanding Role in International Dialogues

——对话中欧社会论坛主席皮埃尔·卡蓝默

本报记者周晓翔

### 【内容摘要】

卡蓝默：一百年前，不同社会间的关系如同相邻的村落之间的关系，人们为了经商、合作与争论而聚在一起，事后，又各自回到自己的村子。现在，不同社会形态之间的相处更像同租一套公寓的租户，他们得共用一个厨房、一个卫生间。这是一个根本意义上的改变。

2007年，第二届论坛结束后，通过对小组工作成果的利用，我们已经表明，尽管中欧之间存在诸多不同点，二者在21世纪初都面临着巨大的共同挑战：超越价值危机；走上可持续发展社会的道路；使一些新的参与性和融合性更强的社会管理模式走上正轨；各自承担在世界舞台上的角色。一句非洲谚语这么讲到：“让他们共造一座塔，就能让他们成为兄弟”。齐心协力对付共同面临的挑战，我们两个社会就能超越过去由利益纷争所造成的怨恨与误解。

通过认识和应对共同面临的挑战，通过动用所有可能的知识和各个文明中人类智慧的财富就能创造出共同的“思想社区”。“思想社区”？首先，它是对命运的共同体的认识，要认识到把我们团结在一起的因素超越了使我们分离的因素，然后是认识到我们要么共赢，要么全体失败。一个“思想社区”，并不是一项智力工作的结果，而是对话、相遇和共同思考的成果。这是一项真正的社会工程。我们的论坛只不过是这项工程所用的一块材料，但同时它反映了这个工程的全局。

我们将必须通过一个《世界人类责任宣言》，来完善目前只局限于《世界人权宣言》框架内的“国际社区”现在的基础伦理。这个关于责任的想法，正如我们通过我们所从事的智性工作而观察到的那样，存在于所有社会形态中，在某种程度上，其存在在亚洲社会中比在欧洲社会中更明显。

我们对“国际社区”承担着责任，小到家庭，大到全世界，这种责任与共同体所赋予我们的任务不同，它意味着把自己视为共同体的一员，并向其他成员寻求帮助。在国际舞台上重新崛起的中国能够在起草这么一份《世界人类责任宣言》中扮演重要角色。

欧洲文化和中国文化是异质的，而且它们是不断发展且相互影响的。在欧洲我们能很明显地看到中国人的群体在场。欧洲是多元文化的大陆：一方面，它的27个成员国有着明显不同的历史和文化；而且每个成员自身也越来越具有多元文化的特性。在中国，情况也一样。穆斯林人很多，基督教徒也与日俱增。随着对儒家传统兴趣的复兴，我们看见一种个人主义在渐渐抬头。一批中国知识精英和经济精英在国外受到教育，尤其是在美国和欧洲。中国本土和散居在海外的中国人之间的交流密切而持久。这并不是说我们否认中国传统文化，而是一些文化融合的形式同时盛行于欧洲和中国。一种文化就是一项永恒的创造，而对话促成这种创造。

这种文化的多样性并不是说两种社会相互包含。我们的论坛是基于对如下现象的观察而建：随着外交关系，贸易关系和技术关系的加强，双方的相互误解，相互惧怕，历史进程中重新积累的怨恨也与日俱增。只有依靠一种社会与社会的对话，才能超越这种阻碍。

“田园城市”这个词并不是一个幻想。田园城市的概念早在一个多世纪以前就在欧洲出现。但它更适用于城里的街区或者小城市，而不是像成都这种规模的人口上千万的大都市。田园城市的概念有着特殊的背景：工业革命使得一大批人从农村向城市迁移，他们从事对技术要求不高的职业，这与当今中国的民工潮相似。这是一些生活境遇悲惨的人们，尤其是他们没有良好的卫生条件。酗酒，结核病，卖淫，贫困和犯罪使他们受到严重伤害。

由于脱离了农村传统,这批城市无产者也经历着对自己传统文化的脱离。正是面临着这个灾难,“卫生保健”运动被提上日程,而田园城市运动是其组成部分之一。这是一个愿望,它旨在重新创造一个健康的环境,为保证更卫生更经济的饮食以及比去酒吧饮酒更可取的消闲方式而发展工人的乐园。

从我的角度来讲,我深信,如果我们想克服我们文明中的社会危机和生态危机,我们应在 21 世纪发展一种新的城市模式。这就是成都市想推出的中欧社会论坛计划的内容,并且它有幸这么做了。我祝愿成都成为我们通过中欧社会论坛所追求的真正意义上的对话的一个代表,同时也祝它在国际社会对这个基本问题进行的思考中占据一个出色的位置。

### 【Summary】

Pierre Calame: one hundred years ago, relationships among different societies were as simple as that among neighbouring villages. People got together by business, cooperations and debates, and then went back to their own communities again. Nowadays, relations among different societies are more like that of those who rent an apartment, sharing a kitchen and a bathroom. This a fundamental change.

After the second China-Europa Forum in 2007, the results of workshops showed that although there were many differences between China and Europe, the two sides would face great common challenges in early 21<sup>st</sup> century: going beyond the crisis of values; the way to a society with sustainable development; to make the social management models with more participatory and integrated characteristics on the right track; commitment to their roles respectively on the world stage. As long as the two societies work together to address common challenges, China and Europe will properly handle the disputes and misunderstanding caused by the conflicts of interest in the past.

By recognizing and responding to common challenges faced by China and Europe, and making the good use of knowledge and wisdom of civilizations, we can create a "community of ideas" which is a reflection of the Community of Destinies. Reasons for different societies to unit are far more convicted and important than reasons to separate.

A community of ideas is the fruit of dialogues, meetings and reflections instead of a result of intelligence work. It is a real social project. The China-Europa Forum is just a piece of materials for this great project. Meanwhile, it is an epitome of the whole project.

We will have to constitute a Universal Declaration of Human Rights, so as to improve the ethics basis defined within the framework of the Universal Declaration of Human Responsibilities. The idea of responsibility exists in all societies. To some extent, it is more evident in Asia than that in Europe.

We have responsibility for the international community, ranging from families to the whole world. The responsibility means that we should consider ourselves as a member of the community and can ask for help from other members. The emerging China will play a crucial role in drafting the Universal Declaration of Human Responsibilities.

European culture and Chinese culture are heterogeneous, and they are changing and influencing each other. In Europe, Chinese communities are easily recognized. Europe is a multicultural continent. Though the 27 EU members have distinct histories and cultures, each of them is obtaining multicultural elements. Similar situations happen in China: Muslims are growing while Christians are also increasing. With the revival of Confucianism and the increase of people's interest in the Chinese traditional culture, individualism is gradually rising. An army of Chinese intellectual and economic elites receive education in foreign countries, especially in the U.S. and Europe. Exchanges between local Chinese and overseas Chinese are frequent and lasting. A culture is an eternal creation. Dialogue has contributed to the creation of culture.

Culture diversity is more than the inclusion and integration of two societies. The China-Europa Forum is based on the following phenomenon: with more and deeper diplomatic, trade and technological exchanges, misunderstanding, fear and resentment which resulted from history between China and Europe is increasing. Only the dialogue between societies will overcome the obstacle.

The concept of Garden City is not a fantasy. It appeared in Europe as early as more than a century ago. It is more suitable for urban neighbourhoods or small cities, rather than metropolis with a population of tens of millions, like Chengdu. The concept originated from a special background: the Industrial revolution led to a large scale migration from rural areas to cities, and the migrants took on less demanding jobs, which is similar to Chinese migrant workers nowadays. They lived in utter misery, in particular in conditions without good hygiene. Alcoholism, tuberculosis, prostitution, poverty and crimes aggravated their pains.

Out of the rural tradition, these urban proletarians are deviating from their own traditional culture. Under the backdrop of this disaster, Health Care campaign is put on the agenda, with Garden City Movement a part of it. It is a vision, in an attempt to re-create a healthy environment and establish a leisure park where more hygienic and economical food and more preferred pastime are offered.

From my perspective, I believe that we should develop a new city model in 21<sup>st</sup> century to cope with social and ecological crises. This is the vision of Chengdu within the framework of the China-Europa Forum. I wish Chengdu become a representative from words to actions through dialogues of the Forum and gain a key position in the international community.

### 【报道全文】

#### Full Text:

昨天，中欧论坛主席皮埃尔·卡蓝默先生陪同欧盟地区委员会秘书长斯塔尔先生从法国来到成都，前来参加第三届中欧社会论坛启动仪式暨成都多主题对话活动。皮埃尔·卡蓝默先生，目前是法国人类进步基金会的主席，该基金会致力于推广新的治理理念，同时，他还是中欧社会论坛基金会主席，在中国与欧洲对话中扮演重要的角色。在下榻的酒店，他接受了本报《深呼吸》记者的访谈。

**《深呼吸》：**卡蓝默先生，你近年来一直致力于促进欧洲与中国的对话，你把“促进人类社会对话，互相理解、互相借鉴”当成了使命和雄心。请问，我们是否能推动不同社会和文化间的对话？这样做的目的是什么？

**卡蓝默：**我认为，真正的问题在于这种对话是否已经成为一种必需。就这点我认为答案是肯定的。

一百年前，不同社会间的关系如同相邻的村落之间的关系，人们为了经商、合作与争论而聚在一起，事后，又各自回到自己的村子。现在，不同社会形态之间的相处更像同租一套公寓的租户，他们得共用一个厨房、一个卫生间。这是一个根本意义上的改变。

外交与商业，二者对我们不可或缺，它们仍跟以前的情况相应：每个国家作为一个同质性的实体而存在，它有自己的利益，并需要面对同一形态的其他社会。为了回应世界新形势，我们需要创造更深刻的思想和行动方式和社会间的关系。这就是为何在思考这样一个对话是否可能之前，我们应该清楚这场对话为何是不可避免的。这也是我们论坛以其自身的存在来证明的东西。因此，我们的论坛有一种象征价值、一种鉴证价值和一种意愿价值，来着手一种必不可少的事业，而不事先考虑这样做是否有现实性。由此看来，要谈论我们能走多远，还为时过早。但我们已经通过2007年10月的会议，并将通过今年七月的会议，通过参与其中的小组数量和人员数量和他们的积极性展示出我们的雄心，如果我可以这么说的话，这项任务是能够完成的。

2007年，第二届论坛结束后，通过对小组工作成果的利用，我们已经表明，尽管中欧之间存在诸多不同点，二者在21世纪初都面临着巨大的共同挑战：超越价值危机；走上可持续发展社会的道路；使一些新的参与性和融合性更强的社会管理模式走上正轨；各自承担在世界舞台上的角色。一句非洲谚语这么讲到：“让他们共造一座塔，就能让他们成为兄弟”。齐心协力对付共同面临的挑战，我们两个社会就能超越过去由利益纷争所造成的怨恨与误解。

**《深呼吸》：**你进一步希望参与中欧社会论坛对话的学者、实践者都能够朝着“思想与行动并重，共建人类知识的思想社区”方向去努力，请问，您认为这样的“思想社区”的真正内容是什么？两个有着不同历史和哲学基础的伟大文明如何能够共建一个“思想社区”？

**卡蓝默：**如同我已说到的那样，通过认识和应对共同面临的挑战，通过动用所有可能的知识和各个文明中人类智慧的财富就能创造出共同的“思想社区”。什么是“思想社区”？首先，它是对命运的



共同体的认识，要认识到把我们团结在一起的因素超越了使我们分离的因素，然后是认识到我们要么共赢，要么全体失败。一个“思想社区”，并不是一项智力工作的结果，而是对话、相遇和共同思考的成果。这是一项真正的社会工程。我们的论坛只不过是这项工程所用的一块材料，但同时它反映了这个工程的全局。

**《深呼吸》：**“培养唯一人类的共生伦理，携手应对共同挑战”是你一直追求的理想。而我们都清楚，中西方文化基础有很大的区别，而建立在不同文化基础上的伦理观也必然不同，那么怎么能够“培养唯一人类的共生伦理”呢？如果不能够，那么怎么携手去应对共同的挑战呢？

**卡蓝默：**我们应该不再仅仅关注彼此的不同。我明白，当中国社会感觉西方想将它的价值作为普世价值强加于自己身上时，会反抗。但这是个形式问题，而非实质问题。而且中国已经加入了《世界人权宣言》，这首先是对每一个人——不管他是伟大还是渺小——获得平等的尊严的权利的确证。我想走得更远，我们有必要就一些管理我们这颗唯一的、脆弱的星球的普遍价值达成共识。《世界人权宣言》还不足以达到上述目标，因为它对社会间的相互依赖，或者人类与其生活环境之间的依赖只字未提，而这些问题都已成为重中之重。因此我们将必须通过一个《世界人类责任宣言》，来完善目前只局限于《世界人权宣言》框架内的“国际社区”现在的基础伦理。这个关于责任的想法，正如我们通过我们所从事的智性工作而观察到的那样，存在于所有社会形态中，在某种程度上，其存在在亚洲社会中比在欧洲社会中更明显。

我们对“国际社区”承担着责任，小到家庭，大到全世界，这种责任与共同体所赋予我们的任务不同，它意味着把自己视为共同体的一员，并向其他成员寻求帮助。在国际舞台上重新崛起的中国能够在起草这么一份《世界人类责任宣言》中扮演重要角色。

**《深呼吸》：**中欧关系很紧密，但是，基本上处于商业和技术交流层面，中欧合作从经济角度看，状态良好，但从社会及文化理解的角度，从作为人的社会的交流则远远不够。您以及您所在的论坛期望在这些领域里有那些作为？

**卡蓝默：**我更宁愿把两种文化之间的对话说成是两个社会形态之间的对话。两种文化的对话意味着来自一方的中国和来自另一方的欧洲分别是同质的实体，它们各自因从历史中继承下来的永恒的“文化”而具有自己的特点。如果遵循这种思路，我们是停留在对过去的迷恋上，并准备应对未来的挑战。但欧洲文化和中国文化是异质的，而且它们是不断发展且相互影响的。在欧洲我们能很明显地看到中国人的群体在场。欧洲是多元文化的大陆：一方面，它的27个成员国有着明显不同的历史和文化；而且每个成员自身也越来越具有多元文化的特性。在中国，情况也一样。穆斯林人很多，基督教徒也与日俱增。随着对儒家传统兴趣的复兴，我们看见一种个人主义在渐渐抬头。一批中国知识精英和经济精英在国外受到教育，尤其是在美国和欧洲。中国本土和散居在海外的中国人之间的交流密切而持久。这并不是说我们否认中国传统文化，而是一些文化融合的形式同时盛行于欧洲和中国。一种文化就是一项永恒的创造，而对话促成这种创造。

这种文化的多样性并不是说两种社会相互包含。我们的论坛是基于对如下现象的观察而建：随着外交关系，贸易关系和技术关系的加强，双方的相互误解，相互惧怕，历史进程中重新积累的怨恨也与日俱增。只有依靠一种社会与社会的对话，才能超越这种阻碍。

**《深呼吸》：**我知道，您一直认为，城市奠定了欧洲特性、历史和文明的基础。您也对成都建设世界现代田园城市的城市理想表现出了极其浓厚的兴趣。为此，在上次访问成都后，您还专门在欧洲各国邀请了不少在这个领域著名的专家学者到成都来，与中国这方面的专家共同讨论“田园城市与21世纪的城市理想”这样一个小组话题，还表示要自始至终参加这个小组的讨论。对这样的行动，我们除了表达敬意之外，更想知道，作为一个大型民间对话，为什么要这样做？您是怎么解读成都市的这个城市理想的？

**卡蓝默：**欧洲社会在19世纪和20世纪逐渐走向城市化。这个过程并不是在欧洲所有国家里都以同一进度发生。城市化这个概念在诸如英国这样的国家里已经过时了。在我的祖国，情况正相反。战后的农业人口仍占大多数，农民仍然是一个很重要的社会群体。在我这一代中，大部分人出身农村，或者他们的父母出身农村。但撇开这些对量的考虑，与直至20世纪下半叶仍然十分有生命力的农村传统相比，城市文化在欧洲扮演着重大角色。这归因于罗马帝国的征服，在其统治的领地，城市扮演着重要的行政

和政治角色。我们受到过希腊文化的影响，这种文化围绕城市而建（我们所用的“政治”一词，就是从古希腊语转变而来的）。离我们更近的中世纪，在封建制度下，城市的定义是人们逃避封建主所施加的社会压力的地方，这就是为什么有句谚语说：“城市的空气使人自由。”

但所有其他国家以及整个世界都变得城市化了。这主要是经济的性质所使然。我们必须管理一些特别大的城市，因此我们称之为“城市治理”的东西就成为了我们时代最重要的一个问题。21世纪哪种模式的城市值得推崇？我敢肯定世界各地在这个问题上将展开大讨论。

成都作为一个试图在思考和行动中走得十分远的城市，是令人瞩目的。这使得我有热情和愿望来帮助开展这种思考。

“田园城市”这个词并不是一个幻想。田园城市的概念早在一个多世纪以前就在欧洲出现。但它更适用于城里的街区或者小城市，而不是像成都这种规模的人口上千万的大都市。田园城市的概念有着特殊的背景：工业革命使得一大批人从农村向城市迁移，他们从事对技术要求不高的职业，这与当今中国的民工潮相似。这是一些生活境遇悲惨的人们，尤其是他们没有良好的卫生条件。酗酒，结核病，卖淫，贫困和犯罪使他们受到严重伤害。

由于脱离了农村传统，这批城市无产者也经历着对自己传统文化的脱离。正是面临着这个灾难，“卫生保健”运动被提上日程，而田园城市运动是其组成部分之一。这是一个愿望，它旨在重新创造一个健康的环境，为保证更卫生更经济的饮食以及比去酒吧饮酒更可取的消闲方式而发展工人的乐园。在20世纪，由《雅典宪章》所体现的现代主义运动——其代表人物是瑞士建筑师柯布西耶——它的兴起是出于同样的考虑，只是规模不同。

然而在20世纪末，我们见证了一场相反的运动，它对可持续发展有了新的关注。优先考虑公共交通的绝对必要性，减少出门在外行程的长度，“温和的运动”——步行或者骑车——让我们承认围绕公共交通系统而建的，有利于综合娱乐，经济活动，商业等各种功能的布局紧凑的城市的优点。而此前的意识形态鼓吹的是各种活动分开进行。应该说一个现代的城市中心所提供的景观寥寥无几，触目皆是一个世纪以来污染和噪音严重的工厂。

同时，对一种健康的饮食方式的担忧，如同对保护地下水水质的忧虑，或者重新找回人与自然之间亲密关系的忧虑一样，促使我们尽快发展一批有利于生态农业和环保的城市以及区域。一场越来越强有力的运动正在欧洲盛行，以确保向孩子们提供的食物来自近郊的乡村并出自生态农业。

从我的角度来讲，我深信，如果我们想克服我们文明中的社会危机和生态危机，我们应在21世纪发展一种新的城市模式。这就是成都市想推出的中欧社会论坛计划的内容，并且它有幸这么做了。我祝愿成都成为我们通过中欧社会论坛所追求的真正意义上的对话的一个代表，同时也祝它在国际社会对这个基本问题进行的思考中占据一个出色的位置。

（志愿者翻译阳谦对此文亦有贡献）

### 嘉宾简介：

卡蓝默（Pierre Calame）

巴黎综合理工学院首席工程师，“中欧社会论坛基金会”主席，“协力尽责多元的世界联盟”运动的发起人之一，城市问题专家，前北方钢铁公司（Usinor齐诺尔）秘书长。自1986年开始担任瑞士的国际基金会“欧洲梅耶人类进步基金会”会长，主要致力于动员知识和经验来帮助人类面对未来10年的主要挑战。

# 陈嘉泰：集纳国际智慧 助推成都发展

## Chen Jiatai: Absorbing International Wisdom for the Progress of Chengdu

Chen Jiatai: Absorbing International Wisdom for the Progress of Chengdu

——对话成都市科技协会党组书记陈嘉泰

本报记者周晓翔

### 【内容摘要】



**陈嘉泰：**中欧社会论坛虽然是民间性质，但是，由于它的定位、组成人员以及运行机制上的特点，在中欧之间影响很大。成都参与其中，一方面为成都拓展一个跨国度、跨文化、跨历史、跨领域的广阔交流空间，构建一个可以不断丰富其内涵的工作平台；另一方面，有助于宣传成都，争取在国际交流的背景下，将成都的实践及成都的精神推向欧洲，推向世界。

对话和交流非常重要。首先，它能够借鉴欧洲的发展经验，丰富我们的发展理念，坚定我们的发展目标。在七年多统筹城乡先行先试的基础上，从各个不同的层面、不同的领域（包括城市建设、社会结构、产业发展、环境保护、文化传承、科技支持等等）全面规划、推进、建设世界田园城市的宏伟目标；其次，通过交流和借鉴，找到较好地解决历史遗留的，以及在快速发展过程中出现的矛盾和问题的理念和方法；再次，在三十年改革开放取得辉煌成就的背景下，除了继续吸引外资，吸收先进技术，开拓全新市场之外，我们迫切需要在人与人、学者与学者、社会与社会之间就发展问题开展精神层面的对话，彼此加深理念和文化的认同，在不断求同存异的过程中，坚定合作诉求，深化合作内涵，共建和谐社会。实际上，通过交流对话，我们也要努力构建与我们发展相适应的话语平台。成都作为中国的特大中心城市，既有这样的需求，也应当有这样的责任。

除了论坛的民间性质之外，中欧社会论坛具有长期性和开放性的特点。各个小组成员之间虽然分布在中国和欧洲，但会根据小组议题进行日常的讨论，这样的讨论成果会在论坛的网站或者各个专业小组网站上分享。聚集在一起的时候，大家已经知道对方的主要观点，然后在地位身份平等、禁止读稿等硬性要求下，参会成员就这些观点进行进一步的“集体渐进思考”。同时通过特设的讨论程序和会议软件将各自的观点或者可以争议的地方给予分类、归纳、提炼，提交给两年一次的大会。这个过程就是剔除主观、靠近客观的过程；是剔除感性、靠近理性的过程；也是彰显个性、凝聚共识的过程。

### 【Summary】

**Chen Jiatai: Party Secretary and Executive Vice President of Chengdu Association for Science and Technology.**

Chen Jiatai: Though a NGO, the China-Europa Forum, with clear objectives and orientations, the diversification of participants and operating mechanism, have a great influence in China and the EU. The involvement of Chengdu in the Forum, on the one hand, has expanded a space for international, cross-cultural and cross communications, and established a platform of enrichment; on the other hand, it will help introduce the practices and spirits of Chengdu to the world.

Dialogues and exchanges are very important. First of all, experience of the Europe's development will enrich our concept and principles of development and strengthen the development goals. Firstly, on the basis

of the seven-year-pilot of the balance of urban and rural development, we will plan, design, promote and build a world-class Garden City at different levels and in different areas (including urban construction, social structures, industrial development, environmental protection, cultural heritage, technology support etc.). Secondly, through exchanges and experiences, we should find solutions to conflicts and problems resulted from the history and the rapid economic development. Thirdly, it is urgent to have dialogues at spiritual level among people, scholars and societies after three decades of reform and opening-up, so as to seek the common ground, deepen cooperation and build a harmonious society. As a matter of fact, we must strive to establish a platform, through exchanges and dialogues, in accordance with our development where we can voice viewpoints. It is a necessity for Chengdu, a mega city of China, to carry out the exchanges. More importantly, Chengdu bears the responsibility to do so.

In addition to the civil nature, the China-Europa Forum has characteristics of continuation and openness. Although participants of each workshop distribute in China and Europe, they make regular discussions according to the workshop topics and the results of discussions are shared on the Internet. Before meeting with each other, participants have already known main points of the other side. Each of them involves discussions equally under such mandatory requirements as "no manuscript". Different viewpoints will be reviewed within the framework of DESMODO. It is a process of removing the subjective and approaching the objective; a process of removing the emotional and approaching the rational; and also a process of displaying individuality and reaching consensus.

#### 【报道全文】

##### Full Text:

6月的最后一天, 200余名中欧嘉宾莅蓉之际, 成都科技会堂A座4楼会议室, 成都市科协党组书记、市科技协会常务副主席陈嘉泰在一次筹备会后, 与本报记者就中欧社会论坛中大家都比较关心的问题进行了一次对话。

**《深呼吸》:** 中欧社会论坛的众多嘉宾将要集聚成都, 是今年对外开放的一件大事。但以中欧社会论坛这个名称看来, 似乎应该属于社会科学范畴, 为什么科协要积极推动在成都举办对话活动?

**陈嘉泰:** 谢谢, 首先要说明的是, 我国关于自然科学与社会科学的分类, 是基于认识对象及学科管理作出的。一般而言, 科学是对客观事物本质及规律的认识, 包括了自然科学和社会科学, 两者相互交融, 不可分割。事实上, 第三届中欧社会论坛80多个小组的对话主题, 紧密融合了科学与技术, 大部分小组成员本身就是相关专业领域里的佼佼者。市科协所属的100多个团体中, 许多专家对中欧社会论坛的小组对话有强烈的兴趣。

**《深呼吸》:** 中欧社会论坛这样一个民间国际论坛有什么吸引我们的地方吗

**陈嘉泰:** 中欧社会论坛虽然是民间性质, 但是, 由于它的定位、组成人员以及运行机制上的特点, 在中欧之间影响很大。它最早起源于几个著名中欧问题专家、学者以及政府官员, 如吴建民、卡蓝默、于硕等人的创意, 得到了中国人民大学、香港霍英东基金会、香港理工大学、中国外交学会、欧洲华侨学会、法国梅耶人类进步基金会的积极响应与支持。欧盟、法国、比利时、德国、英国、中国等不少现任及前政府高级官员, 如罗卡尔、费叶塔尔、马克、李肇星、许嘉璐、成思危、纪宝成、陈雨露等的介入, 进一步提高了论坛的影响力。成都参与其中, 一方面为成都拓展一个跨国度、跨文化、跨历史、跨领域的广阔交流空间, 构建一个可以不断丰富其内涵的工作平台; 另一方面, 有助于宣传成都, 争取在国际交流的背景下, 将成都的实践及成都的精神推向欧洲, 推向世界。市委、市政府领导及相关方面的专家学者对中欧社会论坛的活动非常重视, 白刚副市长和刘俊林市长助理对相关筹备工作提出了明确的要求, 李后强同志还以专家身份担任了田园城市小组的中方组长。

**《深呼吸》:** 通过对话, 能够对成都的发展带来什么好处呢?

**陈嘉泰:** 对话和交流非常重要。首先, 它能够借鉴欧洲的发展经验, 丰富我们的发展理念, 坚定我们的发展目标。在七年多统筹城乡先行先试的基础上, 从各个不同的层面、不同的领域(包括城市建设、社会结构、产业发展、环境保护、文化传承、科技支持等等)全面规划、推进、建设世界田园城市

的宏伟目标；其次，通过交流和借鉴，找到较好地解决历史遗留的，以及在快速发展过程中出现的矛盾和问题的理念和方法；再次，在三十年改革开放取得辉煌成就的背景下，除了继续吸引外资，吸收先进技术，开拓全新市场之外，我们迫切需要在人与人、学者与学者、社会与社会之间就发展问题开展精神层面的对话，彼此加深理念和文化的认同，在不断求同存异的过程中，坚定合作诉求，深化合作内涵，共建和谐社会。实际上，通过交流对话，我们也要努力构建与我们发展相适应的话语平台。成都作为中国的特大中心城市，既有这样的需求，也应当有这样的责任。

**《深呼吸》：**中欧社会论坛的主要特点是什么？或者说与其他高层论坛有何不同之处呢？

**陈嘉泰：**除了论坛的民间性质之外，中欧社会论坛具有长期性和开放性的特点。在组织工作上，论坛设立常设机构，长期运作。各个小组成员之间虽然分布在中国和欧洲，但会根据小组议题进行日常的讨论，这样的讨论成果会在论坛的网站或者各个专业小组网站上分享。聚集在一起的时候，大家已经知道对方的主要观点，然后在地位身份平等、禁止读稿等硬性要求下，参会成员就这些观点进行进一步的“集体渐进思考”。同时通过特设的讨论程序和会议软件将各自的观点或者可以争议的地方给予分类、归纳、提炼，提交给两年一次的大会。这个过程就是剔除主观、靠近客观的过程；是剔除感性、靠近理性的过程；也是彰显个性、凝聚共识的过程。论坛根据中欧双方社会发展及对话交流的需要，开放讨论话题，对话小组已从第一届的20多个、第二届的40多个发展到了今年的80多个。其中，“田园城市21世纪的城市理念”，就是根据成都实践的需要申请设立的。

我们希望，中欧社会论坛的这些特点，有利于集纳国际智慧，助推成都发展。





## 一次新颖有趣的论坛体验

### An Interesting and Innovative Forum

2009年7月22日至24日，第三届中欧社会论坛组长中欧组长碰头会在巴黎召开。S25a 退休人群与老年人在社会中的责任和角色小组的组长助手潘屹女士写下了她参加论坛的体验，此文发表于《21世纪》杂志2009年10月刊上。

21世纪

采编域外  
Anecdotes Abroad

全国青联归国研修生联谊会协办

## 一次新颖有趣的论坛体验

An Interesting and Innovative Forum

文 / 潘屹

这是一个真正对话的会议，  
产出思想，也激励行动



论坛所在地：巴黎大学城

2009年7月22日至24日，我在法国巴黎的大学城参加了第三届中欧社会论坛的小组长碰头会，这真是一次很有意义的事件，也是一个很有意思的经历。把这次会议的经过写出来，不仅让人们了解中欧对话的意义，同时也许对改进我们的各种学术以及其他会议提供了一种新的可以借鉴的方法。

应该在今年7月举行的本届论坛因为甲型H1N1流感推迟到明年。所以，今年行动以法国小组长会议取代，作为2010年7月中旬在中国香港举行的第三届双年会的序曲。

中欧社会论坛的主题词是：联合起来，共建一个负责任的世界家园。论坛要通过人类社会的对话，促进相互理解和相互尊重，并互相借鉴；论坛思想与行动并重，要共建人类知识的思想社区；同时要培养唯一人类的共生伦理，携手应对共同挑战。论坛一直为这个使命而努力。

### 参与：每个人都是行动主体

论坛以一种非常新颖，并且有能动性、创造性的方式进行。自2007年10月以后，论坛一改司空见惯的研讨报告会的形式，让每一个参与者以行动主体的身份投入其中。

首先，论坛变成了一个日常对话的实验学校。中欧社会论坛实际上为两个社会间的对话，以讨论组的方式独立自主进行。讨论组分为社会职业组和主题组，每个组有来自欧洲和中国的专家近10名。社会职业组以例如农民、商

人、宗教人士、艺术家、教育家、科学家、企业管理、军人、干部、工会人员等相同领域的人聚集在一个讨论组，以便感受相同的经验。这类小组不必事先设定主题，在对话过程中进入集体思考。共有符号领域、社会领域、经济领域和治理领域的四大分类。而主题讨论组由来自欧洲和中国的不同的领域但关注相同主题的人士聚集在同一个讨论组，从不同的视点和经验观望主题，在对话交流中发现自己的盲点，突破自身的思维局限，并在集体讨论中获得建设性的成果。

本届论坛设讨论组50多个。小组不是固定不变的，可以随时有新的有建设性意见的人加入，补充新的主题。这些讨论组是论坛的动力机制，论坛学员既是老师也是学生，在交流中碰撞出火花与亮点。此次，巴黎大学城来了200多名小组长和助手。

上面的对话怎么具体实现的呢？以我们小组作为例子解释。我属于老年组，具体地说就是：退休人群与老年人的社会责任和角色。我们组的中方人员是来自中国社会科学院社会学所的两位研究人员；而欧洲方面参会人员是来自法国任法国家庭援助、护理、服务第一机构UNA主任的维尔尼·艾曼纽先生和他的助手。

大会会场设在大学城的国际之家的二层。中间是一个很大的梯形教室作为主会场，而主会场的前面和两侧的厅房整齐地设立了一排又一排许多桌子，桌子的四周围绕着



“论坛以一种非常新颖，并且有能动性、创造性的方式进行。自2007年10月以后，论坛一改司空见惯的研讨报告会形式，让每一个参与者以行动主体的身份投入其中。”

“这是一个真正对话的会议，产生思想，也产出行动。”

椅子。每一个桌子是一个小组的讨论地点。当大会集中时，大家就在阶梯教室。分小组讨论了，就围坐在各个桌子前。

只有两天半的会议，时间很集中。因此，早餐就在两个侧厅的前面，有矿泉水、咖啡、多种茶袋以及各种法式面包和丹麦甜点。所以，讨论的时候，每个成员随时把各种饮料端取到桌前。有的小组为了方便，甚至把大瓶的矿泉水和一摞杯子都拿到桌子上，供小组人员随时取用。

#### 议题：非常5+5……

小组会第一天集中讨论的是围绕本小组的主题提出5个最主要的问题。我们小组围绕老人的主题，认为老年人的照护问题显得更为重要。于是我们围绕老年人的护理提出了5个问题：政策促进健康生活，好好地变老；公众怎么看待老龄化，家庭与政府各负什么责任；老人院所和老人住宅是异化和标准化设计；老人护理支付体系如何应对现在和未来的挑战；居家护理服务体系与管理体系。

大会为此次论坛专门开发了软件，派专门技术人员安装在我们的电脑里。我们把我们小组的5个基本问题输入软件里，然后把文件发给大会。这样用不着集中开大会汇报，也不用逐个给论坛的组织者汇报，大会就把50多个小组的主要问题收集到了。论坛为了方便全体成员的理解，要求我们把问题用英文、中文和法文三种语言表达，分别写出来。大会把这些问题全部打印出来，在第二天发给全部与会者，大家知道了第一天全部小组对话的精髓。所有这些问题必然反映了中欧双方共同关注的最主要的问题。

然后，小组会讨论针对5个主要问题提出5个优先行动方案，5个其他行动方案和5个在小组框架中可操作的方案。这样15个行动方案就解决了这5个中心问题。我们小组的15个行动方案包括考察法国家庭护理协会；资料交换，包括法国护理体系综合报告；技术推广会，在中国召开老年院所建房设计研讨会；在中国召开交流会，介绍法国护理体系的经验；法方去中国考察老年护理现状；长期顾问咨询；中法社区老年护理工作一对一结对等等。

每个小组的具体行动方案依旧输送到工作软件中，论坛统一掌握，依旧是把所有小组的方案打印出来发给大家。



论坛的小组讨论会场

当然，也有没有“做好功课”，任务完成得不好的小组，也有意见达不成一致的小组。

#### 随意与集中都是相对的

论坛很随意，经常在开小组会的时候，大会要求全体成员集合坐到阶梯教室里开大会。此时要宣讲一些事项，或者请一些小组的成员就他们的专题谈一些成熟的思想，以指导小组会的顺利进行，还进行了“我有问题问欧洲”的表述。这时，许多小组的成员，如果离阶梯教室很近或者围坐在阶梯教室前面的桌子的话，就坐在原来的位子上，转过身体听大会发言。还时时地插话提问，会议的气氛很活跃。

论坛还以中组会的形式进行。中组会就是把几个题目相近的小组集中到一起，例如，老年组和社会工作组以及其他社会福利相关的小组为一个大组。这时候，把我们这几个组所有的问题都聚集起来了。每一个问题写在一个纸条上，大家一起给问题分类。三、四个组的问题会交叉，把有共性、同类的问题放在一起。有一个大白板，我们把问题分成几个堆贴在白板上。开始时让一个人执行，最后大家都站起来，把问题逐个过滤，逐个放到白板上各自的题号下。这时候，几个组的成员会有不同意见，产生很大的分歧，甚至发生很大的争论。我们组的争论声音大了一些，影响到了其他的组，另一个会派来大会征募到的来做小组翻译或者工作人员的志愿者（多为留学法国的华人大学生）来告诉我们：“请小一点声音”。一次，我们这个小组的一个组员声音又超分贝了，当我们这位组员发表意见的时候，隔壁那个组的会员很淘气地喊着：“yes！”他们的调侃让我们组立刻就知道我们又影响他们了，于是降低声音。

所以，虽然会议时间很短，只有两天，但是大家对本小组和与本组相关的小组的问题都有了清晰的把握，并且有了一系列具体行动方案。大会很紧凑，甚至会在吃中午饭的时候，在宏大的餐厅里，请上一届论坛行动做得好的小组介绍他们的具体行动实施的过程和结果，以对本届论坛小组的行为作出具体指导。

在论坛的最后一天，在临上飞机的前几个小时，法方的维尔尼·艾曼纽先生让他的女助手带我们去参观巴黎北部一个区的老年居家护理机构——护理之友。我们到了那里，发现法国的老年居家护理拥有很大的网络，但还是不能满足法国老年人的需要。所以，我们意识到在向法国学习的时候，不能照搬，要根据我们的实际，改进我们的老年人护理办法。在下一步行动的时候，我们小组会对我们的行动方案作出进一步的更新。这种论坛的对话交流不仅极大地促进中国老年护理工作，而且，我也相信，它也将进一步推动法国的老年护理工作。这是我们小组的工作，至于其他的小组，我想也一定非常有意思。

这是一个真正对话的会议，产出思想，也产出行动。■



## Toward a New Way of World Governance

《中国社会报》“关注”专版报道了 T43a “中国与欧洲的世界角色及世界治理”小组讨论情况，分别刊登了中国社会科学院欧洲问题研究所所长周弘女士、欧方组长 Arnaud BLIN 以及波兰《选举日报》总编辑米奇尼克的对世界治理的精彩观点。

为了使交流有价值，我们需要有足够的耐心、宽容和理解力，需要彼此相互尊重、相互容忍、相互倾听，需要共享我们不同的经验，唯有如此，才能保证认知的丰富和共识的形成。——周弘，“全球治理的前提是不带任何成见的平等对话”

当今世界，有三个跨国的全球治理体制：一是建立在实力和平衡基础上的强权体制；二是被简单称作“集体安全”的体制，具体指联合国建立的各种处理与战争、和平、经济发展及未来环境安全问题有关的持续性机制；三是欧盟。但是，每个体制都无法涵盖当今世界面临的所有问题，每个体制都无法单独进行世界治理的变革。构建新的世界治理的指导原则应从主权原则过渡到相互依存性原则。——阿尔诺·布兰（法），“走向新的世界治理”

欧盟建立的基础是国家、民族之间的差异。我们不要尝试改变到同一，因为只有专制才习惯于将人们变成同一副模样。我们是不同的。我们能够，也曾经达成一致。——米奇尼克

# 全球治理的前提是不带任何成见的平等对话

周弘

跨文化、跨文明交流本身就是治理

“全球治理”的概念源于欧美，目前在世界上广为传播和应用。但是，来自不同国度的人们对于“全球治理”的内容及引申含义的理解并不相同，特别是在实践方面，不同国家和地区的不同人群对于“全球治理”众多内容的取舍存在明显差异。因此，在实践“全球治理”之前，有必要通过有效的交流，使我们了解并理解来自不同社会背景的人们对于“全球治理”概念的不同理解和侧重。“中欧社会论坛”之“全球治理论坛”的一个重要作用就是让中国人和欧洲人能够面对面地交换对于“全球治理”的理解。

这种面对面的交流本身就是一种跨文化和跨文明的治理行动，而且是非常必要的治理行动。因为交流和对话的双方（或多方）各自代表着来自不同背景的地方性或个体性的关切，缺少了这种地方性和个体性，“全球治理”就会成为无源之水、无本之木，就会脱离现实生活而流于空谈，就会因为缺少现实动力的支持和缺乏活力而枯萎。因此，我们首先需要认识全球化对于我们自身的影响，需要讲出我们的迫切需要和真实关切，即使我们的关切是相互矛盾

和对立的。达成共识固然是我们追求的目标，但如果我们对于自己和对方没有足够的认知，我们不了解或不理解对方的真实关切，那么所谓的“共识共同体”其实是没有任何意义、没有价值的。为了使交流有价值，我们需要有足够的耐心、宽容和理解力，需要彼此相互尊重、相互容忍、相互倾听，需要共享我们不同的经验，唯有如此，才能保证认知的丰富和共识的形成。

认知“全球治理”的行为方式

我认为，有关“全球治理”讨论的核心是“全球治理”的主体和机制，并通过这种方式认识它们的行为方式和行为目的。有些学者已经对这个问题展开了讨论，例如有人把“全球治理”的机制分为：科层机制、市场机制、社区机制和网络机制等不同的机制。

我认为，在上述这些机制背后都有不同的势力在奉行不同的准则。例如，科层机制的背后是超国家、国家和地方等各级政府，行为规则（除了个别例外情况）是行政的或者政府间的博弈与合作。市场机制背后的力量也有自己的运行规律，这些力量和规则已经强大到了可以打破国家的界限而在全球运行

为了使交流有价值，我们需要有足够的耐心、宽容和理解力，需要彼此相互尊重、相互容忍、相互倾听，需要共享我们不同的经验，唯有如此，才能保证认知的丰富和共识的形成。

的程度，其宗旨当然不是行政，而是赢利。社区机制的规则多数是自我管理，而人民之间的网络化则由于现代传媒和交通的便利而越来越密集。

上述这些“全球治理”的主体和机制都有各自的目标和运行方式，它们并不总是相互重合或合作，原因是：它们有不同的利益驱动，为自己设立了不同的优先目标，并且形成了不同的行为方式。科层机制里的每个国家成员都有自己的优先目标，有的是发展，有的是国家统一，有的是摆脱贫困。社区机制的优先目标也是不一样的，有的想搞经济发展，有的则把环境保护列在优先位置。人民网络就更加复杂了，不仅不同的“全球治理”机制内部需要取得平衡，不同的“全球治理”机制体系之

间也还没有形成平衡；社区的目标、市场的动力、政府的政策、人民的愿望都由于不同利益的驱动而呈现出经纬点而走向复杂，目标宗旨相互矛盾，行为规则方式多样等状态。

但是，“全球治理”的机制和行为主体并非不能相互重合与合作。有时候，它们之间会形成一些类似的走向。例如，倘若社区希望利用市场来进行现代化建设，市场力量又发现社区有赢利的潜能，政府制定了通过引进市场力量来促进社会发展的政策，且公共观念对此达成了认同；再如，社区和政府都意识到低碳经济的重要性，而市场又在低碳经济发展中发现了新的机遇，在这种情况下，治理的力量就可能合流成为一种协作的关系，一种力量之间相互作用的平衡。

力量的平衡在不同国度里会出现不同的组合方式。例如，在某个社会里，市场力量的作用占到50%，政府力量的作用占到30%，而社会力量只有20%，这种力量分配关系已经达到一种使社会可以平稳发展的积极平衡；而在另外一个社会里，平衡点则出现在30%的市场力量、30%的社会力量和40%的政府力量之间。在处于不同社会发展阶段、有着不同历史文化的社会里，各种治理力

量和治理机制之间的平衡点是不同的，没有一种治理的最佳模式是可以放之四海而皆准的。因此，总结“全球治理”的八大要素或十大要素是没有意义的。

综上所述，在“全球治理”的问题上：首先，我们所需要的就是不带有任何成见的平等对话，如若不然，我们就无法了解对方，如果不了解对方，我们就找不到“全球治理”的多样化的动力源。其次，尽管在不同的国家里存在着治理力量和治理机制结构的不同平衡点，但是在对待全球性的问题上，所有的治理主体和治理机制都还是应当努力探索一种在政府力量、市场力量的和人民力量之间的最佳平衡点，因为全球性的问题涉及所有不同治理主体和治理机制的利益，尽管涉及的程度不同。再次，“全球治理”追求各种不同的行为主体在全球层面上的平衡，要达到这种平衡，只能建立在尊重各个行为体的切身利益和真实关切上，舍此，“全球治理”将失去动力。最后，这种平衡还需要建立在各个行为体和行为机制之间的协调与合作上，并且必须保证它们在朝着共同的方向协调合作的进程中各得其所。

（作者系中国社会科学院欧洲研究所所长）

# 走向新的世界治理

阿尔诺·布兰[法国]

今天我们正处在一个时代的转折点上，旧秩序（如果我们可以将之前的冷战时代称作秩序的话）已经不复存在，世界正在寻找一个新的秩序，即一种能够处理当今的问题、预防明天的危机、书写未来历史的治理方式。我们在寻找适合全球化的“世界治理”，它可以使共同的问题得到集体的管理，充分顾及到人民之间的相互依存关系。

事实上，目前我们正处在一个迷惘的时期，因为有关国际合作的努力都一个接一个地失败了。面对前所未有的情势须发明前所未有的办法。但是我们无法完全抛弃过去，经过考验的治理方法是与人们自然联系在一起的方法。今天，有三个全球问题的集体管理体制相互竞争，每一个体制都无法涵盖所有的问题，每一个体制都无法单独进行世界治理的变革。

## 三个世界的治理体制

第一个体制是建立在实力和平衡基础

上的强权体制。这一体制通过强国之间的“合作”竞争来管理集体问题。这也是人们通常所说的“多极”体制，或者说是“大国多极”体制。形成了世界可以由几个强国组成的小集团来领导的思想，这些强国似乎将世界的善治看做既能维护各自国家利益，又能在不改变全球地缘政治现状的情况下促进人类事业的方法。

但这种体制存在重大缺陷，因为大国同盟中的某一个强权势必在某一时刻会试图为自己的利益改变现状。一个强权不可避免地带有侵略性，强权之间的平衡是不稳定的，而且经常俯仰倾覆。

与一个国家称霸世界的帝国模式相比，“多极”体制似乎是一种进步，但并不是革命性的。现在，这个体制是由G8（八国集团首脑会议）和G20（二十国集团）组成的，且G20有超过G8的趋势。尽管享有特权的国家圈子扩大了，但这仍然是一个大国强权的统治集团，21世纪的世界仍然是由实力支配的世界。

第二个体制被人们简单地称作“集体安全”体制。尽管集体安全体制经常受到批评，但联合国还是成功地建立了一个处理与战争、和平、经济发展及未来环境安全问题有关的持续性机制。这一机制虽然意义有限，但仍然证明对当前世界性问题的集体管理是可能的。联合国有一个常任的安理会，虽然这并不是一个真正的“民主”体制，但它至少比强权体制民主得多。

人们期待联合国解决一系列不断扩大的问题，但又没有给它提供必要的手段。尽管如此，联合国仍然是未来世界治理的基石。近几十年，联合国的某些缺陷被国际司法（特别法庭、国际刑事法庭）地位的不断提升所掩盖。为此，有必要考虑改造联合国组织：限制否决权，扩大安理会，加强鉴定手段，创立一个经济安全委员会，成立一个世界环境组织。还应当更多地发挥联合国大会和共识会议的作用。

第三个体制是欧洲联盟。历史上，还

没有哪一个体制像欧盟这样，以如此快的速度、非武力的方式将一个充满仇恨和不断战争的地区变成一个合作、稳定和持久和平的地区。在许多方面，欧盟对国家政治的大量习惯做法和成见提出了挑战。特别是它证明了国家和人民之间的团结不是一个空洞的字眼。

然而，欧洲模式能适用于世界层级吗？特别是在金融危机、债务累累、失业率居高不下、政治和文化分歧加深的情况下，欧盟的总趋势大都已经起这个体制不堪重负。

## 从主权原则到相互依存性原则

除了孕育和平、稳定的愿望之外，这三个既相互竞争，又相互补充的体制有一个共同点：它们都围绕国家及国家主权的观念运作。每一个体制都抱有自己独特的国家观念，或将其置于问题的中心，或试图以这样或那样的方式超越，同时又将其作为构建一个国际或跨国家（但不是超国家）治理体制的前提条件。

如果说主权原则构成了17世纪以来国际关系的底线，那么今天成为世界治理指导原则的是相互依存性原则，而且这一原则应当具有普世标准的价值。未来的新标准、新的运作方式，可能还有新的建制都应当根据相互依存性原则去构想和发展。

围绕相互依存性原则构建的世界治理在实施过程中必然采取一种寻求共识的方法。这样一种世界治理的治理和政治基础需要本着对全球“负责”和“坚韧”的精神去探索，所有这一切都离不开“多元性”、“尊严”和“可探索性”的意识，我们习以将其称之为“21世纪世界治理的五个支柱”。

我们也必须通过谋求尽可能广泛的共识来寻找解决办法，激励所有的行动者参与必要的合作。构建一个真正的世界治理需要反映世界多样化的思维方式，对不同的思想体系进行比较是走向世界治理的第一步。

（作者系世界治理论坛负责人）

欧盟建立的基础是国家、民族之间的差异。我们不要尝试改变到同一，因为只有专制才习惯于将人们变成同一副模样。我们是不同的。我们能够，也曾经达成一致。

——波兰《选举日报》总编辑 米奇尼克

记者：妥协与暴力的区别仅仅是为达到目的而采取的手段不同吗？现实中两者哪个难度更大些？抑或应是在不同情况下所实施的不同策略？

米奇尼克：我们用以实现目标的途径要比目标本身更为重要，在这个意义上，暴力便是民主的敌人。世界本身并没有建立民主，民主是通过对话及妥协而建立的。因此，我们可以借暴力方式去捍卫民主却不能借暴力哲学去建立民主。一直以来我的目标便是一个民主的国家和多元政治的社会。

记者：采用说理、谈判的方式来解决冲突，有些甚至是对抗激烈的冲突，是需要一些

必需的条件的，这些条件是什么，对冲突双方有哪些基本的要求？

米奇尼克：只有当双方都认为协商是解决争端的唯一办法时协商与谈判才是可能的。

记者：有人称您为新波兰政治协商的设计师之一，您怎样评价波兰现在的社会制度和新当选的这一届领导人的施政方式？在当前的社会框架下，您本人的作用和努力体现在哪些方面？

米奇尼克：将我称为波兰协商协会的设计师之一是过奖了，但我的确一直都很赞同这种机构的建立。在我看来，波兰拥有很好的民主制度，但这些制度并没有得到合理的运用。因此，可以说在波兰，制度是民主的，但其社会中仍然存在很多非民主思想。在刚刚过去的波兰大选中，直到最后一刻我们才知道总统一位最终花落谁家。我认为，这便是民主。我对新总统的看法是积极的，可这并不代表我认同

他的一切。民主便是这样——你可以与你的总统持有不同意见。

记者：作为共产党人的后代，你认为实现让不同利益和价值取向的人们得以共存的公民社会，最根本的一点是什么？如何做才能奏效？

米奇尼克：我认为，任何社会都存在着不同的群体，其中，大家的意见也不尽相同。但有时，在独裁统治下，这些差异性会被隐藏、遮盖，不能被很好地得以表达及体现。然而在民主制度下，它们是能得到充分表达与体现的。这便是民主与独裁统治的区别。并不是说这些不同、差异不存在，只是它们并没能充分表现自己。在民主制度中，我们必须承认每个人的意见都存在差异，他们并非总是一致。鉴于此，民主国家是应由多数人选产生的政治集团统治，可是这种政治集团的选举同时也要体现少数人的意见。（发问人为本报特约记者）



# **第三部分：新闻消息**

## **Part Three Straight News**



## 第三届中国社会论坛在巴黎启动 200 精英共议四大挑战

### The 3rd China-Europa Forum Launched in Paris



Angelina YUEN, associate Vice-President of the Hong Kong Polytechnic University; Right: Dr. YU Shuo, Coordinator General of the China-Europa Forum.

中欧社会论坛主席、欧洲思想家卡蓝默在开幕致辞中说，作为国际舞台的主角之一，中国和欧洲可以在全球治理中担当各自的重要责任。图左为香港理工大学协理副校长阮曾媛琪教授，图右为中欧社会论坛总监于硕博士。

Pierre Calame (middle), President of the China-Europa Forum, General Director of Fondation Charles Lépold Mayer pour le progrès de l'Homme and European thinker, addressed the opening ceremony that as leading roles on the international stage, China and Europe would play crucial part in the world governance. Left: Prof. Angelina YUEN, associate Vice-President of the Hong Kong Polytechnic University; Right: Dr. YU Shuo, Coordinator General of the China-Europa Forum.



卡蓝默（右）高兴地接过了南方都市报-奥一网赠送给中欧社会论坛的特别礼物——南方都市报出版的《解放——中国改革开放 30 周年思想解放历程》书籍和光碟。

Staff of the *Southern Metropolis Daily* and the Oeeee.com gives presents to Mr. Calame.



中欧社会论坛创始人之一、前欧盟驻关协（后转变为世贸组织）大使保罗·张万亭接受专访，饶有兴致地听取了奥一网执行总编辑蓝云关于南都报系推进网络问政探索、出版《民间拍案》特刊的情况介绍。

Mr. Tran Van-Thinh Paul, former Ambassador of EU at the WTO, was interviewed by journalists with the oeeee.com.



近 200 名中欧思想精英、民间人士按 9 大主题分成 83 个小组，围绕之前共同提炼出的中欧社会共同面临的四个挑战。图为小组讨论一角。

Discussion



近 200 名中欧思想精英、民间人士参加了中欧社会论坛第三届双年聚会在巴黎大学城的启动仪式。

Nearly 200 elites and non-govenmental persons from China and Europe attended the launching ceremony of the third Biennial of the China-Europa Forum in the International University city of Paris.



作为中欧社会论坛的重要战略合作伙伴，奥一网负责承办 83 个小组中的网络组会议，主题为“互联网与公民参与”。图为网络组欧方组长和美（ALTINIER Armony）、中方组长蓝云在讨论交流。

Altinier Armony and LAN Yun, Prime Movers of the workshop on the Internet and Citizen Participation, were discussing.

**本报巴黎电（特派记者蓝云、姜丽萍）**两年之后，中国、欧洲之间再次迎来了一场最重量级的民间层面的对话。当地时间7月22日下午，中欧社会论坛第三届双年聚会在巴黎大学城启动，近200名中欧思想精英、民间人士按9大主题分成83个小组，围绕之前共同提炼出的中欧社会共同面临的四个挑战（模式挑战、价值挑战、管理挑战、角色挑战），寻找未来的应对方案。中欧社会论坛主席、欧洲思想家卡蓝默在开幕致辞中说，作为国际舞台的主角之一，中国和欧洲可以在全球治理中担当各自的重要责任。

中欧社会论坛（China-Europa Forum）2005年诞生于中国广州的南沙，由一些远见卓识的中国和欧洲思想精英创立，旨在促进两个社会广泛而持续的对话和理解，以期携手应对人类社会大变迁中面临的共同挑战。据中欧社会论坛总监于硕介绍，由于甲型H1N1疫情的影响，原定于2009年7月中旬在中国香港理工大学举行、预计超过1000人参与的第三届双年大会推迟到2010年7月举行，为了保持论坛对话的生机，又特别增加了在前日在巴黎开幕的中欧小组长碰头会。作为一个民间创意，中欧社会论坛获得了中欧政府各界和著名人士的大力支持，在中国有全国政协外事委员会主任赵启正、中国驻欧盟使团团长宋哲，在欧洲有欧洲联盟委员会前主席德洛尔、欧盟驻中国大使赛日·安博等发来支持信。

作为中欧社会论坛的重要战略合作伙伴，奥一网负责承办83个小组中的网络组会议，主题为“互联网与公民参与”。奥一网代表应邀向大会做了主题介绍，“中欧社会论坛·中国直播室”20场中欧一流人文学者与网民在线对话，以及南都报系在中国率先系统提出“网络公民”概念倡导网民理性、建设性发言等探索引起了中欧学者、官员的浓厚兴趣。中欧社会论坛创始人之一、前欧盟驻关协（后转变为世贸组织）大使保罗·张万亭评价说：“你们的网络问政思路很好，但有一点一定要牢记，要多替穷人说话。中国发展很快，但财富过多地偏向于富人。穷人问题影响中国未来。”张万亭还以欧盟建设类比在中国珠三角、长株潭等地区推行的区域一体化，认为欧盟“现在的进程已经不如前些年了，其中很多经验值得你们借鉴”。

## 延伸阅读

### 何谓中欧社会共同面临的四个挑战

1. 模式挑战：如何超越当前不可持续的发展模式，走向真正可持续的、和谐的社会？
2. 价值挑战：如何能够保持既与现代性同步又不以我们自身的价值做交换？如何在向他者敞开胸襟的同时葆存我们自己的身份？
3. 管理挑战：如何以一种更全面、整合的方式管理我们的社会？如何能够使社会各阶层参与从地方到全球的决策过程？
4. 角色挑战：作为国际舞台的主角，中国和欧洲在全球治理中如何担当各自的责任？



# The 3rd China-Europa Forum Held in the HK PolyU, 700 Experts Discuss 9 Themes

2010-07-06

【本报讯】(记者 黄德正)第 3 届中欧社会论坛下周一於理大举行，今届论坛邀得近 700 位来自内地、香港和欧洲的重量级学者和政界人物出席，包括财政司司长曾俊华、民政事务局副局长许晓晖、法国前总理罗卡尔等。今年一眾权威专家将就经济、科学、文化等 9 大主题进行深入讨论，并透过论坛建立强大网络，促进中欧两地的长远合作发展。



今届论坛將於本月 12 日至 14 日於理大举行，活动首次由香港主办。今届的主题是「会谈与匯流：中欧对话，锤炼共识」，透过民间自办论坛联系中欧两地的权威学者，以提供平台让各地代表交流知识经验，取长补短。

為期 3 日的会议会围绕 9 大主题、4 大挑战讨论，包括「经济及企业社会责任的新模式」、「科学、技术及对国家的责任」、「文化与艺术」等，而 9 大主题亦会延伸出 60 个讨论小组，每组有 20 位学者参与，让他们能更深入探讨个别议题。

香港今次有 50 多位专家参与论坛，其中理大应用社会科学系讲座教授石丹理、前教育统筹局局长罗范椒芬等更会主持小组讨论。而 700 位专家早於两年前由论坛秘书处牵线认识，并已於上周云集中国不同城市為各自负责的议题互相交换意见，以準備下周一的论坛。

作為主办单位，理大副校长(学院发展及合作)阮曾媛琪指，08 年的金融海啸引发的骨牌效应，令市民更认识全球一体化的影响，因此希望今次论坛能缔造中欧两地的发展机会。由於参与论坛的专家都是重量级人马，故更能推动两地的经济、科学等宏观发展。

有份主持小组讨论的理大人文学学院院长黄居仁期望，这个钻石级的阵容能透过建立「国际社会网络」，於论坛结束后亦能保持交流沟通，為各地区的长远发展带来契机。

Prof. Angelina YUEN, associate Vice President of Hong Kong Polytechnic University, said that the domino effect caused by the financial crisis increased people's awareness of the impact of globalization. She expected the China-Europa Forum would create development opportunities for China and Europe. And it is believed that experts would be able to promote the macro development of economy and science of the two sides.

Huang Juren, dean of the College of Humanities, Hong Kong Polytechnic University expected that participants would keep in touch and continue to discuss through the International Social Networking after the 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum, so as to create opportunities for long-term development.







## 中欧社会论坛 都江堰农民对话希腊农民

### Farmers from China and Greece Meet in the C-E Forum

www.chengdu.gov.cn 2010-07-11 来源：成都商报

#### 【内容摘要】

2010年7月10日，第三届中欧社会论坛暨成都多主题对话在都江堰青城山继续举行。都江堰市大观镇茶坪村12名村民受邀前来参加论坛，村民们与来自希腊的农民，以及省社会科学院、四川大学的专家教授等，一起就《灾后重建与可持续发展》论题展开了分组讨论。在专家、老外的面前，村民们一点也没有怯场，睿智而风趣的交流给与会者留下了深刻印象。

讨论中，村民们对来自希腊的经验很感兴趣。橄榄种植户 Aikaterini rempelaki 女士通过翻译告诉村民，他们通过参加农业合作社，与合作社签订合同，让合作社承担农产品的销售，实现利益最大化。Aikaterini Rempelaki 女士告诉大家，农户与合作社签订的合同都明确了各自的权利和义务，任何一方违反合同规定，都会受到严惩，这就确保了合作社只会为农户争取最大利益。

#### 【Summary】

Twelve villagers of Dujiangyan were invited to the sub-forum of the China-Europa Forum in Dujiangyan, Sichuan, on July 10, 2010, and they discussed with experts and professors from Sichuan Academy of Social Sciences and Sichuan University on Post-disaster reconstruction and sustainable development. The villagers had no stage fright at all in front of experts and foreigners. Their wise and humorous engagement left deep impressions on the rest of participants.

During the discussion, the villagers were very interested in the Greek experience in rural development. Ms. Aikaterini rempelaki, an olive grower, introduced to farmers in Dujiangyan that they participated in agricultural cooperatives which were responsible for the sale of agricultural products and helped them gain maximum benefits.

According to Ms Aikaterini Rempelaki, rights and obligations of farmers and cooperatives are explicitly stated in the contract sighed by the two parties. Either party who breaches the contract will be severely



## 新闻中心

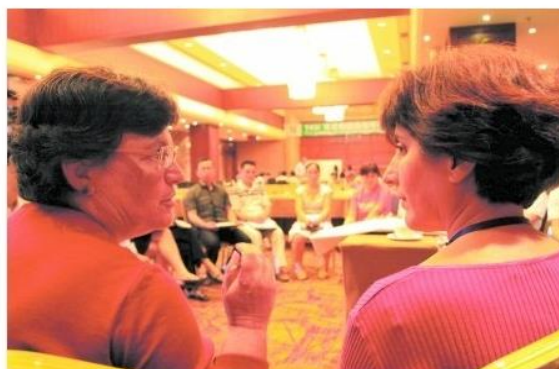
首页 政务公开 网上政务大厅 政民互动 新闻中心 认识成都 安居成都 创业成都 魅力成都

图片新闻 | 视频新闻 | 蓉城新闻 | 政务要闻 | 部门动态 | 区(市)县动态 | 经济资讯 | 民生快递 | 文化传真 | 旅游动态 | 焦点专题 | 焦点关注

## 中欧社会论坛 都江堰农民对话希腊农民

www.chengdu.gov.cn 2010-07-11 来源：成都商报

【字体：大 中 小】 【背景色：□□□□□□□□】 【打印本页】 【网友评论0条】 【进入论坛】 【推荐】 【关闭】



论坛现场

punished, which ensure that cooperatives offer maximum benefits for farmers.

## “都江堰农民受邀参加国际论坛”追踪

### 对话双方：

他们，是来自都江堰市大观镇茶坪村的 12 名村民

她，是来自希腊的一名橄榄种植户

### 对话成果：

茶坪村村委会主任刘明福说，有专家来指导，可以晓得人家外国人是咋个发展的，大家都增长见识了

昨日，第三届中欧社会论坛暨成都多主题对话在都江堰青城山继续举行。都江堰市大观镇茶坪村 12 名村民受邀前来参加论坛，村民们与来自希腊的农民，以及省社会科学院、四川大学的专家教授等，一起就《灾后重建与可持续发展》论题展开了分组讨论。在专家、老外的面前，村民们一点也没有怯场，睿智而风趣的交流给与会者留下了深刻印象。

在希腊从事橄榄种植的 Aikaterini rempelaki 女士不远万里来参与讨论。著名社会学家、四川省社会科学院社会学研究所所长郭虹，著名环境学家、四川大学环境科学与工程研究所所长艾南山还亲自担当主持，为村民对话搭建桥梁。

### 先收集大家关注点，再解决问题

分组一开始，主持人给每个人发了一张小贴纸，让他们在小贴纸上写下自己最关心的重建与发展的问題。如何保护生态，如何重建心灵，私家车怎么停……村民们纷纷写下自己关心的问题。大致了解了村民们关心的热点问题后，主持人对问題进行归纳，展开了解决问题的第二轮讨论。

“什么叫生态？我觉得就像一棵树，既有好的虫虫在上面生存，也有坏的虫虫，这就叫生态。”茶坪村村委会主任刘明福当属论坛上最活跃的人，主持人刚一开口问什么叫生态？刘明福便抢过话头回答起来，人们顿时发出一阵笑声。“比喻很精彩，人与自然生存的状态就叫生态。”主持人笑着说。

### 希腊农产品咋销售？加入合作社

你们的农产品是咋个销售的呢？你们咋个实现可持续发展呢？讨论中，村民们对来自希腊的经验很感兴趣。橄榄种植户 Aikaterini rempelaki 女士通过翻译告诉村民，他们通过参加农业合作社，与合作社签订合同，让合作社承担农产品的销售，实现利益最大化。

“我家种了 50 多亩橄榄，生产的橄榄油全部交给村里的合作社来销售。合作社都是我们选举出来的，每个合作社之间还建立了更高一级的联盟。”Aikaterini rempelaki 女士告诉大家，农户与合作社签订的合同都明确了各自的权利和义务，任何一方违反合同规定，都会受到严惩，这就确保了合作社只会为农户争取最大利益。

## 同性恋组织首次获邀参加论坛

### Gay Organizations Invited to the Sub-Forum

#### 省社科院专家：论坛初衷就是让每个人有说话的权利

分组讨论中，两名年轻人也积极和村民们一起发言，两人是某同志活动中心的工作人员，他们也受到邀请，首次前来参加论坛。“地震后，我们这个组织也一直在参与灾后重建，这次受邀来参加讨论，希望能把我们的经验与大家分享。”该组织项目协调员告诉记者。

“论坛的初衷就是要让每一个人有说话的权利。”郭虹告诉记者，社会是多元化的，举办论坛就是要让参会的各种人群都能找到共同点，而不仅仅是只看差异，“每个人都能发声，社会才能和谐。”

“The original intention of the China-Europa Forum is to give every one a say.” GUO Hong told this newspaper. We live in a diverse society. Therefore, the Forum is to provide a platform for participants with

various backgrounds to find common grounds. “Only has everyboday a chance to voice their opinions, the society will be harmonious.”

## 参加论坛头晚有村民没睡着

据介绍，中欧社会论坛是一个多领域、多主题的论坛。本届论坛首次邀请了都江堰的农民参加。“村民们在灾后重建中通过联建政策过上了幸福日子，大家正在思考咋个继续发展。”茶坪村村委会主任刘明福告诉记者，最早听说要邀请他们参加论坛时，他非常高兴，马上就开始在村里物色参会对象。

最终，包括他在内的 12 位村民成为论坛受邀农民。刘明福告诉记者，大部分村民都还是第一次来五星级酒店，更别说是来参加国际论坛。“咋个发言？该注意啥子？我们都开会讨论过，头天晚上，我们有好几个村民都激动得睡不着觉。”刘明福还表示，“有专家来指导，可以晓得人家外国人是咋个发展的，大家都增长见识了。”

### Villagers too Excited to Fall Asleep

The China-Europa Forum involves multi-field and multi-topic discussions. Farmers from Dujiangyan, Sichuan Province, were invited to attend the sub-forum. “After the post-disaster reconstructions, villagers have lived a happy life with the assistant of the community and local government. Now they are thinking about how to improve their living standards, how to make money and develop the village”, said LIU Mingfu, a village head. He got very excited by the news that villagers would have an opportunity to take part in the international forum and began to pick up the attendees.

A total of 12 villagers were invited to the sub-forum in Dujiangyan. Liu Mingfu said that for many of them, this was their first time to accomadte in a five-star hotel, let alone participate in an international conference. “We do not know what we should say, what we need to pay attention to. We discussed these staff together. And the day before the forum, several of them were too excited to fall asleep,” he said, “Through experts in rural development, we can know the picture of villages and farmers in foreign countires. This forum has expanded our visions.”

《第一财经日报》对第三届中欧社会论坛的报道：

ONE. 电视 数字报 广播 周刊 研究院

财网 YICAI.COM 新闻

想试驾40万新车，获取免费世博门票，又有  
第一财经联手大众汽车，诚招尚酷车主，详见 thinkblue.

首页 新闻 评论 专题 市场 视音频 生活人文 图片 同乐坊

今日推荐

下半年货币政策继续适度宽松  
下半年央行将密切关注经济金融形势的发展，灵活运用多种货币政策工具，保持货币信贷适度增长。

调控还是税改：房产税很  
国家发改委一位专家的表态说产调控政策不会松动，预计也加码。

一财网 » 新闻 » 政经全局 » 正文

## 人保部官员：集体谈判推进受阻五大软肋

字号 大 中 小

作者 王羚 来源 第一财经日报 2010-07-12 07:20

**摘要** 地方政府主动性不够、针对非公企业缺乏强制措施、部分集体合同流于形式、职工参与度低、行业协会不健全五大软肋制约了正在全国范围内推进的集体谈判工作。

**地** 方政府主动性不够、针对非公企业缺乏强制措施、部分集体合同流于形式、职工参与度低、行业协会不健全五大软肋制约了正在全国范围内推进的集体谈判工作。

人力资源和社会保障部劳动关系司副处长王永生9日在中欧社会论坛劳工权益保护分论坛上作上述表示。

“现在我们还缺少有效的调整劳资矛盾的机制。集体谈判是个不错的机制，可惜受限太多，没有真正发挥出应有的作用。”长期关注劳工权益的广东劳维律师事务所首席合伙人

## 人保部官员：集体谈判推进受阻五大软肋

## Five Factors Restrict Collective Negotiations

记者 王羚 来源 第一财经日报 2010-07-12 07:20

### 【内容摘要】

2010年7月9日，第三届中欧社会论坛劳工权益保护分论坛在北京召开。人力资源和社会保障部劳动关系司副处长王永生表示，地方政府主动性不够、针对非公企业缺乏强制措施、部分集体合同流于形式、职工参与度低、行业协会不健全五大软肋制约了正在全国范围内推进的集体谈判工作。

“现在我们还缺少有效的调整劳资矛盾的机制。集体谈判是个不错的机制，可惜受限太多，没有真正发挥出应有的作用。”长期关注劳工权益的广东劳维律师事务所首席合伙人段毅表示。

### 【Summary】

A sub-forum on labor rights protection of the third China-Europa Forum was held on July 9, 2010. Wang Yongsheng, deputy director of Division of Labor Relations, Ministry of Human Resources and Social Security, said that the nationwide collective negotiation was restricted and dragged by the following five factors: the lack of initiatives in local governments; the lack of enforcement measures on non-public enterprises; some of

collective contracts become a mere formality; not enough employees to participate; the unions are not well organized.

“At present, we still lack an effective mechanism to address labor conflicts. The mechanism of collective negotiations is good, but it has not yet played its due role because of too many restrictions” said Duan Yi, a lawyer who has been concerned about labor rights for a long time.

### 【报道全文】

#### Full Text:

地方政府主动性不够、针对非公企业缺乏强制措施、部分集体合同流于形式、职工参与度低、行业协会不健全五大软肋制约了正在全国范围内推进的集体谈判工作。

人力资源和社会保障部劳动关系司副处长王永生 9 日在中欧社会论坛劳工权益保护分论坛上作上述表示。

“现在我们还缺少有效的调整劳资矛盾的机制。集体谈判是个不错的机制，可惜受限太多，没有真正发挥出应有的作用。” 长期关注劳工权益的广东劳维律师事务所首席合伙人段毅表示。

## 集体谈判有名无实

今年以来，由于劳资矛盾呈多发态势，我国全力推进以工资集体协商为核心的集体谈判，希望通过这一制度来缓解劳资矛盾、增加劳动者收入。但在实际执行中，种种障碍导致了这项制度的实效不佳。

据全国总工会统计，截止到 2009 年 9 月，全国签订工资专项集体合同 51.2 万份，覆盖企业 90.2 万个，覆盖职工 6177.6 万人。按照全国总工会的工作部署，到 2012 年，将基本在各类已建工会的企业实行集体合同制度。

据王永生介绍，目前比较突出的是某些地方经协商达成的集体合同内容较为原则化，针对性和实效性不强。许多时候，集体合同内常常是法律条文的照搬照抄，通过集体谈判来维护职工权益的作用未能得到真正发挥。

《第一财经日报》记者在今年 6 月份调研中已经发现这一状况。一些企业往往为了完成任务而签订集体合同，在签订过程中并没有真正的集体谈判。

中国劳动关系学院教授黄任民认同王永生的说法。他表示，集体谈判在具体实施中确实存在企业应付的状况，常常没有充分协商就通过了集体合同。

段毅对本报记者表示，集体谈判制度历时十多年，但效果仍不理想，主要是其在实施中存在两大缺陷。一方面中国的集体谈判职工参与度很低，常常只是企业工会与企业行政方的谈判，没有真正代表职工的意愿；另一方面，谈判应该是讨价还价的，但中国许多集体合同只是复制法律条款，没有体现讨价还价的内容。

## 调整劳资矛盾是综合工程

多位集体谈判专家在接受本报记者采访时表示，集体谈判是个综合工程，如何谈、谈完后如何执行到位，需要政府、工会、职工以及全社会的共同努力。

但目前，尽管劳资关系的紧张令有关方面高度关注集体谈判制度，但在具体执行中，仍然缺乏良好的社会环境。

据王永生介绍，集体谈判的软肋之一在于部分地方政府过分重视经济的增长速度，担心开展集体谈判会影响投资环境，因而在具体工作中主动性不强。

一位地方总工会负责人告诉记者，别说是推进集体谈判，有时候想推进企业工会建设，可能某些企业就去找政府告状。政府会随即给工会压力，“别建（企业工会）了，让他们集中心思搞生产吧”。

此外，现行法律对于推行集体谈判的规定比较模糊，缺乏强制手段，也使得许多企业尤其是非公企业对集体谈判工作积极性不高，集体合同签订率较低。



主体缺失是集体谈判工作推进的一个重要桎梏。首先是职工的协商谈判能力有待于进一步提高。目前职工在集体谈判中处于明显弱势，其法律知识、协商谈判技巧不足，对于企业经营方面的信息掌握不够，这使得他们在谈判中常常处于被动。

段毅分析，从目前自己所接受的劳资纠纷案件来看，职工更多的诉求正在向集体方面转移，这使得集体谈判具备了前提条件。但是，中国目前企业相关信息披露制度根本不存在，企业谈判机制更接近于无，这使得集体谈判难以在公平、公正的基础上进行。

王永生介绍，主体缺失的另一个表现是部分行业协会组织和企业协会组织不健全，对该行业、地区的影响力有限，未能发挥联络企业、代表企业的积极作用，因此影响了区域、行业集体谈判的开展。

据全国总工会统计，目前中国各类企业总数在 1300 多万家，超过 1000 万家的中小企业尚未签订集体合同。而区域、行业集体谈判被认为是推进中小企业集体合同的有效途径。

中国人民大学劳动人事学院教授程延园此前接受本报记者采访时也表示，集体谈判被主要的市场经济国家作为协调劳动关系的重要制度，其本身是很好的。但如果流于形式，将难以担当解决劳资矛盾、减小收入差距的重任。

2010年7月16日 星期五

[上一篇](#) [下一篇](#)

放大⊕ 缩小⊖ 默认○

## 中欧基础教育论坛举办

中欧社会论坛由欧洲与中国学者发起，每两年一次，在中国和欧洲轮流举行。首届中欧基础教育论坛于2007年举办。

第01版：要闻

► 下一版

下载客户端

PDF阅读器

在线交流

广告刊例

## 版而目录

第01版：要闻

第02版：新闻

第03版：新闻/人物

第04版：学前教育

第05版：基础教育

第06版：课程

第07版：教学

第08版：班主任

← 上一篇 下一篇 →

放大⊕ 缩小⊖ 默认○

## 中欧基础教育论坛举办

### China-Europa Forum on Basic Education Held in Ningbo

#### 【内容摘要】

2010年7月8日，第三届中欧社会论坛“中欧基础教育”分论坛在宁波举办，来自内地、香港、台湾和欧盟国家的专家学者和代表，以专家小组闭门会议、举办论坛大会等形式，围绕“义务教育公平与质量”问题进行了研讨。

与会代表认为，推进义务教育公平，提高义务教育质量，不仅仅是中国面临的重要发展目标，也是世界大部分国家在教育改革和发展中面临的共同任务和使命。要推进公平，提高质量，需要正视区域间、城乡间、学校间教育资源配置不均衡，教育质量有较大差距的客观现实，需要更新观念，也需要在政府投入、加强质量评估、提高教师队伍素质等方面采取更多实际行动。

#### 【Summary】

Sub-forum on basic education of the third China-Europa Forum was held in Ningbo, Zhejiang Province, on July 8, 2010. Experts and representatives from the Chinese mainland, Hong Kong, Taiwan and EU countries participated in the forum. They discussed issues on equity and quality of the compulsory education.

It is believed that it is not only a key goal for China, but also a common task and mission of many countries in their education reform and development to promote equity and improve quality of the compulsory education.

In order to promote equity and improve quality of the compulsory education, we need to recognize and face imbalances among regions, urban and rural areas, and educational resources in schools. We need to realize the wide gap in quality of the compulsory education in different places. We need to change our minds. Government investment and quality assessment should be enhanced, and professionalism of teachers should be improved too.





# 官员们谈不拢让百姓们谈谈

## The 3rd China-Europa Forum Held in Hong Kong

——第三届中欧社会论坛在香港召开

本报记者 王波

### 【报道全文】

欧洲理事会主席赫尔曼·范龙佩，一上来就表达了他的遗憾。因为要事缠身，他无法出席 7 月 12 日在香港开幕的第三届中欧社会论坛，只能通过视频向参加开幕式的人们表达祝愿。

他说他很想来论坛，以一个欧洲市民的身份，与中国的市民们谈谈。此次论坛由香港理工大学、中国人民大学、中欧社会论坛基金会和亚洲文化论坛合办。前两届论坛分别于 2005 年在中国南沙、2007 年在比利时布鲁塞尔举办。在梅耶人类进步基金会、霍英东基金会、欧盟驻港澳办事处和中国香港政府的支持下，第三届论坛邀请了中国和欧洲各国的 700 多名与会者。在这些与会者中，既有政府高官和专家学者，也有农民、僧人和神职人员，覆盖中欧社会的方方面面。当他们来到论坛时，他们只有一个身份——平等的对话者。范龙佩知道这个规则，一旦来到这个论坛，他的身份便不再是比利时首相，也不是首任“欧盟总统”，而只是一个对话者。

“政府机构间的对话陷入僵局，不管是哥本哈根的谈判，还是最近的 G20 峰会，都没有拿出决定来。”法国前总理米歇尔·罗卡尔在致辞时说，“应该让人民和人民谈谈。”在他看来，政府谈判只是短时的对话，为了各自的利益而讨价还价。而中欧社会论坛这种层面的对话，可以“超越以往的认识”，让双方人民的直接对话建立在友好的关系上，相互理解和尊重，也就会明白“彼此的境遇相互联系，彼此的命运更是连在一起”。

香港特别行政区财务司司长曾俊华在主持开幕式时表示，与 1998 年开始的中欧高峰论坛相比，这次论坛是中欧人民之间的对话。在中欧两大经济体之间，展开这样合作、开放的对话，是非常必要的。

此次论坛于 7 月 12 日至 14 日在香港理工大学举办。其间，中国与欧洲的参会者，将按 9 个主题及中欧面临的共同挑战进行讨论。议题包括城市、区域和可持续发展，社会发展和生活方式转型，新经济模式与企业社会责任，地区和全球治理，人类和生物圈的关系，科技与社会责任，教育改革与新兴机制，法律与公正，文化和艺术。

在此之前，这些主题已经分成 60 个分论坛，在中国内地和港澳的 18 个城市举办。在前欧洲议会主席帕特·考克斯眼里，如此广泛、自由而没有外交束缚的人民与人民之间的对话，是前所未有的。

中国全国人大常委会前副委员长成思危在开幕演讲时指出，中欧之间有分歧是正常的，但要承认，这种分歧只是“大同小异”，因此，需要通过中欧社会论坛这样的对话机制，达到求同存异、增同减异。

在罗卡尔看来，这正是 21 世纪应有的思维：建立信任、愿意倾听相互的意见。

范龙佩则在最后强调，中欧都是世界的利益相关者，现在中国已成为经济强国，如此多的人富起来后，欧洲的经验可以为中国所借鉴，而中国的巨大发展潜能，也会对欧洲有促进作用。在政治、经济和社会发展等方面，中国人民都是欧洲的伙伴。“欧洲市民”范龙佩认为，作为伙伴，大家应该平等地坐在一起好好谈谈。

本报香港 7 月 13 日电

### Full Text:

Herman Van Rompuy, the first long term and full time President of the European Council, expressed his regret of not be able to attend the Hong Kong Plenary of the 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum. He sent his best wishes to participants through a video speech. He said he was eager to take part in the Forum as an ordinary European citizen, and wanted to talk with Chinese citizens.



The 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum is jointly organized by Hong Kong Polytechnic University, Renmin University of China, Foundation of the China-Europa Forum and the Asia Cultural Forum. The previous two Forums were held in Nansha, China in 2005, and Brussels, Belgium in 2007. More than 700 attendees from China and European countries were invited to the 3<sup>rd</sup> Forum. Participants included government officials, scholars, farmers, monks and clergy and etc. Although they have different professionals, they have only one identity -- interlocutors with equal status. Mr. Van Rompuy knew this rule well, and he regarded himself as an interlocutor instead of Prime Minister of Belgium or first "President of the European Council".

John Tsang, Financial Secretary of the Hong Kong Special Administration Region stated at the opening ceremony that compared with the China-Europe Summit since 1998, the 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum was a dialogue between Chinese and European peoples, and it was essential for the two economies to carry out such a cooperative and open dialogue.

The 3<sup>rd</sup> Biennial of the China-Europa Forum will be held from July 12 to 14 at Hong Kong Polytechnic University. Participants of China and Europe will discuss on 9 themes and common challenges faced by the two societies including City, Region and Sustainable Development, Social Development and Lifestyle Transformation, New Economic Model and Corporate Social Responsibility, Regional and Global Governance, the Relationship between Humans and the Biosphere, Technology and Social Responsibility, Education Reform and New Mechanisms, Law and Justice, Culture and Art.

Before the Hong Kong Plenary, more than 60 workshops on those themes have been held in 18 cities of China, including Hong Kong and Macao. In the eyes of Pat Cox, former President of the European Parliament, it is unprecedented to have such an extensive and intensive dialogue among people without any diplomatic binding.

Cheng Siwei, former vice chairman of the Standing Committee of China's National People's Congress, said at the opening ceremony that it was natural to have divergences between China and Europe, but we should acknowledge that these divergences were quite similar. Therefore it is a necessity to reach common grounds and down play differences through such mechanism as the China-Europa Forum.

According to Michel Rocard, former Prime Minister of France, it should be the thinking of the 21<sup>st</sup> century that people trust each other and are willing to listen to others' viewpoints and suggestions.

Mr. Van Rompuy reiterated in his speech that both China and Europe were stakeholders in the world. As an emerging economic power, China can learn from Europe in a variety of aspects. Meanwhile, China's huge potential for development will facilitate the growth of Europe. China has been a good partner of Europe in political, economic and social development. "European Citizen" Rompuy believed that as partners, China and Europe should talk equally on their concerns.

254

凯原楼召开。此次会议由北京大学公民与社会研究中心举办，邀请了来自高校、基金会、政府机构、社会组织、企业以及媒体等领域人士参加。欧方除法国驻华专员郎覬之外，还有五位代表出席会议。

中国公民社会的活动十分丰富和积极，所涵盖的领域也很多。中国的公民社会和西方公民社会之间要建立一个合作伙伴关系，为未来的合作奠定更好的基础。来自 IRG（国际木材保护研究小组）的 Martin Vielajus 在致辞中提到了几个感兴趣的话题：NGO 如何参与到政府决策的制定过程？如何收集信息？如何培养专业人员？NGO 从业人员如何定位自己的角色，定位自己与所在国家的关系？

□ 刘逗逗/摄影报道

#### *Chinese Enterprises Daily*

The sub-forum of the third China-Europa Forum, entitled "Chinese urban environmental protection and public participation during the social transformation" was held in Beijing University on July 10. The sub-forum was organized by the Research Center for Citizens and the Society, Peking University. Experts from universities, foundations, government agencies, NGOs, enterprises and the media sphere attended the forum.

《贵州日报》对第三届中欧社会论坛的报道：

## 第三届中欧社会论坛文化遗产保护会议召开

### Workshop of the third China-Europa Forum on Cultural Heritage Protection Held in Guizhou

谢晓尧致欢迎辞

<http://www.gog.com.cn> 10-07-05 08:43

金黔在线—贵州日报

金黔在线讯 7月4日，第三届中欧社会论坛文化遗产保护国际会议在贵州师大举行，省政协副主席谢晓尧致欢迎辞。

谢晓尧简要介绍了贵师大情况以及学校在文化和自然遗产保护方面所开展的工作。他说，当前，随着全球化和现代化进程的加快，我国的文化生态正在发生着巨大的变化，面临前所未有的危机，文化遗产特别是非物质与口头文化遗产的保护面临前所未有的挑战和危机。我省是中国南方喀斯特世界自然遗产地的重要组成部分，同时也是中国少数民族文化遗产保存最好、最丰富多样的地区之一，这为学校开展喀斯特研究和民族民间文化研究提供了得天独厚的优势。长期以来，贵州师大的中国南方喀斯特研究院致力于喀斯特生态环境的保护与研究工作，为中国成功申报世界自然遗产名录提供了有力的人才支持、智力支持和技术保障支持。

多年来，该校国际旅游文化学院以及我省文化与自然遗产保护研究基地等教学研究机构，一直致力于对我省少数民族地区的刺绣、蜡染、民族民间音乐舞蹈等非物质文化遗产的保护和研究，开展学生文化遗产保护教育，把当地的民族民间工艺大师请进大学课堂，培养和提高学生对文化遗产的认识和尊重。同时，还与许多少数民族村寨以及当地的学校建立起了良好的互助关系，将民族民间文化遗产保护行动与村民自主发展能力的培育和提高村民物质文化生活水平结合起来。去年，世界银行董事会批准我省文化与自然遗产保护与发展项目的长期贷款计划，学校正在实施该项目中的遗产保护研究中心和教育传承中心以及以遗产保护的信息化和技术研究等项目的建设。

（本报记者 张益 编辑：李茂）

The sub-forum of the third China-Europa Forum on cultural heritage protection was held in Guizhou Normal University on July 4, 2010.

Xie Xiaoyao, vice chairman of Guizhou provincial CPPCC, gave a brief introduction to cultural heritage protection in China in his welcome speech. He said, currently with the rapid development of globalization and modernization, China's culture is undergoing tremendous changes and facing unprecedented crisis. Cultural heritage, in particular non-material and oral cultural heritage, is facing great challenges. Guizhou Province is a key part of world Karst cultural heritage in South China and a region with the best preserved and most diversified cultural heritage of ethnic minorities. Guizhou Normal University has a unique advantage to research on Karst culture and folk culture. For a long time, the university has been committed to the protection of and studies on the Karst ecological environment, and offered strong personnel, intelligent and technical supports for China's successful application for the World Natural Heritage List.

凤凰网公益频道对第三届中欧社会论坛的报道：



凤凰网公益 > 资讯 > 正文



## 第三届中欧社会论坛“企业社会责任主题论坛”举行

# 第三届中欧社会论坛“企业社会责任主题论坛”举行

## Workshop of the 3rd China-Europa Forum on

## Corporate Social Responsibility Held

2010年07月12日 16:43 凤凰网公益

7月9日上午，以“中欧企业社会责任比较观：挑战与出路”为主题的第三届中欧社会论坛“企业社会责任主题论坛”在上海浦东新区中欧国际工商学院开幕。论坛由《中国新闻周刊》、中国红十字会基金会、中欧国际工商学院联合主办。

上海市政协副主席、中欧国际工商学院执行院长朱晓明，中国新闻社社长刘北宪，中国红十字会副会长兼中国红基会理事长郭长江，中华全国总工会法律部部长刘继臣，国务院国有资产监督管理委员会研究局副局长楚序平，欧洲经济和社会委员会法国 EESC 主席埃弗娜-比世诺，世界经济责任论坛主席，法国前部长菲利普-瓦瑟尔，法国外交部生物伦理及企业社会责任大使米歇尔-杜山等中欧嘉宾出席论坛开幕式并致词。论坛由中国红基会副秘书长刘选国主持。

第三届中欧社会论坛“企业社会责任主题论坛”是中国红基会企业社会责任专项公益基金的重要活动之一。企业社会责任专项公益基金由《中国新闻周刊》杂志社与中国红基会于2006年倡议发起，旨在弘扬企业社会责任的理念与实践。截至目前，该基金已成功举办了五届“中国-企业社会责任国际论坛”，有效推动了中国企业社会责任的履行。

在开幕论坛上，中国新闻社社长刘北宪评价说，本次论坛开启了中国和欧洲全方位的“责任对话”。加深了中国和欧洲企业社会责任政策的相互理解。本届论坛碰撞出的智慧火花，将改变中欧企业的思维定势，创造更多、更具价值的责任战略。

中国红十字会副会长郭长江认为，加强中国企业社会责任的本土化研究和实践，不仅有助于企业管理模式创新和核心竞争力的培育，而且对提升中国企业的国际竞争力，缓解社会矛盾，构建和谐社会，都具有重要的现实意义。

欧洲经济和社会委员会法国 EESC 主席埃弗娜-比世诺表示，本次论坛将加强中欧之间的沟通，促进两个社会广泛而持续的理解。来宾们将在思想的交锋中达成共识，探索真正适合中欧各自实际情况的可持续发展模式。



中欧国际工商学院执行院长朱晓明认为,在本次论坛上,中国企业可以借鉴欧洲的成功方法,建立中国特色的企业社会责任体系,实现与全球市场的兼容对接。

在本次论坛上,中国传承至今的儒商文化和济世精神,与源于希腊文明和契约济世的欧洲“企业公民”理念,在责任的旗帜下相互碰撞交融。百余位来自中国和欧洲的学术权威、政府领导、公共组织带头人、企业等以讨论小组的形式,分别就“企业责任-跨国经营中的冲突与规范”、“企业志愿服务与利益相关者参与”、“劳资和谐、劳动保护-社会责任的倡议”等七大议题展开了精彩对话,分享了实践中的创新,提出了未来规划与愿景。

作为本次论坛的欧洲对话伙伴,法国外交部生物伦理及企业社会责任大使米歇尔-杜山在论坛中说,企业社会责任是一个开放动态的概念,不同角色发挥作用是基于各自文化背景和管理传统。作为中欧间展开企业社会责任深层接触的一种尝试,中欧双方的思想碰撞必将形成愈加广泛的责任共鸣,这有助于中欧共建一个多元和谐的世界共同体,携手应对人类社会大变迁中面临的共同挑战。

### 【Summary】

The sub-forum of the third China-Europa Forum on corporate social responsibility was held in the International Business School of China and Europe, Shanghai on July 9, 2010. Comparative studies of social responsibility of enterprises in China and the EU: Challenges and Solutions were discussed.

During the forum, the concept of Chinese businessmen with the traditional Confucian thought and the spirit of benefiting the society met with the concept of "corporate citizen" which was originated from the Greek Civilization. Over a hundred of experts from academic fields, government departments, public organizations and enterprises in China and Europe discuss on the seven topics, including corporate responsibility-conflicts and regulations of multinational operations, voluntary service of enterprises and the participation of stakeholders, initiatives of industrial and labor relations and labor protection. They set out the blueprints and visions for the future development.

Corporate social responsibility is an open and dynamic concept. Roles of different players are based on cultural backgrounds and management traditions. After an attempt of deep contact on corporate social responsibility between China and Europe, the two sides will create a consensus of responsibilities. It will help build a pluralistic and harmonious community, and work together to face common challenges in social changes.

新华网对中欧社会论坛的报道：

## 第三届中国社会论坛在港开幕

## The 3rd China-Europa Forum Held in Hong Kong

新华网  
WWW.NEWS.CN

被过滤广告

被过滤广告

新华新闻

新闻中心 > 正文

内容推荐：

- “香港廉政经验”首进中央党校
- 直击中

### 第三届中国社会论坛在港开幕

2010年07月12日 22:21:14 来源：新华网 【字号 大小】 【留言】 【打印】 【关闭】

新华网香港7月12日电（记者王海清 张雅诗）第三届中国社会论坛12日在香港理工大学开幕。来自欧洲和中国的700多位政府官员、著名学者、企业家、艺术家聚集一堂，他们将在3天的会期内探讨中欧社会面对的共同挑战，分享在应对各种社会问题方面的知识与经验。

开幕式上，香港特区政府财政司司长曾俊华作为东道主代表致欢迎辞。曾俊华说，近年来，欧洲和中国关系不断加强。香港这个国际商务金融中心凭借独特的地理位置以及中英双语的语言优势，在中欧交流中扮演了重要的角色。

曾俊华说，全球化让世界经济快速发展，但同时也带来诸多挑战。比如人类在“可持续发展”方面并没有一套固定的模式可循，这就需要大家通过对话促进合作，更好地解决共同面对的挑战。

中欧社会论坛基金会主席皮埃尔·卡蓝默表示，全球化进程带来的诸多新问题，让我们别无选择，必须对话。而中欧社会论坛不只是“中国”与“欧洲”之间的对话，精神碰撞同时也发生在中国人和中国人之间、欧洲人和欧洲人之间，与会者职业不同，背景相异，“这种多元化让他们在思想碰撞和探索的过程中产生更多发现。”

论坛的九大主题，涉及环境保护、教育改革、司法公正、文化艺术发展等。与会者将在论坛期间首先分组讨论，然后集体评估，力求为中欧的政策制定者提供更深入的参考。

中欧社会论坛创办于2005年，每两年举办一次。首届中欧社会论坛2005年10月在中国广州举办，第二届于2007年在比利时布鲁塞尔举办。

相关阅读

搜索更多 [中欧](#) [欧洲](#) 的新闻

RELATED REPORTS

- 孔泉就中法、中欧关系接受新华社记者专访（全文）
- 中欧开展空间技术合作提高气候监测水平
- 新城如何为古城“减压” 中欧专家联手平遥发展规划
- 智能、低碳、可持续：中欧共同勾勒未来高效城市
- 朱民呼吁中欧加强合作推进国际金融改革

## 薛浣白副校长率团赴港参加第三届中欧社会论坛

### Delegation of the Renmin University of China Attend the 3rd China-Europa Forum

(2010-08-10 11:23:21)

国际交流处

#### 【内容摘要】

7月11日至15日，薛浣白副校长率我校代表团赴香港参加了由香港理工大学、中国人民大学与中欧社会论坛基金会合办的第三届中欧社会论坛双年聚会，期间还会见了我校在香港的校友。

7月12日至14日，在香港理工大学召开以“会谈与汇流：中欧对话，锤炼共识”为主题的双年聚会。开幕式上，薛浣白副校长代表纪宝成校长致欢迎辞，欢迎来自20多个国家30多个城市的约700名与会者。在三天会议期间，中国与欧洲两地的参加者按9大主题及4个共同挑战分组就中欧共同关心的广泛议题进行了讨论。

7月14日至15日，在中华能源基金会的支持下，中欧论坛主席皮埃尔·卡蓝默先生、香港理工大学副校长阮曾媛琪女士、我校杨慧林副校长、薛浣白副校长等中欧代表齐聚上海，回顾了本届中欧社会论坛取得的丰硕成果，展望了论坛的未来发展。7月15号上午举行的中欧高端对话上，中欧代表与来自上海的中欧问题专家进行了座谈，共商中欧发展。

#### 【Summary】

A delegation of Renmin University of China, led by Vice President Xue Huanbai, attended the 3rd Biennial of the China-Europa Forum in Hong Kong from July 11 to 15, 2010. The forum was jointly organized by Hong Kong Polytechnic University, Renmin University of China and the Foundation of China-Europa Forum. The delegation also met with alumni in Hong Kong.

The Biennial with a theme of Converse to Converge: Forging a common vision for the Chinese and European societies was held in Hong Kong Polytechnic University from July 12 to 14. At the opening ceremony, Vice President Xue Huanbai addressed to welcome over 700 participants from more than 30 cities of over 20 countries. During the three-day meeting, common issues and concerns of China and Europe were discussed.

From July 14 to 15, with the support the China Energy Foundation, some participants, including Pierre Calame, President of the China-Europa Forum, Prof. Angelina YUEN, associate Vice President of Hong Kong Polytechnic University, Yang Huilin and Xue Huanbai, Vice Presidents of Renmin University of China, went to Shanghai for the High-level Roundtable Conference. They reviewed the fruitful results of the third China-Europa Forum, and looked forward to the future development of the Forum.

#### 【报道全文】

### Full Text:

7月11日至15日，薛浣白副校长率我校代表团赴香港参加了由香港理工大学、中国人民大学与中欧社会论坛基金会合办的第三届中欧社会论坛双年聚会，期间还会见了我校在香港的校友。



7月12日至14日，在香港理工大学召开以“会谈与汇流：中欧对话，锤炼共识”为主题的双年聚会。开幕式上，薛浣白副校长代表纪宝成校长致欢迎辞，欢迎来自20多个国家30多个城市的约700名与会者。在三天会议期间，中国与欧洲两地的参加者按9大主题及4个共同挑战分组就中欧共同关心的广泛议题进行了讨论。作为召集人，薛浣白副校长主持了第7大主题组（教育改革与新兴机制）的讨论。大会开幕式由香港理工大学副校长阮曾媛琪女士主持。出席开幕式

并发表讲话的嘉宾还有香港特别行政区财政司司长曾俊华先生、中欧社会论坛基金会主席皮埃尔·卡蓝默先生、香港理工大学校长唐伟章教授、香港特别行政区民政事务局副局长许晓晖女士、欧盟委员会主席赫尔曼·范龙佩先生（录像）、中央社会主义学院党组书记兼第一副院长，中华宗教文化交流协会会长叶小文先生、前欧洲议会主席帕特·考克斯先生、欧盟驻港澳办主任简倩蕾女士、香港欧洲商会协会会长 Wilhelm Brauner 先生以及霍英东基金会董事霍震宇先生等。

我校赴港参加此次中欧社会论坛的代表有：国际交流处处长唐忠教授，国际交流处杜尘程；农业与农村发展学院院长温铁军教授、副院长郑风田教授、陈传波副教授；国际关系学院宋新宁教授、林甦副教授；文学院杨煦生教授；财政金融学院副院长赵锡军教授、刘曼红教授等。







7月11日晚，中国人民大学香港校友会设宴欢迎薛副校长一行访问香港，中央人民政府驻香港特别行政区联络办公室教科部副部长及高校联的负责人及50多位校友出席了招待会。会上，薛浣白副校长代表母校亲切问候与会的各位校友，介绍了我校近几年在学科建设、人才培养及国际化战略方面取得的进展，并向香港校友赠送母校纪念品，与会校友反响热烈。中国人民大学香港校友会会长庄仲希先生代表校友会致辞，感谢母校对各位校友的培养，感谢母校在推进中国内地与香港之间的学术及文化交流方面做出的贡献。庄会长代表香港校友向人民大学代表团及母校赠送了纪念品。

7月12日晚，中联办教科部部长潘永华宴请了薛副校长一行。

7月14日至15日，在中华能源基金会的支持下，中欧论坛主席皮埃尔·卡蓝默先生、香港理工大学副校长阮曾媛琪女士、我校杨慧林副校长、薛浣白副校长等中欧代表齐聚上海，回顾了本届中欧社会论坛取得的丰硕成果，展望了论坛的未来发展。7月15号上午举行的中欧高端对话上，中欧代表与来自上海的中欧问题专家进行了座谈，共商中欧发展。

中欧社会论坛是在中国和欧洲社会间展开广泛而深层接触的一种尝试，将来自中欧社会各领域、各阶层的人士聚集起来，探讨双方社会共同面对的问题，在相互接纳和集体智慧的碰撞中创造共同知识，探索多远的可持续发展模式及跨文化的对话模式，促进中欧之间的合作，以期携手应对当今人类社会面临的共同挑战，共建和谐的世界。

2005年10月4日至7日，首届中欧论坛在中国广东南沙成功举行。首届论坛由欧洲友好人士和包括中国人民大学宋新宁教授在内的中国学者联合发起，由中国人民大学、中山大学和外交学院作为中方组织者，法国梅耶人类进步基金会作为欧方组织者，中欧双方联合举办，主要讨论了欧洲发展问题。2007年10月4日至7日，中国人民大学为主与中山大学共同作为中方组织者，法国梅耶人类进步基金会、比利时布鲁塞尔自由大学（VUB）等单位作为欧方组织者共同主办的第二届中欧论坛在欧洲顺利举行，论坛的主题为“当代中国的发展与世界治理”。



## 传统媒体可借网络走向新生

# Traditional Media Lead a New Life through the Internet

深圳新闻网-深圳特区报 | 2010-07-11 09:30:04 |

深圳特区报讯（记者 甘霖）未来互联网的发展面临哪些挑战？中国和欧洲如何加强合作共同迎接未来互联网发展的机遇？昨天上午，“互联网与人类生活方式变迁”中欧论坛 T13b 小组会议正式召开，国内外 10 余位互联网专家及企业高层围绕未来互联网发展的一系列问题展开讨论。

本次会议为期 2 天，围绕五大主题进行。这些主题包括：互联网在欧洲和中国的发展有什么异同？互联网作为媒介工具的使用给中欧社会带来了哪些变化？互联网发展目前遇到了哪些挑战？对于这些问题有哪些解决方法，中国和欧洲之间有哪些合作机会？互联网发展的未来在哪里？在美国主导互联网发展的局面下，中国与欧洲的未来在哪里？该如何应对？

晶报副总编辑林航在昨天的论坛中作了主题为“传统媒体借网络走向新生”的演讲。林航认为，传统媒体确实受到了以互联网为代表的新兴媒体的冲击。但是，网络媒体提供的信息非常碎片化，这就使得新闻事件的真实性和整个背景，通过互联网呈现出来的面目和通过报纸这种传统媒体呈现出来的面目有所不同。因此，传统媒体利用互联网技术走向新生是完全可能的。

据介绍，中欧社会论坛是在中国和欧洲社会间展开深层接触的一种尝试，旨在促进两个社会广泛而持续的对话和理解，以期携手应对人类社会大变迁中面临的共同挑战。论坛拥有自己独特的组织方法，通过面对面的小组会晤和互联网媒介进行日常讨论，并借助在中国和欧洲轮流举行的双年聚会，采用集体思考的过程法，集中研讨、总结和展望。

### 【Summary】

What challenges will be faced by the Internet in future? How to strengthen cooperation between China and Europe to make use of opportunities and meet challenges in the development of the Internet? The sub-forum of the 3<sup>rd</sup> China-Europa Forum on Internet and Changes in People's Lifestyle was held in Shenzhen. More than 10 domestic and foreign experts on the Internet and corporate executives discussed a range of issues on the Internet development.

The two-day meeting covered five major themes, including similarities and differences of the development of the Internet in China and Europe; what changes does the Internet as a medium bring to the Chinese and European societies; what challenges are faced by the development of the Internet currently; how will China and Europe cooperate to cope with these issues; where is the future of the Internet in China and Europe when the U.S. dominates the Internet market and how to meet the challenge.

LIN Hang, deputy editor-in-chief of Jing Bao, believed that though traditional media striked new media, information provided by on-line media was very fragmented. The authenticity and background of a news event are different in traditional media and the Internet. Therefore, traditional media have chances to live a new life.

《中国日报》对第三届中欧社会论坛的报道: China Daily

## Follow the old Silk Road to prosperity

### 沿着古代丝绸之路走向繁荣

By Fu Jing (China Daily)

Updated: 2010-07-13 07:58



**Chinese and European speakers kick off three days of dialogue on Monday in Hong Kong to bring Chinese and European societies together and address global challenges. Fu Jing / China Daily**

Forum seeks route to enhance Sino-European communication

HONG KONG - Creating a modern Silk Road would strengthen dialogue and harmony between Chinese and Europeans, a senior Chinese official said Monday.

"China should come up with huge efforts in rebuilding the Silk Road on the Asian-European continent," Ye Xiaowen, President of the China Religious Culture Communication Association, said at the opening of the China-Europa Forum in Hong Kong on Monday.

The old Silk Road was a route for ancient China to expand trade and cultural exchanges between Asian and European countries. By reviving such a legacy, along with the European Renaissance, Ye said China and Europe can boost economic cooperation.

He said this doesn't mean China will downplay the role of sea routes to boost trade.

"Our cooperation will be done in all ways," he said.

Ye's suggestions come against the backdrop of the global financial tsunami and the European sovereignty debt crisis that have hammered the economies of many countries, especially industrial ones.

Ye also said the legacy of the European Renaissance, which gave birth to numerous artists, writers and scientists, should be handed down by Europe.

"We are in an era of not separating 'me' from 'you,' but we are aiming to look after the presence of 'us'," said Ye. "China and Europe should put their common efforts into the endeavor by making the rebirth of the Renaissance."

Ye's comments were echoed by both Chinese and European speakers at the Hong Kong forum, one of many held in different regions of China over the last two weeks, together offering more than 60 seminars.

In a video address, the President of the European Council, Herman Van Rompuy, said: "China needs

Europe and at the same time, Europe greatly depends on the vigor of China's economy" to bring the continent out of financial turbulence and debt woes.

Rompuy said China has already become an economic power after decades of economic development.

### **A developing country**

However, Cheng Siwei, the former vice-chairman of the Standing Committee of the National People's Congress, China's top legislative body, said China is still a developing country, and is not a developed one as some countries have already labeled it.

With a population of 1.3 billion, China will surpass Japan as the second largest economy in the world at the end of this year. And some US experts expect that China will become the world's biggest economy by 2024, overtaking the United States. Some modeling results have even shown the possibility of that happening as early as 2020.

But with per capita gross domestic product in China currently lower than \$4,000, China is still among the lower or middle-income countries by UN standards.

However, Cheng said that "this will not be an excuse" for China not to fulfill its global responsibilities in fighting climate change and strengthening economic cooperation.

"China has already decided to take voluntary actions to reduce carbon intensity and develop a green economy," said Cheng.

Meanwhile, Cheng said Chinese leaders not only have been involved in global efforts to lift economic woes but also called on effective measures to reduce poverty and boost economic development of developing countries.

China Daily

(China Daily 07/13/2010 page23)

User: Password: Login Register

Site Search Go Adv Search

中文 Français

CHINADAILY

Cover Stories: Golden weeks ahead for hotels

Wednesday, Jul 28, 2010

中国日报

Beijing: 36/27°C

Home China Business Metro Beijing Regional World Opinion Sports Life Entertainment Video Photo Debate Forum

Government Think Tank E-paper Mobile News Language Tips Newphoto Culture Cartoon China Travel Newsletter E-Shop

World

Follow the old Silk Road to prosperity

By Fu Jing (China Daily)

Updated: 2010-07-13 07:58

Comments(0) Print Mail Large Medium Small



Chinese and European speakers kick off three days of dialogue on Monday in Hong Kong to bring Chinese and European societies together and address global challenges. Fu Jing / China Daily

Forum seeks route to enhance Sino-European communication

HONG KONG - Creating a modern Silk Road would strengthen dialogue and harmony between Chinese and Europeans, a senior Chinese official said Monday.

"China should come up with huge efforts in rebuilding the Silk Road on the Asian-European continent," Ye Xiaowen, president of the China Religious Culture Communication Association, said at the opening of the China-Europa Forum in Hong Kong on Monday.

The old Silk Road was a route for ancient China to expand trade and cultural exchanges between Asian and European countries. By reviving such a legacy, along with the European Renaissance, Ye said China and Europe can boost economic cooperation.

He said this doesn't mean China will downplay the role of sea routes to boost trade.

"Our cooperation will be done in all ways," he said.

Ye's suggestions come against the backdrop of the global financial tsunami and the European sovereignty debt crisis that have hammered the economies of many countries, especially industrial ones.

Ye also said the legacy of the European Renaissance, which gave birth to numerous artists, writers and scientists, should be handed down by Europe.

"We are in an era of not separating 'me' from 'you,' but we are aiming to look after the presence of 'us'," said Ye. "China and Europe should put their common efforts into the endeavor by making the rebirth of the Renaissance."

Ye's comments were echoed by both Chinese and European speakers at the Hong Kong forum, one of many held in different regions of China over the last two weeks, together offering more than 60 seminars.

In a video address, the president of the European Council, Herman Van Rompuy, said: "China needs Europe and at the same time, Europe greatly depends on the vigor of China's economy" to bring the continent out of financial turbulence and debt woes.

Rompuy said China has already become an economic power after decades of economic development.

A developing country

However, Cheng Siwei, the former vice-chairman of the Standing Committee of the National People's Congress, China's top legislative body, said China is still a developing country, and is not a developed one as some countries have already labeled it.

With a population of 1.3 billion, China will surpass Japan as the second largest economy in the world at the end of this year. And some US experts expect that China will become the world's biggest economy by 2024, overtaking the United States. Some modeling results have even shown the possibility of that happening as early as 2020.

But with per capita gross domestic product in China currently lower than \$4,000, China is still among the lower or middle-income countries by UN standards.

However, Cheng said that "this will not be an excuse" for China not to fulfill its global responsibilities in fighting climate change and strengthening economic cooperation.

"China has already decided to take voluntary actions to reduce carbon intensity and develop a green economy," said Cheng.

Meanwhile, Cheng said Chinese leaders not only have been involved in global efforts to lift economic woes but also called on effective measures to reduce poverty and boost economic development of developing countries.

China Daily

(China Daily 07/13/2010 page23)

Comments(0) Print Mail Share

Specials

China Combats Rainstorms, Floods

Showing them what they want

Philips to Sell?

Pianist

Happy Family

Happiness

Columnists

Hong Liang

Chen Weihua

China Daily E-paper

China Daily US Edition

21st Century

HK Edition

China Daily PDF

Subscribe

Advertise

Jobs

About Us

About China Daily | Advertise on Site | Contact Us | Job Offer |

Copyright 1995 - 2010 . All rights reserved. The content (including but not limited to text, photo, multimedia information, etc) published in this site belongs to China Daily Information Co (CDIC). Without written authorization from CDIC, such content shall not be republished or used in any form. Note: Browsers with 1024\*768 or higher resolution are suggested for this site.

License for publishing multimedia online 0108263

Registration Number: 2010000002731

## **第四部分：专题**

### **Part Four Special Pages**







第三届中国社论论坛

# 会谈与交流：中欧对话，锤炼共识

CONVERSE TO CONVERGE: Forging a Common Vision for the Chinese and European Societies

首页 | 会议日程 | 网络论坛 | 新闻 | 专题 | 精彩图片 | 网络电视 | 媒体关注 | 中欧关系 | 联系我们

## 中欧官员们谈不拢时让百姓们谈

欧洲理事会主席范德吕夫、欧盟轮值主席、以及欧洲议会的领导，和中方官员的讨论已告一段落。

**张万华：需要警惕高贸易保护主义**

国际主义的信念在一定程度上阻碍着欧洲，金融及其他领域的贸易壁垒，欧洲是个以贸易为生的国家，世界贸易组织的使命是使贸易自由化的方向走一步是一步。

## 中欧社会论坛

中欧社会论坛是在中国加入WTO后，为增进中欧了解，开展对话而设立的一个常设性对话机制。论坛旨在为中欧两国各界人士提供一个交流的平台，共同探讨中欧关系的发展。

## 最新报道

- 中方、欧洲理事会、中欧关系不平等(德)
- 张万华：警惕高贸易保护主义(德)
- 国际主义的信念在一定程度上阻碍着欧洲，金融及其他领域的贸易壁垒，欧洲是个以贸易为生的国家，世界贸易组织的使命是使贸易自由化的方向走一步是一步。
- 中欧社会论坛第三次会议暨中欧关系研讨会
- 中欧关系：对话 协商 合作
- 中欧关系：对话 协商 合作
- 中欧关系：对话 协商 合作
- 中欧关系：对话 协商 合作

## 深圳分论坛嘉宾观点

**Bernard Liang**  
电子银行发展论坛主席

电子银行的发展是未来趋势，电子银行的发展是未来趋势，电子银行的发展是未来趋势。

**李海**  
中欧关系研究中心主任

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

**李海**  
中欧关系研究中心主任

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

**李海**  
中欧关系研究中心主任

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

## 系列嘉宾访谈

**中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

**中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

**中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

**中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

## 嘉宾关注

**世界：中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

**世界：中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

**世界：中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

**世界：中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

## 论坛现场报道

**中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

**中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

**中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

**中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

## 精彩图片

**中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

**中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

**中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。

**中欧关系研究中心主任**

中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任，中欧关系研究中心主任。



参会嘉宾

 清华大学教授 秦晖	 上海师范大学教授 蒋功康	 中国社会科学院研究员 徐范迪	 华南师范大学副教授 樊晨	 中国人民大学教授 郑福田
 中国人民大学副教授 陈传波	 贵州师范大学副院长 但文红	 北京义联研究中心主任 黄业平	 地球乐活文化传播中心社长 张毅宸	 广州业主委员会联谊负责人 孙威力
 社科院社会政策研究中心 副主任杨团	 中国红十字基金会副秘书长 刘述国	 中国日报记者 付敬	 民政部社会福利与慈善事业 促进司司长王振耀	 中国经济观察研究院院长 靳望
 广州美术学院教授 李明	 USMD规划设计咨询执行董事 林尔	 哈尔滨工业大学法学院院长 赵海峰	 中国人民大学文学院副教授 杨炯生	 社科院农村研究所副研究员 薛雪文

270

[illegible]

 Fondation Charles Léopold Mayer  
pour le Progrès de l'Homme

 THE HONG KONG  
POLYTECHNIC UNIVERSITY  
香港理工大學

 中國人民大學  
RENMIN UNIVERSITY OF CHINA  
(PEOPLE'S UNIVERSITY OF CHINA) 中国人民大学

 Fok Ying Dong Foundation

 中国·成都  
www.chengdu.gov.cn Chengdu Government

China-Europa Forum Paris Office  
ADR.: 38, rue Saint Sabin - 75011 Paris, France  
TEL.: + 331 4314 7575  
E-mail: [org@china-europa.net](mailto:org@china-europa.net)  
[fce.doc@china-europa-forum.net](mailto:fce.doc@china-europa-forum.net)  
[fce.contact@china-europa-forum.net](mailto:fce.contact@china-europa-forum.net)

China-Europa Forum Hong Kong Office  
ADR.: The Hong Kong Polytechnic University  
Hung hom, Kowloon, Hong Kong  
TEL.: +852 2766 7725

China-Europa Forum Beijing Office  
ADR.: Room 406, No.1 Building of Sciences, Peking University  
5, Road of the Summer Palace,  
Haidian District, Beijing, China  
E-mail: [beijingteam@126.com](mailto:beijingteam@126.com)